叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 海仙子(the Sea Fairies) 000001

2. 海仙子(the Sea Fairies) 000002

3. 海仙子(the Sea Fairies) 000003

4. 海仙子(the Sea Fairies) 000004

5. 海仙子(the Sea Fairies) 000005

6. 海仙子(the Sea Fairies) 000006

7. 海仙子(the Sea Fairies) 000007

8. 海仙子(the Sea Fairies) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海仙子(The Sea Fairies)

[tuː; tə]['dʒuːdɪθ][ɒv; əv] ['rændɒlf] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

TO	JUDITH	OF	RANDOLPH	MASSACHUSETTS
到	朱迪思	的	兰道夫	马萨诸塞州

致马萨诸塞州兰道夫的朱迪思

[ðə; ði] [siː] ['fɛəriz]

THE	SEA	FAIRIES
这	海	仙女

海仙子

[baɪ][el] . [fræŋk] [baʊm]

BY	L	.	FRANK	BAUM
经过	L	.	坦率	鲍姆

作者：L·弗兰克·鲍姆

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]

AUTHOR	OF	THE	EMERALD	CITY	OF	OZ	,	DOROTHY	AND
作者	的	这	翠	城市	的	盎司	,	多萝西	和

《绿野仙踪》和《多萝西与魔法石》的作者

[ðə; ði]

THE
这

这

['wɪzəd] [ɪn][ˌəʊ 'zed] , ['ɑːzmə][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ˌəʊ 'zed] ,

WIZARD	IN	OZ	,	OZMA	OF	OZ	,	THE	ROAD	TO	OZ	,
巫师	在	盎司	,	奥兹玛	的	盎司	,	这	路	到	盎司	,

绿野仙踪，奥兹玛公主，通往奥兹之路

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

THE	LAND	OF	OZ	,	ETC	.
这	土地	的	盎司	,	ETC	.

奥兹国等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

ILLUSTRATED	BY
插图	经过

插图由

[dʒɒn] [ɑː(r)] . [niːl]

JOHN	R	.	NEILL
约翰	拉	.	尼尔

约翰·R·尼尔

[ðə; ði] ['əʊʃnz] [ɑː(r); ə(r)][bɪg][ænd; ənd] [brɔːd] .

THE	oceans	are	big	and	broad	.
这	海洋	是	大的	和	广阔	.

海洋辽阔无垠。

[aɪ] [bɪ'liːv] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

I	believe	two	-	thirds	of	the	earth's	surface	is	covered	with	water	.
我	相信	二	-	三分之一	的	这	地球的	表面	是	涵盖	和	水	.

我认为地球表面三分之二被水覆盖。

[wɒt] ['piːp(ə)l] [ɪn'hæbɪt] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə][ðə; ði]

What	people	inhabit	this	water	has	always	been	a	subject	of	curiosity	to	the
什么	人们	居住	这	水	有	总是	到过	一个	主题	的	好奇心	到	这

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

inhabitants	of	the	land	.
居民	的	这	土地	.

居住在这片水域中的人们，一直是陆地居民好奇的话题。

[streɪndʒ] ['kriːtʃəz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]

Strange	creatures	come	from	the	seas	at	times	,	and	perhaps	in	the	ocean
奇怪的	生物	来	从	这	海域	在	时代	,	和	也许	在	这	海洋

[depθs] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,

depths	are	many	,
深度	是	许多	,

有时，海洋中会出现一些奇特的生物，或许在海洋深处就有很多这样的生物。

[mɔː(r)] [streɪndʒ] [ðæn; ðən]['mɔːt(ə)l] [aɪ] [hæz; həz]['evə(r)] [geɪzd] [ə'pɒn] .

more	strange	than	mortal	eye	has	ever	gazed	upon	.
更多的	奇怪的	比	凡人	眼睛	有	曾经	凝视	之上	.

比凡人所见过的任何事物都更加奇异。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]['fænsɪf(ə)l] .

This	story	is	fanciful	.
这	故事	是	奇幻的	.

这个故事纯属虚构。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ænd; ənd][ækt] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,

In	it	the	sea	people	talk	and	act	much	as	we	do	,
在	它	这	海	人们	讲话	和	行为	很多	作为	我们	做	,

剧中海民的言行举止与我们非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪ'speʃəli] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪð] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]

and	the	mermaids	especially	are	not	unlike	the	fairies	with	whom	we	have
和	这	美人鱼	尤其	是	不是	与此不同	这	仙女	和	谁	我们	有

['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)] .

learned	to	be	familiar	.
学习	到	是	熟悉的	.

尤其是美人鱼，与我们所熟悉的仙女非常相似。

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] [siː] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,

Yet	they	are	real	sea	people	,	for	all	that	,
然而	他们	是	真实的	海	人们	,	为了	全部	那	,

然而，尽管如此，他们仍然是真正的海员。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [zɒg] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

and	with	the	exception	of	Zog	the	Magician	they	are	all	supposed	to
和	和	这	例外	的	佐格	这	魔术师	他们	是	全部	据称	到

[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθs] .

exist	in	the	ocean's	depths	.
存在	在	这	海洋的	深度	.

除了魔法师佐格之外，它们都应该生活在海洋深处。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [sʌm; səm] ['veri] ['lɜːnɪd] ['piːp(ə)l] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['mɜːˌmeɪdz] [ɔː(r)] [siː] - ['sɜːpənts]

I	am	told	that	some	very	learned	people	deny	that	mermaids	or	sea	-	serpents
我	是	讲述	那	一些	非常	学习	人们	否定	那	美人鱼	或者	海	-	蛇

[hæv; həv]['evə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['əʊʃnz] ,

have	ever	inhabited	the	oceans	,
有	曾经	有人居住的	这	海洋	,

我听说一些学识渊博的人否认美人鱼或海蛇曾经生活在海洋中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pruːv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n]

but	it	would	be	very	difficult	for	them	to	prove	such	an	assertion
但	它	会	是	非常	难的	为了	他们	到	证明	这样的	一个	断言

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [dɪd][ɪn] [ðɪs]

unless	they	had	lived	under	the	water	as	Trot	and	Cap'n	Bill	did	in	this
除非	他们	有	居住地	在下面	这	水	作为	小跑	和	船长	账单	做过	在	这

['stɔːri] .

story	.
故事	.

但除非他们像故事中的特罗特和比尔船长一样生活在水下，否则他们很难证明这种说法。

[ai] [həʊp] [maɪ] ['ridər] [huː] [hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] ['fɒləʊd] ['dɔːrəθiz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]

I	hope	my	readers	who	have	so	long	followed	Dorothy's	adventures	in	the	Land	of
我	希望	我的	读者	WHO	有	所以	长的	随后	多萝西的	冒险	在	这	土地	的

[ˌəʊ 'zed] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - ['iːkwəli] [streɪndʒ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

Oz	will	be	interested	in	Trot's	equally	strange	experiences	.
奥兹	将要	是	感兴趣的	在	-	同样地	奇怪的	经历	.

我希望那些长期以来一直关注多萝西在奥兹国冒险故事的读者们，也会对特罗特同样奇特的经历感兴趣。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['wʌndəlænd] ,

The	ocean	has	always	appealed	to	me	as	a	veritable	wonderland	,
这	海洋	有	总是	上诉	到	我	作为	一个	真正的	仙境	,

我一直觉得海洋是一个名副其实的仙境。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] [taɪmz] [baɪ][maɪ] [jʌŋ]

and	this	story	has	been	suggested	to	me	many	times	by	my	young
和	这	故事	有	到过	建议	到	我	许多	时代	经过	我的	年轻的

[ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn][ðeə(r)] ['lɛtəz] .

correspondents	in	their	letters	.
通讯员	在	他们的	信件	.

我的年轻读者们在信中多次向我推荐过这个故事。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [im'plɔː] [ˌem 'iː][tuː; tə] " [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Indeed	,	a	good	many	children	have	implored	me	to	"	write	something	about	the
的确	,	一个	好的	许多	孩子们	有	恳求	我	到	"	写	某物	关于	这

['mɜːˌmeɪdz] ,

mermaids	,
美人鱼	,

确实，很多孩子都恳求我“写一些关于美人鱼的东西”，

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['wɪlɪŋli] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

"	and	I	have	willingly	granted	the	request	.
"	和	我	有	心甘情愿	的确	这	要求	.

我欣然同意了这一请求。

['hɒliwʊd] , - .

Hollywood	,	1911	.
好莱坞	,	-	.

好莱坞，1911年。

[el] . [fræŋk] [baʊm] .

L	.	FRANK	BAUM	.
L	.	坦率	鲍姆	.

L.弗兰克·鲍姆。

[lɪst] [ɒv; əv] ['tʃæptəz]

LIST	OF	CHAPTERS
列表	的	章节

章节列表

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[wʌn] [trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl]
1 **TROT** **AND** **CAP'N** **BILL**
1 小跑 和 船长 账单

1. 特罗特和比尔船长

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz]
2 **THE** **MERMAIDS**
2 这 美人鱼

美人鱼

[θriː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
3 **THE** **DEPTHS** **OF** **THE** **DEEP** **BLUE** **SEA**
3 这 深度 的 这 深的 蓝色的 海

深蓝海洋的深处

[fɔːr][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kwiːn] -
4 **THE** **PALACE** **OF** **QUEEN** **AQUAREINE**
4 这 宫殿 的 女王 -

水瓶女王的宫殿

[faɪv][ðə; ði] [siː] - ['sɜːpənt]
5 **THE** **SEA** **-** **SERPENT**
5 这 海 - 蛇

海蛇

[sɪks] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]
6 **EXPLORING** **THE** **OCEAN**
6 探索 这 海洋

探索海洋

['sɛvən][ðə; ði] [ˌærɪstə'krætɪk] ['kɒdfɪʃ]
7 **THE** **ARISTOCRATIC** **CODFISH**
7 这 贵族 鳕鱼

贵族鳕鱼

[eit][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)]
8 **A** **BANQUET** **UNDER** **WATER**
8 一个 宴会 在下面 水

水下宴会

[naɪn][ðə; ði] ['bæʃfl] ['ɒktəpəs]
9 **THE** **BASHFUL** **OCTOPUS**
9 这 害羞的 章鱼

害羞的章鱼

- [ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['aɪlənd]
10 **THE** **UNDISCOVERED** **ISLAND**
- 这 未被发现的 岛

10 未被发现的岛屿

- [zɒg] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siː] [d'ɛvəlz]
11 **ZOG** **THE** **TERRIBLE** **AND** **HIS** **SEA** **DEVILS**
- 佐格 这 糟糕的 和 他的 海 魔鬼

11 可怕的佐格和他的海魔

- [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd]
12 **THE** **ENCHANTED** **ISLAND**
- 这 迷人的 岛

12 魔法岛

- ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['mɒnstə(r)]

13	PRISONERS	OF	THE	SEA	MONSTER
-	囚犯	的	这	海	怪物

13名海怪囚徒

- ['kæpən][dʒəʊ][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl]

14	CAP'N	JOE	AND	CAP'N	BILL
-	船长	乔	和	船长	账单

14 乔船长和比尔船长

- [ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz]

15	THE	MAGIC	OF	THE	MERMAIDS
-	这	魔法	的	这	美人鱼

15 美人鱼的魔力

- [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dəʊm]

16	THE	TOP	OF	THE	GREAT	DOME
-	这	顶部	的	这	伟大的	穹顶

16 大圆顶顶部

- [ðə; ði] [kwiːnz] ['gəʊldən] [sɒːd]

17	THE	QUEEN'S	GOLDEN	SWORD
-	这	女王的	金的	剑

17 女王的金剑

- [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti]

18	A	DASH	FOR	LIBERTY
-	一个	短跑	为了	自由

18 争取自由

- [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

19	KING	ANKO	TO	THE	RESCUE
-	国王	安可	到	这	救援

19 安科国王前来救援

- [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['mɒnək]

20	THE	HOME	OF	THE	OCEAN	MONARCH
-	这	家	的	这	海洋	君主

20 海洋帝王蝶的家园

- [kɪŋ] [dʒəʊ]

21	KING	JOE
-	国王	乔

21 乔王

- [trɒt] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl]

22	TROT	LIVES	TO	TELL	THE	TALE
-	小跑	生活	到	告诉	这	故事

22 TROT 活着讲述故事

['tʃæptə(r)] [wʌn]

CHAPTER	1
章	1

第一章

[trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl]

TROT	AND	CAP'N	BILL
小跑	和	船长	账单

特罗特和比尔船长

" ['nəʊbədi] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] ['sɒləmli] , " ['evə(r)] [sɔɝ] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [æn; ən] - [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [tel]
" **Nobody** , " **said** **Cap'n** **Bill** **solemnly** , " **ever** **sawr** **a** **mermaid** **an** ' **lived** **to** **tell**
" 无人 , " 说 船长 账单 庄严地 , " 曾经 索尔 一个 美人鱼 一个 - 居住地 到 告诉
[ðə; ði] [teɪl] . "
the **tale** . "
这 故事 . "

“从来没有人，”比尔船长严肃地说，“见过美人鱼还能活着讲述这个故事。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [trɒt] , ['lʊkɪŋ] ['ɜːnɪstli] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['seɪlərz] [feɪs] .
" **Why** **not** **?** " **asked** **Trot** , **looking** **earnestly** **up** **into** **the** **old** **sailor's** **face** .
" 为什么 不是 ? " 问 小跑 , 寻找 切实 向上 进入 这 老的 水手的 脸 .

“为什么不行呢？”特罗特问道，认真地抬头看着老水手的脸。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'keɪʃə] [triː] [ðæt] [gruː] [dʒʌst]
They **were** **seated** **on** **a** **bench** **built** **around** **a** **giant** **acacia** **tree** **that** **grew** **just**
他们 是 坐着 在 一个 长椅 建造 大约 一个 巨大的 金合欢 树 那 生长 只是
[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .
at **the** **edge** **of** **the** **bluff** .
在 这 边缘 的 这 虚张声势 .

他们坐在悬崖边上一棵巨大的相思树旁的长椅上。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [rəʊld] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk] .
Below **them** **rolled** **the** **blue** **waves** **of** **the** **great** **Pacific** .
以下 他们 滚动 这 蓝色的 波浪 的 这 伟大的 太平洋 .

在他们脚下，浩瀚的太平洋翻滚着蔚蓝的波涛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] ,
A **little** **way** **behind** **them** **was** **the** **house** ,
一个 小的 方式 在后面 他们 曾是 这 房子 ,

房子就在他们身后不远处。

[ə; eɪ] [niːt] [freɪm] ['kɒtɪdʒ] ['peɪntɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hjuːdʒ] [juːkə'lɪptəs] [ænd; ənd]
a **neat** **frame** **cottage** **painted** **white** **and** **surrounded** **by** **huge** **eucalyptus** **and**
一个 整洁的 框架 小屋 绘 白色的 和 包围 经过 巨大的 桉树 和
['pepə(r)] [triːz] .
pepper **trees** .
胡椒 树木 .

一栋整洁的白色木结构小屋，周围环绕着巨大的桉树和胡椒树。

[stɪl] ['fɑːðə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðæt] — [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [bʌt; bət] [bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bend]
Still **farther** **behind** **that** **—** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **distant** **but** **built** **upon** **a** **bend**
仍然 更远 在后面 那 — 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 但 建造 之上 一个 弯曲
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] — [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
of **the** **coast** **—** **was** **the** **village** ,
的 这 海岸 — 曾是 这 村庄 ,

再往后走一点——大约四分之一英里远，建在海岸拐弯处——就是那个村庄。

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [beɪ] .
overlooking **a** **pretty** **bay** .
俯瞰 一个 漂亮的 湾 .

俯瞰美丽的海湾。

['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd] [trɒt] [keɪm] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [triː] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ]
Cap'n **Bill** **and** **Trot** **came** **often** **to** **this** **tree** **to** **sit** **and** **watch** **the** **ocean** **below**
船长 账单 和 小跑 来了 经常 到 这 树 到 坐 和 手表 这 海洋 以下
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

比尔船长和特罗特经常来到这棵树下坐着，眺望下面的大海。

[ðə; ði]['seɪlə(r)][mæn][hæd; həd][wʌn] " [miːt] [leg] " [ænd; ənd][wʌn] " ['hɪkəri] [leg] ,

The	sailor	man	had	one	"	meat	leg	"	and	one	"	hickory	leg	,
这	水手	男人	有	一	"	肉	腿	"	和	一	"	山胡桃木	腿	,

这位水手有一条“肉腿”和一条“山核桃腿”，

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [ðə; ði] ['wʊdn] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

"	and	he	often	said	the	wooden	one	was	the	best	of	the	two	.
"	和	他	经常	说	这	木制的	一	曾是	这	最好的	的	这	二	.

他经常说，木制的那个比另一个好。

[wʌns] ['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [əʊnd] [ðə; ði] " [ə'neməni] ,

Once	Cap'n	Bill	had	commanded	and	owned	the	"	Anemone	,
一次	船长	账单	有	命令	和	拥有	这	"	海葵	,

一旦比尔船长拥有并指挥了“海葵号”，

" [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['skuːnə(r)] [ðæt] [plaɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['tʃɑːli] ['grɪfɪθs] ,

"	a	trading	schooner	that	plied	along	the	coast	;	and	in	those	days	Charlie	Griffiths	,
"	一个	贸易	大篷车	那	合拢	沿着	这	海岸	;	和	在	那些	天	查理	格里菲斯	,

“一艘沿海岸航行的贸易帆船；在那些日子里，查理·格里菲斯……”

[huː] [wɒz; wəz] - ['fɑːðə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [meɪt] .

who	was	Trot's	father	,	had	been	the	Captain's	mate	.
WHO	曾是	-	父亲	,	有	到过	这	船长的	伴侣	.

特罗特的父亲曾是船长的助手。

[bʌt; bət]['evə(r)] [sɪns] ['kæpən] [bɪlz] ['æksɪdənt] , [wen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][leg] ,

But	ever	since	Cap'n	Bill's	accident	,	when	he	lost	his	leg	,
但	曾经	自从	船长	法案的	事故	,	什么时候	他	丢失的	他的	腿	,

但自从比尔船长遭遇意外失去一条腿后，

['tʃɑːli] ['grɪfɪθs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skuːnə(r)] [waɪl] [hɪz; ɪz][əʊld]

Charlie	Griffiths	had	been	the	captain	of	the	little	schooner	while	his	old
查理	格里菲斯	有	到过	这	队长	的	这	小的	大篷车	尽管	他的	老的

['mɑːstə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ['piːsfəli] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['grɪfɪθs] ['fæməli] .

master	lived	peacefully	ashore	with	the	Griffiths	family	.
掌握	居住地	和平地	岸上	和	这	格里菲斯	家庭	.

查理·格里菲斯曾是这艘小型帆船的船长，而他的老主人则和格里菲斯一家在岸上过着平静的生活。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [trɒt] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,

This	was	about	the	time	Trot	was	born	,
这	曾是	关于	这	时间	小跑	曾是	出生	,

特罗特大约就是在这个时候出生的。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi][gɜːl] .

and	the	old	sailor	became	very	fond	of	the	baby	girl	.
和	这	老的	水手	成为	非常	喜爱	的	这	婴儿	女孩	.

老水手非常喜欢这个女婴。

[hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] [mɛr] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] ,

Her	real	name	was	Mayre	,	but	when	she	grew	big	enough	to	walk	,
她	真实的	姓名	曾是	梅尔	,	但	什么时候	她	生长	大的	足够的	到	走	,

她的真名叫梅尔，但当她长大到可以走路时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [səʊ] ['meni] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [steps] ['evri] [deɪ] [ðæt] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl]

she	took	so	many	busy	little	steps	every	day	that	both	her	mother	and	Cap'n	Bill
她	采取	所以	许多	忙碌的	小的	步骤	每一个	天	那	两个都	她	母亲	和	船长	账单

['nɪkneɪmd] [hɜː(r); hə(r)] " [trɒt] ,

nicknamed	her	"	Trot	,
绰号	她	"	小跑	,

她每天都迈着许多忙碌的小步伐，以至于她的母亲和比尔船长都给她起了个绰号叫“小跑”。

" [ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˌðeər'ɑ:ftə(r)]['məʊstli] [kɔ:ld] .

"	and	so	she	was	thereafter	mostly	called	.
"	和	所以	她	曾是	此后	大多	称为	.

因此，此后她大多被称为“”。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [hu:] [tɔ:t] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [si:] ,

It	was	the	old	sailor	who	taught	the	child	to	love	the	sea	,
它	曾是	这	老的	水手	WHO	教授	这	孩子	到	爱	这	海	,

是那位老水手教会了孩子热爱大海。

[tu:; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:ləʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][dɪd] , [ænd; ənd] [ði:z]

to	love	it	almost	as	much	as	he	and	her	father	did	,	and	these
到	爱	它	几乎	作为	很多	作为	他	和	她	父亲	做过	,	和	这些

[tu:] ,

two	,
二	,

几乎和她父亲一样热爱它，而这两个人，

[hu:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] " [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][laɪf] , " [bɪ'keɪm] [fɜ:m] [frendz]

who	represented	the	"	beginning	and	the	end	of	life	,	"	became	firm	friends
WHO	代表	这	"	开始	和	这	结尾	的	生活	,	"	成为	公司	朋友们

[ænd; ənd] ['kɒnstənt] [kəm'pænjənz] .

and	constant	companions	.
和	持续的	同伴	.

代表“生命的开始和结束”的人，成为了挚友和忠实的伙伴。

" [waɪ] ['hæznt] ['enibɒdi] [si:n] [ə; eɪ] ['mɜ:meɪd] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ? " [ɑ:skt] [trɒt] [ə'gen] .

"	Why	hasn't	anybody	seen	a	mermaid	and	lived	?	"	asked	Trot	again	.
"	为什么	还没有	任何人	已见	一个	美人鱼	和	居住地	?	"	问	小跑	再次	.

“为什么没有人见过美人鱼还能活下来呢？”特罗特再次问道。

" - [kɔ:z] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ɪz] ['fɛəriz] , [æn; ən] - [eɪnt] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [baɪ][ˌju: 'es]['mɔ:t(ə)l][fəʊk] ,

"	'	Cause	mermaids	is	fairies	,	an	'	ain't	meant	to	be	seen	by	us	mortal	folk	,
"	-	原因	美人鱼	是	仙女	,	一个	-	不是	意思是	到	是	已见	经过	我们	凡人	民间	,

“因为美人鱼是仙女，不应该被我们凡人看到。”

" [rɪ'plaɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	replied	Cap'n	Bill	.
"	回复	船长	账单	.

“比尔船长回答道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] ['hæpənz] [tu:; tə] [si:] - [ɪm] , [wɒt] [ðen] , ['kæpən] ? "

"	But	if	anyone	happens	to	see	'	em	,	what	then	,	Cap'n	?	"
"	但	如果	任何人	发生	到	看	-	呃	,	什么	然后	,	船长	?	"

“但万一有人碰巧看到了怎么办，船长？”

" [ðen] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , ['sləʊli] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ]

"	Then	,	"	he	answered	,	slowly	wagging	his	head	,	"	the	mermaids	give	'	em	a
"	然后	,	"	他	回答	,	缓慢地	摇尾巴	他的	头	,	"	这	美人鱼	给	-	呃	一个

[smaɪl] [æn; ən] - [ə; eɪ] [wɪŋk] ,

smile	an	'	a	wink	,
微笑	一个	-	一个	眨眼	,

“然后，”他一边回答，一边缓缓地摇着头，“美人鱼会给他们一个微笑，再眨眨眼。”

[æn; ən] - [ðeɪ] [daɪv] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æn; ən] - [gets] ['draʊndɪd] . "

an	'	they	dive	into	the	water	an	'	gets	drowned	.	"
一个	-	他们	潜水	进入	这	水	一个	-	获得	溺水	.	"

他们跳入水中，结果溺水身亡。

" [spəʊz] [ðeɪ] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [swɪm] , ['kæpən] [bɪl] ? "

"	S'pose	they	knew	how	to	swim	,	Cap'n	Bill	?	"
"	假设	他们	知道	如何	到	游泳	,	船长	账单	?	"

“如果他们会游泳呢，比尔船长？”

" [ðæt] [doʊnt] [meɪk] ['eni] - , [trɒt] .
" That don't make any diff'rence , Trot .
" 那 不 制作 任何 - , 小跑 .

“那没什么区别，特罗特。”

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] [diːp] [daʊn] , [æn; ən] - [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɔːtəlz] ['nevə(r)] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .
The mermaids live deep down , an ' the poor mortals never come up again .
这 美人鱼 居住 深的 向下 , 一个 - 这 贫穷的 凡人 绝不 来 向上 再次 .

美人鱼生活在深海，可怜的凡人再也上不来了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The little girl was thoughtful for a moment .
" 这 小的 女孩 曾是 周到 为了 一个 片刻 .

小女孩沉思了一会儿。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][fəʊks] [daɪv] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [smaɪl] [æn; ən] - [wɪŋk] ?
" But why do folks dive in the water when the mermaids smile an ' wink ?
" 但 为什么 做 各位 潜水 在 这 水 什么时候 这 美人鱼 微笑 一个 - 眨眼 ?

“但是，为什么当美人鱼微笑眨眼时，人们会跳入水中呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" ['mɜːˌmeɪdz] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] , " [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ɔː(r)]
" Mermaids , " he said gravely , " is the most beautiful creatures in the world — or
" 美人鱼 , " 他 说 严重地 , " 是 这 最多 美丽的 生物 在 这 世界 — 或者
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['aɪðə(r)] .
the water , either .
这 水 , 任何一个 .

“美人鱼，”他严肃地说，“是世界上最美丽的生物——或者说，是水本身最美丽的生物。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] [laɪk] , [trɒt] , [ðeɪz] [gɒt][ə; eɪ] ['lʌvli] ['leɪdiz] [fɔːm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst]
You know what they're like , Trot , they's got a lovely lady's form down to the waist
,
,
,

你知道她们是什么样的，特罗特，她们腰部以下都是漂亮女士的身材。

[æn; ən] - [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv] - [ɛmz] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
an ' then the other half of ' em's a fish ,
一个 - 然后 这 其他 一半 的 - em's 一个 鱼 ,

然后另一半是鱼，

[wɪð] [griːn] [æn; ən] - ['pɜːp(ə)l][æn; ən] - [pɪŋk] [skeɪlz] [ɔːl] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] . "
with green an ' purple an ' pink scales all down it . "
和 绿色的 一个 - 紫色的 一个 - 粉色的 秤 全部 向下 它 . "

身上布满了绿色、紫色和粉色的鳞片。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒt] [ɑːmz] , ['kæpən] [bɪl] ? "
" Have they got arms , Cap'n Bill ? "
" 有 他们 得到 武器 , 船长 账单 ? "

“他们有武器吗，比尔船长？”

" - [kɔːs] , [trɒt] ; [ɑːmz] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['leɪdi] .
" ' Course , Trot ; arms like any other lady .
" - 课程 , 小跑 ; 武器 喜欢 任何 其他 女士 .

“当然，小跑；手臂像其他女士一样。

[æn; ən] - ['prɪti] ['feɪsɪz] [ðæt] [smaɪl] [æn; ən] - [lʊk] ['maɪti] [swiːt] [æn; ən] - [fetʃ in] - .

An	'	pretty	faces	that	smile	an	'	look	mighty	sweet	an	'	fetchin	'	.
一个	-	漂亮的	面孔	那	微笑	一个	-	看	强大的	甜的	一个	-	获取	-	.

还有那些笑容甜美、看起来非常迷人的漂亮脸蛋。

[ðeə(r)][heə(r)][ɪz] [lɒŋ] [æn; ən] - [sɒft] [æn; ən] - ['sɪlki] , [æn; ən] - [fləʊts] [ɔːl] [ə'raʊnd] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Their	hair	is	long	an	'	soft	an	'	silky	,	an	'	floats	all	around	'	em	in	the	water	.
他们的	头发	是	长的	一个	-	柔软的	一个	-	丝滑	,	一个	-	浮标	全部	大约	-	呃	在	这	水	.

她们的头发又长又软又丝滑，在水中飘动着。

[wen] [ðeɪ] ['kɒmz] [ʌp] [ə'tɒp] [ðə; ði] [weɪvz] ,

When	they	comes	up	atop	the	waves	,
什么时候	他们	来	向上	顶部	这	波浪	,

当它们跃出水面时，

[ðeɪ] [rɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊtn] [ðeə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [sɪŋ] [sɔːŋz] [ðæt] [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

they	wring	the	water	out'n	their	hair	and	sing	songs	that	go	right	to	your
他们	拧	这	水	外出	他们的	头发	和	唱歌	歌曲	那	去	正确的	到	你的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

他们拧干头发上的水，唱着直击人心的歌曲。

[ɪf] ['enibɒdi] [ɪz] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] - [raʊnd] [dʒes] - [ðen] ,

If	anybody	is	unlucky	enough	to	be	'	round	jes	'	then	,
如果	任何人	是	倒霉	足够的	到	是	-	圆形的	杰斯	-	然后	,

如果有人不幸“碰巧”在杰斯家附近，那么，

[ðə; ði] ['bjuːti] [əʊ] - [ðem; ðəm] ['mɜːˌmeɪdz] [æn; ən] - [ðeə(r)] [swiːt] [sɔːŋz] [tʃɑːm] - [ɪm] [laɪk] ['mædʒɪk] ;

the	beauty	o	'	them	mermaids	an	'	their	sweet	songs	charm	'	em	like	magic	;
这	美丽	o	-	他们	美人鱼	一个	-	他们的	甜的	歌曲	魅力	-	呃	喜欢	魔法	;

美人鱼的美丽和她们甜美的歌声如同魔法般迷惑了他们；

[soʊz] [ðeɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

so's	they	plunge	into	the	waves	to	get	to	the	mermaids	.
所以也是	他们	暴跌	进入	这	波浪	到	得到	到	这	美人鱼	.

于是，他们纵身跃入海浪中，去寻找美人鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ['hævnt] ['eni] [hɑːts] , [trɒt] , [nəʊ] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hæz; həz] ;

But	the	mermaids	haven't	any	hearts	,	Trot	,	no	more'n	a	fish	has	;
但	这	美人鱼	还没有	任何	心	,	小跑	,	不	更多	一个	鱼	有	;

但是美人鱼没有心，特罗特，就像鱼一样没有心。

[səʊ] [ðeɪ] [lɑːfs] [wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [draʊn] [æn; ən] - [doʊnt][keə(r)][ə; eɪ][fɪg] .

so	they	laughs	when	the	poor	people	drown	an	'	don't	care	a	fig	.
所以	他们	笑声	什么时候	这	贫穷的	人们	溺水	一个	-	不	关心	一个	如图	.

所以当穷人溺水时，他们却哈哈大笑，毫不在乎。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [sez] , [æn; ən] - [aɪ] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [truː] ,

That's	why	I	says	,	an	'	I	says	it	true	,
那就是	为什么	我	说道	,	一个	-	我	说道	它	真的	,

这就是我这么说的原因，而且我说的是实话。

[ðæt] ['nəʊbədi]['nevə(r)] [sɔɝ] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [æn; ən] - [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] . "

that	nobody	never	sawr	a	mermaid	an	'	lived	to	tell	the	tale	.	"
那	无人	绝不	索尔	一个	美人鱼	一个	-	居住地	到	告诉	这	故事	.	"

据说，没有人见过美人鱼还能活着讲述这个故事。

" ['nəʊbədi] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Nobody	?	"	asked	Trot	.
"	无人	?	"	问	小跑	.

“没人吗？”特罗特问道。

" ['nəʊbədi] [ə; eɪ] [tɔːl] . "

"	**Nobody**	**a**	**tall**	**.**	**"**
"	无人	一个	高的	.	"

“没有人个子高。”

" [ðen] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['kæpən] [bɪl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

"	**Then**	**how**	**do**	**you**	**know**	**,**	**Cap'n**	**Bill**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**little**	**girl**	**,**
"	然后	如何	做	你	知道	,	船长	账单	?	"	问	这	小的	女孩	,

“那您怎么知道的，比尔船长？”小女孩问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [bɪg] , [raʊnd] [aɪz] .

looking	**up**	**into**	**his**	**face**	**with**	**big**	**,**	**round**	**eyes**	**.**
寻找	向上	进入	他的	脸	和	大的	,	圆形的	眼睛	.

用他那双圆溜溜的大眼睛仰望着他的脸。

['kæpən] [bɪl] [kɔːf] .

Cap'n	**Bill**	**coughed**	**.**
船长	账单	咳嗽	.

比尔船长咳嗽了一声。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sniːz] , [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] .

Then	**he**	**tried**	**to**	**sneeze**	**,**	**to**	**gain**	**time**	**.**
然后	他	尝试	到	喷嚏	,	到	获得	时间	.

然后他试图打个喷嚏，争取时间。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] ['kɒtn] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [hed] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

Then	**he**	**took**	**out**	**his**	**red**	**cotton**	**handkerchief**	**and**	**wiped**	**his**	**bald**	**head**	**with**	**it**
然后	他	采取	出去	他的	红色的	棉布	手帕	和	擦拭	他的	秃	头	和	它

,

,

,

然后他掏出红色棉手帕，擦了擦光秃秃的脑袋。

['rʌbɪŋ] [hɑːd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [θɪŋk] ['klɪərə(r)] .

rubbing	**hard**	**so**	**as**	**to**	**make**	**him**	**think**	**clearer**	**.**
擦	难的	所以	作为	到	制作	他	思考	更清晰	.

用力摩擦，让他思路更清晰。

" [lʊk] , [trɒt] ; [eɪnt] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪg] [aʊt] [ðeə(r)] ?

"	**Look**	**,**	**Trot**	**;**	**ain't**	**that**	**a**	**brig**	**out**	**there**	**?**
"	看	,	小跑	;	不是	那	一个	布里格	出去	那里	?

“瞧，特罗特，那边那是不是个双桅帆船？”

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪl] [fɑː(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .

"	**he**	**inquired**	**,**	**pointing**	**to**	**a**	**sail**	**far**	**out**	**in**	**the**	**sea**	**.**
"	他	询问	,	指向	到	一个	帆	远的	出去	在	这	海	.

他指着远处海面上的一艘帆船问道。

" [haʊ] [dʌz] ['enibɒdi] [nəʊ] [ə'baʊt] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪf] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['nevə(r)]

"	**How**	**does**	**anybody**	**know**	**about**	**mermaids**	**if**	**those**	**who**	**have**	**seen**	**them**	**never**
"	如何	做	任何人	知道	关于	美人鱼	如果	那些	WHO	有	已见	他们	绝不

[lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

lived	**to**	**tell**	**about**	**them**	**?**
居住地	到	告诉	关于	他们	?

“如果见过美人鱼的人都无法活着讲述他们的经历，那么人们又是如何知道美人鱼的存在呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'gen] .

"	**she**	**asked**	**again**	**.**
"	她	问	再次	.

她又问了一遍。

" [nəʊ] [wɒt] [ə'baʊt] - [ɪm] , [trɒt] ? "
" Know what about ' em , Trot ? "
" 知道 什么 关于 - 呃 , 小跑 ? "

“你知道他们怎么样吗，特罗特？”

" [ə'baʊt] [ðeə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [pɪŋk] [skeɪlz] [ænd; ənd] ['prɪti] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [wet] [heə(r)] . "
" About their green and pink scales and pretty songs and wet hair . "
" 关于 他们的 绿色的 和 粉色的 秤 和 漂亮的 歌曲 和 湿的 头发 . "

“关于它们绿色和粉色的鳞片、动听的歌声和湿漉漉的头发。”

" [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [aɪ] [ges] .
" They don't know , I guess .
" 他们 不 知道 , 我 猜测 .

我想他们不知道吧。

[bʌt; bət] ['mɜːˌmeɪdz] [dʒes] - [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]
But mermaids jes ' natcherly has to be like that , or they wouldn't be
但 美人鱼 杰斯 - 纳切利 有 到 是 喜欢 那 , 或者 他们 不会 是
['mɜːˌmeɪdz] .
mermaids .
美人鱼 .

但美人鱼天生就应该是这样的，否则她们就不是美人鱼了。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)] .
" She thought this over .
" 她 想法 这 超过 .

她仔细考虑了一下。

" ['sʌmbədi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] , ['kæpən] [bɪl] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] ['pɒzətɪvli] .
" Somebody MUST have lived , Cap'n Bill , " she declared positively .
" 某人 必须 有 居住地 , 船长 账单 , " 她 声明 积极地 .

“一定有人活了下来，比尔船长，”她肯定地说。

" ['ʌðə(r)] ['fɛəriz] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [baɪ] ['mɔːtəlz] ; [waɪ] [nɒt] ['mɜːˌmeɪdz] ? "
" Other fairies have been seen by mortals ; why not mermaids ? "
" 其他 仙女 有 到过 已见 经过 凡人 ; 为什么 不是 美人鱼 ? "

“凡人都能见到其他仙女，为什么不能见到美人鱼呢？”

" [ðeɪ] [hæv; həv] , [trɒt] , [ðeɪ] [hæv; həv] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['mjuːzɪŋli] .
" P'raps they have , Trot , p'raps they have , " he answered musingly .
" 或许 他们 有 , 小跑 , 或许 他们 有 , " 他 回答 若有所思地 .

“也许他们有，特罗特，也许他们有，”他若有所思地回答道。

" [aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" I'm tellin ' you as it was told to me ,
" 我是 告诉 - 你 作为 它 曾是 讲述 到 我 ,

“我只是把别人告诉我的原话告诉你。”

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] [səʊ] [kləʊz] [bɪ'fɔː(r)] .
but I never stopped to inquire into the matter so close before .
但 我 绝不 停止 到 查询 进入 这 事情 所以 关闭 前 .

但我以前从未如此近距离地调查过这件事。

[siːm] [laɪk] [fəʊks] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] - [ɪm] ;
Seems like folks wouldn't know so much about mermaids if they hadn't seen ' em ;
似乎 喜欢 各位 不会 知道 所以 很多 关于 美人鱼 如果 他们 之前没有 已见 - 呃 ;

如果没亲眼见过，人们似乎就不会对美人鱼有那么多了解了；

[æn; ən] - [jet] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [ɔːl] [ə'kaʊnts] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [get] ['draʊndɪd] . "
an ' yet accordin ' to all accounts the victim is bound to get drownded . "
一个 - 然而 根据 - 到 全部 账户 这 受害者 是 边界 到 得到 溺水 . "

然而，根据所有说法，受害者注定会溺水身亡。

" , " [sə'dʒestid] [trɒt] ['sɒftli] , " ['sʌmwʌn] [faʊnd] [ə; eɪ] - [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] . "
" P'raps , " suggested Trot softly , " someone found a fotygraph of one of ' em . "
" 或许 , " 建议 小跑 轻轻 , " 某人 成立 一个 - 的 一 的 - 呃 . "

“或许，”特罗特轻声建议道，“有人找到了其中一人的照片。”

" [ðæt] [mait] [əʊ] - [biːn] , [trɒt] , [ðæt] [mait] [əʊ] - [biːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæpən] [bɪl] .
" That might o ' been , Trot , that might o ' been , " answered Cap'n Bill .
" 那 可能 o - 到过 , 小跑 , 那 可能 o - 到过 , " 回答 船长 账单 .

“那或许是真的，特罗特，那或许是真的，”比尔船长回答道。

[ə; eɪ] [naɪs] [mæn] [wɒz; wəz] ['kæpən] [bɪl] ,
A nice man was Cap'n Bill ,
一个 好的 男人 曾是 船长 账单 ,

比尔船长是个和蔼可亲的人。

[ænd; ənd] [trɒt] [njuː] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['fʊli]
and Trot knew he always liked to explain everything so she could fully
和 小跑 知道 他 总是 喜欢 到 解释 一切 所以 她 可以 完全
[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
understand it .
理解 它 .

特罗特知道他总是喜欢把所有事情都解释清楚，好让她完全理解。

[ðə; ði] [eɪdʒd] ['seɪlə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [mæn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [mait] [hæv; həv]
The aged sailor was not a very tall man , and some people might have
这 老年人 水手 曾是 不是 一个 非常 高的 男人 , 和 一些 人们 可能 有
[kɔːld] [hɪm] ['tʃʌbi] ,
called him chubby ,
称为 他 胖乎乎的 ,

这位年迈的水手个子不高，有些人可能会觉得他有点胖。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [fæt] .
or even fat .
或者 甚至 胖的 .

甚至脂肪。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [bluː] ['seɪlə(r)] [ʃɜːt] [wɪð] [waɪt] ['æŋkəz] [wɜːkt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He wore a blue sailor shirt with white anchors worked on the corners of the
他 穿着 一个 蓝色的 水手 衬衫 和 白色的 锚 工作 在 这 角落 的 这
[brɔːd] ,
broad ,
广阔 ,

他穿着一件蓝色水手衬衫，衬衫的四个角上绣着白色的锚图案。

[skweə(r)] ['kɒlə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bluː] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
square collar , and his blue trousers were very wide at the bottom .
正方形 衣领 , 和 他的 蓝色的 裤子 是 非常 宽的 在 这 底部 .

他穿着方领衬衫，蓝色裤子的裤脚很宽大。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] [wʌn] ['traʊzə(r)] [leg] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [lɪm] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
He always wore one trouser leg over his wooden limb and sometimes it would
他 总是 穿着 一 裤子 腿 超过 他的 木制的 肢 和 有时 它 会
['flʌtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæg] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [waɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg]
flutter in the wind like a flag because it was so wide and the wooden leg
扑 在 这 风 喜欢 一个 旗帜 因为 它 曾是 所以 宽的 和 这 木制的 腿
[səʊ] ['slendə(r)] .
so slender .
所以 苗条 .

他总是把一条裤腿套在木腿上，有时裤腿会像旗帜一样在风中飘扬，因为裤腿很宽，而木腿很细。

[hɪz; ɪz] [rʌf] ['kɜːzi] [kəʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piː] - ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['weɪstlaɪn] .

His	rough	kersey	coat	was	a	pea	-	jacket	and	came	down	to	his	waistline	.
他的	粗糙的	克尔西	外套	曾是	一个	豌豆	-	夹克	和	来了	向下	到	他的	腰围	.

他那件粗糙的粗呢外套是一件呢子大衣，长度到他的腰部。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [pˈɒkɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒæknaɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

In	the	big	pockets	of	his	jacket	he	kept	a	wonderful	jackknife	,	and	his
在	这	大的	口袋	的	他的	夹克	他	保留	一个	精彩的	折叠刀	,	和	他的

[paɪp] [ænd; ənd] [təˈbækəʊ] ,

pipe	and	tobacco	,
管道	和	烟草	,

他的外套大口袋里装着一把精美的折叠刀，还有他的烟斗和烟草。

[ænd; ənd] ['meni] ['bɪts] [ɒv; əv] [strɪŋ] , [ænd; ənd] ['mætʃɪz] [ænd; ənd] [kiːz] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

and	many	bits	of	string	,	and	matches	and	keys	and	lots	of	other
和	许多	比特	的	细绳	,	和	比赛	和	钥匙	和	很多	的	其他

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

还有许多绳子、火柴、钥匙以及其他很多东西。

[wenˈevə(r)] ['kæpən] [bɪl] [θrʌst] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] [hænd] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] ,

Whenever	Cap'n	Bill	thrust	a	chubby	hand	into	one	of	his	pockets	,
每当	船长	账单	推力	一个	胖乎乎的	手	进入	一	的	他的	口袋	,

每当比尔船长把胖乎乎的手插进口袋时，

[trɒt] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

Trot	watched	him	with	breathless	interest	,	for	she	never	knew	what	he	was
小跑	观看	他	和	喘不过气	兴趣	,	为了	她	绝不	知道	什么	他	曾是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] .

going	to	pull	out	.
去	到	拉	出去	.

特罗特屏息凝神地看着他，因为她永远不知道他会拿出什么来。

[ðə; ði] [əʊld] ['seɪlərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beri] .

The	old	sailor's	face	was	brown	as	a	berry	.
这	老的	水手的	脸	曾是	棕色的	作为	一个	浆果	.

老水手的脸晒得像浆果一样棕。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [heə(r)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frɪndʒ]

He	had	a	fringe	of	hair	around	the	back	of	his	head	and	a	fringe
他	有	一个	边缘	的	头发	大约	这	后退	的	他的	头	和	一个	边缘

[ɒv; əv] ['wɪskə(r)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

of	whisker	around	the	edge	of	his	face	,
的	胡须	大约	这	边缘	的	他的	脸	,

他后脑勺留着一圈碎发，脸颊边也长着一圈胡茬。

['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈniːθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

running	from	ear	to	ear	and	underneath	his	chin	.
跑步	从	耳朵	到	耳朵	和	下	他的	下巴	.

从耳朵到耳朵，一直延伸到下巴下面。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] [bluː] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

His	eyes	were	light	blue	and	kind	in	expression	.
他的	眼睛	是	光	蓝色的	和	种类	在	表达	.

他的眼睛是浅蓝色的，眼神和善。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [bɪg] [ænd; ənd] [brɔːd] ,

His	nose	was	big	and	broad	,
他的	鼻子	曾是	大的	和	广阔	,

他的鼻子又大又宽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fjuː] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kræk] [nʌts] [wɪð] .

and	his	few	teeth	were	not	strong	enough	to	crack	nuts	with	.
和	他的	很少	牙齿	是	不是	强的	足够的	到	裂缝	坚果	和	.

他那几颗牙齿不够坚硬，无法咬碎坚果。

[trɒt] [laɪkt] ['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,

Trot	liked	Cap'n	Bill	and	had	a	great	deal	of	confidence	in	his	wisdom	,
小跑	喜欢	船长	账单	和	有	一个	伟大的	交易	的	信心	在	他的	智慧	,

特罗特很喜欢比尔船长，并且非常信任他的智慧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [meɪk] [tɒps] [ænd; ənd] ['wɪslz]

and	a	great	admiration	for	his	ability	to	make	tops	and	whistles
和	一个	伟大的	钦佩	为了	他的	能力	到	制作	最高额	和	哨声

[ænd; ənd] [tɒɪz] [wɪð] [ðæt] ['mɑːvələs] ['dʒæknaɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

and	toys	with	that	marvelous	jackknife	of	his	.
和	玩具	和	那	奇妙	折叠刀	的	他的	.

并且非常钦佩他用那把神奇的折叠刀制作陀螺、哨子和玩具的能力。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] ,

In	the	village	were	many	boys	and	girls	of	her	own	age	,
在	这	村庄	是	许多	男孩们	和	女孩们	的	她	自己的	年龄	,

村里有很多和她同龄的男孩女孩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

but	she	never	had	as	much	fun	playing	with	them	as	she	had
但	她	绝不	有	作为	很多	乐趣	玩耍	和	他们	作为	她	有

['wɒndərɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [siː] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ðɪ][əʊld]['seɪlə(r)][ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

wandering	by	the	sea	accompanied	by	the	old	sailor	and	listening	to	his
漫游	经过	这	海	伴随	经过	这	老的	水手	和	聆听	到	他的

['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːriz] .

fascinating	stories	.
迷人	故事	.

但她从来没像和老水手一起在海边漫步、聆听他讲述的那些精彩故事那样，从和他们玩耍中获得过快乐。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , [ænd; ənd] ['deɪvi] [dʒəunz] - ['lɒkə(r)] , [ænd; ənd] ['kæptɪn]

She	knew	all	about	the	Flying	Dutchman	,	and	Davy	Jones	'	Locker	,	and	Captain
她	知道	全部	关于	这	飞行	荷兰人	,	和	戴维	琼斯	-	储物柜	,	和	队长

[kɪd] ,

Kidd	,
基德	,

她对“飞翔的荷兰人号”、“戴维·琼斯的宝库”和“基德船长”的故事了如指掌。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [hɑː'puːn] [ə; eɪ] [weɪl] [ɔː(r)] [dɒdʒ] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] [ɔː(r)][læ'suː][ə; eɪ] [siːl] .

and	how	to	harpoon	a	whale	or	dodge	an	iceberg	or	lasso	a	seal	.
和	如何	到	鱼叉	一个	鲸	或者	躲闪	一个	冰山	或者	套索	一个	海豹	.

以及如何用鱼叉捕鲸、躲避冰山或套住海豹。

['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [biːn] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] , ['ɔːlməʊst] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['meni] ['vɔɪɪdʒɪz] .

Cap'n	Bill	had	been	everywhere	in	the	world	,	almost	,	on	his	many	voyages	.
船长	账单	有	到过	到处	在	这	世界	,	几乎	,	在	他的	许多	航程	.

在比尔船长的多次航行中，他几乎去过世界上的每一个地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rekt] [ɒn] ['dezət] ['aɪləndz] [laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ][ænd; ənd] [biːn] [ə'tækt]

He	had	been	wrecked	on	desert	islands	like	Robinson	Crusoe	and	been	attacked
他	有	到过	损毁	在	沙漠	岛屿	喜欢	罗宾逊	克鲁索	和	到过	遭到攻击

[baɪ] ['kænɪblz] ,

by	cannibals	,
经过	食人族	,

他曾像鲁滨逊·克鲁索一样被困在荒岛上，还遭到过食人族的袭击。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .

and	had	a	host	of	other	exciting	adventures	.
和	有	一个	主持人	的	其他	激动人心	冒险	.

还经历了一系列其他激动人心的冒险。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kɒmreɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

So	he	was	a	delightful	comrade	for	the	little	girl	,
所以	他	曾是	一个	愉快	同志	为了	这	小的	女孩	,

所以，对于这个小女孩来说，他是个非常可爱的伙伴。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['kæpən] [bɪl] [njuː] [trɒt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ɪn] [taɪm] .

and	whatever	Cap'n	Bill	knew	Trot	was	sure	to	know	in	time	.
和	任何	船长	账单	知道	小跑	曾是	当然	到	知道	在	时间	.

船长比尔知道的，特罗特迟早也会知道。

" [haʊ] [duː; də][ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] ?

"	How	do	the	mermaids	live	?
"	如何	做	这	美人鱼	居住	?

美人鱼是如何生活的?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn] [keɪvz] , [ɔː(r)][dʒʌst][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [laɪk] ['fɪʃɪz] , [ɔː(r)] [haʊ] ? "

"	Are	they	in	caves	,	or	just	in	the	water	like	fishes	,	or	how	?	"
"	是	他们	在	洞穴	,	或者	只是	在	这	水	喜欢	鱼	,	或者	如何	?	"

“它们是生活在洞穴里，还是像鱼一样生活在水里？或者是什么其他生活方式？”

" [kænt] [seɪ] , [trɒt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Can't	say	,	Trot	,	"	he	replied	.
"	不能	说	,	小跑	,	"	他	回复	.

“不好说，特罗特，”他回答道。

" [aɪv] [ɑːskt] ['daɪvəz] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] ['evə(r)] [rʌn] [əkrɔst] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [nest] [jet] ,

"	I've	asked	divers	about	that	,	but	none	of	'	em	ever	run	acrost	a	mermaid's	nest	yet	,
"	我已经	问	潜水员	关于	那	,	但	没有任何	的	-	呃	曾经	跑步	横跨	一个	美人鱼的	巢	然而	,

“我问过潜水员这个问题，但他们中没有一个人遇到过美人鱼的巢穴。”

[æz; əz] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] . "

as	I've	heard	of	.	"
作为	我已经	听到	的	.	"

据我所知。

" [ɪf] ['ðer] ['fɛəriz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðeə(r)] [hoʊmz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['prɪti] . "

"	If	they're	fairies	,	"	she	said	,	"	their	homes	must	be	very	pretty	.	"
"	如果	它们是	仙女	,	"	她	说	,	"	他们的	房屋	必须	是	非常	漂亮的	.	"

“如果她们是仙女，”她说，“她们的家一定非常漂亮。”

" [mɛ'bi] [səʊ] , [trɒt] , [bʌt; bət][dæmp] .

"	Mebbe	so	,	Trot	,	but	damp	.
"	也许	所以	,	小跑	,	但	潮湿	.

“也许是这样，特罗特，不过有点潮湿。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][dæmp] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

They	are	sure	to	be	damp	,	you	know	.	"
他们	是	当然	到	是	潮湿	,	你	知道	.	"

它们肯定会受潮，你知道的。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] , ['kæpən] [bɪl] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɜːnɪstli] .

"	I'd	like	to	see	a	mermaid	,	Cap'n	Bill	,	"	said	the	child	earnestly	.
"	ID	喜欢	到	看	一个	美人鱼	,	船长	账单	,	"	说	这	孩子	切实	.

“我想看看美人鱼，比尔船长，”孩子认真地说。

" [wɒt] , [æn; ən] - [gɪt] ['draʊndɪd] ?

"	What	,	an	'	git	drownded	?
"	什么	,	一个	-	git	溺水	?

“什么，然后被淹死了？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [nəʊ] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

"	No	,	and	live	to	tell	the	tale	.
"	不	,	和	居住	到	告诉	这	故事	.

“不，而且活下来讲述这个故事。”

[ɪf] ['ðer] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] [hɑːm] [ɪn] [ðem; ðəm] , [aɪm] [ʃʊə(r)] . "

If	they're	beautiful	,	and	laughing	,	and	sweet	,	there	can't	be	much	harm	in	them	,	I'm	sure	.	"
如果	它们是	美丽的	,	和	笑	,	和	甜的	,	那里	不能	是	很多	伤害	在	他们	,	我是	当然	.	"

如果它们漂亮、爱笑、可爱，那肯定不会有什么害处，我确信。

" ['mɜːˌmeɪdz] [ɪz] ['mɜːˌmeɪdz] , " [ri'mɑːk] ['kæpən] [bɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['sɒləm] [vɔɪs] .

"	Mermaids	is	mermaids	,	"	remarked	Cap'n	Bill	in	his	most	solemn	voice	.
"	美人鱼	是	美人鱼	,	"	评论	船长	账单	在	他的	最多	庄严	嗓音	.

“美人鱼就是美人鱼，”比尔船长用他最严肃的声音说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [mɪks] [ʌp] [wɪð] - [ɪm] , [trɒt] . "

"	It	wouldn't	do	us	any	good	to	mix	up	with	'	em	,	Trot	.	"
"	它	不会	做	我们	任何	好的	到	混合	向上	和	-	呃	,	小跑	.	"

“跟他们混在一起对我们没好处，特罗特。”

" [meɪ] - [ˌɑːr 'iː] !

"	May	-	re	!
"	可能	-	关于	!

“May-re！

[meɪ] - [ˌɑːr 'iː] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

May	-	re	!	"	called	a	voice	from	the	house	.
可能	-	关于	!	"	称为	一个	嗓音	从	这	房子	.

“梅雷！”屋里传来一个声音。

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] ! "

"	Yes	,	Mamma	!	"
"	是的	,	妈妈	!	"

“好的，妈妈！”

" [juː; jʊ] [æn; ən] - ['kæpən] [bɪl] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

"	You	an	'	Cap'n	Bill	come	in	to	supper	.
"	你	一个	-	船长	账单	来	在	到	晚餐	.

“你和比尔船长进来吃晚饭吧。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]

"	CHAPTER	2
"	章	2

第二章

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz]

THE	MERMAIDS
这	美人鱼

美人鱼

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [trɒt] [hæd; həd] [helpt] [waɪp] [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

as	soon	as	Trot	had	helped	wipe	the	breakfast	dishes	and	put	them	away
作为	很快	作为	小跑	有	帮助	擦拭	这	早餐	菜肴	和	放	他们	离开

[ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] ,

in	the	cupboard	,
在	这	橱柜	,

特罗特帮着擦干净早餐碗碟，把它们放进橱柜后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [blʌf] .

the	little	girl	and	Cap'n	Bill	started	out	toward	the	bluff	.
这	小的	女孩	和	船长	账单	开始	出去	朝向	这	虚张声势	.

小女孩和比尔船长开始向悬崖方向走去。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [spɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [tɜːnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz]

The	air	was	soft	and	warm	and	the	sun	turned	the	edges	of	the	waves
这	空气	曾是	柔软的	和	温暖的	和	这	太阳	转向	这	边缘	的	这	波浪

['ɪntuː] ['spɑːklɪŋ] ['daɪəməndz] .

into	sparkling	diamonds	.
进入	闪闪发光	钻石	.

空气柔和温暖，阳光将波浪边缘照得如同闪闪发光的钻石。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

Across	the	bay	the	last	of	the	fisherboats	was	speeding	away	out	to	sea	,
穿过	这	湾	这	最后的	的	这	渔船	曾是	超速	离开	出去	到	海	,

海湾对岸，最后一艘渔船正飞速驶向大海。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [deɪ] [tuː; tə] [kætʃ] - ,

for	well	the	fishermen	knew	this	was	an	ideal	day	to	catch	rockbass	,
为了	出色地	这	渔民	知道	这	曾是	一个	理想的	天	到	抓住	-	,

[ˌbærə'kjuːdə][ænd; ənd] ['jeləʊˌteɪl] .

barracuda	and	yellowtail	.
梭鱼	和	黄尾鰤	.

渔民们都知道，今天是钓鲈鱼、梭鱼和黄尾鱼的理想日子。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð]

The	old	man	and	the	young	girl	stood	on	the	bluff	and	watched	all	this	with
这	老的	男人	和	这	年轻的	女孩	站立	在	这	虚张声势	和	观看	全部	这	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

老人和年轻女孩站在悬崖上，饶有兴致地看着这一切。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɜːld] .

Here	was	their	world	.
这里	曾是	他们的	世界	.

这就是他们的世界。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt] [rʌf] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	It	isn't	a	bit	rough	this	morning	.
"	它	不是	一个	少量	粗糙的	这	早晨	.

“今天早上天气一点也不糟糕。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt] [raɪd] , ['kæpən] [bɪl] , " [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] .

Let's	have	a	boat	ride	,	Cap'n	Bill	,	"	said	the	child	.
我们来吧	有	一个	船	骑	,	船长	账单	,	"	说	这	孩子	.

“船长比尔，我们去乘船兜风吧，”孩子说。

" [suːts] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][tiː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	Suits	me	to	a	T	,	"	declared	the	sailor	.
"	西装	我	到	一个	T	,	"	声明	这	水手	.

“正合我意，”水手说道。

[səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ]

So	they	found	the	winding	path	that	led	down	the	face	of	the	cliff	to	the	narrow
所以	他们	成立	这	绕线	小路	那	引领	向下	这	脸	的	这	悬崖	到	这	狭窄的

[biːtʃ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'sent] .

beach	below	and	cautiously	began	the	descent	.
海滩	以下	和	谨慎地	开始	这	下降	.

于是，他们找到了一条蜿蜒的小路，沿着悬崖向下通往下方狭窄的海滩，小心翼翼地开始下山。

[trɒt] ['nevə(r)]['maɪndɪd][ðə; ði] [stiːp] [pɑːθ][ɔː(r)][ðə; ði] [luːs] [rɒks] [æt; ət][ɔːl] ,

Trot	never	minded	the	steep	path	or	the	loose	rocks	at	all	,
小跑	绝不	有思想	这	陡	小路	或者	这	松动的	岩石	在	全部	,

特罗特丝毫不介意陡峭的小路和松动的石头。

[bʌt; bət]['kæpən] [bɪlz] ['wʊdn] [leg][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['juːsf(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [ˌdaʊn'greɪd] [æz; əz][ɒn][ə; eɪ]['levə)l]

but	Cap'n	Bill's	wooden	leg	was	not	so	useful	on	a	downgrade	as	on	a	level
但	船长	法案的	木制的	腿	曾是	不是	所以	有用	在	一个	降级	作为	在	一个	等级

,

,

,

但是，在下坡路段，比尔船长的木腿就没那么好用了，不像在平路上那么有用。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][slɪp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] .

and	he	had	to	be	careful	not	to	slip	and	take	a	tumble	.
和	他	有	到	是	小心	不是	到	滑	和	拿	一个	翻滚	.

他必须小心，别滑倒摔跤。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt][dʒʌst] [bɪ'niːθ]

But	by	and	by	they	reached	the	sands	and	walked	to	a	spot	just	beneath
但	经过	和	经过	他们	达到	这	沙子	和	步行	到	一个	点	只是	下面

[ðə; ði][bɪg] [ə'keɪʃə] [triː] [ðæt] [gruː] [ɒn][ðə; ði] [blʌf] .

the	big	acacia	tree	that	grew	on	the	bluff	.
这	大的	金合欢	树	那	生长	在	这	虚张声势	.

但不久，他们到达了沙滩，走到悬崖上生长的大金合欢树下的一处地方。

[ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃed] - [laɪk] ['strʌktʃə(r)] [ðæt]

Halfway	to	the	top	of	the	cliff	hung	suspended	a	little	shed	-	like	structure	that
半	到	这	顶部	的	这	悬崖	悬挂	暂停	一个	小的	棚	-	喜欢	结构	那

['ʃeltəd] - ['rəʊbəʊt] ,

sheltered	Trot's	rowboat	,
避难所	-	划艇	,

在悬崖半腰处悬挂着一个类似小棚子的建筑，用来遮蔽特罗特的划艇。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ]

for	it	was	necessary	to	pull	the	boat	out	of	reach	of	the	waves	which
为了	它	曾是	必要的	到	拉	这	船	出去	的	抵达	的	这	波浪	哪个

[biːt] [ɪn]['fjʊəri] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] .

beat	in	fury	against	the	rocks	at	high	tide	.
打	在	愤怒	反对	这	岩石	在	高的	潮	.

因为必须把船拉到远离涨潮时猛烈拍打岩石的巨浪的地方。

[ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [ʌp] [æz; əz] ['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪən] [rɪŋ] [sɪ'kjʊəli] ['fɑ:sənd]

About	as	high	up	as	Cap'n	Bill	could	reach	was	an	iron	ring	securely	fastened
关于	作为	高的	向上	作为	船长	账单	可以	抵达	曾是	一个	铁	戒指	安全地	系紧

[tu:; tə] [ðə; ði] [klɪf] ,

to	the	cliff	,
到	这	悬崖	,

船长比尔能够到的最高处，是一个牢牢固定在悬崖上的铁环。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] .

and	to	this	ring	was	tied	a	rope	.
和	到	这	戒指	曾是	系	一个	绳索	.

绳子系在这个环上。

[ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] [ˌʌn'fɑ:sən, -'fæ-] [ðə; ði] [nɒt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['peɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊp] ,

The	old	sailor	unfastened	the	knot	and	began	paying	out	the	rope	,
这	老的	水手	解开	这	结	和	开始	付费	出去	这	绳索	,

老水手解开绳结，开始放出绳子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ʃed] [ænd; ənd] [glaidid] ['sləʊli] ['daʊnwəd] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	the	rowboat	came	out	of	its	shed	and	glided	slowly	downward	to	the
和	这	划艇	来了	出去	的	它是	棚	和	滑翔	缓慢地	向下	到	这

[bi:tʃ] .

beach	.
海滩	.

于是，小船从船棚里出来，缓缓滑向沙滩。

[ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['dævɪt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz]

It	hung	on	a	pair	of	davits	and	was	lowered	just	as	a	boat	is
它	悬挂	在	一个	一对	的	吊艇架	和	曾是	降低	只是	作为	一个	船	是

['loʊərd; 'laʊərd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃɪps] [saɪd] .

lowered	from	a	ship's	side	.
降低	从	一个	船的	边	.

它悬挂在一对吊艇架上，像小船从船舷放下一样被放下来。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [sændz] ,

When	it	reached	the	sands	,
什么时候	它	达到	这	沙子	,

当它到达沙滩时，

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] .

the	sailor	unhooked	the	ropes	and	pushed	the	boat	to	the	water's	edge	.
这	水手	解开	这	绳索	和	推动	这	船	到	这	水的	边缘	.

水手解开绳索，把船推到水边。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [krɑ:ft] , [laɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

It	was	a	pretty	little	craft	,	light	and	strong	,
它	曾是	一个	漂亮的	小的	工艺	,	光	和	强的	,

那是一艘漂亮的小船，轻便又结实。

[ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [seɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:(r)] [rəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [trɒt] [maɪt] [dɪ'zaɪə(r)] .

and	Cap'n	Bill	knew	how	to	sail	it	or	row	it	,	as	Trot	might	desire	.
和	船长	账单	知道	如何	到	帆	它	或者	排	它	,	作为	小跑	可能	欲望	.

比尔船长知道如何驾船航行或划船，正如特罗特所希望的那样。

[tə'deɪ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rəʊ] ,

Today	they	decided	to	row	,
今天	他们	决定	到	排	,

今天他们决定划船。

[səʊ][ðə; ði][gɜːl] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg]

so	the	girl	climbed	into	the	bow	and	her	companion	stuck	his	wooden	leg
所以	这	女孩	攀登	进入	这	弓	和	她	伴侣	卡住	他的	木制的	腿

['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] " [səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [get] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wet] " [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒf] [ðə; ði]

into	the	water's	edge	"	so	he	wouldn't	get	his	foot	wet	"	and	pushed	off	the
进入	这	水的	边缘	"	所以	他	不会	得到	他的	脚	湿的	"	和	推动	离开	这

['lɪt(ə)l] [bəʊt] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ə'bɔːd] .

little	boat	as	he	climbed	aboard	.
小的	船	作为	他	攀登	船上	.

于是女孩爬到船头，她的同伴把木腿插进水边，“这样他的脚就不会湿了”，然后一边爬上小船一边推船。

[ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dʒentli] ['pæd(ə)lɪŋ] .

Then	he	seized	the	oars	and	began	gently	paddling	.
然后	他	查获	这	桨	和	开始	轻轻地	划桨	.

然后他抓起船桨，开始轻轻地划水。

" ['wɪðə(r)] [ə'weɪ] , ['kɒmədɔː(r)] [trɒt] ?

"	Whither	away	,	Commodore	Trot	?
"	往哪里去	离开	,	准将	小跑	?

“特罗特准将，你要去哪里？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['geɪli] .

"	he	asked	gaily	.
"	他	问	兴高采烈地	.

他兴高采烈地问道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] , ['kæpən] .

"	I	don't	care	,	Cap'n	.
"	我	不	关心	,	船长	.

“我不在乎，船长。”

[ɪts] [dʒʌst] [fʌn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['treɪlɪŋ] [wʌn][hænd]

It's	just	fun	enough	to	be	on	the	water	,	"	she	answered	,	trailing	one	hand
它是	只是	乐趣	足够的	到	是	在	这	水	,	"	她	回答	,	尾随	一	手

['əʊvəbɔːd] .

overboard	.
落水	.

“在水上玩就很有趣了，”她回答道，同时将一只手伸到水里。

[səʊ][hiː; hi] [rəud] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] ['prɒməntri] , [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [keɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ,

So	he	rowed	around	by	the	North	Promontory	,	where	the	great	caves	were	,
所以	他	划船	大约	经过	这	北	海角	,	在哪里	这	伟大的	洞穴	是	,

于是他划船绕到北岬角附近，那里有巨大的洞穴。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [raɪd] ,

and	much	as	they	were	enjoying	the	ride	,
和	很多	作为	他们	是	享受	这	骑	,

尽管他们很享受这段旅程，

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

they	soon	began	to	feel	the	heat	of	the	sun	.
他们	很快	开始	到	感觉	这	热	的	这	太阳	.

他们很快就感受到了太阳的炙烤。

" [ðæts] [ded] [mænz] [keɪv] , - [kɔːz] [ə; eɪ] ['skɛlɪŋtən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðeə(r)] ,

"	That's	Dead	Man's	Cave	,	'	cause	a	skellington	was	found	there	,
"	那就是	死的	男人的	洞穴	,	-	原因	一个	骷髅	曾是	成立	那里	,

“那是死人洞，因为那里发现了一具骷髅。”

" [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [dɑːk] , ['jɔːnɪŋ] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] .

"	observed	the	child	as	they	passed	a	dark	,	yawning	mouth	in	the	cliff	.
"	观察到	这	孩子	作为	他们	通过了	一个	黑暗的	,	打哈欠	嘴	在	这	悬崖	.

“他们经过悬崖上一个黑暗的、张着大嘴的洞穴时，孩子观察着。”

" [ænd; ənd] [ðæts] ['bʌmb(ə)l] [keɪv] , - [kɔːz] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] [meɪk] [nests] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	that's	Bumble	Cave	,	'	cause	the	bumblebees	make	nests	in	the	top	of	it	.
"	和	那就是	大黄蜂	洞穴	,	-	原因	这	大黄蜂	制作	巢穴	在	这	顶部	的	它	.

“那就是大黄蜂洞，因为大黄蜂在洞顶筑巢。”

[ænd; ənd] [hɪrz] ['smʌglərz] [keɪv] , - [kɔːz] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [juːst] [tuː; tə][haɪd] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	here's	Smuggler's	Cave	,	'	cause	the	smugglers	used	to	hide	things	in	it	.
和	这里是	走私者的	洞穴	,	-	原因	这	走私者	用过的	到	隐藏	事物	在	它	.

这里是走私者的洞穴，因为走私者过去常常把东西藏在这里。

" [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [keɪvz] [wel] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['kæpən] [bɪl] .

"	She	knew	all	the	caves	well	,	and	so	did	Cap'n	Bill	.
"	她	知道	全部	这	洞穴	出色地	,	和	所以	做过	船长	账单	.

“她对所有洞穴都很熟悉，比尔船长也是如此。”

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['əʊpənd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

Many	of	them	opened	just	at	the	water's	edge	,
许多	的	他们	打开	只是	在	这	水的	边缘	,

它们中的许多都开在水边，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rəʊ] [ðeə(r)] [bəʊt] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] ['dʌski] [depθs] .

and	it	was	possible	to	row	their	boat	far	into	their	dusky	depths	.
和	它	曾是	可能的	到	排	他们的	船	远的	进入	他们的	昏暗	深度	.

他们可以划着小船深入到幽暗的深处。

" [ænd; ənd] [hɪrz] ['ekəʊ] [keɪv] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['driːmɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] [muːvd] [ə'lɒŋ]

"	And	here's	Echo	Cave	,	"	she	continued	,	dreamily	,	as	they	slowly	moved	along
"	和	这里是	回声	洞穴	,	"	她	持续	,	梦幻般地	,	作为	他们	缓慢地	已搬	沿着

[ðə; ði] [kəʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

“这就是回声洞，”她梦幻般地继续说道，他们沿着海岸线缓缓前行。

" [ænd; ənd]['dʒaɪənts] [keɪv] , [ænd; ənd] — [əʊ] , ['kæpən] [bɪl] !

"	and	Giant's	Cave	,	and	—	oh	,	Cap'n	Bill	!
"	和	巨人的	洞穴	,	和	—	哦	,	船长	账单	!

“还有巨人洞，还有——哦，比尔船长！”

[duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['eni] ['dʒaɪənts][ɪn] [ðæt] [keɪv] ? "

Do	you	s'pose	there	were	ever	any	giants	in	that	cave	?	"
做	你	假设	那里	是	曾经	任何	巨人	在	那	洞穴	?	"

你觉得那个山洞里以前会有巨人吗?

" - [peəz] [laɪk] [ðeə(r)] [mʌst; məst][əʊ] - [biːn] , [trɒt] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [əʊ] - [nemd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [neɪm]

"	'	Pears	like	there	must	o	'	been	,	Trot	,	or	they	wouldn't	o	'	named	it	that	name
"	-	梨	喜欢	那里	必须	o	-	到过	,	小跑	,	或者	他们	不会	o	-	命名	它	那	姓名

,

,
,

“特罗特，这里肯定长过梨，否则他们不会给它取这个名字。”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	he	replied	,
"	他	回复	,

他回答说：“

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['hæŋkətʃɪf] [waɪl] [ðə; ði] [ɔːz] [drægd] [ɪn]

pausing	to	wipe	his	bald	head	with	the	red	handkerchief	while	the	oars	dragged	in
暂停	到	擦拭	他的	秃	头	和	这	红色的	手帕	尽管	这	桨	拖拽	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

他停下来，用红色手帕擦了擦光秃秃的脑袋，船桨则在水中拖行。

" [wɪv] ['nevə(r)] [biːn] ['ɪntuː] [ðæt] [keɪv] , ['kæpən] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] ,
" We've never been into that cave , Cap'n , " she remarked ,
" 我们已经 绝不 到过 进入 那 洞穴 , 船长 , " 她 评论 ,

“船长，我们从来没进过那个山洞，”她说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] — [æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
looking at the small hole in the cliff — an archway through which the water
寻找 在 这 小的 洞 在 这 悬崖 — 一个 拱道 通过 哪个 这 水
[fləʊd] .
flowed .
流动 .

看着悬崖上的小洞——水流从中流过的拱门。

" [lets] [gəʊ][ɪn] [naʊ] . "
" Let's go in now . "
" 我们来吧 去 在 现在 . "

“我们现在进去吧。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , [trɒt] ? "
" What for , Trot ? "
" 什么 为了 , 小跑 ? "

“为什么，特罗特？”

" [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ðeə(r)] . "
" To see if there's a giant there . "
" 到 看 如果 有 一个 巨大的 那里 . "

“看看那里是不是有个巨人。”

" [ˌeɪtʃ 'em] . [ɑːrnt] [juː; jʊ] - ['freid] ? "
" Hm . Aren't you ' fraid ? "
" 嗯 . 不是 你 - 害怕 ? "

“嗯，你不害怕吗？”

" [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" No , are you ?
" 不 , 是 你 ?

“不，你是吗？”

[ai][dʒʌst][doʊnt] [bliːv] [ɪts] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒaɪənt][tuː; tə][get]['ɪntuː] . "
I just don't b'lieve it's big enough for a giant to get into . "
我 只是 不 相信 它是 大的 足够的 为了 一个 巨大的 到 得到 进入 . "

我实在不相信它大到能让巨人钻进去。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [wʌns] , " [ri'mɑːk] ['kæpən] [bɪl] ,
" Your father was in there once , " remarked Cap'n Bill ,
" 你的 父亲 曾是 在 那里 一次 , " 评论 船长 账单 ,

“你父亲曾经在那里待过，”比尔船长说道。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [ɪts] [ðə; ði] [bɪgɪst] [keɪv] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] , [bʌt; bət] [ləʊ] [daʊn] .
" an ' he says it's the biggest cave on the coast , but low down .
" 一个 - 他 说道 它是 这 最大 洞穴 在 这 海岸 , 但 低的 向下 .

“他说这是海岸线上最大的洞穴，但是位置很低。”

[ɪts] [fʊl] [əʊ] - ['wɔːtə(r)] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['wɔːtərz] [diːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [əʊ] - [ðə; ði]
It's full o ' water , an ' the water's deep down to the very bottom o ' the
它是 满的 o - 水 , 一个 - 这 水的 深的 向下 到 这 非常 底部 o - 这
['əʊʃ(ə)n] ;
ocean ;
海洋 ;

它里面充满了水，而且水很深，一直延伸到海洋的最底部；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɒk] [ruːfs] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bʌmp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] . "

but	the	rock	roof's	liable	to	bump	your	head	at	high	tide	.	"
但	这	岩石	屋顶	容易	到	撞	你的	头	在	高的	潮	.	"

但是涨潮时，岩石顶可能会撞到你的头。

" [ɪts] [ləʊ] [taɪd] [naʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [trɒt] .

"	It's	low	tide	now	,	"	returned	Trot	.
"	它是	低的	潮	现在	,	"	返回	小跑	.

“现在是退潮期，”特罗特回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] ['dʒaɪənt][lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz][səʊ] [ləʊ] [daʊn] ? "

"	And	how	could	any	giant	live	in	there	if	the	roof	is	so	low	down	?	"
"	和	如何	可以	任何	巨大的	居住	在	那里	如果	这	屋顶	是	所以	低的	向下	?	"

“屋顶这么低，巨人怎么可能住在里面呢？”

" [waɪ] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] , [meɪt] .

"	Why	,	he	couldn't	,	mate	.
"	为什么	,	他	不能	,	伴侣	.

“为什么？他做不到，伙计。”

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['dʒaɪənts] [keɪv] - [kɔːz] [ɪts] [səʊ][bɪg] ,

I	reckon	they	must	have	called	it	Giant's	Cave	'	cause	it's	so	big	,
我	估计	他们	必须	有	称为	它	巨人的	洞穴	-	原因	它是	所以	大的	,

我猜他们之所以把它叫做巨人洞，是因为它太大了。

[æn; ən] - [nɒt] - [kɔːz] ['eni] ['dʒaɪənt][mæn][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] . "

an	'	not	'	cause	any	giant	man	lived	there	.	"
一个	-	不是	-	原因	任何	巨大的	男人	居住地	那里	.	"

“并不是因为那里住着什么巨人。”

" [lets] [gəʊ][ɪn] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] [ə'gen] .

"	Let's	go	in	,	"	said	the	girl	again	.
"	我们来吧	去	在	,	"	说	这	女孩	再次	.

“我们进去吧，”女孩又说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] - [splɔː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'd	like	to	'	splore	it	.	"
"	ID	喜欢	到	-	菌落	它	.	"

“我想去探索一番。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	All	right	,	"	replied	the	sailor	.
"	全部	正确的	,	"	回复	这	水手	.

“好的，”水手回答道。

" ['itl] [biː; bi]['kuːlə(r)][ɪn][ðeə(r)][ðæn; ðən] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

"	It'll	be	cooler	in	there	than	out	here	in	the	sun	.
"	它将	是	冷却器	在	那里	比	出去	这里	在	这	太阳	.

“里面肯定比外面晒太阳凉快。”

[wiː; wi][woʊnt][gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][taɪd] [tɜːnz] [wiː; wi] ['maitənt] [get] [aʊt] [ə'gen] .

We	won't	go	very	far	,	for	when	the	tide	turns	we	mightn't	get	out	again	.
我们	惯于	去	非常	远的	,	为了	什么时候	这	潮	转弯	我们	可能不会	得到	出去	再次	.

我们不会走太远，因为一旦潮水逆转，我们可能就出不来了。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] [rəud] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] .

"	He	picked	up	the	oars	and	rowed	slowly	toward	the	cave	.
"	他	挑选	向上	这	桨	和	划船	缓慢地	朝向	这	洞穴	.

他拿起船桨，慢慢地划向山洞。

[ðə; ði] [blæk] ['ɑːtʃweɪ] [ðæt] [mɑːkt] [ɪts] ['entrəns] [siːmd] ['hɑːdlɪ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði]

The	black	archway	that	marked	its	entrance	seemed	hardly	big	enough	to	admit	the
这	黑色的	拱道	那	标记	它是	入口	似乎	几乎	大的	足够的	到	承认	这

[bəʊt] [æt; ət] [fɜːst] ,

boat	at	first	,
船	在	第一的	,

入口处的黑色拱门起初看起来似乎不足以让船只通过。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'keɪm] [bɪgə(r)] .

but	as	they	drew	nearer	,	the	opening	became	bigger	.
但	作为	他们	画	更近	,	这	开幕	成为	大	.

但随着他们靠近，开口变得越来越大。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['veri] [kɑːm] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hedlənd; 'hedlænd] ['ʃiːldɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	sea	was	very	calm	here	,	for	the	headland	shielded	it	from	the
这	海	曾是	非常	冷静的	这里	,	为了	这	海岬	屏蔽	它	从	这

[briːz] .

breeze	.
微风	.

这里海面非常平静，因为海岬挡住了海风。

" [lʊk] [aʊt] [fɜː] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [trɒt] !

"	Look	out	fer	your	head	,	Trot	!
"	看	出去	fer	你的	头	,	小跑	!

“小心你的脑袋，特罗特！”

" ['kɔːʃən] ['kæpən] [bɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [glaidid] ['sləʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɒki] [ɑːtʃ] .

"	cautioned	Cap'n	Bill	as	the	boat	glided	slowly	into	the	rocky	arch	.
"	警告	船长	账单	作为	这	船	滑翔	缓慢地	进入	这	岩石	拱	.

“船长比尔警告说，船缓缓滑入岩石拱门中。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [dʌk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

But	it	was	the	sailor	who	had	to	duck	,	instead	of	the	little	girl	.
但	它	曾是	这	水手	WHO	有	到	鸭子	,	反而	的	这	小的	女孩	.

但需要躲避的却是水手，而不是小女孩。

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðəʊ] .

Only	for	a	moment	,	though	.
仅有的	为了	一个	片刻	,	尽管	.

但只是一瞬间。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] ,

Just	beyond	the	opening	the	cave	was	higher	,
只是	超过	这	开幕	这	洞穴	曾是	更高	,

穿过洞口，洞壁就更高了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] ['fləʊtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪm] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn] [kwaɪt]

and	as	the	boat	floated	into	the	dim	interior	they	found	themselves	on	quite
和	作为	这	船	漂浮	进入	这	暗淡	内部的	他们	成立	他们自己	在	相当

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

an	extensive	branch	of	the	sea	.
一个	广泛的	分支	的	这	海	.

当小船漂入昏暗的内陆时，他们发现自己身处一片相当广阔的海域。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [spəʊk] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] [sɒft] ['læpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

For	a	time	neither	of	them	spoke	and	only	the	soft	lapping	of	the
为了	一个	时间	两者都不	的	他们	辐	和	仅有的	这	柔软的	交叠	的	这

['wɔːtə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

water	against	the	sides	of	the	boat	was	heard	.
水	反对	这	侧面	的	这	船	曾是	听到	.

两人沉默了一会儿，只听见水面轻轻拍打船舷的声音。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [met] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [dʌm]

A	beautiful	sight	met	the	eyes	of	the	two	adventurers	and	held	them	dumb
一个	美丽的	视线	遇见	这	眼睛	的	这	二	冒险者	和	握住	他们	哑的

[wɪð] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

with	wonder	and	delight	.
和	想知道	和	喜	.

两位冒险者眼前出现了一幅美丽的景象，令他们惊叹不已，欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɑːk] [ɪn] [ðɪs] [vɑːst] [keɪv] ,

It	was	not	dark	in	this	vast	cave	,
它	曾是	不是	黑暗的	在	这	广阔的	洞穴	,

在这个巨大的洞穴里并不黑暗。

[jet] [ðə; ði] [laɪt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

yet	the	light	seemed	to	come	from	underneath	the	water	,
然而	这	光	似乎	到	来	从	下	这	水	,

然而，光线似乎是从水下照射出来的。

[wɪtʃ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [gləu] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['sæfaɪə(r)] ['kʌlə(r)] .

which	all	around	them	glowed	with	an	exquisite	sapphire	color	.
哪个	全部	大约	他们	发光	和	一个	精美的	蓝宝石	颜色	.

他们周围的一切都闪耀着精致的蓝宝石般的光芒。

[weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [weɪvz] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] [ðeɪ] [ʃɒn] [laɪk] ['brɪliənt] ['dʒuːəlz]

Where	the	little	waves	crept	up	the	sides	of	the	rocks	they	shone	like	brilliant	jewels
在哪里	这	小的	波浪	悄悄地爬	向上	这	侧面	的	这	岩石	他们	闪耀	喜欢	杰出的	珠宝

,

,

,

小波浪沿着岩石缓缓向上涌动，闪闪发光，宛如璀璨的宝石。

[ænd; ənd] ['evri] [drɒp] [ɒv; əv] [spreɪ] [siːmd] [ə; eɪ] [dʒem] [fɪt] [tuː; tə] [dek] [ə; eɪ] [kwiːn] .

and	every	drop	of	spray	seemed	a	gem	fit	to	deck	a	queen	.
和	每一个	降低	的	喷	似乎	一个	宝石	合身	到	甲板	一个	女王	.

每一滴喷雾都像是一颗足以装点女王的宝石。

[trɒt] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp]

Trot	leaned	her	chin	on	her	hands	and	her	elbows	on	her	lap
小跑	倾斜	她	下巴	在	她	双手	和	她	肘部	在	她	膝

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [saɪt] [wɪð] ['riːəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	gazed	at	this	charming	sight	with	real	enjoyment	.
和	凝视	在	这	迷人	视线	和	真实的	享受	.

特罗特双手托着下巴，双肘撑在膝盖上，饶有兴致地欣赏着这迷人的景象。

['kæpən] [bɪl] [druː] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bəʊt] [drɪft] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [waɪl] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ]

Cap'n	Bill	drew	in	the	oars	and	let	the	boat	drift	where	it	would	while	he	also
船长	账单	画	在	这	桨	和	让	这	船	漂移	在哪里	它	会	尽管	他	还

[sæt] ['saɪləntli] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .

sat	silently	admiring	the	scene	.
卫星	默默	钦佩	这	场景	.

比尔船长收起船桨，任由小船随波逐流，自己则静静地坐在船上欣赏风景。

['sləʊli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] [krept] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪm] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːst]

Slowly	the	little	craft	crept	farther	and	farther	into	the	dim	interior	of	the	vast
缓慢地	这	小的	工艺	悄悄地爬	更远	和	更远	进入	这	暗淡	内部的	的	这	广阔的

['kævən] ,

cavern	,
洞穴	,

小船缓缓地向着巨大洞穴昏暗的内部深处驶去，

[waɪl] [ɪts] [tuː] ['pæsndʒər] [fiːst] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [bj'uːtɪz] ['kɒnstəntli] [rɪ'viːld] .

while	its	two	passengers	feasted	their	eyes	on	the	beauties	constantly	revealed	.
尽管	它是	二	乘客	盛宴	他们的	眼睛	在	这	美女	不断地	揭晓	.

而车上的两名乘客则饱览了不断展现的美景。

[bəuθ][ðə; ði][əʊld] ['siːmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [lʌvd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ɪts] ['veəriəs] [muːdz] .

Both	the	old	seaman	and	the	little	girl	loved	the	ocean	in	all	its	various	moods	.
两个都	这	老的	水手	和	这	小的	女孩	喜爱	这	海洋	在	全部	它是	各种各样的	情绪	.

老水手和小女孩都热爱大海，无论它呈现出怎样的景象。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəl] ['kɒmreɪd] .

To	them	it	was	a	constant	companion	and	a	genial	comrade	.
到	他们	它	曾是	一个	持续的	伴侣	和	一个	和蔼可亲	同志	.

对他们来说，它既是形影不离的伙伴，又是和蔼可亲的战友。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɔːm] [ænd; ənd] [reɪvd] , [ðeɪ] [lɑːft] [wɪð] [gliː] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [greɪt] ['brekər]

If	it	stormed	and	raved	,	they	laughed	with	glee	;	if	it	rolled	great	breakers
如果	它	暴风雨	和	赞不绝口	,	他们	笑了	和	高兴	;	如果	它	滚动	伟大的	断路器

[ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

against	the	shore	,
反对	这	支撑	,

如果狂风暴雨，他们就欢笑；如果巨浪拍打海岸，

[ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] ['dʒɔɪfəli] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['slʌmbə] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] , [ðeɪ] ['petɪd]

they	clapped	their	hands	joyfully	;	if	it	lay	slumbering	at	their	feet	,	they	petted
他们	鼓掌	他们的	双手	欣喜地	;	如果	它	躺	沉睡	在	他们的	脚	,	他们	被宠爱

[ænd; ənd] [kə'res] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	caressed	it	,
和	被爱抚	它	,

他们高兴地拍手；如果它睡在他们脚边，他们就会抚摸它、爱抚它。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	always	they	loved	it	.
但	总是	他们	喜爱	它	.

但他们一直都很喜欢它。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [jet] .

Here	was	the	ocean	yet	.
这里	曾是	这	海洋	然而	.

这里曾经是大海。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [krept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪt'self] [kraʊnd]

It	had	crept	under	the	dome	of	overhanging	rock	to	reveal	itself	crowned
它	有	悄悄地爬	在下面	这	穹顶	的	悬垂	岩石	到	揭示	本身	加冕

[wɪð] ['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd] [drest] [ɪn]['æʒə(r)] [gaʊn] ,

with	sapphires	and	dressed	in	azure	gown	,
和	蓝宝石	和	穿着	在	蔚蓝	袍	,

它悄悄潜入悬岩穹顶之下，露出了自己，头戴蓝宝石冠冕，身披蔚蓝色长袍。

[rɪ'viːlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [gaɪz] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃɑːms] .

revealing	in	this	guise	new	and	unexpected	charms	.
揭示	在	这	伪装	新的	和	意外	魅力	.

以这种伪装展现出意想不到的全新魅力。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [mɛr] , " [sed] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .

"	Good	morning	,	Mayre	,	"	said	a	sweet	voice	.
"	好的	早晨	,	梅尔	,	"	说	一个	甜的	嗓音	.

“早上好，梅尔，”一个甜美的声音说道。

[trɒt] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['wʌndə(r)] .

Trot	gave	a	start	and	looked	around	her	in	wonder	.
小跑	给予	一个	开始	和	看起来	大约	她	在	想知道	.

特罗特吓了一跳，惊奇地环顾四周。

[dʒʌst] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['edi:z] — ['sɜ·klz] [wɪ'ðɪn] ['sɜ·klz] — [sʌtʃ]

Just	beside	her	in	the	water	were	little	eddies	—	circles	within	circles	—	such
只是	旁	她	在	这	水	是	小的	涡流	—	界	之内	界	—	这样的

[æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:zd] [wen] ['eniθɪŋ] [sɪŋks] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

as	are	caused	when	anything	sinks	below	the	surface	.
作为	是	导致	什么时候	任何事物	水槽	以下	这	表面	.

在她身旁的水中，有一些小漩涡——圆圈里套着圆圈——就像任何东西沉入水面以下时产生的漩涡一样。

" [dɪd] — [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , ['kæpən] [bɪl] ?

"	Did	—	did	you	hear	that	,	Cap'n	Bill	?
"	做过	—	做过	你	听到	那	,	船长	账单	?

“你——你听到了吗，比尔船长？”

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] ['sɒləmli] .

"	she	whispered	solemnly	.
"	她	低声说道	庄严地	.

她郑重地低语道。

['kæpən] [bɪl] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .

Cap'n	Bill	did	not	answer	.
船长	账单	做过	不是	回答	.

比尔船长没有回答。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [wɪð] [aɪz] [ðæt] ['feəli] [bʌldʒd] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] - [bæk] ,

He	was	staring	with	eyes	that	fairly	bulged	out	at	a	place	behind	Trot's	back	,
他	曾是	凝视	和	眼睛	那	相当	鼓胀	出去	在	一个	地方	在后面	-	后退	,

他瞪大了眼睛，直勾勾地盯着特罗特的后背。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [tremblɪŋ] [frɒm; frəm][kəʊld] .

and	he	shook	a	little	,	as	if	trembling	from	cold	.
和	他	摇晃	一个	小的	,	作为	如果	发抖	从	寒冷的	.

他微微颤抖了一下，好像是冷得发抖。

[trɒt] [tɜ:nd] [hɑ:f] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [stɛərd] , [tu:] .

Trot	turned	half	around	,	and	then	she	stared	,	too	.
小跑	转向	一半	大约	,	和	然后	她	凝视	,	也	.

特罗特转过身，然后她也盯着看。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] [feɪs] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ] [mæs]

Rising	from	the	blue	water	was	a	fair	face	around	which	floated	a	mass
崛起	从	这	蓝色的	水	曾是	一个	公平的	脸	大约	哪个	漂浮	一个	大量的

[ɒv; əv] [lɒŋ] ,

of	long	,
的	长的	,

从蔚蓝的海水中升起一张美丽的脸庞，周围漂浮着一大团长长的.....

[blɒnd] [heə(r)] .

blonde	hair	.
金发	头发	.

金发。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swi:t] ,

It	was	a	sweet	,
它	曾是	一个	甜的	,

那是一个甜蜜的，

['gɜ:lɪʃ] [feɪs] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [di:p] [blu:] [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [red] [lɪps] [hu:z]

girlish	face	with	eyes	of	the	same	deep	blue	as	the	water	and	red	lips	whose
少女	脸	和	眼睛	的	这	相同的	深的	蓝色的	作为	这	水	和	红色的	嘴唇	谁

['deɪnti] [smaɪl] [dɪ'spəʊzd] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv] ['pɜ:li] [ti:θ] .

dainty	smile	disposed	two	rows	of	pearly	teeth	.
纤巧	微笑	处置	二	行	的	珍珠般的	牙齿	.

少女般的脸庞，有着像水一样深邃的蓝色眼睛和红润的嘴唇，甜美的笑容露出两排洁白的牙齿。

[ðə; ði] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [plʌmp] [ænd; ənd]['rəʊzi] , [ðə; ði] [braʊz] ['greɪsfəli] ['pens(ə)ld] ,

The	cheeks	were	plump	and	rosy	,	the	brows	gracefully	penciled	,
这	脸颊	是	丰满	和	红润	,	这	眉毛	优雅地	铅笔画	,

她的双颊饱满红润，眉毛也描画得十分精致。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃɪn] [wɒz; wəz] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪmp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

while	the	chin	was	rounded	and	had	a	pretty	dimple	in	it	.
尽管	这	下巴	曾是	圆润	和	有	一个	漂亮的	酒窝	在	它	.

她的下巴圆润，上面还有一个漂亮的酒窝。

" [ðə; ði][məʊst] ['bjuːti] - [fʊl; fl] - [ˌiː es 'tiː][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , " [mˈɜːməd] ['kæpən] [bɪl] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs]

"	The	most	beauti	-	ful	-	est	in	all	the	world	,	"	murmured	Cap'n	Bill	in	a	voice
"	这	最多	美丽	-	满	-	est	在	全部	这	世界	,	"	低声说道	船长	账单	在	一个	嗓音

[ɒv; əv]['hɒrə(r)] ,

of	horror	,
的	恐怖	,

“世界上最美丽的女人，”比尔船长惊恐地低语道。

" [æn; ən] - [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] — [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] !

"	an	'	no	one	has	ever	lived	to	—	to	tell	the	tale	!
"	一个	-	不	一	有	曾经	居住地	到	—	到	告诉	这	故事	!

“而且”从来没有人能活着讲述这个故事！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['meri] ['lɑːftə(r)] [æt; ət] [ðɪs] , ['lɑːftə(r)] [ðæt] ['rɪpld] [ænd; ənd]

"	There	was	a	peal	of	merry	laughter	at	this	,	laughter	that	rippled	and
"	那里	曾是	一个	皮尔	的	欢乐	笑声	在	这	,	笑声	那	涟漪	和

['ekəud] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['kævən] .

echoed	throughout	the	cavern	.
回声	自始至终	这	洞穴	.

“这时，一阵欢快的笑声响起，笑声在洞穴中回荡。”

[dʒʌst][æt; ət] - [saɪd] [əˈpɪəd] [ə; eɪ] [njuː] [feɪs] ['iːv(ə)n] [fˈeəɹɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Just	at	Trot's	side	appeared	a	new	face	even	fairer	than	the	other	,
只是	在	-	边	出现	一个	新的	脸	甚至	更公平	比	这	其他	,

就在特罗特身边，出现了一张比之前那张更漂亮的新面孔。

[wɪð] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [braʊn] [heə(r)] ['riːðɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['fiːtʃəz] .

with	a	wealth	of	brown	hair	wreathing	the	lovely	features	.
和	一个	财富	的	棕色的	头发	花环	这	迷人的	特征	.

她拥有一头浓密的棕色秀发，衬托着她美丽的五官。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [smaɪld] ['kaɪndli]['ɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .

And	the	eyes	smiled	kindly	into	those	of	the	child	.
和	这	眼睛	微笑	亲切地	进入	那些	的	这	孩子	.

那双眼睛温柔地望着孩子，带着微笑。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] ? " [ɑːskt] [trɒt] ['kjʊəriəsli] .

"	Are	you	a	—	a	mermaid	?	"	asked	Trot	curiously	.
"	是	你	一个	—	一个	美人鱼	?	"	问	小跑	奇怪的是	.

“你是……美人鱼吗？”特罗特好奇地问道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt][əˈfreɪd] .

She	was	not	a	bit	afraid	.
她	曾是	不是	一个	少量	害怕的	.

她一点也不害怕。

[ðeɪ] [siːmd] [bəuθ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['frendli] .

They	seemed	both	gentle	and	friendly	.
他们	似乎	两个都	温和的	和	友好的	.

他们看起来都很温柔友善。

" [jes] , [dɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒft] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	dear	,	"	was	the	soft	answer	.
"	是的	,	亲爱的	,	"	曾是	这	柔软的	回答	.

“是的，亲爱的，”对方轻声回答。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mɜːˌmeɪdz] ! " [tʃaɪmd] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

"	We	are	all	mermaids	!	"	chimed	a	laughing	chorus	,	and	here	and	there	,
"	我们	是	全部	美人鱼	!	"	齐声说道	一个	笑	合唱	,	和	这里	和	那里	,

“我们都是美人鱼！”一阵笑声齐声说道，此起彼伏，

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bəʊt] , [əˈpɪəd] ['prɪti] ['feɪsɪz] ['laɪɪŋ] [dʒʌst][əˈpɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

all	about	the	boat	,	appeared	pretty	faces	lying	just	upon	the	surface	of	the	water	.
全部	关于	这	船	,	出现	漂亮的	面孔	说谎	只是	之上	这	表面	的	这	水	.

船周围，到处都是漂亮的脸蛋，它们就躺在水面上。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pɑːt] ['fɪʃɪz] ? " [ɑːskt] [trɒt] , ['greɪtli] [pliːzd] [baɪ] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .

"	Are	you	part	fishes	?	"	asked	Trot	,	greatly	pleased	by	this	wonderful	sight	.
"	是	你	部分	鱼	?	"	问	小跑	,	非常	高兴	经过	这	精彩的	视线	.

“你们是半人半鱼吗？”特罗特被这奇妙的景象深深吸引，问道。

" [nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mɜːmeɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [braʊn] [heə(r)] .

"	No	,	we	are	all	mermaid	,	"	replied	the	one	with	the	brown	hair	.
"	不	,	我们	是	全部	美人鱼	,	"	回复	这	一	和	这	棕色的	头发	.

“不，我们都是美人鱼，”棕发女子回答道。

" [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][mʌst; məst]

"	The	fishes	are	partly	like	us	,	because	they	live	in	the	sea	and	must
"	这	鱼	是	部分	喜欢	我们	,	因为	他们	居住	在	这	海	和	必须

[muːv] [əˈbaʊt] .

move	about	.
移动	关于	.

“鱼类与我们有些相似，因为它们生活在海洋中，必须四处游动。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [mɛr] [dɪə(r)] ,

And	you	are	partly	like	us	,	Mayre	dear	,
和	你	是	部分	喜欢	我们	,	梅尔	亲爱的	,

而你，亲爱的梅尔，也和我们有些相似之处。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['ɔːkwəd] [stɪf] [legz][səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði][lænd] .

but	have	awkward	stiff	legs	so	you	may	walk	on	the	land	.
但	有	尴尬的	僵硬的	腿	所以	你	可能	走	在	这	土地	.

但你的腿很僵硬，所以你可能只能在陆地上行走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [mæn'kaɪnd] , [səʊ][bəuθ][hæv; həv]

But	the	mermaids	lived	before	fishes	and	before	mankind	,	so	both	have
但	这	美人鱼	居住地	前	鱼	和	前	人类	,	所以	两个都	有

['bɒrəʊd] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][juː 'es] . "

borrowed	something	from	us	.	"
借来的	某物	从	我们	.	"

但美人鱼生活在鱼类和人类出现之前，所以它们都从我们这里借鉴了一些东西。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['fɛəriz] [ɪf] [juːv] [lɪvd; 'laɪvd] ['ɔːlweɪz] , " [ri'mɑːk] [trɒt] , ['nɒdɪŋ]

"	Then	you	must	be	fairies	if	you've	lived	always	,	"	remarked	Trot	,	nodding
"	然后	你	必须	是	仙女	如果	你已经	居住地	总是	,	"	评论	小跑	,	点头

['waɪzli] .

wisely	.
明智地	.

“如果你们一直活着，那你们一定是仙女，”特罗特睿智地点点头说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [dɪə(r)] .

"	We	are	,	dear	.
"	我们	是	,	亲爱的	.

“是的，亲爱的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fɛəriz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [blɒnd] [heə(r)] ,

We	are	the	water	fairies	,	"	answered	the	one	with	the	blonde	hair	,
我们	是	这	水	仙女	,	"	回答	这	一	和	这	金发	头发	,

“我们是水仙子，”金发女孩回答道。

['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [waɪt] [θrəʊt] [ʃəʊd] ['pleɪnli] .

coming	nearer	and	rising	till	her	slender	white	throat	showed	plainly	.
未来	更近	和	上升	直到	她	苗条	白色的	喉	显示	显然	.

她走近，身子也抬了起来，直到她纤细的白色喉咙清晰地显露出来。

" [wiː; wi] — [wɪr] ['gɒnə(r)] , [trɒt] ! " [saɪd] ['kæpən] [bɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] , ['wəʊbɪgɒn] [feɪs] .

"	We	—	we're	goners	,	Trot	!	"	sighed	Cap'n	Bill	with	a	white	,	woebegone	face	.
"	我们	—	是	消失者	,	小跑	!	"	叹了口气	船长	账单	和	一个	白色的	,	悲惨的	脸	.

“我们——我们完蛋了，特罗特！”比尔船长叹了口气，脸色苍白，满脸愁容。

" [aɪ] [ges] [nɒt] , ['kæpən] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['kɑːmli] .

"	I	guess	not	,	Cap'n	,	"	she	answered	calmly	.
"	我	猜测	不是	,	船长	,	"	她	回答	平静地	.

“我想不是，船长，”她平静地回答道。

" [ðiːz] ['prɪti] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es] , [aɪm][ʃʊə(r)] . "

"	These	pretty	mermaids	aren't	going	to	hurt	us	,	I'm	sure	.	"
"	这些	漂亮的	美人鱼	不是	去	到	伤害	我们	,	我是	当然	.	"

“这些漂亮的美人鱼肯定不会伤害我们。”

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst] [wʌn] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .

"	No	indeed	,	"	said	the	first	one	who	had	spoken	.
"	不	的确	,	"	说	这	第一的	一	WHO	有	说	.

“确实如此，”第一个开口说话的人说道。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɑːm] [juː; jʊ] ,

"	If	we	were	wicked	enough	to	wish	to	harm	you	,
"	如果	我们	是	邪恶	足够的	到	希望	到	伤害	你	,

“如果我们邪恶到想要伤害你，

['aʊə(r)]['mædʒɪk][kʊd; kəd] [riːtʃ] [juː; jʊ][æz; əz] ['iːzəli] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd][æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪv] .

our	magic	could	reach	you	as	easily	upon	the	land	as	in	this	cave	.
我们的	魔法	可以	抵达	你	作为	容易地	之上	这	土地	作为	在	这	洞穴	.

我们的魔法可以像在这个洞穴里一样，轻易地在陆地上传达给你。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʌv] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] ['dɪəli] [ænd; ənd] [wɪʃ] ['əʊnli][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk]

But	we	love	little	girls	dearly	and	wish	only	to	please	them	and	make
但	我们	爱	小的	女孩们	亲爱的	和	希望	仅有的	到	请	他们	和	制作

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][mɔː(r)] ['hæpi] . "

their	lives	more	happy	.	"
他们的	生活	更多的	快乐的	.	"

但我们非常喜爱小女孩，只希望她们开心，让她们的生活更幸福。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ! " [kraɪd] [trɒt] ['ɜːnɪstli] .

"	I	believe	that	!	"	cried	Trot	earnestly	.
"	我	相信	那	!	"	哭	小跑	切实	.

“我相信！”特罗特认真地喊道。

['kæpən] [bɪl] [grəʊn] .

Cap'n	Bill	groaned	.
船长	账单	呻吟	.

比尔船长呻吟了一声。

" [ges] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'pɪəd] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ['mɜːmeɪd] ,

"	Guess	why	we	have	appeared	to	you	,	"	said	another	mermaid	,
"	猜测	为什么	我们	有	出现	到	你	,	"	说	其他	美人鱼	,

“猜猜我们为什么会出现在你面前？”另一条美人鱼说道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
coming **to** **the** **side** **of** **the** **boat** **.**
未来 到 这 边 的 这 船 .

走到船边。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .
" **Why** **?** **"** **asked** **the** **child** **.**
" 为什么 ? " 问 这 孩子 .

“为什么？”孩子问道。

" [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ][seɪ] ['jestədeɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] ,
" **We** **heard** **you** **say** **yesterday** **you** **would** **like** **to** **see** **a** **mermaid** **,**
" 我们 听到 你 说 昨天 你 会 喜欢 到 看 一个 美人鱼 ,

“我们昨天听到你说你想看美人鱼，

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] . "
and **so** **we** **decided** **to** **grant** **your** **wish** **.** **"**
和 所以 我们 决定 到 授予 你的 希望 . "

于是我们决定满足你的愿望。

" [ðæt] [wɒz; wəz]['riːəl] [naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [trɒt] ['greɪtfəli] .
" **That** **was** **real** **nice** **of** **you** **,** **"** **said** **Trot** **gratefully** **.**
" 那 曾是 真实的 好的 的 你 , " 说 小跑 感激不尽 .

“你真是太好了，”特罗特感激地说。

" ['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi] [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ['kæpən] [bɪl] [sed] [ə'baʊt] [juː 'es] ,
" **Also** **,** **we** **heard** **all** **the** **foolish** **things** **Cap'n** **Bill** **said** **about** **us** **,**
" 还 , 我们 听到 全部 这 愚蠢 事物 船长 账单 说 关于 我们 ,

“此外，我们也听到了比尔船长说的所有关于我们的蠢话。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] [braʊn] - [heəd] [wʌn] ['smaɪlɪŋli] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə]
" **remarked** **the** **brown** **-** **haired** **one** **smilingly** **,** **"** **and** **we** **wanted** **to** **prove** **to**
" 评论 这 棕色的 - 头发 一 微笑着 , " 和 我们 通缉 到 证明 到
[hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] . "
him **that** **they** **were** **wrong** **.** **"**
他 那 他们 是 错误的 . "

“棕发男子笑着说，“我们想向他证明他们错了。”

" [aɪ][oʊni] [sed] [wɒt] [aɪv] [hɜːd] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd]['kæpən] [bɪl] .
" **I** **on'y** **said** **what** **I've** **heard** **,** **"** **protested** **Cap'n** **Bill** **.**
" 我 仅限 说 什么 我已经 听到 , " 抗议 船长 账单 .

“我只是说了我听到的，”比尔船长抗议道。

" ['nevə(r)]['hævɪn] - [siːn] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [ə'fɔː] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] - ,
" **Never** **havin** **'** **seen** **a** **mermaid** **afore** **,** **I** **couldn't** **be** **ackerate** **,**
" 绝不 拥有 - 已见 一个 美人鱼 之前 , 我 不能 是 - ,

“我以前从未见过美人鱼，所以不可能是阿克雷特。”

[æn; ən] - [aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][æn; ən] - [lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .
an **'** **I** **never** **expected** **to** **see** **one** **an** **'** **live** **to** **tell** **the** **tale** **.**
一个 - 我 绝不 预期的 到 看 一 一个 - 居住 到 告诉 这 故事 .

我从未想过自己会亲眼见到它，还能活着讲述这个故事。

" [ə'gen] [ðə; ði] [keɪv] [ræŋ] [wɪð] ['meri] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] , [trɒt] [sed] ,
" **Again** **the** **cave** **rang** **with** **merry** **laughter** **,** **and** **as** **it** **died** **away** **,** **Trot** **said** **,**
" 再次 这 洞穴 响铃 和 欢乐 笑声 , 和 作为 它 死亡 离开 , 小跑 说 ,

“洞穴里再次响起欢快的笑声，笑声渐渐消失后，特罗特说道：

" [meɪ] [aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪlz] , [pliːz] ?
" **May** **I** **see** **your** **scales** **,** **please** **?**
" 可能 我 看 你的 秤 , 请 ?

我可以看一下你的体重秤吗?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [griːn] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [pɪŋk] [laɪk] ['kæpən] [bɪl] [sed] ?

And	are	they	green	and	purple	and	pink	like	Cap'n	Bill	said	?
和	是	他们	绿色的	和	紫色的	和	粉色的	喜欢	船长	账单	说	?

它们真的像比尔船长说的那样，是绿色、紫色和粉色的吗?

" [ðeɪ] [siːmd] [ʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [swæm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] ,

"	They	seemed	undecided	what	to	say	to	this	and	swam	a	little	way	off	,
"	他们	似乎	未决定	什么	到	说	到	这	和	游泳	一个	小的	方式	离开	,

他们似乎不知道该如何回应，便游开了一段距离。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hedz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [gruːp] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

where	the	beautiful	heads	formed	a	group	that	was	delightful	to	see	.
在哪里	这	美丽的	头部	形成	一个	团体	那	曾是	愉快	到	看	.

那些美丽的头像组成了一组，看起来赏心悦目。

[pə'hæps] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] ,

Perhaps	they	talked	together	,
也许	他们	谈话	一起	,

或许他们交谈过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braʊn] - [heəd] ['mɜːmeɪd] [suːn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt]

for	the	brown	-	haired	mermaid	soon	came	back	to	the	side	of	the	boat
为了	这	棕色的	-	头发	美人鱼	很快	来了	后退	到	这	边	的	这	船

[ænd; ənd] [ɑːskt] ,

and	asked	,
和	问	,

棕发美人鱼很快回到船边，问道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [ɪg'zɪst] [bɪ'ləʊ]

"	Would	you	like	to	visit	our	kingdom	and	see	all	the	wonders	that	exist	below
"	会	你	喜欢	到	访问	我们的	王国	和	看	全部	这	奇迹	那	存在	以下

[ðə; ði] [siː] ? "

the	sea	?	"
这	海	?	"

“您想来我们王国参观，看看海底世界的所有奇观吗？”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [trɒt] ['prɒmptli] , " [bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] .

"	I'd	like	to	,	"	replied	Trot	promptly	,	"	but	I	couldn't	.
"	ID	喜欢	到	,	"	回复	小跑	及时	,	"	但	我	不能	.

“我很想去，”特罗特立即回答道，“但我做不到。”

[aɪ'd] [get] ['draʊnd] . "

I'd	get	drowned	.	"
ID	得到	溺水	.	"

我会淹死的。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] , [meɪt] ! " [kraɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	That	you	would	,	mate	!	"	cried	Cap'n	Bill	.
"	那	你	会	,	伴侣	!	"	哭	船长	账单	.

“你当然会这么做，伙计！”比尔船长喊道。

" [əʊ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .

"	Oh	no	,	"	said	the	mermaid	.
"	哦	不	,	"	说	这	美人鱼	.

“哦，不，”美人鱼说。

" [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [bəuθ] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,

"	We	would	make	you	both	like	one	of	ourselves	,
"	我们	会	制作	你	两个都	喜欢	一	的	我们自己	,

我们会让你们俩都像我们自己人一样，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] . "

and	then	you	could	live	within	the	water	as	easily	as	we	do	.	"
和	然后	你	可以	居住	之内	这	水	作为	容易地	作为	我们	做	.	"

那样的话，你们就能像我们一样轻松地生活在水里了。

" [aiˈ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][aɪˈd][laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , " [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] . "

"	I	don't	know	as	I'd	like	that	,	"	said	the	child	,	"	at	least	for	always	.	"
"	我	不	知道	作为	ID	喜欢	那	,	"	说	这	孩子	,	"	在	至少	为了	总是	.	"

“我不知道，但我并不想那样，”孩子说，“至少不想永远那样。”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði]

"	You	need	not	stay	with	us	a	moment	longer	than	you	please	,	"	returned	the
"	你	需要	不是	停留	和	我们	一个	片刻	更长	比	你	请	,	"	返回	这

['mɜːmeɪd] ,

mermaid	,
美人鱼	,

“你不必在我们这里多待一刻，”美人鱼回答道。

['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈmɑːk] .

smiling	as	if	amused	at	the	remark	.
微笑	作为	如果	觉得好笑	在	这	评论	.

他面带微笑，似乎觉得这番话很有趣。

" [wenˈevə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] ,

"	Whenever	you	are	ready	to	return	home	,
"	每当	你	是	准备好	到	返回	家	,

“无论何时你准备回家，

[wiː; wi] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪˈstɔː(r)] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm]

we	promise	to	bring	you	to	this	place	again	and	restore	to	you	the	same
我们	承诺	到	带来	你	到	这	地方	再次	和	恢复	到	你	这	相同的

[fɔːmz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['weərɪŋ] . "

forms	you	are	now	wearing	.	"
表格	你	是	现在	穿着	.	"

我们承诺会再次带你来到这里，并让你恢复到你现在所穿的这副模样。

" [wʊd] [aiˈ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] ? " [ɑːskt] [trɒt] ['ɜːnɪstli] .

"	Would	I	have	a	fish's	tail	?	"	asked	Trot	earnestly	.
"	会	我	有	一个	鱼的	尾巴	?	"	问	小跑	切实	.

“我会长出鱼尾巴吗？”特罗特认真地问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [teɪl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	You	would	have	a	mermaid's	tail	,	"	was	the	reply	.
"	你	会	有	一个	美人鱼的	尾巴	,	"	曾是	这	回复	.

“你会拥有一条美人鱼的尾巴，”对方回答道。

" [wɒt] ['kʌlə(r)] [wʊd] [maɪ] [skeɪlz] [biː; bi] — [pɪŋk] , [ɔː(r)]['pɜːp(ə)l] ? "

"	What	color	would	my	scales	be	—	pink	,	or	purple	?	"
"	什么	颜色	会	我的	秤	是	—	粉色的	,	或者	紫色的	?	"

“我的鳞片会是什么颜色——粉色还是紫色？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [jɔːˈself] . "

"	You	may	choose	the	color	yourself	.	"
"	你	可能	选择	这	颜色	你自己	.	"

“您可以自己选择颜色。”

" [lʊk] - , [trɒt] ! " [sed] ['kæpən] [bɪl] [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] .

"	Look	ahere	,	Trot	!	"	said	Cap'n	Bill	in	excitement	.
"	看	-	,	小跑	!	"	说	船长	账单	在	激动	.

“看这里，特罗特！”比尔船长兴奋地说。

" [juː; jʊ] [eɪnt] ['θɪŋkɪn] - [əʊ] - ['dɔɪɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [θɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	You	ain't	thinkin	'	o	'	doin	'	such	a	fool	thing	,	are	you	?	"
"	你	不是	思考	-	o	-	做	-	这样的	一个	傻子	事物	,	是	你	?	"

你不会真的想做这么蠢的事吧?

" - [kɔːs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	'	Course	I	am	,	"	declared	the	little	girl	.
"	-	课程	我	是	,	"	声明	这	小的	女孩	.

“当然是了,”小女孩说道。

" [wiː; wi][doʊnt][get] [sʌtʃ] - ['evri] [deɪ] , ['kæpən] ,

"	We	don't	get	such	inv'tations	every	day	,	Cap'n	,
"	我们	不	得到	这样的	-	每一个	天	,	船长	,

“船长，我们可不是每天都能收到这样的邀请。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][doʊnt][gəʊ] [naʊ] [aɪ] [meɪ] ['nevə(r)][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] . "

and	if	I	don't	go	now	I	may	never	find	out	how	the	mermaids	live	.	"
和	如果	我	不	去	现在	我	可能	绝不	寻找	出去	如何	这	美人鱼	居住	.	"

如果我现在不去，我可能永远都不知道美人鱼是怎么生活的。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [maɪ'self] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	I	don't	care	how	they	live	,	myself	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	我	不	关心	如何	他们	居住	,	我	,	"	说	船长	账单	.

“我本人并不关心他们的生活方式,”比尔船长说道。

" [aɪ][dʒes] - [wɒnt] - [ɪm] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv] . "

"	I	jes	'	want	'	em	to	let	ME	live	.	"
"	我	杰斯	-	想	-	呃	到	让	我	居住	.	"

“我只希望他们放我一条生路。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , " [ɪn'sɪstɪd] [trɒt] .

"	There's	no	danger	,	"	insisted	Trot	.
"	有	不	危险	,	"	坚持	小跑	.

“没有危险,”特罗特坚持说。

" [aɪ][duː; də] - [nəʊ] - [baʊt] [ðæt] .

"	I	do	'	know	'	bout	that	.
"	我	做	-	知道	-	回合	那	.

“我的确知道这件事。”

[ðæts] [wɒt] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][fəʊks] [sed] [wen] [ðeɪ] [dʌv] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [æn; ən] - [gɒt]

That's	what	all	the	other	folks	said	when	they	dove	after	the	mermaids	an	'	got
那就是	什么	全部	这	其他	各位	说	什么时候	他们	鸽子	后	这	美人鱼	一个	-	得到

['draʊndɪd] . "

drownded	.	"
溺水	.	"

“其他人跳进海里追美人鱼结果淹死的时候，也是这么说的。”

" [huː] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][gɜːl] .

"	Who	?	"	asked	the	girl	.
"	WHO	?	"	问	这	女孩	.

“谁？”女孩问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] , [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [tel] — "

"	I	don't	know	who	,	but	I've	heard	tell	—	"
"	我	不	知道	WHO	,	但	我已经	听到	告诉	—	"

“我不知道是谁，但我听说——”

" [juːv] [hɜːd] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] , " [sed] [trɒt] .

"	You've	heard	that	no	one	ever	saw	a	mermaid	and	lived	,	"	said	Trot	.
"	你已经	听到	那	不	一	曾经	锯	一个	美人鱼	和	居住地	,	"	说	小跑	.

“你听说过没有人见过美人鱼还能活着吗？”特罗特说。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nɒdɪŋ] .

"	To	tell	the	tale	,	"	he	added	,	nodding	.
"	到	告诉	这	故事	,	"	他	额外	,	点头	.

“讲述这个故事，”他点点头补充道。

" [æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi] [daɪvz] [daʊn] [laɪk] [ðeɪ] [sez] , [wiː; wi] [woʊnt] [lɪv; laɪv] [ɑː'selvz] .

"	An	'	if	we	dives	down	like	they	says	,	we	won't	live	ourselves	.
"	一个	-	如果	我们	潜水	向下	喜欢	他们	说道	,	我们	惯于	居住	我们自己	.

“如果我们像他们说的那样一头扎下去，我们就无法真正地活下去。”

" [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] - [heəd] [wʌn] [sed] , " [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] ,

"	All	the	mermaids	laughed	at	this	,	and	the	brown	-	haired	one	said	,	"	Well	,	if	you	are	afraid	,
"	全部	这	美人鱼	笑了	在	这	,	和	这	棕色的	-	头发	一	说	,	"	出色地	,	如果	你	是	害怕的	,

所有的美人鱼都笑了，棕发美人鱼说：“好吧，如果你害怕的话，

[doʊnt] [kʌm] .

don't	come	.
不	来	.

别来。

[juː; jʊ] [meɪ] [rəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	may	row	your	boat	out	of	this	cave	and	never	see	us	again	,	if	you	like
你	可能	排	你的	船	出去	的	这	洞穴	和	绝不	看	我们	再次	, 如果		你	喜欢

:
.

如果你愿意，你可以划着船离开这个山洞，永远不再见到我们。

[wiː; wi] ['mɪəli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] ['lɪt(ə)l] [mɛr] ,

We	merely	thought	it	would	please	little	Mayre	,
我们	仅仅	想法	它	会	请	小的	梅尔	,

我们只是觉得这样会让小梅尔高兴。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] . "

and	were	willing	to	show	her	the	sights	of	our	beautiful	home	.	"
和	是	愿意的	到	展示	她	这	景点	的	我们的	美丽的	家	.	"

我们很乐意带她参观我们美丽的家园。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [trɒt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

"	I'd	like	to	see	'	em	,	all	right	,	"	said	Trot	,	her	eyes	glistening	with	pleasure	.
"	ID	喜欢	到	看	-	呃	, 全部	正确的		,	"	说	小跑	,	她	眼睛	闪闪发光	和	乐趣	.

“我当然想见见他们，”特罗特说，眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['kæpən] [bɪl] , " [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] . "

"	So	would	I	,	"	admitted	Cap'n	Bill	,	"	if	we	would	live	to	tell	the	tale	.	"
"	所以	会	我	,	"	承认	船长	账单	,	"	如果	我们	会	居住	到	告诉	这	故事	.	"

“如果能活着讲述这个故事，我也会这么做，”比尔船长承认道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ,

"	Don't	you	believe	us	?	"	asked	the	mermaid	,
"	不	你	相信	我们	?	"	问	这	美人鱼	,

“你们不相信我们吗？”美人鱼问道。

['fɪksɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [aɪz] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['prɪtɪli] .

fixing	her	lovely	eyes	on	those	of	the	old	sailor	and	smiling	prettily	.
定影	她	迷人的	眼睛	在	那些	的	这	老的	水手	和	微笑	漂亮	.

她用那双美丽的眼睛凝视着老水手，露出甜美的笑容。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][əˈfreɪd][tuː; tə][trʌst][ˌjuːˈes][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['seɪfli] [bæk] ? "
" Are you afraid to trust us to bring you safely back ? "
" 是 你 害怕的 到 相信 我们 到 带来 你 安全 后退 ? "

你害怕相信我们能安全带你回来吗?

" [en] - [en] - [nəʊ] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , " - [teɪnt] [ðæt] .
" N - n - no , " said Cap'n Bill , " ' tain't that .
" N - n - 不 , " 说 船长 账单 , " - 污点 那 .

“不，不，”比尔船长说，“不是那样的。”

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [trɒt] . "
I've got to look after Trot . "
我已经 得到 到 看 后 小跑 . "

我得照顾特罗特。

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [sed] [trɒt] [dɪ'saɪdɪdli] ,
" Then you'll have to come with me , " said Trot decidedly ,
" 然后 你会 有 到 来 和 我 , " 说 小跑 绝对地 ,

“那你就得跟我走，”特罗特斩钉截铁地说。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [sɛpt] [ðɪs] - .
" for I'm going to ' cept this inv'tation .
" 为了 我是 去 到 - 除外 这 - .

“因为我将接受这份邀请。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [kʌm] , ['kæpən] [bɪl] ,
If you don't care to come , Cap'n Bill ,
如果 你 不 关心 到 来 , 船长 账单 ,

如果你不想来，比尔船长，

[juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] [aɪm]['vɪzɪtɪn] - [ðə; ðiː] ['mɜːˌmeɪdz] . "
you go home and tell mother I'm visitin ' the mermaids . "
你 去 家 和 告诉 母亲 我是 访问 - 这 美人鱼 . "

你回家告诉妈妈，我要去看美人鱼。

" [ʃɪd] [skəʊld][ˌem ˈiː][ɪn'tɜː(r)] ['ʃɪvəz] !
" She'd scold me inter shivers !
" 棚 骂 我 间 颤抖 !

她会一边骂我一边发抖!

" [məʊn] ['kæpən] [bɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .
" moaned Cap'n Bill with a shudder .
" 呻吟 船长 账单 和 一个 不寒而栗 .

“船长比尔打了个寒颤，呻吟道。”

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['rʌðər] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːns] [daʊn] [bɪ'ləʊ] . "
" I guess I'd ruther take my chance down below . "
" 我 猜测 ID 拉瑟 拿 我的 机会 向下 以下 . "

“我想我宁愿冒险下去看看。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['redi] , [mɪs] ['mɜːmeɪd] , " [sed] [trɒt] .
" All right , I'm ready , Miss Mermaid , " said Trot .
" 全部 正确的 , 我是 准备好 , 错过 美人鱼 , " 说 小跑 .

“好了，我准备好了，美人鱼小姐，”特罗特说道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[dʒʌmp][ɪn] , [kləʊðz] [ænd; ənd][ɔːl] ? "
Jump in , clothes and all ? "
跳 在 , 衣服 和 全部 ? "

连衣服一起跳进去?

" [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [dɪə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] , [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [waɪt] [ɑːm]
" Give me your hand , dear , " answered the mermaid , lifting a lovely white arm
" 给 我 你的 手 , 亲爱的 , " 回答 这 美人鱼 , 举重 一个 迷人的 白色的 手臂
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
from the water .
从 这 水 .

“亲爱的，把你的手给我，”美人鱼说着，从水中抬起一条美丽的白色手臂。

[trɒt] [tʊk] [ðə; ði][ˈslendə(r)][hænd][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɔːm] [ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] "
Trot took the slender hand and found it warm and soft and not a bit "
小跑 采取 这 苗条 手 和 成立 它 温暖的 和 柔软的 和 不是 一个 少量 "
[ˈfɪʃi] . "
fishy . "
腥 . "

特罗特握住那只纤细的手，发现它温暖柔软，一点也不“腥”。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈklaɪə] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] , " [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [ɪn][ˈaʊə(r)]
" My name is Clia , " continued the mermaid , " and I am a princess in our
" 我的 姓名 是 克利亚 , " 持续 这 美人鱼 , " 和 我 是 一个 公主 在 我们的
[diːp] - [siː] [ˈkɪŋdəm] .
deep - sea kingdom .
深的 - 海 王国 .

“我的名字叫克莉娅，”美人鱼继续说道，“我是我们深海王国的公主。”

" [dʒʌst] [ðen] [trɒt] [geɪv] [ə; eɪ][flɒp] [ænd; ənd] [flɔp] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
" Just then Trot gave a flop and flopped right out of the boat into the water .
" 只是 然后 小跑 给予 一个 失败 和 失败 正确的 出去 的 这 船 进入 这 水 .

“就在这时，特罗特扑通一声，从船上扑通一声掉进了水里。”

[ˈkæpən] [bɪl] [kɔːt] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [pɪŋk] [skeɪlz] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [frend] [went] [ˈəʊvəbɔːd] ,
Cap'n Bill caught a gleam of pink scales as his little friend went overboard ,
船长 账单 捕捉 一个 闪耀 的 粉色的 秤 作为 他的 小的 朋友 去 落水 ,

比尔船长瞥见他那小伙伴落水时，露出了一抹粉红色的鳞片。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz] - [feɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the next moment there was Trot's face in the water among those of the
和 这 下一个 片刻 那里 曾是 - 脸 在 这 水 之中 那些 的 这
[ˈmɜːˌmeɪdz] .
mermaids .
美人鱼 .

下一刻，特罗特的脸就出现在水里，和美人鱼们的脸混在一起。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈlɑːfɪŋ] [wɪð] [gliː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː]['kæpən] [bɪlz] [feɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] ,
She was laughing with glee as she looked up into Cap'n Bill's face and called ,
她 曾是 笑 和 高兴 作为 她 看起来 向上 进入 船长 法案的 脸 和 称为 ,

她仰头看着比尔船长的脸，咯咯地笑着喊道：

" [kʌm] [ɒn][ɪn] , ['kæpən] !
" Come on in , Cap'n !
" 来 在 在 , 船长 !

“进来吧，船长！”

[ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] !
It didn't hurt a bit !
它 没有 伤害 一个 少量 !

一点也不疼！

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" CHAPTER 3
" 章 3

第三章

[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] [blu:] [si:]

THE	DEPTHS	OF	THE	DEEP	BLUE	SEA
这	深度	的	这	深的	蓝色的	海

深蓝海洋的深处

['kæpən] [bɪl] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] .

Cap'n	Bill	stood	up	in	the	boat	as	if	undecided	what	to	do	.
船长	账单	站立	向上	在	这	船	作为	如果	未决定	什么	到	做	.

比尔船长在船上站了起来，似乎犹豫不决。

['nevə(r)] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [bɪ'wɪldəd] [ðæn; ðən] [ðɪs] [əʊld] ['feləʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs]

Never	a	sailor	man	was	more	bewildered	than	this	old	fellow	by	the	strangeness
绝不	一个	水手	男人	曾是	更多的	困惑	比	这	老的	同伴	经过	这	奇怪

[ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] .

of	the	adventure	he	had	encountered	.
的	这	冒险	他	有	遭遇	.

从来没有哪个水手像这位老家伙一样，被他所经历的奇异冒险弄得如此困惑不已。

[æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [tru:] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]

At	first	he	could	hardly	believe	it	was	all	true	and	that	he	was	not
在	第一的	他	可以	几乎	相信	它	曾是	全部	真的	和	那	他	曾是	不是

['dri:mɪŋ] ;

dreaming	;
做梦	;

起初他几乎不敢相信这一切都是真的，自己不是在做梦；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [trɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , ['lɑ:fɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ]

but	there	was	Trot	in	the	water	,	laughing	with	the	mermaids	and	floating
但	那里	曾是	小跑	在	这	水	,	笑	和	这	美人鱼	和	漂浮的

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'baʊt] ,

comfortably	about	,
舒适地	关于	,

但特罗特却在水里，和美人鱼们有说有笑，舒舒服服地漂浮着。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [li:v] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	he	couldn't	leave	his	dear	little	companion	to	make	the	trip	to	the
和	他	不能	离开	他的	亲爱的	小的	伴侣	到	制作	这	旅行	到	这

[depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ə'ləʊn] .

depths	of	the	ocean	alone	.
深度	的	这	海洋	独自的	.

他不能抛下他心爱的小伙伴独自前往深海。

" [teɪk] [maɪ] [hænd] , [pli:z] , ['kæpən] [bɪl] , " [sed] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] , ['ri:tʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['deɪnti] [ɑ:m]

"	Take	my	hand	,	please	,	Cap'n	Bill	,	"	said	Princess	Clia	,	reaching	her	dainty	arm
"	拿	我的	手	,	请	,	船长	账单	,	"	说	公主	克利亚	,	到达	她	纤巧	手臂

[tə'wɔ:d] [hɪm] ;

toward	him	;
朝向	他	;

“请牵着我的手，比尔船长，”克莉娅公主说着，伸出她纤细的手臂向他伸去；

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [klɑ:sp, klæsp] [ðə; ði] [spft] ['fɪŋgəz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	suddenly	the	old	man	took	courage	and	clasped	the	soft	fingers	in	his
和	突然	这	老的	男人	采取	勇气	和	紧握	这	柔软的	手指	在	他的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

突然，老人鼓起勇气，握住了她柔软的手指。

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [li:n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] ,

He	had	to	lean	over	the	boat	to	do	this	,
他	有	到	倾斜	超过	这	船	到	做	这	,

他必须俯身越过船舷才能做到这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['laɪtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

and	then	there	came	a	queer	lightness	to	his	legs	and	he	had	a
和	然后	那里	来了	一个	酷儿	亮度	到	他的	腿	和	他	有	一个

[greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

great	longing	to	be	in	the	water	.
伟大的	渴望	到	是	在	这	水	.

然后，他的双腿突然感到一阵莫名的轻松，他非常渴望回到水中。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][flɒp][ænd; ənd] [flɔp] [ɪn] [bɪ'saɪd] [trɒt] , [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]

So	he	gave	a	flop	and	flopped	in	beside	Trot	,	where	he	found	himself
所以	他	给予	一个	失败	和	失败	在	旁	小跑	,	在哪里	他	成立	他自己

['kʌmftəb(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

comfortable	enough	,
舒服的	足够的	,

于是他扑通一声倒在了特罗特旁边，发现这样待着还算舒服。

[bʌt; bət] ['sʌmwɒt] ['fraɪt(ə)nd] .

but	somewhat	frightened	.
但	有些	害怕	.

但有些害怕。

" [lɔː] [seik] !

"	Law	sakes	!
"	法律	清酒	!

“看在法律的份上！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [hɪrz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [maɪ][ruː'mætik, ruː-] !

"	Here's	me	in	the	water	with	my	rheumatics	!
"	这里是	我	在	这	水	和	我的	风湿症	!

“这是我和我的风湿病患者在水里的照片！”

[aɪl] [biː; bi] [ðæt] [stɪf] - [ai] [kænt] ['wɪg(ə)l] . "

I'll	be	that	stiff	termorrer	I	can't	wiggle	.	"
患病的	是	那	僵硬的	-	我	不能	扭动	.	"

我将成为那个僵硬得动弹不得的老人。

" [jʊr; jər] [wɪglɪn] - [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [əb'zɜːvd] [trɒt] .

"	You're	wigglin	'	all	right	now	,	"	observed	Trot	.
"	你是	扭动	-	全部	正确的	现在	,	"	观察到	小跑	.

“你现在扭来扭去可真够劲儿的，”特罗特说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] [juːv] [gɒt] , ['kæpən] , [æn; ən] - [ɪts] [griːn] [skeɪlz] [ɪz][ʒuː] - ['bjuːtɪf(ə)l] . "

"	That's	a	fine	tail	you've	got	,	Cap'n	,	an	'	its	green	scales	is	jus	'	beautiful	.	"
"	那就是	一个	美好的	尾巴	你已经	得到	,	船长	,	一个	-	它是	绿色的	秤	是	果汁	-	美丽的	.	"

“船长，你的尾巴真漂亮，绿色的鳞片也美极了。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [griːn] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['twɪstɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

"	Are	they	green	,	eh	?	"	he	asked	,	twisting	around	to	try	to	see	them	.
"	是	他们	绿色的	,	嗯	?	"	他	问	,	扭曲	大约	到	尝试	到	看	他们	.

“它们是绿色的吗？”他问道，扭过身子想看看它们。

" [griːn] [æz; əz] - , ['kæpən] .

"	Green	as	em'ralds	,	Cap'n	.
"	绿色的	作为	-	,	船长	.

“绿得像翡翠一样，船长。”

[haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [fiːl] ? "
How do they feel ? "
如何 做 他们 感觉 ? "

他们感觉如何?

" [fiːl] , [trɒt] , [fiːl] ?
" Feel , Trot , feel ?
" 感觉 , 小跑 , 感觉 ?

“感觉，特罗特，感觉如何？”

[waɪ] , [ðɪs] [teɪl] [biːts] [ðæt] [ɔːl; oʊl] - ['wʊdn] [leg] [ɔːl] ['hɒlə(r)] !
Why , this tail beats that ol ' wooden leg all holler !
为什么 , 这 尾巴 节拍 那 ol - 木制的 腿 全部 抱怨 !

哎哟，这条尾巴比那条老木腿强多了!

[aɪ] [kɪn] [duː; də] [stʌnts] [naʊ] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [əʊ] - [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wɪð] [ɔːl; oʊl] - [peg] .
I kin do stunts now that I couldn't o ' done in a thousand years with ol ' peg .
我 亲属 做 特技 现在 那 我 不能 o - 完毕 在 一个 千 年 和 ol - 钉子 .
"
"
"

我现在能做一些以前用老伙计一千年都做不到的特技了。

" [ænd; ənd] [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" And don't be afraid of the rheumatism , " advised the Princess .
" 和 不 是 害怕的 的 这 风湿病 , " 建议 这 公主 .

“不要害怕风湿病，”公主建议道。

" [nəʊ] ['mɜːmeɪd] ['evə(r)] [kætʃɪz] [kəʊld] [ɔː(r)] ['sʌfə] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . "
" No mermaid ever catches cold or suffers pain in the water . "
" 不 美人鱼 曾经 捕获物 寒冷的 或者 遭受 疼痛 在 这 水 . "

“美人鱼在水里永远不会着凉或感到疼痛。”

" [ɪz] ['kæpən] [bɪl] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [naʊ] ? " [ɑːskt] [trɒt] .
" Is Cap'n Bill a mermaid now ? " asked Trot .
" 是 船长 账单 一个 美人鱼 现在 ? " 问 小跑 .

“比尔船长现在是美人鱼了吗？”特罗特问道。

" [waɪ] , [hiːz] [ə; eɪ] ['mɜːmæn] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['prɪti] [ˌprɪn'ses] .
" Why , he's a merMAN , I suppose , " laughed the pretty princess .
" 为什么 , 他是 一个 人鱼 , 我 认为 , " 笑了 这 漂亮的 公主 .

“哦，我猜他是个男美人鱼吧。”漂亮的公主笑着说。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gets] [həʊm] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] ['kæpən] [bɪl] [ə'gen] . "
" But when he gets home , he will be just Cap'n Bill again . "
" 但 什么时候 他 获得 家 , 他 将要 是 只是 船长 账单 再次 . "

“但他回到家后，就会变回比尔船长。”

" ['wʊdn] [leg] [æn; ən] - [ɔːl] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" Wooden leg an ' all ? " inquired the child .
" 木制的 腿 一个 - 全部 ? " 询问 这 孩子 .

“连腿都是木头的吗？”孩子问道。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] .
" To be sure , my dear .
" 到 是 当然 , 我的 亲爱的 .

“当然，亲爱的。”

" [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['njuːli] [dɪ'skʌvəd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] ,
" The sailor was now trying his newly discovered power of swimming ,
" 这 水手 曾是 现在 尝试 他的 新 发现 力量 的 游泳 ,

“水手现在正在尝试他新发现的游泳能力，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːts] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] .

and	became	astonished	at	the	feats	he	could	accomplish	.
和	成为	惊讶	在	这	壮举	他	可以	完成	.

他对自己能够取得的成就感到惊讶。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɑːt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [spiːd] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ænd; ənd] [daɪv] ,

He	could	dart	this	way	and	that	with	wonderful	speed	,	and	turn	and	dive	,
他	可以	镖	这	方式	和	那	和	精彩的	速度	,	和	转动	和	潜水	,

他能以惊人的速度左右穿梭，还能转身和俯冲。

[ænd; ənd]['keɪpə(r)] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l]

and	caper	about	in	the	water	far	better	than	he	had	ever	been	able
和	跳跃	关于	在	这	水	远的	更好的	比	他	有	曾经	到过	有能力的

[tuː; tə][duː; də][ɒn][lænd] — ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg] .

to	do	on	land	—	even	before	he	got	the	wooden	leg	.
到	做	在	土地	—	甚至	前	他	得到	这	木制的	腿	.

他在水中嬉戏玩耍的本领，比他在陆地上任何时候都要好得多——甚至在他装上木腿之前就是如此。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][dɪd] [nɒt]

And	a	curious	thing	about	this	present	experience	was	that	the	water	did	not
和	一个	好奇的	事物	关于	这	展示	经验	曾是	那	这	水	做过	不是

[klɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [wet] [hɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

cling	to	him	and	wet	him	as	it	had	always	done	before	.
黏着	到	他	和	湿的	他	作为	它	有	总是	完毕	前	.

而这次经历中一件很奇怪的事是，水并没有像以前那样附着在他身上，把他弄湿。

[hiː; hi] [stɪl] [wɔː(r)][hɪz; ɪz] ['flænl] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [piː] ['dʒækɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['seɪlə(r)][kæp] ;

He	still	wore	his	flannel	shirt	and	pea	jacket	and	his	sailor	cap	;
他	仍然	穿着	他的	绒布	衬衫	和	豌豆	夹克	和	他的	水手	帽	;

他仍然穿着法兰绒衬衫、呢子大衣和水手帽；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

but	although	he	was	in	the	water	and	had	been	underneath	the	surface
但	虽然	他	曾是	在	这	水	和	有	到过	下	这	表面

,

,

,

虽然他当时在水中，而且一直潜到水下，

[ðə; ði] [klɒθ] [stɪl] [siːmd] [draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] .

the	cloth	still	seemed	dry	and	warm	.
这	布	仍然	似乎	干燥	和	温暖的	.

布料似乎仍然干燥温暖。

[æz; əz][hiː; hi] [daɪvd] [daʊn] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] ,

As	he	dived	down	and	came	up	again	,
作为	他	潜水	向下	和	来了	向上	再次	,

当他潜入水中又浮出水面时，

[ðə; ði] [drɒps] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [bɪəd] ,

the	drops	flashed	from	his	head	and	the	fringe	of	beard	,
这	滴	闪光灯	从	他的	头	和	这	边缘	的	胡须	,

水滴从他的头顶和胡须边缘闪过，

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔː(r)] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] .

but	he	never	needed	to	wipe	his	face	or	eyes	at	all	.
但	他	绝不	需要	到	擦拭	他的	脸	或者	眼睛	在	全部	.

但他从来不需要擦脸或擦眼睛。

[trɒt] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [kwɪə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

Trot	,	too	,	was	having	queer	experiences	and	enjoying	them	.
小跑	,	也	,	曾是	拥有	酷儿	经历	和	享受	他们	.

Trot 也有着一些奇特的经历，并且乐在其中。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dʌk] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,
When she ducked under water ,
什么时候 她 躲闪 在下面 水 ,

当她潜入水中时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pleɪnli] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['iːzəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
she saw plainly everything about her as easily and distinctly as she had
她 锯 显然 一切 关于 她 作为 容易地 和 明显地 作为 她 有
['evə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] .
ever seen anything above water .
曾经 已见 任何事物 多于 水 .

她清楚地看到周围的一切，就像她以前从未在水面上看到过任何东西一样轻松清晰。

[ænd; ənd][baɪ] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
And by looking over her shoulder she could watch the motion of her
和 经过 寻找 超过 她 肩膀 她 可以 手表 这 运动 的 她
[njuː] [teɪl] ,
new tail ,
新的 尾巴 ,

她回头一看，就能看到自己新长出的尾巴的摆动。

[ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['prɪti] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [pɪŋk] [skeɪlz] , [wɪtʃ] [gliːm] [laɪk] ['dʒuːəlz] .
all covered with pretty iridescent pink scales , which gleamed like jewels .
全部 涵盖 和 漂亮的 彩虹色 粉色的 秤 , 哪个 闪闪发光 喜欢 珠宝 .

全身覆盖着漂亮的粉红色珠光鳞片，闪闪发光，如同宝石一般。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [dres] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
She wore her dress the same as before ,
她 穿着 她 裙子 这 相同的 作为 前 ,

她穿着和以前一样的裙子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
and the water failed to affect it in the least .
和 这 水 失败的 到 影响 它 在 这 至少 .

水丝毫没有对它造成影响。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] , [tuː] ,
She now noticed that the mermaids were clothed , too ,
她 现在 注意到 那 这 美人鱼 是 穿着衣服 , 也 ,

她这才注意到，美人鱼们也穿着衣服。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [gaʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd]['evə(r)]
and their exquisite gowns were the loveliest thing the little girl had ever
和 他们的 精美的 礼服 是 这 最可爱的 事物 这 小的 女孩 有 曾经
[bɪ'held] .
beheld .
观看 .

她们精致的礼服是小女孩见过的最美的东西。

[ðeɪ] [siːmd] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʃiːnɪ] [sɪlk] ,
They seemed made of a material that was like sheeny silk ,
他们 似乎 制成 的 一个 材料 那 曾是 喜欢 闪亮 丝绸 ,

它们似乎是用一种类似闪亮丝绸的材料制成的，

[kʌt] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [wɪð] [waɪd] , ['fləʊɪŋ] [sliːvz] [ðæt] ['seldəm] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['ʃeɪpli] ,
cut low in the neck and with wide , flowing sleeves that seldom covered the shapely ,
切 低的 在 这 脖子 和 和 宽的 , 流动 袖子 那 很少 涵盖 这 优美 ,

领口开得很低，宽大的飘逸袖子很少能遮住她曼妙的身材，

[waɪt] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frendz] .
white arms of her new friends .
白色的 武器 的 她 新的 朋友们 .

她新朋友们的白色手臂。

[ðə; ði] [gaʊnz] [hæd; həd] [treɪnz] [ðæt] ['fləʊtɪd] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] ,

The	gowns	had	trains	that	floated	far	behind	the	mermaids	as	they	swam	,
这	礼服	有	火车	那	漂浮	远的	在后面	这	美人鱼	作为	他们	游泳	,

美人鱼游动时，礼服的拖尾在她们身后飘扬很远。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fliːsi] [ænd; ənd] [træns'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['spɑːk(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [skeɪlz] [maɪt]

but	were	so	fleecy	and	transparent	that	the	sparkle	of	their	scales	might
但	是	所以	羊毛	和	透明的	那	这	火花	的	他们的	秤	可能

[biː; bi] [siːn] ['riːtʃɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weist] ,

be	seen	reaching	back	of	their	waists	,
是	已见	到达	后退	的	他们的	腰部	,

但它们的鳞片又厚又透明，闪闪发光的鳞片甚至可以延伸到腰部以下。

[weə(r)] [ðə; ði]['hjuːmən] [fɔːm] [endid] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [pɑːt] [bɪ'gæn] .

where	the	human	form	ended	and	the	fish	part	began	.
在哪里	这	人类	形式	结束	和	这	鱼	部分	开始	.

人形结束的地方，鱼形开始的地方。

[ðə; ði] [siː] ['fɛəriz] [wɔː(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['splendɪd] [pɜːlz] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [θrəʊt] ,

The	sea	fairies	wore	strings	of	splendid	pearls	twined	around	their	throats	,
这	海	仙女	穿着	字符串	的	灿烂	珍珠	缠绕	大约	他们的	喉咙	,

海仙子们脖子上戴着一串串璀璨夺目的珍珠项链。

[waɪl] [mɔː(r)] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [gaʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪmɪŋz] .

while	more	pearls	were	sewn	upon	their	gowns	for	trimmings	.
尽管	更多的	珍珠	是	缝制的	之上	他们的	礼服	为了	装饰	.

她们的礼服上还缝上了更多的珍珠作为装饰。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [dres] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [fləʊt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn]

They	did	not	dress	their	beautiful	hair	at	all	,	but	let	it	float	around	them	in
他们	做过	不是	裙子	他们的	美丽的	头发	在	全部	,	但	让	它	漂浮	大约	他们	在

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

她们没有对美丽的秀发做任何打理，而是让秀发像云朵一样飘逸在周围。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] ['skeəsli] [taɪm][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɔːl] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] ,

The	little	girl	had	scarcely	time	to	observe	all	this	when	the	princess	said	,
这	小的	女孩	有	几乎	时间	到	观察	全部	这	什么时候	这	公主	说	,

小女孩还没来得及仔细观察这一切，公主就说道：

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ,

"	Now	,	my	dear	,	if	you	are	ready	,	we	will	begin	our	journey	,
"	现在	,	我的	亲爱的	,	如果	你	是	准备好	,	我们	将要	开始	我们的	旅行	,

“亲爱的，如果你准备好了，我们就可以开始我们的旅程了。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pæləs] . "

for	it	is	a	long	way	to	our	palaces	.	"
为了	它	是	一个	长的	方式	到	我们的	宫殿	.	"

因为到我们的宫殿还有很长的路要走。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [trɒt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][hænd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

"	All	right	,	"	answered	Trot	,	and	took	the	hand	extended	to	her	with	a
"	全部	正确的	,	"	回答	小跑	,	和	采取	这	手	扩展	到	她	和	一个

['trʌstfʊl] [smaɪl] .

trustful	smile	.
值得信赖的	微笑	.

“好的，”特罗特回答道，并带着信任的微笑握住了伸向她的手。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] , ['kæpən] [bɪl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [blɒnd] ['mɜːmeɪd] ,

"	Will	you	allow	me	to	guide	you	,	Cap'n	Bill	?	"	asked	the	blonde	mermaid	,
"	将要	你	允许	我	到	指导	你	,	船长	账单	?	"	问	这	金发	美人鱼	,

“您愿意让我为您指引方向吗，比尔船长？”金发美人鱼问道。

[ɪk'stendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] .

extending	her	hand	to	the	old	sailor	.
扩展	她	手	到	这	老的	水手	.

她向老水手伸出了手。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [mæm] , " [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['rɑːðə(r)] ['bæʃfəli] .

"	Of	course	,	ma'am	,	"	he	said	,	taking	her	fingers	rather	bashfully	.
"	的	课程	,	女士	,	"	他	说	,	采取	她	手指	相当	害羞地	.

“当然可以，夫人，”他有些羞涩地握住她的手指说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɜːrlə] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] .

"	My	name	is	Merla	,	"	she	continued	,	"	and	I	am	cousin	to	Princess	Clia	.
"	我的	姓名	是	梅拉	,	"	她	持续	,	"	和	我	是	表哥	到	公主	克利亚	.

“我的名字叫梅拉，”她继续说道，“我是克莉娅公主的表妹。”

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kiːp] [tə'geðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

We	must	all	keep	together	,	you	know	,
我们	必须	全部	保持	一起	,	你	知道	,

我们必须团结一致，你知道的。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd][tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

and	I	will	hold	your	hand	to	prevent	your	missing	the	way	.
和	我	将要	抓住	你的	手	到	防止	你的	丢失的	这	方式	.

我会牵着你的手，以免你迷路。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	While	she	spoke	they	began	to	descend	through	the	water	,
"	尽管	她	辐	他们	开始	到	下降	通过	这	水	,

“她说话的时候，他们开始顺着水面往下沉。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [kwaɪt] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [keɪv] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .

and	it	grew	quite	dark	for	a	time	because	the	cave	shut	out	the	light	.
和	它	生长	相当	黑暗的	为了	一个	时间	因为	这	洞穴	关闭	出去	这	光	.

由于洞穴遮蔽了光线，里面一度变得非常黑暗。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [trɒt] , [huː] [wɒz; wəz] ['iːgəli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

But	presently	Trot	,	who	was	eagerly	looking	around	her	,
但	目前	小跑	,	WHO	曾是	急切地	寻找	大约	她	,

但此时，特罗特正兴致勃勃地四处张望，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['laɪtn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [braɪtə]

began	to	notice	the	water	lighten	and	saw	they	were	coming	into	brighter
开始	到	注意	这	水	减轻	和	锯	他们	是	未来	进入	更亮

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

parts	of	the	sea	.
部分	的	这	海	.

他们开始注意到海水颜色变浅，发现自己正进入海中更明亮的区域。

" [wiː; wi][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [keɪv] [naʊ] , " [sed] ['klaɪə] , " [ænd; ənd] [meɪ] [swɪm] [streɪt] [həʊm] . "

"	We	have	left	the	cave	now	,	"	said	Clia	,	"	and	may	swim	straight	home	.	"
"	我们	有	左边	这	洞穴	现在	,	"	说	克利亚	,	"	和	可能	游泳	直的	家	.	"

“我们现在已经离开山洞了，”克莉娅说，“可以直接游回家了。”

" [ai] [spəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['waɪndɪŋ] [rəʊdz] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

"	I	s'pose	there	are	no	winding	roads	in	the	ocean	,	"	remarked	the	child	,
"	我	假设	那里	是	不	绕线	道路	在	这	海洋	,	"	评论	这	孩子	,

“我想大海里应该没有蜿蜒的道路吧，”孩子说道。

['swɪmɪŋ] ['swɪftli] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frend] .

swimming	swiftly	beside	her	new	friend	.
游泳	迅速地	旁	她	新的	朋友	.

她快速地游在新朋友身边。

" [əʊ] [jes] [ɪn'diːd] .
" **Oh yes indeed .**
" 哦 是的 的确 .

“哦，的确如此。”

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðə; ði] [weɪ] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [streɪt] [ɔː(r)]['lev(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['klaɪə] .
At the bottom , the way is far from being straight or level , " replied Clia .
在 这 底部 , 这 方式 是 远的 从 存在 直的 或者 等级 , " 回复 克利亚 .

“到了谷底，这条路远非笔直平坦，”克莉娅回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][mɪd] - ['wɔːtə(r)] [naʊ] , [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hɪndə(r)]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ,
" But we are in mid - water now , where nothing will hinder our journey ,
" 但 我们 是 在 中 - 水 现在 , 在哪里 没有什么 将要 阻碍 我们的 旅行 ,
[ən'les] —
unless —
除非 —

但我们现在身处水中央，除非——，否则没有什么能阻挡我们的航程。

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] , [səʊ] [trɒt] [ɑːskt] , " [ən'les] [wɒt] ? "
" She seemed to hesitate , so Trot asked , " Unless what ? "
" 她 似乎 到 犹豫 , 所以 小跑 问 , " 除非 什么 ? "

她似乎犹豫了一下，于是特罗特问道：“除非什么？”

" [ən'les] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kriːtʃəz] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" Unless we meet with disagreeable creatures , " said the Princess .
" 除非 我们 见面 和 令人不快的 生物 , " 说 这 公主 .

“除非我们遇到讨厌的生物，”公主说。

" [ðə; ði][mɪd] - ['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] ,
" The mid - water is not as safe as the very bottom ,
" 这 中 - 水 是 不是 作为 安全的 作为 这 非常 底部 ,

“水面中层不如水底安全”，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] . "
and that is the reason we are holding your hands . "
和 那 是 这 原因 我们 是 保持 你的 双手 . "

这就是我们握着你的手的原因。

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː; də] ? " [ɑːskt] [trɒt] .
" What good would that do ? " asked Trot .
" 什么 好的 会 那 做 ? " 问 小跑 .

“那样做有什么用呢？”特罗特问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɛəriz] , " [sed] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] .
" You must remember that we are fairies , " said Princess Clia .
" 你 必须 记住 那 我们 是 仙女 , " 说 公主 克利亚 .

“你们一定要记住，我们是仙女，”克莉娅公主说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][kæn; kən]['ɪndʒə(r)][ˌjuː 'es] ,
" For that reason , nothing in the ocean can injure us ,
" 为了 那 原因 , 没有什么 在 这 海洋 能 损伤 我们 ,

“正因如此，海洋中的任何东西都无法伤害我们。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔːtəlz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [seɪf] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ən'les]
but you two are mortals and therefore not entirely safe at all times unless
但 你 二 是 凡人 和 所以 不是 完全 安全的 在 全部 时代 除非
[wiː; wi] [prə'tekt] [juː; jʊ] .
we protect you .
我们 保护 你 .

但你们两个毕竟是凡人，因此除非我们保护你们，否则你们并非时时绝对安全。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第2/8页

" [trɒt] [wɒz; wəz] ['θɔ:tf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]
" Trot was thoughtful for a few moments and looked around her a
" 小跑 曾是 周到 为了 一个 很少 时刻 和 看起来 大约 她 一个
['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .
little anxiously .
小的 焦虑地 .

“特罗特沉思了一会儿，有些焦虑地环顾四周。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dɑ:k] [fɔ:m] [wʊd] [ʃu:t] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['pɑ:θweɪ] [ɔ:(r)] [pɑ:s] [ðem; ðəm][æt; ət]
Now and then a dark form would shoot across their pathway or pass them at
现在 和 然后 一个 黑暗的 形式 会 射击 穿过 他们的 路径 或者 经过 他们 在
[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
some distance ,
一些 距离 ,

时不时地，会有黑影掠过他们的去路，或者从远处与他们擦肩而过。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə] [si:] ['pleɪnli] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
but none was near enough for the girl to see plainly what it might be
但 没有任何 曾是 靠近 足够的 为了 这 女孩 到 看 显然 什么 它 可能 是
.
:
.

但是附近没有一样东西能让女孩看清楚那到底是什么。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [swæm] [raɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [sku:l] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [ɔ:l] ['jeləutail] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri]
Suddenly they swam right into a big school of fishes , all yellowtails and of very
突然 他们 游泳 正确的 进入 一个 大的 学校 的 鱼 , 全部 黄尾鰤 和 的 非常
[lɑ:dʒ] [saɪz] .
large size .
大的 尺寸 .

突然，他们游进了一大群鱼群中，这些鱼全是黄尾鱼，而且体型非常大。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] ['leɪzɪli][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
There must have been hundreds of them lying lazily in the water ,
那里 必须 有 到过 数百 的 他们 说谎 懒洋洋 在 这 水 ,

水中肯定躺着数百条这样的鱼。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ðeɪ] ['mɪəli] ['rigl] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['əʊpənd]
and when they saw the mermaids they merely wriggled to one side and opened
和 什么时候 他们 锯 这 美人鱼 他们 仅仅 扭动 到 一 边 和 打开
[ə; eɪ] [pɑ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] ['fɛəriz] [tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] .
a path for the sea fairies to pass through .
一个 小路 为了 这 海 仙女 到 经过 通过 .

当它们看到美人鱼时，只是扭动身体向一侧挪动，为海仙子们开辟了一条道路。

" [wɪl] [ðeɪ] [hɜ:t] [ˌju: 'es] ? " [ɑ:skt] [trɒt] .
" Will they hurt us ? " asked Trot .
" 将要 他们 伤害 我们 ? " 问 小跑 .

“他们会伤害我们吗？”特罗特问道。

" [nəʊ] [ɪn'di:d] , " [lɑ:ft] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" No indeed , " laughed the Princess .
" 不 的确 , " 笑了 这 公主 .

“的确如此，”公主笑着说。

" ['fɪʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['stju:pɪd] ['kri:tʃəz] ['məʊstli] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['fæməli][ɪz] [kwaɪt] ['hɑ:mləs] . "
" **Fishes are stupid creatures mostly , and this family is quite harmless . "**
" 鱼类 是 愚蠢的 生物 大多 , 和 这 家庭 是 相当 无害 . "

“鱼类大多是愚蠢的生物，而这一家人也相当无害。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ʃɑ:ks] ? " [ɑ:skt] ['kæpən] [bɪl] , [hu:] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['greɪsfəli] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]
" **How about sharks ? " asked Cap'n Bill , who was swimming gracefully beside them**
" 如何 关于 鲨鱼 ? " 问 船长 账单 , WHO 曾是 游泳 优雅地 旁 他们
,
,
,

“鲨鱼怎么样？”比尔船长问道，他正优雅地游在他们旁边。

[hɪz; ɪz][hænd] [klʌtʃt] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['prɪti] ['mɜ:rlə] .
his hand clutched in that of pretty Merla .
他的 手 紧握 在 那 的 漂亮的 梅拉 .

他的手紧紧地握着漂亮梅拉的手。

" [ʃɑ:ks] [meɪ] [ɪn'di:d] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['klaɪə] ,
" **Sharks may indeed be dangerous to you , " replied Clia ,**
" 鲨鱼 可能 的确 是 危险的 到 你 , " 回复 克利亚 ,

“鲨鱼确实可能对你很危险，”克莉娅回答道。

" [səʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .
" **so I advise you to keep them at a safe distance .**
" 所以 我 建议 你 到 保持 他们 在 一个 安全的 距离 .

所以我建议你们与他们保持安全距离。

[ðeɪ] ['nevə(r)][deə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [baɪt] [ə; eɪ] ['mɜ:meɪd] ,
They never dare attempt to bite a mermaid ,
他们 绝不 敢 试图 到 咬 一个 美人鱼 ,

他们绝不敢尝试咬人鱼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)][bænd] ;
and it may be they will think you belong to our band ;
和 它 可能 是 他们 将要 思考 你 属于 到 我们的 乐队 ;

他们可能会认为你是我们乐队的成员；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] . "
but it is well to avoid them if possible . "
但 它 是 出色地 到 避免 他们 如果 可能的 . "

但最好还是尽量避免。

" [doʊnt] [get] ['keələs] , ['kæpən] , " ['ædɪd] [trɒt] .
" **Don't get careless , Cap'n , " added Trot .**
" 不 得到 粗心 , 船长 , " 额外 小跑 .

“船长，别粗心大意，”特罗特补充道。

" [aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][woʊnt] , [meɪt] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **I surely won't , mate , " he replied .**
" 我 一定 惯于 , 伴侣 , " 他 回复 .

“我肯定不会，伙计，”他回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] ,
" **You see ,**
" 你 看 ,

“你看，

[ai]['dɪd(ə)nt][juːz][tuː; tə][biː; bi] - ['freid][əʊ] - [ʃɑːks] - [kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][aɪ'd] [stɪk] [maɪ] ['wʊdn]

I	didn't	use	to	be	'	fraid	o	'	sharks	'	cause	if	they	came	near	I'd	stick	my	wooden
我	没有	使用	到	是	-	害怕	o	-	鲨鱼	-	原因	如果	他们	来了	靠近	ID	戳	我的	木制的

[leg][æt; ət] - [ɪm] .

leg	at	'	em	.
腿	在	-	呃	.

我以前并不害怕鲨鱼，因为如果它们靠近，我会用我的木腿去对付它们。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənz] [tuː; tə]['fænsi] [ðiːz] [griːn] [skeɪlz] , [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ɔːl; oʊl] - [bɪl] . "

But	now	,	if	they	happens	to	fancy	these	green	scales	,	it's	all	up	with	ol	'	Bill	.	"
但	现在	,	如果	他们	发生	到	想要	这些	绿色的	秤	,	它是	全部	向上	和	ol	-	账单	.	"

但现在，如果他们碰巧喜欢上这些绿色鳞片，那就全得靠老比尔了。

" ['nevə(r)][fɪə(r)] , " [sed] ['mɜːrlə] , " [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ,

"	Never	fear	,	"	said	Merla	,	"	I'll	take	care	of	you	on	our	journey	,
"	绝不	害怕	,	"	说	梅拉	,	"	患病的	拿	关心	的	你	在	我们的	旅行	,

“别担心，”梅拉说，“我会照顾好你的。”

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['pæləs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][nəʊ] [ʃɑːks] [æt; ət][ɔːl] . "

and	in	our	palaces	you	will	find	no	sharks	at	all	.	"
和	在	我们的	宫殿	你	将要	寻找	不	鲨鱼	在	全部	.	"

我们的宫殿里绝对找不到鲨鱼。

" [kænt] [ðeɪ] [get][ɪn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	Can't	they	get	in	?	"	he	asked	anxiously	.
"	不能	他们	得到	在	?	"	他	问	焦虑地	.

“他们进不来吗？”他焦急地问道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðə; ðiː] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] ['əʊnli][baɪ] [ðəm'selvz] . "

The	palaces	of	the	mermaids	are	inhabited	only	by	themselves	.	"
这	宫殿	的	这	美人鱼	是	有人居住的	仅有的	经过	他们自己	.	"

美人鱼的宫殿里只有她们自己居住。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ɪn][ðə; ðiː] [siː] ?

"	Is	there	anything	else	to	be	afraid	of	in	the	sea	?
"	是	那里	任何事物	别的	到	是	害怕的	的	在	这	海	?

“大海里还有什么比这更可怕的吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːl]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] .

"	asked	the	little	girl	after	they	had	swum	quite	a	while	in	silence	.
"	问	这	小的	女孩	后	他们	有	游泳	相当	一个	尽管	在	沉默	.

“在他们沉默地游了好一会儿之后，小女孩问道。”

" [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] , [maɪ][dɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] .

"	One	or	two	things	,	my	dear	,	"	answered	Princess	Clia	.
"	一	或者	二	事物	,	我的	亲爱的	,	"	回答	公主	克利亚	.

“有一两件事，亲爱的，”克莉娅公主回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] ['mɜːˌmeɪdz] [hæv; həv] [greɪt] [p'aʊəz] , ['biːɪŋ] ['fɛəriz] ;

"	Of	course	,	we	mermaids	have	great	powers	,	being	fairies	;
"	的	课程	,	我们	美人鱼	有	伟大的	权力	,	存在	仙女	;

“当然，我们美人鱼拥有强大的力量，因为我们是仙女；

[jet] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [siː] ['piːp(ə)l] [ɪz][wʌn] ['nɪəli] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

yet	among	the	sea	people	is	one	nearly	as	powerful	as	we	are	,
然而	之中	这	海	人们	是	一	几乎	作为	强大的	作为	我们	是	,

然而，在海民之中，有一个人几乎和我们一样强大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['devəlˌfɪʃ] . "
and that is the devilfish . "
和 那 是 这 魔鬼鱼 . "

这就是魔鬼鱼。

" [ai] [nəʊ] , " [sed] [trɒt] .
" I know , " said Trot .
" 我 知道 , " 说 小跑 .

“我知道，”特罗特说。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] . "
" I've seen ' em . "
" 我已经 已见 - 呃 . "

“我见过他们。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] , [ai] [sə'pəʊz] ,
" You have seen the smaller ones , I suppose ,
" 你 有 已见 这 较小的 一个 , 我 认为 ,

我想你已经见过那些小一点的了。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɔː(r)][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]
which sometimes rise to the surface or go near the shore , and are often
哪个 有时 上升 到 这 表面 或者 去 靠近 这 支撑 , 和 是 经常
[kɔːt] [baɪ] ['fɪʃəmən] ,
caught by fishermen ,
捕捉 经过 渔民 ,

它们有时会浮到水面或游到岸边附近，经常被渔民捕获。

" [sed] ['klaɪə] ,
" said Clia ,
" 说 克利亚 ,

克莉娅说道：“

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['sekənd] ['kʌz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [diːp] - [siː] ['devəlˌfɪʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ]
" but they are only second cousins of the terrible deep - sea devilfish to which
" 但 他们 是 仅有的 第二 表兄弟姐妹 的 这 糟糕的 深的 - 海 魔鬼鱼 到 哪个
[ai][rɪ'fɜː(r)] . "
I refer . "
我 参考 . "

“但它们只是我所说的可怕的深海魔鬼鱼的远房表亲。”

" [ðəʊz] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] , " [dɪ'kleəd] ['kæpən] [bɪl] .
" Those ones are bad enough , though , " declared Cap'n Bill .
" 那些 一个 是 坏的 足够的 , 尽管 , " 声明 船长 账单 .

“不过，那些就已经够糟糕的了，”比尔船长说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [wɜːs] [wʌnz] , [ai][dəʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] - [tuː; tə] - [ɪm] . "
" If you know any worse ones , I don't want a interduction to ' em . "
" 如果 你 知道 任何 更糟 一个 , 我 不 想 一个 - 到 - 呃 . "

“如果你知道更糟糕的，我不想被引荐给他们。”

" [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['devəlˌfɪʃ] [ɪn'hæbɪt] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌgɪd] , ['maʊntənəs] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði]
" The monster devilfish inhabit caves in the rugged , mountainous regions of the
" 这 怪物 魔鬼鱼 居住 洞穴 在 这 崎岖 , 多山 地区 的 这
['əʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

“巨型魔鬼鱼栖息在海洋崎岖山区洞穴中，

" [riˈzjuːmd] [ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] [huː] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈɪndʒərɪŋ] [ɔːl] [huː]
" **resumed** **the** **Princess** **,** " **and** **they** **are** **evil** **spirits** **who** **delight** **in** **injuring** **all** **who**
" 恢复 这 公主 , " 和 他们 是 邪恶的 烈酒 WHO 喜 在 受伤 全部 WHO
[miːt] [ðem; ðəm] .
meet **them** **.**
见面 他们 .

“公主继续说道，“他们是邪灵，喜欢伤害所有遇到他们的人。”

[nʌn] [laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈpæləs] ,
None **lives** **near** **our** **palaces** **,**
没有任何 生活 靠近 我们的 宫殿 ,

我们的宫殿附近没有人居住。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [ˈeni] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [gests] . "
so **there** **is** **little** **danger** **of** **your** **meeting** **any** **while** **you** **are** **our** **guests** **.** **"**
所以 那里 是 小的 危险 的 你的 会议 任何 尽管 你 是 我们的 客人 . "

所以，你们在我们这里做客期间，几乎不存在相遇的风险。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][woʊnt] , " [sed] [trɒt] .
" **I** **hope** **we** **won't** **,** **"** **said** **Trot** **.**
" 我 希望 我们 惯于 , " 说 小跑 .

“我希望我们不会，”特罗特说。

" [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , " [ˈædɪd] [ˈkæpən] [bɪl] .
" **None** **for** **me** **,** **"** **added** **Cap'n** **Bill** **.**
" 没有任何 为了 我 , " 额外 船长 账单 .

“我一个也不吃，”比尔船长补充道。

" [dˈɛvəlz] [ɒv; əv] [ˈeni] [sɔːt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gɪv] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] ,
" **Devils** **of** **any** **sort** **ought** **to** **be** **give** **a** **wide** **berth** **,**
" 魔鬼 的 任何 种类 应该 到 是 给 一个 宽的 泊位 ,

“任何种类的恶魔都应该远离。”

[æn; ən] - [ˈdevəlˌfɪʃ] [ɪz] [ˈwɜːsə] [nɜːr] [siː] [ˈsɜːpənts] . "
an **'** **devilfish** **is** **worser** **ner** **sea** **serpents** **.** **"**
一个 - 魔鬼鱼 是 更糟 ner 海 蛇 . "

“魔鬼鱼比海蛇还可怕。”

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [siː] [ˈsɜːpənts] ? " [ɑːskt] [ˈmɜːrlə][æz; əz] [ɪf] [səˈpraɪzd] .
" **Oh** **,** **do** **you** **know** **the** **sea** **serpents** **?** **"** **asked** **Merla** **as** **if** **surprised** **.**
" 哦 , 做 你 知道 这 海 蛇 ? " 问 梅拉 作为 如果 惊讶 .

“哦，你知道海蛇吗？”梅尔拉惊讶地问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] [aɪ][doʊnt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][ˈseɪlə(r)] ,
" **Not** **much** **I** **don't** **,** **"** **answered** **the** **sailor** **,**
" 不是 很多 我 不 , " 回答 这 水手 ,

“我没什么不了解的，”水手回答道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv][fəʊks][æz; əz][hæz; həz] [siːn] - [ɪm] . "
" **but** **I've** **heard** **tell** **of** **folks** **as** **has** **seen** **'** **em** **.** **"**
" 但 我已经 听到 告诉 的 各位 作为 有 已见 - 呃 . "

“但我听说过一些人见过他们。”

" [dɪd] [ðeɪ] [ˈevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [teɪl] ? " [ɑːskt] [trɒt] .
" **Did** **they** **ever** **live** **to** **tell** **the** **tale** **?** **"** **asked** **Trot** **.**
" 做过 他们 曾经 居住 到 告诉 这 故事 ? " 问 小跑 .

“他们最终有没有活着讲述这个故事？”特罗特问道。

" [ˈsʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **Sometimes** **,** **"** **he** **replied** **.**
" 有时 , " 他 回复 .

“有时候，”他回答说。

" ['ðer] [dʒes] - ['kriːtʃəz] , [meit] . "
" They're jes ' ORful creatures , mate . "
" 它们是 杰斯 - 奥弗尔 生物 , 伴侣 . "

“它们是极其奇妙的生物，伙计。”

" [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] ['sɒftli] .
" How easy it is to be mistaken , " said Princess Clia softly .
" 如何 简单的 它 是 到 是 错误 , " 说 公主 克利亚 轻轻 .

“真是太容易出错了，”克莉娅公主轻声说道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənts] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [ðem; ðəm] . "
" We know the sea serpents very well , and we like them . "
" 我们 知道 这 海 蛇 非常 出色地 , 和 我们 喜欢 他们 . "

“我们非常了解海蛇，而且我们很喜欢它们。”

" [juː; jʊ][duː; də] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɒt] .
" You do ! " exclaimed Trot .
" 你 做 ! " 惊呼 小跑 .

“你确实做到了！”特罗特惊呼道。

" [jes] , [dɪə(r)] .
" Yes , dear .
" 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ]
There are only three of them in all the world , and not only are they
那里 是 仅有的 三 的 他们 在 全部 这 世界 , 和 不是 仅有的 是 他们
['hɑːmləs] ,
harmless ,
无害 ,

全世界只有三个这样的生物，而且它们不仅无害，

[bʌt; bət] [kwaɪt] ['bæʃfl] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .
but quite bashful and shy .
但 相当 害羞的 和 害羞的 .

但他相当腼腆害羞。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] - [hɑːtɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
They are kind - hearted , too , and although not beautiful in appearance ,
他们 是 种类 - 心地 , 也 , 和 虽然 不是 美丽的 在 外貌 ,

她们心地善良，虽然外表并不漂亮，

[ðeɪ] [duː; də] ['meni] [kaɪnd] [diːdz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'lʌvɪd] . "
they do many kind deeds and are generally beloved . "
他们 做 许多 种类 契约 和 是 一般来说 心爱 . "

他们做了很多善事，而且普遍深受喜爱。

" [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?
" Where do they live ?
" 在哪里 做 他们 居住 ?

他们住在哪里?

" [ɑːskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .
" asked the child .
" 问 这 孩子 .

孩子问道。

" [ðə; ði]['əʊldɪst][wʌn] , [huː] [ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n] , [laɪvz; lɪvz] [kwaɪt] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] , " [sed] ['klaɪə] .
" The oldest one , who is king of this ocean , lives quite near us , " said Clia .
" 这 最老 一 , WHO 是 国王 的 这 海洋 , 生活 相当 靠近 我们 , " 说 克利亚 .

“最古老的那条，也就是这片海洋之王，就住在我们附近，”克莉娅说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ɑːŋkoʊ] . "

"	His	name	is	Anko	.	"
"	他的	姓名	是	安可	.	"

“他的名字叫安科。”

" [haʊ] [əʊld][ɪz][hiː; hi] ? " [in'kwaiə] ['kæpən] [bɪl] ['kjʊəriəsli] .

"	How	old	is	he	?	"	inquired	Cap'n	Bill	curiously	.
"	如何	老的	是	他	?	"	询问	船长	账单	奇怪的是	.

“他多大了？”比尔船长好奇地问道。

" [nəʊ][wʌn] [nəʊz] .

"	No	one	knows	.
"	不	一	知道	.

没人知道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [keɪm] ,

He	was	here	before	the	ocean	came	,
他	曾是	这里	前	这	海洋	来了	,

在海洋到来之前，他就在这里了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['betə(r)] [ðæn; ðən]

and	he	stayed	here	because	he	learned	to	like	the	water	better	than
和	他	入住	这里	因为	他	学习	到	喜欢	这	水	更好的	比

[ðə; ði][lænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

the	land	as	a	habitation	.
这	土地	作为	一个	居住地	.

他留了下来，因为他发现水比陆地更适合居住。

[pə'hæps] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][ɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] , [pə'hæps] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] .

Perhaps	King	Anko	is	ten	thousand	years	old	,	perhaps	twenty	thousand	.
也许	国王	安可	是	十	千	年	老的	,	也许	二十	千	.

安科王或许已经活了一万年，或许两万年。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [luːz] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [siː] . "

We	often	lose	track	of	the	centuries	down	here	in	the	sea	.	"
我们	经常	失去	追踪	的	这	几个世纪	向下	这里	在	这	海	.	"

我们常常忘记时间已经过去了几个世纪，毕竟这里是海底。

" [ðæts] ['prɪti] [əʊld] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [trɒt] .

"	That's	pretty	old	,	isn't	it	?	"	said	Trot	.
"	那就是	漂亮的	老的	,	不是	它	?	"	说	小跑	.

“那东西挺老的，不是吗？”特罗特说道。

" ['əʊldə] [ðæn; ðən]['kæpən] [bɪl] , [aɪ] [ges] . "

"	Older	than	Cap'n	Bill	,	I	guess	.	"
"	老年人	比	船长	账单	,	我	猜测	.	"

“我猜他比比尔船长年纪还大。”

" ['səmət] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði]['seɪlə(r)][mæn] , " ['səmət] ['əʊldə] , [meɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .

"	Summat	,	"	chuckled	the	sailor	man	,	"	summat	older	,	mate	,	but	not	much	.
"	总结	,	"	轻笑	这	水手	男人	,	"	总结	老	,	伴侣	,	但	不是	很多	.

“有点儿，”水手笑着说，“比我大一点儿，伙计，但也没大多少。”

[ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [eɪnt] [gɒt] [greɪ] ['wɪskəs] . "

P'raps	the	sea	serpent	ain't	got	gray	whiskers	.	"
或许	这	海	蛇	不是	得到	灰色的	胡须	.	"

或许海蛇并没有灰色的胡须。

" [əʊ] [jes] [hiː; hi][hæz; həz] , " [rɪ'spɒndɪd] ['mɜːrlə] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	yes	he	has	,	"	responded	Merla	with	a	laugh	.
"	哦	是的	他	有	,	"	回应	梅拉	和	一个	笑	.

“哦，是的，他有，”梅拉笑着回答道。

" [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] , ['ʌŋkoʊ][ænd; ənd]['ɪŋkoʊ] .

"	And	so	have	his	two	brothers	,	Unko	and	Inko	.
"	和	所以	有	他的	二	兄弟	,	unko	和	印可	.

“他的两个兄弟 Unko 和 Inko 也是如此。”

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;

They	each	have	an	ocean	of	their	own	,	you	know	;
他们	每个	有	一个	海洋	的	他们的	自己的	,	你	知道	;

你知道，它们各自都拥有自己的一片海洋；

[ænd; ənd][wʌns] ['evri] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːŋkoʊ] .

and	once	every	hundred	years	they	come	here	to	visit	their	brother	Anko	.
和	一次	每一个	百	年	他们	来	这里	到	访问	他们的	兄弟	安可	.

每隔一百年，他们都会来这里探望他们的兄弟安科。

[səʊ] [wɪv] [siːn] [ɔːl] [θriː] ['meni] [taɪmz] . "

So	we've	seen	all	three	many	times	.	"
所以	我们已经	已见	全部	三	许多	时代	.	"

所以这三个我们都见过很多次了。

" [waɪ] , [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)] ['mɜːˌmeɪdz] , [ðen] ? " [ɑːskt] [trɒt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]

"	Why	,	how	old	are	mermaids	,	then	?	"	asked	Trot	,	looking	around	at	the
"	为什么	,	如何	老的	是	美人鱼	,	然后	?	"	问	小跑	,	寻找	大约	在	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃəz] ['wʌndrɪŋli] .

beautiful	creatures	wonderingly	.
美丽的	生物	惊奇地	.

“那么，美人鱼的年龄是多少呢？”特罗特好奇地环顾四周，打量着这些美丽的生物，问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ɔːl] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] [eɪdʒ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl]

"	We	are	like	all	ladies	of	uncertain	age	,	"	rejoined	the	Princess	with	a	smile
"	我们	是	喜欢	全部	女士们	的	不确定	年龄	,	"	重新加入	这	公主	和	一个	微笑

.

:
.

“我们就像所有年纪不明的女士一样，”公主笑着回答道。

" [wiː; wi][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [tel] . "

"	We	don't	care	to	tell	.	"
"	我们	不	关心	到	告诉	.	"

“我们不想说。”

" ['əʊldə] [ðæn; ðən]['kæpən] [bɪl] ? "

"	Older	than	Cap'n	Bill	?	"
"	老年人	比	船长	账单	?	"

比比尔船长年纪还大?

" [jes] , [dɪə(r)] , " [sed] ['klaɪə] .

"	Yes	,	dear	,	"	said	Clia	.
"	是的	,	亲爱的	,	"	说	克利亚	.

“是的，亲爱的，”克莉娅说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [greɪ] ['wɪskəs] , " ['ædɪd] ['mɜːrlə] ['merəli] , " [ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑːts]

"	But	we	haven't	any	gray	whiskers	,	"	added	Merla	merrily	,	"	and	our	hearts
"	但	我们	还没有	任何	灰色的	胡须	,	"	额外	梅拉	兴高采烈地	,	"	和	我们的	心

[ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [jʌŋ] .

are	ever	young	.
是	曾经	年轻的	.

“但是我们还没有白胡子，”梅拉高兴地补充道，“我们的心也永远年轻。”

" [trɒt] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Trot	was	thoughtful	.
"	小跑	曾是	周到	.

“特罗特很体贴。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ˈsɒləm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əʊld] [ˈpiːp(ə)l] .

It	made	her	feel	solemn	to	be	in	the	company	of	such	old	people	.
它	制成	她	感觉	庄严	到	是	在	这	公司	的	这样的	老的	人们	.

和这些老人在一起，让她感到心情沉重。

[ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [ˈmɜːˌmeɪdz] [siːmd] [tuː; tə][ɔːl] [ɐpˈiəɹənsɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd][nɒt]

The	band	of	mermaids	seemed	to	all	appearances	young	and	fresh	and	not
这	乐队	的	美人鱼	似乎	到	全部	外貌	年轻的	和	新鲜的	和	不是

[ə; eɪ][bɪt][æz; əz] [ɪf] [ðeid] [biːn] [səʊkt] [ɪn][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jˈiəz] .

a	bit	as	if	they'd	been	soaked	in	water	for	hundreds	of	years	.
一个	少量	作为	如果	他们会	到过	浸泡过	在	水	为了	数百	的	年	.

这群美人鱼看起来都非常年轻、容光焕发，一点也不像已经在水中浸泡了数百年。

[ðə; ði][gɜːl][bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)] [ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈmeidnz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

The	girl	began	to	take	more	notice	of	the	sea	maidens	following	after	her	.
这	女孩	开始	到	拿	更多的	注意	的	这	海	少女们	下列的	后	她	.

女孩开始更加留意那些跟在她身后的海之少女。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [gruːp] ;

More	than	a	dozen	were	in	the	group	;
更多的	比	一个	打	是	在	这	团体	;

该团体有十几人；

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌvli] [ɪn] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈgɔːzi] [rəʊbz] [æz; əz][ˈmɜːrlə]

all	were	lovely	in	appearance	and	clothed	in	the	same	gauzy	robes	as	Merla
全部	是	迷人的	在	外貌	和	穿着衣服	在	这	相同的	薄纱	长袍	作为	梅拉

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .

and	the	Princess	.
和	这	公主	.

她们个个容貌秀丽，身穿与梅拉和公主一样的薄纱长袍。

[ðiːz] [əˈtendənts] [dɪd] [nɒt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [dɑːtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] ['spɔːtɪv] [pleɪ] ,

These	attendants	did	not	join	in	the	conversation	but	darted	here	and	there	in	sportive	play	,
这些	服务员	做过	不是	加入	在	这	对话	但	飞镖	这里	和	那里	在	运动型	玩	,

这些侍者没有参与谈话，而是四处跑动嬉戏。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [trɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈtɪŋklɪŋ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈlɑːftə(r)] .

and	often	Trot	heard	the	tinkling	chorus	of	their	laughter	.
和	经常	小跑	听到	这	叮叮当当	合唱	的	他们的	笑声	.

特罗特经常听到他们清脆的笑声。

[wɒtˈevə(r)] [daut] [mait] [hæv; həv][əˈrɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [maɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈseɪlə(r)] [frend] ,

Whatever	doubts	might	have	arisen	in	the	child's	mind	through	the	ignorant	tales	of	her	sailor	friend	,
任何	疑虑	可能	有	出现	在	这	孩子的	头脑	通过	这	无知	故事	的	她	水手	朋友	,

无论孩子因水手朋友的无知故事而心生多少疑虑，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmɜːˌmeɪdz] [tuː; tə][biː; bi] [lait] - [hɑːtɪd] , [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [geɪ] ,

she	now	found	the	mermaids	to	be	light	-	hearted	,	joyous	and	gay	,
她	现在	成立	这	美人鱼	到	是	光	-	心地	,	欢乐	和	同性恋	,

她现在发现美人鱼们性格开朗、快乐活泼。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː]

and	from	the	first	she	had	not	been	in	the	least	afraid	of	her	new
和	从	这	第一的	她	有	不是	到过	在	这	至少	害怕的	的	她	新的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

从一开始，她就丝毫没有害怕她的新伙伴们。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['kæpən] [bɪl] ['prez(ə)ntli] .

"	How	much	farther	do	we	have	to	go	?	"	asked	Cap'n	Bill	presently	.
"	如何	很多	更远	做	我们	有	到	去	?	"	问	船长	账单	目前	.

“我们还要走多远？”比尔船长问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['taɪəd] ? " ['mɜːrlə] [in'kwaiə] .

"	Are	you	getting	tired	?	"	Merla	inquired	.
"	是	你	获得	疲劳的	?	"	梅拉	询问	.

“你累了吗？”梅拉问道。

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][aɪm]['sɔːtə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] [lʊk] [laɪk] .

"	No	,	"	said	he	,	"	but	I'm	sorter	anxious	to	see	what	your	palaces	look	like	.
"	不	,	"	说	他	,	"	但	我是	分拣机	焦虑的	到	看	什么	你的	宫殿	看	喜欢	.

“不，”他说，“但我更想看看你们的宫殿长什么样。”

[ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [eɪnt] [æz; əz] ['ɪntərˌestɪn] - [æz; əz][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Inside	the	water	ain't	as	interestin	'	as	the	top	of	it	.
里面	这	水	不是	作为	有趣的	-	作为	这	顶部	的	它	.

水底不如水面有趣。

[ɪts] [faɪn] ['swɪmɪn] - , [aɪl] [ə'griː] , [æn; ən] - [ai][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

It's	fine	swimmin	'	,	I'll	agree	,	an	'	I	like	it	,
它是	美好的	游泳	-	,	患病的	同意	,	一个	-	我	喜欢	它	,

游泳感觉很棒，我同意，而且我喜欢游泳。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪn] - ['speʃ(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] . "

but	there	ain't	nuthin	'	special	to	see	that	I	can	make	out	.	"
但	那里	不是	什么也没有	-	特别的	到	看	那	我	能	制作	出去	.	"

但我看不出有什么特别之处。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] .

"	That	is	true	,	sir	,	"	replied	the	Princess	.
"	那	是	真的	,	先生	,	"	回复	这	公主	.

“的确如此，先生，”公主回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['pɜːpəsli] [led][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ðɪ][mɪd] - ['wɔːtə(r)]['həʊpɪŋ][juː; jʊ] [wʊd] [siː]

"	We	have	purposely	led	you	through	the	mid	-	water	hoping	you	would	see
"	我们	有	故意	引领	你	通过	这	中	-	水	希望	你	会	看

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ə'lɑːm][juː; jʊ][ʌn'tɪl][juː; jʊ][get][mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['əʊʃ(ə)n][laɪf] .

nothing	to	alarm	you	until	you	get	more	accustomed	to	our	ocean	life	.
没有什么	到	警报	你	直到	你	得到	更多的	习惯	到	我们的	海洋	生活	.

“我们特意带你穿过水域中央，希望在你更加适应海洋生活之前，你不会看到任何让你感到惊恐的事物。”

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][mɔː(r)] ['swɪftli] [hɪə(r)] .

Moreover	,	we	are	able	to	travel	more	swiftly	here	.
而且	,	我们	是	有能力的	到	旅行	更多的	迅速地	这里	.

此外，我们在这里出行也更加便捷。

[haʊ] [fɑː(r)][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] , ['kæpən] ? "

How	far	do	you	think	we	have	already	come	,	Cap'n	?	"
如何	远的	做	你	思考	我们	有	已经	来	,	船长	?	"

船长，您觉得我们已经走了多远？

" [əʊ] , - [baʊt] [tuː] [maɪl] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Oh , ' bout two mile , " he answered .
" 哦 , - 回合 二 英里 , " 他 回答 .

“哦，大概两英里，”他回答道。

" [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] , "
" Well , we are now hundreds of miles from the cave where we started , "
" 出色地 , 我们 是 现在 数百 的 英里 从 这 洞穴 在哪里 我们 开始 , "
[ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] .
she told him .
她 讲述 他 .

“嗯，我们现在已经距离我们出发的山洞有几百英里了，”她告诉他。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
" You don't mean it !
" 你 不 意思是 它 !

你不是认真的！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn]['wʌndə(r)] .
" he exclaimed in wonder .
" 他 惊呼 在 想知道 .

他惊叹道。

" [ðen] [ðeəz; ðəz]['mædʒɪk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'naʊnst] [trɒt] ['səʊbəli] .
" Then there's magic in it , " announced Trot soberly .
" 然后 有 魔法 在 它 , " 宣布 小跑 清醒地 .

“那么其中就蕴含着魔力，”特罗特严肃地宣布道。

" [truː] , [maɪ][dɪə(r)] .
" True , my dear .
" 真的 , 我的 亲爱的 .

“没错，亲爱的。”

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['taɪərɪŋ][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [taɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]
To avoid tiring you and to save time , we have used a little of our
到 避免 令人疲惫 你 和 到 节省 时间 , 我们 有 用过的 一个 小的 的 我们的
['feəri] ['paʊə(r)] ,
fairy power ,
仙女 力量 ,

为了避免让您感到疲惫并节省时间，我们稍微施展了一下仙女的力量。

" [sed] ['klaɪə] .
" said Clia .
" 说 克利亚 .

“克莉娅说道。”

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɳ'iəɹɪŋ] ['aʊə(r)] [həʊm] .
" The result is that we are nearing our home .
" 这 结果 是 那 我们 是 临近 我们的 家 .

“结果是我们离家越来越近了。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] ['daʊnwəd] [ə; eɪ][bɪt] , [naʊ] ,
Let us go downward a bit , now ,
让 我们 去 向下 一个 少量 , 现在 ,

现在我们稍微往下走一点。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm]
for you must know that the mermaid palaces are at the very bottom
为了 你 必须 知道 那 这 美人鱼 宫殿 是 在 这 非常 底部
[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
of the ocean ,
的 这 海洋 ,

你必须知道，美人鱼的宫殿位于海底最深处。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [dipɪst] [pɑːt] .
and **in** **its** **deepest** **part** **.**
和 在 它是 最深处 部分 .

在其最深处。

" ['tʃæptə(r)] [fɔːr]
" **CHAPTER** **4**
" 章 4

第四章

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kwiːn] -
THE **PALACE** **OF** **QUEEN** **AQUAREINE**
这 宫殿 的 女王 -

水瓶座女王的宫殿

[trɒt] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [dɑːk] [ɔː(r)] ['gluːmi] [æz; əz] [ðeɪ]
Trot **was** **surprised** **to** **find** **it** **was** **not** **at** **all** **dark** **or** **gloomy** **as** **they**
小跑 曾是 惊讶 到 寻找 它 曾是 不是 在 全部 黑暗的 或者 阴沉 作为 他们
[dɪ'sendɪd] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [siː] .
descended **farther** **into** **the** **deep** **sea** **.**
下降 更远 进入 这 深的 海 .

特罗特惊讶地发现，当他们继续下潜到深海时，周围一点也不黑暗或阴沉。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][klɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]
Things **were** **not** **quite** **so** **clear** **to** **her** **eyes** **as** **they** **had** **been** **in** **the**
事物 是 不是 相当 所以 清除 到 她 眼睛 作为 他们 有 到过 在 这
[braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['oʊʃənz] ['sɜːfɪs] ,
bright **sunshine** **above** **the** **ocean's** **surface** **,**
明亮的 阳光 多于 这 海洋的 表面 ,

在她眼中，事物不像在阳光明媚的海面上那样清晰了。

[bʌt; bət] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] [ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θruː] [ə; eɪ]
but **every** **object** **was** **distinct** **nevertheless** **,** **as** **if** **she** **saw** **through** **a**
但 每一个 目的 曾是 清楚的 尽管如此 , 作为 如果 她 锯 通过 一个
[peɪn] [ɒv; əv] [griːn] - ['teɪntɪd] [glɑːs] .
pane **of** **green** **-** **tainted** **glass** **.**
窗格 的 绿色的 - 受污染的 玻璃 .

但每个物体仍然清晰可辨，仿佛她透过一块泛着绿光的玻璃窗观看一般。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [griːn] ['ʃeɪdɪŋ] ,
The **water** **was** **very** **clear** **except** **for** **this** **green** **shading** **,**
这 水 曾是 非常 清除 除了 为了 这 绿色的 阴影 ,

除了这片绿色的阴影外，水质非常清澈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [felt][səʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd]
and **the** **little** **girl** **had** **never** **before** **felt** **so** **light** **and** **buoyant** **as** **she** **did**
和 这 小的 女孩 有 绝不 前 毛毡 所以 光 和 浮力 作为 她 做过
[naʊ] .
now **.**
现在 .

小女孩从未感到过像现在这样轻松自在。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['efət] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [dɑːt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
It **was** **no** **effort** **at** **all** **to** **dart** **through** **the** **water** **,**
它 曾是 不 努力 在 全部 到 镖 通过 这 水 ,

在水中快速穿行毫不费力。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
which **seemed** **to** **support** **her** **on** **all** **sides** **.**
哪个 似乎 到 支持 她 在 全部 侧面 .

这似乎在各个方面都支持她。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [weɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['kæpən] [bɪl] .

"	I	don't	believe	I	weigh	anything	at	all	,	"	she	said	to	Cap'n	Bill	.
"	我	不	相信	我	称重	任何事物	在	全部	,	"	她	说	到	船长	账单	.

“我觉得我一点重量都没有，”她对比尔船长说。

" [nəʊ][mɔː(r)][duː; də][ai] , [trɒt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	No	more	do	I	,	Trot	,	"	said	he	.
"	不	更多的	做	我	,	小跑	,	"	说	他	.

“我不再那样做了，特罗特，”他说。

" [bʌt; bət] [ðæts] , ['siːɪn] - [æz; əz] [wɪr] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][səʊ][fɑː(r)] .

"	But	that's	nat'ral	,	seein	'	as	we're	under	water	so	far	.
"	但	那就是	天然的	,	看到	-	作为	是	在下面	水	所以	远的	.

“但这很正常，毕竟我们目前还处于水下。”

[wɒt] ['bɔðə] [ˌem 'iː][məʊst][ɪz] [haʊ] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [briːð] , ['hævɪn] - [nəʊ] [gɪlz] [laɪk] ['fɪʃɪz]

What	bothers	me	most	is	how	we	manage	to	breathe	,	havin	'	no	gills	like	fishes
什么	烦人	我	最多	是	如何	我们	管理	到	呼吸	,	拥有	-	不	鳃	喜欢	鱼

[hæv; həv] . "

have	.	"
有	.	"

最让我困惑的是，我们没有像鱼一样的鳃，我们是怎么呼吸的?

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [gɪlz] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

"	Are	you	sure	we	haven't	any	gills	?	"	she	asked	,
"	是	你	当然	我们	还没有	任何	鳃	?	"	她	问	,

“你确定我们没有鳃吗？”她问道。

['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [friː] [hænd][tuː; tə] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

lifting	her	free	hand	to	feel	her	throat	.
举重	她	自由的	手	到	感觉	她	喉	.

她抬起空着的那只手，摸了摸自己的喉咙。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[nɜːr][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ['hævnt] ['eni] , ['aɪðə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['kæpən] [bɪl] .

Ner	the	mermaids	haven't	any	,	either	,	"	declared	Cap'n	Bill	.
ner	这	美人鱼	还没有	任何	,	任何一个	,	"	声明	船长	账单	.

“美人鱼们也没有，”比尔船长说道。

" [ðen] , " [sed] [trɒt] , " [wɪr] ['briːðɪŋ] [baɪ]['mædʒɪk] .

"	Then	,	"	said	Trot	,	"	we're	breathing	by	magic	.
"	然后	,	"	说	小跑	,	"	是	呼吸	经过	魔法	.

“那么，”特罗特说，“我们就像靠魔法呼吸一样。”

" [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] [ʃruːd] [rɪ'mɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] , " [juː; jʊ]

"	The	mermaids	laughed	at	this	shrewd	remark	,	and	the	Princess	said	,	"	You
"	这	美人鱼	笑了	在	这	精明	评论	,	和	这	公主	说	,	"	你

[hæv; həv] [gest] [kə'rektli] , [maɪ][dɪə(r)] .

have	guessed	correctly	,	my	dear	.
有	猜对了	正确	,	我的	亲爱的	.

美人鱼们对这句精辟的评论哈哈大笑，公主说：“你猜对了，亲爱的。”

[gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sləʊə] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [saɪt] . "

Go	a	little	slower	,	now	,	for	the	palaces	are	in	sight	.	"
去	一个	小的	慢点	,	现在	,	为了	这	宫殿	是	在	视线	.	"

现在慢点开，宫殿就在眼前了。

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] [trɒt] ['iːgəli] .
" Where ? " asked Trot eagerly .
" 在哪里 ? " 问 小跑 急切地 .

“在哪儿？”特罗特急切地问道。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] . "
" Just before you . "
" 只是 前 你 . "

“就在你之前。”

" [ɪn] [ðæt] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [gɜːl] .
" In that grove of trees ? " inquired the girl .
" 在 那 树林 的 树木 ? " 询问 这 女孩 .

“在那片树林里吗？”女孩问道。

[ænd; ənd] ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
And really , it seemed to her that they were approaching a beautiful
和 真的 , 它 似乎 到 她 那 他们 是 接近 一个 美丽的
[grəʊv] .
grove .
树林 .

在她看来，他们似乎正走向一片美丽的树林。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [sænd] ,
The bottom of the sea was covered with white sand ,
这 底部 的 这 海 曾是 涵盖 和 白色的 沙 ,

海底覆盖着一层白沙。

[ɪn] [wɪtʃ] [gruː] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [siː] [ʃrʌbz] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [triːz] .
in which grew many varieties of sea shrubs with branches like those of trees .
在 哪个 生长 许多 品种 的 海 灌木 和 分支 喜欢 那些 的 树木 .

那里生长着许多种类的海滨灌木，它们的枝干像树一样。

[nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [griːn] , [haʊ'evə(r)] ,
Not all of them were green , however ,
不是 全部 的 他们 是 绿色的 , 然而 ,

然而，它们并非全都是绿色的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] [k'ʌləz] .
for the branches and leaves were of a variety of gorgeous colors .
为了 这 分支 和 树叶 是 的 一个 种类 的 华丽的 颜色 .

因为树枝和树叶呈现出各种绚丽多彩的颜色。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['pɜːp(ə)l] , ['ʃeɪdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] ['lævəndə(r)] ;
Some were purple , shading down to a light lavender ;
一些 是 紫色的 , 阴影 向下 到 一个 光 薰衣草 ;

有些是紫色的，逐渐过渡到浅薰衣草色；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][redz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['delɪkət] [rəʊz] - [pɪŋk][tuː; tə]['vɪvɪd]
and there were reds all the way from a delicate rose - pink to vivid
和 那里 是 红色 全部 这 方式 从 一个 精美的 玫瑰 - 粉色的 到 生动
[ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['skɑːlət] .
shades of scarlet .
色调 的 猩红 .

红色系色彩丰富，从柔和的玫瑰粉到鲜艳的猩红，应有尽有。

['ɒrɪndʒ] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] [ʃeɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [tuː] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] - [griːnz]
Orange , yellow and blue shades were there , too , mingling with the sea - greens
橙子 , 黄色的 和 蓝色的 色调 是 那里 , 也 , 混杂 和 这 海 - 青菜
[ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['mænə(r)] .
in a most charming manner .
在 一个 最多 迷人 方式 .

橙色、黄色和蓝色也出现在画面中，与海绿色交织在一起，呈现出一种非常迷人的景象。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [trɒt] [faʊnd] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ] ['sʌmwɒt] [bɪ'wɪldərɪŋ] .

Altogether	**,**	**Trot**	**found**	**the**	**brilliant**	**coloring**	**somewhat**	**bewildering**	**.**
共	,	小跑	成立	这	杰出的	染色	有些	扑朔迷离	.

总而言之，特罗特觉得这种绚丽的色彩有些令人费解。

[ðiːz] [siː] [ʃrʌbz] , [wɪtʃ] [ɪn] [saɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [bɪg] [ænd; ənd] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [triːz] [ɒn] [ɜːθ] ,

These	**sea**	**shrubs**	**,**	**which**	**in**	**size**	**were**	**quite**	**as**	**big**	**and**	**tall**	**as**	**the**	**trees**	**on**	**earth**	**,**
这些	海	灌木	,	哪个	在	尺寸	是	相当	作为	大的	和	高的	作为	这	树木	在	地球	,

这些海生灌木，其大小和高度几乎与地球上的树木不相上下。

[wɜː(r); wə(r)] [set] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɪn'twaɪn] ;

were	**set**	**so**	**close**	**together**	**that**	**their**	**branches**	**entwined**	**;**
是	放	所以	关闭	一起	那	他们的	分支	交织	;

它们靠得如此之近，以至于枝条缠绕在一起；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ˈævənjuːs] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grəʊvz] ,

but	**there**	**were**	**several**	**avenues**	**leading**	**into**	**the**	**groves**	**,**
但	那里	是	一些	途径	领导	进入	这	小树林	,

但有好几条小路通往树林，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ævənjuː] [ðə; ði] [gɜːl] ['nəʊtɪst] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['fɪʃɪz] [wɪð] [lɒŋ] [spaɪks] ['grəʊɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] .

and	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**each**	**avenue**	**the**	**girl**	**noticed**	**several**	**large**	**fishes**	**with**	**long**	**spikes**	**growing**	**upon**	**their**	**noses**	**.**
和	在	这	入口	到	每个	大街	这	女孩	注意到	一些	大的	鱼	和	长的	尖峰	生长	之上	他们的	鼻子	.

女孩注意到，在每条大道的入口处，都有几条大鱼，它们的鼻子上长着长长的尖刺。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɔːdfɪʃ] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [bænd] [pɑːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈævənjuːs] .

"	**Those**	**are**	**swordfishes**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**Princess**	**as**	**she**	**led**	**the**	**band**	**past**	**one**	**of**	**these**	**avenues**	**.**
"	那些	是	剑鱼	,	"	评论	这	公主	作为	她	引领	这	乐队	过去的	一	的	这些	途径	.

“那些是剑鱼，”公主一边带领乐队走过其中一条大道，一边说道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] - ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	**Are**	**they**	**dang'rous**	**?**	**"**	**asked**	**Trot**	**.**
"	是	他们	-	?	"	问	小跑	.

“它们危险吗？”特罗特问道。

" [nɒt] [tuː; tə] [juː 'es] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	**Not**	**to**	**us**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	不是	到	我们	,	"	曾是	这	回复	.

“对我们来说并非如此，”对方回答道。

" [ðə; ði] ['sɔːdfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [məʊst] ['vælјuːd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] ,

"	**The**	**swordfishes**	**are**	**among**	**our**	**most**	**valued**	**and**	**faithful**	**servants**	**,**
"	这	剑鱼	是	之中	我们的	最多	有价值的	和	忠实	仆人	,

剑鱼是我们最宝贵、最忠诚的仆人之一，

['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] ['aʊə(r)] ['pæləs] .

guarding	**the**	**entrances**	**to**	**the**	**gardens**	**which**	**surround**	**our**	**palaces**	**.**
守护	这	入口	到	这	花园	哪个	环绕	我们的	宫殿	.

守卫着环绕我们宫殿的花园入口。

[ɪf] ['eni] ['kri:tʃəz] [traɪ][tu:; tə]['entə(r)] [ʌnɪn'vaɪtɪd] , [ðiːz] [gɑːdz] [faɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [draɪv]

If	any	creatures	try	to	enter	uninvited	,	these	guards	fight	them	and	drive
如果	任何	生物	尝试	到	进入	不速之客	,	这些	守卫	斗争	他们	和	驾驶

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

如果任何生物试图未经邀请进入，这些守卫会与它们战斗并将它们驱逐出去。

[ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəs] ['faɪtəz] , [ai] [ə'ʃʊə(r)]

Their	swords	are	sharp	and	strong	,	and	they	are	fierce	fighters	,	I	assure
他们的	剑	是	锋利的	和	强的	,	和	他们	是	凶猛的	战士	,	我	保证

[ju:; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

他们的剑锋利无比，而且他们都是骁勇善战的战士，我向你保证。

" [aɪv] [nəʊn] - [ɪm] [tu:; tə] [ə'tæk] [ʃɪps] , [æn; ən] - [stɪk] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,

"	I've	known	'	em	to	attack	ships	,	an	'	stick	their	swords	right	through	the	wood	,
"	我已经	已知	-	呃	到	攻击	船舶	,	一个	-	戳	他们的	剑	正确的	通过	这	木头	,

“我见过他们袭击船只，把剑直接插进木头里。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	said	Cap'n	Bill	.
"	说	船长	账单	.

“比尔船长说道。”

" [ðəʊz] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [traɪbz] [ɒv; əv] ['sɔːdfɪʃ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

"	Those	belonged	to	the	wandering	tribes	of	swordfishes	,	"	explained	the	Princess	.
"	那些	属于	到	这	漫游	部落	的	剑鱼	,	"	解释	这	公主	.

“那些属于游荡的剑鱼部落，”公主解释道。

" [ðiːz] , [hu:] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['sɜːvənts] , [ɑː(r); ə(r)] [tu:] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [tu:; tə] [ə'tæk]

"	These	,	who	are	our	servants	,	are	too	sensible	and	intelligent	to	attack
"	这些	,	WHO	是	我们的	仆人	,	是	也	明智的	和	聪明的	到	攻击

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

“这些我们的仆人太明智、太聪明了，不会攻击船只。”

" [ðə; ði][bænd] [naʊ] ['hedɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɔːd] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] " ['gaːdnz] ,

"	The	band	now	headed	into	a	broad	passage	through	the	"	gardens	,
"	这	乐队	现在	标题	进入	一个	广阔	通道	通过	这	"	花园	,

乐队现在走向花园里的一条宽阔通道，

" [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [kɔːld] [ðiːz] ['gɔːdʒəs] [grəʊvz] ,

"	as	the	mermaids	called	these	gorgeous	groves	,
"	作为	这	美人鱼	称为	这些	华丽的	小树林	,

正如美人鱼们对这些美丽树林的称呼一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɔːdfɪʃ] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [meɪd] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə]

and	the	great	swordfishes	guarding	the	entrance	made	way	for	them	to
和	这	伟大的	剑鱼	守护	这	入口	制成	方式	为了	他们	到

[pɑːs] ,

pass	,
经过	,

守卫入口的大型剑鱼让开了一条路，让他们通过。

['ɑːftəwəd] [riˈzjuːmɪŋ] [ðeə(r)][pəʊsts] [wɪð] ['wɒtʃfl] [aɪz] .

afterward	resuming	their	posts	with	watchful	eyes	.
之后	恢复	他们的	帖子	和	警惕	眼睛	.

随后，他们重新回到岗位，目光警惕。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] [swæm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ævənjuː] ,

As	they	slowly	swam	along	the	avenue	,
作为	他们	缓慢地	游泳	沿着	这	大街	,

他们沿着大道缓缓游动，

[trɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fruːts] ['grəʊɪŋ] [ə'pɒn]

Trot	noticed	that	some	of	the	bushes	seemed	to	have	fruits	growing	upon
小跑	注意到	那	一些	的	这	灌木丛	似乎	到	有	水果	生长	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

特罗特注意到有些灌木丛上似乎长出了果实。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðiːz] [fruːts] [maɪt] [biː; bi]['naɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][nɔː(r)]['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd] [ges] .

but	what	these	fruits	might	be	neither	she	nor	Cap'n	Bill	could	guess	.
但	什么	这些	水果	可能	是	两者都不	她	也不	船长	账单	可以	猜测	.

但这些水果究竟是什么，她和比尔船长都猜不出来。

[ðə; ði] [weɪ] [wuːnd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

The	way	wound	here	and	there	for	some	distance	,
这	方式	伤口	这里	和	那里	为了	一些	距离	,

小路蜿蜒曲折地走了一段路，

[tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)]['əʊpən] [speɪs] [ɔːl] ['kɑːpit] [wɪð] [siː] ['flaʊəz] [ɒv; əv]

till	finally	they	came	to	a	more	open	space	all	carpeted	with	sea	flowers	of
直到	最后	他们	来了	到	一个	更多的	打开	空间	全部	铺地毯的	和	海	花朵	的

[ɪk'skwɪzɪt] ['kʌlərɪŋ] .

exquisite	colorings	.
精美的	着色	.

最后，他们来到了一片更加开阔的地方，那里铺满了色彩绚丽的海花。

[ɔːl'ðəʊ] [trɒt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Although	Trot	did	not	know	it	,
虽然	小跑	做过	不是	知道	它	,

虽然特罗特对此毫不知情，

[ðiːz] ['flaʊəz] [rɪ'zembld] [ðə; ði][reə(r)] ['ɔːrkədz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn][ðeə(r)]['fænsɪf(ə)l] [ʃeɪps] [ænd; ənd]

these	flowers	resembled	the	rare	orchids	of	earth	in	their	fanciful	shapes	and
这些	花朵	类似	这	稀有的	兰花	的	地球	在	他们的	奇幻的	形状	和

['mɑːvələs] [hjʊ] .

marvelous	hues	.
奇妙	色调	.

这些花朵外形奇特，色彩绚丽，宛如地球上珍稀的兰花。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] ['veri] ['kləʊsli] ,

The	child	did	not	examine	them	very	closely	,
这	孩子	做过	不是	检查	他们	非常	密切	,

孩子并没有仔细检查它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [luːm] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['pæləs]

for	across	the	carpet	of	flowers	loomed	the	magnificent	and	extensive	palaces
为了	穿过	这	地毯	的	花朵	迫近	这	壮丽	和	广泛的	宫殿

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

of	the	mermaids	.
的	这	美人鱼	.

在鲜花铺就的地毯上，耸立着美人鱼们宏伟壮丽的宫殿。

[ðiːz] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv]['kɒrəl] ; [waɪt] , [pɪŋk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['biːɪŋ] [juːst] ,

These	palaces	were	built	of	coral	;	white	,	pink	and	yellow	being	used	,
这些	宫殿	是	建造	的	珊瑚	;	白色的	,	粉色的	和	黄色的	存在	用过的	,

这些宫殿是用珊瑚建造的；使用了白色、粉色和黄色珊瑚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌləz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .

and	the	colors	arranged	in	graceful	designs	.
和	这	颜色	安排	在	优美	设计	.

色彩搭配优美，构成各种图案。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] , [wɪtʃ] [naʊ] [feɪst] [ðem; ðəm] , [hæd; həd]['sɜːkjələ(r)] [endz]

The	front	of	the	main	palace	,	which	now	faced	them	,	had	circular	ends
这	正面	的	这	主要的	宫殿	,	哪个	现在	面对	他们	,	有	圆	结束

[kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] [wɔːl] ,

connecting	the	straight	wall	,
连接	这	直的	墙	,

现在正对着他们的是主宫殿的正面，其笔直的墙壁两端呈圆形连接。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ;

not	unlike	the	architecture	we	are	all	familiar	with	;
不是	与此不同	这	建筑学	我们	是	全部	熟悉的	和	;

与我们都熟悉的建筑风格颇为相似；

[jet] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['wɪndəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

yet	there	seemed	to	be	no	windows	to	the	building	,
然而	那里	似乎	到	是	不	视窗	到	这	建筑	,

然而，这栋建筑似乎没有窗户。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ɑːtʃweɪ] [sɜːvd] [æz; əz] [dɔːz] .

although	a	series	of	archways	served	as	doors	.
虽然	一个	系列	的	拱门	服务	作为	门	.

虽然有一系列拱门充当门。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːtʃweɪ] , [ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [siː] ['meidnz] ['sepəreɪtɪd] .

Arriving	at	one	of	the	central	archways	,	the	band	of	sea	maidens	separated	.
抵达	在	一	的	这	中央	拱门	,	这	乐队	的	海	少女们	分开	.

到达中央拱门之一时，这群海之少女分散开来。

[ˌprɪn'ses] ['klaɪə][ænd; ənd]['mɜːrlə] ['liːdɪŋ] [trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,

Princess	Clia	and	Merla	leading	Trot	and	Cap'n	Bill	into	the	palace	,
公主	克利亚	和	梅拉	领导	小跑	和	船长	账单	进入	这	宫殿	,

克莉娅公主和梅拉带领特罗特和比尔船长进入宫殿，

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɜːˌmeɪdz] [swæm] ['swɪftli] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kwɔːtəz] .

while	the	other	mermaids	swam	swiftly	away	to	their	own	quarters	.
尽管	这	其他	美人鱼	游泳	迅速地	离开	到	他们的	自己的	四分之一	.

其他美人鱼则迅速游回了自己的住处。

" ['welkəm] ! " [sed] ['klaɪə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [vɔɪs] .

"	Welcome	!	"	said	Clia	in	her	sweet	voice	.
"	欢迎	!	"	说	克利亚	在	她	甜的	嗓音	.

“欢迎！”克莉娅用她甜美的声音说道。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] ['əʊnli][baɪ] [frendz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] .

"	Here	you	are	surrounded	only	by	friends	and	are	in	perfect	safety	.
"	这里	你	是	包围	仅有的	经过	朋友们	和	是	在	完美的	安全	.

“在这里，你身边只有朋友，你绝对安全。”

[pliːz] [ək'sept] ['aʊə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kən'sɪdə(r)][juː; jʊ]

Please	accept	our	hospitality	as	freely	as	you	desire	,	for	we	consider	you
请	接受	我们的	热情好客	作为	自由	作为	你	欲望	,	为了	我们	考虑	你

['ɒnəd] [gests] .

honored	guests	.
荣幸	客人	.

请尽情接受我们的热情款待，我们视您为尊贵的客人。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['aʊə(r)] [həʊm] ， " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃaɪli] .

I	hope	you	will	like	our	home	,	"	she	added	a	little	shyly	.
我	希望	你	将要	喜欢	我们的	家	，	"	她	额外	一个	小的	害羞地	.

“希望你们会喜欢我们的家，”她有些害羞地补充道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] , [dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] ， " [trɒt] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	We	are	sure	to	,	dear	Princess	,	"	Trot	hastened	to	say	.
"	我们	是	当然	到	，	亲爱的	公主	，	"	小跑	加快	到	说	.

“我们一定会的，亲爱的公主殿下，”特罗特连忙说道。

[ðen] ['klaɪə] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɒfti] [hɔːl] .

Then	Clia	escorted	them	through	the	archway	and	into	a	lofty	hall	.
然后	克利亚	护送	他们	通过	这	拱道	和	进入	一个	高远	大厅	.

然后克莉娅护送他们穿过拱门，进入一座高大的大厅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['grɒtəʊ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['smuːðli] [bɪlt] [wɔːlz] [ɒv; əv] [pɪŋk] ['kɒrəl]

It	was	not	a	mere	grotto	,	but	had	smoothly	built	walls	of	pink	coral
它	曾是	不是	一个	仅仅	石窟	，	但	有	顺利	建造	墙壁	的	粉色的	珊瑚

[ˌɪn'leɪd] [wɪð] [waɪt] .

inlaid	with	white	.
镶嵌	和	白色的	.

它并非普通的洞穴，而是拥有用粉红色珊瑚砌成的光滑墙壁，并镶嵌着白色图案。

[trɒt] [æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ruːf] ,

Trot	at	first	thought	there	was	no	roof	,
小跑	在	第一的	想法	那里	曾是	不	屋顶	，

小跑一开始以为没有屋顶，

[fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

for	looking	upward	she	could	see	the	water	all	above	them	.
为了	寻找	向上	她	可以	看	这	水	全部	多于	他们	.

抬头望去，她可以看到头顶上方是水。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ， ['riːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] ，[sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ， " [jes] ，[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ruːf] ，

But	the	princess	,	reading	her	thought	,	said	with	a	smile	,	"	Yes	,	there	is	a	roof	,
但	这	公主	，	阅读	她	想法	，	说	和	一个	微笑	，	"	是的	，	那里	是	一个	屋顶	，

但公主看穿了她的心思，笑着说：“是的，这里有屋顶。”

[ɔː(r)] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pæləs] .

or	we	would	be	unable	to	keep	all	the	sea	people	out	of	our	palace	.
或者	我们	会	是	无法	到	保持	全部	这	海	人们	出去	的	我们的	宫殿	.

否则我们就无法阻止所有海员进入我们的宫殿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] [laɪt] . "

But	the	roof	is	made	of	glass	to	admit	the	light	.	"
但	这	屋顶	是	制成	的	玻璃	到	承认	这	光	.	"

但屋顶是玻璃做的，以便采光。

" [glɑːs] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [tʃaɪld] .

"	Glass	!	"	cried	the	astonished	child	.
"	玻璃	！	"	哭	这	惊讶	孩子	.

“玻璃！”惊愕的孩子喊道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] . "

"	Then	it	must	be	an	awful	big	pane	of	glass	.	"
"	然后	它	必须	是	一个	可怕	大的	窗格	的	玻璃	.	"

“那一定是块非常大的玻璃。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['klaɪə] .

"	**It**	**is**	**,**	"	**agreed**	**Clia**	**.**
"	它	是	,	"	同意	克利亚	.

“确实如此，”克莉娅同意道。

" ['aʊə(r)] [ruːfs] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [kwaɪt] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [əʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

"	**Our**	**roofs**	**are**	**considered**	**quite**	**wonderful**	**,**	**and**	**we**	**owe**	**them**	**to**	**the**
"	我们的	屋顶	是	经过考虑的	相当	精彩的	,	和	我们	欠	他们	到	这

['feəri] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kwiːn] .

fairy	**powers**	**of**	**our**	**queen**	**.**
仙女	权力	的	我们的	女王	.

“我们的屋顶非常漂亮，这都要归功于我们女王的神奇力量。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [glɑːs] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] . "

Of	**course**	**,**	**you**	**understand**	**there**	**is**	**no**	**natural**	**way**	**to**	**make**	**glass**	**under**	**water**	**.**	**"**
的	课程	,	你	理解	那里	是	不	自然的	方式	到	制作	玻璃	在下面	水	.	"

当然，你也明白，水下不可能自然形成玻璃。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	**No**	**indeed**	**,**	"	**said**	**Cap'n**	**Bill**	**.**
"	不	的确	,	"	说	船长	账单	.

“确实如此，”比尔船长说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] , " [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? "

And	**then**	**he**	**asked**	**,**	**"**	**Does**	**your**	**queen**	**live**	**here**	**?**	**"**
和	然后	他	问	,	"	做	你的	女王	居住	这里	?	"

然后他问道：“你们的女王住在这里吗？”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [naʊ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [ruːm] , [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] .

She	**is**	**waiting**	**now**	**,**	**in**	**her**	**throne**	**room**	**,**	**to**	**welcome**	**you**	**.**
她	是	等待	现在	,	在	她	王座	房间	,	到	欢迎	你	.

她现在正在她的王座厅里等候着你。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɪn] ? "

Shall	**we**	**go**	**in**	**?**	**"**
将	我们	去	在	?	"

我们进去吧?

" [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] [trɒt] ['rɑːðə(r)] ['tɪmɪdli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['bəʊldli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

"	**I'd**	**just**	**as**	**soon**	**,**	**"**	**replied**	**Trot**	**rather**	**timidly**	**,**	**but**	**she**	**boldly**	**followed**	**the**
"	ID	只是	作为	很快	,	"	回复	小跑	相当	胆怯地	,	但	她	大胆地	随后	这

[ˌprɪn'ses] ,

princess	**,**
公主	,

“我当然愿意，”特罗特有些怯生生地回答道，但她还是大胆地跟在了公主身后。

[huː] [glaidid] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [ɑːtʃ] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [ruːm] [weə(r)] ['sevrəl] ['mɜːˌmeɪdz]

who	**glided**	**through**	**another**	**arch**	**into**	**another**	**small**	**room**	**where**	**several**	**mermaids**
WHO	滑翔	通过	其他	拱	进入	其他	小的	房间	在哪里	一些	美人鱼

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɒn] [kaʊtʃ] [ɒv; əv]['kɒrəl] .

were	**reclining**	**upon**	**couches**	**of**	**coral**	**.**
是	斜倚	之上	沙发	的	珊瑚	.

她滑过另一个拱门，进入另一个小房间，那里有几条美人鱼斜倚在珊瑚沙发上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪfli] [drest] [ænd; ənd][wɔː(r)] ['meni] ['spɑːklɪŋ] ['dʒuːəlz] .

They	**were**	**beautifully**	**dressed**	**and**	**wore**	**many**	**sparkling**	**jewels**	**.**
他们	是	非常漂亮	穿着	和	穿着	许多	闪闪发光	珠宝	.

她们衣着华丽，佩戴着许多闪闪发光的珠宝。

" [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] ['strendʒər] , [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] , " [əˈnaʊnst] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]
" Her Majesty is awaiting the strangers , Princess Clia , " announced one of these
" 她 威严 是 等待中 这 陌生人 , 公主 克利亚 , " 宣布 一 的 这些
.
:
.

“女王陛下正在等候陌生人，克莉娅公主，”其中一人宣布道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə]['entə(r)][æt; ət][wʌns] . "
" You are asked to enter at once . "
" 你 是 问 到 进入 在 一次 . "

请立即进入。

" [kʌm] , [ðen] , " [sed] ['klaɪə] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] ['teɪkɪŋ] - [hænd] ,
" Come , then , " said Clia , and once more taking Trot's hand ,
" 来 , 然后 , " 说 克利亚 , 和 一次 更多的 采取 - 手 ,

“来吧，”克莉娅说着，再次牵起特罗特的手。

[ʃiː; ʃi][led][ðə; ði][gɜːl] [θruː] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] [ɑːtʃ] , [waɪl] ['mɜːrlə] ['fɒləʊd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
she led the girl through still another arch , while Merla followed just behind them ,
她 引领 这 女孩 通过 仍然 其他 拱 , 尽管 梅拉 随后 只是 在后面 他们 ,
[ɪ'skɔːrtɪŋ] ['kæpən] [bɪl] .
escorting Cap'n Bill .
护送 船长 账单 .

她领着女孩穿过另一个拱门，而梅拉则紧随其后，护送着比尔船长。

[ðeɪ] [naʊ] ['entəd] [æn; ən] [əˈpɑːtmənt] [səʊ] ['gɔːdʒəs] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] ['feəli] [gɑːspt] [wɪð]
They now entered an apartment so gorgeous that the child fairly gasped with
他们 现在 进入 一个 公寓 所以 华丽的 那 这 孩子 相当 倒吸一口气 和
[əˈstɒnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

他们走进了一间华丽的公寓，孩子被眼前的景象惊得几乎倒吸了一口气。

[ðə; ði] [kwiːnz] [θrəʊn] [ruːm] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['grændɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)][ɪn]
The queen's throne room was indeed the grandest and most beautiful chamber in
这 女王的 王座 房间 曾是 的确 这 最宏伟 和 最多 美丽的 房间 在
[ɔːl][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['pæləs] .
all the ocean palaces .
全部 这 海洋 宫殿 .

女王的宝座厅的确是所有海洋宫殿中最宏伟、最美丽的房间。

[ɪts] ['kɒrəl] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪkli] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] , [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['ʃeɪdɪd]
Its coral walls were thickly inlaid with mother - of - pearl , exquisitely shaded
它是 珊瑚 墙壁 是 浓密 镶嵌 和 母亲 - 的 - 珍珠 , 精美绝伦 阴影
[ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['bɔːdəz] [ænd; ənd]['flɔːrəl] [ˌdekə'reɪʃnz] .
and made into borders and floral decorations .
和 制成 进入 边界 和 花的 装饰 .

它的珊瑚墙上镶嵌着厚厚的珍珠母，色彩斑斓，并被制成边框和花卉装饰。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [wɜː(r); wə(r)]['kæbɪnəts] , [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['kjʊəriəs] [ʃelz]
In the corners were cabinets , upon the shelves of which many curious shells
在 这 角落 是 橱柜 , 之上 这 货架 的 哪个 许多 好奇的 贝壳
[wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] ,
were arranged ,
是 安排 ,

角落里摆放着柜子，架子上陈列着许多奇特的贝壳。

[ɔːl] ['bjuːtɪfli] ['pɒlɪʃt] .
all beautifully polished .
全部 非常漂亮 抛光 .

全部都打磨得非常漂亮。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ˈglitə] [wɪð] [dʒemz] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ˈpætənz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈkɑːpɪt] .

The	floor	glittered	with	gems	arranged	in	patterns	of	flowers	,	like	a	brilliant	carpet	.
这	地面	闪闪发光	和	宝石	安排	在	图案	的	花朵	,	喜欢	一个	杰出的	地毯	.

地板上铺满了宝石，宝石排列成花朵的图案，闪闪发光，宛如一条璀璨的地毯。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reɪzd] [ˈplætfɔːm] [ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl]

Near	the	center	of	the	room	was	a	raised	platform	of	mother	-	of	-	pearl
靠近	这	中心	的	这	房间	曾是	一个	提高	平台	的	母亲	-	的	-	珍珠

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ˈθɪkli] [ˈstʌdɪd] [wɪð] [ˈdaɪəməndz] ,

upon	which	stood	a	couch	thickly	studded	with	diamonds	,
之上	哪个	站立	一个	长椅	浓密	带钉的	和	钻石	,

房间中央附近有一个用珍珠母贝制成的高台，上面摆放着一张镶满钻石的沙发。

[ˈruːbiz] , [ˈeməraldz] [ænd; ənd] [pɜːlz] .

rubies	,	emeralds	and	pearls	.
红宝石	,	祖母绿	和	珍珠	.

红宝石、祖母绿和珍珠。

[hɪə(r)] [rɪˈklaɪnd] [kwiːn] - ,

Here	reclined	Queen	Aquareine	,
这里	斜倚	女王	-	,

水瓶女王就斜倚在这里，

[ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈlʌvli] [ðæt] [trɒt] [geɪzd] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈspelbaʊnd] [ænd; ənd] [ˈkæpən] [bɪl] [tʊk] [ɒf]

a	being	so	lovely	that	Trot	gazed	upon	her	spellbound	and	Cap'n	Bill	took	off
一个	存在	所以	迷人的	那	小跑	凝视	之上	她	着迷	和	船长	账单	采取	离开

[hɪz; ɪz] [ˈseɪlə(r)] [kæp] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

his	sailor	cap	and	held	it	in	his	hands	.
他的	水手	帽	和	握住	它	在	他的	双手	.

她如此美丽，以至于特罗特看得入了迷，比尔船长摘下水手帽，拿在手里。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [ˈʌðə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [kaʊtʃ] , [nɒt] [reɪzd] [laɪk]

All	about	the	room	were	grouped	other	mother	-	of	-	pearl	couches	,	not	raised	like
全部	关于	这	房间	是	分组	其他	母亲	-	的	-	珍珠	沙发	,	不是	提高	喜欢

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ,

that	of	the	queen	,
那	的	这	女王	,

房间周围还摆放着其他珍珠母贝材质的沙发，但不像女王的沙发那样高耸。

[ænd; ənd] [əˈpɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪˈklaɪnd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈmɜːmeɪd] .

and	upon	each	of	these	reclined	a	pretty	mermaid	.
和	之上	每个	的	这些	斜倚	一个	漂亮的	美人鱼	.

每个平台上都斜倚着一位美丽的美人鱼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪt] [daʊn] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] , [trɒt] [ˈredɪli] [ˌʌndəˈstʊd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv]

They	could	not	sit	down	as	we	do	,	Trot	readily	understood	,	because	of
他们	可以	不是	坐	向下	作为	我们	做	,	小跑	容易	理解	,	因为	的

[ðeə(r)] [teɪlz] ;

their	tails	;
他们的	尾巴	;

特罗特很快明白，因为它们有尾巴，所以它们不能像我们一样坐下；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈrestɪd] [ˈveri] [ˈgreɪsfəli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈgɔːzi] [rəʊbz]

but	they	rested	very	gracefully	upon	the	couches	with	their	trailing	gauzy	robes
但	他们	休息	非常	优雅地	之上	这	沙发	和	他们的	尾随	薄纱	长袍

[əˈreɪndʒd] [ɪn] [ˈfliːsi] [fəʊldz] .

arranged	in	fleecy	folds	.
安排	在	羊毛	折叠	.

但她们优雅地倚靠在沙发上，飘逸的薄纱长袍层层叠叠，宛如绒毛般柔软。

[wen] ['klaɪə][ænd; ənd]['mɜːrlə] ['eskɔːtid] [ðə; ðɪ] ['strendʒər] [daʊn] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt]

When	Clia	and	Merla	escorted	the	strangers	down	the	length	of	the	great
什么时候	克利亚	和	梅拉	护送	这	陌生人	向下	这	长度	的	这	伟大的

[ruːm] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [θrəʊn] ,

room	toward	the	royal	throne	,
房间	朝向	这	皇家	王座	,

当克莉娅和梅拉护送着这些陌生人沿着大厅走向王座时，

[ðeɪ] [met] [wɪð] ['plez(ə)nt] [lʊks] [ænd; ənd] [smaɪlz] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

they	met	with	pleasant	looks	and	smiles	on	every	side	,
他们	遇见	和	令人愉快的	看起来	和	微笑	在	每一个	边	,

他们遇到的每个人都面带微笑，眼神中充满友善。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [siː] ['meɪdnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] ['kjʊəriəs] [stɛə] .

for	the	sea	maidens	were	too	polite	to	indulge	in	curious	stares	.
为了	这	海	少女们	是	也	有礼貌的	到	放纵	在	好奇的	凝视	.

因为海之少女们太过礼貌，不会沉迷于好奇的注视。

[ðeɪ] [pɔːzd] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] ,

They	paused	just	before	the	throne	,
他们	暂停	只是	前	这	王座	,

他们停在了王座前，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːn] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [əˈpɒn] [wʌn] ['elbəʊ] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðem; ðəm] .

and	the	queen	raised	her	head	upon	one	elbow	to	observe	them	.
和	这	女王	提高	她	头	之上	一	弯头	到	观察	他们	.

女王抬起头，用一只胳膊肘撑着头，看着他们。

" ['welkəm] , [mɛr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] ['welkəm] , ['kæpən] [bɪl] .

"	Welcome	,	Mayre	,	"	she	said	,	"	and	welcome	,	Cap'n	Bill	.
"	欢迎	,	梅尔	,	"	她	说	,	"	和	欢迎	,	船长	账单	.

“欢迎你，梅尔，”她说，“也欢迎你，比尔船长。”

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪf] [bɪˈniːθ] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

I	trust	you	are	pleased	with	your	glimpse	of	the	life	beneath	the	surface	of
我	相信	你	是	高兴	和	你的	一瞥	的	这	生活	下面	这	表面	的

['aʊə(r)] [siː] . "

our	sea	.	"
我们的	海	.	"

我相信您对此次一窥海底世界的景象感到满意。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] [trɒt] , ['lʊkɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] .

"	I	am	,	"	answered	Trot	,	looking	admiringly	at	the	beautiful	face	of	the	queen	.
"	我	是	,	"	回答	小跑	,	寻找	钦佩地	在	这	美丽的	脸	的	这	女王	.

“是的，”特罗特回答道，他钦佩地看着女王美丽的脸庞。

" [ɪts] [ɔːl] ['maɪti] - [æn; ən] - [streɪndʒ] - [laɪk] , " [sed] [ðə; ðɪ]['seɪlə(r)] ['sləʊli] .

"	It's	all	mighty	cur'ous	an	'	strange	-	like	,	"	said	the	sailor	slowly	.
"	它是	全部	强大的	-	一个	-	奇怪的	-	喜欢	,	"	说	这	水手	缓慢地	.

“这一切都非常奇怪，非常古怪，”水手缓缓说道。

" [aɪd][nəʊ]['iːˈdeɪ][juː; jʊ] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðɪs] , [æt; ət][ɔːl] ! "

"	I'd	no	idee	you	mermaids	were	like	this	,	at	all	!	"
"	ID	不	想法	你	美人鱼	是	喜欢	这	,	在	全部	!	"

“我完全不知道你们美人鱼是这样的！”

" [əˈlaʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kəˈrekt] [jɔː(r); jə(r)] [rɒŋ] [aɪˈdiəz] [əˈbaʊt] [ˌjuː 'es]

"	Allow	me	to	explain	that	it	was	to	correct	your	wrong	ideas	about	us
"	允许	我	到	解释	那	它	曾是	到	正确的	你的	错误的	想法	关于	我们

[ðæt] [led] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] ,

that	led	me	to	invite	you	to	visit	us	,
那	引领	我	到	邀请	你	到	访问	我们	,

“请允许我解释一下，我邀请您来访是为了纠正您对我们的错误看法。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" replied the Queen .
" 回复 这 女王 .

“女王回答道。”

" [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [peɪ] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent]
" We usually pay little heed to the earth people , for we are content
" 我们 通常 支付 小的 注意 到 这 地球 人们 , 为了 我们 是 内容
[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [dəˈmɪnjənz] ;
in our own dominions ;
在 我们的 自己的 领地 ;

“我们通常不太在意地球上的人们，因为我们对自己的领土感到满足；

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [ɒn] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɜːθ] .
but , of course , we know all that goes on upon your earth .
但 , 的 课程 , 我们 知道 全部 那 去 在 之上 你的 地球 .

当然，我们对你们地球上发生的一切了如指掌。

[səʊ] [wen] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] [tʃɑːnst] [tuː; tə][ˌəʊvəˈhɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əbˈsɜːd] ['steɪtmənts] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˌjuː 'es]
So when Princess Clia chanced to overhear your absurd statements concerning us
所以 什么时候 公主 克利亚 偶然 到 无意中听到 你的 荒诞 声明 有关 我们
,
,
,

所以当克莉娅公主偶然听到你那些关于我们的荒谬言论时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [əˈmjuːzd] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [siː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz]
we were greatly amused and decided to let you see with your own eyes
我们 是 非常 觉得好笑 和 决定 到 让 你 看 和 你的 自己的 眼睛
[dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] . "
just what we are like . "
只是 什么 我们 是 喜欢 . "

我们觉得非常有趣，决定让你们亲眼看看我们到底是什么样的人。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæpən] [bɪl] ,
" I'm glad you did , " answered Cap'n Bill ,
" 我是 高兴的 你 做过 , " 回答 船长 账单 ,

“我很高兴你这么做了，”比尔船长回答道。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][sʌm; səm] [kənˈfjuːʒn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmembəd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [dɪˈskrɪpʃn]
dropping his eyes in some confusion as he remembered his former description
下降 他的 眼睛 在 一些 困惑 作为 他 记得 他的 以前的 描述
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
of the mermaids .
的 这 美人鱼 .

他想起自己之前对美人鱼的描述，有些困惑地垂下眼帘。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] , ['frendli] [təʊn] ,
" Now that you are here , " continued the Queen in a cordial , friendly tone ,
" 现在 那 你 是 这里 , " 持续 这 女王 在 一个 亲切 , 友好的 语气 ,

“既然您来了，”女王继续用亲切友好的语气说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts]
" you may as well remain with us a few days and see the wonderful sights
" 你 可能 作为 出色地 保持 和 我们 一个 很少 天 和 看 这 精彩的 景点
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['əʊʃ(ə)n] . "
of our ocean . "
的 我们的 海洋 . "

“您不妨和我们一起待几天，欣赏一下我们美丽的海景。”

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [mæm] , " [sed] [trɒt] , " [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [steɪ] ['evə(r)][səʊ]
" I'm much obliged to you , ma'am , " said Trot , " and I'd like to stay ever so
" 我是 很多 有义务 到 你 , 女士 , " 说 小跑 , " 和 ID 喜欢 到 停留 曾经 所以
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

“夫人，我非常感激您，”特罗特说，“我真想一直待在这里。”

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] ['wʌrɪs] [ʒuː] - ['dredfəli] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [həʊm] [ɪn] [taɪm] . "
but mother worries jus ' dreadfully if we don't get home in time . "
但 母亲 担忧 果汁 - 极其糟糕 如果 我们 不 得到 家 在 时间 . "

但妈妈非常担心我们能不能及时回家。

" [aɪl] [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [ðæt] , " [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'll arrange all that , " said Aquareine with a smile .
" 患病的 安排 全部 那 , " 说 - 和 一个 微笑 .

“我会安排好一切的，”阿奎琳笑着说。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .
" How ? " asked the girl .
" 如何 ? " 问 这 女孩 .

“怎么会这样？”女孩问道。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] [səʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ]
" I will make your mother forget the passage of time so she will not realize how
" 我 将要 制作 你的 母亲 忘记 这 通道 的 时间 所以 她 将要 不是 意识到 如何
[lɒŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] .
long you are away .
长的 你 是 离开 .

“我会让你的母亲忘记时间的流逝，这样她就不会意识到你已经离开多久了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] ['wʌri] . "
Then she cannot worry . "
然后 她 不能 担心 . "

这样她就不用担心了。

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [trɒt] .
" Can you do that ? " inquired Trot .
" 能 你 做 那 ? " 询问 小跑 .

“你能做到吗？”特罗特问道。

" ['veri] ['iːzəli] .
" Very easily .
" 非常 容易地 .

“非常容易。”

[ai] [wɪl] [send] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ðæt] [wɪl] [lɑːst] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə]
I will send your mother into a deep sleep that will last until you are ready to
我 将要 发送 你的 母亲 进入 一个 深的 睡觉 那 将要 最后的 直到 你 是 准备好 到
[rɪ'tɜːn] [həʊm] .
return home .
返回 家 .

我会让你的母亲进入深度睡眠，直到你准备回家为止。

[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi][ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
Just at present she is seated in her chair by the front window , engaged in
只是 在 展示 她 是 坐着 在 她 椅子 经过 这 正面 窗户 , 已订婚的 在
['nɪtɪŋ] .
knitting .
针织 .

此刻她正坐在前窗旁的椅子上，忙着织毛衣。

" [ðə; ði] [kwiːn] [pɔːzd] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] [ɑːm] [ænd; ənd] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .

"	The	queen	paused	to	raise	an	arm	and	wave	it	slowly	to	and	fro	.
"	这	女王	暂停	到	增加	一个	手臂	和	海浪	它	缓慢地	到	和	弗	.

女王停顿了一下，举起一只手臂，缓缓地来回挥动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ə'sliːp] , ['lɪt(ə)l] [meɪr] ,

Then	she	added	,	"	Now	your	good	mother	is	asleep	,	little	Mayre	,
然后	她	额外	,	"	现在	你的	好的	母亲	是	睡着了	,	小的	梅尔	,

然后她又说："现在你善良的母亲睡着了，小梅尔。"

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wʌrɪs] [aɪ] ['prɒmɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['plez(ə)nt] [driːmz] . "

and	instead	of	worries	I	promise	her	pleasant	dreams	.	"
和	反而	的	担忧	我	承诺	她	令人愉快的	梦境	.	"

我保证她不会有烦恼，会给她带来美梦。

" [woʊnt] ['sʌmwʌn] [rɒb] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ʃiːz] [ə'sliːp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['æŋkʃəsli] .

"	Won't	someone	rob	the	house	while	she's	asleep	?	"	asked	the	child	anxiously	.
"	惯于	某人	抢	这	房子	尽管	她是	睡着了	?	"	问	这	孩子	焦虑地	.

"她睡觉的时候会不会有人来偷东西？"孩子焦急地问道。

" [nəʊ] , [dɪə(r)] .

"	No	,	dear	.
"	不	,	亲爱的	.

"不亲爱的。

[maɪ] [tʃɑːm] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] ['eni] [ɪn'truːʒ(ə)n] . "

My	charm	will	protect	the	house	from	any	intrusion	.	"
我的	魅力	将要	保护	这	房子	从	任何	入侵	.	"

我的护身符会保护房子免受任何侵扰。

" [ðæts] [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɒt] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	That's	fine	!	"	exclaimed	Trot	in	delight	.
"	那就是	美好的	!	"	惊呼	小跑	在	喜	.

"太好了！"特罗特高兴地喊道。

" [ɪts] [dʒes] - [wʌn] - - ! " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	It's	jes	'	won	-	erful	!	"	said	Cap'n	Bill	.
"	它是	杰斯	-	韩元	-	-	!	"	说	船长	账单	.

"真是太棒了！"比尔船长说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] .

"	I	wish	I	knew	it	was	so	.
"	我	希望	我	知道	它	曾是	所以	.

"我真希望我早知道是这样。"

- ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [ʃɑːp] [tʌŋ] [wen] [ʃiːz] ['wʌrid] . "

Trot's	mother	has	a	awful	sharp	tongue	when	she's	worried	.	"
-	母亲	有	一个	可怕	锋利的	舌头	什么时候	她是	担心	.	"

特罗特的妈妈一担心就说话尖酸刻薄。

" [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd]

"	You	may	see	for	yourselves	,	"	declared	the	Queen	,	and	waved	her	hand
"	你	可能	看	为了	你们自己	,	"	声明	这	女王	,	和	挥手	她	手

[ə'gen] .

again	.
再次	.

"你们自己去看吧，"女王说道，并再次挥了挥手。

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

At	once	they	saw	before	them	the	room	in	the	cottage	,
在	一次	他们	锯	前	他们	这	房间	在	这	小屋	,

他们立刻看到了眼前小屋里的房间，

[wɪð] - ['mʌðə(r)] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

with	Mayre's	mother	asleep	by	the	window	.
和	-	母亲	睡着了	经过	这	窗户	.

梅尔的母亲正睡在窗边。

[hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [leɪ] [kɜːld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]

Her	knitting	was	in	her	lap	,	and	the	cat	lay	curled	up	beside	her
她	针织	曾是	在	她	膝	,	和	这	猫	躺	卷曲	向上	旁	她

[tʃeə(r)] .

chair	.
椅子	.

她腿上放着毛线，猫蜷缩在她椅子旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [trɒt] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [klɒk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

It	was	all	so	natural	that	Trot	thought	she	could	hear	the	clock	over	the
它	曾是	全部	所以	自然的	那	小跑	想法	她	可以	听到	这	钟	超过	这

['faɪəpleɪs] [tɪk] .

fireplace	tick	.
壁炉	打钩	.

一切都如此自然，以至于特罗特觉得她能听到壁炉上方时钟滴答作响的声音。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [siːn] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ɑːskt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [smaɪl] ,

After	a	moment	the	scene	faded	away	,	when	the	queen	asked	with	another	smile	,
后	一个	片刻	这	场景	褪色	离开	,	什么时候	这	女王	问	和	其他	微笑	,

片刻之后，画面渐渐消失，女王再次微笑着问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ? "

"	Are	you	satisfied	?	"
"	是	你	使满意	?	"

您满意吗?

" [əʊ] [jes] ! " [kraɪd] [trɒt] .

"	Oh	yes	!	"	cried	Trot	.
"	哦	是的	!	"	哭	小跑	.

“哦，是的！”特罗特喊道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	how	could	you	do	it	?	"
"	但	如何	可以	你	做	它	?	"

“可是你怎么能这样做呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mɪrɑːʒ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	It	is	a	form	of	mirage	,	"	was	the	reply	.
"	它	是	一个	形式	的	海市蜃楼	,	"	曾是	这	回复	.

“那是一种海市蜃楼，”对方回答说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [ɜːθ] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [wɪʃ] .

"	We	are	able	to	bring	any	earth	scene	before	us	whenever	we	wish	.
"	我们	是	有能力的	到	带来	任何	地球	场景	前	我们	每当	我们	希望	.

“我们可以随时随地将地球上的任何景象呈现在我们面前。”

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] [ðæt] ['mɔːtəlz] ['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːv]

Sometimes	these	scenes	are	reflected	above	the	water	so	that	mortals	also	observe
有时	这些	场景	是	反映	多于	这	水	所以	那	凡人	还	观察

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

有时，这些景象会倒映在水面上，让凡人也能欣赏到。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , ['nɒdɪŋ] .

"	I've	seen	'	em	,	"	said	Cap'n	Bill	,	nodding	.
"	我已经	已见	-	呃	,	"	说	船长	账单	,	点头	.

“我见过他们，”比尔船长点点头说道。

" [aɪv] [siːn] [mɪ'rɑːʒz] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [noʊd] [wɒt] [kɔːzd] - [ɪm] [ə'fɔː] [naʊ] . "
" I've seen mirages , but I never knowed what caused ' em afore now . "
" 我已经 已见 海市蜃楼 , 但 我 绝不 已知 什么 导致 - 呃 之前 现在 . "

“我见过海市蜃楼，但以前从未知道它们是由什么引起的。”

" [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz]
" Whenever you see anything you do not understand and wish to ask questions
" 每当 你 看 任何事物 你 做 不是 理解 和 希望 到 问 问题
,
,
,

“每当你看到任何你不明白的事情并想提问时，

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
I will be very glad to answer them , " said the Queen .
我 将要 是 非常 高兴的 到 回答 他们 , " 说 这 女王 .

“我很乐意回答这些问题，”女王说道。

" [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bɔðə] [ˌem 'iː] , " [sed] [trɒt] , " [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][doʊnt][get] [wet] ,
" One thing that bothers me , " said Trot , " is why we don't get wet ,
" 一 事物 那 烦人 我 , " 说 小跑 , " 是 为什么 我们 不 得到 湿的 ,

特罗特说：“有一件事一直困扰着我，那就是为什么我们不会被淋湿。”

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] . "
being in the ocean with water all around us . "
存在 在 这 海洋 和 水 全部 大约 我们 . "

身处大海之中，四周都是水。

" [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['wɔːtə(r)] ['riːəli] ['tʌtʃɪz] [juː; jʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" That is because no water really touches you , " explained the Queen .
" 那 是 因为 不 水 真的 触摸 你 , " 解释 这 女王 .

“那是因为水实际上并没有接触到你，”女王解释说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]
" Your bodies have been made just like those of the mermaids in order that you
" 你的 身体 有 到过 制成 只是 喜欢 那些 的 这 美人鱼 在 命令 那 你
[meɪ] ['fʊli] [ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
may fully enjoy your visit to us .
可能 完全 享受 你的 访问 到 我们 .

“你们的身体被造得和美人鱼一样，这样你们才能尽情享受在我们这里的时光。”

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ['kwɒlətiz] [ɪz] [ðæt] ['wɔːtə(r)][ɪz]['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kwaɪt] [tʌtʃ] ['aʊə(r)]
One of our peculiar qualities is that water is never permitted to quite touch our
一 的 我们的 奇特 品质 是 那 水 是 绝不 允许 到 相当 触碰 我们的
['bɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

我们人类的一个独特之处在于，我们永远不允许水真正接触我们的身体。

[ɔː(r)]['aʊə(r)] [gaʊnz] .
or our gowns .
或者 我们的 礼服 .

或者我们的礼服。

['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [speɪs] , ['hɑːdli] [ə; eɪ] [herz] [bredθ] , [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]
Always there remains a very small space , hardly a hair's breadth , between us
总是 那里 遗迹 一个 非常 小的 空间 , 几乎 一个 头发的 宽度 , 之间 我们
[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and the water ,
和 这 水 ,

我们与水之间始终保持着一条非常窄的缝隙，几乎只有头发丝的宽度。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ] . "

which	is	the	reason	we	are	always	warm	and	dry	.	"
哪个	是	这	原因	我们	是	总是	温暖的	和	干燥	.	"

这就是我们这里总是温暖干燥的原因。”

" [aɪ] [siː] , " [sed] [trɒt] .

"	I	see	,	"	said	Trot	.
"	我	看	,	"	说	小跑	.

“我明白了，”特罗特说。

" [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][doʊnt][get] ['sɒgi] [ɔː(r)] ['wɪðəd] . "

"	That's	why	you	don't	get	soggy	or	withered	.	"
"	那就是	为什么	你	不	得到	湿漉漉的	或者	干枯	.	"

“这就是为什么你不会变得湿漉漉的，也不会枯萎的原因。”

" [ɪg'zæktli] , " [lɑːft] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɜːˌmeɪdz] [dʒɔɪnd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

"	Exactly	,	"	laughed	the	Queen	,	and	the	other	mermaids	joined	in	her
"	确切地	,	"	笑了	这	女王	,	和	这	其他	美人鱼	加入	在	她

['merɪmənt] .

merriment	.
欢乐	.

“正是如此，”女王笑着说，其他美人鱼也跟着她一起欢笑。

" [aɪ] [spəʊz] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [briːð] [wɪ'ðaʊt] [gɪlz] , " [ri'mɑːk] ['kæpən] [bɪl]

"	I	s'pose	that's	how	we	can	breathe	without	gills	,	"	remarked	Cap'n	Bill
"	我	假设	那就是	如何	我们	能	呼吸	没有	鳃	,	"	评论	船长	账单

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“我想这就是我们没有鳃也能呼吸的原因吧。”比尔船长若有所思地说。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðə; ði][eə(r)] [speɪs] [ɪz] ['kɒnstəntli] [rɪ'plenɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [eə(r)] ,

The	air	space	is	constantly	replenished	from	the	water	,	which	contains	air	,
这	空气	空间	是	不断地	补充	从	这	水	,	哪个	包含	空气	,

空气层不断从水中补充，因为水中含有空气。

[ænd; ənd] [ðɪs] [i'neibl] [juː 'es][tuː; tə] [briːð] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] . "

and	this	enables	us	to	breathe	as	freely	as	you	do	upon	the	earth	.	"
和	这	启用	我们	到	呼吸	作为	自由	作为	你	做	之上	这	地球	.	"

这使得我们能够像你们在地球上一样自由呼吸。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][fɪnz] , " [sed] [trɒt] ,

"	But	we	have	fins	,	"	said	Trot	,
"	但	我们	有	鳍	,	"	说	小跑	,

“但我们有鳍，”特罗特说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɪn] [ðæt] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɒn]['kæpən] [bɪlz] [bæk] .

looking	at	the	fin	that	stood	upright	on	Cap'n	Bill's	back	.
寻找	在	这	鳍	那	站立	直立	在	船长	法案的	后退	.

看着船长比尔背上直立的鱼鳍。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gaɪd] [ɑː'selvz] [æz; əz][wiː; wi] [swɪm] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,

They	allow	us	to	guide	ourselves	as	we	swim	,	and	so	are	very	useful	,
他们	允许	我们	到	指导	我们自己	作为	我们	游泳	,	和	所以	是	非常	有用	,

它们可以帮助我们在游泳时控制方向，因此非常有用。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	replied	the	Queen	.
"	回复	这	女王	.

“女王回答道。”

" [ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['fɪnɪʃt] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	They	make	us	more	finished	,	"	said	Cap'n	Bill	with	a	chuckle	.
"	他们	制作	我们	更多的	完成的	,	"	说	船长	账单	和	一个	轻笑	.

“他们让我们更加完美，”比尔船长笑着说。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] [greɪv] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " [haʊ] [ə'baʊt] [maɪ][ruː'mætik, ru-] , [mæm] ?

Then	,	suddenly	becoming	grave	,	he	added	,	"	How	about	my	rheumatics	,	ma'am	?
然后	,	突然	成为	严重	,	他	额外	,	"	如何	关于	我的	风湿症	,	女士	?

然后，他突然变得严肃起来，补充道：“夫人，我的风湿病患者怎么样了？”

[eɪnt] [aɪ] ['laɪkli] [tuː; tə][get] ['stɪfənd] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['dæmpnəs] ? "

Ain't	I	likely	to	get	stiffened	up	with	all	this	dampness	?	"
不是	我	可能	到	得到	僵硬	向上	和	全部	这	潮湿	?	"

这么潮湿的环境，我岂不是会僵硬得不行吗?

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , " - ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	indeed	,	"	Aquareine	answered	.
"	不	的确	,	"	-	回答	.

“确实如此，”Aquarine 回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] [də'mɪnjənz] .

"	There	is	no	such	thing	as	rheumatism	in	all	our	dominions	.
"	那里	是	不	这样的	事物	作为	风湿病	在	全部	我们的	领地	.

“在我们所有的领土内，根本没有风湿病这种病。”

[aɪ] ['prɒmɪs] [nəʊ]['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['vɪzɪt][tuː; tə][juː 'es] ,

I	promise	no	evil	result	shall	follow	this	visit	to	us	,
我	承诺	不	邪恶的	结果	将	跟随	这	访问	到	我们	,

我保证这次来访不会给我们带来任何不好的后果。

[səʊ] [pliːz] [biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

so	please	be	as	happy	and	contented	as	possible	.
所以	请	是	作为	快乐的	和	满足	作为	可能的	.

所以，请尽可能地快乐和满足吧。

" ['tʃæptə(r)] [faɪv]

"	CHAPTER	5
"	章	5

第五章

[ðə; ði] [siː] - ['sɜːpənt]

THE	SEA	-	SERPENT
这	海	-	蛇

海蛇

[dʒʌst] [ðen] [trɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] [ruːf] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [saɪt]

Just	then	Trot	happened	to	look	up	at	the	glass	roof	and	saw	a	startling	sight
只是	然后	小跑	发生	到	看	向上	在	这	玻璃	屋顶	和	锯	一个	令人震惊	视线

.

:

.

就在这时，特罗特抬头看向玻璃屋顶，看到了令人震惊的一幕。

[ə; eɪ][bɪg] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['stʌbi] [greɪ] ['wɪskəs] [wɒz; wəz] [pɔɪzd] [dʒʌst]['əʊvə(r)]

A	big	head	with	a	face	surrounded	by	stubby	gray	whiskers	was	poised	just	over
一个	大的	头	和	一个	脸	包围	经过	矮胖的	灰色的	胡须	曾是	准备	只是	超过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

一个大脑袋，长着一圈短短的灰色胡须，正悬在他们上方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [kɜːvd] ['bɒdi] [ðæt] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk]

and	the	head	was	connected	with	a	long	,	curved	body	that	looked	much	like
和	这	头	曾是	连接	和	一个	长的	,	弯曲	身体	那	看起来	很多	喜欢

[ə; eɪ]['suːə(r); 'sjuːə(r)][paɪp] .

a	sewer	pipe	.
一个	下水道	管道	.

头部与一个长长的弯曲的身体相连，看起来很像下水道管道。

" [əʊ] , [ðeə(r)][ɪz] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [geɪz] .

"	Oh	,	there	is	King	Anko	,	"	said	the	Queen	,	following	the	child's	gaze	.
"	哦	,	那里	是	国王	安可	,	"	说	这	女王	,	下列的	这	孩子的	目光	.

“哦，那是安科国王，”王后顺着孩子的目光说道。

" ['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][let] [hɪm] [ɪn] , ['klaɪə] ,

"	Open	a	door	and	let	him	in	,	Clia	,
"	打开	一个	门	和	让	他	在	,	克利亚	,

“克莉娅，开门让他进来。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sə'pəʊz] ['aʊə(r)][əʊld] [frend] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] . "

for	I	suppose	our	old	friend	is	anxious	to	see	the	earth	people	.	"
为了	我	认为	我们的	老的	朋友	是	焦虑的	到	看	这	地球	人们	.	"

我想，我们的老朋友一定很想见见地球上的人们吧。

" [woʊnt][hiː; hi] [hɜːt] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

"	Won't	he	hurt	us	?	"	asked	the	little	girl	with	a	shiver	of	fear	.
"	惯于	他	伤害	我们	?	"	问	这	小的	女孩	和	一个	颤抖	的	害怕	.

“他不会伤害我们吗？”小女孩害怕得浑身发抖地问道。

" [huː] , ['ɑːŋkoʊ] ?

"	Who	,	Anko	?
"	WHO	,	安可	?

“安科是谁？”

[əʊ] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] !

Oh	no	,	my	dear	!
哦	不	,	我的	亲爱的	!

哦不，亲爱的！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] , [huː] [ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n] ,

We	are	very	fond	of	the	sea	serpent	,	who	is	king	of	this	ocean	,
我们	是	非常	喜爱	的	这	海	蛇	,	WHO	是	国王	的	这	海洋	,

我们非常喜爱海蛇，它是这片海洋之王。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ruːl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

although	he	does	not	rule	the	mermaids	.
虽然	他	做	不是	规则	这	美人鱼	.

虽然他并不统治美人鱼。

[əʊld]['ɑːŋkoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['feləʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)] . "

Old	Anko	is	a	very	agreeable	fellow	,	as	you	will	soon	discover	.	"
老的	安可	是	一个	非常	同意	同伴	,	作为	你	将要	很快	发现	.	"

老安科是个非常和蔼可亲的人，你很快就会发现这一点。

" [kæn; kən][hiː; hi] [tɔːk] ? " [ɑːskt] [trɒt] .
" Can he talk ? " asked Trot .
" 能 他 讲话 ? " 问 小跑 .

“他会说话吗？”特罗特问道。

" [jes] [ɪn'diːd] . "
" Yes indeed . "
" 是的 的确 . "

“确实如此。”

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ? "
" And can we understand what he says ? "
" 和 能 我们 理解 什么 他 说道 ? "

“我们能听懂他说的话吗？”

" ['pɜːfɪktli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Perfectly , " replied the Queen .
" 完美 , " 回复 这 女王 .

“完全正确，”女王回答道。

" [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]['paʊə(r)] , [waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ,
" I have given you power , while you remain here ,
" 我 有 给定 你 力量 , 尽管 你 保持 这里 ,

“我已赋予你权力，只要你留在这里。”

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] . "
to understand the language of every inhabitant of the sea . "
到 理解 这 语言 的 每一个 居民 的 这 海 . "

了解海洋中所有居民的语言。

" [ðæts] [naɪs] , " [sed] [trɒt] ['greɪtfəli] .
" That's nice , " said Trot gratefully .
" 那就是 好的 , " 说 小跑 感激不尽 .

“那太好了，”特罗特感激地说。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə][swæm] ['sləʊli] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] [weə(r)] ,
The Princess Clia swam slowly to one of the walls of the throne room where ,
这 公主 克利亚 游泳 缓慢地 到 一 的 这 墙壁 的 这 王座 房间 在哪里 ,

克莉娅公主缓缓游到王座厅的一面墙边，

[æt; ət][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['kɒrəl] .
at a wave of her hand , a round hole appeared in the coral .
在 一个 海浪 的 她 手 , 一个 圆形的 洞 出现 在 这 珊瑚 .

她挥了挥手，珊瑚上就出现了一个圆洞。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [æt; ət][wʌns] [əb'zɜːvd] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [left] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]
The sea serpent at once observed this opening and the head left the roof of
这 海 蛇 在 一次 观察到 这 开幕 和 这 头 左边 这 屋顶 的
[glɑːs] ['əʊnli][tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] ['prez(ə)ntli] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] [həʊl] .
glass only to reappear presently at the round hole .
玻璃 仅有的 到 再现 目前 在 这 圆形的 洞 .

海蛇立刻发现了这个开口，它的头离开了玻璃顶，但很快又出现在了圆孔处。

[θruː] [ðɪs] [hiː; hi] ['sləʊli] [krɔːl] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]
Through this he slowly crawled until his head was just beneath the throne of
通过 这 他 缓慢地 爬行 直到 他的 头 曾是 只是 下面 这 王座 的
[kwiːn] - ,
Queen Aquareine ,
女王 - ,

他就这样慢慢地爬过去，直到他的头刚好位于水瓶女王的宝座下方。

[huː] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
who said to him :
WHO 说 到 他 :

他对他说：

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" Good morning , your Majesty .
" 好的 早晨 , 你的 威严 .

“陛下，早上好。”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [wel] ? "
I hope you are quite well ? "
我 希望 你 是 相当 出色地 ? "

希望你一切都好?

" [kwaɪt] [wel] , [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːŋkoʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]
" Quite well , thank your Majesty , " answered Anko ; and then he turned to
" 相当 出色地 , 感谢 你的 威严 , " 回答 安可 ; 和 然后 他 转向 到
[ðə; ði] ['strendʒər] .
the strangers .
这 陌生人 .

“很好，感谢陛下，”安科回答道；然后他转向了那些陌生人。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [fəʊks] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ? "
" I suppose these are the earth folks you were expecting ? "
" 我 认为 这些 是 这 地球 各位 你 是 期待 ? "

“我想这就是你们期待的地球人吧？”

" [jes] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Yes , " returned the Queen .
" 是的 , " 返回 这 女王 .

“是的，”女王回答道。

" [ðə; ði] [gɜːl] [ɪz] [nemd] [mɛr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['kæpən] [bɪl] .
" The girl is named Mayre and the man Cap'n Bill .
" 这 女孩 是 命名 梅尔 和 这 男人 船长 账单 .

“女孩名叫梅尔，男人名叫比尔船长。”

" [waɪl] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] , [ðeɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
" While the sea serpent looked at the visitors , they ventured to look at him .
" 尽管 这 海 蛇 看起来 在 这 访客 , 他们 冒险 到 看 在 他 .

“当海蛇注视着来访者时，他们也冒险去看它。”

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['kriːtʃə(r)] , [jet] [trɒt] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl]
He certainly was a queer creature , yet Trot decided he was not at all
他 当然 曾是 一个 酷儿 生物 , 然而 小跑 决定 他 曾是 不是 在 全部
['fraɪtf(ə)l] .
frightful .
可怕 .

他确实是个古怪的人，但特罗特却觉得他一点也不可怕。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔːl] ,
His head was round as a ball ,
他的 头 曾是 圆形的 作为 一个 球 ,

他的头圆得像个球，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['tæslz] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv]
but his ears were sharp - pointed and had tassels at the ends of
但 他的 耳朵 是 锋利的 - 尖 和 有 流苏 在 这 结束 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但他的耳朵尖尖的，耳尖上还有穗状的装饰。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [flæt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [ɪn'di:d] ,

His	nose	was	flat	,	and	his	mouth	very	wide	indeed	,
他的	鼻子	曾是	平坦的	,	和	他的	嘴	非常	宽的	的确	,

他的鼻子扁平，嘴巴却非常宽。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [blu:] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

but	his	eyes	were	blue	and	gentle	in	expression	.
但	他的	眼睛	是	蓝色的	和	温和的	在	表达	.

但他的眼睛是蓝色的，眼神温柔。

[ðə; ði] [waɪt] , ['stʌbi] [heəz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [θɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪəd] ,

The	white	,	stubby	hairs	that	surrounded	his	face	were	not	thick	like	a	beard	,
这	白色的	,	矮胖的	头发	那	包围	他的	脸	是	不是	厚的	喜欢	一个	胡须	,

他脸颊周围那些稀疏的白毛并不像胡须那样浓密。

[bʌt; bət] ['skætəd] [ænd; ənd] ['skrægli] .

but	scattered	and	scraggly	.
但	疏散	和	稀疏的	.

但零散杂乱。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [lɒŋ] ,

From	the	head	,	the	long	,
从	这	头	,	这	长的	,

从头部开始，长长的，

[braʊn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ['sɜ:pənt] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒrəl] [wɔ:l] ,

brown	body	of	the	sea	serpent	extended	to	the	hole	in	the	coral	wall	,
棕色的	身体	的	这	海	蛇	扩展	到	这	洞	在	这	珊瑚	墙	,

海蛇棕色的身体延伸到了珊瑚壁上的洞口，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] ;

which	was	just	big	enough	to	admit	it	;
哪个	曾是	只是	大的	足够的	到	承认	它	;

它的大小刚好足以承认这一点；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .

and	how	much	more	of	the	body	remained	outside	the	child	could	not	tell	.
和	如何	很多	更多的	的	这	身体	剩余	外部	这	孩子	可以	不是	告诉	.

至于还有多少身体部分留在孩子体外，他无从知晓。

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [fɪnz] ,

On	the	back	of	the	body	were	several	fins	,
在	这	后退	的	这	身体	是	一些	鳍	,

身体背部有几个鳍，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [lʊk] [mɔ:(r)] [laɪk] [æn; ən] [i:l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɜ:pənt] .

which	made	the	creature	look	more	like	an	eel	than	a	serpent	.
哪个	制成	这	生物	看	更多的	喜欢	一个	鳗鱼	比	一个	蛇	.

这使得该生物看起来更像鳗鱼而不是蛇。

" [ðə; ði] [gɜ:l] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [əʊld] , " [sed] [kɪŋ] ['ɑ:ŋkoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] .

"	The	girl	is	young	and	the	man	is	old	,	"	said	King	Anko	in	a	soft	voice	.
"	这	女孩	是	年轻的	和	这	男人	是	老的	,	"	说	国王	安可	在	一个	柔软的	嗓音	.

“这女孩年轻，这男人年老，”安科国王轻声说道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['kæpən] [bɪl] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] . "

"	But	I'm	quite	sure	Cap'n	Bill	isn't	as	old	as	I	am	.	"
"	但	我是	相当	当然	船长	账单	不是	作为	老的	作为	我	是	.	"

“但我很确定比尔船长没有我年纪大。”

" [haʊ] [əʊld] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] .

"	How	old	are	you	?	"	asked	the	sailor	.
"	如何	老的	是	你	?	"	问	这	水手	.

“你多大了？”水手问道。

" [aɪ] [kænt] [seɪ] [ɪg'zæktlɪ] .
" I can't say exactly .
" 我 不能 说 确切地 .

我无法确切地说。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [bæk] , [bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [maɪ] ['meməri]
I can remember several thousands of years back , but beyond that my memory
我 能 记住 一些 数千 的 年 后退 , 但 超过 那 我的 记忆
[feɪlz] [ˌem 'iː] .
fails me .
失败 我 .

我能记起几千年前的事，但再往后我就记不清了。

[haʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] , ['kæpən] [bɪl] ? "
How's your memory , Cap'n Bill ? "
怎么样 你的 记忆 , 船长 账单 ? "

比尔船长，你的记忆力怎么样?

" [juːv] [gɒt] [ˌem 'iː] [biːt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" You've got me beat , " was the reply .
" 你已经 得到 我 打 , " 曾是 这 回复 .

“你赢了我，”对方回答道。

" [aɪl] [gɪv] [ɪn] [ðæt] [jʊr; jər] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
" I'll give in that you're older than I am .
" 患病的 给 在 那 你是 老 比 我 是 .

我承认你比我年纪大。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] .
" This seemed to please the sea serpent .
" 这 似乎 到 请 这 海 蛇 .

“这似乎让海蛇很满意。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [wel] ?
" Are you well ?
" 是 你 出色地 ?

你还好吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" ['prɪti] [feə(r)] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" Pretty fair , " said Cap'n Bill .
" 漂亮的 公平的 , " 说 船长 账单 .

“相当公平，”比尔船长说道。

" [haʊz] [jɔː'self] ? "
" How's yourself ? "
" 怎么样 你自己 ? "

你好吗?

" [əʊ] , [aɪm] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːŋkoʊ] .
" Oh , I'm very well , thank you , " answered Anko .
" 哦 , 我是 非常 出色地 , 感谢 你 , " 回答 安可 .

“哦，我很好，谢谢。”安子回答道。

" [aɪ] ['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [peɪn] [bʌt; bət] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
" I never remember to have had a pain but three times in my life .
" 我 绝不 记住 到 有 有 一个 疼痛 但 三 时代 在 我的 生活 .

“我一生中只记得有过三次疼痛。”

[ðə; ði][lɑːst][taɪm][wɒz; wəz] [wen] ['dʒuːliəs] ['sniːzə] [wɒz; wəz][ɒn] [ɜːθ] . "

The	last	time	was	when	Julius	Sneezer	was	on	earth	.	"
这	最后的	时间	曾是	什么时候	尤利乌斯	打喷嚏	曾是	在	地球	.	"

上一次出现这种情况还是在朱利叶斯·斯尼泽还在世的时候。

" [juː; jʊ] [miːn] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] , " [sed] [trɒt] , [kə'rektɪŋ] [hɪm] .

"	You	mean	Julius	Caesar	,	"	said	Trot	,	correcting	him	.
"	你	意思是	尤利乌斯	凯撒	,	"	说	小跑	,	纠正	他	.

“你是说尤利乌斯·凯撒吧？”特罗特纠正道。

" [nəʊ] , [aɪ] [miːn] ['dʒuːliəs] ['sniːzə] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] .

"	No	,	I	mean	Julius	Sneezer	,	"	insisted	the	Sea	Serpent	.
"	不	,	我	意思是	尤利乌斯	打喷嚏	,	"	坚持	这	海	蛇	.

“不，我是说朱利叶斯·斯尼泽，”海蛇坚持道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] — ['sniːzə] .

"	That	was	his	real	name	—	Sneezer	.
"	那	曾是	他的	真实的	姓名	—	打喷嚏	.

“那是他的真名——喷嚏。”

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ['siːzə(r)] ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tʊk] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ]

They	called	him	Caesar	sometimes	just	because	he	took	everything	he	could	lay
他们	称为	他	凯撒	有时	只是	因为	他	采取	一切	他	可以	躺

[hændz][ɒn] .

hands	on	.
双手	在	.

他们有时称他为凯撒，因为他夺取了他所能得到的一切。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [sɔː] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] .

I	ought	to	know	,	because	I	saw	him	when	he	was	alive	.
我	应该	到	知道	,	因为	我	锯	他	什么时候	他	曾是	活	.

我应该知道，因为我见过他活着的时候。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] , ['kæpən] [bɪl] ? "

Did	you	see	him	when	he	was	alive	,	Cap'n	Bill	?	"
做过	你	看	他	什么时候	他	曾是	活	,	船长	账单	?	"

比尔船长，你见过他生前的样子吗?

" [aɪ] ['rekən] [nɒt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	I	reckon	not	,	"	admitted	the	sailor	.
"	我	估计	不是	,	"	承认	这	水手	.

“我想不会，”水手承认道。

" [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['tuːθeɪk] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	That	time	I	had	a	toothache	,	"	continued	Anko	,
"	那	时间	我	有	一个	牙疼	,	"	持续	安可	,

“那次我牙疼，”安科继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][gɒt][ə; eɪ]['lɒbstə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [tuːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔː] ,

"	but	I	got	a	lobster	to	pull	the	tooth	with	his	claw	,
"	但	我	得到	一个	龙虾	到	拉	这	齿	和	他的	爪	,

但我找了一只龙虾，用它的爪子把牙齿拔了出来。

[səʊ][ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] . "

so	the	pain	was	soon	over	.	"
所以	这	疼痛	曾是	很快	超过	.	"

所以疼痛很快就过去了。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Did	it	hurt	to	pull	it	?	"	asked	Trot	.
"	做过	它	伤害	到	拉	它	?	"	问	小跑	.

“拔牙疼吗？”特罗特问道。

" [hɜːt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [siː] [ˈsɜːpənt] , [ˈgrəʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .

"	Hurt	!	"	exclaimed	the	Sea	Serpent	,	groaning	at	the	recollection	.
"	伤害	!	"	惊呼	这	海	蛇	,	呻吟	在	这	回忆	.

“好痛！”海蛇呻吟着，回忆起当时的情景。

" [maɪ][dɪə(r)] , [ðəʊz] [ˈkriːtʃəz] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ˈklɔɪstər] [ˈevə(r)] [sɪns] !

"	My	dear	,	those	creatures	have	been	called	lobsters	ever	since	!
"	我的	亲爱的	,	那些	生物	有	到过	称为	龙虾	曾经	自从	!

“亲爱的，从那时起，这些生物就被称为龙虾了！”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [peɪn] [ai][hæd; həd] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - . "

The	second	pain	I	had	way	back	in	the	time	of	Nevercouldnever	.	"
这	第二	疼痛	我	有	方式	后退	在	这	时间	的	-	.	"

第二个痛点要追溯到 Nevercouldnever 时期。

" [əʊ] , [ai] [spəʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] , " [sed] [trɒt] .

"	Oh	,	I	s'pose	you	mean	Nebuchadnezzar	,	"	said	Trot	.
"	哦	,	我	假设	你	意思是	尼布甲尼撒	,	"	说	小跑	.

“哦，我想你指的是尼布甲尼撒吧，”特罗特说。

" [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] [ðæt] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [siː] [ˈsɜːpənt] [æz; əz] [ɪf] [səˈpraɪzd] .

"	Do	you	call	him	that	now	?	"	asked	the	Sea	Serpent	as	if	surprised	.
"	做	你	称呼	他	那	现在	?	"	问	这	海	蛇	作为	如果	惊讶	.

“你现在这么叫他吗？”海蛇惊讶地问道。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈlaɪv] ,

"	He	used	to	be	called	Nevercouldnever	when	he	was	alive	,
"	他	用过的	到	是	称为	-	什么时候	他	曾是	活	,

他生前曾被人称为“永不言败”（Nevercouldnever），

[bʌt; bət] [ðɪs] [njuː] [wei] [ɒv; əv] [ˈspelɪŋ] [siːm] [tuː; tə][get] [ˈevriθɪŋ] [mɪkst] [ʌp] .

but	this	new	way	of	spelling	seems	to	get	everything	mixed	up	.
但	这	新的	方式	的	拼写	似乎	到	得到	一切	混合	向上	.

但是这种新的拼写方式似乎把一切都搞混了。

[ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [ˈdʌznt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "

Nebuchadnezzar	doesn't	mean	anything	at	all	,	it	seems	to	me	.	"
尼布甲尼撒	不	意思是	任何事物	在	全部	,	它	似乎	到	我	.	"

在我看来，“尼布甲尼撒”这个名字根本没有任何意义。

" [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [hiː; hi][et; eɪt][grɑːs] , " [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	It	means	he	ate	grass	,	"	said	the	child	.
"	它	方法	他	吃	草	,	"	说	这	孩子	.

“意思是说他吃了草，”孩子说。

" [əʊ] [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] .

"	Oh	no	,	he	didn't	,	"	declared	the	Sea	Serpent	.
"	哦	不	,	他	没有	,	"	声明	这	海	蛇	.

“哦不，他没有！”海蛇说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['letɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

"	He	was	the	first	to	discover	that	lettuce	was	good	to	eat	,
"	他	曾是	这	第一的	到	发现	那	莴苣	曾是	好的	到	吃	,

他是第一个发现生菜可以食用的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	became	very	fond	of	it	.
和	他	成为	非常	喜爱	的	它	.

他非常喜欢它。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [grɑːs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] .

The	people	may	have	called	it	grass	,	but	they	were	wrong	.
这	人们	可能	有	称为	它	草	,	但	他们	是	错误的	.

人们或许称它为草，但他们错了。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][wɒz; wəz][əˈlaɪv] [wen] - [lɪvd; ˈlaɪvd] .

I	ought	to	know	,	because	I	was	alive	when	Nevercouldnever	lived	.
我	应该	到	知道	,	因为	我	曾是	活	什么时候	-	居住地	.

我应该知道，因为我亲身经历了 Nevercouldnever 的时代。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][əˈlaɪv] , [ðen] ? "

Were	you	alive	,	then	?	"
是	你	活	,	然后	?	"

那时你还活着吗?

" [nəʊ] , " [sed] [trɒt] .

"	No	,	"	said	Trot	.
"	不	,	"	说	小跑	.

“不，”特罗特说。

" [ðə; ði][peɪn][ai][hæd; həd] [ðen] , " [ri'mɑːk] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	The	pain	I	had	then	,	"	remarked	Anko	,
"	这	疼痛	我	有	然后	,	"	评论	安可	,

“我当时所感受到的痛苦，”安科说道。

" [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋk] [ɪn][maɪ][teɪl] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][end] .

"	was	caused	by	a	kink	in	my	tail	about	three	hundred	feet	from	the	end	.
"	曾是	导致	经过	一个	纠结	在	我的	尾巴	关于	三	百	脚	从	这	结尾	.

“这是由于我的尾巴在距离末端大约三百英尺的地方发生了弯曲造成的。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['ɒktəpəs] [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

There	was	an	old	octopus	who	did	not	like	me	,
那里	曾是	一个	老的	章鱼	WHO	做过	不是	喜欢	我	,

有一只老章鱼不喜欢我。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [nɒt] [ɪn][maɪ][teɪl] [wen] [ai] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] . "

and	so	he	tied	a	knot	in	my	tail	when	I	wasn't	looking	.	"
和	所以	他	系	一个	结	在	我的	尾巴	什么时候	我	不是	寻找	.	"

于是趁我不注意，他把我的尾巴打了个结。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] ['kæpən] [bɪl] .

"	What	did	you	do	?	"	asked	Cap'n	Bill	.
"	什么	做过	你	做	?	"	问	船长	账单	.

“你做了什么？”比尔船长问道。

" [wel] , [fɜːst][ai] [trænsˈfɔːmd] [ðə; ði] ['ɒktəpəs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʒelɪfɪʃ] ,

"	Well	,	first	I	transformed	the	octopus	into	a	jellyfish	,
"	出色地	,	第一的	我	转变	这	章鱼	进入	一个	海蜇	,

“嗯，首先我把章鱼变成了水母。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪd] [tuː; tə] [tɜːn] .

and	then	I	waited	for	the	tide	to	turn	.
和	然后	我	等待	为了	这	潮	到	转动	.

然后我就等着潮水退去。

[wen] [maɪ][teɪl][wɒz; wəz] [ʌnˈtaɪd] , [ðə; ði][peɪn] [stɒpt] . "

When	my	tail	was	untied	,	the	pain	stopped	.	"
什么时候	我的	尾巴	曾是	解开	,	这	疼痛	停止	.	"

当我的尾巴被解开后，疼痛就停止了。

" [ai] — [ai][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] , " [sed] [trɒt] , ['sʌmwɒt] [bɪˈwɪldəd] .

"	I	—	I	don't	understand	that	,	"	said	Trot	,	somewhat	bewildered	.
"	我	—	我	不	理解	那	,	"	说	小跑	,	有些	困惑	.

“我……我不明白，”特罗特有些困惑地说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [vɔɪs] .

"	Thank	you	,	my	dear	,	"	replied	the	Sea	Serpent	in	a	grateful	voice	.
"	感谢	你	,	我的	亲爱的	,	"	回复	这	海	蛇	在	一个	感激的	嗓音	.

“谢谢你，亲爱的，”海蛇感激地回答道。

" ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] .

"	People	who	are	always	understood	are	very	common	.
"	人们	WHO	是	总是	理解	是	非常	常见的	.

总是被人理解的人很常见。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðəʊz] [juː; jʊ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] ,

You	are	sure	to	respect	those	you	can't	understand	,
你	是	当然	到	尊重	那些	你	不能	理解	,

你一定会尊重那些你无法理解的人。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [pə'hæps] [ðeɪ] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] . "

for	you	feel	that	perhaps	they	know	more	than	you	do	.	"
为了	你	感觉	那	也许	他们	知道	更多的	比	你	做	.	"

因为你觉得他们或许比你懂得更多。

" [ə'baʊt] [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ? " [in'kwaiə]['kæpən] [bɪl] .

"	About	how	long	do	you	happen	to	be	?	"	inquired	Cap'n	Bill	.
"	关于	如何	长的	做	你	发生	到	是	?	"	询问	船长	账单	.

“你大概有多高？”比尔船长问道。

" [wen] [lɑːst] ['meʒəd] , [ai][wɒz; wəz]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] ,

"	When	last	measured	,	I	was	seven	thousand	four	hundred	and	eighty	-	two	feet	,
"	什么时候	最后的	测量	,	我	曾是	七	千	四	百	和	八十	-	二	脚	,

[faɪv] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .

five	inches	and	a	quarter	.
五	英寸	和	一个	四分之一	.

“上次测量时，我的身高是7482英尺5英寸零25分之一英寸。”

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɪz] ['prɒbəbli] [kə'rekt] .

I'm	not	sure	about	the	quarter	,	but	the	rest	is	probably	correct	.
我是	不是	当然	关于	这	四分之一	,	但	这	休息	是	大概	正确的	.

我不确定季度数是否正确，但其余部分可能都正确。

['ædəm] ['meʒəd] [ˌem 'iː] [wen] [keɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] . "

Adam	measured	me	when	Cain	was	a	baby	.	"
亚当	测量	我	什么时候	该隐	曾是	一个	婴儿	.	"

该隐还是婴儿的时候，亚当就量过我的身高。

" [wɛrz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðen] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Where's	the	rest	of	you	,	then	?	"	asked	Trot	.
"	在哪里?	这	休息	的	你	,	然后	?	"	问	小跑	.

“那你们其他人呢？”特罗特问道。

" [seɪf] [æt; ət] [həʊm] , [ai] [həʊp] , [ænd; ənd] [kɔɪld] [ʌp] [ɪn][maɪ]['pɑːlə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt]

"	Safe	at	home	,	I	hope	,	and	coiled	up	in	my	parlor	,	"	answered	the	Sea	Serpent
"	安全的	在	家	,	我	希望	,	和	卷曲	向上	在	我的	客厅	,	"	回答	这	海	蛇

.

:
.

“我希望你平安地待在家里，蜷缩在我的客厅里，”海蛇回答道。

" [wen] [ai][gəʊ] [aʊt] , [ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [ə'lɒŋ] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] .

"	When	I	go	out	,	I	usually	take	along	only	what	is	needed	.
"	什么时候	我	去	出去	,	我	通常	拿	沿着	仅有的	什么	是	需要	.

“我出门的时候，通常只带必需品。”

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['bɒðə(r)] [ænd; ənd] [ai][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [maɪ] [wei] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

It	saves	a	lot	of	bother	and	I	can	always	find	my	way	back	in	the
它	保存	一个	很多	的	打扰	和	我	能	总是	寻找	我的	方式	后退	在	这

['dɑːrkɪst] [naɪt] [baɪ][dʒʌst] ['kɔɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'weɪ] . "

darkest	night	by	just	coiling	up	the	part	that	has	been	away	.	"
最黑暗的	夜晚	经过	只是	卷绕	向上	这	部分	那	有	到过	离开	.	"

这样省去了很多麻烦，即使在最黑暗的夜晚，我也可以随时通过卷起飞出去的那一部分找到回去的路。

" [duː; də][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][siː] ['sɜːpənt] ? " [in'kwaiə][ðə; ði][tʃaɪld] .

"	Do	you	like	to	be	a	sea	serpent	?	"	inquired	the	child	.
"	做	你	喜欢	到	是	一个	海	蛇	?	"	询问	这	孩子	.

“你喜欢当海蛇吗？”孩子问道。

" [jes] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['əʊʃ(ə)n] ,

"	Yes	,	for	I'm	King	of	my	Ocean	,
"	是的	,	为了	我是	国王	的	我的	海洋	,

“是的，因为我是我所在海洋的国王，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [siː] ['sɜːpənt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]

and	there	is	no	other	sea	serpent	to	imagine	he	is	just	as	good	as	I	am
和	那里	是	不	其他	海	蛇	到	想象	他	是	只是	作为	好的	作为	我	是

.

:

.

而且，没有其他海蛇能像我一样优秀。

[ai][hæv; həv] [tuː] ['brʌðəz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn]['ʌðə(r)] ['əʊʃnz] ,

I	have	two	brothers	who	live	in	other	oceans	,
我	有	二	兄弟	WHO	居住	在	其他	海洋	,

我有两个兄弟，他们生活在其他大洋里。

[bʌt; bət][wʌn][ɪz]['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sevrəl] [fiːt]

but	one	is	seven	inches	shorter	than	I	am	,	and	the	other	several	feet
但	一	是	七	英寸	较短	比	我	是	,	和	这	其他	一些	脚

[ʃɔːtə] .

shorter	.
较短	.

但其中一个比我矮七英寸，另一个比我矮好几英尺。

[ɪts] ['kjʊəriəs][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [fiːt] [wen] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [fiːt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

It's	curious	to	talk	about	feet	when	we	haven't	any	feet	,	isn't	it	?	"
它是	好奇的	到	讲话	关于	脚	什么时候	我们	还没有	任何	脚	,	不是	它	?	"

我们没有脚，却谈论脚，这不是很奇怪吗?

" [siːm] [səʊ] , " [ək'nɒlɪdʒd] [trɒt] .

"	Seems	so	,	"	acknowledged	Trot	.
"	似乎	所以	,	"	已确认	小跑	.

“看来确实如此，”特罗特承认道。

" [ai] [fiːl] [ai][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['driːmi] [təʊn] .

"	I	feel	I	have	much	to	be	proud	of	,	"	continued	Anko	in	a	dreamy	tone	.
"	我	感觉	我	有	很多	到	是	自豪的	的	,	"	持续	安可	在	一个	梦幻般的	语气	.

“我觉得我有很多值得骄傲的地方，”安科用梦幻般的语气继续说道。

" [maɪ] [greɪt] [eɪdʒ] , [maɪ] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [sweɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] . "

"	My	great	age	,	my	undisputed	sway	,	and	my	exceptional	length	.	"
"	我的	伟大的	年龄	,	我的	无可争议	摇摆	,	和	我的	非凡的	长度	.	"

“我年事已高，地位无可争议，而且身材高大。”

" [ai][doʊnt] [bliːv] [aɪ'd][keə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][səʊ] [lɒŋ] , " [ri'mɑːk] ['kæpən] [bɪl] ['θɔːtfəli] .

"	I	don't	b'lieve	I'd	care	to	live	so	long	,	"	remarked	Cap'n	Bill	thoughtfully	.
"	我	不	相信	ID	关心	到	居住	所以	长的	,	"	评论	船长	账单	深思熟虑	.

“我不认为我会想活那么久，”比尔船长若有所思地说。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] , [faɪv] ['ɪntʃɪz]

"	So	long	as	seven	thousand	four	hundred	and	eighty	-	two	feet	,	five	inches
"	所以	长的	作为	七	千	四	百	和	八十	-	二	脚	,	五	英寸

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ?

and	a	quarter	?
和	一个	四分之一	?

“只要有七千四百八十二英尺五英寸又四分之一？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] .
" asked the Sea Serpent .
" 问 这 海 蛇 .

“海蛇问道。”

" [nəʊ] , [aɪ] [miːn] [səʊ] ['meni] [j'iəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .
" No , I mean so many years , " replied the sailor .
" 不 , 我 意思是 所以 许多 年 , " 回复 这 水手 .

“不，我的意思是这么多年，”水手回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wʌn][duː; də] [ɪf] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [siː] ['sɜːpənt] ?
" But what can one do if one happens to be a sea serpent ?
" 但 什么 能 一 做 如果 一 发生 到 是 一个 海 蛇 ?

“但是，如果你碰巧是一条海蛇，那又能怎么办呢？”

" ['ɑːŋkoʊ] [in'kwaiə] .
" Anko inquired .
" 安可 询问 .

安科问道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ðæt] [kæn; kən] [hɜːt] [ˌem 'iː] ,
" There is nothing in the sea that can hurt me ,
" 那里 是 没有什么 在 这 海 那 能 伤害 我 ,

“大海里没有任何东西能伤害我。”

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd][ɔː(r)]['faɪrɑːrmz][ɔː(r)]
and I cannot commit suicide because we have no carbolic acid or firearms or
和 我 不能 犯罪 自杀 因为 我们 有 不 石炭酸 酸 或者 枪支 或者
[gæs][tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] .
gas to turn on .
气体 到 转动 在 .

我无法自杀，因为我们没有石炭酸、枪支或煤气。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][aɪ'd] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [biː; bi] [ə'laɪv] [æz; əz] [ded]
So it isn't a matter of choice , and I'd about as soon be alive as dead
所以 它 不是 一个 事情 的 选择 , 和 ID 关于 作为 很快 是 活 作为 死的
.
:
.

所以这不是选择的问题，我宁愿活着也不愿死去。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [kwaɪt] [səʊ] [mə'nɒtənəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
It does not seem quite so monotonous , you know .
它 做 不是 似乎 相当 所以 单调 , 你 知道 .

感觉好像没那么单调乏味了。

[bʌt; bət][ai] [ges] [aɪv] [steɪd] [ə'baʊt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [səʊ] [aɪl] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
But I guess I've stayed about long enough , so I'll go home to dinner .
但 我 猜测 我已经 入住 关于 长的 足够的 , 所以 患病的 去 家 到 晚餐 .

我想我待的时间也差不多了，所以我要回家吃晚饭了。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] . "
Come and see me when you have time . "
来 和 看 我 什么时候 你 有 时间 . "

有空的时候来找我。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [trɒt] , [ænd; ənd]['mɜːrlə] ['ædɪd] ,
" Thank you , " said Trot , and Merla added ,
" 感谢 你 , " 说 小跑 , 和 梅拉 额外 ,

“谢谢，”特罗特说道，梅拉补充道。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['pæləs] [wen] [wiː; wi][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][let][juː; jʊ]
" I'll take you over to his majesty's palace when we go out and let you
" 患病的 拿 你 超过 到 他的 陛下的 宫殿 什么时候 我们 去 出去 和 让 你
[siː] [haʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . "
see how he lives . "
看 如何 他 生活 . "

“我们出去的时候，我会带你去国王的宫殿，让你看看他过着怎样的生活。”

" [jes] , [duː; də] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] .
" Yes , do , " said Anko .
" 是的 , 做 , " 说 安可 .

“是的，去做吧。”安科说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sləʊli] [slɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] , [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [kləʊzd][bɪ'haɪnd][hɪm] ,
And then he slowly slid out of the hole , which immediately closed behind him ,
和 然后 他 缓慢地 滑行 出去 的 这 洞 , 哪个 立即地 关闭 在后面 他 ,

然后他慢慢地从洞里滑了出来，洞在他身后立刻关上了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kɒrəl] [wɔːl] [æz; əz]['sɒlɪd][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
leaving the coral wall as solid as before .
离开 这 珊瑚 墙 作为 坚硬的 作为 前 .

珊瑚墙依然保持原状。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɒt] .
" Oh ! " exclaimed Trot .
" 哦 ! " 惊呼 小跑 .

“哦！”特罗特惊呼道。

" [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [wɒt] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [peɪn][wɒz; wəz][ə'baʊt] . "
" King Anko forgot to tell us what his third pain was about . "
" 国王 安可 忘了 到 告诉 我们 什么 他的 第三 疼痛 曾是 关于 . "

“安科国王忘了告诉我们他的第三次痛苦是什么。”

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" So he did , " said Cap'n Bill .
" 所以 他 做过 , " 说 船长 账单 .

“他确实这么做了，”比尔船长说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm] .
" We must ask him about that when we see him .
" 我们 必须 问 他 关于 那 什么时候 我们 看 他 .

“我们见到他的时候一定要问问他这件事。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði][ɔːl; oʊl] - [bɔɪz] [mɛmri] [ɪz][feɪlɪn] - , [æn; ən] - [hiː; hi][kænt][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn]
But I guess the ol ' boy's mem'ry is failin ' , an ' he can't be depended on
但 我 猜测 这 ol - 男孩们 记忆 是 失败 - , 一个 - 他 不能 是 取决于 在
[fɔː(r); fə(r)] - .
for pertic'lars .
为了 - .

但我猜这老家伙的记忆力不行了，不能指望他提供什么细节。

" ['tʃæptə(r)] [sɪks]
" CHAPTER 6
" 章 6

第六章

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]
EXPLORING THE OCEAN
探索 这 海洋

探索海洋

[ðə; ði] [kwiːn] [naʊ] [rɪ'kwestɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gests] [tuː; tə] [rɪ'klaɪn] [ə'pɒn] [kaʊtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rest]

The	queen	now	requested	her	guests	to	recline	upon	couches	that	they	might	rest
这	女王	现在	请求	她	客人	到	横卧	之上	沙发	那	他们	可能	休息

[ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒŋ] [swɪm] [ænd; ənd] [tɔːk] [mɔː(r)][æt; ət][ðeə(r)] [iːz] .

themselves	from	their	long	swim	and	talk	more	at	their	ease	.
他们自己	从	他们的	长的	游泳	和	讲话	更多的	在	他们的	舒适	.

女王要求客人们斜倚在沙发上，以便他们能够从长时间的游泳中休息一下，并更轻松地交谈。

[səʊ][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [fləʊt] ['daʊnwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['restɪd]

So	the	girl	and	the	sailor	allowed	themselves	to	float	downward	until	they	rested
所以	这	女孩	和	这	水手	允许	他们自己	到	漂浮	向下	直到	他们	休息

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɒn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

their	bodies	on	two	of	the	couches	nearest	the	throne	,
他们的	身体	在	二	的	这	沙发	最近的	这	王座	,

于是，女孩和水手任由自己缓缓下沉，直到他们将身体倚靠在离王座最近的两张卧榻上。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋli] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [huː] ['ɒkjupaɪd]

which	were	willingly	vacated	for	them	by	the	mermaids	who	occupied
哪个	是	心甘情愿	空置	为了	他们	经过	这	美人鱼	WHO	占领

[ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðen] .

them	until	then	.
他们	直到	然后	.

这些房子是之前居住在那里的美人鱼们心甘情愿地为她们腾出来的。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['ɑːnsərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [laɪf] [ɒn]

The	visitors	soon	found	themselves	answering	a	great	many	questions	about	their	life	on
这	访客	很快	成立	他们自己	回答	一个	伟大的	许多	问题	关于	他们的	生活	在

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

来访者很快发现自己需要回答许多关于他们在地球上生活的问题。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [kept] [træk] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɒn]

for	although	the	queen	had	said	she	kept	track	of	what	was	going	on	on
为了	虽然	这	女王	有	说	她	保留	追踪	的	什么	曾是	去	在	在

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

虽然女王曾说过她一直关注着国内发生的事情，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [siːmd] ['greɪtli]

there	were	many	details	of	human	life	in	which	all	the	mermaids	seemed	greatly
那里	是	许多	细节	的	人类	生活	在	哪个	全部	这	美人鱼	似乎	非常

['ɪntrəstɪd] .

interested	.
感兴趣的	.

美人鱼们似乎对人类生活的许多细节都非常感兴趣。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [siː] - [meɪdz] [keɪm] ['swɪmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ['beərɪŋ] [treɪz]

During	the	conversation	several	sea	-	maids	came	swimming	into	the	room	bearing	trays
期间	这	对话	一些	海	-	女佣	来了	游泳	进入	这	房间	轴承	托盘

[ɒv; əv] [siː] ['æplz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fruːt] ,

of	sea	apples	and	other	fruit	,
的	海	苹果	和	其他	水果	,

谈话间，几位海仙女端着盛满海苹果和其他水果的托盘游进了房间。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːst] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [ə'raʊnd]

which	**they**	**first**	**offered**	**to**	**the**	**queen**	**,**	**and**	**then**	**passed**	**the**	**refreshments**	**around**
哪个	他们	第一的	提供	到	这	女王	,	和	然后	通过了	这	茶点	大约

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'sembəld] .

to	**the**	**company**	**assembled**	**.**
到	这	公司	组装	.

他们先将茶点献给女王，然后将茶点分发给在场的宾客。

[trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [iːtʃ] [tʊk] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [faʊnd] [ðə; ði] [fruːts]

Trot	**and**	**Cap'n**	**Bill**	**each**	**took**	**some**	**,**	**and**	**the**	**little**	**girl**	**found**	**the**	**fruits**
小跑	和	船长	账单	每个	采取	一些	,	和	这	小的	女孩	成立	这	水果

[dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [iːt] ,

delicious	**to**	**eat**	**,**
可口的	到	吃	,

特罗特和比尔船长各拿了一些，小女孩觉得这些水果很好吃。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪtʃə] ['fleɪvə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [gruː] [ə'pɒn][lænd] .

as	**they**	**had**	**a**	**richer**	**flavor**	**than**	**any**	**that**	**grew**	**upon**	**land**	**.**
作为	他们	有	一个	更富有	味道	比	任何	那	生长	之上	土地	.

因为它们比任何陆地上生长的水果都味道更浓郁。

[kwiːn] - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

Queen	**Aquareine**	**was**	**much**	**pleased**	**when**	**the**	**old**	**sailor**	**asked**	**for**	**more**	**,**
女王	-	曾是	很多	高兴	什么时候	这	老的	水手	问	为了	更多的	,

当老水手提出要更多的时候，阿奎琳女王非常高兴。

[bʌt; bət]['mɜːrlə] [wɔːnd] [hɪm] ['dɪnə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [sɜːvd] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)]

but	**Merla**	**warned**	**him**	**dinner**	**would**	**soon**	**be**	**served**	**and**	**he**	**must**	**take**	**care**
但	梅拉	警告	他	晚餐	会	很快	是	服务	和	他	必须	拿	关心

[nɒt] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [miːl] .

not	**to**	**spoil**	**his**	**appetite**	**for**	**that**	**meal**	**.**
不是	到	剧透	他的	食欲	为了	那	一顿饭	.

但梅拉提醒他，晚餐很快就要上桌了，他一定要注意不要影响自己享用晚餐的胃口。

" ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪz][æt; ət] [nuːn] ,

"	**Our**	**dinner**	**is**	**at**	**noon**	**,**
"	我们的	晚餐	是	在	中午	,

我们的晚餐在中午，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

for	**we**	**have**	**to**	**cook**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**day**	**when**	**the**	**sun**	**is**	**shining**	**,**
为了	我们	有	到	厨师	在	这	中间	的	这	天	什么时候	这	太阳	是	灼灼	,

因为我们必须在正午阳光最强的时候做饭，

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [kʊk] ! " [kraɪd] [trɒt] .

"	**Cook**	**!**	**"**	**cried**	**Trot**	**.**
"	厨师	!	"	哭	小跑	.

“厨师！”特罗特喊道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [kænt] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? "

"	**Why**	**,**	**you**	**can't**	**build**	**a**	**fire**	**in**	**the**	**water**	**,**	**can**	**you**	**?**	**"**
"	为什么	,	你	不能	建造	一个	火	在	这	水	,	能	你	?	"

“你总不能在水里生火吧？”

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]['faɪərz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**We**	**have**	**no**	**need**	**of**	**fires**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	我们	有	不	需要	的	火灾	,	"	曾是	这	回复	.

“我们不需要火，”对方回答说。

" [ðə; ði] [glɑːs] [ruːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] [ɪz][səʊ] [kɜːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kɒns(ə)ntreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts][ðə; ði]

"	The	glass	roof	of	our	kitchen	is	so	curved	that	it	concentrates	the
"	这	玻璃	屋顶	的	我们的	厨房	是	所以	弯曲	那	它	浓缩物	这

[hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ,

heat	of	the	sun's	rays	,
热	的	这	太阳的	射线	,

“我们厨房的玻璃屋顶弧度很大，会聚集太阳光线的热量。”

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊk] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [wɪʃ] . "

which	are	then	hot	enough	to	cook	anything	we	wish	.	"
哪个	是	然后	热的	足够的	到	厨师	任何事物	我们	希望	.	"

它们温度足够高，可以烹饪我们想烹饪的任何东西。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [get] [ə'lɒŋ] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['klaʊdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['dʌznt] [ʃaɪn] ?

"	But	how	do	you	get	along	if	the	day	is	cloudy	,	and	the	sun	doesn't	shine	?
"	但	如何	做	你	得到	沿着	如果	这	天	是	多云	,	和	这	太阳	不	闪耀	?

“但是如果阴天，没有太阳，你该怎么办呢？”

" [in'kwaiə] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	inquired	the	little	girl	.
"	询问	这	小的	女孩	.

“小女孩问道。”

" [ðen] [wiː; wi][juːz][ðə; ði][hɒt] [sprɪŋz] [ðæt] ['bʌb(ə)l] [ʌp][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	Then	we	use	the	hot	springs	that	bubble	up	in	another	part	of	the	palace	,
"	然后	我们	使用	这	热的	弹簧	那	气泡	向上	在	其他	部分	的	这	宫殿	,

然后我们利用宫殿另一处涌出的温泉，

" ['mɜːrlə] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Merla	answered	.
"	梅拉	回答	.

梅拉回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [best] [tuː; tə] [kʊk] [baɪ] .

"	But	the	sun	is	the	best	to	cook	by	.
"	但	这	太阳	是	这	最好的	到	厨师	经过	.

但是，阳光是烹饪的最佳光源。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [sə'praɪz] [tuː; tə] [trɒt] [wen] , [ə'baʊt] [nuːn] , ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst]

"	So	it	was	no	surprise	to	Trot	when	,	about	noon	,	dinner	was	announced
"	所以	它	曾是	不	惊喜	到	小跑	什么时候	,	关于	中午	,	晚餐	曾是	宣布

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ,

and	all	the	mermaids	,
和	全部	这	美人鱼	,

“所以，当中午时分宣布晚餐时间，所有的美人鱼都到场时，特罗特并不感到惊讶。”

['hedɪd] [baɪ][ðeə(r)] [kwiːn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gests] , [swæm]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['speɪʃəs] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ]

headed	by	their	queen	and	their	guests	,	swam	into	another	spacious	room	where	a
标题	经过	他们的	女王	和	他们的	客人	,	游泳	进入	其他	宽敞	房间	在哪里	一个

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

在女王和宾客的带领下，他们游进了另一个宽敞的房间，那里有一个巨大的.....

[lɒŋ] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][leɪd] .

long	table	was	laid	.
长的	桌子	曾是	铺设	.

长桌已经摆好。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [gəʊld][ænd; ənd] ['deɪnti] - [kʌt] [glɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɒθ]

The	dishes	were	of	polished	gold	and	dainty	-	cut	glass	,	and	the	cloth
这	菜肴	是	的	抛光	金子	和	纤巧	-	切	玻璃	,	和	这	布

[ænd; ənd]['næpkɪnz][ɒv; əv] [faɪn] ['gɒsəmə(r)] .

and	napkins	of	fine	gossamer	.
和	餐巾纸	的	美好的	游丝	.

餐具是抛光的金器和精巧的玻璃制品，桌布和餐巾是轻薄的薄纱。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [rəʊz] [ɒv; əv] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [tuː; tə]

Around	the	table	were	ranged	rows	of	couches	for	the	mermaids	to
大约	这	桌子	是	范围	行	的	沙发	为了	这	美人鱼	到

[rɪ'klaɪn] [ə'pɒn][æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] .

recline	upon	as	they	ate	.
横卧	之上	作为	他们	吃	.

桌子周围摆放着一排排沙发，供美人鱼们用餐时斜倚着休息。

['əʊnli][ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv] [kwiːn] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑː'teɪk]

Only	the	nobility	and	favorites	of	Queen	Aquareine	were	invited	to	partake
仅有的	这	贵族	和	收藏夹	的	女王	-	是	受邀	到	参加

[ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɑːst] ,

of	this	repast	,
的	这	餐饮	,

只有贵族和阿奎琳女王的宠臣才被邀请参加这场盛宴。

[fɔː(r); fə(r)]['klaɪə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪn] ['dɪfrənt]

for	Clia	explained	that	tables	were	set	for	the	other	mermaids	in	different
为了	克利亚	解释	那	表格	是	放	为了	这	其他	美人鱼	在	不同的

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['pæləs] .

parts	of	the	numerous	palaces	.
部分	的	这	很多的	宫殿	.

克莉娅解释说，在众多宫殿的不同地方，都为其他美人鱼摆好了桌子。

[trɒt] [w'ʌndəd] [huː] [wʊd] [sɜːv] [ðə; ði] [miːl] ,

Trot	wondered	who	would	serve	the	meal	,
小跑	想知道	WHO	会	服务	这	一顿饭	,

特罗特心想，谁来负责上菜呢?

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] [suːn] ['sætɪsfaɪd] [wen] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['klɔɪstər] [keɪm] ['slaɪdɪŋ]

but	her	curiosity	was	soon	satisfied	when	several	large	lobsters	came	sliding
但	她	好奇心	曾是	很快	使满意	什么时候	一些	大的	龙虾	来了	滑动

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['bækwəd] ,

into	the	room	backward	,
进入	这	房间	落后	,

但很快，她的好奇心就得到了满足，几只大龙虾倒着滑进了房间。

['beərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [klɔːz] [treɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [fuːd] .

bearing	in	their	claws	trays	loaded	with	food	.
轴承	在	他们的	爪子	托盘	已加载	和	食物	.

它们爪子里叼着装满食物的托盘。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klɔɪstər] [hæd; həd][ə; eɪ]['gəʊldən][bænd][bɪ'haɪnd][ɪts] [nek] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Each	of	these	lobsters	had	a	golden	band	behind	its	neck	to	show	it	was
每个	的	这些	龙虾	有	一个	金的	乐队	在后面	它是	脖子	到	展示	它	曾是

[ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

the	slave	of	the	mermaids	.
这	奴隶	的	这	美人鱼	.

每只龙虾的脖子后面都系着一条金带，表明它们是美人鱼的奴隶。

[ðiːz] ['kjʊəriəs] [weitə] [wɜː(r); wə(r)] ['fʌsi] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [trɒt] [faʊnd] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn]

These	curious	waiters	were	fussy	creatures	,	and	Trot	found	much	amusement	in
这些	好奇的	服务员	是	挑剔的	生物	,	和	小跑	成立	很多	娱乐	在

['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ɒd] ['məuʃənz] .

watching	their	odd	motions	.
观看	他们的	奇怪的	运动	.

这些古怪的服务员都是些爱挑剔的人，特罗特从观察他们奇怪的动作中找到了许多乐趣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][spraɪ][ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [ræn] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]

They	were	so	spry	and	excitable	that	at	times	they	ran	against	one	another
他们	是	所以	轻快	和	易激动的	那	在	时代	他们	跑	反对	一	其他

[ænd; ənd] [ʌp'set] [ðə; ði] ['plætəz] [ɒv; əv] [fuːd] ,

and	upset	the	platters	of	food	,
和	沮丧的	这	拼盘	的	食物	,

他们活泼好动，有时甚至会互相碰撞，把盛着食物的盘子弄翻。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][skəʊld][ænd; ənd] ['ɑːgjuː] [æz; əz][tuː; tə] [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

after	which	they	began	to	scold	and	argue	as	to	whose	fault	it	was	,
后	哪个	他们	开始	到	骂	和	争论	作为	到	谁	过错	它	曾是	,

之后他们开始互相指责，争论到底是谁的错。

[ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ['kwaɪətli] [ri'bjuːk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

until	one	of	the	mermaids	quietly	rebuked	them	and	asked	them	to	be
直到	一	的	这	美人鱼	悄悄	责备	他们	和	问	他们	到	是

[mɔː(r)]['kwaɪət][ænd; ənd][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

more	quiet	and	more	careful	.
更多的	安静的	和	更多的	小心	.

直到其中一条美人鱼悄悄地斥责她们，让她们安静些，小心些。

[ðə; ði] [kwiːnz] [gests] [hæd; həd][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [prə'vaɪdɪd] .

The	queen's	guests	had	no	cause	to	complain	of	the	dinner	provided	.
这	女王的	客人	有	不	原因	到	抱怨	的	这	晚餐	假如	.

女王的客人们对提供的晚餐没有任何不满。

[fɜːst] [ðə; ði] ['klɔɪstər] [sɜːvd] [bəʊlz] [ɒv; əv]['tɜːt(ə)l] [suːp] , [wɪtʃ] [pruːvd] [hɒt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəsli]

First	the	lobsters	served	bowls	of	turtle	soup	,	which	proved	hot	and	deliciously
第一的	这	龙虾	服务	碗	的	龟	汤	,	哪个	已证实	热的	和	美味

['fleɪvəd] .

flavored	.
调味	.

首先上桌的是龙虾汤，汤很烫，味道鲜美。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第3/8页

[ðen] [keɪm] ['sæmən] [steɪks] [fraɪd] [ɪn] [fɪʃ] [ɔɪl] ,
Then came salmon steaks fried in fish oil ,
然后 来了 三文鱼 牛排 油煎 在 鱼 油 ,

接着是煎三文鱼排，

[wɪð] [ə; eɪ] ['fʌŋgəs] [bred] [ðæt] ['teɪstɪd] [mʌtʃ] [laɪk] [fiːld] ['mʌʃrʊmz] .
with a fungus bread that tasted much like field mushrooms .
和 一个 菌 面包 那 尝过 很多 喜欢 场地 蘑菇 .

配上一种味道很像田野蘑菇的菌类面包。

['ɔɪstə(r)z] , [klæmz] , [sɒft] - [ʃel] [kræbz] [ænd; ənd] ['veəriəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['siːfuːdz] ['fɒləʊd] .
Oysters , clams , soft - shell crabs and various preparations of seafoods followed .
牡蛎 , 蛤蜊 , 柔软的 - 壳 螃蟹 和 各种各样的 准备工作 的 海鲜 随后 .

随后上桌了牡蛎、蛤蜊、软壳蟹和各种海鲜菜肴。

[ðə; ði] ['sæləd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['delɪkət] [liːf] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['siːwiːd] [ðæt] [trɒt] [θɔːt] [wɒz; wəz]
The salad was a delicate leaf from some seaweed that Trot thought was
这 沙拉 曾是 一个 精美的 叶子 从 一些 海藻 那 小跑 想法 曾是
[mʌtʃ] [naɪsə] [ðæn; ðən] ['letɪs] .
much nicer than lettuce .
很多 更漂亮 比 莴苣 .

沙拉里有一种海藻的嫩叶，特罗特觉得它比生菜好吃得多。

['sevrəl] ['kɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klɔɪstər] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [pleɪts] [wɪð] [iːtʃ]
Several courses were served , and the lobsters changed the plates with each
一些 课程 是 服务 , 和 这 龙虾 已更改 这 盘子 和 每个
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

菜肴上桌后，每道菜都换一个盘子，盘子里也随之换上龙虾。

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [trɒt] [sed] , " ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ]
chattering and scolding as they worked , and as Trot said , " doing everything
喋喋不休 和 责骂 作为 他们 工作 , 和 作为 小跑 说 , " 正在做 一切
['bækwədz] " [ɪn] [ðeə(r)] ['nɜːvəs] ,
backwards " in their nervous ,
向后 " 在 他们的 紧张的 ,

他们一边干活一边叽叽喳喳、互相责骂，正如特罗特所说，他们紧张兮兮地“把所有事情都反着来”。

['fʌsi] [wei] .
fussy way .
挑剔的 方式 .

繁琐的方式。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ,
Many of the things offered them to eat were unknown to the visitors ,
许多 的 这 事物 提供 他们 到 吃 是 未知 到 这 访客 ,

许多招待他们食用的食物，游客们闻所未闻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
and the child was suspicious of some of them ,
和 这 孩子 曾是 可疑的 的 一些 的 他们 ,

孩子对他们中的一些人抱有怀疑。

[bʌt; bət]['kæpən] [bɪl] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][et; eɪt] ['evrɪθɪŋ] ['ɒfəd] [hɪm] ,

but	Cap'n	Bill	asked	no	questions	and	ate	everything	offered	him	,
但	船长	账单	问	不	问题	和	吃	一切	提供	他	,

但比尔船长什么也没问，把给他的所有东西都吃光了。

[səʊ] [trɒt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

so	Trot	decided	to	follow	his	example	.
所以	小跑	决定	到	跟随	他的	例子	.

于是特罗特决定效仿他的做法。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [miːl] ['veri] ['sætɪsfaɪɪŋ] ,

Certain	it	is	they	found	the	meal	very	satisfying	,
肯定	它	是	他们	成立	这	一顿饭	非常	令人满意	,

可以肯定的是，他们对这顿饭非常满意。

[ænd; ənd] ['evɪdəntlɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['hʌŋgrɪ] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd]

and	evidently	there	was	no	danger	of	their	being	hungry	while	they	remained
和	显然	那里	曾是	不	危险	的	他们的	存在	饥饿的	尽管	他们	剩余

[ðə; ði] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

the	guests	of	the	mermaids	.
这	客人	的	这	美人鱼	.

显然，在他们作为美人鱼的客人期间，他们没有挨饿的危险。

[wen] [ðə; ði] [fruːts] [keɪm] , [trɒt] [θɔːt] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

When	the	fruits	came	,	Trot	thought	that	must	be	the	last	course	of	the	big
什么时候	这	水果	来了	,	小跑	想法	那	必须	是	这	最后的	课程	的	这	大的

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

水果端上来的时候，特罗特心想这一定是盛宴的最后一道菜了。

[bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)][aɪs] [kriːmz] ['frəʊz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

but	following	the	fruits	were	ice	creams	frozen	into	the	shape	of	flowers	.
但	下列的	这	水果	是	冰	乳霜	冷冻	进入	这	形状	的	花朵	.

但紧随其后的是冻成花朵形状的冰淇淋。

" [haʊ] ['fʌni] , " [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] , " [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] [aɪs] [kriːm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	How	funny	,	"	said	the	child	,	"	to	be	eating	ice	cream	at	the	bottom	of	the
"	如何	有趣的	,	"	说	这	孩子	,	"	到	是	吃	冰	奶油	在	这	底部	的	这

[siː] . "

sea	.	"
海	.	"

“真有趣，”孩子说，“在海底吃冰淇淋。”

" [waɪ] [dʌz] [ðæt] [sə'praɪz] [juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Why	does	that	surprise	you	?	"	inquired	the	Queen	.
"	为什么	做	那	惊喜	你	?	"	询问	这	女王	.

“这有什么让你感到惊讶的？”女王问道。

" [aɪ] [kænt] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [friːz] [ˌaɪ 'tiː] , " [trɒt] [rɪ'plaɪd] .

"	I	can't	see	where	you	get	the	ice	to	freeze	it	,	"	Trot	replied	.
"	我	不能	看	在哪里	你	得到	这	冰	到	冻结	它	,	"	小跑	回复	.

“我看不出你是从哪里弄来冰块来冻它的，”特罗特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ðæt] [fləʊt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv]

"	It	is	brought	to	us	from	the	icebergs	that	float	in	the	northern	parts	of
"	它	是	带来	到	我们	从	这	冰山	那	漂浮	在	这	北方	部分	的

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

the	ocean	,
这	海洋	,

“它来自漂浮在海洋北部的冰山，

" [ɪk'spleɪnd] ['mɜːrlə] .
" explained Merla .
" 解释 梅拉 .

“梅拉解释道。”

" [əʊ] - [kɔːs] , [trɒt] .
" O ' course , Trot .
" 哦 - 课程 , 小跑 .

“哦，当然，特罗特。”

[juː; jʊ] [ɔrtɚ] [θɔːt] [əʊ] - [ðæt] .
You orter thought o ' that .
你 或 想法 o - 那 .

你之前应该想到这一点。

[aɪ][dɪd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
I did , " said Cap'n Bill .
我 做过 , " 说 船长 账单 .

“我照做了，”比尔船长说道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][glæd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [iːt] ,
The little girl was glad there was no more to eat ,
这 小的 女孩 曾是 高兴的 那里 曾是 不 更多的 到 吃 ,

小女孩很高兴没有东西可吃了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [fiːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['evri] ['mɔːs(ə)l][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
for she was ashamed to feel she had eaten every morsel she could .
为了 她 曾是 羞愧 到 感觉 她 有 吃 每一个 小块 她 可以 .

因为她羞于承认自己已经把能吃的东西都吃光了。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['griːdi] [wɒz; wəz] [ðæt] " ['ɛvriˌθɪŋ] ['teɪstɪd] [dʒʌst]
Her only excuse for being so greedy was that " ev'rything tasted just
['splendɪd] !
splendid !
她 仅有的 原谅 为了 存在 所以 贪婪的 曾是 那 " 一切 尝过 只是
灿烂 !

她为自己如此贪婪找的唯一借口是“每样东西都好吃极了！”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [kwiːn] .
" as she told the queen .
" 作为 她 讲述 这 女王 .

正如她告诉女王的那样。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] - , " [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] [wɪð] ['mɜːrlə] ,
" And now , " said Aquareine , " I will send you out for a swim with Merla ,
" 和 现在 , " 说 - , " 我 将要 发送 你 出去 为了 一个 游泳 和 梅拉 ,

“现在，”阿奎琳说，“我派你和梅拉一起去游泳。”

[huː] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] [saɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [siː] .
who will show you some of the curious sights of our sea .
WHO 将要 展示 你 一些 的 这 好奇的 景点 的 我们的 海 .

他们将带您领略我们海洋的一些奇特景象。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][gəʊ][fɑː(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] ,
You need not go far this afternoon , and when you return ,
你 需要 不是 去 远的 这 下午 , 和 什么时候 你 返回 ,

今天下午你不用走远，回来的时候，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] [tə'geðə(r)] .
we will have another interesting talk together .
我们 将要 有 其他 有趣的 讲话 一起 .

我们将再次进行一次有趣的谈话。

" [səʊ][ðə; ði] [blɒnd] ['mɜːmeɪd] [led] [trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɔːlz] ,

"	So	the	blonde	mermaid	led	Trot	and	Cap'n	Bill	outside	the	palace	walls	,
"	所以	这	金发	美人鱼	引领	小跑	和	船长	账单	外部	这	宫殿	墙壁	,

于是，金发美人鱼带着特罗特和比尔船长走出了宫墙。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊə(r)] ['gaːdnz] .

where	they	found	themselves	in	the	pretty	flower	gardens	.
在哪里	他们	成立	他们自己	在	这	漂亮的	花	花园	.

他们发现自己置身于美丽的花园之中。

" [aɪ'd] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] , [meit] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [sməʊk] ,

"	I'd	feel	all	right	,	mate	,	if	I	could	have	a	smoke	,
"	ID	感觉	全部	正确的	,	伴侣	,	如果	我	可以	有	一个	抽烟	,

“伙计，要是能抽根烟，我就感觉好多了。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,

"	remarked	the	old	sailor	to	the	child	,
"	评论	这	老的	水手	到	这	孩子	,

“老水手对孩子说道，”

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][kænt][biː; bi][dɪd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "

"	but	that's	a	thing	as	can't	be	did	here	in	the	water	.	"
"	但	那就是	一个	事物	作为	不能	是	做过	这里	在	这	水	.	"

“但这在水里是做不到的。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['mɜːrlə] , [huː] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɪm] .

"	Why	not	?	"	asked	Merla	,	who	overheard	him	.
"	为什么	不是	?	"	问	梅拉	,	WHO	无意中听到	他	.

“为什么不行？”梅拉无意中听到他的话，问道。

" [ə; eɪ][paɪp][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [mætʃ] [ˌwʊdnt] [bɜːn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	A	pipe	has	to	be	lighted	,	an	'	a	match	wouldn't	burn	,	"	he	replied	.
"	一个	管道	有	到	是	照明	,	一个	-	一个	匹配	不会	烧伤	,	"	他	回复	.

“烟斗必须点燃，火柴是烧不着的，”他回答说。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .

"	Try	it	,	"	suggested	the	mermaid	.
"	尝试	它	,	"	建议	这	美人鱼	.

“试试吧，”美人鱼建议道。

" [ai][duː; də][nɒt][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['smәʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['pleʒə(r)] . "

"	I	do	not	mind	your	smoking	at	all	,	if	it	will	give	you	pleasure	.	"
"	我	做	不是	头脑	你的	吸烟	在	全部	,	如果	它	将要	给	你	乐趣	.	"

“如果抽烟能给你带来快乐，我一点也不介意你抽烟。”

" [ɪts] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] [aɪv] [gɒt] , [æn; ən] - [aɪm] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [breɪk] [maɪ'self][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	It's	a	bad	habit	I've	got	,	an	'	I'm	too	old	to	break	myself	of	it	,
"	它是	一个	坏的	习惯	我已经	得到	,	一个	-	我是	也	老的	到	休息	我	的	它	,

“这是我的一个坏习惯，而且我年纪大了，戒不掉了。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	said	Cap'n	Bill	.
"	说	船长	账单	.

“比尔船长说道。”

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][ə; eɪ]

Then	he	felt	in	the	big	pocket	of	his	coat	and	took	out	a	pipe	and	a
然后	他	毛毡	在	这	大的	口袋	的	他的	外套	和	采取	出去	一个	管道	和	一个

[bæg][ɒv; əv][tə'bækəʊ] .

bag	of	tobacco	.
包	的	烟草	.

然后他摸了摸外套的大口袋，掏出一根烟斗和一袋烟草。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['keəfəli] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp] ,

After	he	had	carefully	filled	his	pipe	,
后	他	有	小心	已填	他的	管道	,

他小心翼翼地装满烟斗后，

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][tə'bækəʊ][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [wet] ,

rejoicing	in	the	fact	that	the	tobacco	was	not	at	all	wet	,
欢欣鼓舞	在	这	事实	那	这	烟草	曾是	不是	在	全部	湿的	,

令人欣喜的是，烟草一点也不潮湿。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mætʃbɒks] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] .

he	took	out	his	matchbox	and	struck	a	light	.
他	采取	出去	他的	火柴盒	和	击	一个	光	.

他拿出火柴盒，划燃了一根火柴。

[ðə; ði] [mætʃ] [bɜːnd] ['braɪtli] ,

The	match	burned	brightly	,
这	匹配	烧伤	明亮地	,

火柴燃烧得很旺盛，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['seɪlə(r)][wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp][ɪn] [greɪt] [kən'tentmənt] .

and	soon	the	sailor	was	puffing	the	smoke	from	his	pipe	in	great	contentment	.
和	很快	这	水手	曾是	抽气	这	抽烟	从	他的	管道	在	伟大的	满意	.

很快，水手就心满意足地抽着烟斗里的烟。

[ðə; ði] [sməʊk] [ə'sendɪd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['bʌbəlz] ,

The	smoke	ascended	through	the	water	in	the	shape	of	bubbles	,
这	抽烟	上升	通过	这	水	在	这	形状	的	气泡	,

烟雾化作气泡，在水中上升。

[ænd; ənd] [trɒt] [w'ʌndəd] [wɒt] ['eniwʌn] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['fləʊtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [siː] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	Trot	wondered	what	anyone	who	happened	to	be	floating	upon	the	surface	of	the	ocean	would	think	to	see	smoke	coming	from	the	water	.
和	小跑	想知道	什么	任何人	WHO	发生	到	是	漂浮的	之上	这	表面	的	这	海洋	会	思考	到	看	抽烟	未来	从	这	水	.

特罗特心想，如果有人碰巧漂浮在海面上，看到水里冒出烟雾，会作何感想。

" [wel] , [ai][faɪnd][ai][kæn; kən] [sməʊk] , [ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːk] ['kæpən] [bɪl] ,

"	Well	,	I	find	I	can	smoke	,	all	right	,	"	remarked	Cap'n	Bill	,
"	出色地	,	我	寻找	我	能	抽烟	,	全部	正确的	,	"	评论	船长	账单	,

“嗯，我发现自己抽烟还挺顺手的，”比尔船长说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['bɔðə] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] . "

"	but	it	bothers	me	to	understand	why	.	"
"	但	它	烦人	我	到	理解	为什么	.	"

“但我始终不明白为什么。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [speɪs] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

"	It	is	because	of	the	air	space	existing	between	the	water	and	everything	you	have	about	you	,
"	它	是	因为	的	这	空气	空间	现存的	之间	这	水	和	一切	你	有	关于	你	,

“这是因为水与你周围的一切之间存在空气层。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɜːrlə] .

"	explained	Merla	.
"	解释	梅拉	.

“梅拉解释道。”

" [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] ,

"	But	now	,	if	you	will	come	this	way	,
"	但	现在	, 如果	你	将要	来	这	方式	,

“但是现在，如果你愿意走这条路，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] .

I	will	take	you	to	visit	some	of	our	neighbors	.
我	将要	拿	你	到	访问	一些	的	我们的	邻居	.

我将带你去拜访我们的一些邻居。

" [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [siː] ['flaʊəz] ,

"	They	passed	over	the	carpet	of	sea	flowers	,
"	他们	通过了	超过	这	地毯	的	海	花朵	,

他们走过铺满海花的地毯，

[ðə; ðɪ] ['gɔːdʒəs] ['blɔsəmz] ['sweɪɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [stemz] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn]

the	gorgeous	blossoms	swaying	on	their	stems	as	the	motion	of	the	people	in
这	华丽的	花朵	摇晃	在	他们的	茎	作为	这	运动	的	这	人们	在

[ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [dɪ'stɜːbd] [ðeə(r)] [rɪ'pəʊz] ,

the	water	above	them	disturbed	their	repose	,
这	水	多于	他们	不安	他们的	休息	,

绚丽的花朵在枝头摇曳，水面上人们的走动扰乱了它们的宁静。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] [θriː] ['entəd] [ðə; ðɪ] [dens] ['ʃrʌbəri] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pæləs] .

and	presently	the	three	entered	the	dense	shrubbery	surrounding	the	palace	.
和	目前	这	三	进入	这	稠密	灌木	周围	这	宫殿	.

于是，三人进入了宫殿周围茂密的灌木丛中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [prə'siːdɪd] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,

They	had	not	proceeded	far	when	they	came	to	a	clearing	among	the	bushes	,
他们	有	不是	继续	远的	什么时候	他们	来了	到	一个	清理	之中	这	灌木丛	,

他们没走多远，就来到了灌木丛中的一片空地。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] ['mɜːrlə] [pɔːzd] .

and	here	Merla	paused	.
和	这里	梅拉	暂停	.

梅拉说到这里停顿了一下。

[trɒt] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] [pɔːzd] , [tuː] ,

Trot	and	Cap'n	Bill	paused	,	too	,
小跑	和	船长	账单	暂停	,	也	,

特罗特和比尔船长也停了下来。

[fɔː(r); fə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪps] [ðæt] [ðə; ðɪ]

for	floating	in	the	clear	water	was	a	group	of	beautiful	shapes	that	the
为了	漂浮的	在	这	清除	水	曾是	一个	团体	的	美丽的	形状	那	这

[tʃaɪld] [θɔːt] [lʊkt] [laɪk] [məʊldz] [ɒv; əv] [waɪn] ['dʒeli] .

child	thought	looked	like	molds	of	wine	jelly	.
孩子	想法	看起来	喜欢	模具	的	葡萄酒	果冻	.

清澈的水中漂浮着一群美丽的形状，孩子觉得它们看起来像是葡萄酒果冻的模具。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [pleɪt] , [sɒft] [ænd; ənd] [træns'pærənt] ,

They	were	round	as	a	dinner	plate	,	soft	and	transparent	,
他们	是	圆形的	作为	一个	晚餐	盘子	,	柔软的	和	透明的	,

它们圆得像餐盘一样，柔软透明。

[bʌt; bət] ['tɪntɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['lʌvli] [hjʊ] [ðæt] [nəʊ] ['ɑːrtɪsts] [brʌʃ] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

but	tinted	in	such	lovely	hues	that	no	artist's	brush	has	ever	been	able	to
但	有色	在	这样的	迷人的	色调	那	不	艺术家的	刷子	有	曾经	到过	有能力的	到

['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .

imitate	them	.
模拟	他们	.

但它的色彩如此美丽，以至于任何艺术家的画笔都无法模仿。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [diːp] ['sæfaɪə(r)] [bluː] ; ['ʌðə(r)z] [rəʊz] [pɪŋk] ; [stɪl] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['təʊpæz]
Some **were** **deep** **sapphire** **blue** **;** **others** **rose** **pink** **;** **still** **others** **a** **delicate** **topaz**
一些 是 深的 蓝宝石 蓝色的 ; 其他的 玫瑰 粉色的 ; 仍然 其他的 一个 精美的 黄玉
['kʌlə(r)] .
color **.**
颜色 .

有些是深邃的蓝宝石色；有些是玫瑰粉色；还有些是柔和的黄玉色。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['naɪðə(r)] [hedz] , [aɪz] [nɔː(r)] [ɪəz] ,
They **seemed** **to** **have** **neither** **heads** **,** **eyes** **nor** **ears** **,**
他们 似乎 到 有 两者都不 头部 , 眼睛 也不 耳朵 ,

它们似乎既没有头，也没有眼睛和耳朵。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fləʊt] [ɪn] ['eni]
yet **it** **was** **easy** **to** **see** **they** **were** **alive** **and** **able** **to** **float** **in** **any**
然而 它 曾是 简单的 到 看 他们 是 活 和 有能力的 到 漂浮 在 任何
[də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] .
direction **they** **wished** **to** **go** **.**
方向 他们 希望 到 去 .

但很容易看出它们是活着的，并且能够朝任何它们想去的方向漂浮。

[ɪn] [ʃeɪp] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [ɪn'vɜːtɪd] ['flaʊəpɒt] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['edʒɪz] ['fluːtɪd] ,
In **shape** **they** **resembled** **inverted** **flowerpots** **,** **with** **the** **upper** **edges** **fluted** **,**
在 形状 他们 类似 倒 花盆 , 和 这 上 边缘 凹槽 ,

它们的形状像倒置的花盆，上边缘呈波纹状。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentəz] ['fləʊtɪd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bukeiz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
and **from** **the** **centers** **floated** **what** **seemed** **to** **be** **bouquets** **of** **flowers** **.**
和 从 这 中心 漂浮 什么 似乎 到 是 花束 的 花朵 .

从中心飘出像是花束一样的东西。

" [haʊ] ['prɪti] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɒt] , [ɪn'ræptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .
" **How** **pretty** **!** **"** **exclaimed** **Trot** **,** **enraptured** **by** **the** **sight** **.**
" 如何 漂亮的 ! " 惊呼 小跑 , 眉飞色舞 经过 这 视线 .

“真漂亮！”特罗特被眼前的景象迷住了，惊叹道。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv] ['dʒelifɪʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] .
" **Yes** **,** **this** **is** **a** **rare** **variety** **of** **jellyfish** **,** **"** **replied** **Merla** **.**
" 是的 , 这 是 一个 稀有的 种类 的 海蜇 , " 回复 梅拉 .

“是的，这是一种罕见的水母品种，”梅尔拉回答道。

" [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['delɪkət] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ,
" **The** **creatures** **are** **not** **so** **delicate** **as** **they** **appear** **,**
" 这 生物 是 不是 所以 精美的 作为 他们 出现 ,

“这些生物并不像它们看起来那么脆弱，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [ən'les] [ðeɪ] [get] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **live** **for** **a** **long** **time** **—** **unless** **they** **get** **too** **near** **the** **surface** **and** **the**
和 居住 为了 一个 长的 时间 — 除非 他们 得到 也 靠近 这 表面 和 这
[weɪvz] [wɒʃ] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] .
waves **wash** **them** **ashore** **.**
波浪 洗 他们 岸上 .

它们可以活很长时间——除非它们离水面太近，被海浪冲到岸上。

" ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʒelifɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] ['mɜːrlə] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv]
" **After** **watching** **the** **jellyfish** **a** **few** **moments** **,** **they** **followed** **Merla** **through** **the** **grove**
" 后 观看 这 海蜇 一个 很少 时刻 , 他们 随后 梅拉 通过 这 树林
,
,
,

“他们看了会儿水母，然后跟着梅拉穿过树林。”

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [ləʊ] [tʃɑːnt] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] [sɒŋ] , [fel] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɪəz] .

and	soon	a	low	chant	,	like	that	of	an	Indian	song	,	fell	upon	their	ears	.
和	很快	一个	低的	呗	,	喜欢	那	的	一个	印度	歌曲	,	跌倒	之上	他们的	耳朵	.

很快，一阵低沉的吟唱声，像是印度歌曲的吟唱声，传入了他们的耳中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['meni] [smɔːl] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [gruː] [laʊdə] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [ɒn] .

It	was	a	chorus	of	many	small	voices	and	grew	louder	as	they	swam	on	.
它	曾是	一个	合唱	的	许多	小的	声音	和	生长	更大声	作为	他们	游泳	在	.

那是一群细小的声音汇成的合唱，随着它们继续游动，声音越来越大。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [bɪg] [rɒk] [rəʊz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

Presently	a	big	rock	rose	suddenly	before	them	from	the	bottom	of	the	sea	,
目前	一个	大的	岩石	玫瑰	突然	前	他们	从	这	底部	的	这	海	,

这时，一块巨石突然从海底升起，出现在他们面前。

['rɪərɪŋ] [ɪts] [stiːp] [saɪd] [fɑː(r)] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ˌəʊvə'hed] ,

rearing	its	steep	side	far	up	into	the	water	overhead	,
饲养	它是	陡	边	远的	向上	进入	这	水	开销	,

它陡峭的侧翼高高抬起，伸入头顶的水中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɒk] [wɒz; wəz] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] ['taɪni] [ʃelz] [ðæt] [klʌŋ] [fɑːst] [tuː; tə] [ɪts] ['sɜːfɪs] .

and	this	rock	was	thickly	covered	with	tiny	shells	that	clung	fast	to	its	surface	.
和	这	岩石	曾是	浓密	涵盖	和	微小的	贝壳	那	紧紧抓住	快速地	到	它是	表面	.

这块岩石上密密麻麻地覆盖着许多细小的贝壳，它们紧紧地附着在岩石表面。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ðeɪ] [hɜːd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ʃelz] , [ænd; ənd] ['mɜːrlə] [sed]

The	chorus	they	heard	appeared	to	come	from	these	shells	,	and	Merla	said
这	合唱	他们	听到	出现	到	来	从	这些	贝壳	,	和	梅拉	说

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ,

to	her	companions	,
到	她	同伴	,

他们听到的合唱声似乎是从这些贝壳里传出来的，梅拉对她的同伴们说：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['bɑːnək(ə)lz] .

"	These	are	the	singing	barnacles	.
"	这些	是	这	歌唱	藤壶	.

这些是会唱歌的藤壶。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [wɒt]

They	are	really	very	amusing	,	and	if	you	listen	carefully	,	you	can	hear	what
他们	是	真的	非常	有趣	,	和	如果	你	听	小心	,	你	能	听到	什么

[ðeɪ] [seɪ] .

they	say	.
他们	说	.

它们真的很有趣，如果你仔细听，就能听到它们在说什么。

" [səʊ] [trɒt] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['bɑːnək(ə)lz] [sæŋ] :

"	So	Trot	and	Cap'n	Bill	listened	,	and	this	is	what	the	barnacles	sang	:
"	所以	小跑	和	船长	账单	听着	,	和	这	是	什么	这	藤壶	唱	:

于是，特罗特和比尔船长听了，这就是藤壶们唱的歌：

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [lænd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mæn] - [əʊ] - - [wɔː(r)] ,

"	We	went	to	topsy	-	turvy	land	to	see	a	man	-	o	'	-	war	,
"	我们	去	到	颠倒	-	颠簸	土地	到	看	一个	男人	-	o	-	-	战争	,

“我们去了颠倒的世界去看僧帽水母，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] ['sɪmpli] [wɜː(r); wə(r)] ;

And	we	were	much	attached	to	it	,	because	we	simply	were	;
和	我们	是	很多	随附的	到	它	,	因为	我们	简单地	是	;

我们非常依恋它，因为我们就是它；

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən]['æŋkə(r)] - [aɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ə'pɒn][ðə; ði] [liː]

We	found	an	anchor	-	ite	within	the	mud	upon	the	lea
我们	成立	一个	锚	-	ite	之内	这	泥	之上	这	叶

我们在坡上的淤泥中发现了一块锚固石。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv]['dʒoʊnəz] [weɪl] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] .

For	the	ghost	of	Jonah's	whale	he	ran	away	and	went	to	sea	.
为了	这	鬼	的	约拿的	鲸	他	跑	离开	和	去	到	海	.

为了躲避约拿鲸鱼的鬼魂，他逃往了大海。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] !

Oh	,	it	was	awful	!
哦	,	它	曾是	可怕	!

哦，真是太糟糕了!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'lɔːfl] !

It	was	unlawful	!
它	曾是	非法的	!

这是违法的!

[wiː; wi] ['ræli] [raʊnd] [ðə; ði][flæg][ɪn] [m'ɪliənz] ;

We	rallied	round	the	flag	in	sev'ral	millions	;
我们	集结	圆形的	这	旗帜	在	几个	百万	;

数百万民众聚集在国旗周围;

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ʃeɪk] [ˌjuː 'es] ;

They	couldn't	shake	us	;
他们	不能	摇	我们	;

他们无法撼动我们;

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ;

They	had	to	take	us	;
他们	有	到	拿	我们	;

他们不得不带走我们;

[səʊ][ðə; ði]['hælɪbət][ænd; ənd][ˌsiː əʊ 'diː] [ðeɪ] [dɑːnst] [kə'tɪljən] . "

So	the	halibut	and	cod	they	danced	cotillions	.	"
所以	这	大比目鱼	和	鳕鱼	他们	跳舞	舞会	.	"

于是，大比目鱼和鳕鱼跳起了科蒂隆舞。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	What	does	it	all	mean	?	"	asked	Trot	.
"	什么	做	它	全部	意思是	?	"	问	小跑	.

“这一切到底意味着什么？”特罗特问道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] ['bɑːnək(ə)lz][hæv; həv][ɒv; əv] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪps] ,

"	I	suppose	they	refer	to	the	way	barnacles	have	of	clinging	to	ships	,
"	我	认为	他们	参考	到	这	方式	藤壶	有	的	依恋	到	船舶	,

我想他们指的是藤壶附着在船只上的方式，

" [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] , " [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [sɔːŋz] [miːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

"	replied	Merla	,	"	but	usually	the	songs	mean	nothing	at	all	.
"	回复	梅拉	,	"	但	通常	这	歌曲	意思是	没有什么	在	全部	.

“但通常这些歌根本没有任何意义。”梅拉回答说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɑːnək(ə)lz] ['hævnt] ['meni] [breɪnz] , [səʊ][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪnd][ðeə(r)] [sɔːŋz] [kwaɪt]

The	little	barnacles	haven't	many	brains	,	so	we	usually	find	their	songs	quite
这	小的	藤壶	还没有	许多	大脑	,	所以	我们	通常	寻找	他们的	歌曲	相当

['stjuːpɪd] . "

stupid	.	"
愚蠢的	.	"

这些小藤壶脑子不太灵光，所以我们通常觉得它们的歌声很愚蠢。

" [duː; də] [ðeɪ] [raɪt] [sʌm; səm]['kɒmɪk] ['ɒprəz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	Do	they	write	some	comic	operas	?	"	asked	the	child	.
"	做	他们	写	一些	漫画	歌剧	?	"	问	这	孩子	.

“他们会创作一些滑稽歌剧吗？”孩子问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .

"	I	think	not	,	"	answered	the	mermaid	.
"	我	思考	不是	,	"	回答	这	美人鱼	.

“我想不是，”美人鱼回答道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðəm'selvz] , " [ri'mɑːk] ['kæpən] [bɪl] .

"	They	seem	to	like	the	songs	themselves	,	"	remarked	Cap'n	Bill	.
"	他们	似乎	到	喜欢	这	歌曲	他们自己	,	"	评论	船长	账单	.

“他们似乎很喜欢这些歌曲本身，”比尔船长评论道。

" [əʊ] [jes] , [ðeɪ] [sɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

"	Oh	yes	,	they	sing	all	day	long	.
"	哦	是的	,	他们	唱歌	全部	天	长的	.

“哦，是的，他们整天都在唱歌。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['mætəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [sɔːŋz] [miːn] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] .

But	it	never	matters	to	them	whether	their	songs	mean	anything	or	not	.
但	它	绝不	事情	到	他们	无论	他们的	歌曲	意思是	任何事物	或者	不是	.

但对他们来说，他们的歌曲是否有意义从来都不重要。

[let] [juː 'es][gəʊ][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd]['vɪzɪt][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [siː] ['piːp(ə)l] .

Let	us	go	in	this	direction	and	visit	some	other	sea	people	.
让	我们	去	在	这	方向	和	访问	一些	其他	海	人们	.

我们往这个方向走，去拜访一下其他沿海民族吧。

" [səʊ] [ðeɪ] [swæm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑːnəkl] - ['kʌvəd] [rɒk] ,

"	So	they	swam	away	from	the	barnacle	-	covered	rock	,
"	所以	他们	游泳	离开	从	这	藤壶	-	涵盖	岩石	,

于是，它们游离了那块长满藤壶的岩石。

[ænd; ənd] [trɒt] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst] ['kɔːrəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sləʊli] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [kən'dʌktə(r)] .

and	Trot	heard	the	last	chorus	as	she	slowly	followed	their	conductor	.
和	小跑	听到	这	最后的	合唱	作为	她	缓慢地	随后	他们的	导体	.

特罗特慢慢地跟在指挥身后，听着最后的合唱。

[ðə; ði]['bɑːnək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] :

The	barnacles	were	singing	:
这	藤壶	是	歌唱	:

藤壶在歌唱：

" [əʊ] , ['veri] [wel] , [ðen] , [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] ['kɜːfjuː] , [pliːz] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]

"	Oh	,	very	well	,	then	,	I	hear	the	curfew	,	Please	go	away	and	come	some	other
"	哦	,	非常	出色地	,	然后	,	我	听到	这	宵禁	,	请	去	离开	和	来	一些	其他

[deɪ] ;

day	;
天	;

“哦，好吧，我听说有宵禁，请您离开，改天再来吧；

[gə'laɪəθ] - [wɪð] ['sæmsənz] ['mʌs(ə)lz] , [jet] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ['nevə(r)] [faɪt] [ɪn] ['ɔɪstə(r)] [beɪ] . "

Goliath	tussels	With	Samson's	muscles	,	Yet	the	muscles	never	fight	in	Oyster	Bay	.	"
歌利亚	-	和	参孙的	肌肉	,	然而	这	肌肉	绝不	斗争	在	牡蛎	湾	.	"

巨人歌利亚与参孙的肌肉搏斗，然而在牡蛎湾，肌肉之间却从不交战。

" [ɪts] [ʒuː] - ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [trɒt] ['skɔːnfəli] .

"	It's	jus	'	nonsense	!	"	said	Trot	scornfully	.
"	它是	果汁	-	废话	!	"	说	小跑	轻蔑地	.

“简直是胡说八道！”特罗特轻蔑地说。

" [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [sɪŋ] - ['æni] ['lɔːri; 'lɔri] - [ɔː(r)] - [həʊm] , [swiːt] [həʊm] - [ɔː(r)] [els] [kiːp] ['kwaɪət] ? "

"	**Why**	**don't**	**they**	**sing**	'	**Annie**	**Laurie**	'	**or**	'	**Home**	,	**Sweet**	**Home**	'	**or**	**else**	**keep**	**quiet**	**?**	"
"	为什么	不	他们	唱歌	-	安妮	劳里	-	或者	-	家	,	甜的	家	-	或者	别的	保持	安静的	?	"

“他们为什么不唱《安妮·劳瑞》或者《甜蜜的家》，或者干脆保持沉默呢？”

" [waɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] , " [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] ['bɑːnək(ə)lz] .

"	**Why**	,	**if**	**they**	**were**	**quiet**	,	"	**replied**	**Merla**	,	"	**they**	**wouldn't**	**be**	**singing**	**barnacles**	.
"	为什么	,	如果	他们	是	安静的	,	"	回复	梅拉	,	"	他们	不会	是	歌唱	藤壶	.

“如果他们安静的话，”梅拉回答说，“他们就不会唱起藤壶的歌了。”

" [ðeɪ] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ævənjuːs] [wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ['gɑːd(ə)n] [aʊt]

"	**They**	**now**	**came**	**to**	**one**	**of**	**the**	**avenues**	**which**	**led**	**from**	**the**	**sea**	**garden**	**out**
"	他们	现在	来了	到	一	的	这	途径	哪个	引领	从	这	海	花园	出去

['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] ['əʊʃ(ə)n] ,

into	**the**	**broad**	**ocean**	**,**
进入	这	广阔	海洋	,

他们现在来到了一条从海滨花园通往广阔海洋的大道上，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [tuː] ['sɔːdfɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [gɑːd] .

and	**here**	**two**	**swordfishes**	**were**	**standing**	**guard**	**.**
和	这里	二	剑鱼	是	常设	警卫	.

这里有两个剑鱼在站岗放哨。

" [ɪz] [ɔːl]['kwaɪət] ?

"	**Is**	**all**	**quiet**	**?**
"	是	全部	安静的	?

“一切都安静吗？”

" ['mɜːrlə] [ɑːskt] [ðem; ðəm] .

"	**Merla**	**asked**	**them**	**.**
"	梅拉	问	他们	.

“梅拉问他们。”

" [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] .

"	**Just**	**as**	**usual**	**,**	**your**	**Highness**	**,**	"	**replied**	**one**	**of**	**the**	**guards**	**.**
"	只是	作为	通常	,	你的	高度	,	"	回复	一	的	这	守卫	.

“一如往常，殿下。”一名卫兵回答道。

" - [wɒz; wəz] [sɪk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [grʌnt] ['dredfəli] , [bʌt; bət] [hiːz] ['betə(r)]

"	**Mummercubble**	**was**	**sick**	**this**	**morning**	**and**	**grunted**	**dreadfully**	**,**	**but**	**he's**	**better**
"	-	曾是	生病的	这	早晨	和	哼哼	极其糟糕	,	但	他是	更好的

[naʊ] [ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .

now	**and**	**has**	**gone**	**to**	**sleep**	**.**
现在	和	有	已消失	到	睡觉	.

“Mummercubble今天早上生病了，哼哼唧唧的，但他现在好多了，已经睡着了。”

[kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][hæz; həz] [biːn] ['stɜːrɪŋ] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)]

King	**Anko**	**has**	**been**	**stirring**	**around**	**some**	**,**	**but**	**is**	**now**	**taking**	**his**	**after**	**-**	**dinner**
国王	安可	有	到过	搅拌	大约	一些	,	但	是	现在	采取	他的	后	-	晚餐

[næp] .

nap	**.**
午睡	.

安科国王之前四处走动了一会儿，但现在正在享受晚饭后的午睡。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

I	**think**	**it**	**will**	**be**	**perfectly**	**safe**	**for**	**you**	**to**	**swim**	**out**	**for**	**a**	**while**	**,**
我	思考	它	将要	是	完美	安全的	为了	你	到	游泳	出去	为了	一个	尽管	,

我认为你游一会儿水完全没问题。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "

if	**you**	**wish**	**.**	**"**
如果	你	希望	.	"

如果你愿意的话。

" [huz] - ? " [ɑːskt] [trɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [aʊt] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] .
" **Who's** **Mummercubble** **?** " **asked** **Trot** **as** **they** **passed** **out** **into** **deep** **water** **.**
" 谁是 - ? " 问 小跑 作为 他们 通过了 出去 进入 深的 水 .

“谁是哑剧演员？”特罗特问道，然后他们就昏进了深水里。

" [hiːz] [ðə; ði] [siː] [pɪg] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] .
" **He's** **the** **sea** **pig** **,** " **replied** **Merla** **.**
" 他是 这 海 猪 , " 回复 梅拉 .

“他是海猪，”梅拉回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [hiːz] [ə'sliːp] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [wiː; wi][woʊnt] [miːt] [hɪm] . "
" **I** **am** **glad** **he's** **asleep** **,** **for** **now** **we** **won't** **meet** **him** **.** "
" 我 是 高兴的 他是 睡着了 , 为了 现在 我们 惯于 见面 他 . "

“我很高兴他睡着了，这样我们就不会见到他了。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [hɪm] ? " [in'kwaiə] [trɒt] .
" **Don't** **you** **like** **him** **?** " **inquired** **Trot** **.**
" 不 你 喜欢 他 ? " 询问 小跑 .

“你不喜欢他吗？”特罗特问道。

" [əʊ] , [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [səʊ] ['bɪtəli] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːrz] [ˌjuː 'es] , " ['mɜːrlə] ['ɑːnsə(r)d]
" **Oh** **,** **he** **complains** **so** **bitterly** **of** **everything** **that** **he** **bores** **us** **,** " **Merla** **answered**
" 哦 , 他 抱怨 所以 苦涩地 的 一切 那 他 钻孔 我们 , " 梅拉 回答
.
:
.

“哦，他总是抱怨这抱怨那，我们都觉得无聊，”梅拉回答道。

" - [ɪz]['nevə(r)] [kən'tentɪd] [ɔː(r)] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] . "
" **Mummercubble** **is** **never** **contented** **or** **happy** **for** **a** **single** **minute** **.** "
" - 是 绝不 满足 或者 快乐的 为了 一个 单身的 分钟 . "

“Mummercubble 一分钟也没有满足或快乐过。”

" [aɪv] [siːn] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" **I've** **seen** **people** **like** **that** **,** " **said** **Cap'n** **Bill** **with** **a** **nod** **of** **his** **head** **.**
" 我已经 已见 人们 喜欢 那 , " 说 船长 账单 和 一个 点头 的 他的 头 .

“我见过那样的人，”比尔船长点点头说道。

" [æn; ən] - [ðeɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] - - [ðə; ði] ['hæpɪst] [fəʊks] [ðeɪ] [miːt] . "
" **An** **'** **they** **has** **a** **way** **of** **upsettin** **'** **the** **happiest** **folks** **they** **meet** **.** "
" 一个 - 他们 有 一个 方式 的 - - 这 最快乐 各位 他们 见面 . "

“他们总有办法惹恼他们遇到的最快乐的人。”

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .
" **Look** **out** **!** " **suddenly** **cried** **the** **mermaid** **.**
" 看 出去 ! " 突然 哭 这 美人鱼 .

“小心！”美人鱼突然喊道。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] !
" **Look** **out** **for** **your** **fingers** **!**
" 看 出去 为了 你的 手指 !

小心你的手指！

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [iːlz] . "
Here **are** **the** **snapping** **eels** **.** "
这里 是 这 啪啪 鳗鱼 . "

这里是鳄鳗。

" [huː] ?
" **Who** **?**
" WHO ?

“WHO?

[weə(r)] ? " [ɑːskt] [trɒt] ['æŋkʃəsli] .
Where ? " asked Trot anxiously .
在哪里 ? " 问 小跑 焦虑地 .

“在哪儿？”特罗特焦急地问道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['rigl] ,
And now they were in the midst of a cluster of wriggling ,
和 现在 他们 是 在 这 中间 的 一个 簇 的 扭动 ,

现在它们正扭动着身子，一团乱麻。

[dɑːtɪŋ] [iːlz] [wɪtʃ] [spɔːt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['mɑːvələs] [æk'tɪvəti] .
darting eels which sported all around them in the water with marvelous activity .
飞镖 鳗鱼 哪个 运动 全部 大约 他们 在 这 水 和 奇妙 活动 .

水中游动的鳗鱼活力四射，在它们周围嬉戏玩耍。

" [jes] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['nəʊzɪz] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [iːlz]
" Yes , look out for your fingers and your noses ! " said one of the eels
" 是的 , 看 出去 为了 你的 手指 和 你的 鼻子 ! " 说 一 的 这 鳗鱼
,
,
,

“小心你的手指和鼻子！”其中一条鳗鱼说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)]['kæpən] [bɪl] .
making a dash for Cap'n Bill .
制作 一个 短跑 为了 船长 账单 .

冲向比尔船长。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði]['seɪlə(r)][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)]
At first the sailor was tempted to put out a hand and push the creature
在 第一的 这 水手 曾是 受诱惑 到 放 出去 一个 手 和 推 这 生物
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

起初，水手很想伸出手把那怪物推开。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ,
but remembering that his fingers would thus be exposed , he remained quiet ,
但 记住 那 他的 手指 会 因此 是 裸露 , 他 剩余 安静的 ,

但他想到这样一来自己的手指就会暴露出来，便保持了沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːl] [snæpt] ['hɑːmləsli] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] .
and the eel snapped harmlessly just before his face and then darted away .
和 这 鳗鱼 啪啪 无害地 只是 前 他的 脸 和 然后 飞镖 离开 .

那条鳗鱼在他脸前轻轻一咬，然后迅速游走了，并没有造成任何伤害。

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['mɜːrlə] .
" Stop it ! " said Merla .
" 停止 它 ! " 说 梅拉 .

“住手！”梅拉说道。

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ɔː(r)] [aɪl] [rɪ'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] - . "
" Stop it this minute , or I'll report your impudence to Aquareine . "
" 停止 它 这 分钟 , 或者 患病的 报告 你的 厚颜无耻 到 - . "

“立刻住手，否则我就向阿奎琳举报你的无礼行为。”

" [əʊ] , [huː] [k'eəz] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [iːlz] .
" Oh , who cares ? " shouted the Eels .
" 哦 , WHO 关心 ? " 喊叫 这 鳗鱼 .

“哦，谁在乎呢？”鳗鱼队喊道。

" [wɪr] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] . "

"	We're	not	afraid	of	the	mermaids	.	"
"	是	不是	害怕的	的	这	美人鱼	.	"

“我们不怕美人鱼。”

" [ʃɪl] ['stɪf(ə)n] [juː; jʊ] [ʌp] [ə'gen] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] ['mɜːrlə] ,

"	She'll	stiffen	you	up	again	,	as	she	did	once	before	,	"	said	Merla	,
"	壳	变硬	你	向上	再次	,	作为	她	做过	一次	前	,	"	说	梅拉	,

“她会像以前那样再次让你僵住的，”梅拉说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] . "

"	if	you	try	to	hurt	the	earth	people	.	"
"	如果	你	尝试	到	伤害	这	地球	人们	.	"

“如果你试图伤害地球，人类。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] ? " [ɑːskt] [wʌn] .

"	Are	these	earth	people	?	"	asked	one	.
"	是	这些	地球	人们	?	"	问	一	.

“这些人是地球人吗？”其中一人问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [ðeə(r)] [pleɪ] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [trɒt] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] [wɪð]

And	then	they	all	stopped	their	play	and	regarded	Trot	and	Cap'n	Bill	with
和	然后	他们	全部	停止	他们的	玩	和	认为	小跑	和	船长	账单	和

[ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] .

their	little	black	eyes	.
他们的	小的	黑色的	眼睛	.

然后，他们都停止了玩耍，用他们那双黑眼睛打量着特罗特和比尔船长。

" [ðə; ði] [əʊld] ['pɒliwɒg] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

"	The	old	polliwog	looks	something	like	King	Anko	,	"	said	one	of	them	.
"	这	老的	蝌蚪	看起来	某物	喜欢	国王	安可	,	"	说	一	的	他们	.

“这只老蝌蚪长得有点像安科王，”其中一个说道。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɒliwɒg] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['kæpən] [bɪl] ['æŋgrəli] .

"	I'm	not	a	polliwog	!	"	answered	Cap'n	Bill	angrily	.
"	我是	不是	一个	蝌蚪	!	"	回答	船长	账单	愤怒地	.

“我才不是蝌蚪！”比尔船长愤怒地回答道。

" [aɪm] [ə; eɪ] - ['seɪlə(r)] [mæn] , [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] ['diːsnt] [ɔː(r)] [aɪl] [nəʊ]

"	I'm	a	respec'ble	sailor	man	,	an	'	I'll	have	you	treat	me	decent	or	I'll	know
"	我是	一个	-	水手	男人	,	一个	-	患病的	有	你	对待	我	体面的	或者	患病的	知道

[waɪ] . "

why	.	"
为什么	.	"

“我是一个受人尊敬的水手，你得对我客气点，否则我就知道为什么了。”

" ['seɪlə(r)] ! " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

"	Sailor	!	"	said	another	.
"	水手	!	"	说	其他	.

“水手！”另一个人说道。

" [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [fləʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] — [nɒt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	means	to	float	on	the	water	—	not	IN	it	.
"	那	方法	到	漂浮	在	这	水	—	不是	在	它	.

“这意味着漂浮在水面上，而不是在水里。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] ? "

What	are	you	doing	down	here	?	"
什么	是	你	正在做	向下	这里	?	"

你在这里做什么？

" [aɪm][dʒes] - [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - , " ['ɑ:nsə(r)d] ['kæpən] [bɪl] .

"	I'm	jes	'	a	-	visitin	'	,	"	answered	Cap'n	Bill	.
"	我是	杰斯	-	一个	-	访问	-	,	"	回答	船长	账单	.

“我只是来串门，”比尔船长回答道。

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kwi:n] , " [sed] ['mɜ:rlə] , " [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] .

"	He	is	the	guest	of	our	queen	,	"	said	Merla	,	"	and	so	is	this	little	girl	.
"	他	是	这	客人	的	我们的	女王	,	"	说	梅拉	,	"	和	所以	是	这	小的	女孩	.

“他是我们女王的客人，”梅拉说，“这个小女孩也是。”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [bɪ'heɪv] ['naɪsli] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] ['sɒri] . "

If	you	do	not	behave	nicely	to	them	,	you	will	surely	be	sorry	.	"
如果	你	做	不是	表现	很好	到	他们	,	你	将要	一定	是	对不起	.	"

如果你对他们不友好，你一定会后悔的。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [i:lz] ,

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	replied	one	of	the	biggest	eels	,
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	回复	一	的	这	最大	鳗鱼	,

“哦，没关系，”一条体型最大的鳗鱼回答道。

['rigl] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,

wriggling	around	in	a	circle	and	then	snapping	at	a	companion	,
扭动	大约	在	一个	圆圈	和	然后	啪啪	在	一个	伴侣	,

它扭动着身体转圈，然后突然咬同伴。

[wɪtʃ] [æz; əz] ['kwɪkli] [snæpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

which	as	quickly	snapped	out	of	his	way	.
哪个	作为	迅速地	啪啪	出去	的	他的	方式	.

它迅速地向他闪开。

" [wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'laɪt] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] .

"	We	know	how	to	be	polite	to	company	as	well	as	the	mermaids	.
"	我们	知道	如何	到	是	有礼貌的	到	公司	作为	出色地	作为	这	美人鱼	.

“我们既懂得如何礼貌地对待客人，也懂得如何礼貌地对待美人鱼。”

[wi:; wi][woʊnt] [hɜ:t] [ðem; ðəm] . "

We	won't	hurt	them	.	"
我们	惯于	伤害	他们	.	"

我们不会伤害他们。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , [lets] [gəʊ][skeə(r)][əʊld] - , " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] ;

"	Come	on	,	fellows	,	let's	go	scare	old	Mummercubble	,	"	cried	another	;
"	来	在	,	伙伴们	,	我们来吧	去	吓	老的	-	,	"	哭	其他	;

“来吧，伙计们，我们去吓唬老哑剧演员吧！”另一个人喊道；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɑ:tɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] ['aʊə(r)] [frendz] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

and	then	in	a	flash	they	all	darted	away	and	left	our	friends	to	themselves	.
和	然后	在	一个	闪光	他们	全部	飞镖	离开	和	左边	我们的	朋友们	到	他们自己	.

然后，他们突然间全都跑开了，留下我们的朋友孤零零地待在那里。

[trɒt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'li:vd] .

Trot	was	greatly	relieved	.
小跑	曾是	非常	松了口气	.

特罗特如释重负。

" [aɪ][doʊnt][laɪk] [i:lz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	don't	like	eels	,	"	she	said	.
"	我	不	喜欢	鳗鱼	,	"	她	说	.

“我不喜欢鳗鱼，”她说。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ðæn; ðən]['hɑ:mf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜ:rlə] ,

"	They	are	more	mischievous	than	harmful	,	"	replied	Merla	,
"	他们	是	更多的	恶作剧	比	有害	,	"	回复	梅拉	,

“它们与其说是有害，不如说是顽皮，”梅拉回答道。

" [bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][mai'self] . "

"	but	I	do	not	care	much	for	them	myself	.	"
"	但	我	做	不是	关心	很多	为了	他们	我	.	"

“但我自己并不太喜欢他们。”

" [nəʊ] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] , " [ðeɪ] [eɪnt] .

"	No	,	"	added	Cap'n	Bill	,	"	they	ain't	respec'ful	.
"	不	,	"	额外	船长	账单	,	"	他们	不是	尊敬的	.

“不，”比尔船长补充道，“他们一点也不尊重人。”

" ['tʃæptə(r)] ['sɛvən]

"	CHAPTER	7
"	章	7

第七章

[ðə; ði] [ˌærɪstə'krætɪk] ['kɒdfɪʃ]

THE	ARISTOCRATIC	CODFISH
这	贵族	鳕鱼

贵族鳕鱼

[ðə; ði] [θri:] [swæm] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ku:l] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

The	three	swam	slowly	along	,	quite	enjoying	the	cool	depths	of	the	water	.
这	三	游泳	缓慢地	沿着	,	相当	享受	这	凉爽的	深度	的	这	水	.

三人缓缓游动，十分享受清凉的深水。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [met] [wɪð] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['kri:tʃə(r)] — [ɔ:(r)][wʌn] [ðæt] [si:md] [streɪndʒ]

Every	little	while	they	met	with	some	strange	creature	—	or	one	that	seemed	strange
每一个	小的	尽管	他们	遇见	和	一些	奇怪的	生物	—	或者	一	那	似乎	奇怪的

[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] ['pi:p(ə)l] — [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [si:n] ['meni]

to	the	earth	people	—	for	although	Trot	and	Cap'n	Bill	had	seen	many
到	这	地球	人们	—	为了	虽然	小跑	和	船长	账单	有	已见	许多

[kaɪndz][ɒv; əv] [fɪʃ] ,

kinds	of	fish	,
种类	的	鱼	,

他们时不时会遇到一些奇怪的生物——或者说是地球人看来很奇怪的生物——因为尽管特罗特和比尔船长见过许多种鱼，

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['pʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

after	they	had	been	caught	and	pulled	from	the	water	,
后	他们	有	到过	捕捉	和	拉	从	这	水	,

在它们被捕获并从水中拉出来之后，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['mi:tɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['elɪmənt] , " [feɪs] [tu:; tə]

that	was	very	different	from	meeting	them	in	their	own	element	,	"	face	to
那	曾是	非常	不同的	从	会议	他们	在	他们的	自己的	元素	,	"	脸	到

[feɪs] ,

face	,
脸	,

这与在他们的主场“面对面”与他们见面截然不同。

" [æz; əz] [trɒt] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] .

"	as	Trot	expressed	it	.
"	作为	小跑	表达	它	.

正如特罗特所表达的那样。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['fɪʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [fri:] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] [ɪn][ðeə(r)]

Now	that	the	various	fishes	were	swimming	around	free	and	unafraid	in	their
现在	那	这	各种各样的	鱼	是	游泳	大约	自由的	和	无所畏惧	在	他们的

[di:p] - [si:] [həʊm] ,

deep	-	sea	home	,
深的	-	海	家	,

现在，各种鱼类都在它们深海家园中自由自在、无所畏惧地游来游去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːspɪŋ] ,

they	were	quite	different	from	the	gasping	,
他们	是	相当	不同的	从	这	喘息	,

它们与喘息声截然不同，

[ɪk'saɪtɪd] ['kriːtʃəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪʃˌlaɪn] [ɔː(r)] ['flɔpiŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [net] .

excited	creatures	struggling	at	the	end	of	a	fishline	or	flopping	from	a	net	.
兴奋的	生物	挣扎	在	这	结尾	的	一个	钓线	或者	扑腾	从	一个	网	.

兴奋的生物在鱼线末端挣扎或从渔网中扑腾。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fɪʃɪz] ['laɪɪŋ] ['leɪzɪli] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

Before	long	they	came	upon	a	group	of	large	fishes	lying	lazily	near	the	bottom	of
前	长的	他们	来了	之上	一个	团体	的	大的	鱼	说谎	懒洋洋	靠近	这	底部	的

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

不久，他们发现一群大鱼懒洋洋地躺在海底附近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kʌlə(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ˌʌndə'niːθ] ,

They	were	a	dark	color	upon	their	backs	and	silver	underneath	,
他们	是	一个	黑暗的	颜色	之上	他们的	背部	和	银	下	,

它们背部呈深色，腹部呈银色。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'speʃəli] ['prɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

but	not	especially	pretty	to	look	at	.
但	不是	尤其	漂亮的	到	看	在	.

但外表并不特别漂亮。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] - [weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs]

The	fishes	made	no	effort	to	get	out	of	Merla's	way	and	remained	motionless
这	鱼	制成	不	努力	到	得到	出去	的	-	方式	和	剩余	静止不动

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɪnz] [ænd; ənd] [gɪlz] .

except	for	the	gentle	motion	of	their	fins	and	gills	.
除了	为了	这	温和的	运动	的	他们的	鳍	和	鳃	.

鱼儿们没有丝毫躲避梅拉的举动，除了鳍和鳃的轻微摆动外，一动不动。

" [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] , ['pɔːzɪŋ] , " [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌærɪstə'krætɪk] ['fæməli] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪn] [ɔːl]

"	Here	,	"	said	the	mermaid	,	pausing	,	"	is	the	most	aristocratic	family	of	fish	in	all
"	这里	,	"	说	这	美人鱼	,	暂停	,	"	是	这	最多	贵族	家庭	的	鱼	在	全部

[ðə; ði] [siː] . "

the	sea	.	"
这	海	.	"

“这里，”美人鱼停顿了一下，说道，“是整个海洋中最有贵族气质的鱼类家族。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [gɜːl] .

"	What	are	they	?	"	asked	the	girl	.
"	什么	是	他们	?	"	问	这	女孩	.

“它们是什么？”女孩问道。

" ['kɒdfɪʃ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Codfish	,	"	was	the	reply	.
"	鳕鱼	,	"	曾是	这	回复	.

“鳕鱼，”对方回答道。

" [ðeə(r)] ['əʊnli] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hɔːti] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃli] [praʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

"	Their	only	fault	is	that	they	are	too	haughty	and	foolishly	proud	of	their
"	他们的	仅有的	过错	是	那	他们	是	也	傲慢	和	愚蠢地	自豪的	的	他们的

['pedɪgriː] .

pedigree	.
谱系	.

“他们唯一的缺点就是太傲慢，愚蠢地为自己的出身感到骄傲。”

" [ˌoʊvərˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] , [wʌn] ['kɒdfɪʃ] [sed] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [təʊn] [ɒv; əv]
" **Overhearing** **this** **speech** **,** **one** **codfish** **said** **to** **another** **in** **a** **very** **dignified** **tone** **of**
" 偷听 这 演讲 , 一 鳕鱼 说 到 其他 在 一个 非常 凝重 语气 的
[vɔɪs] ,
voice **,**
嗓音 ,

“听到这番话，一条鳕鱼用非常庄重的语气对另一条鳕鱼说：”

" [wɒt] ['ɪnsələns] ! "
" **What** **insolence** **!** **"**
" 什么 傲慢 ! "

“真是岂有此理！”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" **Isn't** **it** **?** **"** **replied** **the** **other** **.**
" 不是 它 ? " 回复 这 其他 .

“难道不是吗？”另一个人回答道。

" [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['kɒmən] ['mɜːˌmeɪdz] [frɒm; frəm]
" **There** **ought** **to** **be** **a** **law** **to** **prevent** **these** **common** **mermaids** **from**
" 那里 应该 到 是 一个 法律 到 防止 这些 常见的 美人鱼 从
[dɪ'skʌsɪŋ] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] . "
discussing **their** **superiors** **.** **"**
讨论 他们的 上级 . "

“应该立法禁止这些普通的美人鱼谈论她们的上级。”

" [maɪ] [seik] ! " [sed] [trɒt] , [ə'stɒnɪʃt] .
" **My** **sakes** **!** **"** **said** **Trot** **,** **astonished** **.**
" 我的 清酒 ! " 说 小跑 , 惊讶 .

“我的天哪！”特罗特惊讶地说。

" [haʊ] [stʌk] [ʌp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?
" **How** **stuck** **up** **they** **are** **,** **aren't** **they** **?**
" 如何 卡住 向上 他们 是 , 不是 他们 ?

“他们真是太自以为是了，不是吗？”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['spləmli] .
" **For** **a** **moment** **the** **group** **of** **fishes** **stared** **at** **her** **solemnly** **.**
" 为了 一个 片刻 这 团体 的 鱼 凝视 在 她 庄严地 .

“鱼群肃穆地盯着她看了一会儿。”

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'mɑːk] [ɪn][ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l]['mænə(r)] , " [kʌm] , [maɪ][dɪə(r)] ,
Then **one** **of** **the** **remarked** **in** **a** **disdainful** **manner** **,** **"** **Come** **,** **my** **dear** **,**
然后 一 的 这 评论 在 一个 轻蔑的 方式 , " 来 , 我的 亲爱的 ,

然后其中一人轻蔑地说：“来吧，亲爱的，

[let][ˌjuː 'es] [liːv] [ðiːz] ['vʌlgə(r)] ['kriːtʃəz] . "
let **us** **leave** **these** **vulgar** **creatures** **.** **"**
让 我们 离开 这些 庸俗 生物 . "

我们离开这些庸俗的生物吧。

" [aɪm] [nɒt] [æz; əz]['vʌlgə(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɒt] , [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ]
" **I'm** **not** **as** **vulgar** **as** **you** **are** **!** **"** **exclaimed** **Trot** **,** **much** **offended** **by** **this** **speech**
" 我是 不是 作为 庸俗 作为 你 是 ! " 惊呼 小跑 , 很多 被冒犯了 经过 这 演讲
.
:
.

“我可不像你那么粗俗！”特罗特大声说道，他对这番话感到非常生气。

" [weə(r)] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] , [wi:; wi]['əʊnli] [i:t] ['kɒdfɪʃ] [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
" **Where I come from , we only eat codfish when there's nothing else in the house**
" 在哪里 我 来 从 , 我们 仅有的 吃 鳕鱼 什么时候 有 没有什么 别的 在 这 房子
[tu:; tə] [i:t] . "
to eat . "
到 吃 . "

“在我老家，只有家里没别的吃的的时候，我们才会吃鳕鱼。”

" [haʊ] [əb'sɜ:d] ! " [əb'zɜ:vd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃəz] ['ærəgəntli] .
" **How absurd ! " observed one of the creatures arrogantly .**
" 如何 荒诞 ! " 观察到 一 的 这 生物 傲慢地 .

“真是荒谬！”其中一个生物傲慢地说道。

" [i:t] ['kɒdfɪʃ] [ɪn'di:d] !
" **Eat codfish indeed !**
" 吃 鳕鱼 的确 !

“吃鳕鱼真是太棒了！”

" [sed] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒfti] ['mænə(r)] .
" **said another in a lofty manner .**
" 说 其他 在 一个 高远 方式 .

“另一个人高高在上地说。”

" [jes] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['prɪti] ['sɔ:lti] , [tu:] , [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
" **Yes , and you're pretty salty , too , I can tell you .**
" 是的 , 和 你是 漂亮的 咸 , 也 , 我 能 告诉 你 .

“是的，而且我还可以告诉你，你也很记仇。”

[æt; ət] [həʊm] [jʊr; jər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɪk] - [ʌp] ! " [sed] [trɒt] .
At home you're nothing but a pick - up ! " said Trot .
在 家 你是 没有什么 但 一个 挑选 - 向上 ! " 说 小跑 .

“你在家里不过是个拾荒者！”特罗特说道。

" [dɪə(r)][ˌem 'i:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fɜ:st] [fɪʃ] [hu:] [hæd; həd]['spəʊkən] .
" **Dear me ! " exclaimed the first fish who had spoken .**
" 亲爱的 我 ! " 惊呼 这 第一的 鱼 WHO 有 说 .

“我的天哪！”第一个开口说话的鱼惊呼道。

" [mʌst; məst][wi:; wi][stænd] [ðɪs] [ɪn'sʌltɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] — [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [hu:m]
" **Must we stand this insulting language — and from a person to whom**
[wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] ? "
we have never been introduced ? "
我们 有 绝不 到过 介绍 ? "

“我们难道要忍受这种侮辱性的语言吗？而且还是出自一个我们素未谋面的人之口？”

" [ai][dəʊnt] [ni:d] [nəʊ] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] .
" **I don't need no interduction , " replied the girl .**
" 我 不 需要 不 - , " 回复 这 女孩 .

“我不需要任何引导，”女孩回答道。

" [aɪv] ['i:t(ə)n] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [ˌem 'i:] ['θɜ:sti] .
" **I've eaten you , and you always make me thirsty .**
" 我已经 吃 你 , 和 你 总是 制作 我 渴 .

“我吃了你，你总是让我口渴。”

" ['mɜ:rlə] [lɑ:ft] ['merəli] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒdfɪʃ] [sed] , [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] , " [kʌm]
" **Merla laughed merrily at this , and the codfish said , with much dignity , " Come**
" 梅拉 笑了 兴高采烈地 在 这 , 和 这 鳕鱼 说 , 和 很多 尊严 , " 来
,
,
,

梅拉听了这话哈哈大笑，鳕鱼则颇为庄重地说：“来吧，

['feləʊ] ['ærɪstəkræt] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] . "
fellow aristocrats , let us go . "
同伴 贵族 , 让 我们 去 . "

各位贵族同胞，放我们走吧。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɑː'selvz] , " [ə'naʊnst] ['mɜːrlə] ,
" Never mind , we're going ourselves , " announced Merla ,
" 绝不 头脑 , 是 去 我们自己 , " 宣布 梅拉 ,

“没关系，我们自己去，”梅拉宣布道。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [gests] [ðə; ði] ['prɪti] ['mɜːmeɪd] [swæm] [ə'weɪ] .
and followed by her guests the pretty mermaid swam away .
和 随后 经过 她 客人 这 漂亮的 美人鱼 游泳 离开 .

美丽的美人鱼和她的客人们一起游走了。

" [aɪv] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] ['kɒdfɪʃ] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] ,
" I've heard tell of codfish aristocracy , " said Cap'n Bill ,
" 我已经 听到 告诉 的 鳕鱼 贵族 , " 说 船长 账单 ,

“我听说过鳕鱼贵族的故事，”比尔船长说道。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [noʊd] - - [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə'fɔː] . "
" but I never knowed ' zac'ly what it meant afore . "
" 但 我 绝不 已知 - - 什么 它 意思是 之前 . "

“但我以前从不知道‘zac’到底是什么意思。”

" [ðeɪ] [ʒuː] - [meɪd] [ˌem 'iː][mæd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [eəz] , " [əb'zɜːvd] [trɒt] ,
" They jus ' made me mad with all their airs , " observed Trot ,
" 他们 果汁 - 制成 我 疯狂的 和 全部 他们的 播出 , " 观察到 小跑 ,

“他们那副趾高气扬的样子真让我生气，”特罗特说道。

" [səʊ][aɪ] [geɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] . "
" so I gave ' em a piece of my mind . "
" 所以 我 给予 - 呃 一个 片 的 我的 头脑 . "

“所以我狠狠地训斥了他们一顿。”

" [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] , [meɪt] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] ,
" You surely did , mate , " said the sailor ,
" 你 一定 做过 , 伴侣 , " 说 这 水手 ,

“你确实做到了，伙计，”水手说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['ðer] [laɪk] [wen] ['ðer] ['sɔːltɪd] [æn; ən] - [hʌŋ] [ʌp]
" but I ain't sure they understand what they're like when they're salted an ' hung up
" 但 我 不是 当然 他们 理解 什么 它们是 喜欢 什么时候 它们是 咸的 一个 - 悬挂 向上
[ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .
in the pantry .
在 这 食品储藏室 .

“但我不太确定他们是否明白，当这些食物被腌制起来挂在食品储藏室里时，它们会是什么样子。”

[fəʊks] - [gets] [stʌk] - [ʌp] - [kɔːz] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðeə'selvz] [laɪk] ['ʌðə(r)] [fəʊks] [nəʊz] -
Folks gener'ly gets stuck - up ' cause they don't know theirselves like other folks knows '
各位 - 获得 卡住 - 向上 - 原因 他们 不 知道 他们自己 喜欢 其他 各位 知道 -
[ɪm] . "
em . "
呃 . "

人们通常会变得自负，因为他们不了解自己，不像别人了解他们那样了解自己。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] - [naʊ] , " [dɪ'kleəd] ['mɜːrlə] .
" We are near Crabville now , " declared Merla .
" 我们 是 靠近 - 现在 , " 声明 梅拉 .

“我们现在离蟹镇很近了，”梅拉说道。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi]['vɪzɪt][ðə; ði][kræbz][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['du:ɪŋ] ? "

"	Shall	we	visit	the	crabs	and	see	what	they	are	doing	?	"
"	将	我们	访问	这	螃蟹	和	看	什么	他们	是	正在做	?	"

“我们去看看螃蟹们在做什么吧？”

" [jes] , [lets] , " [rɪ'plaɪd] [trɒt] .

"	Yes	,	let's	,	"	replied	Trot	.
"	是的	,	我们来吧	,	"	回复	小跑	.

“好的，我们走吧。”特罗特回答道。

" [ðə; ði][kræbz][ɑ:(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv][fʌn] .

"	The	crabs	are	lots	of	fun	.
"	这	螃蟹	是	很多	的	乐趣	.

螃蟹很有趣。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ]

I've	often	caught	them	among	the	rocks	on	the	shore	and	laughed	at	the	way
我已经	经常	捕捉	他们	之中	这	岩石	在	这	支撑	和	笑了	在	这	方式

[ðeɪ] [ækt] .

they	act	.
他们	行为	.

我经常在岸边的岩石间发现它们，并被它们的举动逗笑。

['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ['fʌni] [æt; ət] ['dɪnətaɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [slɪd] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪts] ? "

Wasn't	it	funny	at	dinnertime	to	see	the	way	they	slid	around	with	the	plates	?	"
不是	它	有趣的	在	晚餐时间	到	看	这	方式	他们	滑行	大约	和	这	盘子	?	"

晚餐时看着他们端着盘子滑来滑去，是不是很滑稽?

" [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][kræbz] , [bʌt; bət] ['klɔɪstər] [ænd; ənd] ['krɔ:fɪʃ] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði] ['mɜ:meɪd] .

"	Those	were	not	crabs	,	but	lobsters	and	crawfish	,	"	remarked	the	mermaid	.
"	那些	是	不是	螃蟹	,	但	龙虾	和	小龙虾	,	"	评论	这	美人鱼	.

“那些不是螃蟹，而是龙虾和螯虾，”美人鱼说道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['kri:tʃəz] , [ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [sɜ:v] [ˌju: 'es][wi:; wi]

"	They	are	very	intelligent	creatures	,	and	by	making	them	serve	us	we
"	他们	是	非常	聪明的	生物	,	和	经过	制作	他们	服务	我们	我们

[seɪv] [ɑ:'selvz] [mʌtʃ] ['haʊshəʊld] [wɜ:k] .

save	ourselves	much	household	work	.
节省	我们自己	很多	家庭	工作	.

“它们是非常聪明的生物，让它们为我们服务，我们可以节省很多家务劳动。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:kwəd] [ænd; ənd] [prə'vəʊk] [ˌju: 'es] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][nəʊ] ['sɜ:vənts]

Of	course	,	they	are	awkward	and	provoke	us	sometimes	,	but	no	servants
的	课程	,	他们	是	尴尬的	和	惹	我们	有时	,	但	不	仆人

[ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪkt] ,

are	perfect	,
是	完美的	,

当然，他们有时会很笨拙，也会惹恼我们，但没有哪个仆人是完美的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [səʊ][wi:; wi][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊəz][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] . "

it	is	said	,	so	we	get	along	with	ours	as	well	as	we	can	.	"
它	是	说	,	所以	我们	得到	沿着	和	我们的	作为	出色地	作为	我们	能	.	"

据说，所以我们会尽力与家人相处融洽。

" ['ðer] [ɔ:l] [raɪt] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði][tʃaɪld] ,

"	They're	all	right	,	"	protested	the	child	,
"	它们是	全部	正确的	,	"	抗议	这	孩子	,

“他们都很好，”孩子辩解道。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][tɪp] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

"	even	if	they	did	tip	things	over	once	in	a	while	.
"	甚至	如果	他们	做过	提示	事物	超过	一次	在	一个	尽管	.

即使他们偶尔会打翻东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ˈpæləs] , [aɪm][ʃʊə(r)] ,

But	it	is	easy	to	work	in	a	sea	palace	,	I'm	sure	,
但	它	是	简单的	到	工作	在	一个	海	宫殿	,	我是	当然	,

但我相信，在海宫工作肯定很容易。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈdʌstɪŋ] [ɔː(r)] [ˈswiːpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "

because	there's	no	dusting	or	sweeping	to	be	done	.	"
因为	有	不	除尘	或者	扫荡	到	是	完毕	.	"

因为根本不需要除尘或扫地。

" [ɔː(r)] - - , " [ˈædɪd] [ˈkæpən] [bɪl] .

"	Or	scrubbin	'	,	"	added	Cap'n	Bill	.
"	或者	-	-	,	"	额外	船长	账单	.

“或者去擦洗，”比尔船长补充道。

" [ðə; ðiˈ][kræbz] , " [sed] [ˈmɜːrlə] , " [ɑː(r); ə(r)] [ˈsekənd] [ˈkʌz(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈklɔɪstər] , [ɔːlˈðəʊ] [mʌtʃ]

"	The	crabs	,	"	said	Merla	,	"	are	second	cousins	to	the	lobsters	,	although	much
"	这	螃蟹	,	"	说	梅拉	,	"	是	第二	表兄弟姐妹	到	这	龙虾	,	虽然	很多

[smɔːlə(r)][ɪn][saɪz] .

smaller	in	size	.
较小的	在	尺寸	.

“螃蟹，”梅拉说，“是龙虾的远房表亲，尽管体型小得多。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈfæmɪlɪz] [ɔː(r)] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv][kræbz] ,

There	are	many	families	or	varieties	of	crabs	,
那里	是	许多	家庭	或者	品种	的	螃蟹	,

螃蟹有很多科或品种，

[ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn] [wʌn] [pleɪs] [nɪə(r)][hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] - .

and	so	many	of	them	live	in	one	place	near	here	that	we	call	it	Crabville	.
和	所以	许多	的	他们	居住	在	一	地方	靠近	这里	那	我们	称呼	它	-	.

它们中的许多人都居住在附近的一个地方，所以我们称那里为螃蟹镇。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈsiːɪŋ] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [hɔːnt] .

I	think	you	will	enjoy	seeing	these	little	creatures	in	their	native	haunts	.
我	思考	你	将要	享受	看到	这些	小的	生物	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	.

我想你会喜欢看到这些小动物在它们原生栖息地的样子。

" [ðeɪ] [naʊ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ə; eɪ] [kelp] [bed] , [ðə; ðiˈ] [streɪt] ,

"	They	now	approached	a	kelp	bed	,	the	straight	,
"	他们	现在	接近	一个	海带	床	,	这	直的	,

他们现在来到了一片海带床，这是一片笔直的海域，

[θɪn] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [kelp] [ˈrʌnɪŋ] [fɑː(r)] [ˈʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ˈwɔːtə(r)] .

thin	stems	of	the	kelp	running	far	upward	to	the	surface	of	the	water	.
薄的	茎	的	这	海带	跑步	远的	向上	到	这	表面	的	这	水	.

海带的细长茎秆一直向上延伸到水面。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈpɒn][ðə; ðiˈ] [stɔːks] [wɜː(r); wə(r)] [liːvz] ,

Here	and	there	upon	the	stalks	were	leaves	,
这里	和	那里	之上	这	茎	是	树叶	,

茎秆上零星长着叶子，

[bʌt; bət] [trɒt] [θɔːt] [ðə; ðiˈ] [ˈgrəʊɪŋ] [kelp] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [stɪks] [ɒv; əv][ˌmækəˈrəʊni] ,

but	Trot	thought	the	growing	kelp	looked	much	like	sticks	of	macaroni	,
但	小跑	想法	这	生长	海带	看起来	很多	喜欢	棍子	的	通心粉	,

但特罗特觉得不断生长的海带看起来很像一根根通心粉。

[ɪkˈsept] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] - [braʊn] [ˈkʌlə(r)] .

except	they	were	a	rich	red	-	brown	color	.
除了	他们	是	一个	富有的红色的		-	棕色的	颜色	.

只不过它们的颜色是浓郁的红棕色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kelp] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [swæm]

It	was	beyond	the	kelp	—	which	they	had	to	push	aside	as	they	swam
它	曾是	超过	这	海带	—	哪个	他们	有	到	推	旁边	作为	他们	游泳

[θruː] ,

through	,
通过	,

它位于海藻丛的后面——他们游过去的时候必须把海藻拨到一边。

[səʊ] ['θɪkli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] — [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lev(ə)l] ,

so	thickly	did	it	grow	—	that	they	came	to	a	higher	level	,
所以	浓密	做过	它	生长	—	那	他们	来了	到	一个	更高	等级	,

它长得如此茂密——以至于它们都长到了更高的层次。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['plætəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['bɒtəm] .

a	sort	of	plateau	on	the	ocean's	bottom	.
一个	种类	的	高原	在	这	海洋的	底部	.

海底的一种高原。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['skætəd] [rɒks] [ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] ,

It	was	covered	with	scattered	rocks	of	all	sizes	,
它	曾是	涵盖	和	疏散	岩石	的	全部	尺寸	,

上面散落着大小不一的石头，

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv]['brəʊkən] [ɒf] [frɒm; frəm][bɪg] ['ʃelvɪŋ] [rɒks] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ˌnɪə'baɪ] .

which	appeared	to	have	broken	off	from	big	shelving	rocks	they	observed	nearby	.
哪个	出现	到	有	破碎的	离开	从	大的	货架	岩石	他们	观察到	附近	.

这些岩石似乎是从他们观察到的附近巨大的架状岩石上脱落下来的。

[ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['entəd] [siːmd] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['kænjənz] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [siː] [ə'pɒn]

The	place	they	entered	seemed	like	one	of	the	rocky	canyons	you	often	see	upon
这	地方	他们	进入	似乎	喜欢	一	的	这	岩石	峡谷	你	经常	看	之上

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

他们进入的地方看起来像是地球上常见的岩石峡谷之一。

" [hɪə(r)][lɪv; laɪv][ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [kræbz] , " [sed] ['mɜːrlə] , " [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən]

"	Here	live	the	fiddler	crabs	,	"	said	Merla	,	"	but	we	must	have	taken
"	这里	居住	这	小提琴手	螃蟹	,	"	说	梅拉	,	"	但	我们	必须	有	已采取

[ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] ,

them	by	surprise	,
他们	经过	惊喜	,

“这里住着招潮蟹，”梅拉说，“但我们一定是打了它们一个措手不及。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['kwaɪət] .

it	is	so	quiet	.
它	是	所以	安静的	.

这里好安静。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

"	Even	as	she	spoke	,	there	was	a	stirring	and	scrambling	among	the	rocks	,
"	甚至	作为	她	辐	,	那里	曾是	一个	搅拌	和	争抢	之中	这	岩石	,

“就在她说话的时候，岩石间传来一阵骚动和攀爬声。”

[ænd; ənd] [suːn] [skɔːz] [ɒv; əv] [laɪt] - [griːn] [kræbz][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

and	soon	scores	of	light	-	green	crabs	were	gathered	before	the	visitors	.
和	很快	得分	的	光	-	绿色的	螃蟹	是	聚集	前	这	访客	.

很快，数十只浅绿色的螃蟹就聚集在了游客面前。

[ðə; ði][kræbz][bɔː(r)] ['fidl] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][ænd; ənd] [ʃeɪps] [ɪn][ðeə(r)] [klɔːz] ,

The	crabs	bore	fiddles	of	all	sorts	and	shapes	in	their	claws	,
这	螃蟹	钻孔	小提琴	的	全部	排序	和	形状	在	他们的	爪子	,

螃蟹的螯上长着各种各样、形状各异的乐器。

[ænd; ənd][wʌn][bɪg] ['feləʊ] ['kærid] [ə; eɪ] ['liːdərz] ['bætɒn] .

and	one	big	fellow	carried	a	leader's	baton	.
和	一	大的	同伴	携带	一个	领导人的	指挥棒	.

一个身材魁梧的家伙拿着领队的指挥棒。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)][kræb] [klaɪmd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [flæt] [rɒk] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] ,

The	latter	crab	climbed	upon	a	flat	rock	and	in	an	excited	voice	called	out	,
这	后者	螃蟹	攀登	之上	一个	平坦的	岩石	和	在	一个	兴奋的	嗓音	称为	出去	,

后一只螃蟹爬上一块平坦的岩石，兴奋地喊道：

" ['redi] , [naʊ] — ['redi] , [gʊd] ['fidlə] .

"	Ready	,	now	—	ready	,	good	fiddlers	.
"	准备好	,	现在	—	准备好	,	好的	小提琴手	.

“准备好了，好小提琴手们，准备好了。”

[wiːl; wil] [pleɪ] ['nʌmbə(r)] - , [heɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] .

We'll	play	Number	19	,	Hail	to	the	Mermaids	.
出色地	玩	数字	-	,	冰雹	到	这	美人鱼	.

我们将演奏第19首曲目《向美人鱼致敬》。

['redi] !

Ready	!
准备好	!

准备好!

[teɪk] [eɪm] !

Take	aim	!
拿	目的	!

瞄准!

['faɪə(r)] [ə'weɪ] !

Fire	away	!
火	离开	!

开火吧!

" [æt; ət] [ðɪs] [kə'mɑːnd] ['evri] [kræb][bɪ'gæn] ['skreɪpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi]

"	At	this	command	every	crab	began	scraping	at	his	fiddle	as	hard	as	he
"	在	这	命令	每一个	螃蟹	开始	刮擦	在	他的	小提琴	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

“接到命令后，每只螃蟹都拼命地刮擦自己的小提琴。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [ðæt] [trɒt] [w'ʌndəd] [wen] [ðeɪ]

and	the	sounds	were	so	shrill	and	unmusical	that	Trot	wondered	when	they
和	这	声音	是	所以	尖锐	和	不音乐的	那	小跑	想知道	什么时候	他们

[wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn] .

would	begin	to	play	a	tune	.
会	开始	到	玩	一个	调	.

这些声音刺耳难听，特罗特心想他们什么时候才会开始演奏一首曲子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn]['regjələ(r)][mɪks] - [ʌp][ɒv; əv] [saʊndz] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ]

But	they	never	did	;	it	was	one	regular	mix	-	up	of	sounds	from	beginning
但	他们	绝不	做过	;	它	曾是	一	常规的	混合	-	向上	的	声音	从	开始

[tuː; tə][end] .

to	end	.
到	结尾	.

但他们始终没有做到；从头到尾都是一团乱麻的声音。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] ['faɪnəli] [stɒpt] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ]

When	the	noise	finally	stopped	,	the	leader	turned	to	his	visitors	and	,	waving
什么时候	这	噪音	最后	停止	,	这	领导者	转向	到	他的	访客	和	,	挥手

[hɪz; ɪz]['bætɒn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

his	baton	toward	them	,
他的	指挥棒	朝向	他们	,

当喧闹声终于停止时，领队转向来访者，挥舞着手中的指挥棒，

[ɑːskt] , " [wel] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "

asked	,	"	Well	,	what	did	you	think	of	that	?	"
问	,	"	出色地	,	什么	做过	你	思考	的	那	?	"

我问道：“那你觉得怎么样？”

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [sed] [trɒt] ['ɒnɪstli] .

"	Not	much	,	"	said	Trot	honestly	.
"	不是	很多	,	"	说	小跑	诚实地	.

“不多，”特罗特诚实地说。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? "

"	What's	it	all	about	?	"
"	是什么	它	全部	关于	?	"

“这一切到底是怎么回事？”

" [ai] [kəm'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [kræb] .

"	I	composed	it	myself	!	"	said	the	Fiddler	Crab	.
"	我	由	它	我	!	"	说	这	小提琴手	螃蟹	.

“这首歌是我自己创作的！”招潮蟹说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['haɪli] ['klæsɪk(ə)l] , [ai] [əd'mɪt] .

"	But	it's	highly	classical	,	I	admit	.
"	但	它是	高度	古典	,	我	承认	.

“但我承认，它非常古典。”

[ɔːl] ['riːəli] [greɪt] ['mjuːzɪk][ɪz][æn; ən] [ə'kwaɪəd] [teɪst] . "

All	really	great	music	is	an	acquired	taste	.	"
全部	真的	伟大的	音乐	是	一个	获得	品尝	.	"

真正伟大的音乐都需要慢慢品味。

" [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] ['kæpən] [bɪl] .

"	I	don't	like	it	,	"	remarked	Cap'n	Bill	.
"	我	不	喜欢	它	,	"	评论	船长	账单	.

“我不喜欢这样，”比尔船长说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][ə; eɪ] ['rækɪt] [njuː] [jɪrz] [iːv] ,

"	It	might	do	all	right	to	stir	up	a	racket	New	Year's	Eve	,
"	它	可能	做	全部	正确的	到	搅拌	向上	一个	球拍	新的	年	前夕	,

“在新年夜制造一些喧闹声或许是件好事，”

[bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] [ðæt] - - ['mjuːzɪk] —

but	to	call	that	screechin	'	music	—
但	到	称呼	那	-	-	音乐	—

但要把那种刺耳的音乐称为——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kræbz] ['stɑːtɪd] ['fɪdlɪŋ] [ə'gen] , ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

"	Just	then	the	crabs	started	fiddling	again	,	harder	than	ever	,
"	只是	然后	这	螃蟹	开始	拉琴	再次	,	更难	比	曾经	,

“就在这时，螃蟹们又开始不停地拉扯，比以往任何时候都更加用力。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [pə'fɔːməns] ,

and	as	it	promised	to	be	a	long	performance	,
和	作为	它	承诺	到	是	一个	长的	表现	,

由于演出时间预计会很长，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['fidl] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [laɪf]

they	left	the	little	creatures	scraping	away	at	their	fiddles	as	if	for	dear	life
他们	左边	这	小的	生物	刮擦	离开	在	他们的	小提琴	作为	如果	为了	亲爱的	生活

[ænd; ənd] [swæm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɒki] ['kænjən] [ʌn'tɪl] ,

and	swam	along	the	rocky	canyon	until	,
和	游泳	沿着	这	岩石	峡谷	直到	,

他们留下那些小家伙们拼命地拨弄着琴弦，仿佛在苟延残喘，然后沿着岩石峡谷游去，直到.....

[ɒn] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [siːn] .

on	turning	a	corner	,	they	came	upon	a	new	and	different	scene	.
在	转弯	一个	角落	,	他们	来了	之上	一个	新的	和	不同的	场景	.

转过一个弯，他们看到了截然不同的景象。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][kræbz][hɪə(r)] , [tuː] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmɪŋ]

There	were	crabs	here	,	too	,	many	of	them	,	and	they	were	performing
那里	是	螃蟹	这里	,	也	,	许多	的	他们	,	和	他们	是	表演

[ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['æntɪks] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

the	queerest	antics	imaginable	.
这	最酷儿的	滑稽动作	可以想象的	.

这里也有螃蟹，而且数量很多，它们正在表演着你能想象到的最古怪的滑稽动作。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] , [iːtʃ] ['stændɪŋ] [ɒn] [edʒ] ,

Some	were	building	themselves	into	a	pyramid	,	each	standing	on	edge	,
一些	是	建筑	他们自己	进入	一个	金字塔	,	每个	常设	在	边缘	,

有些人把自己堆成金字塔形，每个人都立在边缘上。

[wɪð] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] [wʌnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

with	the	biggest	and	strongest	ones	at	the	bottom	.
和	这	最大	和	最强	一个	在	这	底部	.

其中最大最强壮的在最下面。

[wen] [ðə; ði][kræbz][wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [rəʊz] [haɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] ['tʌmb(ə)l]['əʊvə(r)] ,

When	the	crabs	were	five	or	six	rows	high	,	they	would	all	tumble	over	,
什么时候	这	螃蟹	是	五	或者	六	行	高的	,	他们	会	全部	翻滚	超过	,

当螃蟹堆到五六层高的时候，它们就会全部倒塌。

[stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

still	clinging	to	one	another	and	,	having	reached	the	ground	,
仍然	依恋	到	一	其他	和	,	拥有	达到	这	地面	,

他们仍然紧紧地抱在一起，摔倒在地。

[ðeɪ] [wʊd] ['seprət] [ænd; ənd] [kə'mens] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

they	would	separate	and	commence	to	build	the	pyramid	over	again	.
他们	会	分离	和	开始	到	建造	这	金字塔	超过	再次	.

他们会分开，然后重新开始建造金字塔。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] ['bækwəd] [ɔː(r)]

Others	were	chasing	one	another	around	in	a	circle	,	always	moving	backward	or
其他的	是	追逐	一	其他	大约	在	一个	圆圈	,	总是	移动	落后	或者

['saɪdˌwaɪz] ,

sidewise	,
横向	,

其他人则围着彼此追逐，绕着圈子跑，总是向后或向侧面移动。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] " ['liːpfrɒg] " [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

and	trying	to	play	"	leapfrog	"	as	they	went	.
和	尝试	到	玩	"	蛙跳	"	作为	他们	去	.

他们一边走一边尝试玩“跳房子”游戏。

[stɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ɒn] [slaɪt] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['si:wi:d] [ɔ:(r)] ['tɜ:nɪŋ] ['kɑ:twi:l] [ɔ:(r)]
Still others were swinging on slight branches of seaweed or turning cartwheels or
仍然 其他的 是 摇摆 在 轻微 分支 的 海藻 或者 转弯 侧手翻 或者
[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]['sɪmələ(r)]['æntɪks] .
indulging in similar antics .
沉溺于 在 相似的 滑稽动作 .

还有一些人在细小的海藻枝条上荡来荡去，或者翻跟头，或者做着类似的滑稽动作。

['mɜ:rlə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] ['pi:p(ə)l] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]
Merla and the earth people watched the busy little creatures for some time
梅拉 和 这 地球 人们 观看 这 忙碌的 小的 生物 为了 一些 时间
[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [əb'zɜ:vd] ,
before they were themselves observed ,
前 他们 是 他们自己 观察到 ,

梅拉和地球上的人们观察了这些忙碌的小生物一段时间，然后他们自己才开始被观察。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [trɒt] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑ:f] [wen] [wʌn][kræb] [fel] [ɒn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['fræntɪkli]
but finally Trot gave a laugh when one crab fell on its back and began frantically
但 最后 小跑 给予 一个 笑 什么时候 一 螃蟹 跌倒 在 它是 后退 和 开始 疯狂地
['weɪvɪŋ] [ɪts] [legz] [tu:; tə] [get] [raɪt] - [saɪd] - [ʌp] [ə'gen] .
waving its legs to get right - side - up again .
挥手 它是 腿 到 得到 正确的 - 边 - 向上 再次 .

但最后，当一只螃蟹翻了个身，四脚朝天，拼命挥舞着蟹腿想翻回正位时，特罗特忍不住笑了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [stɒpt] [ðeə(r)] [pleɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔ:d]
At the sound of her laughter they all stopped their play and came toward
在 这 声音 的 她 笑声 他们 全部 停止 他们的 玩 和 来了 朝向
[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ɪn][ə; eɪ] [flɒk] ,
the visitors in a flock ,
这 访客 在 一个 群 ,

听到她的笑声，它们都停止了玩耍，成群结队地朝来访者走来。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]['kɒmɪk(ə)l] [weɪ] .
looking up at them with their bright eyes in a most comical way .
寻找 向上 在 他们 和 他们的 明亮的 眼睛 在 一个 最多 滑稽 方式 .

他们用明亮的眼睛仰望着他们，姿势十分滑稽。

" ['welkəm] [həʊm] ! " [kraɪd] [wʌn][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌməsɔ:lt] [ænd; ənd] [nɒkt]
" Welcome home ! " cried one as he turned a back somersault and knocked
" 欢迎 家 ! " 哭 一 作为 他 转向 一个 后退 空翻 和 敲门
[ə'nʌðə(r)] [kræb]['əʊvə(r)] .
another crab over .
其他 螃蟹 超过 .

“欢迎回家！”一只螃蟹一边喊着，一边翻了个后空翻，把另一只螃蟹撞倒在地。

" [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['mɜ:meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tædpəʊl] ? " [ɑ:skt] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]
" What's the difference between a mermaid and a tadpole ? " asked another in
" 是什么 这 不同之处 之间 一个 美人鱼 和 一个 蝌蚪 ? " 问 其他 在
[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
a loud voice ,
一个 大声 嗓音 ,

“美人鱼和蝌蚪有什么区别？”另一个人大声问道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɔ:z] [kən'tɪnju:d] , " [waɪ] , [wʌn] [drɒps] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [həʊldz]
and without a pause continued , " Why , one drops its tail and the other holds
和 没有 一个 暂停 持续 , " 为什么 , 一 滴 它是 尾巴 和 这 其他 持有
['ɒntə] [ˌaɪ 'ti:] .
onto it .
到 它 .

他不假思索地继续说道：“为什么，一个丢了尾巴，另一个却抓住了它。”

[hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈!

[həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯!

[hiː] , [hiː] ! "
Hee , hee ! "
熙 , 嘿 ! "

嘻嘻!

" [ðiːz] , " [sed] ['mɜːrlə] , " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [klaʊn] [kræbz] .
" These , " said Merla , " are the clown crabs .
" 这些 , " 说 梅拉 , " 是 这 小丑 螃蟹 .

“这些，”梅拉说，“是小丑蟹。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪli] [θɪŋz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ,
They are very silly things , as you may already have discovered ,
他们 是 非常 愚蠢的 事物 , 作为 你 可能 已经 有 发现 ,

正如你可能已经发现的那样，它们都是些非常愚蠢的东西。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] .
but for a short time they are rather amusing .
但 为了 一个 短的 时间 他们 是 相当 有趣 .

但短时间内它们确实挺有趣的。

[wʌn] ['taɪə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [suːn] . "
One tires of them very soon . "
一 轮胎 的 他们 非常 很快 . "

人们很快就会对他们感到厌倦。

" ['ðer] ['fʌni] , " [sed] [trɒt] , ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] .
" They're funny , " said Trot , laughing again .
" 它们是 有趣的 , " 说 小跑 , 笑 再次 .

“他们真有趣，”特罗特说着，又笑了起来。

" [ɪts] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːkəs] .
" It's almost as good as a circus .
" 它是 几乎 作为 好的 作为 一个 马戏团 .

“简直跟马戏团一样精彩。”

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪəd] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] .
I don't think they would make me tired , but then I'm not a mermaid .
我 不 思考 他们 会 制作 我 疲劳的 , 但 然后 我是 不是 一个 美人鱼 .

我觉得它们不会让我感到疲倦，但我又不是美人鱼。

" [ðə; ði] [klaʊn] [kræbz][hæd; həd] [naʊ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" The clown crabs had now formed a row in front of them .
" 这 小丑 螃蟹 有 现在 形成 一个 排 在 正面 的 他们 .

“小丑蟹们现在在它们面前排成了一排。”

" ['mɪstə(r)] . - , " [ɑːskt] [wʌn] , " [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? "
" Mr . Johnsing , " asked one , " why is a mermaid like an automobile ? "
" 先生 . - , " 问 一 , " 为什么 是 一个 美人鱼 喜欢 一个 汽车 ? "

“约翰辛先生，”有人问道，“为什么美人鱼像汽车呢？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ['tɒmi] - , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ][bɪg][kræb][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] .
" I don't know , Tommy Blimken , " answered a big crab in the middle of the row .
" 我 不 知道 , 汤米 - , " 回答 一个 大的 螃蟹 在 这 中间 的 这 排 .

“我不知道，汤米·布林肯，”一排螃蟹中间的一只大螃蟹回答道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? "

"	WHY	do	you	think	a	mermaid	is	like	an	automobile	?	"
"	为什么	做	你	思考	一个	美人鱼	是	喜欢	一个	汽车	?	"

你为什么认为美人鱼像汽车?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bəuθ] [get] ['taɪəd] , " [sed] ['tɒmi] - .

"	Because	they	both	get	tired	,	"	said	Tommy	Blimken	.
"	因为	他们	两个都	得到	疲劳的	,	"	说	汤米	-	.

“因为他们俩都会累,”汤米·布林肯说道。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [kræbz] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [siːmd] [tuː; tə] [lɑːf] [laʊdə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] .

Then	all	the	crabs	laughed	,	and	Tommy	seemed	to	laugh	louder	than	the	rest	.
然后	全部	这	螃蟹	笑了	,	和	汤米	似乎	到	笑	更大声	比	这	休息	.

然后所有的螃蟹都笑了，汤米的笑声似乎比其他螃蟹都大。

" [haʊ] [duː; də][ðə; ði][kræbz][ɪn][ðə; ði] [siː] [nəʊ] ['eniθɪŋ] - [baʊt] ['ɔːtəməbiːlz] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	How	do	the	crabs	in	the	sea	know	anything	'	bout	automobiles	?	"	asked	Trot	.
"	如何	做	这	螃蟹	在	这	海	知道	任何事物	-	回合	汽车	?	"	问	小跑	.

“海里的螃蟹怎么会了解汽车呢?”特罗特问道。

" [waɪ] , ['tɒmi] - [ænd; ənd] ['hæri] ['hʌs(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['kæptʃəd] [wʌns] [baɪ] ['hjuːmənz]

"	Why	,	Tommy	Blimken	and	Harry	Hustle	were	both	captured	once	by	humans
"	为什么	,	汤米	-	和	哈里	努力奋斗	是	两个都	捕获	一次	经过	人类

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'kweərɪəm] ,

and	put	in	an	aquarium	,
和	放	在	一个	水族馆	,

“为什么呢?汤米·布林肯和哈里·哈斯尔都曾被人类捕获并放入水族馆。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .

"	answered	the	mermaid	.
"	回答	这	美人鱼	.

“美人鱼回答道。”

" [bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ,

"	But	one	day	they	climbed	out	and	escaped	,
"	但	一	天	他们	攀登	出去	和	逃脱	,

但有一天，他们爬了出来，逃走了。

['faɪnəli] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [həʊm] [ə'gen] .

finally	making	their	way	back	to	the	sea	and	home	again	.
最后	制作	他们的	方式	后退	到	这	海	和	家	再次	.

最终，他们回到了大海，回到了家。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['træv(ə)ld] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [greɪt] ['feɪvərɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kræbz] .

So	they	are	quite	traveled	,	you	see	,	and	great	favorites	among	the	crabs	.
所以	他们	是	相当	旅行	,	你	看	,	和	伟大的	收藏夹	之中	这	螃蟹	.

所以它们走遍了世界各地，你看，而且深受螃蟹们的喜爱。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [lænd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] ,

While	they	were	on	land	they	saw	a	great	many	curious	things	,
尽管	他们	是	在	土地	他们	锯	一个	伟大的	许多	好奇的	事物	,

他们在陆地上时，看到了许多奇特的事物。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [sɔː] ['ɔːtəməbiːlz] . "

and	so	I	suppose	they	saw	automobiles	.	"
和	所以	我	认为	他们	锯	汽车	.	"

所以我想他们应该看到了汽车。

" [wiː; wi][dɪd] , [wiː; wi][dɪd] ! " [kraɪd] ['hæri] ['hʌs(ə)l] ,

"	We	did	,	we	did	!	"	cried	Harry	Hustle	,
"	我们	做过	,	我们	做过	!	"	哭	哈里	努力奋斗	,

“我们做到了，我们做到了！”哈里·哈斯尔喊道。

[æn; ən] ['ɔ:kwəd] [kræb] [wɪð] [wʌn][bɪg] [klɔ:] [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l][wʌn] .

an	awkward	crab	with	one	big	claw	and	one	little	one	.
一个	尴尬的	螃蟹	和	一	大的	爪	和	一	小的	一	.

一只笨拙的螃蟹，一只大螯和一只小螯。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ɜ:θ] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [legz] , ['ɔ:fli] ['fʌni] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ; [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [kɔ:ld] ['hɔ:sɪz] ,

"	And	we	saw	earth	people	with	legs	,	awfully	funny	they	were	;	and	animals	called	horses	,
"	和	我们	锯	地球	人们	和	腿	,	非常	有趣的	他们	是	;	和	动物	称为	马匹	,

“我们还看到了长着腿的地球人，他们看起来非常滑稽；还有叫做马的动物，

[wɪð] [legz] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kri:tʃəz] [wɪð] [legz] ;

with	legs	;	and	other	creatures	with	legs	;
和	腿	;	和	其他	生物	和	腿	;

有腿的；以及其他有腿的生物；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['kʌvə(r)] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋz] — [ðeɪ] ['i:v(ə)n][weə(r)] ['feðər] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] ,

and	the	people	cover	themselves	with	the	queerest	things	—	they	even	wear	feathers	and	flowers	on	their	heads	,
和	这	人们	覆盖	他们自己	和	这	最酷儿的	事物	—	他们	甚至	穿	羽毛	和	花朵	在	他们的	头部	,

人们穿着打扮也十分奇特——他们甚至在头上戴着羽毛和鲜花。

[ænd; ənd] — "

and	—	"
和	—	"

和-”

" [əʊ] , [wi:; wi] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [trɒt] .

"	Oh	,	we	know	all	about	that	,	"	said	Trot	.
"	哦	,	我们	知道	全部	关于	那	,	"	说	小跑	.

“哦，我们都知道这件事，”特罗特说。

" [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɑ:'selvz] . "

"	We	live	on	the	earth	ourselves	.	"
"	我们	居住	在	这	地球	我们自己	.	"

我们自己就生活在地球上。

" [wel] , [jʊr; jər] ['lʌki] [tu:; tə][get] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [gʊd] ['wɔ:tə(r)] , " [sed] [ðə; ði][kræb] .

"	Well	,	you're	lucky	to	get	off	from	it	and	into	the	good	water	,	"	said	the	Crab	.
"	出色地	,	你是	幸运的	到	得到	离开	从	它	和	进入	这	好的	水	,	"	说	这	螃蟹	.

“嗯，你很幸运能从那里出来，进入好水里，”螃蟹说。

" [aɪ] ['nɪəli] [daɪd][ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ]['stju:pɪd] , [draɪ][ænd; ənd]['eəri] .

"	I	nearly	died	on	the	earth	;	it	was	so	stupid	,	dry	and	airy	.
"	我	几乎	死亡	在	这	地球	;	它	曾是	所以	愚蠢的	,	干燥	和	轻盈的	.

“我差点死在地球上；地球又愚蠢又干燥又空旷。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜ:kəs][wɒz; wəz] [greɪt] .

But	the	circus	was	great	.
但	这	马戏团	曾是	伟大的	.

但马戏团很棒。

[ðeɪ] [held] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kweərɪəm] [weə(r)] [wi:; wi] [lɪvd; 'laɪvd] ,

They	held	the	performance	right	in	front	of	the	aquarium	where	we	lived	,
他们	握住	这	表现	正确的	在	正面	的	这	水族馆	在哪里	我们	居住地	,

[ænd; ənd] ['tɒmi]

and	Tommy
和	汤米

他们就在我们住的水族馆正前方举行了演出，汤米

[ænd; ənd] [aɪ] ['lɜ:nɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌmbləz] .

and	I	learned	all	the	tricks	of	the	tumblers	.
和	我	学习	全部	这	技巧	的	这	玻璃杯	.

我学会了所有体操运动员的技巧。

[haɪ] !

Hi	!
你好	!

你好！

[kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['pi:p(ə)l] [wɒt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] !

Come	on	,	fellows	,	and	show	the	earth	people	what	you	can	do	!
来	在	,	伙伴们	,	和	展示	这	地球	人们	什么	你	能	做	!

来吧，伙计们，向地球人展示你们的实力！

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kræbz] [bɪ'gæn] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðeə(r)] ['æntɪks] [ə'gen] ,

"	At	this	the	crabs	began	performing	their	antics	again	,
"	在	这	这	螃蟹	开始	表演	他们的	滑稽动作	再次	,

于是螃蟹们又开始表演它们的滑稽动作了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] , [səʊ] ['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd] [trɒt] [su:n] ['taɪəd] ,

but	they	did	the	same	things	over	and	over	,	so	Cap'n	Bill	and	Trot	soon	tired	,
但	他们	做过	这	相同的	事物	超过	和	超过	,	所以	船长	账单	和	小跑	很快	疲劳的	,

但他们一遍又一遍地重复同样的事情，所以比尔船长和特罗特很快就累了。

[æz; əz] ['mɜ:rlə] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kræb] ['sɜ:kəs] .

as	Merla	said	they	would	,	and	decided	they	had	seen	enough	of	the	crab	circus	.
作为	梅拉	说	他们	会	,	和	决定	他们	有	已见	足够的	的	这	螃蟹	马戏团	.

正如梅拉所说，他们照做了，并且决定他们已经看够了螃蟹闹剧。

[səʊ] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [swɪm] ['fɑ:ðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['rɒki] ['kænjən] ,

So	they	proceeded	to	swim	farther	up	the	rocky	canyon	,
所以	他们	继续	到	游泳	更远	向上	这	岩石	峡谷	,

于是他们继续向上游去，穿过岩石峡谷。

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ɪts] ['ʌpə(r)] [end] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kɒntʃ] [ʃelz] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sændi] ['bɒtəm] .

and	near	its	upper	end	they	came	to	a	lot	of	conch	shells	lying	upon	the	sandy	bottom	.
和	靠近	它是	上	结尾	他们	来了	到	一个	很多	的	海螺	贝壳	说谎	之上	这	沙	底部	.

在接近上游的地方，他们发现沙质海底散落着许多海螺壳。

[ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [kræb] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [ʃelz] .

A	funny	-	looking	crab	was	sticking	his	head	out	from	each	of	these	shells	.
一个	有趣的	-	寻找	螃蟹	曾是	粘性	他的	头	出去	从	每个	的	这些	贝壳	.

每个贝壳里都伸出一只长相滑稽的螃蟹的头。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['hɜːmɪt] [kræbz] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] .

"	These	are	the	hermit	crabs	,	"	said	one	of	the	mermaids	.
"	这些	是	这	隐士	螃蟹	,	"	说	一	的	这	美人鱼	.

“这些是寄居蟹，”其中一位美人鱼说道。

" [ðeɪ] [stiːl] [ðiːz] [ʃelz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm][səʊ][nəʊ] ['enəmɪz] [kæn; kən] [ə'tæk] [ðem; ðəm]

"	They	steal	these	shells	and	live	in	them	so	no	enemies	can	attack	them
"	他们	偷	这些	贝壳	和	居住	在	他们	所以	不	敌人	能	攻击	他们

. "

:	"
.	"

“他们偷走这些炮弹，住在里面，这样敌人就无法攻击他们了。”

" [doʊnt] [ðeɪ] [get] ['ləʊnsəm] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Don't	they	get	lonesome	?	"	asked	Trot	.
"	不	他们	得到	寂寞	?	"	问	小跑	.

“他们难道不会感到孤独吗？”特罗特问道。

" [pə'hæps] [səʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .

"	Perhaps	so	,	my	dear	.
"	也许	所以	,	我的	亲爱的	.

“也许是这样，亲爱的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] ['ləʊnsəm] .

But	they	do	not	seem	to	mind	being	lonesome	.
但	他们	做	不是	似乎	到	头脑	存在	寂寞	.

但他们似乎并不介意孤独。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['kauəd] ,

They	are	great	cowards	,
他们	是	伟大的	懦夫	,

他们是十足的懦夫。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bʌt; bət] [prə'tekt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][keə(r)]

and	think	if	they	can	but	protect	their	lives	there	is	nothing	else	to	care
和	思考	如果	他们	能	但	保护	他们的	生活	那里	是	没有什么	别的	到	关心

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

他们认为，如果能保住性命，就没有什么值得关心其他事情了。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ðɪ]['dʒɒli][kræbz][wiː; wɪ][hæv; həv][dʒʌst] [left] , [ðə; ðɪ] ['hɜːrmɪt] [ɑː(r); ə(r)] [krɒs] [ænd; ənd]

Unlike	the	jolly	crabs	we	have	just	left	,	the	hermits	are	cross	and
与此不同	这	快乐的	螃蟹	我们	有	只是	左边	,	这	隐士	是	叉	和

[ʌn'səʊʃəbl] . "

unsociable	.	"
不善交际	.	"

与我们刚刚离开的那些快乐的螃蟹不同，这些寄居蟹脾气暴躁，不合群。

" [əʊ] , [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɜːmɪt] [kræbz][ɪn][ə; eɪ] ['grʌmpi]

"	Oh	,	keep	quiet	and	go	away	!	"	said	one	of	the	hermit	crabs	in	a	grumpy
"	哦	,	保持	安静的	和	去	离开	!	"	说	一	的	这	隐士	螃蟹	在	一个	脾气暴躁

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“哦，闭嘴，走开！”一只寄居蟹闷闷不乐地说。

" [nəʊ][wʌn] ['wɒnts] ['mɜːˌmeɪdz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

"	No	one	wants	mermaids	around	here	.
"	不	一	想要	美人鱼	大约	这里	.

“这里没人想要美人鱼。”

" [ðen] ['evri] [kræb] [wɪð'druː] [ɪts] [hed] ['ɪntuː][ɪts] [ʃel] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [frendz] [sɔː] [ðem; ðəm][nəʊ]
" Then every crab withdrew its head into its shell , and our friends saw them no
" 然后 每一个 螃蟹 退出 它是 头 进入 它是 壳 , 和 我们的 朋友们 锯 他们 不
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

“然后所有的螃蟹都把头缩回了壳里，我们的朋友们再也看不到它们了。”

" ['ðer] [nɒt] ['veri] [pə'laɪt] , " [əb'zɜːvd] [trɒt] ,
" They're not very polite , " observed Trot ,
" 它们是 不是 非常 有礼貌的 , " 观察到 小跑 ,

“他们不太有礼貌，”特罗特评论道。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [æz; əz]['mɜːrlə][swæm] ['ʌpwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['wɔːtə(r)] .
following the mermaid as Merla swam upward into the middle water .
下列的 这 美人鱼 作为 梅拉 游泳 向上 进入 这 中间 水 .

跟着美人鱼梅尔拉向上游到中间的水域。

" [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [waɪ] [krɒs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - ['kræbɪd] , - " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" I know now why cross people are called ' crabbed , ' " said Cap'n Bill .
" 我 知道 现在 为什么 叉 人们 是 称为 - 螃蟹 , - " 说 船长 账单 .

“我现在知道为什么脾气暴躁的人被称为‘螃蟹’了，”比尔船长说道。

" [ðev] [gɒt] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [dʒes] - [laɪk] [ðiːz] - [eə(r)] ['hɜːmɪt] [kræbz] .
" They've got dispositions jes ' like these ' ere hermit crabs .
" 他们有 得到 性情 杰斯 - 喜欢 这些 - 埃雷 隐士 螃蟹 .

“它们的性情就像这些寄居蟹一样。”

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [flɒk] [ɒv; əv] ['mækrəl] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]
" Presently they came upon a small flock of mackerel , and noticed that the
" 目前 他们 来了 之上 一个 小的 群 的 鲭鱼 , 和 注意到 那 这
['fɪʃɪz] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
fishes seemed much excited .
鱼 似乎 很多 兴奋的 .

“不久，他们遇到了一小群鲭鱼，并注意到这些鱼似乎非常兴奋。”

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] , ['mɜːrlə] !
When they saw the mermaid , they cried out , " Oh , Merla !
什么时候 他们 锯 这 美人鱼 , 他们 哭 出去 , " 哦 , 梅拉 !

当他们看到美人鱼时，他们喊道：“哦，美人鱼！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

['aʊə(r)] ['flɪpɪti] [hæz; həz][dʒʌst] [gɒn] [tuː; tə] ['glɔːri] ! "
Our Flippity has just gone to glory ! "
我们的 轻浮 有 只是 已消失 到 荣耀 ! "

我们的 Flippity 已经荣升天国了!

" [wen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .
" When ? " asked the mermaid .
" 什么时候 ? " 问 这 美人鱼 .

“什么时候？”美人鱼问道。

" [dʒʌst] [naʊ] , " [wʌn] [rɪ'plaɪd] .
" Just now , " one replied .
" 只是 现在 , " 一 回复 .

“刚才，”其中一人回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['tɔːkɪŋ] ['kwaɪətli] [tə'geðə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ,

"	We	were	lying	in	the	water	,	talking	quietly	together	when	a	spinning	,
"	我们	是	说谎	在	这	水	,	说	悄悄	一起	什么时候	一个	旋转	,

“我们当时躺在水里，轻声交谈着，突然一阵旋转，

['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['flɪpɪti] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

shining	thing	came	along	and	our	dear	Flippity	ate	it	.
灼灼	事物	来了	沿着	和	我们的	亲爱的	轻浮	吃	它	.

一个闪闪发光的东西出现了，我们亲爱的 Flippity 把它吃了。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [flɒp]

Then	he	went	shooting	up	to	the	top	of	the	water	and	gave	a	flop
然后	他	去	射击	向上	到	这	顶部	的	这	水	和	给予	一个	失败

[ænd; ənd] — [went] [tuː; tə] ['glɔːri] !

and	—	went	to	glory	!
和	—	去	到	荣耀	!

然后他猛地冲到水面，扑通一声——就此扬帆起航，走向荣耀！

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['splendɪd] , ['mɜːrlə] ? "

Isn't	it	splendid	,	Merla	?	"
不是	它	灿烂	,	梅拉	?	"

是不是很棒，梅拉?

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['flɪpɪti] ! " [saɪd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .

"	Poor	Flippity	!	"	sighed	the	mermaid	.
"	贫穷的	轻浮	!	"	叹了口气	这	美人鱼	.

“可怜的弗利皮蒂！”美人鱼叹了口气。

" [aɪm] ['spri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd]['naɪsɪst] ['mækrəl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊl]

"	I'm	sorry	,	for	he	was	the	prettiest	and	nicest	mackerel	in	your	whole
"	我是	对不起	,	为了	他	曾是	这	最漂亮的	和	最友善的	鲭鱼	在	你的	所有的

[flɒk] . "

flock	.	"
群	.	"

“我很抱歉，因为他是你们鱼群里最漂亮、最可爱的鲭鱼。”

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	What	does	it	mean	?	"	asked	Trot	.
"	什么	做	它	意思是	?	"	问	小跑	.

“这是什么意思？”特罗特问道。

" [haʊ] [dɪd] ['flɪpɪti] [gəʊ][tuː; tə]['glɔːri] ? "

"	How	did	Flippity	go	to	glory	?	"
"	如何	做过	轻浮	去	到	荣耀	?	"

“Flippity是如何走向辉煌的？”

" [waɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː]

"	Why	,	he	was	caught	by	a	hook	and	pulled	out	of	the	water	into
"	为什么	,	他	曾是	捕捉	经过	一个	钩	和	拉	出去	的	这	水	进入

[sʌm; səm] [bəʊt] ,

some	boat	,
一些	船	,

“为什么呢？他被鱼钩钩住，从水里拖到一艘船上去了。”

" ['mɜːrlə] [ɪk'spleɪnd] .

"	Merla	explained	.
"	梅拉	解释	.

梅拉解释道。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['stjuːpɪd] ['kriːtʃəz] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ,

"	But	these	poor	stupid	creatures	do	not	understand	that	,
"	但	这些	贫穷的	愚蠢的	生物	做	不是	理解	那	,

但是这些可怜的愚蠢生物并不明白这一点，

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [dʒɜːk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə] ,

and	when	one	of	them	is	jerked	out	of	the	water	and	disappears	,
和	什么时候	一	的	他们	是	猛地一抖	出去	的	这	水	和	消失	,

当其中一人被猛地拉出水面并消失时，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][aɪ'dɪə][hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə]['glɔːri] ,

they	have	the	idea	he	has	gone	to	glory	,
他们	有	这	主意	他	有	已消失	到	荣耀	,

他们认为他已经升天了。

[wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə][ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] . "

which	means	to	them	some	unknown	but	beautiful	sea	.	"
哪个	方法	到	他们	一些	未知	但	美丽的	海	.	"

对他们来说，这意味着一片未知但美丽的大海。

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] , " [sed] [trɒt] , " [waɪ] ['fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪt] [ɒn] [hʊks]

"	I've	often	wondered	,	"	said	Trot	,	"	why	fishes	are	foolish	enough	to	bite	on	hooks
"	我已经	经常	想知道	,	"	说	小跑	,	"	为什么	鱼	是	愚蠢	足够的	到	咬	在	钩子

. "

:	"
.	"

“我一直很纳闷，”特罗特说，“为什么鱼儿会愚蠢到咬钩呢？”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ['ðer] [hʊks] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] ['mjuːziŋli] .

"	They	must	know	enough	to	know	they're	hooks	,	"	added	Cap'n	Bill	musingly	.
"	他们	必须	知道	足够的	到	知道	它们是	钩子	,	"	额外	船长	账单	若有所思地	.

“他们肯定知道自己是诱饵，”比尔船长若有所思地补充道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] .

"	Oh	,	they	do	,	"	replied	Merla	.
"	哦	,	他们	做	,	"	回复	梅拉	.

“哦，他们确实有，”梅拉回答道。

" [aɪv] [siːn] ['fɪʃɪz] ['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	I've	seen	fishes	gather	around	a	hook	and	look	at	it	carefully	for	a
"	我已经	已见	鱼	收集	大约	一个	钩	和	看	在	它	小心	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

“我曾见过鱼群聚集在鱼钩周围，仔细地观察它很长时间。”

[ðeɪ] [ɔːl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [baɪt][ðə; ði][beɪt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪl]

They	all	know	it	is	a	hook	and	that	if	they	bite	the	bait	upon	it	they	will
他们	全部	知道	它	是	一个	钩	和	那	如果	他们	咬	这	饵	之上	它	他们	将要

[biː; bi] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

be	pulled	out	of	the	water	.
是	拉	出去	的	这	水	.

他们都知道那是鱼钩，如果咬钩，就会被拉出水面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['ɑːftəwəd] ,

But	they	are	curious	to	know	what	will	happen	to	them	afterward	,
但	他们	是	好奇的	到	知道	什么	将要	发生	到	他们	之后	,

但他们很好奇之后会发生什么。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['hæpinəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [deθ] .

and	think	it	means	happiness	instead	of	death	.
和	思考	它	方法	幸福	反而	的	死亡	.

并认为它意味着幸福而不是死亡。

[səʊ] ['faɪnəli] [wʌn] [teɪks] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [ˌdisə'piə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt]

So	finally	one	takes	the	hook	and	disappears	,	and	the	others	never	know	what
所以	最后	一	需要	这	钩	和	消失	,	和	这	其他的	绝不	知道	什么

[bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][hɪm] . "

becomes	of	him	.	"
变成	的	他	.	"

最后，其中一人拿起鱼钩消失了，其他人再也不知道他后来怎么样了。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] - [ɪm] [ðə; ði] [truːθ] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Why	don't	you	tell	'	em	the	truth	?	"	asked	Trot	.
"	为什么	不	你	告诉	-	呃	这	真相	?	"	问	小跑	.

“你为什么不告诉他们真相呢？”特罗特问道。

" [əʊ] , [wiː; wi][duː; də] .

"	Oh	,	we	do	.
"	哦	,	我们	做	.

“哦，我们有。”

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [hæv; həv] [wɔːnd] [ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .

The	mermaids	have	warned	them	many	times	,	but	it	does	no	good	at	all	.
这	美人鱼	有	警告	他们	许多	时代	,	但	它	做	不	好的	在	全部	.

美人鱼们已经多次警告过他们，但一点用也没有。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)]['stjuːpɪd] ['kriːtʃəz] . "

The	fish	are	stupid	creatures	.	"
这	鱼	是	愚蠢的	生物	.	"

鱼真是愚蠢的生物。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] ['flɪpɪti] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mækrəl] ,

"	But	I	wish	I	was	Flippity	,	"	said	one	of	the	mackerel	,
"	但	我	希望	我	曾是	轻浮	,	"	说	一	的	这	鲭鱼	,

“但我希望我是弗利皮蒂，”一条鲭鱼说道。

['steərɪŋ] [æt; ət] [trɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] , [raʊnd] [aɪz] .

staring	at	Trot	with	his	big	,	round	eyes	.
凝视	在	小跑	和	他的	大的	,	圆形的	眼睛	.

他用他那双又大又圆的眼睛盯着特罗特。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['glɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði] [hʊk] [maɪ'self] . "

"	He	went	to	glory	before	I	could	eat	the	hook	myself	.	"
"	他	去	到	荣耀	前	我	可以	吃	这	钩	我	.	"

“他先我一步升天了，我还没来得及吃到鱼钩。”

" [jʊr; jər] ['lʌki] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	You're	lucky	,	"	answered	the	child	.
"	你是	幸运的	,	"	回答	这	孩子	.

“你真幸运，”孩子回答道。

" ['flɪpɪti] [wɪl] [biː; bi] [fraɪd] [ɪn][ə; eɪ][pæn][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmˌwʌnz] ['dɪnə(r)] .

"	Flippity	will	be	fried	in	a	pan	for	someone's	dinner	.
"	轻浮	将要	是	油煎	在	一个	平底锅	为了	某人的	晚餐	.

“Flippity 将会被煎熟，成为某人的晚餐。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "

You	wouldn't	like	that	,	would	you	?	"
你	不会	喜欢	那	,	会	你	?	"

你肯定不喜欢那样，对吧?

" ['flɪpɪti] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə]['glɔːri] ! " [sed] [ə'nʌðə(r)] ,

"	Flippity	has	gone	to	glory	!	"	said	another	,
"	轻浮	有	已消失	到	荣耀	!	"	说	其他	,

“Flippity已经荣归天家了！”另一个人说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [swæm] [ə'weɪ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðeɪ] [met] .

and	then	they	swam	away	in	haste	to	tell	the	news	to	all	they	met	.
和	然后	他们	游泳	离开	在	匆忙	到	告诉	这	消息	到	全部	他们	遇见	.

然后他们匆匆游走，把这个消息告诉遇到的每一个人。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['fuːlɪʃ] ,

"	I	never	heard	of	anything	so	foolish	,
"	我	绝不	听到	的	任何事物	所以	愚蠢	,

我从未听说过如此愚蠢的事情。

" [riˈmɑːk] [trɒt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][swæm] ['sləʊli] [ɒn] [θruː] [ðə; ði][klɪə(r)] , [bluː] ['wɔːtə(r)] .

"	remarked	Trot	as	she	swam	slowly	on	through	the	clear	,	blue	water	.
"	评论	小跑	作为	她	游泳	缓慢地	在	通过	这	清除	,	蓝色的	水	.

“特罗特一边说着，一边缓缓地游过清澈湛蓝的海水。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['veri] [sæd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɜːrlə] .

"	Yes	,	it	is	very	foolish	and	very	sad	,	"	answered	Merla	.
"	是的	,	它	是	非常	愚蠢	和	非常	伤心	,	"	回答	梅拉	.

“是的，这很愚蠢，也很可悲，”梅拉回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] , [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

"	But	if	the	fish	were	wise	,	men	could	not	catch	them	for	food	,
"	但	如果	这	鱼	是	明智的	,	男人	可以	不是	抓住	他们	为了	食物	,

“但如果鱼儿有智慧，人类就无法捕捞它们作为食物了。”

[ænd; ənd] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ɜːθ] [meɪk] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] . "

and	many	poor	people	on	your	earth	make	their	living	by	fishing	.	"
和	许多	贫穷的	人们	在	你的	地球	制作	他们的	活的	经过	钓鱼	.	"

世界上有很多穷人靠捕鱼为生。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌtʃ] ['prɪti] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	It	seems	wicked	to	catch	such	pretty	things	,	"	said	the	child	.
"	它	似乎	邪恶	到	抓住	这样的	漂亮的	事物	,	"	说	这	孩子	.

“捕捉这么漂亮的东西似乎很残忍，”孩子说。

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , " ['mɜːrlə] [rɪ'plaɪd] ['lɑːfɪŋli] ,

"	I	do	not	think	so	,	"	Merla	replied	laughingly	,
"	我	做	不是	思考	所以	,	"	梅拉	回复	笑着	,

“我不这么认为，”梅拉笑着回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] ,

"	for	they	were	born	to	become	food	for	someone	,
"	为了	他们	是	出生	到	变得	食物	为了	某人	,

因为他们生来就是要成为别人的食物，

[ænd; ənd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [iːt] ['fɪʃɪz] .

and	men	are	not	the	only	ones	that	eat	fishes	.
和	男人	是	不是	这	仅有的	一个	那	吃	鱼	.

而且吃鱼的并不只有男人。

['meni] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [fiːd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

Many	creatures	of	the	sea	feed	upon	them	.
许多	生物	的	这	海	喂养	之上	他们	.

许多海洋生物以它们为食。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [iːt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [taɪmz] .

They	even	eat	one	another	at	times	.
他们	甚至	吃	一	其他	在	时代	.

它们有时甚至会互相残食。

[ænd; ənd] [ɪf] [nʌn] [wɒz; wəz]['evə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,

And	if	none	was	ever	destroyed	,
和	如果没有任何		曾是	曾经	损毁	,

如果没有任何一件物品被摧毁，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [klɒg] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]

they	would	soon	become	so	numerous	that	they	would	clog	the	waters	of	the	ocean
他们	会	很快	变得	所以	很多的	那	他们	会	阻塞	这	水	的	这	海洋

[ænd; ənd] [liːv] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

and	leave	no	room	for	the	rest	of	us	.
和	离开	不	房间	为了	这	休息	的	我们	.

它们很快就会变得如此之多，以至于堵塞海洋水域，让我们其他人无处可去。

[səʊ]['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɔːtləs] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

So	after	all	,	perhaps	it	is	just	as	well	they	are	thoughtless	and	foolish	.
所以	后	全部	,	也许	它	是	只是	作为	出色地	他们	是	轻率	和	愚蠢	.

所以说，或许他们粗心愚蠢也是一件好事。

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [raʊnd] [bɔːlz] [ðæt] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [bə'luːn] [ɪn] [ʃeɪp]

"	Presently	they	came	to	some	round	balls	that	looked	much	like	balloons	in	shape
"	目前	他们	来了	到	一些	圆形的	球	那	看起来	很多	喜欢	气球	在	形状

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['geɪli] ['kʌləd] .

and	were	gaily	colored	.
和	是	兴高采烈地	有色	.

“他们随后发现了一些圆球，形状很像气球，颜色鲜艳。

[ðeɪ] ['fləʊtɪd] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [trɒt] [in'kwaiə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

They	floated	quietly	in	the	water	,	and	Trot	inquired	what	they	were	.
他们	漂浮	悄悄	在	这	水	,	和	小跑	询问	什么	他们	是	.

它们静静地漂浮在水中，特罗特问它们是什么。

" [bə'luːnfɪʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɜːrlə] .

"	Balloonfish	,	"	answered	Merla	.
"	气球鱼	,	"	回答	梅拉	.

“气球鱼，”梅拉回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] ['kriːtʃəz] ,

"	They	are	helpless	creatures	,
"	他们	是	无助	生物	,

它们是无助的生物，

[bʌt; bət][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [spaɪks] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][səʊ][ðeə(r)] ['enəmɪz] [deə(r)][nɒt] [baɪt][ðem; ðəm]

but	have	little	spikes	all	over	them	so	their	enemies	dare	not	bite	them
但	有	小的	尖峰	全部	超过	他们	所以	他们的	敌人	敢	不是	咬	他们

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['prɪkt] .

for	fear	of	getting	pricked	.
为了	害怕	的	获得	刺痛	.

但它们身上长满了小刺，所以它们的敌人不敢咬它们，怕被刺伤。

" [trɒt] [faʊnd] [ðə; ði] [bə'luːnfɪʃ] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	Trot	found	the	balloonfish	quite	interesting	.
"	小跑	成立	这	气球鱼	相当	有趣的	.

“特罗特觉得气球鱼很有趣。”

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][dɑːts][ɒv; əv] [aɪz] [ænd; ənd][dɑːts][fɔː(r); fə(r)] [maʊðz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː]

They	had	little	dots	of	eyes	and	dots	for	mouths	,	but	she	could	see
他们	有	小的	点	的	眼睛	和	点	为了	嘴	,	但	她	可以	看

[nəʊ]['nəʊzɪz] ,

no	noses	,
不	鼻子	,

它们的眼睛和嘴巴都是小点，但她看不到鼻子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fɪnz] [ænd; ənd] [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] .

and	their	fins	and	tails	were	very	small	.
和	他们的	鳍	和	尾巴	是	非常	小的	.

它们的鳍和尾巴都很小。

" [ðeɪ] [kætʃ] [ðiːz] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [meɪk] ['læntənz] [ɒv; əv] - [ɪm] ,

"	They	catch	these	fish	in	the	South	Sea	Islands	and	make	lanterns	of	'	em	,
"	他们	抓住	这些	鱼	在	这	南	海	岛屿	和	制作	灯笼	的	-	呃	,

“他们在南太平洋岛屿上捕捞这些鱼，并用它们制作灯笼。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	said	Cap'n	Bill	.
"	说	船长	账单	.

“比尔船长说道。”

" [ðeɪ] [fɜːst] [skɪn] - [ɪm] [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [skɪn] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][draɪ] ,

"	They	first	skin	'	em	and	sew	the	skin	up	again	to	let	it	dry	,
"	他们	第一的	皮肤	-	呃	和	缝	这	皮肤	向上	再次	到	让	它	干燥	,

“他们先剥掉它们的皮，然后再把皮缝合起来晾干。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt] ['kænd(ə)ls] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [draɪd] [skɪn] .

and	then	they	put	candles	inside	,	and	the	light	shines	through	the	dried	skin	.
和	然后	他们	放	蜡烛	里面	,	和	这	光	闪耀	通过	这	干燥	皮肤	.

然后他们在里面放上蜡烛，灯光透过干涸的表皮照射出来。

" ['meni] ['ʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [saɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	Many	other	curious	sights	they	saw	in	the	ocean	that	afternoon	,
"	许多	其他	好奇的	景点	他们	锯	在	这	海洋	那	下午	,

那天下午，他们在海里还看到了许多其他奇特的景象。

[ænd; ənd][bəuθ]['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd] [trɒt] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv] [siː] [laɪf] .

and	both	Cap'n	Bill	and	Trot	thoroughly	enjoyed	their	glimpse	of	sea	life	.
和	两个都	船长	账单	和	小跑	彻底	享受	他们的	一瞥	的	海	生活	.

比尔船长和特罗特都非常享受他们所看到的海洋生物。

[æt; ət][lɑːst]['mɜːrlə] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

At	last	Merla	said	it	was	time	to	return	to	the	palace	,
在	最后的	梅拉	说	它	曾是	时间	到	返回	到	这	宫殿	,

最后，梅尔拉说该回宫殿了。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [biːn] ['veri] [fɑː(r)] ['dɪstənt] .

from	which	she	claimed	they	had	not	at	any	time	been	very	far	distant	.
从	哪个	她	声称	他们	有	不是	在	任何	时间	到过	非常	远的	遥远	.

她声称他们之间从未有过很远的距离。

" [wiː; wi][mʌst; məst][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	We	must	prepare	for	dinner	,	as	it	will	soon	begin	to	grow	dark	in	the	water	,
"	我们	必须	准备	为了	晚餐	,	作为	它	将要	很快	开始	到	生长	黑暗的	在	这	水	,

“我们必须准备晚餐了，因为水里很快就要变黑了。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [kən'dʌktə(r)] .

"	continued	their	conductor	.
"	持续	他们的	导体	.

指挥继续说道。

[səʊ] [ðeɪ] [swæm] ['leʒəli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊvz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ,

So	they	swam	leisurely	back	to	the	groves	that	surrounded	the	palaces	,
所以	他们	游泳	悠闲	后退	到	这	小树林	那	包围	这	宫殿	,

于是，他们悠闲地游回了环绕宫殿的树林。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ,

and	as	they	entered	the	gardens	the	sun	sank	,
和	作为	他们	进入	这	花园	这	太阳	沉没	,

他们进入花园时，太阳已经落山了。

[ænd; ənd] [diːp] ['ʃædəʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [depθs] .

and	deep	shadows	began	to	form	in	the	ocean	depths	.
和	深的	阴影	开始	到	形式	在	这	海洋	深度	.

海洋深处开始形成深深的阴影。

['tʃæptə(r)] [eit]

CHAPTER	8
章	8

第八章

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)]

A	BANQUET	UNDER	WATER
一个	宴会	在下面	水

水下宴会

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'gləʊ] [wɪð] [laɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt]

The	palaces	of	the	mermaids	were	all	aglow	with	lights	as	they	approached
这	宫殿	的	这	美人鱼	是	全部	闪耀	和	灯	作为	他们	接近

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当她们走近时，美人鱼们的宫殿都灯火辉煌。

[ænd; ənd] [trɒt] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

and	Trot	was	amazed	at	the	sight	.
和	小跑	曾是	惊叹	在	这	视线	.

特罗特被眼前的景象惊呆了。

" [weə(r)] [duː; də][ðə; ði][læmps] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðeə(r)] [gaɪd] ['wʌndrɪŋli] .

"	Where	do	the	lamps	come	from	?	"	she	asked	their	guide	wonderingly	.
"	在哪里	做	这	灯	来	从	?	"	她	问	他们的	指导	惊奇地	.

“这些灯是从哪里来的？”她好奇地问导游。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][læmps] , [maɪ][dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] , [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] .

"	They	are	not	lamps	,	my	dear	,	"	replied	Merla	,	much	amused	at	this	suggestion	.
"	他们	是	不是	灯	,	我的	亲爱的	,	"	回复	梅拉	,	很多	觉得好笑	在	这	建议	.

“它们不是灯，亲爱的，”梅拉回答道，对这个说法感到非常好笑。

" [wiː; wi][juːz] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn]['aʊə(r)] ['pæləs] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

"	We	use	electric	lights	in	our	palaces	and	have	done	so	for	thousands	of
"	我们	使用	电的	灯	在	我们的	宫殿	和	有	完毕	所以	为了	数千	的

[j'iəz] — [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [njuː] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] . "

years	—	long	before	the	earth	people	knew	of	electric	lights	.	"
年	—	长的	前	这	地球	人们	知道	的	电的	灯	.	"

“我们在宫殿里使用电灯，而且已经使用了数千年——远在地球上的人类知道电灯之前。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][get] - [ɪm] ? " [ɪn'kwaɪə]['kæpən] [bɪl] ,

"	But	where	do	you	get	'	em	?	"	inquired	Cap'n	Bill	,
"	但	在哪里	做	你	得到	-	呃	?	"	询问	船长	账单	,

“可是你们从哪儿弄来的呢？”比尔船长问道。

[huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][gɜːl] .

who	was	as	much	astonished	as	the	girl	.
WHO	曾是	作为	很多	惊讶	作为	这	女孩	.

他和女孩一样感到惊讶。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ][træns'pærənt] ['dʒelifɪʃ] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'mɪts] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	From	a	transparent	jellyfish	which	naturally	emits	a	strong	and	beautiful
"	从	一个	透明的	海蜇	哪个	自然	发出	一个	强的	和	美丽的

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

electric	light	,	"	was	the	answer	.
电的	光	,	"	曾是	这	回答	.

答案是：“来自一种透明水母，它能自然发出强烈而美丽的电光。”

" [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] ['pæləs] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli]
" We have many hundreds of them in our palaces , as you will presently
" 我们 有 许多 数百 的 他们 在 我们的 宫殿 , 作为 你 将要 目前
[siː] .
see .
看 .

“正如你马上就会看到的，我们的宫殿里有数百个这样的雕像。”

" [ðeə(r)] [wei] [wɒz; wəz] [naʊ] ['laɪtɪd] [baɪ] [smɔːl] ,
" Their way was now lighted by small ,
" 他们的 方式 曾是 现在 照明 经过 小的 ,

“他们的道路现在由小小的……”

[ˌfɒsfə'resnt] ['kriːtʃəz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mɜːrlə] [ɪn'fɔːmd]
phosphorescent creatures scattered about the sea gardens and which Merla informed
磷光 生物 疏散 关于 这 海 花园 和 哪个 梅拉 知情的
[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] - , [ɔː(r)] [siː] ['gləʊwɜːm] .
them were hyalaea , or sea glowworms .
他们 是 - , 或者 海 萤火虫 .

海花园里散落着一些发出磷光的生物，梅尔拉告诉他们，这些生物是海萤，或者叫海萤虫。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [laɪt] [wɒz; wəz][dɪm] [wen] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['dʒelifɪʃ] ,
But their light was dim when compared to that of the electric jellyfish ,
但 他们的 光 曾是 暗淡 什么时候 比较的 到 那 的 这 电的 海蜇 ,

但与电水母相比，它们的光芒就显得黯淡无光了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [pleɪst] [ɪn] ['klʌstəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['silɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði]
which they found placed in clusters upon the ceilings of all the rooms of the
哪个 他们 成立 放置 在 集群 之上 这 天花板 的 全部 这 房间 的 这
['pæləs] ,
palaces ,
宫殿 ,

他们发现这些物品成簇地放置在宫殿所有房间的天花板上。

['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .
rendering them light as day .
渲染 他们 光 作为 天 .

使它们轻如鸿毛。

[trɒt] [wɒtʃt] [ðiːz] ['kjʊəriəs] ['kriːtʃəz] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
Trot watched these curious creatures with delight ,
小跑 观看 这些 好奇的 生物 和 喜 ,

特罗特兴高采烈地观察着这些奇特的生物。

[fɔː(r); fə(r)] ['delɪkətli] ['kʌləd] [laɪts] [ræn] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
for delicately colored lights ran around their bodies in every direction in a
为了 轻柔地 有色 灯 跑 大约 他们的 身体 在 每一个 方向 在 一个
[kən'tɪnjuəs] [striːm] ,
continuous stream ,
连续的 溪流 ,

因为他们的周身环绕着五彩斑斓的光芒，向四面八方延伸，形成一道道绵延不绝的光束。

['ʃedɪŋ] ['splendɪd] [reɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][vɑːst] [hɔːlz] .
shedding splendid rays throughout the vast halls .
脱落 灿烂 射线 自始至终 这 广阔的 大厅 .

阳光洒满整个宽敞的大厅。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['mɜːˌmeɪdz] [met] [ðə; ðɪ] ['vɪzɪtəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [meɪn] ['pæləs] [ænd; ənd]

A	group	of	mermaids	met	the	visitors	in	the	hall	of	the	main	palace	and
一个	团体	的	美人鱼	遇见	这	访客	在	这	大厅	的	这	主要的	宫殿	和

[təʊld]['mɜːrlə][ðə; ðɪ] [kwiːn] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [gests] [tuː; tə][ðeə(r)]

told	Merla	the	queen	had	instructed	them	to	show	the	guests	to	their
讲述	梅拉	这	女王	有	指示	他们	到	展示	这	客人	到	他们的

[rʊmz; ruːmz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['rəɪvd] .

rooms	as	soon	as	they	arrived	.
房间	作为	很快	作为	他们	到达的	.

一群美人鱼在主宫殿的大厅里迎接了来访者，并告诉梅尔拉，女王指示她们在客人到达后立即带他们去房间。

[səʊ] [trɒt] ['fɒləʊd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θruː] ['sevrəl] [p'æsɪdʒɪz] ,

So	Trot	followed	two	of	them	through	several	passages	,
所以	小跑	随后	二	的	他们	通过	一些	段落	,

于是，特罗特跟着他们中的两个人走过了几段路程。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [swæm] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] .

after	which	they	swam	upward	and	entered	a	circular	opening	.
后	哪个	他们	游泳	向上	和	进入	一个	圆	开幕	.

之后它们向上游去，进入了一个圆形开口。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [steəz] [hɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	no	stairs	here	,	because	there	was	no	need	of	them	,
那里	是	不	楼梯	这里	,	因为	那里	曾是	不	需要	的	他们	,

这里没有楼梯，因为根本不需要。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [suːn] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][æn; ən] ['ʌpə(r)] [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	the	little	girl	soon	found	herself	in	an	upper	room	that	was	very	beautiful
和	这	小的	女孩	很快	成立	她自己	在	一个	上	房间	那	曾是	非常	美丽的

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

小女孩很快发现自己置身于一个非常漂亮的楼上房间。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [ʃelz] , ['pɒlɪʃt] [tɪl] [ðeɪ] [rɪ'zembld] ['mʌðə(r)] -

All	the	walls	were	covered	with	iridescent	shells	,	polished	till	they	resembled	mother	-
全部	这	墙壁	是	涵盖	和	彩虹色	贝壳	,	抛光	直到	他们	类似	母亲	-

[ɒv; əv] - [pɜːl] ,

of	-	pearl	,
的	-	珍珠	,

所有的墙壁上都贴满了闪闪发光的贝壳，经过打磨，光滑得像珍珠母一样。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [glɑːs] ['siːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌstəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪlɪənt] [ɪ'lektrɪk] ['dʒelɪfɪʃ] ,

and	upon	the	glass	ceiling	were	clusters	of	the	brilliant	electric	jellyfish	,
和	之上	这	玻璃	天花板	是	集群	的	这	杰出的	电的	海蜇	,

玻璃天花板上聚集着成群的闪闪发光的电水母。

['rendərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ruːm] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['reɪdɪəns] .

rendering	the	room	bright	and	cheerful	with	their	radiance	.
渲染	这	房间	明亮的	和	快乐	和	他们的	辐射	.

他们的光芒让房间变得明亮而欢快。

[ɪn] [wʌn]['kɔːnə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [waɪt] ['kɒrəl] ,

In	one	corner	stood	a	couch	of	white	coral	,
在	一	角落	站立	一个	长椅	的	白色的	珊瑚	,

角落里摆放着一张白色珊瑚色的沙发。

[wɪð] ['gɒsəmə(r)] ['dreɪpərɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɔː(r)] [haɪ] [pəʊsts] .

with	gossamer	draperies	hanging	around	it	from	the	four	high	posts	.
和	游丝	窗帘	绞刑	大约	它	从	这	四	高的	帖子	.

四根高高的柱子上垂下轻盈的帷幔。

[ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [sɒft] , ['æmbə(r)]
Upon **examining** **it** **,** **the** **child** **found** **the** **couch** **was** **covered** **with** **soft** **,** **amber**
之上 检查 它 , 这 孩子 成立 这 长椅 曾是 涵盖 和 柔软的 , 琥珀色
['spʌndʒɪz] ,
sponges **,**
海绵 ,

孩子仔细查看后发现，沙发上铺满了柔软的琥珀色海绵。

[wɪtʃ] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [laɪ] [ə'pɒn] .
which **rendered** **it** **very** **comfortable** **to** **lie** **upon** **.**
哪个 渲染 它 非常 舒服的 到 说谎 之上 .

因此，躺在上面非常舒服。

[ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːdrəʊb] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɒsəmə(r)] [gaʊnz] ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] [ɪn] ['kʌləd]
In **a** **wardrobe** **she** **found** **several** **beautiful** **gossamer** **gowns** **richly** **embroidered** **in** **colored**
在 一个 衣柜 她 成立 一些 美丽的 游丝 礼服 丰富 绣花 在 有色
['siːwiːdz] ,
seaweeds **,**
海藻 ,

她在衣橱里发现了几件漂亮的薄纱长裙，上面绣满了色彩斑斓的海藻图案。

[ænd; ənd] [ðiːz] [mɛr] [wɒz; wəz] [təʊld] [ʃiː; ʃi] [mait] [weə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [gest] [ɒv; əv]
and **these** **Mayre** **was** **told** **she** **might** **wear** **while** **she** **remained** **the** **guest** **of**
和 这些 梅尔 曾是 讲述 她 可能 穿 尽管 她 剩余 这 客人 的
[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
the **mermaids** **.**
这 美人鱼 .

梅尔被告知，在她作为美人鱼的客人期间，她可以穿戴这些衣服。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tɔɪlət] ['teɪb(ə)l] [wɪð] ['brʌʃɪz] , [kɒmz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kən'viːnjənsɪs] ,
She **also** **found** **a** **toilet** **table** **with** **brushes** **,** **combs** **and** **other** **conveniences** **,**
她 还 成立 一个 洗手间 桌子 和 刷子 , 梳子 和 其他 便利设施 ,

她还发现了一张盥洗台，上面放着刷子、梳子和其他洗漱用品。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] ['tɔːtəs] - [ʃel] .
all **of** **which** **were** **made** **of** **polished** **tortoise** **-** **shell** **.**
全部 的 哪个 是 制成 的 抛光 龟 - 壳 .

所有这些物品都是用抛光的玳瑁制成的。

['riːəli] ,
Really **,**
真的 ,

真的吗，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] [wʌn] [mait] [sə'pəʊz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn]
the **room** **was** **more** **dainty** **and** **comfortable** **than** **one** **might** **suppose** **possible** **in**
这 房间 曾是 更多的 纤巧 和 舒服的 比 一 可能 认为 可能的 在
[ə; eɪ] ['pæləs] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
a **palace** **far** **beneath** **the** **surface** **of** **the** **sea** **,**
一个 宫殿 远的 下面 这 表面 的 这 海 ,

房间比人们想象中位于海底深处的宫殿还要精致舒适。

[ænd; ənd] [trɒt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['kwɔːtəz] .
and **Trot** **was** **greatly** **delighted** **with** **her** **new** **quarters** **.**
和 小跑 曾是 非常 高兴极了 和 她 新的 四分之一 .

特罗特对她的新住处非常满意。

[ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ə'tendənts] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [dres] [hɜː'self] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst]

The	mermaid	attendants	assisted	the	child	to	dress	herself	in	one	of	the	prettiest
这	美人鱼	服务员	协助	这	孩子	到	裙子	她自己	在	一	的	这	最漂亮的

[rəʊbz] ,

robes	,
长袍	,

美人鱼侍女们帮小女孩穿上了一件最漂亮的袍子。

[wɪtʃ] [jiː; ʃi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [draɪ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

which	she	found	to	be	quite	dry	and	fitted	her	comfortably	.
哪个	她	成立	到	是	相当	干燥	和	适配	她	舒适地	.

她发现它很干爽，而且穿着很舒服。

[ðen] [ðə; ði] [siː] - [meɪdz] [brʌʃt] [ænd; ənd] [drest] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

Then	the	sea	-	maids	brushed	and	dressed	her	hair	,	and	tied	it	with
然后	这	海	-	女佣	刷过	和	穿着	她	头发	,	和	系	它	和

['rɪbənz] [ɒv; əv] ['tʃeri] - [red] ['siːwiːd] .

ribbons	of	cherry	-	red	seaweed	.
丝带	的	樱桃	-	红色的	海藻	.

然后，海之女仆们梳理并整理了她的头发，并用樱桃红色的海藻丝带将她的头发扎了起来。

['faɪnəli] [ðeɪ] [pleɪst] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

Finally	they	placed	around	her	neck	a	string	of	pearls	that	would	have	been
最后	他们	放置	大约	她	脖子	一个	细绳	的	珍珠	那	会	有	到过

['praɪsləs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

priceless	upon	the	earth	,
无价	之上	这	地球	,

最后，他们给她戴上了一串世间无价之宝——珍珠项链。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'naʊnst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd]

and	now	the	little	girl	announced	she	was	ready	for	supper	and	had
和	现在	这	小的	女孩	宣布	她	曾是	准备好	为了	晚餐	和	有

[ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .

a	good	appetite	.
一个	好的	食欲	.

这时，小女孩宣布她准备吃晚饭了，而且胃口很好。

['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ruːm] [nɪə(r)] [trɒt] ,

Cap'n	Bill	had	been	given	a	similar	room	near	Trot	,
船长	账单	有	到过	给定	一个	相似的	房间	靠近	小跑	,

比尔船长被安排在特罗特附近的一间类似的房间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)z] ['ɒfəd] [hɪm] ,

but	the	old	sailor	refused	to	change	his	clothes	for	any	others	offered	him	,
但	这	老的	水手	拒绝	到	改变	他的	衣服	为了	任何	其他的	提供	他	,

但这位老水手拒绝换上别人给他的任何其他衣服。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .

for	which	reason	he	was	ready	for	supper	long	before	his	comrade	.
为了	哪个	原因	他	曾是	准备好	为了	晚餐	长的	前	他的	同志	.

因此，他比他的同伴早得多就准备好了晚餐。

" [wɒt] ['bɔðə] [ˌem 'iː] , [meɪt] ,

"	What	bothers	me	,	mate	,
"	什么	烦人	我	,	伴侣	,

“让我困扰的是，伙计，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][æz; əz][ðə; ði][waɪ][swæm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [weə(r)]
" he said to the little girl as the y swam toward the great banquet hall where
" 他 说 到 这 小的 女孩 作为 这 是 游泳 朝向 这 伟大的 宴会 大厅 在哪里
[kwiːn] - [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
Queen Aquareine awaited them ,
女王 - 等待中 他们 ,

“他一边对小女孩说着，一边和她游向大宴会厅，女王阿奎琳正在那里等着她们。”

" [ɪz] [waɪ] [eɪnt] [wiː; wi] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['prɛsɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə'gɪn][juː 'es] ,
" is why ain't we crushed by the pressin ' of the water agin us ,
" 是 为什么 不是 我们 碎 经过 这 压 - 的 这 水 再次 我们 ,

“这就是为什么我们没有被水流的压力压垮的原因吗？”

[biːn] - [æz; əz] [wɪr] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [diːp] [siː] . "
bein ' as we're down here in the deep sea . "
是 - 作为 是 向下 这里 在 这 深的 海 . "

因为我们现在身处深海之中。

" [haʊz] [ðæt] , ['kæpən] ?
" How's that , Cap'n ?
" 怎么样 那 , 船长 ?

“怎么样，船长？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] [krʌʃt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
Why should we be crushed ? " she asked .
为什么 应该 我们 是 碎 ? " 她 问 .

“我们为什么要被碾碎？”她问道。

" [waɪ] , - [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [diːpə(r)] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
" Why , ev'r'body knows that the deeper you go in the sea ,
" 为什么 , - 知道 那 这 更深 你 去 在 这 海 ,

“为什么，大家都知道，你潜入海里越深，

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['presɪz] [ə'gɪn][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
the more the water presses agin you , " he explained .
这 更多的 这 水 出版社 再次 你 , " 他 解释 .

“水对你的压力越大，”他解释说。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði]['daɪvəz][ɪn][ðeə(r)] [stiːl] ['dʒækɪts] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [diːp] [daʊn] .
" Even the divers in their steel jackets can't stand it very deep down .
" 甚至 这 潜水员 在 他们的 钢 夹克 不能 站立 它 非常 深的 向下 .

“即使是穿着钢制潜水服的潜水员，也无法承受太深的水下环境。”

[æn; ən] - [hɪə(r)][wiː; wi][biː; bi] , [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][əʊ] - [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ai] - ,
An ' here we be , miles from the top o ' the water , I s'pect ,
一个 - 这里 我们 是 , 英里 从 这 顶部 o - 这 水 , 我 - ,

我想，我们现在离水面还有好几英里远呢。

[æn; ən] - [wiː; wi][doʊnt] [fiːl] ['kraʊdɪd] [ə; eɪ][bɪt] . "
an ' we don't feel crowded a bit . "
一个 - 我们 不 感觉 挤 一个 少量 . "

我们一点也不觉得拥挤。

" [ai] [nəʊ] [waɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][tʃaɪld] ['waɪzli] .
" I know why , " answered the child wisely .
" 我 知道 为什么 , " 回答 这 孩子 明智地 .

“我知道为什么，”孩子睿智地回答道。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][doʊnt] [tʌtʃ] [juː 'es] , [juː; jʊ] [siː] .
" The water don't touch us , you see .
" 这 水 不 触碰 我们 , 你 看 .

你看，水碰不到我们。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [krʌʃ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] .

If	it	did	,	it	might	crush	us	,	but	it	don't	.
如果	它	做过	,	它	可能	压碎	我们	,	但	它	不	.

如果真是那样，可能会把我们压垮，但事实并非如此。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri]

It's	always	held	a	little	way	off	from	our	bodies	by	the	magic	of	the	fairy
它是	总是	握住	一个	小的	方式	离开	从	我们的	身体	经过	这	魔法	的	这	仙女

['mɜːˌmeɪdz] . "

mermaids	.	"
美人鱼	.	"

在仙女美人鱼的魔法作用下，它总是与我们的身体保持着一段距离。

" [truː] [ɪ'nʌf] , [trɒt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['seɪlə(r)][mæn] .

"	True	enough	,	Trot	,	"	declared	the	sailor	man	.
"	真的	足够的	,	小跑	,	"	声明	这	水手	男人	.

“没错，特罗特，”水手说道。

" [wɒt] [æn; ən] [ɪdʒʌt][ai][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [əʊ] - [ðæt] [maɪ'self] !

"	What	an	idjut	I	was	not	to	think	o	'	that	myself	!
"	什么	一个	idjut	我	曾是	不是	到	思考	o	-	那	我	!

“我真是个笨蛋，竟然没想到这一点！”

" [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , ['hedɪd] [baɪ]

"	In	the	royal	banquet	hall	were	assembled	many	of	the	mermaids	,	headed	by
"	在	这	皇家	宴会	大厅	是	组装	许多	的	这	美人鱼	,	标题	经过

[ðə; ði] ['lʌvli] [kwiːn] ,

the	lovely	queen	,
这	迷人的	女王	,

“在皇家宴会厅里，聚集了许多美人鱼，她们由美丽的皇后带领。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [ɜːθ] [gests] [ə'raɪvd] , - ['ɔːdəd] [ðə; ði] [miːl] [tuː; tə]

and	as	soon	as	their	earth	guests	arrived	,	Aquareine	ordered	the	meal	to
和	作为	很快	作为	他们的	地球	客人	到达的	,	-	订购	这	一顿饭	到

[biː; bi] [sɜːvd] .

be	served	.
是	服务	.

地球客人一到，阿奎琳就下令开饭。

[ðə; ði] ['klɔɪstər] [ə'gen] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

The	lobsters	again	waited	upon	the	table	,
这	龙虾	再次	等待	之上	这	桌子	,

龙虾再次被端上桌。

['weərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [kæps][ænd; ənd]['eɪprənz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] ['veri] ['fʌni] ;

wearing	little	white	caps	and	aprons	which	made	them	look	very	funny	;
穿着	小的	白色的	帽子	和	围裙	哪个	制成	他们	看	非常	有趣的	;

他们戴着小白帽，穿着围裙，看起来十分滑稽；

[bʌt; bət] [trɒt] [wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌæftər'nuːnz] [ɪk'skɜːʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [peɪ]

but	Trot	was	so	hungry	after	her	afternoon's	excursion	that	she	did	not	pay
但	小跑	曾是	所以	饥饿的	后	她	下午	短途旅行	那	她	做过	不是	支付

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɔɪstər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] ,

as	much	attention	to	the	lobsters	as	she	did	to	her	supper	,
作为	很多	注意力	到	这	龙虾	作为	她	做过	到	她	晚餐	,

但是，特罗特下午外出游玩后非常饿，所以她对龙虾的注意力远不如对晚餐那么集中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['meni] ['kɔːsɪz] .

which	was	very	delicious	and	consisted	of	many	courses	.
哪个	曾是	非常	可口的	和	由……组成	的	许多	课程	.

菜肴非常美味，而且有很多道菜。

[ə; eɪ]['lɒbstə(r)] [spɪld] [sʌm; səm] [suːp] [ɒn]['kæpən] [bɪlz] [bɔːld] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [jel] [fɔː(r); fə(r)]

A	lobster	spilled	some	soup	on	Cap'n	Bill's	bald	head	and	made	him	yell	for
一个	龙虾	洒了	一些	汤	在	船长	法案的	秃	头	和	制成	他	叫喊	为了

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

a	minute	,
一个	分钟	,

一只龙虾把一些汤汁洒在了比尔船长的秃头上，害得他大叫了一会儿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

because	it	was	hot	and	he	had	not	expected	it	,
因为	它	曾是	热的	和	他	有	不是	预期的	它	,

因为天气炎热，而且他没想到会这样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第4/8页

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [əˈpɒlədʒaɪzd] [ˈveri] [ˈswiːtli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɔːkwədnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
but 但 **the** 这 **queen** 女王 **apologized** 道歉 **very** 非常 **sweetly** 甜蜜地 **for** 为了 **the** 这 **awkwardness** 尴尬 **of** 的 **her** 她

['sɜːvənts] ,
servants 仆人 **,** ,

但女王非常和蔼地为仆人们的笨拙行为道歉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] [suːn] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] .
and 和 **the** 这 **sailor** 水手 **soon** 很快 **forgot** 忘了 **all** 全部 **about** 关于 **the** 这 **incident** 事件 **in** 在 **his** 他的 **enjoyment** 享受 **of** 的 **the** 这 **meal** 一顿饭 **.** .

水手很快就沉浸在美食中，忘记了刚才发生的一件事。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːst] [endid] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] ,
After 后 **the** 这 **feast** 盛宴 **ended** 结束 **,** , **they** 他们 **all** 全部 **went** 去 **to** 到 **the** 这 **big** 大的 **reception** 接待 **room** 房间 **,** ,

宴席结束后，他们都去了大接待室。

[weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [pleɪd] [ə'pɒn][hɑːrps] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [sæŋ] ['prɪti] [sɔːŋz] .
where 在哪里 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **mermaids** 美人鱼 **played** 玩 **upon** 之上 **harps** 竖琴 **while** 尽管 **others** 其他的 **sang** 唱 **pretty** 漂亮的 **songs** 歌曲 **.** .

有些美人鱼弹奏竖琴，有些美人鱼唱着动听的歌曲。

[ðeɪ] [dɑːnst] [tə'geðə(r)] , [tuː] — [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] , ['swɪmɪŋ] [dɑːns] ,
They 他们 **danced** 跳舞 **together** 一起 **,** , **too** 也 **—** — **a** 一个 **graceful** 优美 **,** , **swimming** 游泳 **dance** 舞蹈 **,** ,

他们还一起跳舞——一种优雅的、如游泳般轻快的舞蹈。

[səʊ][kwɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtli] .
so 所以 **queer** 酷儿 **to** 到 **the** 这 **little** 小的 **girl** 女孩 **that** 那 **it** 它 **interested** 感兴趣的 **and** 和 **amused** 觉得好笑 **her** 她 **greatly** 非常 **.** .

对小女孩来说，这太奇怪了，让她非常感兴趣，也觉得很有趣。

['kæpən] [bɪl] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] ['bæʃfl] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɜːˌmeɪdz] ,
Cap'n 船长 **Bill** 账单 **seemed** 似乎 **a** 一个 **bit** 少量 **bashful** 害羞的 **among** 之中 **so** 所以 **many** 许多 **beautiful** 美丽的 **mermaids** 美人鱼 **,** ,

面对这么多美丽的美人鱼，比尔船长似乎有些害羞。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] ,
yet 然而 **he** 他 **was** 曾是 **pleased** 高兴 **when** 什么时候 **the** 这 **queen** 女王 **offered** 提供 **him** 他 **a** 一个 **place** 地方 **beside** 旁 **her** 她 **throne** 王座 **,** ,

然而，当女王邀请他坐在王座旁时，他却很高兴。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]
where 在哪里 **he** 他 **could** 可以 **see** 看 **and** 和 **hear** 听到 **all** 全部 **the** 这 **delightful** 愉快 **entertainment** 娱乐 **provided** 假如 **for** 为了

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [gests] .
the 这 **royal** 皇家 **guests** 客人 **.** .

他可以看到和听到为皇室宾客提供的所有精彩娱乐活动。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [tɔːk] [mʌtʃ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] [ɪk'sept] [wen] [ə'ləʊn] [wɪð] [trɒt] ,
He 他 **did** 做过 **not** 不是 **talk** 讲话 **much** 很多 **,** , **being** 存在 **a** 一个 **man** 男人 **of** 的 **few** 很少 **words** 字 **except** 除了 **when** 什么时候 **alone** 独自的 **with** 和 **Trot** 小跑 **,** ,

他话不多，是个沉默寡言的人，只有和特罗特单独相处时才会开口。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lait] - [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪts]

but	his	light	-	blue	eyes	were	big	and	round	with	wonder	at	the	sights
但	他的	光	-	蓝色的	眼睛	是	大的	和	圆形的	和	想知道	在	这	景点

[hiː; hi] [sɔː] .

he	saw	.
他	锯	.

但他那双浅蓝色的眼睛又大又圆，充满了对眼前景象的惊奇。

[trɒt] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)][mæn] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːli] [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ə'pɒn][ðeə(r)] [spʌndʒ]

Trot	and	the	sailor	man	went	to	bed	early	and	slept	soundly	upon	their	sponge
小跑	和	这	水手	男人	去	到	床	早期的	和	睡着了	稳固地	之上	他们的	海绵

- ['kʌvəd] [kaʊtʃ] .

-	covered	couches	.
-	涵盖	沙发	.

特罗特和水手早早上床睡觉，在铺着海绵的沙发上睡得很香。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['nevə(r)] ['weikən] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

The	little	girl	never	wakened	until	long	after	the	sun	was	shining	down	through	the
这	小的	女孩	绝不	醒来	直到	长的	后	这	太阳	曾是	灼灼	向下	通过	这

[glɑːs] [ruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

glass	roof	of	her	room	,
玻璃	屋顶	的	她	房间	,

小女孩直到太阳透过房间的玻璃屋顶照进来很久之后才醒来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

and	when	she	opened	her	eyes	she	was	startled	to	find	a	number	of
和	什么时候	她	打开	她	眼睛	她	曾是	惊慌	到	寻找	一个	数字	的

[bɪg] ,

big	,
大的	,

当她睁开眼睛时，她惊恐地发现有很多大的，

[smɔːl] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['fɪʃɪz] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] .

small	and	middle	-	sized	fishes	staring	at	her	through	the	glass	.
小的	和	中间	-	尺寸	鱼	凝视	在	她	通过	这	玻璃	.

中小体型的鱼儿透过玻璃盯着她看。

" [ðæts] [wʌn][bæd] [θɪŋ] - [baʊt] [ðɪs] ['mɜːmeɪd] ['pæləs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	That's	one	bad	thing	'	bout	this	mermaid	palace	,	"	she	said	to	herself	.
"	那就是	一	坏的	事物	-	回合	这	美人鱼	宫殿	,	"	她	说	到	她自己	.

“这是这座美人鱼宫殿的一个缺点，”她自言自语道。

" [ɪts] [tuː] ['pʌblɪk] .

"	It's	too	public	.
"	它是	也	民众	.

“这太公开了。”

- [ɪn][ðə; ði] [siː] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Ever'thing	in	the	sea	can	look	at	you	through	the	glass	as	much	as	it
-	在	这	海	能	看	在	你	通过	这	玻璃	作为	很多	作为	它

[laɪks] .

likes	.
点赞	.

海里的一切都可以透过玻璃随意地看着你。

[ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['fɪʃɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [sʌtʃ] [bɪg] [aɪz] , [æn; ən] - —

I	wouldn't	mind	fishes	looking	at	me	if	they	hadn't	such	big	eyes	,	an	'	—
我	不会	头脑	鱼	寻找	在	我	如果	他们	之前没有	这样的	大的	眼睛	,	一个	-	—

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

goodness	me	!
善良	我	!

如果鱼的眼睛没那么大，我倒也不介意它们看着我，而且——我的天哪！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [ðæts] [ɔːl] [hed] !

There's	a	monster	that's	all	head	!
有	一个	怪物	那就是	全部	头	!

有个怪物，它全是头！

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gəʊz][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ][seɪl][ɒn][ɪts] [bæk] , [æn; ən] - [hɪrz] [əʊld] - ,

And	there	goes	a	fish	with	a	sail	on	its	back	,	an	-	here's	old	Mummercubble	,
和	那里	去	一个	鱼	和	一个	帆	在	它是	后退	,	一个	-	这里是	老的	-	,

瞧，一条背上长着帆的鱼游了过来，老哑剧演员来了。

[aɪm][ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [hed] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][pɪg] .

I'm	sure	,	for	he's	got	a	head	just	like	a	pig	.
我是	当然	,	为了	他是	得到	一个	头	只是	喜欢	一个	猪	.

我敢肯定，因为他长着一颗猪头。

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,

"	She	might	have	watched	the	fishes	on	the	roof	for	hours	,
"	她	可能	有	观看	这	鱼	在	这	屋顶	为了	小时	,

她可能在屋顶上观察鱼儿好几个小时了，

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] ['brekfəst] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] .

had	she	not	remembered	it	was	late	and	breakfast	must	be	ready	.
有	她	不是	记得	它	曾是	晚的	和	早餐	必须	是	准备好	.

她难道没想起时间已经很晚了，早餐该准备好了吗?

[səʊ][ʃiː; ʃi] [drest] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔɪlət] ,

So	she	dressed	and	made	her	toilet	,
所以	她	穿着	和	制成	她	洗手间	,

于是她穿好衣服，开始准备厕所。

[ænd; ənd][swæm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][faɪnd]['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [pə'laɪtli]

and	swam	down	into	the	palace	to	find	Cap'n	Bill	and	the	mermaids	politely
和	游泳	向下	进入	这	宫殿	到	寻找	船长	账单	和	这	美人鱼	礼貌地

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

waiting	for	her	to	join	them	.
等待	为了	她	到	加入	他们	.

她游到宫殿里，发现比尔船长和美人鱼们正礼貌地等着她加入。

[ðə; ði] [siː] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz]['evə(r)] ,

The	sea	maidens	were	as	fresh	and	lovely	as	ever	,
这	海	少女们	是	作为	新鲜的	和	迷人的	作为	曾经	,

海之少女们一如既往地清新动人。

[waɪl] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [pruːvd] [swiːt] ['tempəd] [ænd; ənd] ['meri] ,

while	each	and	all	proved	sweet	tempered	and	merry	,
尽管	每个	和	全部	已证实	甜的	淬火	和	欢乐	,

虽然他们每个人都表现得性情温和、快乐开朗，

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [krɒs] , [ɪf] [ðeɪ]

even	at	the	breakfast	table	—	and	that	is	where	people	are	cross	,	if	they
甚至	在	这	早餐	桌子	—	和	那	是	在哪里	人们	是	叉	,	如果	他们

['evə(r)][ɑː(r); ə(r)] .

ever	are	.
曾经	是	.

即使在餐桌上——人们也常常会生气，如果真要生气的话——就是在餐桌上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] ,

During	the	meal	the	queen	said	,
期间	这	一顿饭	这	女王	说	,

用餐期间，女王说道：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

"	I	shall	take	you	this	morning	to	the	most	interesting	part	of	the	ocean	,
"	我	将	拿	你	这	早晨	到	这	最多	有趣的	部分	的	这	海洋	,

“今天上午我将带你们去海洋中最有趣的地方，

[weə(r)] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [siː] ['kriːtʃəz] [lɪv; laɪv] .

where	the	largest	and	most	remarkable	sea	creatures	live	.
在哪里	这	最大	和	最多	卓越	海	生物	居住	.

那里生活着体型最大、最奇特的海洋生物。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['vɪzɪt] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , [tuː] ,

And	we	must	visit	King	Anko	,	too	,
和	我们	必须	访问	国王	安可	,	也	,

我们还必须去拜访安科国王。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [wʊd] [fiːl] [hɜːt] [ænd; ənd] [slait] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [maɪ] [gests]

for	the	sea	serpent	would	feel	hurt	and	slighted	if	I	did	not	bring	my	guests
为了	这	海	蛇	会	感觉	伤害	和	轻视	如果	我	做过	不是	带来	我的	客人

[tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] . "

to	call	upon	him	.	"
到	称呼	之上	他	.	"

如果我不带客人去拜访海蛇，它会感到受伤和被冷落。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] [trɒt] ['iːgəli] .

"	That	will	be	nice	,	"	said	Trot	eagerly	.
"	那	将要	是	好的	,	"	说	小跑	急切地	.

“那太好了，”特罗特急切地说。

[bʌt; bət]['kæpən] [bɪl] [ɑːskt] , " [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , [mæm] ? "

But	Cap'n	Bill	asked	,	"	Is	there	any	danger	,	ma'am	?	"
但	船长	账单	问	,	"	是	那里	任何	危险	,	女士	?	"

但比尔船长问道：“夫人，有危险吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [kwiːn] - .

"	I	think	not	,	"	replied	Queen	Aquareine	.
"	我	思考	不是	,	"	回复	女王	-	.

“我不这么认为，”水瓶女王回答道。

" [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] ['eni] ['deɪndʒə(r)][æt; ət][ɔːl] ,

"	I	cannot	say	that	you	will	be	exposed	to	any	danger	at	all	,
"	我	不能	说	那	你	将要	是	裸露	到	任何	危险	在	全部	,

“我不能保证你完全不会面临任何危险，”

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

so	long	as	I'm	with	you	.
所以	长的	作为	我是	和	你	.

只要和你在一起。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɪəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['terəb(ə)l]

But	we	are	going	into	the	neighborhood	of	such	fierce	and	even	terrible
但	我们	是	去	进入	这	邻里	的	这样的	凶猛的	和	甚至	糟糕的

['biːɪŋs] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'tæk] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [dɪd] [ðeɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] .

beings	which	would	attack	you	at	once	did	they	suspect	you	to	be	earth	people	.
生物	哪个	会	攻击	你	在	一次	做过	他们	怀疑	你	到	是	地球	人们	.

但是，我们即将进入一个凶猛甚至可怕的生物的领地，如果它们怀疑我们是地球人，就会立即攻击我们。

[səʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] ,

So	in	order	to	guard	your	safety	,
所以	在	命令	到	警卫	你的	安全	,

所以为了保障您的安全，

[ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [stɑ:t] . "

I	intend	to	draw	the	Magic	Circle	around	both	of	you	before	we	start	.	"
我	打算	到	画	这	魔法	圆圈	大约	两个都	的	你	前	我们	开始	.	"

开始之前，我打算先在你们两个周围画一个魔法阵。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['sɜ:k(ə)l] ? " [ɑ:skt] [trɒt] .

"	What	is	the	Magic	Circle	?	"	asked	Trot	.
"	什么	是	这	魔法	圆圈	?	"	问	小跑	.

“什么是魔法阵？”特罗特问道。

" [ə; eɪ] ['feəri] [tʃɑ:m] [ðæt] [prɪ'vents] ['eni] ['enəmi] [frɒm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ju:; jʊ] .

"	A	fairy	charm	that	prevents	any	enemy	from	touching	you	.
"	一个	仙女	魅力	那	阻止	任何	敌人	从	接触	你	.

“一种能保护你免受敌人伤害的仙女护身符。”

[nəʊ] ['mɒnstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] , [haʊ'evə(r)] ['paʊəf(ə)l] ,

No	monster	of	the	sea	,	however	powerful	,
不	怪物	的	这	海	,	然而	强大的	,

即使是再强大的海怪，

[wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [waɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪk]

will	be	able	to	reach	your	body	while	you	are	protected	by	the	Magic
将要	是	有能力的	到	抵达	你的	身体	尽管	你	是	受保护	经过	这	魔法

['sɜ:k(ə)l] ,

Circle	,
圆圈	,

即使你受到魔法阵的保护，他们也能接触到你的身体。

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kwi:n] .

"	declared	the	Queen	.
"	声明	这	女王	.

女王宣布道。

" [əʊ] , [ðen] [aɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['kɒnfɪdəns] .

"	Oh	,	then	I'll	not	be	a	bit	afraid	,	"	returned	the	child	with	perfect	confidence	.
"	哦	,	然后	患病的	不是	是	一个	少量	害怕的	,	"	返回	这	孩子	和	完美的	信心	.

“哦，那我一点也不害怕，”孩子自信满满地回答道。

" [ˌeɪ 'em] [ai] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['sɜ:k(ə)l] [drɔ:n] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] , [tu:] ? " [ɑ:skt] ['kæpən] [bɪl] .

"	Am	I	to	have	the	Magic	Circle	drawn	around	me	,	too	?	"	asked	Cap'n	Bill	.
"	是	我	到	有	这	魔法	圆圈	绘制	大约	我	,	也	?	"	问	船长	账单	.

“我也要被画上魔法阵吗？”比尔船长问道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " ['ɑ:nsə(r)d] - .

"	Of	course	,	"	answered	Aquareine	.
"	的	课程	,	"	回答	-	.

“当然，”Aquarine 回答道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] , [jet] [bəuθ] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə]

"	You	will	need	no	other	protection	than	that	,	yet	both	Princess	Clia
"	你	将要	需要	不	其他	保护	比	那	,	然而	两个都	公主	克利亚

“你不需要其他任何保护，然而克莉娅公主却……”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [bəuθ] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] .

and	I	will	both	be	with	you	.
和	我	将要	两个都	是	和	你	.

我也会和你们在一起。

[fɔ:(r); fə(r)] [tə'deɪ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [li:v] ['mɜ:rlə] [tu:; tə] [ru:l] ['aʊə(r)] ['pæləs] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] .

For	today	I	shall	leave	Merla	to	rule	our	palaces	in	my	place	until	we	return	.
为了	今天	我	将	离开	梅拉	到	规则	我们的	宫殿	在	我的	地方	直到	我们	返回	.

今天，我将让梅拉代我掌管我们的宫殿，直到我们回来。

" [nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz] ['brekfəst] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən] [trɒt] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [stɑːt] .

"	No	sooner	was	breakfast	finished	than	Trot	was	anxious	to	start	.
"	不	很快	曾是	早餐	完成的	比	小跑	曾是	焦虑的	到	开始	.

“早餐刚结束，特罗特就迫不及待地想要出发了。”

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['kjʊəriəs][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mædʒɪk]['sɜːk(ə)l] [mait] [pruːv]

The	girl	was	also	curious	to	discover	what	the	powerful	Magic	Circle	might	prove
这	女孩	曾是	还	好奇的	到	发现	什么	这	强大的	魔法	圆圈	可能	证明

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

女孩也很好奇，想知道这个强大的魔法阵究竟是什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['serəməni] .

but	she	was	a	little	disappointed	in	the	ceremony	.
但	她	曾是	一个	小的	失望的	在	这	仪式	.

但她对仪式有点失望。

[ðə; ði] [kwiːn] ['mɪəli] [grɑːsp, græsp][hɜː(r); hə(r)]['feəri] [wɒnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][swæm]

The	queen	merely	grasped	her	fairy	wand	in	her	right	hand	and	swam
这	女王	仅仅	抓住	她	仙女	魔杖	在	她	正确的	手	和	游泳

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

around	the	child	in	a	circle	,
大约	这	孩子	在	一个	圆圈	,

女王只是右手握着她的仙女棒，绕着孩子游了一圈。

[frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] .

from	left	to	right	.
从	左边	到	正确的	.

从左到右。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd][ænd; ənd][swæm] [ə'raʊnd] [trɒt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]

Then	she	took	her	wand	in	her	left	hand	and	swam	around	Trot	in	another
然后	她	采取	她	魔杖	在	她	左边	手	和	游泳	大约	小跑	在	其他

['sɜːk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

然后她左手拿起魔杖，绕着特罗特又游了一圈。

[frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] .

from	right	to	left	.
从	正确的	到	左边	.

从右到左。

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

"	Now	,	my	dear	,	"	said	she	,	"	you	are	safe	from	any	creature	we	are
"	现在	,	我的	亲爱的	,	"	说	她	,	"	你	是	安全的	从	任何	生物	我们	是

['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] .

liable	to	meet	.
容易	到	见面	.

“现在，我的宝贝，”她说，“你不会再遇到任何危险生物了。”

" [ʃiː; ʃi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [seɪm] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)]['kæpən] [bɪl] ,

"	She	performed	the	same	ceremony	for	Cap'n	Bill	,
"	她	执行	这	相同的	仪式	为了	船长	账单	,

她为比尔船长也举行了同样的仪式。

[huː] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːk(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]

who	was	doubtful	about	the	Magic	Circle	because	he	felt	the	same	after	it
WHO	曾是	疑	关于	这	魔法	圆圈	因为	他	毛毡	这	相同的	后	它

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .

as	he	had	before	.
作为	他	有	前	.

他对魔法阵抱有怀疑，因为施法后他的感觉和之前一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] ,

But	he	said	nothing	of	his	unbelief	,
但	他	说	没有什么	的	他的	不信	,

但他对自己的不信只字未提。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

and	soon	they	left	the	palace	and	started	upon	their	journey	.
和	很快	他们	左边	这	宫殿	和	开始	之上	他们的	旅行	.

于是他们离开了宫殿，开始了他们的旅程。

['tʃæptə(r)] [naɪn]

CHAPTER	9
章	9

第九章

[ðə; ði] ['bæʃfl] ['ɒktəpəs]

THE	BASHFUL	OCTOPUS
这	害羞的	章鱼

害羞的章鱼

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['æʒə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv]

It	was	a	lovely	day	,	and	the	sea	was	like	azure	under	the	rays	of
它	曾是	一个	迷人的	天	,	和	这	海	曾是	喜欢	蔚蓝	在下面	这	射线	的

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

那天天气很好，阳光照耀下，大海呈现出蔚蓝色。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ðeɪ] [swæm] ,

Over	the	flower	beds	and	through	the	gardens	they	swam	,
超过	这	花	床	和	通过	这	花园	他们	游泳	,

他们游过花坛，穿过花园，

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [siː] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [ðæt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ðə; ði]

emerging	into	the	open	sea	in	a	direction	opposite	that	taken	by	the	visitors	the
新兴	进入	这	打开	海	在	一个	方向	对面的	那	已采取	经过	这	访客	这

[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

day	before	.
天	前	.

驶入开阔的大海，方向与游客前一天所去的方向相反。

[ðə; ði] ['pɑːti] [kən'sistid] [ɒv; əv][bʌt; bət][fɔː(r)] : [kwiːn] - , [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] , [trɒt] [ænd; ənd]

The	party	consisted	of	but	four	:	Queen	Aquareine	,	Princess	Clia	,	Trot	and
这	派对	由……组成	的	但	四	:	女王	-	,	公主	克利亚	,	小跑	和

['kæpən] [bɪl] .

Cap'n	Bill	.
船长	账单	.

队伍只有四个人：水瓶女王、克莉娅公主、特罗特和比尔船长。

" ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ə'pɒn][ðə; ðɪ][lænd] [nəʊ] ['əʊnli] [ðəʊz] [siː] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l]

"	People	who	live	upon	the	land	know	only	those	sea	creatures	which	they	are	able
"	人们	WHO	居住	之上	这	土地	知道	仅有的	那些	海	生物	哪个	他们	是	有能力的

[tuː; tə] [kætʃ] [ɪn] [nets] [ɔː(r)][ə'pɒn] [hʊks] [ɔː(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [dɪs'eɪb(ə)ld][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

to	catch	in	nets	or	upon	hooks	or	those	which	become	disabled	and	are
到	抓住	在	网	或者	之上	钩子	或者	那些	哪个	变得	已禁用	和	是

[wɒʃt] [ə'ʃɔː(r)] ,

washed	ashore	,
洗过	岸上	,

“陆地上的人们只知道那些他们能用渔网或鱼钩捕获的海洋生物，或者那些失去行动能力被冲上岸的海洋生物。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ðɪ][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] .

"	remarked	the	Queen	as	they	swam	swiftly	through	the	clear	water	.
"	评论	这	女王	作为	他们	游泳	迅速地	通过	这	清除	水	.

“女王一边说着，一边和他们快速地游过清澈的海水。”

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [seɪl][ɪn] [ʃɪps] [siː] ['əʊnli][ðə; ðɪ] ['kriːtʃəz] [huː] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	And	those	who	sail	in	ships	see	only	the	creatures	who	chance	to	come	to	the
"	和	那些	WHO	帆	在	船舶	看	仅有的	这	生物	WHO	机会	到	来	到	这

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

“而那些乘船航行的人，只能看到那些偶然浮出水面的生物。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] ['əʊʃ(ə)n] ['kævənz] [ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] ['biːɪŋs] [ðæt] [nəʊ]['mɔːt(ə)l][hæz; həz]['evə(r)] [hɜːd]

But	in	the	deep	ocean	caverns	are	queer	beings	that	no	mortal	has	ever	heard
但	在	这	深的	海洋	洞穴	是	酷儿	生物	那	不	凡人	有	曾经	听到

[ɒv; əv][ɔː(r)] [bɪ'held] ,

of	or	beheld	,
的	或者	观看	,

但在深海洞穴中，生活着一些凡人从未听说过或见过的奇异生物。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] .

and	some	of	these	we	are	to	visit	.
和	一些	的	这些	我们	是	到	访问	.

其中一些地方我们将要参观。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [siː] [sʌm; səm] [siː] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [wiːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə]

We	shall	also	see	some	sea	shrubs	and	flowering	weeds	which	are	sure	to
我们	将	还	看	一些	海	灌木	和	开花	杂草	哪个	是	当然	到

[dɪ'laɪt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)] ['bjuːti] .

delight	you	with	their	beauty	.
喜	你	和	他们的	美丽	.

我们还将看到一些海生灌木和开花杂草，它们的美丽一定会让您赏心悦目。

" [ðə; ðɪ] [saɪts] ['riːəli] [bɪ'gæn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pæləs] ,

"	The	sights	really	began	before	they	had	gone	very	far	from	the	palace	,
"	这	景点	真的	开始	前	他们	有	已消失	非常	远的	从	这	宫殿	,

“其实，在他们离开宫殿没走多远之前，美景就已经开始了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪ] [fɪʃ] , ['hævɪŋ] ['gɔːdʒəs] [k'ʌləz] ['spætə] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [brɔːd]

and	a	school	of	butterfly	fish	,	having	gorgeous	colors	spattered	over	their	broad
和	一个	学校	的	蝴蝶	鱼	,	拥有	华丽的	颜色	溅射	超过	他们的	广阔

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

还有一群蝴蝶鱼，它们宽阔的翅膀上点缀着绚丽的色彩。

[wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ðɪ] ['strendʒər] .

was	first	to	delight	the	strangers	.
曾是	第一的	到	喜	这	陌生人	.

首先让陌生人感到高兴。

[ðeɪ] [swæm][dʒʌst][æz; əz] ['bʌtəflaɪz] [flaɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːtɪŋ] , ['dʒɜːki] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ]

They	swam	just	as	butterflies	fly	,	with	a	darting	,	jerky	motion	,	and	called	a
他们	游泳	只是	作为	蝴蝶	飞	,	和	一个	飞镖	,	肉干	运动	,	和	称为	一个

['meri] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] !

merry	"	Good	morning	!
欢乐	"	好的	早晨	!

它们游动起来就像蝴蝶飞舞一样，动作轻快、急促，并欢快地喊着“早上好！”

" [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] .

"	to	the	mermaids	as	they	passed	.
"	到	这	美人鱼	作为	他们	通过了	.

“向路过的美人鱼们致意。”

" [ðiːz] ['bʌtəflaɪ] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] ['æktɪv] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] ,

"	These	butterfly	fish	are	remarkably	active	,	"	said	the	Princess	,
"	这些	蝴蝶	鱼	是	非常	积极的	,	"	说	这	公主	,

“这些蝴蝶鱼非常活跃，”公主说道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [kwɪk] ['məʊʃənz] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

"	and	their	quick	motions	protect	them	from	their	enemies	.
"	和	他们的	快的	运动	保护	他们	从	他们的	敌人	.

“他们的敏捷动作可以保护他们免受敌人的攻击。”

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [geɪ] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] . "

We	like	to	meet	them	;	they	are	always	so	gay	and	good	-	natured	.	"
我们	喜欢	到	见面	他们	;	他们	是	总是	所以	同性恋	和	好的	-	自然	.	"

我们很喜欢和他们见面；他们总是那么快乐、那么善良。

" [waɪ] , [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [vɔɪs] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

"	Why	,	so	am	I	!	"	cried	a	sharp	voice	just	beside	them	,
"	为什么	,	所以	是	我	!	"	哭	一个	锋利的	嗓音	只是	旁	他们	,

“我也是！”旁边传来一个尖锐的声音喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	they	all	paused	to	discover	what	creature	had	spoken	to	them	.
和	他们	全部	暂停	到	发现	什么	生物	有	说	到	他们	.

他们都停下来，想知道是什么样的生物在和他们说话。

" [teɪk] [keə(r)] , " [sed] ['klaɪə][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Take	care	,	"	said	Clia	in	a	low	voice	.
"	拿	关心	,	"	说	克利亚	在	一个	低的	嗓音	.

“保重，”克莉娅低声说道。

" [ɪts] [æn; ən] ['ɒktəpəs] .

"	It's	an	octopus	.
"	它是	一个	章鱼	.

这是一只章鱼。

" [trɒt] [lʊkt] ['iːgəli] [ə'raʊnd] .

"	Trot	looked	eagerly	around	.
"	小跑	看起来	急切地	大约	.

“特罗特急切地环顾四周。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [braʊn] [ɑːm] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌst][bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

A	long	,	brown	arm	stretched	across	their	way	in	front	and	another	just	behind	them	,
一个	长的	,	棕色的	手臂	拉伸	穿过	他们的	方式	在	正面	和	其他	只是	在后面	他们	,

一条长长的棕色手臂横跨在他们面前，另一条手臂紧随其后。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] [hɜ:(r); hə(r)] .

but	that	did	not	worry	her	.
但	那	做过	不是	担心	她	.

但这并没有让她担心。

[ðə; ði] ['ɒktəpəs] [hɪm'self] [keɪm] ['sləʊli] ['slaɪdɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wel]

The	octopus	himself	came	slowly	sliding	up	to	them	and	proved	to	be	well
这	章鱼	他自己	来了	缓慢地	滑动	向上	到	他们	和	已证实	到	是	出色地

[wɜ:θ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

worth	looking	at	.
值得	寻找	在	.

章鱼缓缓滑向他们，事实证明它非常值得一看。

[hi:; hi] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [red] [kəʊt] [wɪð] [brɑ:s] ['bʌtnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] [wɒz; wəz] [tɪpt] ['əʊvə(r)] [wʌn]

He	wore	a	red	coat	with	brass	buttons	,	and	a	silk	hat	was	tipped	over	one
他	穿着	一个	红色的	外套	和	黄铜	按钮	,	和	一个	丝绸	帽子	曾是	倾斜	超过	一

[ɪə(r)] .

ear	.
耳朵	.

他身穿一件红色外套，外套上有黄铜纽扣，头上戴着一顶丝绸帽子，帽子歪戴在一只耳朵上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [dʌl] [ænd; ənd] ['wɔ:təri] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]

His	eyes	were	somewhat	dull	and	watery	,	and	he	had	a
他的	眼睛	是	有些	乏味的	和	水状的	,	和	他	有	一个

['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] [ɒv; əv] [lɒŋ] ,

moustache	of	long	,
胡子	的	长的	,

他的眼睛有些黯淡无光，还带着泪痕，留着长长的胡须。

[heə(r)] - [laɪk] " ['fi:lərz] " [ðæt] [kɜ:ld] ['stɪfli] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] .

hair	-	like	"	feelers	"	that	curled	stiffly	at	the	ends	.
头发	-	喜欢	"	触角	"	那	卷曲	僵硬地	在	这	结束	.

毛发状的“触须”，末端僵硬地卷曲着。

[wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [ʃəʊd] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv] [ʃɑ:p] , [waɪt]

When	he	tried	to	smile	at	them	,	he	showed	two	rows	of	sharp	,	white
什么时候	他	尝试	到	微笑	在	他们	,	他	显示	二	行	的	锋利的	,	白色的

[ti:θ] .

teeth	.
牙齿	.

当他试图对他们微笑时，露出了两排尖锐的白牙。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [red] [kəʊt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] - [im'brɔidəd] [vest] , [hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] ['kɒlə(r)]

In	spite	of	his	red	coat	and	yellow	-	embroidered	vest	,	his	standing	collar
在	尽管如此	的	他的	红色的	外套	和	黄色的	-	绣花	背心	,	他的	常设	衣领

[ænd; ənd] ['keəfəli] [taɪd] [krə'væt] ,

and	carefully	tied	cravat	,
和	小心	系	领结	,

尽管他身穿红色外套和黄色刺绣背心，立领衬衫，领带也系得一丝不苟，

[ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒktəpəs] [wɜ:(r); wə(r)] [beə(r)] ,

the	legs	of	the	octopus	were	bare	,
这	腿	的	这	章鱼	是	裸	,

章鱼的腿是裸露的，

[ænd; ənd] [trɒt] ['nəʊtɪst] [hi:; hi] [ju:st] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:mz] ,

and	Trot	noticed	he	used	some	of	his	legs	for	arms	,
和	小跑	注意到	他	用过的	一些	的	他的	腿	为了	武器	,

特罗特注意到他用自己的一些腿当胳膊。

[æz; əz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][held][ə; eɪ]['slendə(r)][keɪn][ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)][ə; eɪ]

as	in	one	of	them	was	held	a	slender	cane	and	in	another	a
作为	在	一	的	他们	曾是	握住	一个	苗条	甘蔗	和	在	其他	一个

['hæŋkətʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

其中一人拿着一根细拐杖，另一人拿着一块手帕。

" [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɒktəpəs] .

"	Well	,	well	!	"	said	the	Octopus	.
"	出色地	,	出色地	!	"	说	这	章鱼	.

“哎呀呀！”章鱼说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [dʌm] ?

"	Are	you	all	dumb	?
"	是	你	全部	哑的	?

你们都是傻子吗?

[ɔː(r)][doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['sɪv(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ? "

Or	don't	you	know	enough	to	be	civil	when	you	meet	a	neighbor	?	"
或者	不	你	知道	足够的	到	是	民用	什么时候	你	见面	一个	邻居	?	"

难道你连和邻居见面时都不懂礼貌吗?

" [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]['sɪv(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] , " [rɪ'plaɪd] [trɒt] ,

"	We	know	how	to	be	civil	to	our	friends	,	"	replied	Trot	,
"	我们	知道	如何	到	是	民用	到	我们的	朋友们	,	"	回复	小跑	,

“我们知道如何礼貌地对待朋友，”特罗特回答说。

[huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [spəʊk] .

who	did	not	like	the	way	he	spoke	.
WHO	做过	不是	喜欢	这	方式	他	辐	.

他不喜欢他的说话方式。

" [wel] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt] [frendz] , [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɒktəpəs] [ɪn][æn; ən]['eəri] [təʊn] [ɒv; əv]

"	Well	,	are	we	not	friends	,	then	?	"	asked	the	Octopus	in	an	airy	tone	of
"	出色地	,	是	我们	不是	朋友们	,	然后	?	"	问	这	章鱼	在	一个	轻盈的	语气	的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“那我们难道不是朋友吗？”章鱼用轻松的语气问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	I	think	not	,	"	said	the	little	girl	.
"	我	思考	不是	,	"	说	这	小的	女孩	.

“我不这么认为，”小女孩说。

" ['ɔktəpəsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒrɪd] ['kriːtʃəz] . "

"	Octopuses	are	horrid	creatures	.	"
"	章鱼	是	可怕的	生物	.	"

“章鱼是可怕的生物。”

" ['ɒktəpəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; ['ɒktəpəs] , " [sed] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	OctoPI	,	if	you	please	;	octoPI	,	"	said	the	monster	with	a	laugh	.
"	章鱼	,	如果	你	请	;	章鱼	,	"	说	这	怪物	和	一个	笑	.

“OctoPI，请叫我OctoPI；OctoPI，”怪物笑着说。

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] [paɪ] [ðæt] [pliːz] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [trɒt] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['æŋgri] .

"	I	don't	see	any	pie	that	pleases	me	,	"	replied	Trot	,	beginning	to	get	angry	.
"	我	不	看	任何	馅饼	那	请	我	,	"	回复	小跑	,	开始	到	得到	生气的	.

“我没看到任何让我满意的馅饼，”特罗特回答道，开始有些生气了。

" ['ɒktəpəs] [mi:nz] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] ; [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['ɒktəpəs] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði]
" OctoPUS means one of us ; two or more are called octoPI , " remarked the
" 章鱼 方法 一 的 我们 ; 二 或者 更多的 是 称为 章鱼 , " 评论 这
['kri:tʃə(r)] ,
creature ,
生物 ,

“OctoPUS 指的是我们中的一个；两个或两个以上就叫 octoPI，”这生物说道。

[æz; əz] [ɪf] [kə'rektɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [spi:tʃ] .
as if correcting her speech .
作为 如果 纠正 她 演讲 .

仿佛在纠正她的说话方式。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [həʊl] ['beɪkəri] !
" I suppose a lot of you would be a whole bakery !
" 我 认为 一个 很多 的 你 会 是 一个 所有的 面包店 !

“我想你们中的很多人可以开一家完整的面包店！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] ['skɔ:nfəli] .
" she said scornfully .
" 她 说 轻蔑地 .

她轻蔑地说。

" ['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz]['lætɪn] .
" Our name is Latin .
" 我们的 姓名 是 拉丁 .

我们的名字是拉丁语。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ] ['lɜ:nɪd] ['saɪəntɪsts] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɒktəpəs] .
It was given to us by learned scientists years ago , " said the Octopus .
它 曾是 给定 到 我们 经过 学习 科学家 年 前 , " 说 这 章鱼 .

“这是多年前博学的科学家们送给我们的，”章鱼说道。

" [ðæts] [tru:] [ɪ'nʌf] , " [ə'gri:d] ['kæpən] [bɪl] .
" That's true enough , " agreed Cap'n Bill .
" 那就是 真的 足够的 , " 同意 船长 账单 .

“确实如此，”比尔船长同意道。

" [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['saɪəntɪsts] [nemd] [ɛvɹi] [bleɪmd] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʌm] [ə'krɒs] ,
" The learned scientists named ev'ry blamed thing they come across ,
" 这 学习 科学家 命名 每一个 被指责 事物 他们 来 穿过 ,

“博学的科学家们给他们遇到的每一个被指责的事物都起了名字，

[æn; ən] - - [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] [nems] [æz; əz]['nəʊbədi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ɔ:(r)] - . "
an ' gener'ly they picked out names as nobody could understand or pernounce . "
一个 - - 他们 挑选 出去 姓名 作为 无人 可以 理解 或者 - . "

而且他们通常会挑选一些没人能听懂或念出来的名字。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)] [fɔ:lt] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ɒktəpəs] .
" That isn't our fault , sir , " said the Octopus .
" 那 不是 我们的 过错 , 先生 , " 说 这 章鱼 .

“那不是我们的错，先生，”章鱼说。

" [ɪn'di:d] , [ɪts] ['prɪti] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [laɪf] [wɪð] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [nems] .
" Indeed , it's pretty hard for us to go through life with such terrible names .
" 的确 , 它是 漂亮的 难的 为了 我们 到 去 通过 生活 和 这样的 糟糕的 姓名 .

“的确，带着这么糟糕的名字生活对我们来说非常艰难。”

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['si:hɔ:s] .
Think of the poor little seahorse .
思考 的 这 贫穷的 小的 海马 .

想想那可怜的小海马吧。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ['feləʊ] ,

He	used	to	be	a	merry	and	cheerful	fellow	,
他	用过的	到	是	一个	欢乐	和	快乐	同伴	,

他以前是个快乐开朗的人，

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [nemd] [hɪm] - [ˌhɪpə'kæmpəs] - [hiː; hi] ['hæznt] [smaɪld] [wʌns] . "

but	since	they	named	him	'	hippocampus	'	he	hasn't	smiled	once	.	"
但	自从	他们	命名	他	-	海马体	-	他	还没有	微笑	一次	.	"

但自从他们给他取名为“海马”之后，他就再也没笑过。

" [lets] [gəʊ] , " [sed] [trɒt] .

"	Let's	go	,	"	said	Trot	.
"	我们来吧	去	,	"	说	小跑	.

“走吧，”特罗特说。

" [aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə] - ['soʊʃiˌeɪt] [wɪð] ['ɔktəpəsiz] . "

"	I	don't	like	to	'	sociate	with	octopuses	.	"
"	我	不	喜欢	到	-	协会	和	章鱼	.	"

我不喜欢和章鱼“来往”。

" ['ɒktəpəs] , " [sed] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ə'gen] [kə'rektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	OctoPI	,	"	said	the	creature	,	again	correcting	her	.
"	章鱼	,	"	说	这	生物	,	再次	纠正	她	.

“OctoPI，”那生物再次纠正她说道。

" [jʊr; jər] [ʒuː] - [æz; əz] ['hɒrɪd] ['weðə(r)] [jʊr; jər] [pʌs] [ɔː(r)][paɪz] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .

"	You're	jus	'	as	horrid	whether	you're	puses	or	pies	,	"	she	declared	.
"	你是	果汁	-	作为	可怕的	无论	你是	普斯	或者	馅饼	,	"	她	声明	.

“不管你们是小猫咪还是馅饼，都一样令人厌恶，”她宣称。

" ['hɒrɪd] ! " [kraɪd][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɒkt] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

"	Horrid	!	"	cried	the	monster	in	a	shocked	tone	of	voice	.
"	可怕的	!	"	哭	这	怪物	在	一个	震惊	语气	的	嗓音	.

“太可怕了！”怪物惊恐地喊道。

" [nɒt] ['əʊnli] ['hɒrɪd] , [bʌt; bət]['hɒrəb(ə)l] ! " [pə'sistid] [ðə; ði][gɜːl] .

"	Not	only	horrid	,	but	horrible	!	"	persisted	the	girl	.
"	不是	仅有的	可怕的	,	但	可怕	!	"	持续	这	女孩	.

“不仅可怕，简直太可怕了！”女孩坚持道。

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk][ɪn] [wɒt] [weɪ] ?

"	May	I	ask	in	what	way	?
"	可能	我	问	在	什么	方式	?

请问具体以什么方式?

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'fendɪd] .

"	he	inquired	,	and	it	was	easy	to	see	he	was	offended	.
"	他	询问	,	和	它	曾是	简单的	到	看	他	曾是	被冒犯了	.

他问道，很容易看出他受到了冒犯。

" [waɪ] , [ɛvriːbɑːdi] [nəʊz] [ðæt] ['ɔktəpəsiz] [ɑː(r); ə(r)][ʒuː] - ['wɪkɪd] [æn; ən] - [dɪ'siːtf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Why	,	ev'rybody	knows	that	octopuses	are	jus	'	wicked	an	'	deceitful	,	"	she	said	.
"	为什么	,	每个人	知道	那	章鱼	是	果汁	-	邪恶	一个	-	欺骗性的	,	"	她	说	.

“大家都知道章鱼又坏又狡猾，”她说。

" [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [weə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv] , [wiː; wi] [kɔːl][ðə; ði] - [ɔɪl] ['kʌmpəni] [æn; ən] ['ɒktəpəs] ,

"	Up	on	the	earth	,	where	I	live	,	we	call	the	Stannerd	Oil	Company	an	octopus	,
"	向上	在	这	地球	,	在哪里	我	居住	,	我们	称呼	这	-	油	公司	一个	章鱼	,

“在我居住的地球上，我们把斯坦纳德石油公司比作章鱼。”

[æn; ən] - [ðə; ði] [kəʊl] [trʌst] [æn; ən] ['ɒktəpəs] , [æn; ən] - — "

an	'	the	Coal	Trust	an	octopus	,	an	'	—	"
一个	-	这	煤炭	相信	一个	章鱼	,	一个	-	—	"

煤炭信托就像章鱼，而且——”

" [stɒp] , [stɒp] !
" Stop , stop !
" 停止 , 停止 !

“停下，停下！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [vɔɪs] .
" cried the monster in a pleading voice .
" 哭 这 怪物 在 一个 恳求 嗓音 .

“怪物用哀求的声音喊道。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektɪd]
" Do you mean to tell me that the earth people whom I have always respected
" 做 你 意思是 到 告诉 我 那 这 地球 人们 谁 我 有 总是 受人尊敬
[kəm'peə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] - [ɔɪl] ['kʌmpəni] ? "
compare me to the Stannerd Oil Company ? "
比较 我 到 这 - 油 公司 ? "

“你是想告诉我，我一直尊敬的地球人竟然把我比作斯坦纳德石油公司？”

" [jes] , " [sed] [trɒt] ['pɒzətɪvli] .
" Yes , " said Trot positively .
" 是的 , " 说 小跑 积极地 .

“是的，”特罗特肯定地说。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] !
" Oh , what a disgrace !
" 哦 , 什么 一个 耻辱 !

“哦，真是耻辱！”

[wɒt] [ə; eɪ]['kruːəl] , ['daɪəfʊl] , ['dredf(ə)l] [dɪs'greɪs] ! " [məʊn] [ðə; ði] ['ɒktəpəs] , ['druːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
What a cruel , direful , dreadful disgrace ! " moaned the Octopus , drooping his head
什么 一个 残忍的 , 雒 , 可怕 耻辱 ! " 呻吟 这 章鱼 , 下垂 他的 头
[ɪn] [ʃeɪm] ,
in shame ,
在 耻辱 ,

“真是太残酷、太可怕、太丢人了！”章鱼羞愧地低下头，哀叹道。

[ænd; ənd] [trɒt] [kʊd; kəd] [siː] [greɪt] [tɪəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
and Trot could see great tears falling down his cheeks .
和 小跑 可以 看 伟大的 眼泪 坠落 向下 他的 脸颊 .

特罗特看到他脸上滑落了大颗大颗的泪珠。

" [ðɪs] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['dʒentli] ,
" This comes of having a bad name , " said the Queen gently ,
" 这 来 的 拥有 一个 坏的 姓名 , " 说 这 女王 轻轻地 ,

“这是名声不好的后果，”女王温和地说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [griːf] .
for she was moved by the monster's grief .
为了 她 曾是 已搬 经过 这 怪物的 悲伤 .

因为她被怪物的悲伤所感动。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'dʒʌst] !
" It is unjust !
" 它 是 不公正 !

“这不公平！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kruːəl][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] !
It is cruel and unjust !
它 是 残忍的 和 不公正 !

这太残忍、太不公平了！

" [sɔb] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] ['mɔ:nfəli] .
" **sobbed** **the** **creature** **mournfully** **.**
" 啜泣 这 生物 悲伤地 .

“那生物悲恸地抽泣着。”

" [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv] ['sevrəl] [lɒŋ] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [teɪk] [wɒt'evə(r)] [wi:; wi][kæn; kən]
" Just because we have several long arms and take whatever we can
" 只是 因为 我们 有 一些 长的 武器 和 拿 任何 我们 能
[ri:tʃ] ,
reach ,
抵达 ,

“仅仅因为我们拥有多条长臂，就想方设法攫取我们能够触及的一切，

[ðeɪ] [ə'kju:z] [ju: 'es][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [laɪk] — [laɪk] — [əʊ] , [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] !
they accuse us of being like — like — oh , I cannot say it !
他们 控 我们 的 存在 喜欢 — 喜欢 — 哦 , 我 不能 说 它 !

他们指责我们像——像——哦，我不能说！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['ʃeɪmfl] , [tu:] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] . "
It is too shameful , too humiliating . "
它 是 也 可耻 , 也 羞辱 . "

这太丢人了，太屈辱了。

" [kʌm] , [lets] [gəʊ] , " [sed] [trɒt] [ə'gen] .
" Come , let's go , " said Trot again .
" 来 , 我们来吧 去 , " 说 小跑 再次 .

“走吧，我们走，”特罗特又说道。

[səʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɒktəpəs] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɔ:təri] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
So they left the poor octopus weeping and wiping his watery eyes with his
所以 他们 左边 这 贫穷的 章鱼 哭泣 和 擦拭 他的 水状的 眼睛 和 他的
['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][swæm][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
handkerchief and swam on their way .
手帕 和 游泳 在 他们的 方式 .

于是，他们留下可怜的章鱼哭泣着，用手帕擦着泪眼，继续游去。

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɪt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
" I'm not a bit sorry for him , " remarked the child ,
" 我是 不是 一个 少量 对不起 为了 他 , " 评论 这 孩子 ,

“我一点也不同情他，”孩子说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][legz][rɪ'maɪnd][ˌem 'i:][ɒv; əv] ['sɜ:pənts] . "
" for his legs remind me of serpents . "
" 为了 他的 腿 提醒 我 的 蛇 . "

“因为他的腿让我想起了蛇。”

" [səʊ] [ðeɪ] [du:; də][ˌem 'i:] , " [ə'gri:d] ['kæpən] [bɪl] .
" So they do me , " agreed Cap'n Bill .
" 所以 他们 做 我 , " 同意 船长 账单 .

“他们也这么对我，”比尔船长同意道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ɒktəpəs][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
" But the octopi are not very bad , " said the Princess ,
" 但 这 章鱼 是 不是 非常 坏的 , " 说 这 公主 ,

“但是章鱼其实并不坏，”公主说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][du:; də] [wɪð] [ðeə(r)]['kʌz(ə)nz]
" and we get along with them much better than we do with their cousins
" 和 我们 得到 沿着 和 他们 很多 更好的 比 我们 做 和 他们的 表兄弟姐妹
, [ðə; ði] [si:] [d'evəlz] . "
, the sea devils . "
, 这 海 魔鬼 . "

“而且我们和它们相处得比和它们的近亲——海魔——相处得好得多。”

" [əʊ] . [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz][ðeə(r)]['kʌz(ə)nz] ? " [ɑːskt] [trɒt] .
" Oh . Are the sea devils their cousins ? " asked Trot .
" 哦 . 是 这 海 魔鬼 他们的 表兄弟姐妹 ? " 问 小跑 .

“哦，海魔是它们的近亲吗？”特罗特问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['greɪtli] [fɪə(r)] ,
" Yes , and they are the only creatures of the ocean which we greatly fear ,
" 是的 , 和 他们 是 这 仅有的 生物 的 这 海洋 哪个 我们 非常 害怕 ,
" [rɪ'plaɪd] - .
" replied Aquareine .
" 回复 - .

“是的，它们是我们唯一非常害怕的海洋生物，”阿奎琳回答道。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [nʌn] [tə'deɪ] ,
" I hope we shall meet none today ,
" 我 希望 我们 将 见面 没有任何 今天 ,

我希望今天不会遇到任何人。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dɪzməl] ['kævənz] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . "
for we are going near to the dismal caverns where they live . "
为了 我们 是 去 靠近 到 这 惨淡 洞穴 在哪里 他们 居住 . "

因为我们正要前往他们居住的阴森洞穴附近。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz] [laɪk] , [mæm] ? " [in'kwaiə] ['kæpən] [bɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] .
" What are the sea devils like , ma'am ? " inquired Cap'n Bill a little uneasily .
" 什么 是 这 海 魔鬼 喜欢 , 女士 ? " 询问 船长 账单 一个 小的 不安地 .

“夫人，海魔是什么样的？”比尔船长有些不安地问道。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['ɒktəpəs] [juː; jʊ][dʒʌst] [sɔː] , ['əʊnli] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt]
" Something like the octopus you just saw , only much larger and of a bright
" 某物 喜欢 这 章鱼 你 只是 锯 , 仅有的 很多 更大的 和 的 一个 明亮的
['skɑːlət] ['kʌlə(r)] ,
scarlet color ,
猩红 颜色 ,

“有点像你刚才看到的章鱼，只是体型更大，颜色是鲜艳的猩红色。”

[straɪpt] [wɪð] [blæk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kwiːn] .
striped with black , " answered the Queen .
有条纹的 和 黑色的 , " 回答 这 女王 .

“有黑色条纹的，”女王回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɪəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dredɪd] [baɪ]
" They are very fierce and terrible creatures and nearly as much dreaded by
" 他们 是 非常 凶猛的 和 糟糕的 生物 和 几乎 作为 很多 令人恐惧的 经过
[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æz; əz][ɪz] [zɒg] ,
the inhabitants of the ocean as is Zog ,
这 居民 的 这 海洋 作为 是 佐格 ,

“它们是非常凶猛可怕的生物，海洋居民对它们的恐惧几乎与对佐格的恐惧一样强烈。”

[ænd; ənd] ['nɪəli] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] [hɪm'self] . "
and nearly as powerful as King Anko himself . "
和 几乎 作为 强大的 作为 国王 安可 他自己 . "

几乎和安科王本人一样强大。

" [zɒg] !
" Zog !
" 佐格 !

“佐格！

[huː] [ɪz] [zɒg] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][gɜːl] .
Who is Zog ? " questioned the girl .
WHO 是 佐格 ? " 被质问 这 女孩 .

“佐格是谁？”女孩问道。

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] . "
" I haven't heard of him before now . "
" 我 还没有 听到 的 他 前 现在 . "

“我之前从没听说过他。”

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə]['menʃ(ə)n] - [neɪm] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]
" We do not like to mention Zog's name , " responded the Queen in a low voice
" 我们 做 不是 喜欢 到 提到 - 姓名 , " 回应 这 女王 在 一个 低的 嗓音
.
:
.

“我们不愿提及佐格的名字，”女王低声回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] . "
" He is the wicked genius of the sea , and a magician of great power . "
" 他 是 这 邪恶 天才 的 这 海 , 和 一个 魔术师 的 伟大的 力量 . "

“他是海洋中邪恶的天才，也是一位拥有强大力量的魔法师。”

" [wʌts] [hiː; hi][laɪk] ? " [ɑːskt] ['kæpən][bɪl] .
" What's he like ? " asked Cap'n Bill .
" 是什么 他 喜欢 ? " 问 船长 账单 .

“他是什么样的人？”比尔船长问道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [pɑːt] [fɪʃ] , [pɑːt][mæn] , [pɑːt] [biːst] [ænd; ənd][pɑːt] ['sɜːpənt] .
" He is a dreadful creature , part fish , part man , part beast and part serpent .
" 他 是 一个 可怕 生物 , 部分 鱼 , 部分 男人 , 部分 兽 和 部分 蛇 .

“他是一个可怕的生物，一半是鱼，一半是人，一半是兽，一半是蛇。”

['sentʃəriz] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [kɑːst][hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd]
Centuries ago they cast him off the earth into the sea , where he has caused
几个世纪 前 他们 投掷 他 离开 这 地球 进入 这 海 , 在哪里 他 有 导致
[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
much trouble .
很多 麻烦 .

几个世纪前，他们把他从陆地上扔进大海，他在那里制造了很多麻烦。

[wʌns] [hiː; hi] [weɪdʒd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔː(r)] [ə'genst] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] ,
Once he waged a terrible war against King Anko ,
一次 他 发动 一个 糟糕的 战争 反对 国王 安可 ,

他曾对安哥王发动过一场惨烈的战争，

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] ['faɪnəli] [ˈkɔŋkə] [zɒg][ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
but the sea serpent finally conquered Zog and drove the magician into his
但 这 海 蛇 最后 征服 佐格 和 驾驶 这 魔术师 进入 他的
['kɑːs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

但海蛇最终战胜了佐格，并将这位魔法师赶回了他的城堡。

[weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [steɪz] [ʃʌt] [ʌp] .
where he now stays shut up .
在哪里 他 现在 停留 关闭 向上 .

他现在被关在里面。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['evə(r)]['ɑːŋkoʊ] [kætʃɪz] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] , [hiː; hi]
For if ever Anko catches the monster outside of his enchanted castle , he
为了 如果 曾经 安可 捕获物 这 怪物 外部 的 他的 迷人的 城堡 , 他
[wɪl] [kɪl] [hɪm] ,
will kill him ,
将要 杀 他 ,

如果安可哪天在魔法城堡外抓住了那只怪物，他一定会杀了它。

[ænd; ənd] [zɒg] [nəʊz] [ðæt] ['veri] [wel] . "
and Zog knows that very well . "
和 佐格 知道 那 非常 出色地 . "

佐格对此心知肚明。

" [si:m] [laɪk] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [daʊn] [hɪə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [du:; də] [ɒn] [tɒp] [ðə; ði]
" Seems like you have your troubles down here just as we do on top the
" 似乎 喜欢 你 有 你的 麻烦 向下 这里 只是 作为 我们 做 在 顶部 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

“看来你们这里也和我们地面上的人一样，遇到了不少麻烦。”

" [ri'mɑ:k] ['kæpən] [bɪl] .
" remarked Cap'n Bill .
" 评论 船长 账单 .

“比尔船长说道。”

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [əʊld] [zɒg] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑ:s(ə)l] , " ['ædɪd] [trɒt] .
" But I'm glad old Zog is shut up in his castle , " added Trot .
" 但 我是 高兴的 老的 佐格 是 关闭 向上 在 他的 城堡 , " 额外 小跑 .

“但我很高兴老佐格被关在他的城堡里，”特罗特补充道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [si:] ['kɑ:s(ə)l] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['pæləs] ? "
" Is it a sea castle like your own palace ? "
" 是 它 一个 海 城堡 喜欢 你的 自己的 宫殿 ? "

“它像你的宫殿一样，是一座海上城堡吗？”

" [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
" I cannot say , my dear ,
" 我 不能 说 , 我的 亲爱的 ,

我无法说，亲爱的，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [ɔ:l] [aɪz] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɪts]
for the enchantment makes it invisible to all eyes but those of its
为了 这 魅力 制作 它 无形的 到 全部 眼睛 但 那些 的 它是
[ɪn'hæbətənt] , " [rɪ'plaɪd] - .
inhabitants , " replied Aquareine .
居民 , " 回复 - .

“因为魔法使它除了居住在那里的人们之外，对所有人的眼睛都是隐形的，”阿奎琳回答道。

" [nəʊ] [wʌn] [si:z] [zɒg] [naʊ] , [ænd; ənd] [wi:; wi] ['skeəsli] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" No one sees Zog now , and we scarcely ever hear of him ,
" 不 一 看到 佐格 现在 , 和 我们 几乎 曾经 听到 的 他 ,

“现在没人见过佐格了，我们也几乎听不到他的消息了。”

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [si:] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [hi:; hi] [ɪz] [hɪə(r)] ['sʌmpleɪs] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .
but all the sea people know he is here someplace and fear his power .
但 全部 这 海 人们 知道 他 是 这里 某个地方 和 害怕 他的 力量 .

但所有海民都知道他就在这里，并且畏惧他的力量。

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] , [bɪ'fɔ:(r)] ['ɑ:ŋkoʊ] ['kɔŋkə] [hɪm] , [zɒg] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Even in the old days , before Anko conquered him , Zog was the enemy of the
甚至 在 这 老的 天 , 前 安可 征服 他 , 佐格 曾是 这 敌人 的 这
['mɜ:ˌmeɪdz] ,
mermaids ,
美人鱼 ,

早在安可征服他之前，佐格就是美人鱼的敌人。

[æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['si:fəʊk] .
as he was of all the good and respectable seafolk .
作为 他 曾是 的 全部 这 好的 和 可敬 海民 .

因为他是所有善良、受人尊敬的水手之一。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

But	do	not	worry	about	the	magician	,	I	beg	of	you	,
但	做	不是	担心	关于	这	魔术师	,	我	求	的	你	,

但我恳求你们，不要担心那位魔术师。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [deəd] [tuː; tə][duː; də][æn; ən]['iːv(ə)l] [diːd] [ɪn] ['meni] , ['meni] [j'iəz] . "

for	he	has	not	dared	to	do	an	evil	deed	in	many	,	many	years	.	"
为了	他	有	不是	敢于	到	做	一个	邪恶的	契据	在	许多	,	许多	年	.	"

因为多年来，他都不敢做任何坏事。

" [əʊ] , [aɪm][nɒt] [ə'freɪd] , " [ə'sɜːtɪd] [trɒt] .

"	Oh	,	I'm	not	afraid	,	"	asserted	Trot	.
"	哦	,	我是	不是	害怕的	,	"	断言	小跑	.

“哦，我不害怕，”特罗特断然说道。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	said	the	Queen	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	这	女王	.

“我很高兴，”女王说。

" [kiːp] [tə'geðə(r)] , [frendz] , [ænd; ənd][biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] ['seprət] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ['kɒmz]

"	Keep	together	,	friends	,	and	be	careful	not	to	separate	,	for	here	comes
"	保持	一起	,	朋友们	,	和	是	小心	不是	到	分离	,	为了	这里	来

[æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['sɔːfɪʃ] .

an	army	of	sawfishes	.
一个	军队	的	锯鳐	.

“朋友们，要团结一致，不要走散，因为一群锯鳐来了。”

" ['iːv(ə)n][æz; əz] - [spəʊk] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][swɜːl][ænd; ənd] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

"	Even	as	Aquareine	spoke	,	they	saw	a	swirl	and	commotion	in	the	water
"	甚至	作为	-	辐	,	他们	锯	一个	漩涡	和	骚动	在	这	水

[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

ahead	of	them	,
前方	的	他们	,

“就在阿奎琳说话的时候，他们看到前方的水面出现了漩涡和骚动。”

[waɪl] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔː(r)] [fel] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɪəz] .

while	a	sound	like	a	muffled	roar	fell	upon	their	ears	.
尽管	一个	声音	喜欢	一个	闷音	吼	跌倒	之上	他们的	耳朵	.

与此同时，一阵低沉的咆哮声传入他们的耳中。

[ðen] ['swɪftli] [ðeə(r)] [dæʃt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [greɪt] ['fɪʃɪz] [wɪð] [lɒŋ] [sɔːz]

Then	swiftly	there	dashed	upon	them	a	group	of	great	fishes	with	long	saws
然后	迅速地	那里	虚线	之上	他们	一个	团体	的	伟大的	鱼	和	长的	锯子

['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊzɪz] ,

sticking	out	in	front	of	their	noses	,
粘性	出去	在	正面	的	他们的	鼻子	,

突然，一群大鱼猛地朝他们冲了过来，它们的鼻子前面伸出长长的锯齿。

[ɑːmd] [wɪð] [ʃɑːp] , [hʊkt] [tiːθ] , [ɔːl] [set][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

armed	with	sharp	,	hooked	teeth	,	all	set	in	a	row	.
武装	和	锋利的	,	钩子	牙齿	,	全部	放	在	一个	排	.

它们长着一排锋利的钩状牙齿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɔːdfɪʃ] [ænd; ənd] [siːmd] [mɔː(r)] [fɪəs] [ænd; ənd][bəʊld] .

They	were	larger	than	the	swordfishes	and	seemed	more	fierce	and	bold	.
他们	是	更大的	比	这	剑鱼	和	似乎	更多的	凶猛的	和	大胆的	.

它们比剑鱼体型更大，而且似乎更凶猛、更大胆。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd] [trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['kwaɪətli] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] [ə'tæk] ,

But	the	mermaids	and	Trot	and	Cap'n	Bill	quietly	awaited	their	attack	,
但	这	美人鱼	和	小跑	和	船长	账单	悄悄	等待中	他们的	攻击	,

但美人鱼、特罗特和比尔船长静静地等待着他们的攻击。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔ:z] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:; də] ,

and	instead	of	tearing	them	with	their	saws	as	they	expected	to	do	,
和	反而	的	撕裂	他们	和	他们的	锯子	作为	他们	预期的	到	做	,

然而，他们并没有像预想的那样用锯子将它们撕裂，

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .

the	fishes	were	unable	to	touch	them	at	all	.
这	鱼	是	无法	到	触碰	他们	在	全部	.

鱼儿根本无法碰到它们。

[ðeɪ] [treɪd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [tu:; tə][get][æt; ət][ðeə(r)] [prə'pəʊzd] ['vɪktɪms] ,

They	tried	every	possible	way	to	get	at	their	proposed	victims	,
他们	尝试	每一个	可能的	方式	到	得到	在	他们的	建议的	受害者	,

他们想尽一切办法接近他们的目标受害者。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜ:k(ə)l][wɒz; wəz][ɔ:l] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'saɪd][ðə; ði] ['ʌgli] [sɔ:z] ;

but	the	Magic	Circle	was	all	powerful	and	turned	aside	the	ugly	saws	;
但	这	魔法	圆圈	曾是	全部	强大的	和	转向	旁边	这	丑陋的	锯子	;

但是魔法阵威力无穷，挡开了丑陋的锯子；

[səʊ]['aʊə(r)] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'stɜ:bd] [æt; ət][ɔ:l] .

so	our	friends	were	not	disturbed	at	all	.
所以	我们的	朋友们	是	不是	不安	在	全部	.

所以我们的朋友们完全没有受到打扰。

['si:ɪŋ] [ðɪs] ,

Seeing	this	,
看到	这	,

看到这一点，

[ðə; ði] ['sɔ:fiʃ] [su:n] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd] [wɪð] [graul] [ænd; ənd] [rɔ:rz] [ɒv; əv]

the	sawfishes	soon	abandoned	the	attempt	and	with	growls	and	roars	of
这	锯鳐	很快	弃	这	试图	和	和	咆哮	和	咆哮	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [swæm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

disappointment	swam	away	and	were	quickly	out	of	sight	.
失望	游泳	离开	和	是	迅速地	出去	的	视线	.

锯鳐很快放弃了尝试，带着失望的咆哮声游走了，很快就消失在了人们的视线中。

[trɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [wi:] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'tæk] ,

Trot	had	been	a	wee	bit	frightened	during	the	attack	,
小跑	有	到过	一个	哇	少量	害怕	期间	这	攻击	,

袭击发生时，特罗特有点害怕。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] ['gli:fəli] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kwi:n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['veri] [naɪs][tu:; tə]

but	now	she	laughed	gleefully	and	told	the	queen	that	it	seemed	very	nice	to
但	现在	她	笑了	兴高采烈地	和	讲述	这	女王	那	它	似乎	非常	好的	到

[bi:; bi] [prə'tektɪd] [baɪ]['feəri] [p'aʊəz] .

be	protected	by	fairy	powers	.
是	受保护	经过	仙女	权力	.

但现在她却高兴地笑着告诉女王，受到仙女力量的保护似乎非常好。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [gru:] [ə; eɪ] [dɑ:kə] [blu:] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ɪts] [depθs] ,

The	water	grew	a	darker	blue	as	they	descended	into	its	depths	,
这	水	生长	一个	较暗	蓝色的	作为	他们	下降	进入	它是	深度	,

随着他们下潜到水深处，水的颜色变得越来越深蓝。

['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

farther	and	farther	away	from	the	rays	of	the	sun	.
更远	和	更远	离开	从	这	射线	的	这	太阳	.

越来越远离太阳的光芒。

[trɒt] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [səʊ] ['pleɪnli] [θru:] [ðə; ði] [haɪ] [wɔ:l] [ɒv; əv]

Trot	was	surprised	to	find	she	could	see	so	plainly	through	the	high	wall	of
小跑	曾是	惊讶	到	寻找	她	可以	看	所以	显然	通过	这	高的	墙	的

['wɔ:tə(r)] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ,

water	above	her	,
水	多于	她	,

特罗特惊讶地发现，她竟然能如此清晰地透过头顶高耸的水墙看到外面的景色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃu:t] [ɪts] [bi:mz] [streɪt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]

but	the	sun	was	able	to	shoot	its	beams	straight	down	through	the
但	这	太阳	曾是	有能力的	到	射击	它是	光束	直的	向下	通过	这

[træns'pærənt] [si:] ,

transparent	sea	,
透明的	海	,

但是太阳的光束能够穿过透明的海水，直射下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] ['penətreɪt] [tu:; tə] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['krevɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki]

and	they	seemed	to	penetrate	to	every	nook	and	crevice	of	the	rocky
和	他们	似乎	到	穿透	到	每一个	角落	和	裂缝	的	这	岩石

['bɒtəm] .

bottom	.
底部	.

它们似乎渗透到了岩石底部的每一个角落和缝隙。

[ɪn] [ðɪs] [di:pə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌfɒsfə'resnt]

In	this	deeper	part	of	the	ocean	some	of	the	fishes	had	a	phosphorescent
在	这	更深	部分	的	这	海洋	一些	的	这	鱼	有	一个	磷光

[lait] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

light	of	their	own	,
光	的	他们的	自己的	,

在海洋的这片深海区域，有些鱼类自身具有磷光。

[ænd; ənd] [ði:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [fɑ:(r)] [ə'hed] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['læntənz] .

and	these	could	be	seen	far	ahead	as	if	they	were	lanterns	.
和	这些	可以	是	已见	远的	前方	作为	如果	他们	是	灯笼	.

这些物体在很远的地方就能看到，就像灯笼一样。

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz] [met] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['ɑ:gənˌɔ:ts] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl]

The	explorers	met	a	school	of	argonauts	going	up	to	the	surface	for	a	sail
这	探险家	遇见	一个	学校	的	阿尔戈英雄	去	向上	到	这	表面	为了	一个	帆

,

,

,

探险家们遇到了一群正准备出海航行的阿尔戈英雄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒtʃt] [ði:z] [streɪndʒ] ['kri:tʃəz] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

and	the	child	watched	these	strange	creatures	with	much	curiosity	.
和	这	孩子	观看	这些	奇怪的	生物	和	很多	好奇心	.

孩子满怀好奇地观察着这些奇特的生物。

[ðə; ði] ['ɑ:gənˌɔ:ts] [lɪv; laɪv][ɪn] [ʃelz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][haɪd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]

The	argonauts	live	in	shells	in	which	they	are	able	to	hide	in	case	of	danger
这	阿尔戈英雄	居住	在	贝壳	在	哪个	他们	是	有能力的	到	隐藏	在	案件	的	危险

[frɒm; frəm] [praul] [wʊlf] ['fɪʃɪz] ,

from	prowling	wolf	fishes	,
从	潜行	狼	鱼	,

阿尔戈英雄们生活在贝壳里，以便在遇到潜伏的狼鱼等危险时能够躲藏起来。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [krɔ:l] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðeə(r)] [ʃelz] [laɪk] [hʌmps] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bæks] .

but	otherwise	they	crawl	out	and	carry	their	shells	like	humps	upon	their	backs	.
但	否则	他们	爬行	出去	和	携带	他们的	贝壳	喜欢	驼峰	之上	他们的	背部	.

但除此之外，它们会爬出来，把壳像驼峰一样背在背上。

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] ['skɪni] [seɪlz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] [tɪl] [ðeɪ]

Then	they	spread	their	skinny	sails	above	them	and	sail	away	under	water	till	they
然后	他们	传播	他们的	瘦骨嶙峋的	帆	多于	他们	和	帆	离开	在下面	水	直到	他们

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

come	to	the	surface	,
来	到	这	表面	,

然后它们展开细长的风帆，潜入水下航行，直到浮出水面。

[weə(r)] [ðeɪ] [fləʊt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

where	they	float	and	let	the	currents	of	air	carry	them	along	the	same	as
在哪里	他们	漂浮	和	让	这	电流	的	空气	携带	他们	沿着	这	相同的	作为

[ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] .

the	currents	of	water	had	done	before	.
这	电流	的	水	有	完毕	前	.

它们漂浮在那里，任由气流带着它们漂流，就像以前水流带着它们漂流一样。

[trɒt] [θɔ:t] [ðə; ði] ['ɑ:gənˌɔ:ts] ['kɒmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] , [wɪð] [ðeə(r)][bɪg] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɑ:p]

Trot	thought	the	argonauts	comical	little	creatures	,	with	their	big	eyes	and	sharp
小跑	想法	这	阿尔戈英雄	滑稽	小的	生物	,	和	他们的	大的	眼睛	和	锋利的

['nəʊzɪz] ,

noses	,
鼻子	,

特罗特觉得阿尔戈英雄们是些滑稽的小家伙，他们有着大大的眼睛和尖尖的鼻子。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv]['taɪni] [ʃɪps] .

and	to	her	they	looked	like	a	fleet	of	tiny	ships	.
和	到	她	他们	看起来	喜欢	一个	舰队	的	微小的	船舶	.

在她看来，它们就像一支由无数艘小船组成的舰队。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [men] [gɒt] [ðeə(r)] [fɜ:st] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [boʊts] [ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [seɪl] [ðem; ðəm]

It	is	said	that	men	got	their	first	idea	of	boats	and	of	how	to	sail	them
它	是	说	那	男人	得到	他们的	第一的	主意	的	船	和	的	如何	到	帆	他们

[frɒm; frəm] ['wɒtʃɪŋ] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:gənˌɔ:ts] .

from	watching	these	little	argonauts	.
从	观看	这些	小的	阿尔戈英雄	.

据说，人类最初是通过观察这些小航海家才获得了关于船只和如何航行的第一印象。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	10
章	-

第十章

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['aɪlənd]

THE	UNDISCOVERED	ISLAND
这	未被发现的	岛

未被发现的岛屿

[ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fli:t] [ɒv; əv] ['ɑ:gənˌɔ:ts] ,

In	following	the	fleet	of	argonauts	,
在	下列的	这	舰队	的	阿尔戈英雄	,

跟随阿尔戈英雄舰队，

[ðə; ði][fɔ:(r)] [ɪk'splɔ:rərz][hæd; həd]['rɪz(ə)n] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	four	explorers	had	risen	higher	in	the	water	and	soon	found	they	had
这	四	探险家	有	升起	更高	在	这	水	和	很快	成立	他们	有

['wɔndə] [tu:; tə][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [trɒt] [laɪk] [ðə; ði] [flæt] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

wandered	to	an	open	space	that	seemed	to	Trot	like	the	flat	top	of	a	high
漫步	到	一个	打开	空间	那	似乎	到	小跑	喜欢	这	平坦的	顶部	的	一个	高的

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

四位探险家在水中越游越高，很快发现他们来到了一片开阔地带，在特罗特看来，这就像一座高山的平坦山顶。

[ðə; ði][sændz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [wiːdz] [səʊ] ['gɔːdʒəsli] ['kʌləd] [ðæt] [wʌn]

The	sands	were	covered	with	a	growth	of	weeds	so	gorgeously	colored	that	one
这	沙子	是	涵盖	和	一个	生长	的	杂草	所以	美极了	有色	那	一

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [piə] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wʊd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðeɪ]

who	had	never	peered	beneath	the	surface	of	the	sea	would	scarcely	believe	they
WHO	有	绝不	窥视	下面	这	表面	的	这	海	会	几乎	相信	他们

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [daɪ] [ʃɒp] .

were	not	the	product	of	a	dye	shop	.
是	不是	这	产品	的	一个	染料	店铺	.

沙滩上长满了色彩艳丽的海藻，从未窥探过海底世界的人，几乎难以相信它们不是染料店里的产品。

['evri] [nəʊn] [hjuː] [siːmd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['delɪkət] ,

Every	known	hue	seemed	represented	in	the	delicate	,
每一个	已知	色调	似乎	代表	在	这	精美的	,

每一种已知的色调似乎都体现在这精致的画面中，

[fɜːn] - [laɪk] [liːvz] [ðæt] [sweɪd] ['sɒftli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz][ðə; ði] ['kʌrənt] [muːvd] [ðem; ðəm] .

fern	-	like	leaves	that	swayed	softly	to	and	fro	as	the	current	moved	them	.
蕨类	-	喜欢	树叶	那	摇摆	轻轻	到	和	弗	作为	这	当前的	已搬	他们	.

蕨类般的叶子随着水流轻轻地来回摇曳。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [set] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ðiːz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hjʊ] ,

They	were	not	set	close	together	,	these	branches	of	magnificent	hues	,
他们	是	不是	放	关闭	一起	,	这些	分支	的	壮丽	色调	,

这些色彩绚丽的枝条并没有挨得很近，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['spɑːsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sændi] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [səʊ] [ðæt] [waɪl]

but	were	scattered	sparsely	over	the	sandy	bottom	of	the	sea	so	that	while
但	是	疏散	稀疏地	超过	这	沙	底部	的	这	海	所以	那	尽管

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [siːmd] [θɪk] ,

from	a	distance	they	seemed	thick	,
从	一个	距离	他们	似乎	厚的	,

但它们稀疏地散布在海底的沙质地面上，因此从远处看，它们似乎很密集。

[ə; eɪ]['nɪərə(r)] [vjuː] [faʊnd] [ðem; ðəm] [spred] [aʊt] [wɪð] ['æmpl] ['speɪsɪz] [ɒv; əv][sænd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

a	nearer	view	found	them	spread	out	with	ample	spaces	of	sand	between	them	.
一个	更近	看法	成立	他们	传播	出去	和	充足	空间	的	沙	之间	他们	.

走近一看，发现它们分散开来，彼此之间有很大的沙地空隙。

[ɪn] [ðiːz] ['sændi] ['speɪsɪz] [leɪ] [ðə; ði]['riːəl] [ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

In	these	sandy	spaces	lay	the	real	attractiveness	of	the	place	,
在	这些	沙	空间	躺	这	真实的	吸引力	的	这	地方	,

这些沙地才是这个地方真正魅力所在。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [ðæt] [hæv; həv] [sə'praɪzd]

for	here	were	many	of	those	wonders	of	the	deep	that	have	surprised
为了	这里	是	许多	的	那些	奇迹	的	这	深的	那	有	惊讶

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

and	interested	people	in	all	ages	.
和	感兴趣的	人们	在	全部	年龄	.

因为这里曾有许多深海奇观，令各个时代的人们感到惊奇和着迷。

[fɜːst] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['stɑːrˌfɪʃɪz] — ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] — ['laɪɪŋ] ['sliːpɪli] [ɒn]

First	were	the	starfishes	—	hundreds	of	them	,	it	seemed	—	lying	sleepily	on
第一的	是	这	海星	—	数百	的	他们	,	它	似乎	—	说谎	昏昏欲睡地	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

首先映入眼帘的是成百上千只海星，它们懒洋洋地躺在海底。

[wɪð] [ðeə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [pɔɪnts] [ɪk'stendɪd] ['aʊtwəd] .

with	their	five	or	six	points	extended	outward	.
和	他们的	五	或者	六	积分	扩展	向外	.

它们有五六个尖角，向外伸展。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['veərɪəs] [k'ʌləz] , [sʌm; səm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['brɪlɪənt] , ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [dɑːk] [braʊn] [hjʊ] .

They	were	of	various	colors	,	some	rich	and	brilliant	,	others	of	dark	brown	hues	.
他们	是	的	各种各样的	颜色	,	一些	富有的	和	杰出的	,	其他的	的	黑暗的	棕色的	色调	.

它们颜色各异，有的鲜艳亮丽，有的则呈深棕色。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [wuːnd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wiːdz] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] ['sləʊli] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

A	few	had	wound	their	arms	around	the	weeds	or	were	creeping	slowly	from	one	place	to	another	,
一个	很少	有	伤口	他们的	武器	大约	这	杂草	或者	是	爬行	缓慢地	从	一	地方	到	其他	,

有些动物用手臂缠绕着杂草，有些则慢慢地从一处爬到另一处。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [pɔɪnts] ['daʊnwəd] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz][legz] .

in	the	latter	case	turning	their	points	downward	and	using	them	as	legs	.
在	这	后者	案件	转弯	他们的	积分	向下	和	使用	他们	作为	腿	.

在后一种情况下，它们会将尖端向下弯曲，并将它们用作腿。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] ,

But	most	of	them	were	lying	motionless	,
但	最多	的	他们	是	说谎	静止不动	,

但他们中的大多数人一动不动地躺着。

[ænd; ənd][æz; əz] [trɒt] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ][ɒn][ə; eɪ] [braɪt] [naɪt] ,

and	as	Trot	looked	down	upon	them	she	thought	they	resembled	stars	in	the	sky	on	a	bright	night	,
和	作为	小跑	看起来	向下	之上	他们	她	想法	他们	类似	明星	在	这	天空	在	一个	明亮的	夜晚	,

特罗特俯视着他们，觉得他们就像明亮夜晚天空中的繁星。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [sænd] ,

except	that	the	blue	of	the	heavens	was	here	replaced	by	the	white	sand	,
除了	那	这	蓝色的	的	这	天	曾是	这里	替换	经过	这	白色的	沙	,

只是这里湛蓝的天空被洁白的沙滩所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] ['daɪmənd] [stɑːz] [baɪ][ðə; ði] ['kʌləd] ['stɑːfɪʃ] .

and	the	twinkling	diamond	stars	by	the	colored	starfish	.
和	这	闪烁	钻石	明星	经过	这	有色	海星	.

还有彩色海星旁闪烁的钻石星星。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][æn; ən]['aɪlənd] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	We	are	near	an	island	,	"	said	the	Queen	,
"	我们	是	靠近	一个	岛	,	"	说	这	女王	,

“我们离一座岛屿很近，”女王说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [səʊ] ['menɪ] ['stɑːr,fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

"	and	that	is	why	so	many	starfishes	are	here	,	as	they	love	to	keep	close	to	shore	.
"	和	那	是	为什么	所以	许多	海星	是	这里	,	作为	他们	爱	到	保持	关闭	到	支撑	.

“这就是为什么这里有这么多海星的原因，因为它们喜欢待在近岸的地方。”

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['siːhɔːs] [lʌv] [ðiːz] [wiːdz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]

Also	**the**	**little**	**seahorses**	**love**	**these**	**weeds**	**,**	**and**	**to**	**me**	**they**	**are**	**more**
还	这	小的	海马	爱	这些	杂草	,	和	到	我	他们	是	更多的

['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] .

interesting	**than**	**the**	**starfish**	**.**
有趣的	比	这	海星	.

小海马也很喜欢这些海藻，而且我觉得它们比海星更有趣。

" [trɒt] [naʊ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['siːhɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

"	**Trot**	**now**	**noticed**	**the**	**seahorses**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
"	小跑	现在	注意到	这	海马	为了	这	第一的	时间	.

“特罗特这才第一次注意到海马。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [smɔːl] — ['mɪəli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [haɪ] — [bʌt; bət][hæd; həd] ['fʌni]

They	**were**	**quite**	**small**	**—**	**merely**	**two**	**or**	**three**	**inches**	**high**	**—**	**but**	**had**	**funny**
他们	是	相当	小的	—	仅仅	二	或者	三	英寸	高的	—	但	有	有趣的

['lɪt(ə)l] [hedz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,

little	**heads**	**that**	**were**	**shaped**	**much**	**like**	**the**	**head**	**of**	**a**	**horse**	**,**
小的	头部	那	是	形状	很多	喜欢	这	头	的	一个	马	,

它们个头很小——只有两三英寸高——但却长着滑稽的小脑袋，形状很像马头。

[ænd; ənd] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] .

and	**bright**	**,**	**intelligent**	**eyes**	**.**
和	明亮的	,	聪明的	眼睛	.

还有明亮、聪慧的眼睛。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][legz] , [ðəʊ] ,

They	**had**	**no**	**legs**	**,**	**though**	**,**
他们	有	不	腿	,	尽管	,

不过，它们没有腿。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [endid] [ɪn] [teɪlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] ['siːwiːdz]

for	**their**	**bodies**	**ended**	**in**	**tails**	**which**	**they**	**twined**	**around**	**the**	**stems**	**of**	**seaweeds**
为了	他们的	身体	结束	在	尾巴	哪个	他们	缠绕	大约	这	茎	的	海藻

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['kʌrənts] [frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

to	**support**	**themselves**	**and**	**keep**	**the**	**currents**	**from**	**carrying**	**them**	**away**	**.**
到	支持	他们自己	和	保持	这	电流	从	携带	他们	离开	.

因为它们的身体末端长着尾巴，它们将尾巴缠绕在海藻的茎上，以此支撑自己，防止被水流带走。

[trɒt] [bent] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,

Trot	**bent**	**down**	**close**	**to**	**examine**	**one**	**of**	**the**	**queer**	**little**	**creatures**	**and**	**exclaimed**	**,**
小跑	弯曲	向下	关闭	到	检查	一	的	这	酷儿	小的	生物	和	惊呼	,

特罗特弯下腰仔细观察其中一个奇特的小家伙，惊呼道：

" [waɪ] , [ðə; ði] ['siːhɔːs] ['hævnt] ['eni] [fɪnz][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][swɪm] [wɪð] . "

"	**Why**	**,**	**the**	**seahorses**	**haven't**	**any**	**fins**	**or**	**anything**	**to**	**swim**	**with**	**.**	**"**
"	为什么	,	这	海马	还没有	任何	鳍	或者	任何事物	到	游泳	和	.	"

“为什么呢？海马没有鳍，也没有任何东西可以用来游泳。”

" [əʊ] [jes] [wiː; wi][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [siː] [hɔːs] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni][bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] .

"	**Oh**	**yes**	**we**	**have**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Sea**	**Horse**	**in**	**a**	**tiny**	**but**	**distinct**	**voice**	**.**
"	哦	是的	我们	有	,	"	回复	这	海	马	在	一个	微小的	但	清楚的	嗓音	.

“哦，是的，我们有，”海马用细小但清晰的声音回答道。

" [ðiːz] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][maɪ] [hed] [ɑː(r); ə(r)][fɪnz] . "

"	**These**	**things**	**on**	**the**	**side**	**of**	**my**	**head**	**are**	**fins**	**.**	**"**
"	这些	事物	在	这	边	的	我的	头	是	鳍	.	"

“我头两侧的这些东西是鳍。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪəz] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

"	**I**	**thought**	**they**	**were**	**ears**	**,**	**"**	**said**	**the**	**girl**	**.**
"	我	想法	他们	是	耳朵	,	"	说	这	女孩	.

“我以为那是耳朵，”女孩说。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	So	they	are	.
"	所以	他们	是	.

确实如此。

[fɪnz] [ænd; ənd] [ɪəz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [siː] ['ænɪm(ə)l] .

Fins	and	ears	at	the	same	time	,	"	answered	the	little	sea	animal	.
鳍	和	耳朵	在	这	相同的	时间	,	"	回答	这	小的	海	动物	.

“鳍和耳朵同时存在，”这只小海兽回答道。

" ['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [fɪnz] [ɒn]['aʊə(r)] [bæks] .

"	Also	,	there	are	small	fins	on	our	backs	.
"	还	,	那里	是	小的	鳍	在	我们的	背部	.

“此外，我们的背上还有小鳍。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [kænt] [swɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [duː; də] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz]

Of	course	,	we	can't	swim	as	the	mermaids	do	,	or	even	as	swiftly	as
的	课程	,	我们	不能	游泳	作为	这	美人鱼	做	,	或者	甚至	作为	迅速地	作为

['fɪʃɪz] ;

fishes	;
鱼	;

当然，我们不可能像美人鱼那样游泳，甚至不可能像鱼儿那样游得那么快；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

but	we	manage	to	get	around	,	thank	you	.	"
但	我们	管理	到	得到	大约	,	感谢	你	.	"

但我们还是设法出行了，谢谢。

" [doʊnt][ðə; ðɪ] ['fɪʃɪz] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiə] [trɒt] ['kjʊəriəsli] .

"	Don't	the	fishes	catch	and	eat	you	?	"	inquired	Trot	curiously	.
"	不	这	鱼	抓住	和	吃	你	?	"	询问	小跑	奇怪的是	.

“鱼儿不会抓你吃掉你吗？”特罗特好奇地问道。

" ['sʌmtaɪmz] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [siː] [hɔːs] ,

"	Sometimes	,	"	admitted	the	Sea	Horse	,
"	有时	,	"	承认	这	海	马	,

“有时候，”海马承认道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [di'strɔi]

"	and	there	are	many	other	living	things	that	have	a	way	of	destroying
"	和	那里	是	许多	其他	活的	事物	那	有	一个	方式	的	摧毁

[ju: 'es] .

us	.
我们	.

“还有许多其他生物也有办法毁灭我们。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , ['əʊvə(r)][sɪks] [wiːks] [əʊld] ,

But	here	I	am	,	as	you	see	,	over	six	weeks	old	,
但	这里	我	是	,	作为	你	看	,	超过	六	周	老的	,

但正如你所见，我已经六周大了。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['evri] ['deɪndʒə(r)] .

and	during	that	time	I	have	escaped	every	danger	.
和	期间	那	时间	我	有	逃脱	每一个	危险	.

在那段时间里，我躲过了所有危险。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

That	isn't	so	bad	,	is	it	?	"
那	不是	所以	坏的	,	是	它	?	"

那也没那么糟糕，对吧?

" [fuː] ! " [sed] [ə; eɪ] ['stɑːfɪʃ] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] .

"	Phoo	!	"	said	a	Starfish	lying	near	.
"	phoo	!	"	说	一个	海星	说谎	靠近	.

“噗！”一只躺在附近的海星说道。

" [aɪm]['əʊvə(r)] [θriː] [mʌnθs] [əʊld] .

"	I'm	over	three	months	old	.
"	我是	超过	三	几个月	老的	.

“我已经三个多月大了。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ][mɪə(r)]['beɪbi] , [siː] [hɔːs] . "

You're	a	mere	baby	,	Sea	Horse	.	"
你是	一个	仅仅	婴儿	,	海	马	.	"

你不过是个婴儿，海马。

" [aɪm] [nɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [siː] [hɔːs] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	I'm	not	!	"	cried	the	Sea	Horse	excitedly	.
"	我是	不是	!	"	哭	这	海	马	兴奋地	.

“我才不是！”海马兴奋地喊道。

" [aɪm] [fʊl] - [grəʊn] [ænd; ənd] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][əʊld][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! "

"	I'm	full	-	grown	and	may	live	to	be	as	old	as	you	are	!	"
"	我是	满的	-	生长	和	可能	居住	到	是	作为	老的	作为	你	是	!	"

“我已经成年了，说不定能活到和你一样大年纪！”

" [nɒt] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɒn] ['lɪvɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] ['kɑːmli] ,

"	Not	if	I	keep	on	living	,	"	said	the	Starfish	calmly	,
"	不是	如果	我	保持	在	活的	,	"	说	这	海星	平静地	,

“只要我还能活下去，就不会，”海星平静地说。

[ænd; ənd] [trɒt] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

and	Trot	knew	he	was	correct	in	his	statement	.
和	小跑	知道	他	曾是	正确的	在	他的	陈述	.

特罗特知道他的说法是正确的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [naʊ] ['nəʊtɪst] ['sevrəl] [siː] ['spaɪdə(r)z] ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [druː] [bæk]

The	little	girl	now	noticed	several	sea	spiders	creeping	around	and	drew	back
这	小的	女孩	现在	注意到	一些	海	蜘蛛	爬行	大约	和	画	后退

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['veri] ['prɪti] .

because	she	did	not	think	them	very	pretty	.
因为	她	做过	不是	思考	他们	非常	漂亮的	.

小女孩这时注意到有好几只海蜘蛛在周围爬行，她觉得海蜘蛛不太漂亮，便退缩了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['stɑːrˌfɪʃɪz] ,

They	were	shaped	not	unlike	the	starfishes	,
他们	是	形状	不是	与此不同	这	海星	,

它们的形状与海星颇为相似。

[bʌt; bət][hæd; həd]['slendə(r)] [legz] [ænd; ənd] [bɪg] [hedz] [wɪð] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

but	had	slender	legs	and	big	heads	with	wicked	-	looking	eyes	sticking	out	of
但	有	苗条	腿	和	大的	头部	和	邪恶	-	寻找	眼睛	粘性	出去	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但她却有着纤细的双腿和硕大的脑袋，眼珠子里还凸出来一双凶狠的眼睛。

" [əʊ] , [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðəʊz] [θɪŋz] !

"	Oh	,	I	don't	like	those	things	!
"	哦	,	我	不	喜欢	那些	事物	!

“哦，我不喜欢那些东西！”

" [sed] [trɒt] , ['kʌmɪŋ] ['kləuzə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .
" said Trot , coming closer to her companions .
" 说 小跑 , 未来 更近 到 她 同伴 .

“特罗特说着，走近了她的同伴们。”

" [ju:; jʊ][doʊnt] , [eɪ] ? " [sed] [ə; eɪ][bɪg] [si:] ['spaɪdə(r)][ɪn][ə; eɪ] [krɒs] [vɔɪs] .
" You don't , eh ? " said a big Sea Spider in a cross voice .
" 你 不 , 嗯 ? " 说 一个 大的 海 蜘蛛 在 一个 叉 嗓音 .

“你不信啊？”一只体型巨大的海蜘蛛用不耐烦的语气说道。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ðen] , [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ] ['dɪnə(r)] [wen] [jʊr; jər] [nɒt]
" Why do you come around here , then , scaring away my dinner when you're not
" 为什么 做 你 来 大约 这里 , 然后 , 吓人 离开 我的 晚餐 什么时候 你是 不是
['wɒntɪd] ? "
wanted ? "
通缉 ? "

“那你为什么还要来这里，把我的晚餐吓跑呢？你又不受欢迎。”

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)]['əʊʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [trɒt] .
" It isn't YOUR ocean , " replied Trot .
" 它 不是 你的 海洋 , " 回复 小跑 .

“这不是你的海洋，”特罗特回答道。

" [nəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [jɔ:z] , " [snæpt] [ðə; ðɪ]['spaɪdə(r)] .
" No , and it isn't yours , " snapped the Spider .
" 不 , 和 它 不是 你的 , " 啪啪 这 蜘蛛 .

“不，它不是你的，”蜘蛛厉声说道。

" [bʌt; bət][æz; əz] [ɪts] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][bəuθ] , [aɪ'd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] [ə'weɪ] . "
" But as it's big enough for us both , I'd like you to go away . "
" 但 作为 它是 大的 足够的 为了 我们 两个都 , ID 喜欢 你 到 去 离开 . "

“但是这里足够大，容得下我们两个人，所以我希望你离开。”

" [səʊ][wi:; wi] [wɪl] , " [sed] - ['dʒentli] ,
" So we will , " said Aquareine - gently ,
" 所以 我们 将要 , " 说 - 轻轻地 ,

“那么，我们会的，”阿奎琳温柔地说。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ʃi:; ʃi] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] .
and at once she moved toward the surface of the water .
和 在 一次 她 已搬 朝向 这 表面 的 这 水 .

她立刻向水面游去。

[trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['fɒləʊd] , [wɪð] ['klaɪə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [ɑ:skt] , " [wɒt] ['aɪlənd]
Trot and Cap'n Bill followed , with Clia , and the child asked , " What island
小跑 和 船长 账单 随后 , 和 克利亚 , 和 这 孩子 问 , " 什么 岛
[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][nɪə(r)] ? "
are we near ? "
是 我们 靠近 ? "

特罗特和比尔船长带着克莉娅跟在后面，孩子问道：“我们离哪个岛很近？”

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nəʊ] [neɪm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ] [kwi:n] , " [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][mæn]
" It has no name , " answered the Queen , " for it is not inhabited by man
" 它 有 不 姓名 , " 回答 这 女王 , " 为了 它 是 不是 有人居住的 经过 男人
,
,
,

“它没有名字，”女王回答说，“因为它没有人居住。”

[nɔ:(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:]['evə(r)] [jet] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðem; ðəm] .
nor has it ever yet been discovered by them .
也不 有 它 曾经 然而 到过 发现 经过 他们 .

他们至今也从未发现过它。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst]['hjuːmənz][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['aɪlənd] .

Perhaps	**you**	**will**	**be**	**the**	**first**	**humans**	**to**	**see**	**this**	**island**	**.**
也许	你	将要	是	这	第一的	人类	到	看	这	岛	.

或许你们会是第一批见到这座岛屿的人类。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bærən] , ['rɒki] [pleɪs] , [ænd; ənd]['əʊnli][fɪt][fɔː(r); fə(r)] [siːlz] [ænd; ənd] ['tɜːtlz] . "

But	**it**	**is**	**a**	**barren**	**,**	**rocky**	**place**	**,**	**and**	**only**	**fit**	**for**	**seals**	**and**	**turtles**	**.**	**"**
但	它	是	一个	荒芜	,	岩石	地方	,	和	仅有的	合身	为了	封印	和	海龟	.	"

但那里是一片荒芜的岩石地，只适合海豹和海龟生存。

" [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] [naʊ] ?

"	**Are**	**any**	**of**	**them**	**there**	**now**	**?**
"	是	任何	的	他们	那里	现在	?

“他们现在在那里吗？”

" ['kæpən] [bɪl] [in'kwaiə] .

"	**Cap'n**	**Bill**	**inquired**	**.**
"	船长	账单	询问	.

“比尔船长问道。”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] .

"	**I**	**think**	**so**	**.**
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] .

We	**will**	**see**	**.**
我们	将要	看	.

我们会看到。

" [trɒt] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [nɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] " [tɒp] " [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**Trot**	**was**	**astonished**	**to**	**find**	**how**	**near**	**they**	**were**	**to**	**the**	**"**	**top**	**"**	**of**	**the**
"	小跑	曾是	惊讶	到	寻找	如何	靠近	他们	是	到	这	"	顶部	"	的	这

['əʊʃ(ə)n] ,

ocean	**,**
海洋	,

特罗特惊讶地发现他们离海洋的“顶部”竟然如此之近。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ə'sendɪd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['veri] [lɒŋ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)]

for	**they**	**had**	**not**	**ascended**	**through**	**the**	**water**	**very**	**long**	**when**	**suddenly**	**her**
为了	他们	有	不是	上升	通过	这	水	非常	长的	什么时候	突然	她

[hed] [pɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

head	**popped**	**into**	**the**	**air**	**,**
头	爆裂	进入	这	空气	,

他们还没在水中上升多久，她的头就突然探了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [hɜː'self] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ]

and	**she**	**gave**	**a**	**gasp**	**of**	**surprise**	**to**	**find**	**herself**	**looking**	**at**	**the**	**clear**	**sky**
和	她	给予	一个	喘气	的	惊喜	到	寻找	她自己	寻找	在	这	清除	天空

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] [baɪ] ['rəʊɪŋ] ['ɪntuː]

for	**the**	**first**	**time**	**since**	**she**	**had**	**started**	**upon**	**this**	**adventure**	**by**	**rowing**	**into**
为了	这	第一的	时间	自从	她	有	开始	之上	这	冒险	经过	划船	进入

['dʒaɪənts] [keɪv] .

Giant's	**Cave**	**.**
巨人的	洞穴	.

她惊讶地倒吸了一口气，发现自己自从划船进入巨人洞穴开始这段冒险之旅以来，第一次看到了晴朗的天空。

[ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [dʒʌst] [aʊt]

She	floated	comfortably	in	the	water	,	with	her	head	and	face	just	out
她	漂浮	舒适地	在	这	水	,	和	她	头	和	脸	只是	出去

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

她舒适地漂浮在水面上，头和脸刚好露出水面。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	began	to	look	around	her	.
和	开始	到	看	大约	她	.

她开始环顾四周。

['kæpən] [bɪl] [wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['mɜːˌmeɪdz] .

Cap'n	Bill	was	at	her	side	,	and	so	were	the	two	mermaids	.
船长	账单	曾是	在	她	边	,	和	所以	是	这	二	美人鱼	.

比尔船长在她身边，两条美人鱼也在她身边。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][feə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

The	day	was	fair	,	and	the	surface	of	the	sea	,
这	天	曾是	公平的	,	和	这	表面	的	这	海	,

天气晴朗，海面波光粼粼。

[wɪtʃ] [stretʃt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , ['rɪpld] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] .

which	stretched	far	away	as	the	eye	could	reach	,	rippled	under	a	gentle	breeze	.
哪个	拉伸	远的	离开	作为	这	眼睛	可以	抵达	,	涟漪	在下面	一个	温和的	微风	.

波光粼粼，一直延伸到视线尽头，在微风中泛起涟漪。

[ðeɪ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] , ['rɒki] ['aɪlət] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði]

They	had	risen	almost	at	the	edge	of	a	small	,	rocky	islet	,	high	in	the
他们	有	升起	几乎	在	这	边缘	的	一个	小的	,	岩石	小岛	,	高的	在	这

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

它们几乎是从中央高处的一个小岩石岛的边缘升起的，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] ['slɑːntɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

but	gradually	slanting	down	to	the	water	.
但	逐步地	斜	向下	到	这	水	.

但逐渐向下倾斜至水面。

[nəʊ] [triːz] [ɔː(r)] [bʊʃɪz] [ɔː(r)] [grɑːs] [gruː] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] ; ['əʊnli] [rɒks] , [greɪ] [ænd; ənd] [bliːk] ,

No	trees	or	bushes	or	grass	grew	anywhere	about	;	only	rocks	,	gray	and	bleak	,
不	树木	或者	灌木丛	或者	草	生长	任何地方	关于	;	仅有的	岩石	,	灰色的	和	苍凉	,

周围没有树木、灌木或草丛；只有灰蒙蒙、荒凉的岩石。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

were	to	be	seen	.
是	到	是	已见	.

有待观察。

[trɒt] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [æt; ət][fɜːst] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] [siːmd] ['kʌvəd] [wɪð]

Trot	scarcely	noticed	this	at	first	,	however	,	for	the	island	seemed	covered	with
小跑	几乎	注意到	这	在	第一的	,	然而	,	为了	这	岛	似乎	涵盖	和

[gruːps] [ɒv; əv] [fɔːmz] ,

groups	of	forms	,
团体	的	表格	,

然而，特罗特起初几乎没有注意到这一点，因为岛上似乎到处都是成群结队的形状。

[sʌm; səm] [stɪl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] ['prɒmptli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]

some	still	and	some	moving	,	which	the	old	sailor	promptly	recognized	as
一些	仍然	和	一些	移动	,	哪个	这	老的	水手	及时	认可	作为

[siːlz] .

seals	.
封印	.

有些静止不动，有些则在动，老水手立刻认出那是海豹。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɔː(r)] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] ; ['ʌðə(r)z] [krept] ['ɔːkwədli] [ə'raʊnd] ,

Many	were	lying	asleep	or	sunning	themselves	;	others	crept	awkwardly	around	,
许多	是	说谎	睡着了	或者	日光浴	他们自己	;	其他的	悄悄地爬	尴尬地	大约	,

许多人躺着睡觉或晒太阳；其他人则笨拙地四处爬行。

['juːzɪŋ] [ðeə(r)] [strɒŋ] [fɪnz] [æz; əz] [legz] [ɔː(r)] " ['pæd(ə)lz] " [ænd; ənd] ['keərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'stɜːbd]

using	their	strong	fins	as	legs	or	"	paddles	"	and	caring	little	if	they	disturbed
使用	他们的	强的	鳍	作为	腿	或者	"	桨	"	和	关怀	小的	如果	他们	不安

[ðə; ði] ['slʌmbə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	slumbers	of	the	others	.
这	睡眠	的	这	其他的	.

它们用强壮的鳍作为腿或“桨”，丝毫不在意是否会打扰其他鱼的睡眠。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kraʊdɪd] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd]

Once	in	a	while	one	of	those	crowded	out	of	place	would	give	a	loud	and
一次	在	一个	尽管	一	的	那些	挤	出去	的	地方	会	给	一个	大声	和

['æŋgri] [bɑːk] ,

angry	bark	,
生气的	吠	,

偶尔，那些被挤到一边的狗中，会有一只发出响亮而愤怒的吠叫。

[wɪtʃ] [ə'weɪkənd] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bɑːkɪŋ] ['laɪkwaɪz] .

which	awakened	others	and	set	them	to	barking	likewise	.
哪个	觉醒	其他的	和	放	他们	到	叫声	同样地	.

这唤醒了其他犬只，使它们也开始吠叫起来。

['beɪbi] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pleɪf(ə)l]

Baby	seals	were	there	in	great	numbers	,	and	were	more	active	and	playful
婴儿	封印	是	那里	在	伟大的	数字	,	和	是	更多的	积极的	和	顽皮的

[ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['eldəz] .

than	their	elders	.
比	他们的	长者	.

小海豹数量众多，比成年海豹更加活跃好动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['skræmb(ə)l] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði][lænd] ,

It	was	really	wonderful	how	they	could	scramble	around	on	the	land	,
它	曾是	真的	精彩的	如何	他们	可以	争夺	大约	在	这	土地	,

他们能在陆地上自由活动，真是太棒了。

[ænd; ənd] [trɒt] [lɑːft] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [æt; ət][ðeə(r)]['æntɪks] .

and	Trot	laughed	more	than	once	at	their	antics	.
和	小跑	笑了	更多的	比	一次	在	他们的	滑稽动作	.

特罗特不止一次被他们的滑稽举动逗笑。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [leɪ] ['meni] [hjuːdʒ] ['tɜːtlz] ,

At	the	edge	of	the	water	lay	many	huge	turtles	,
在	这	边缘	的	这	水	躺	许多	巨大的	海龟	,

水边躺着许多巨大的海龟。

[sʌm; səm][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['wægən] [wiːl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ɪn][saɪz] .

some	as	big	around	as	a	wagon	wheel	and	others	much	smaller	in	size	.
一些	作为	大的	大约	作为	一个	车皮	车轮	和	其他的	很多	较小的	在	尺寸	.

有些像车轮一样大，有些则小得多。

" [ðə; ði][bɪg][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [əʊld] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['siːɪŋ] - [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]

"	The	big	ones	are	very	old	,	"	said	the	Queen	,	seeing	Trot's	eyes	fixed	on	the
"	这	大的	一个	是	非常	老的	,	"	说	这	女王	,	看到	-	眼睛	固定的	在	这

['tɜːtlz] .

turtles	.
海龟	.

“那些大的乌龟年纪都很大了，”女王看到特罗特的目光一直盯着乌龟，说道。

" [haʊ] [əʊld] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	How	old	?	"	asked	the	child	.
"	如何	老的	?	"	问	这	孩子	.

“你多大了？”孩子问道。

" ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ai] [θɪŋk] .

"	Hundreds	of	years	,	I	think	.
"	数百	的	年	,	我	思考	.

我想，应该有几百年了。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ,

They	live	to	a	great	age	,
他们	居住	到	一个	伟大的	年龄	,

他们寿命很长，

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɑːm] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd] [hedz] ['ɪntuː]

for	nothing	can	harm	them	when	they	withdraw	their	legs	and	heads	into
为了	没有什么	能	伤害	他们	什么时候	他们	提取	他们的	腿	和	头部	进入

[ðeə(r)] [θɪk] [ʃelz] .

their	thick	shells	.
他们的	厚的	贝壳	.

当它们把腿和头缩进厚厚的壳里时，没有任何东西能伤害它们。

[wiː; wi] [juːz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːtlz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət] [prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] .

We	use	some	of	the	turtles	for	food	,	but	prefer	the	younger	ones	.
我们	使用	一些	的	这	海龟	为了	食物	,	但	更喜欢	这	年轻	一个	.

我们用一些乌龟做食物，但更喜欢幼龟。

[men] ['ɔːlsəʊ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːtlz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] ,

Men	also	fish	for	turtles	and	eat	them	,
男人	还	鱼	为了	海龟	和	吃	他们	,

男人也会捕捞海龟并食用它们。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][men]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

but	of	course	no	men	ever	come	to	this	out	-	of	-	the	-	way	place	in	the
但	的	课程	不	男人	曾经	来	到	这	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	在	这

['əʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

当然，从来没有人会来到这片偏僻的海域。

[səʊ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

so	the	inhabitants	of	this	little	island	know	they	are	perfectly	safe	.
所以	这	居民	的	这	小的	岛	知道	他们	是	完美	安全的	.

所以这座小岛上的居民知道他们非常安全。

" [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [rəʊz] [haɪ] [klɪfs] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

"	In	the	center	of	the	island	rose	high	cliffs	on	top	of	which	were	to	be
"	在	这	中心	的	这	岛	玫瑰	高的	悬崖	在	顶部	的	哪个	是	到	是

[siːn] [greɪt] [flˈɒks] [ɒv; əv] ['siːgʌl] ,

seen	great	flocks	of	seagulls	,
已见	伟大的	羊群	的	海鸥	,

岛屿中央耸立着高耸的悬崖，悬崖顶上可以看到成群的海鸥。

[sʌm; səm] [hwɜːrl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɒk] .

some	whirling	in	the	air	,	while	others	were	perched	upon	the	points	of	rock	.
一些	旋转	在	这	空气	,	尽管	其他的	是	栖息	之上	这	积分	的	岩石	.

有的在空中旋转，有的则栖息在岩石的尖端。

" [wɒt] [duː; də][ðə; ði][bɜ͡dz][faɪnd][tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] ['kæpən] [bɪl] .

"	What	do	the	birds	find	to	eat	?	"	asked	Cap'n	Bill	.
"	什么	做	这	鸟类	寻找	到	吃	?	"	问	船长	账单	.

“鸟儿们都吃些什么呢？”比尔船长问道。

" [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [fiːd] [ə'pɒn] [siːlz] [wɪtʃ] [daɪ][ɒv; əv]['æksɪdənt][ɔː(r)][əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	They	often	feed	upon	seals	which	die	of	accident	or	old	age	,	and	they	are
"	他们	经常	喂养	之上	封印	哪个	死	的	事故	或者	老的	年龄	,	和	他们	是

['ekspɜːt] ['fɪʃəmən] ,

expert	fishermen	,
专家	渔民	,

“它们经常以因意外或年老而死的海豹为食，而且它们都是捕鱼高手。”

" [ɪk'spleɪnd] [kwiːn] - .

"	explained	Queen	Aquareine	.
"	解释	女王	-	.

“阿奎琳女王解释道。”

" ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [siːlz] ['ɔːlsəʊ] [fiːd] [ə'pɒn] [ðiːz] [bɜ͡dz] ,

"	Curiously	enough	,	the	seals	also	feed	upon	these	birds	,
"	奇怪的是	足够的	,	这	封印	还	喂养	之上	这些	鸟类	,

“奇怪的是，海豹也以这些鸟类为食。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][ðeə(r)] [strɒŋ] [dʒɔːz] [wen] [ðə; ði] [gʌlz] ['ventʃə(r)] [tuː]

which	they	are	often	able	to	catch	in	their	strong	jaws	when	the	gulls	venture	too
哪个	他们	是	经常	有能力的	到	抓住	在	他们的	强的	下颚	什么时候	这	海鸥	风险投资	也

[nɪə(r)] .

near	.
靠近	.

当海鸥冒险靠近时，它们常常能用强壮的下颚将它们捕获。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [siːlz] ['friːkwəntli] [rɒb][ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] [egz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

And	then	,	the	seals	frequently	rob	the	nests	of	eggs	,	of	which	they	are
和	然后	,	这	封印	频繁地	抢	这	巢穴	的	鸡蛋	,	的	哪个	他们	是

['veri] [fɒnd] . "

very	fond	.	"
非常	喜爱	.	"

而且，海豹经常偷鸟巢里的鸟蛋，它们非常喜欢鸟蛋。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [gʌlz] - [egz] [nəʊ] ,

"	I'd	like	a	few	gulls	'	eggs	now	,
"	ID	喜欢	一个	很少	海鸥	-	鸡蛋	现在	,

“我现在想要几个海鸥蛋。”

" [ri'mɑːk] [ə; eɪ][bɪg] [siːl] [ðæt] [leɪ] [nɪə(r)][ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

"	remarked	a	big	seal	that	lay	near	them	upon	the	shore	.
"	评论	一个	大的	海豹	那	躺	靠近	他们	之上	这	支撑	.

“一只躺在岸边他们附近的大海豹说道。”

[trɒt] [hæd; həd] [θɔːt] [hɪm] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

Trot	had	thought	him	sound	asleep	,
小跑	有	想法	他	声音	睡着了	,

特罗特以为他睡得很熟。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [blɪŋk] ['leɪzɪli] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

but	now	he	opened	his	eyes	to	blink	lazily	at	the	group	in	the	water	.
但	现在	他	打开	他的	眼睛	到	眨	懒洋洋	在	这	团体	在	这	水	.

但现在他睁开眼睛，懒洋洋地眨了眨，看着水中的那群人。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Good morning , " said the Queen .
" 好的 早晨 , " 说 这 女王 .

“早上好，”女王说道。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [tʃiːf] - ? "
" Aren't you Chief Muffruff ? "
" 不是 你 首席 - ? "

“你不是穆夫鲁夫警长吗？”

" [ai][ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] [siːl] .
" I am , " answered the old seal .
" 我 是 , " 回答 这 老的 海豹 .

“我是，”老海豹回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - , [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [kwiːn] .
" And you are Aquareine , the mermaid queen .
" 和 你 是 - , 这 美人鱼 女王 .

“而你就是阿奎琳，美人鱼女王。”

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
You see , I remember you , although you haven't been here for years .
你 看 , 我 记住 你 , 虽然 你 还没有 到过 这里 为了 年 .

你看，虽然你已经很多年没来这里了，但我记得你。

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] ?
And isn't that Princess Clia ?
和 不是 那 公主 克利亚 ?

那不就是克莉娅公主吗?

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
To be sure !
到 是 当然 !

没错!

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [wʌn]
But the other mermaids are strangers to me , especially the bald - headed one
. "
: "
. "

但其他美人鱼我都不认识，尤其是那个光头美人鱼。

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] , " [ə'sɜːtɪd] ['kæpən] [bɪl] .
" I'm not a mermaid , " asserted Cap'n Bill .
" 我是 不是 一个 美人鱼 , " 断言 船长 账单 .

“我不是美人鱼，”比尔船长断然说道。

" [aɪm][ə; eɪ]['seɪlə(r)][dʒes] - [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] . "
" I'm a sailor jes ' a - visitin ' the mermaids . "
" 我是 一个 水手 杰斯 - 一个 - 访问 - 这 美人鱼 . "

“我是一名水手，我要去拜访美人鱼。”

" ['aʊə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ɜːθ] ['dwelə(r)z] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Our friends are earth dwellers , " explained the Queen .
" 我们的 朋友们 是 地球 居民 , " 解释 这 女王 .

“我们的朋友是地球居民，”女王解释道。

" [ðæts] [ɒd] , " [sed] - .
" That's odd , " said Muffruff .
" 那就是 奇怪的 , " 说 - .

“真奇怪，”马弗拉夫说。

" [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['eni] [ɜːθ] ['dwelə(r)z] ['evə(r)] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

"	I	can't	remember	that	any	earth	dwellers	ever	came	this	way	before	.
"	我	不能	记住	那	任何	地球	居民	曾经	来了	这	方式	前	.

“我不记得以前有地球居民来过这里。”

[ai]['nevə(r)]['trævə(ə)l][fɑː(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,

I	never	travel	far	,	you	see	,
我	绝不	旅行	远的	,	你	看	,

你看，我从不远行。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːdəli] ['fæməli][ɒv; əv] [siːlz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] — [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

for	I'm	chief	of	this	disorderly	family	of	seals	that	live	on	this	island	—	on	it
为了	我是	首席	的	这	乱	家庭	的	封印	那	居住	在	这	岛	—	在	它

[ænd; ənd] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	off	it	,
和	离开	它	,

因为我是生活在这座岛上——包括岛上和岛外——的这群杂乱无章的海豹家族的首领。

[ðæt] [ɪz] . "

that	is	.	"
那	是	.	"

那是。”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃiːf] , " [sed] [ə; eɪ][bɪg]['tɜːt(ə)l] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siːl] .

"	You're	a	poor	chief	,	"	said	a	big	turtle	lying	beside	the	seal	.
"	你是	一个	贫穷的	首席	,	"	说	一个	大的	龟	说谎	旁	这	海豹	.

“你真是个糟糕的首领，”一只躺在海豹旁边的大乌龟说道。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'ɔːdəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] .

"	If	your	people	are	disorderly	,	it	is	your	own	fault	.
"	如果	你的	人们	是	乱	,	它	是	你的	自己的	过错	.

“如果你的人民行为不端，那是你自己的错。”

" - [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [lɑːf] .

"	Muffruff	gave	a	chuckling	laugh	.
"	-	给予	一个	轻笑	笑	.

“Muffruff 发出了一声咯咯的笑声。”

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,

Then	,	with	a	movement	quick	as	lightning	,
然后	,	和	一个	移动	快的	作为	闪电	,

然后，他以闪电般的速度，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] .

he	pushed	his	head	under	the	shell	of	the	turtle	and	gave	it	a	sudden	jerk	.
他	推动	他的	头	在下面	这	壳	的	这	龟	和	给予	它	一个	突然	混蛋	.

他把头伸到乌龟壳下面，猛地一拽。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz] [tɒst] [ʌp] [ɒn] [edʒ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [flæt] [ə'pɒn] [ɪts] [bæk] ,

The	huge	turtle	was	tossed	up	on	edge	and	then	turned	flat	upon	its	back	,
这	巨大的	龟	曾是	抛掷	向上	在	边缘	和	然后	转向	平坦的	之上	它是	后退	,

那只巨大的乌龟先是被掀翻到侧身，然后又翻了个底朝天，四脚朝天。

[weə(r)] [ɪts] [ʃɔːt] [legz] ['strʌg(ə)ld] ['veɪnli] [tuː; tə] [raɪt] [ɪts] [ˌəʊvə'tɜːnd] ['bɒdi] .

where	its	short	legs	struggled	vainly	to	right	its	overturned	body	.
在哪里	它是	短的	腿	挣扎	徒劳地	到	正确的	它是	翻覆	身体	.

它的短腿徒劳地挣扎着，试图将翻倒的身体扶正。

" [ðeə(r)] ! " [snɔ:t] [ðə; ði] [si:l] [kən'temptʃuəsli] .

"	There	!	"	snorted	the	Seal	contemptuously	.
"	那里	!	"	哼了一声	这	海豹	轻蔑地	.

“瞧！”海豹轻蔑地哼了一声。

" [pə'hæps] [jʊl] [deə(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'i:] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] , [ju:; jʊ][əʊld] [mʌd] -

"	Perhaps	you'll	dare	insult	me	again	in	the	presence	of	visitors	,	you	old	mud	-
"	也许	你会	敢	侮辱	我	再次	在	这	在场	的	访客	,	你	老的	泥	-

['wɒləʊə] !

wallower	!
泥潭	!

“你这个老顽固，或许还敢当着客人的面再侮辱我一次！”

" ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜ:t(ə)l] , ['sevrəl] [jʌŋ] [si:lz] [keɪm] ['lɑ:fɪŋli] ['wɑ:blɪŋ] [tu:; tə]

"	Seeing	the	plight	of	the	turtle	,	several	young	seals	came	laughingly	wabbling	to
"	看到	这	困境	的	这	龟	,	一些	年轻的	封印	来了	笑着	摇摇晃晃	到

[ðə; ði] [spɒt] ,

the	spot	,
这	点	,

“看到海龟的困境，几只小海豹笑着摇摇摆摆地游了过来。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['helpləs] ['kri:tʃə(r)] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [hed]

and	as	they	approached	the	helpless	creature	drew	in	his	legs	and	head
和	作为	他们	接近	这	无助	生物	画	在	他的	腿	和	头

[ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [tu:] [ʃelz] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] .

and	closed	his	two	shells	tightly	together	.
和	关闭	他的	二	贝壳	紧紧	一起	.

当他们靠近时，那无助的生物缩回了腿和头，并将两片甲壳紧紧地合在一起。

[ðə; ði] [si:lz] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði]['tɜ:t(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [ˌaɪ 'ti:] ['slaɪdɪŋ]

The	seals	bumped	against	the	turtle	and	gave	it	a	push	that	sent	it	sliding
这	封印	撞	反对	这	龟	和	给予	它	一个	推	那	发送	它	滑动

[daʊn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [tə'bɒgən] ,

down	the	beach	like	a	toboggan	,
向下	这	海滩	喜欢	一个	雪橇	,

海豹们撞到海龟，用力一推，海龟像雪橇一样顺着沙滩滑了下去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'ti:] [splæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	a	minute	later	it	splashed	into	the	water	and	sank	out	of	sight	.
和	一个	分钟	之后	它	溅起	进入	这	水	和	沉没	出去	的	视线	.

一分钟后，它落入水中，沉入了视线之外。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] ['wɒntɪd] .

But	that	was	just	what	the	creature	wanted	.
但	那	曾是	只是	什么	这	生物	通缉	.

但这正是那怪物想要的。

[ɒn] [ʃɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌʌp'set] ['tɜ:t(ə)l][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['helpləs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [si:lz] [seɪvd] [hɪm]

On	shore	the	upset	turtle	was	quite	helpless	;	but	the	mischievous	seals	saved	him
在	支撑	这	沮丧的	龟	曾是	相当	无助	;	但	这	恶作剧	封印	已保存	他

.

:
.

被困在岸上的海龟十分无助；但调皮的海豹救了它。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɜ:n] [ænd; ənd]

For	as	soon	as	he	touched	the	water	,	he	was	able	to	turn	and
为了	作为	很快	作为	他	感动	这	水	,	他	曾是	有能力的	到	转动	和

[raɪt] [hɪm'self] ,

right	himself	,
正确的	他自己	,

他一接触到水，就能转身并站稳。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒmptli] [dɪd] .
which **he** **promptly** **did** **.**
哪个 他 及时 做过 .

他立即照做了。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] :
Then **he** **raised** **his** **head** **above** **the** **water** **and** **asked** **:**
然后 他 提高 他的 头 多于 这 水 和 问 :

然后他抬起头，露出水面，问道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [piːs] [ɔː(r)][wɔː(r)] , - ? "
" **Is** **it** **peace** **or** **war** **,** **Muffruff** **?** **"**
" 是 它 和平 或者 战争 , - ? "

“这是和平还是战争，穆弗拉夫？”

" [wɪtʃevə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [siːl] [ɪn'dɪfrəntli] .
" **Whichever** **you** **like** **,** **"** **answered** **the** **Seal** **indifferently** **.**
" 任何 你 喜欢 , " 回答 这 海豹 漠不关心 .

“随你喜欢，”海豹冷漠地回答道。

[pə'hæps] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz]['æŋgri] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ræn][ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['swɪftnəs] ,
Perhaps **the** **turtle** **was** **angry** **,** **for** **it** **ran** **on** **shore** **with** **remarkable** **swiftness** **,**
也许 这 龟 曾是 生气的 , 为了 它 跑 在 支撑 和 卓越 速度 ,

或许这只乌龟很生气，因为它以惊人的速度跑上了岸。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnst] .
uttering **a** **shrill** **cry** **as** **it** **advanced** **.**
发出声音 一个 尖锐 哭 作为 它 先进的 .

它一边发出尖锐的叫声一边向前走去。

[æt; ət] [wʌns] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tɜːtlz] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [laɪf][ænd; ənd] [wɪð] [ˌʌp'reɪzd] [hedz] [dʒɔɪnd][ðeə(r)]
At **once** **all** **the** **other** **turtles** **awoke** **to** **life** **and** **with** **upraised** **heads** **joined** **their**
在 一次 全部 这 其他 海龟 醒来 到 生活 和 和 抬起 头部 加入 他们的
['kɒmreɪd] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːlz] .
comrade **in** **the** **rush** **for** **the** **seals** **.**
同志 在 这 匆忙 为了 这 封印 .

其他所有的海龟都立刻苏醒过来，抬起头，加入到同伴的行列，一起冲向海豹。

[məʊst][ɒv; əv] [tʃiːf] - [bænd]['skræmb(ə)ld] ['heɪstɪli] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː]
Most **of** **Chief** **Muffruff's** **band** **scrambled** **hastily** **down** **the** **rocks** **and** **plunged** **into**
最多 的 首席 - 乐队 打乱 草草 向下 这 岩石 和 暴跌 进入
[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɜːtlz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ;
the **water** **of** **the** **sea** **without** **waiting** **for** **the** **turtles** **to** **reach** **them** **;**
这 水 的 这 海 没有 等待 为了 这 海龟 到 抵达 他们 ;

穆弗拉夫酋长的大部分部下匆匆爬下岩石，不等海龟游过来就跳进了海水里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
but **the** **chief** **himself** **was** **slow** **in** **escaping** **.**
但 这 首席 他自己 曾是 慢的 在 逃脱 .

但酋长本人逃脱的速度却很慢。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rʌn] [waɪl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜː(r); wə(r)]
It **may** **be** **that** **he** **was** **ashamed** **to** **run** **while** **the** **mermaids** **were**
它 可能 是 那 他 曾是 羞愧 到 跑步 尽管 这 美人鱼 是
['wɒtʃɪŋ] ,
watching **,**
观看 ,

或许是因为当着美人鱼的面逃跑，他感到羞愧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] .
but **if** **this** **was** **so** **he** **made** **a** **great** **mistake** **.**
但 如果 这 曾是 所以 他 制成 一个 伟大的 错误 .

但如果真是这样，他就犯了个大错。

[ðə; ði] ['tɜːtlz] [snæpt] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɪnz][ænd; ənd][teɪl][ænd; ənd][bɪ'gæn]['baɪtɪŋ] [raʊnd] [tʃʌŋks] [aʊt]

The	turtles	snapped	at	his	fins	and	tail	and	began	biting	round	chunks	out
这	海龟	啪啪	在	他的	鳍	和	尾巴	和	开始	咬	圆形的	块	出去

[ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [tʃiːf] - [skriːmd] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd]['æŋgə(r)][ænd; ənd]

of	them	so	that	Chief	Muffruff	screamed	with	pain	and	anger	and
的	他们	所以	那	首席	-	尖叫	和	疼痛	和	愤怒	和

['flaundə] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

floundered	into	the	water	as	fast	as	he	could	go	.
挣扎	进入	这	水	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

海龟们猛地咬住他的鳍和尾巴，开始咬掉圆形的肉块，以至于穆弗拉夫酋长痛苦而愤怒地尖叫起来，拼命地扑向水中。

[ðə; ði]['vendʒf(ə)l] ['tɜːtlz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['viktə] , [ænd; ənd] [naʊ] [held] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd]

The	vengeful	turtles	were	certainly	the	victors	,	and	now	held	undisputed
这	复仇的	海龟	是	当然	这	胜利者	,	和	现在	握住	无可争议

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

possession	of	the	island	.
拥有	的	这	岛	.

复仇心切的海龟们无疑是胜利者，现在它们完全占领了这座岛屿。

[trɒt] [lɑːft] ['dʒɔɪəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,

Trot	laughed	joyously	at	the	incident	,
小跑	笑了	欣喜地	在	这	事件	,

特罗特对这件事开怀大笑。

[nɒt] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [siːl] [huː] [hæd; həd] ['fuːlɪʃli] [bɪ'gʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

not	feeling	a	bit	sorry	for	the	old	seal	who	had	foolishly	begun	the	battle	.
不是	感觉	一个	少量	对不起	为了	这	老的	海豹	WHO	有	愚蠢地	开始	这	战斗	.

一点也不同情那只愚蠢地挑起战斗的老海豹。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [kwiːn] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

Even	the	gentle	queen	smiled	as	she	said	:
甚至	这	温和的	女王	微笑	作为	她	说	:

就连温柔的女王也面带微笑地说：

" [ðiːz] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɜːtlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['friːkwənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

"	These	quarrels	between	the	turtles	and	the	seals	are	very	frequent	,	but	they
"	这些	争吵	之间	这	海龟	和	这	封印	是	非常	频繁	,	但	他们

[ɑː(r); ə(r)] [suːn] [endid] .

are	soon	ended	.
是	很快	结束	.

“海龟和海豹之间的争吵非常频繁，但很快就会结束。”

[æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm] [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [tə'geðə(r)] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [faʊnd]

An	hour	from	now	they	will	all	be	lying	asleep	together	just	as	we	found
一个	小时	从	现在	他们	将要	全部	是	说谎	睡着了	一起	只是	作为	我们	成立

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

一个小时后，他们就会像我们发现他们时那样，一起睡在一起了；

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

but	we	will	not	wait	for	that	.
但	我们	将要	不是	等待	为了	那	.

但我们不会坐等那一天到来。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .

Let	us	go	.
让	我们	去	.

我们走吧。

" [ʃiː; ʃi] [sæŋk] ['sləʊli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

"	She	sank	slowly	beneath	the	water	again	,	and	the	others	followed	after	her
"	她	沉没	缓慢地	下面	这	水	再次	,	和	这	其他的	随后	后	她

.

:

.

她再次缓缓沉入水中，其他人也跟着沉了下去。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	11
章	-

第十一章

[zɒg] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [siː] [d'ɛvəlz]

ZOG	THE	TERRIBLE	AND	HIS	SEA	DEVILS
佐格	这	糟糕的	和	他的	海	魔鬼

可怕的佐格和他的海魔

" [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [klaʊd] , " [sed] [trɒt] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] .

"	The	sun	must	be	going	under	a	cloud	,	"	said	Trot	,	looking	ahead	.
"	这	太阳	必须	是	去	在下面	一个	云	,	"	说	小跑	,	寻找	前方	.

“太阳肯定要被云遮住了，”特罗特望着前方说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [depθs] [ə'gen] — ['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [gɜːl] [θɔːt] ,

They	had	descended	far	into	the	ocean	depths	again	—	further	,	the	girl	thought	,
他们	有	下降	远的	进入	这	海洋	深度	再次	—	更远	,	这	女孩	想法	,

他们又一次潜入了深海——更深，女孩心想。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

than	they	had	ever	been	before	.
比	他们	有	曾经	到过	前	.

比以往任何时候都要好得多。

" [nəʊ] , " [ðə; ði] [kwiːn] ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [glɑːns] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ]

"	No	,	"	the	Queen	answered	after	a	glance	ahead	of	them	,	"	that	is	a
"	不	,	"	这	女王	回答	后	一个	瞥一眼	前方	的	他们	,	"	那	是	一个

['kʌtlfɪʃ] ,

cuttlefish	,
乌贼	,

“不，”女王向前看了一眼后回答道，“那是乌贼。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['daɪɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] [ɪŋk] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [haɪd] [frɒm; frəm]

and	he	is	dyeing	the	sea	around	him	with	ink	so	that	he	can	hide	from
和	他	是	染色	这	海	大约	他	和	墨水	所以	那	他	能	隐藏	从

[juː 'es] .

us	.
我们	.

他用墨水染红了周围的海水，以便躲避我们。

[let] [juː 'es] [tɜːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

Let	us	turn	a	little	to	the	left	,
让	我们	转动	一个	小的	到	这	左边	,

让我们稍微向左转一下，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðæt] ['ɪŋki] ['wɔːtə(r)] .

for	we	could	see	nothing	at	all	in	that	inky	water	.
为了	我们	可以	看	没有什么	在	全部	在	那	墨色	水	.

因为在那片漆黑的水中，我们什么也看不见。

" ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [brɔːd] [kɜːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

"	Following	her	advice	,	they	made	a	broad	curve	to	the	left	,
"	下列的	她	建议	,	他们	制成	一个	广阔	曲线	到	这	左边	,

“他们听从了她的建议，向左拐了一个大弯，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə]['dɑːkən][ɪn][ðæt][də'rekʃ(ə)n] .

and	at	once	the	water	began	to	darken	in	that	direction	.
和	在	一次	这	水	开始	到	变暗	在	那	方向	.

随即，那方向的水开始变暗。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] ,

"	Why	,	there's	another	of	'	em	,
"	为什么	,	有	其他	的	-	呃	,

“哎呀，还有一个呢。”

" [sed]['kæpən][bɪl][æz; əz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːti] [keɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][hɔːlt] .

"	said	Cap'n	Bill	as	the	little	party	came	to	a	sudden	halt	.
"	说	船长	账单	作为	这	小的	派对	来了	到	一个	突然	停止	.

“船长比尔说道，小聚会戛然而止。”

" [səʊ][ðeə(r)][ɪz] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] ,

"	So	there	is	,	"	returned	the	Queen	,
"	所以	那里	是	,	"	返回	这	女王	,

“确实如此，”女王回答道。

[ænd; ənd][trɒt] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwɪvə(r)][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

and	Trot	thought	there	was	a	little	quiver	of	anxiety	in	her	voice	.
和	小跑	想法	那里	曾是	一个	小的	颤动	的	焦虑	在	她	嗓音	.

特罗特觉得她的声音里带着一丝焦虑的颤抖。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ][ɪŋk] .

"	We	must	go	far	to	the	right	to	escape	the	ink	.
"	我们	必须	去	远的	到	这	正确的	到	逃脱	这	墨水	.

我们必须向右走很远才能摆脱墨水。

" [səʊ] [ðeɪ] [ə'gen] ['stɑːtɪd] , [ðɪs] [taɪm]['ɔːlməʊst][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [kɔːs]

"	So	they	again	started	,	this	time	almost	at	a	right	angle	to	their	former	course
"	所以	他们	再次	开始	,	这	时间	几乎	在	一个	正确的	角度	到	他们的	以前的	课程

,

,

,

于是他们再次出发，这次几乎是沿着与之前路线成直角的方向前进。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ɪn'kwaɪə] :

the	little	girl	inquired	:
这	小的	女孩	询问	:

小女孩问道：

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ðɪ] ['kʌtlfɪʃ] ['kʌlə(r)][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][səʊ]['veri] [blæk] ? "

"	How	can	the	cuttlefish	color	the	water	so	very	black	?	"
"	如何	能	这	乌贼	颜色	这	水	所以	非常	黑色的	?	"

“为什么乌贼能把水染成那么黑？”

" [ðeɪ] ['kæri] [bɪg] [sæks] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [kən'siːl] [ðə; ðɪ][ɪŋk] , " [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] ['ɑːnsə(r)d] .

They	carry	big	sacks	in	front	of	them	where	they	conceal	the	ink	,	"	Princess	Clia	answered	.
他们	携带	大的	麻袋	在	正面	的	他们	在哪里	他们	隐藏	这	墨水	,	"	公主	克利亚	回答	.

“他们面前带着大麻袋，把墨水藏在里面，”克莉娅公主回答道。

" [wen'evə(r)] [ðeɪ] [tʃuːz] , [ðə; ðɪ] ['kʌtlfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pres] [aʊt] [ðɪs] [ɪŋk] ,

"	Whenever	they	choose	,	the	cuttlefish	are	able	to	press	out	this	ink	,
"	每当	他们	选择	,	这	乌贼	是	有能力的	到	按	出去	这	墨水	,

“无论何时，乌贼都能挤出这种墨汁。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kˈʌləz] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

and	it	colors	the	water	for	a	great	space	around	them	.
和	它	颜色	这	水	为了	一个	伟大的	空间	大约	他们	.

它给周围的大片水域染上了颜色。

" [ðə; ðɪ][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈswɪmɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] .

"	The	direction	in	which	they	were	now	swimming	was	taking	them	far	out	of	their	way	.
"	这	方向	在	哪个	他们	是	现在	游泳	曾是	采取	他们	远的	出去	的	他们的	方式	.

“他们现在游的方向让他们偏离了正确的路线。”

- [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] ['veri] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] ,

Aquareine	did	not	wish	to	travel	very	far	to	the	right	,
-	做过	不是	希望	到	旅行	非常	远的	到	这	正确的	,

Aquareine并不想向右走太远，

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋki] [ˈwɔːtə(r)] ,

so	when	she	thought	they	had	gone	far	enough	to	escape	the	inky	water	,
所以	什么时候	她	想法	他们	有	已消失	远的	足够的	到	逃脱	这	墨色	水	,

所以当她认为他们已经游得足够远，可以逃离那片漆黑的水域时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɑːti] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [left] — [ðə; ðɪ][dəˈrekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] .

she	turned	to	lead	her	party	toward	the	left	—	the	direction	in	which	she	DID	wish	to	go	.
她	转向	到	带领	她	派对	朝向	这	左边	—	这	方向	在	哪个	她	做过	希望	到	去	.

她转而带领她的政党向左走——这正是她想要的方向。

[æt; ət] [wʌns] [əˈnʌðə(r)] [klaʊd] [ɒv; əv] [ɪŋk] [steɪnd] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [əˈgen] .

At	once	another	cloud	of	ink	stained	the	water	and	drove	them	to	the	right	again	.
在	一次	其他	云	的	墨水	染色	这	水	和	驾驶	他们	到	这	正确的	再次	.

突然，又一团墨云染红了水面，把他们再次推向右边。

" [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] , [mæm] ? " [ɑːskt] [ˈkæpən] [bɪl] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [fraʊn] ['gæðə(r)][əˈpɒn][ðə; ðɪ] [kwiːnz] ['lʌvli] [feɪs] .

"	Is	anything	wrong	,	ma'am	?	"	asked	Cap'n	Bill	,	seeing	a	frown	gather	upon	the	queen's	lovely	face	.
"	是	任何事物	错误的	,	女士	?	"	问	船长	账单	,	看到	一个	皱眉	收集	之上	这	女王的	迷人的	脸	.

“夫人，有什么不对劲吗？”比尔船长看到女王美丽的脸上浮现出愁容，便问道。

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	hope	not	,	"	she	said	.
"	我	希望	不是	,	"	她	说	.

“我希望不会，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] ['kʌtlfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['terəb(ə)l] [siː] [dˈɛvəlz] ,

"	But	I	must	warn	you	that	these	cuttlefish	are	the	servants	of	the	terrible	sea	devils	,
"	但	我	必须	警告	你	那	这些	乌贼	是	这	仆人	的	这	糟糕的	海	魔鬼	,

但我必须警告你们，这些乌贼是可怕的海魔的仆从。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ðeɪ] [siːm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es]

and	from	the	way	they	are	acting	they	seem	determined	to	drive	us
和	从	这	方式	他们	是	表演	他们	似乎	决定	到	驾驶	我们

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['devə)l] [keɪvz] ,

toward	the	Devil	Caves	,
朝向	这	魔鬼	洞穴	,

从他们的行为来看，他们似乎决心要把我们赶到魔鬼洞穴去。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

which	I	wished	to	avoid	.
哪个	我	希望	到	避免	.

这是我原本想要避免的。

" [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] [prə'tektə(r)] , [ðə; ði]['feəri] ['mɜːmeɪd] ,

"	This	admission	on	the	part	of	their	powerful	protector	,	the	fairy	mermaid	,
"	这	入学	在	这	部分	的	他们的	强大的	保护者	,	这	仙女	美人鱼	,

“这是他们强大的守护者，美人鱼仙女的承认，

[sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] .

sent	a	chill	to	the	hearts	of	the	earth	people	.
发送	一个	寒意	到	这	心	的	这	地球	人们	.

这让地球上的人们不寒而栗。

['naɪðə(r)] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['kæpən] [bɪl] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['tɪmɪd] [vɔɪs] :

Neither	spoke	for	a	time	,	but	finally	Cap'n	Bill	asked	in	a	timid	voice	:
两者都不	辐	为了	一个	时间	,	但	最后	船长	账单	问	在	一个	胆小	嗓音	:

两人沉默了一会儿，最后比尔船长怯生生地问道：

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] , [mæm] ? "

"	Hadn't	we	better	go	back	,	ma'am	?	"
"	之前没有	我们	更好的	去	后退	,	女士	?	"

“夫人，我们是不是该回去了？”

" [jes] , " [dɪ'saɪdɪd] - ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .

"	Yes	,	"	decided	Aquareine	after	a	moment's	thought	.
"	是的	,	"	决定	-	后	一个	瞬间	想法	.

“是的，”阿奎琳想了想，决定道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

"	I	think	it	will	be	wise	to	retreat	.
"	我	思考	它	将要	是	明智的	到	撤退	.

我认为撤退是明智之举。

[ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [ə'weə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'nɔɪ]

The	sea	devils	are	evidently	aware	of	our	movements	and	wish	to	annoy
这	海	魔鬼	是	显然	意识到的	的	我们的	移动	和	希望	到	烦人

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这些海妖显然察觉到了我们的动向，想要骚扰我们。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

For	my	part	,	I	have	no	fear	of	them	,
为了	我的	部分	,	我	有	不	害怕	的	他们	,

就我而言，我并不害怕他们。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [miːt] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] .

but	I	do	not	care	to	have	you	meet	such	creatures	.
但	我	做	不是	关心	到	有	你	见面	这样的	生物	.

但我并不想让你遇到这些生物。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [əˈbændən] [ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] ,

"	But	when	they	turned	around	to	abandon	their	journey	,
"	但	什么时候	他们	转向	大约	到	放弃	他们的	旅行	,

但当他们转身放弃旅程时，

[əˈnʌðə(r)] [ˈɪŋki] [klaʊd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .

another	inky	cloud	was	to	be	seen	behind	them	.
其他	墨色	云	曾是	到	是	已见	在后面	他们	.

他们身后还可以看到另一团乌云。

[ðeɪ] [ˈriːəli] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [striːk] [ɒv; əv] [klɪə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [ðeɪ]

They	really	had	no	choice	but	to	swim	in	the	only	streak	of	clear	water	they
他们	真的	有	不	选择	但	到	游泳	在	这	仅有的	条纹	的	清除	水	他们

[kʊd; kəd] [faɪnd] ,

could	find	,
可以	寻找	,

他们别无选择，只能在唯一能找到的清澈水域里游泳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɜːˌmeɪdz] [wel] [njuː] [ðɪs] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [ˈnɪərə(r)] [ænd; ənd] [ˈnɪərə(r)] [tuː; tə]

and	the	mermaids	well	knew	this	would	lead	them	nearer	and	nearer	to
和	这	美人鱼	出色地	知道	这	会	带领	他们	更近	和	更近	到

[ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈenəmɪz] .

the	caves	of	their	enemies	.
这	洞穴	的	他们的	敌人	.

美人鱼们很清楚，这样做会将她们引向敌人的洞穴。

[bʌt; bət] - [led] [ðə; ði] [wei] , [ˈmuːvɪŋ] [ˈveri] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]

But	Aquareine	led	the	way	,	moving	very	slowly	,	and	the	others	followed	her
但	-	引领	这	方式	,	移动	非常	缓慢地	,	和	这	其他的	随后	她

.

:

.

但阿奎琳走在最前面，走得很慢，其他人都跟在她后面。

[ɪn] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hemd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːtəz] ,

In	every	other	direction	they	were	hemmed	in	by	the	black	waters	,
在	每一个	其他	方向	他们	是	包边	在	经过	这	黑色的	水	,

其他方向都被黑色的水域包围着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [hɔːlt] ,

and	they	did	not	dare	to	halt	,
和	他们	做过	不是	敢	到	停止	,

他们不敢停下脚步，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [ˈɪŋki] [ˈfluːɪd] [krept] [ˈswɪftli] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒn] .

because	the	inky	fluid	crept	swiftly	up	behind	them	and	drove	them	on	.
因为	这	墨色	体液	悄悄地爬	迅速地	向上	在后面	他们	和	驾驶	他们	在	.

因为那墨色的液体迅速从他们身后涌来，驱赶着他们前进。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [greɪv] .

The	queen	and	the	princess	had	now	become	silent	and	grave	.
这	女王	和	这	公主	有	现在	变得	沉默的	和	严重	.

女王和公主此刻沉默不语，神情凝重。

[ðeɪ] [swæm] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gests] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˈbetə(r)] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] .

They	swam	on	either	side	of	their	guests	as	if	to	better	protect	them	.
他们	游泳	在	任何一个	边	的	他们的	客人	作为	如果	到	更好的	保护	他们	.

它们在客人两侧游来游去，仿佛是为了更好地保护他们。

" [doʊnt] [lʊk] [ʌp] , " ['wɪspəd] ['klaɪə] , ['presɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [saɪd] .

"	Don't	look	up	,	"	whispered	Clia	,	pressing	close	to	the	little	girl's	side	.
"	不	看	向上	,	"	低声说道	克利亚	,	紧迫	关闭	到	这	小的	女孩们	边	.

“别抬头，”克莉娅轻声说道，紧紧贴着小女孩的身子。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [trɒt] ,
" Why not ? " asked Trot ,
" 为什么 不是 ? " 问 小跑 ,

“为什么不行呢？”特罗特问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][nɒt][tuː; tə][duː; də] .
and then she did exactly what she had been told not to do .
和 然后 她 做过 确切地 什么 她 有 到过 讲述 不是 到 做 .

然后，她却做了别人叮嘱她不要做的事。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [stretʃt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['skrɔːni] ,
She lifted her head and saw stretched over them a network of scrawny ,
她 抬起 她 头 和 锯 拉伸 超过 他们 一个 网络 的 瘦弱的 ,

她抬起头，看到一张瘦弱的网笼罩着他们，

['krɪmz(ə)n] [ɑːmz] [ˌɪntə'leɪst] [laɪk] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn]['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv]
crimson arms interlaced like the branches of trees in winter when the leaves have
赤红 武器 交织 喜欢 这 分支 的 树木 在 冬天 什么时候 这 树叶 有
['fɔːlən] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][beə(r)] .
fallen and left them bare .
倒下 和 左边 他们 裸 .

鲜红的手臂交织在一起，如同冬日落叶后光秃秃的树枝。

['kæpən] [bɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] ['mʌtə] " [lænd] [seik] !
Cap'n Bill gave a start and muttered " Land sakes !
船长 账单 给予 一个 开始 和 低声说道 " 土地 清酒 !

比尔船长吓了一跳，嘟囔道：“陆地啊！”

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [geɪzd] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['netwɜːk] [ɒv; əv]
" for he , too , had gazed upward and seen the crimson network of
" 为了 他 , 也 , 有 凝视 向上 和 已见 这 赤红 网络 的
[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

因为他也曾抬头仰望，看到了那猩红的肢体交织而成的网。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ðæn; ðən] ['fraɪt(ə)nd] .
" Are these the sea devils ? " asked the child , more curious than frightened .
" 是 这些 这 海 魔鬼 ? " 问 这 孩子 , 更多的 好奇的 比 害怕 .

“这些是海魔吗？”孩子问道，与其说是害怕，不如说是好奇。

" [jes] , [dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Yes , dear , " replied the Queen .
" 是的 , 亲爱的 , " 回复 这 女王 .

“是的，亲爱的，”女王回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" But I advise you to pay no attention to them .
" 但 我 建议 你 到 支付 不 注意力 到 他们 .

但我建议你不要理会他们。

[rɪ'membə(r)] , [ðeɪ] ['kænɒt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] .
Remember , they cannot touch us .
记住 , 他们 不能 触碰 我们 .

记住，他们碰不到我们。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [ɑːmz] [ˌəʊvə'hed] , [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
" In order to avoid the threatening arms overhead , which followed them as they
" 在 命令 到 避免 这 威胁 武器 开销 , 哪个 随后 他们 作为 他们
[swæm] ,
swam ,
游泳 ,

为了躲避头顶上那些威胁性的手臂（它们一路跟着他们游泳），

['aʊə(r)] [frendz] [kept] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

our	friends	kept	near	to	the	bottom	of	the	sea	,
我们的	朋友们	保留	靠近	到	这	底部	的	这	海	,

我们的朋友一直待在海底附近，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] [rʌf] [ænd; ənd]['dʒægɪd] [rɒks] .

which	was	here	thickly	covered	with	rough	and	jagged	rocks	.
哪个	曾是	这里	浓密	涵盖	和	粗糙的	和	锯齿状	岩石	.

这里曾经遍布着粗糙嶙峋的岩石。

[ðə; ði] ['ɪŋki] ['wɔːtə(r)][hæd; həd] [naʊ] [biːn] [left] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] [wen] [trɒt] [lʊkt] ['əʊvə(r)]

The	inky	water	had	now	been	left	far	behind	,	but	when	Trot	looked	over
这	墨色	水	有	现在	到过	左边	远的	在后面	,	但	什么时候	小跑	看起来	超过

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

her	shoulder	,
她	肩膀	,

漆黑的海水早已被远远抛在身后，但当特罗特回头望去时，

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['krɪmz(ə)n]['mɒnstə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [wɪð]

she	shuddered	to	find	a	great	crimson	monster	following	closely	after	them	,	with
她	颤抖	到	寻找	一个	伟大的	赤红	怪物	下列的	密切	后	他们	,	和

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lɒŋ] ,

a	dozen	long	,
一个	打	长的	,

她不禁打了个寒颤，发现一个巨大的深红色怪物紧随其后，带着十几个长长的.....

['sneɪki] ['fiːlərz] [stretʃt] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][græb] ['eniwʌn] [ðæt] [lægd] [bɪ'haɪnd] .

snaky	feelers	stretched	out	as	if	to	grab	anyone	that	lagged	behind	.
蛇形	触角	拉伸	出去	作为	如果	到	抓住	任何人	那	滞后	在后面	.

蛇形触须伸出，仿佛要抓住任何掉队的人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['dev(ə)l] , [liə] ['saɪləntli]

And	there	,	at	the	side	of	Princess	Clia	,	was	another	devil	,	leering	silently
和	那里	,	在	这	边	的	公主	克利亚	,	曾是	其他	魔鬼	,	色眯眯的	默默

[wɪð] [hɪz; ɪz]['kruːəl] ,

with	his	cruel	,
和	他的	残忍的	,

而就在克莉娅公主身边，还有另一个魔鬼，正默默地、残忍地狞笑着。

['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['mɜːmeɪd] .

bulging	eyes	at	the	pretty	mermaid	.
凸起	眼睛	在	这	漂亮的	美人鱼	.

瞪大了眼睛看着漂亮的美人鱼。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [swæm] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

Beside	the	queen	swam	still	another	of	their	enemies	.
旁	这	女王	游泳	仍然	其他	的	他们的	敌人	.

在女王旁边，还游着他们的另一个敌人。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz][hæd; həd] [krept] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm]

Indeed	,	the	sea	devils	had	crept	upon	them	and	surrounded	them
的确	,	这	海	魔鬼	有	悄悄地爬	之上	他们	和	包围	他们

['evriweə(r)] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

everywhere	except	at	the	front	,
到处	除了	在	这	正面	,

事实上，海魔已经悄悄地包围了他们，除了正面以外，其他地方都逃不过它们的眼睛。

[ænd; ənd] [trɒt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

and	Trot	began	to	feel	nervous	and	worried	for	the	first	time	.
和	小跑	开始	到	感觉	紧张的	和	担心	为了	这	第一的	时间	.

特罗特第一次感到紧张和担忧。

['kæpən] [bɪl] [kept] ['mʌmblɪŋ] [kwɪə(r)] [wɜːdz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ,

Cap'n	Bill	kept	mumbling	queer	words	under	his	breath	,
船长	账单	保留	喃喃自语	酷儿	字	在下面	他的	气息	,

比尔船长不停地低声嘟囔着一些奇怪的词语，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] ['eniθɪŋ] " [hɪm] ,

for	he	had	a	way	of	talking	to	himself	when	anything	"	upsot	him	,
为了	他	有	一个	方式	的	说	到	他自己	什么时候	任何事物	"	upsot	他	,

因为每当有事情“惹恼他”时，他都会自言自语。

" [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['kweɪntli] [rɪ'mɑːk] .

"	as	he	would	quaintly	remark	.
"	作为	他	会	古雅地	评论	.

正如他会古怪地评论的那样。

[trɒt] ['ɔːlweɪz] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [ɔː(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] " [graʊl] .

Trot	always	knew	he	was	disturbed	or	in	trouble	when	he	began	to	"	growl	.
小跑	总是	知道	他	曾是	不安	或者	在	麻烦	什么时候	他	开始	到	"	咆哮	.

当特罗特开始“咆哮”时，他总是知道自己心烦意乱或遇到了麻烦。

" [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [naʊ] ['əʊpən][wɒz; wəz] [streɪt] [ə'hed] .

"	The	only	way	now	open	was	straight	ahead	.
"	这	仅有的	方式	现在	打开	曾是	直的	前方	.

“现在唯一通行的路就是直走。”

[ðeɪ] [swæm] ['sləʊli] , [jet] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dredf(ə)l]

They	swam	slowly	,	yet	fast	enough	to	keep	a	safe	distance	from	the	dreadful
他们	游泳	缓慢地	,	然而	快速地	足够的	到	保持	一个	安全的	距离	从	这	可怕

['kriːtʃə(r)] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

creature	behind	them	.
生物	在后面	他们	.

他们游得很慢，但速度又足以与身后的可怕生物保持安全距离。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [juː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [kwiːn] ['sɒftli] .

"	I'm	afraid	they	are	driving	us	into	a	trap	,	"	whispered	the	Queen	softly	.
"	我是	害怕的	他们	是	驾驶	我们	进入	一个	陷阱	,	"	低声说道	这	女王	轻轻	.

“恐怕他们正在把我们引向陷阱，”女王轻声低语道。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , [duː; də] [nɒt] [luːz] ['kʌrɪdʒ] , [ɜːθ] [frendz] .

"	But	whatever	happens	,	do	not	lose	courage	,	earth	friends	.
"	但	任何	发生	,	做	不是	失去	勇气	,	地球	朋友们	.

“但是无论发生什么，地球上的朋友们，不要失去勇气。”

['klaɪə][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] ,

Clia	and	I	are	here	to	protect	you	,
克利亚	和	我	是	这里	到	保护	你	,

我和克莉娅会保护你的。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['feəri] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] . "

and	our	fairy	powers	are	sufficient	to	keep	you	from	all	harm	.	"
和	我们的	仙女	权力	是	充足的	到	保持	你	从	全部	伤害	.	"

我们的仙女力量足以保护你免受一切伤害。

" [əʊ] , [ai][doʊnt][maɪnd][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [dɪ'kleəd] [trɒt] ['kɑːmli] .

"	Oh	,	I	don't	mind	so	very	much	,	"	declared	Trot	calmly	.
"	哦	,	我	不	头脑	所以	非常	很多	,	"	声明	小跑	平静地	.

“哦，我倒不是很介意，”特罗特平静地说道。

" [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['feəri] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['stɔ:ribʊk] , [ænd; ənd] [aɪv] ['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [aɪ'd] [laɪk] [ðæt]
" It's like the fairy adventures in storybooks , and I've often thought I'd like that
" 它是 喜欢 这 仙女 冒险 在 故事书 , 和 我已经 经常 想法 ID 喜欢 那
[kaɪnd] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] ,
kind of adventures ,
种类 的 冒险 ,

“这就像故事书里的仙女冒险故事一样，我常常想，我也会喜欢那种冒险故事。”

- [kɔ:z] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ['ɔ:lweɪz] [tɜ:nz] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .
' cause the story always turns out the right way .
- 原因 这 故事 总是 转弯 出去 这 正确的 方式 .

因为故事总会朝着好的方向发展。

" ['kæpən] [bɪl] [graul] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] [wɜ:dz] [trɒt] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt]
" Cap'n Bill growled something just then , but the only words Trot could make out
" 船长 账单 咆哮 某物 只是 然后 , 但 这 仅有的 字 小跑 可以 制作 出去
[wɜ:(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

“比尔船长这时低声咆哮了几句，但特罗特只听清了几个字：

" ['nevə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] . "
" never lived to tell the tale . "
" 绝不 居住地 到 告诉 这 故事 . "

“没能活着讲述这个故事。”

" [əʊ] , [pʃɔ:] , ['kæpən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Oh , pshaw , Cap'n , " she said .
" 哦 , 呸 , 船长 , " 她 说 .

“哦，呸，船长，”她说。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] , [raɪt] [ɪ'nʌf] , [æn; ən] - [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɒnɪst] ,
" We may be in danger , right enough , an ' to be honest ,
" 我们 可能 是 在 危险 , 正确的 足够的 , 一个 - 到 是 诚实的 ,

“我们或许身处危险之中，这没错，而且说实话，

[aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ði:z] [si:] [d'ɛvəlz] [æt; ət] [ɔ:l] .
I don't like the looks of these sea devils at all .
我 不 喜欢 这 看起来 的 这些 海 魔鬼 在 全部 .

我一点也不喜欢这些海妖的长相。

[bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɪts] [nəʊ] ['kɪlɪŋ] ['mætə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['feəri] ['sɜ·klz] [ɔ:l] [ə'raʊnd]
But I'm sure it's no KILLING matter , for we've got the fairy circles all around
但 我是 当然 它是 不 杀 事情 , 为了 我们已经 得到 这 仙女 界 全部 大约
[ju: 'es] . "
us . "
我们 . "

但我确信这不会造成致命的后果，因为我们周围都有仙女圈保护着我们。

" [hɑ:] [hɑ:] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
" Ha ha ! " laughed the monster beside her .
" 哈 哈 ! " 笑了 这 怪物 旁 她 .

“哈哈！”她身旁的怪物大笑起来。

" [wi:; wi] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feəri] ['sɜ·klz] , [dəʊnt] [wi:; wi] , [mɪg] ? "
" WE know all about the fairy circles , don't we , Migg ? "
" 我们 知道 全部 关于 这 仙女 界 , 不 我们 , 米格 ? "

“我们对仙女圈的事都了如指掌，对吧，米格？”

" [həʊ] [həʊ] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
" Ho ho ! " laughed the monster on the other side .
" 何 何 ! " 笑了 这 怪物 在 这 其他 边 .

“嚯嚯！”电话那头的怪物大笑起来。

" [wiː; wi][duː; də] , - , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['feəri] ['sɜːklz] , ['aɪðə(r)] !
" We do , Slibb , my boy , and we don't think much of fairy circles , either !
" 我们 做 , - , 我的 男生 , 和 我们 不 思考 很多 的 仙女 界 , 任何一个 !
"
"
"

“我们当然知道，斯利布，我的孩子，而且我们对仙女圈也没什么好感！”

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔɪld] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [mʌtʃ]
" They have foiled our enemies many a time , " declared the Princess with much
" 他们 有 挫败 我们的 敌人 许多 一个 时间 , " 声明 这 公主 和 很多
['dɪgnəti] .
dignity .
尊严 .

“他们曾多次挫败我们的敌人，”公主庄重地说道。

" [hɑː][hɑː] ! " [lɑːft] [wʌn] .
" Ha ha ! " laughed one .
" 哈 哈 ! " 笑了 一 .

“哈哈！”其中一人笑道。

" [ðæts] [waɪ] [wɪr] [hɪə(r)] [naʊ] . "
" That's why we're here now . "
" 那就是 为什么 是 这里 现在 . "

“这就是我们现在在这里的原因。”

" [həʊ][həʊ] ! " [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Ho ho ! " laughed the other .
" 何 何 ! " 笑了 这 其他 .

“嚯嚯！”另一个人笑道。

" [wɪv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][juː; jʊ][fɑːst] [ðɪs] [taɪm] .
" We've learned a trick or two , and we've got you fast this time .
" 我们已经 学习 一个 诡计 或者 二 , 和 我们已经 得到 你 快速地 这 时间 .

“我们学到了一两招，这次我们很快就能抓住你。”

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz] — [ðəʊz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][bɪ'haɪnd] ,
" Then all the sea devils — those above and the one behind ,
" 然后 全部 这 海 魔鬼 — 那些 多于 和 这 一 在后面 ,

“然后所有的海魔——上面的那些和后面的那个，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] — [lɑːft] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
and the two on the sides — laughed all together ,
和 这 二 在 这 侧面 — 笑了 全部 一起 ,

两边的人——一起大笑起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz][səʊ]['hɒrəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['iːv(ə)n] [trɒt] ['ʃʌdə(r)] .
and their laughter was so horrible that it made even Trot shudder .
和 他们的 笑声 曾是 所以 可怕 那 它 制成 甚至 小跑 不寒而栗 .

他们的笑声太可怕了，连特罗特都感到不寒而栗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第5/8页

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [stɒpt] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɒpt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

But	now	the	queen	stopped	short	,	and	the	others	stopped	with	her	.
但	现在	这	女王	停止	短的	,	和	这	其他的	停止	和	她	.

但现在女王突然停了下来，其他人也跟着停了下来。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːmli] , [nɒt] ['keərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I	will	go	no	farther	,	"	she	said	firmly	,	not	caring	if	the	monsters	overheard	her	.
"	我	将要	去	不	更远	,	"	她	说	牢牢	,	不是	关怀	如果	这	怪物	无意中听到	她	.

“我不会再往前走了，”她坚定地说，丝毫不在意怪物们是否能听到她的话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðiːz] ['mɒnstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][sʌm; səm] ['siːkrət] [pleɪs] ,

"	It	is	evident	that	these	monsters	are	trying	to	drive	us	into	some	secret	place	,
"	它	是	明显	那	这些	怪物	是	尝试	到	驾驶	我们	进入	一些	秘密	地方	,

很明显，这些怪物正试图把我们赶到某个秘密的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [liːg] [wɪð] [zɒg][ðə; ði]['terəb(ə)l] ,

and	it	is	well	known	that	they	are	in	league	with	Zog	the	Terrible	,
和	它	是	出色地	已知	那	他们	是	在	联盟	和	佐格	这	糟糕的	,

众所周知，他们与可怕的佐格是一伙的。

[huːm] [ðeɪ] [sɜːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

whom	they	serve	because	they	are	as	wicked	as	he	is	.
谁	他们	服务	因为	他们	是	作为	邪恶	作为	他	是	.

他们侍奉他，因为他们和他一样邪恶。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [zɒg] ,

We	must	be	somewhere	near	the	hidden	castle	of	Zog	,
我们	必须	是	某处	靠近	这	隐	城堡	的	佐格	,

我们一定离佐格的隐秘城堡很近了。

[səʊ][aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː][sʌm; səm] [pleɪs] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .

so	I	prefer	to	stay	here	rather	than	be	driven	into	some	place	far	more	dangerous	.
所以	我	更喜欢	到	停留	这里	相当	比	是	驱动	进入	一些	地方	远的	更多的	危险的	.

所以我宁愿留在这里，也不愿被驱赶到更危险的地方。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] [d'evəlz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊələs] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] ['eni] [wei] .

As	for	the	sea	devils	,	they	are	powerless	to	injure	us	in	any	way	.
作为	为了	这	海	魔鬼	,	他们	是	无力	到	损伤	我们	在	任何	方式	.

至于海魔，它们根本无法对我们造成任何伤害。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][kæn; kən] ['pɒsəbli] [tʌtʃ] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] .

Not	one	of	those	thousand	arms	about	us	can	possibly	touch	our	bodies	.
不是	一	的	那些	千	武器	关于	我们	能	可能	触碰	我们的	身体	.

我们周围成千上万只手臂中，没有一只能够触碰到我们的身体。

" [ðə; ði]['əʊnli][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'faɪənt] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [bɜːst] [ɒv; əv]['hɒrəb(ə)l] ['lɑːftə(r)] ;

"	The	only	reply	to	this	defiant	speech	was	another	burst	of	horrible	laughter	;
"	这	仅有的	回复	到	这	桀骜不驯	演讲	曾是	其他	爆裂	的	可怕	笑声	;

对于这番挑衅性的演讲，唯一的回应是又一阵可怕的笑声；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] ,

and	now	there	suddenly	appeared	before	them	still	another	of	the	monsters	,
和	现在	那里	突然	出现	前	他们	仍然	其他	的	这	怪物	,

这时，他们面前突然又出现了一个怪物。

[wɪtʃ] [ðʌs] [kəm'pliːtli] [hemd] [ðem; ðəm][ɪn] .

which	thus	completely	hemmed	them	in	.
哪个	因此	完全地	包边	他们	在	.

这样一来，他们就被完全包围了。

[ðen] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [bɪ'gæn] [ˌɪntər'les] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɑːmz] — [ɔː(r)] " ['fiːlərz] " — [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Then	the	creatures	began	interlacing	their	long	arms	—	or	"	feelers	"	—	until	they
然后	这	生物	开始	交织	他们的	长的	武器	—	或者	"	触角	"	—	直到	他们

[fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [keɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɪznər] ,

formed	a	perfect	cage	around	the	prisoners	,
形成	一个	完美的	笼	大约	这	囚犯	,

然后，这些生物开始交织它们长长的触手——或者说是“触须”——直到它们在囚犯周围形成一个完美的笼子。

[nɒt] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['biːɪŋ] [left] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

not	an	opening	being	left	that	was	large	enough	for	one	of	them	to
不是	一个	开幕	存在	左边	那	曾是	大的	足够的	为了	一	的	他们	到

[ɪ'skeɪp] [θruː] .

escape	through	.
逃脱	通过	.

没有留下足够大的出口供他们逃脱。

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] ['seɪlə(r)] [mæn] [kept] ['hʌdld] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

The	mermaids	and	the	girl	and	sailor	man	kept	huddled	close	together	,
这	美人鱼	和	这	女孩	和	水手	男人	保留	蜷缩着	关闭	一起	,

美人鱼、女孩和水手一直紧紧地依偎在一起。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɔːld] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz] ,

for	although	they	might	be	walled	in	by	the	sea	devils	,
为了	虽然	他们	可能	是	有围墙的	在	经过	这	海	魔鬼	,

虽然他们可能被海魔围困，

[ðeə(r)] ['kæptəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['mædʒɪk] ['sɜːklz] .

their	captors	could	not	touch	them	because	of	the	protecting	magic	circles	.
他们的	俘虏者	可以	不是	触碰	他们	因为	的	这	保护	魔法	界	.

由于有魔法阵保护，他们的俘虏者无法触碰他们。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [trɒt] [ɪk'skleɪmd] , " [waɪ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['muːvɪŋ] !

All	at	once	Trot	exclaimed	,	"	Why	,	we	must	be	moving	!
全部	在	一次	小跑	惊呼	,	"	为什么	,	我们	必须	是	移动	!

特罗特突然喊道：“哎呀，我们必须搬家了！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz] ,

"	This	was	startling	news	,
"	这	曾是	令人震惊	消息	,

“这真是个令人震惊的消息，”

[bʌt; bət][baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][pɑːst][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]

but	by	watching	the	flow	of	water	past	them	they	saw	that	the	little	girl
但	经过	观看	这	流动	的	水	过去的	他们	他们	锯	那	这	小的	女孩

[wɒz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

但看着水流从身边流过，他们发现小女孩说得对。

[ðə; ði] [siː] [dˈɛvəlz][wɜː(r); wə(r)] [ˈswɪmɪŋ] , [ɔːl] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][keɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	sea	devils	were	swimming	,	all	together	,	and	as	the	cage	they	were
这	海	魔鬼	是	游泳	,	全部	一起	,	和	作为	这	笼	他们	是

[ɪn] [muːvd] [ˈfɔːwəd] ,

in	moved	forward	,
在	已搬	向前	,

海魔们一起游动着，随着它们所在的笼子向前移动，

[ˈaʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

our	friends	were	carried	with	it	.
我们的	朋友们	是	携带	和	它	.

我们的朋友也被它带走了。

[kwiːn] - [hæd; həd][ə; eɪ] [stɜːn] [lʊk] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

Queen	Aquareine	had	a	stern	look	upon	her	beautiful	face	.
女王	-	有	一个	船尾	看	之上	她	美丽的	脸	.

水瓶女王美丽的脸上带着严肃的表情。

[ˈkæpən] [bɪl] [gest] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] [wɒz; wəz] [ˈæŋgri] ,

Cap'n	Bill	guessed	from	this	look	that	the	mermaid	was	angry	,
船长	账单	猜对了	从	这	看	那	这	美人鱼	曾是	生气的	,

比尔船长从美人鱼的表情判断出她生气了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] - [ˈmʌðə(r)] [wɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] [leɪt]

for	it	seemed	much	like	the	look	Trot's	mother	wore	when	they	came	home	late
为了	它	似乎	很多	喜欢	这	看	-	母亲	穿着	什么时候	他们	来了	家	晚的

[tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] .

to	dinner	.
到	晚餐	.

因为这看起来很像特罗特的母亲在他们很晚回家吃晚饭时的神情。

[bʌt; bət] [haʊˈevə(r)] [ˈæŋgri] [ðə; ði] [kwiːn] [maɪt] [biː; bi] ,

But	however	angry	the	queen	might	be	,
但	然而	生气的	这	女王	可能	是	,

但是，无论女王多么生气，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɜːˈself] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gests] [dʒʌst] [naʊ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]

she	was	unable	to	help	herself	or	her	guests	just	now	or	to	escape
她	曾是	无法	到	帮助	她自己	或者	她	客人	只是	现在	或者	到	逃脱

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [siː] [dˈɛvəlz] .

from	the	guidance	of	the	dreaded	sea	devils	.
从	这	指导	的	这	令人恐惧的	海	魔鬼	.

她此刻既无法帮助自己，也无法帮助她的客人，更无法摆脱可怕的海魔的引诱。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsəʊbə(r)] [ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] ,

The	rest	of	the	party	had	become	sober	and	thoughtful	,
这	休息	的	这	派对	有	变得	清醒	和	周到	,

其他人都变得清醒而沉思。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈsaɪləns] [ðeɪ] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ədˈventʃə(r)] .

and	in	dignified	silence	they	awaited	the	outcome	of	this	strange	adventure	.
和	在	凝重	沉默	他们	等待中	这	结果	的	这	奇怪的	冒险	.

他们肃穆地静静等待着这场奇异冒险的结果。

[ˈtʃæptə(r)] -

CHAPTER	12
章	-

第十二章

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈaɪlənd]

THE	ENCHANTED	ISLAND
这	迷人的	岛

魔法岛

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːk] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

All	at	once	it	grew	dark	around	them	.
全部	在	一次	它	生长	黑暗的	大约	他们	.

突然间，周围的天色变得昏暗起来。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈkæpən] [bɪl] [nɔː(r)] [trɒt] [laɪkt] [ðɪs] [gluːm] ,

Neither	Cap'n	Bill	nor	Trot	liked	this	gloom	,
两者都不	船长	账单	也不	小跑	喜欢	这	愁云	,

比尔船长和特罗特都不喜欢这种阴郁的气氛。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈnɜːvəs] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [ˈenəmɪz] .

for	it	made	them	nervous	not	to	be	able	to	see	their	enemies	.
为了	它	制成	他们	紧张的	不是	到	是	有能力的	到	看	他们的	敌人	.

因为看不见敌人，这让他们感到紧张不安。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [siː] [ˈkævən] , [ɪf] [nɒt] [wɪˈðɪn] [wʌn] , " [ˈwɪspəd] [ˌprɪnˈses] [ˈklaɪə] ,

"	We	must	be	near	a	sea	cavern	,	if	not	within	one	,	"	whispered	Princess	Clia	,
"	我们	必须	是	靠近	一个	海	洞穴	,	如果	不是	之内	一	,	"	低声说道	公主	克利亚	,

“我们一定在海蚀洞附近，甚至可能就在海蚀洞里，”克莉娅公主低声说道。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði] [ˈnetwɜːk] [ɒv; əv] [ˈskɑːlət] [ɑːmz] [ˈpɑːtɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

and	even	as	she	spoke	the	network	of	scarlet	arms	parted	before	them	,
和	甚至	作为	她	辐	这	网络	的	猩红	武器	分手了	前	他们	,

她话音未落，眼前那团猩红色的手臂便分开了。

[ˈliːvɪŋ] [æn; ən] [ˈævənjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

leaving	an	avenue	for	them	to	swim	out	of	the	cage	.
离开	一个	大街	为了	他们	到	游泳	出去	的	这	笼	.

留下一条通道，让它们可以游出笼子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [braɪtə] [ˈwɔːtə(r)] [əˈhed] , [tuː] , [səʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] :

There	was	brighter	water	ahead	,	too	,	so	the	queen	said	without	hesitation	:
那里	曾是	更亮	水	前方	,	也	,	所以	这	女王	说	没有	犹豫	:

前方还有更明亮的水域，所以女王毫不犹豫地说：

" [kʌm] [əˈlɒŋ] , [dɪə(r)] [frendz] ; [bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [klɑːsp] [hændz] [ænd; ənd] [kiːp] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] .

"	Come	along	,	dear	friends	;	but	let	us	clasp	hands	and	keep	close	together	.
"	来	沿着	,	亲爱的	朋友们	;	但	让	我们	搭扣	双手	和	保持	关闭	一起	.

“来吧，亲爱的朋友们；但让我们手拉手，紧紧相依。”

" [ðeɪ] [əuˈbei] [hɜː(r); hə(r)] [kəˈmændz] [ænd; ənd] [swæm] [ˈswɪftli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈprɪz(ə)n] [ænd; ənd]

"	They	obeyed	her	commands	and	swam	swiftly	out	of	their	prison	and
"	他们	服从	她	命令	和	游泳	迅速地	出去	的	他们的	监狱	和

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [klɪə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

into	the	clear	water	before	them	,
进入	这	清除	水	前	他们	,

“他们服从了她的命令，迅速游出牢笼，进入眼前的清澈水中。”

[glæd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈloʊðsəm] [siː] [dˈɛvəlz] .

glad	to	put	a	distance	between	themselves	and	the	loathesome	sea	devils	.
高兴的	到	放	一个	距离	之间	他们自己	和	这	令人厌恶的	海	魔鬼	.

他们很高兴能与那些令人憎恶的海魔保持距离。

[ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [meɪd] [nəʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] ,

The	monsters	made	no	attempt	to	follow	them	,
这	怪物	制成	不	试图	到	跟随	他们	,

怪物们并没有试图跟随他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [hɑːʃ] ['lɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wɔːnd] ['aʊə(r)] [frendz] [ðæt] [ðeɪ]

but	they	burst	into	a	chorus	of	harsh	laughter	which	warned	our	friends	that	they
但	他们	爆裂	进入	一个	合唱	的	残酷的	笑声	哪个	警告	我们的	朋友们	那	他们

[hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

had	not	yet	accomplished	their	escape	.
有	不是	然而	完成	他们的	逃脱	.

但他们突然爆发出一阵刺耳的笑声，这告诉我们的朋友们，他们还没有成功逃脱。

[ðə; ði][fɔː(r)] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] , ['rɒki] ['pæsɪdʒ] ,

The	four	now	found	themselves	in	a	broad	,	rocky	passage	,
这	四	现在	成立	他们自己	在	一个	广阔	,	岩石	通道	,

四人发现自己置身于一条宽阔的岩石通道中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [sɔːs] .

which	was	dimly	lighted	from	some	unknown	source	.
哪个	曾是	依稀	照明	从	一些	未知	来源	.

房间光线昏暗，光源不明。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ˌəʊvə'hed] , [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ɔːl] ['glisən] [æz; əz] [ɪf] [meɪd]

The	walls	overhead	,	below	them	and	at	the	sides	all	glistened	as	if	made
这	墙壁	开销	,	以下	他们	和	在	这	侧面	全部	闪闪发光	作为	如果	制成

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

of	silver	,
的	银	,

他们头顶的墙壁、脚下的墙壁和两侧的墙壁都闪闪发光，仿佛是用银子做的一样。

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [smɔːl] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [bɝdz] , [biːsts] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ,

and	in	places	were	set	small	statues	of	birds	,	beasts	and	fishes	,
和	在	地方	是	放	小的	雕像	的	鸟类	,	野兽	和	鱼	,

有些地方还摆放着鸟兽鱼的小雕像。

['ɔkjupaiŋ] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['glɪsnɪŋ]

occupying	niches	in	the	walls	and	seemingly	made	from	the	same	glistening
占领	利基市场	在	这	墙壁	和	似乎	制成	从	这	相同的	闪闪发光

[mə'tɪəriəl] .

material	.
材料	.

它们占据着墙壁上的壁龛，而且看起来都是由同一种闪闪发光的材料制成的。

[ðə; ði] [kwiːn] [swæm] [mɔː(r)] ['sləʊli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz][hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

The	queen	swam	more	slowly	now	that	the	sea	devils	had	been	left	behind	,
这	女王	游泳	更多的	缓慢地	现在	那	这	海	魔鬼	有	到过	左边	在后面	,

海魔被甩在身后后，女王游得慢了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

and	she	looked	exceedingly	grave	and	thoughtful	.
和	她	看起来	非常	严重	和	周到	.

她神情极其严肃，若有所思。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Have	you	ever	been	here	before	?	"	asked	Trot	.
"	有	你	曾经	到过	这里	前	?	"	问	小跑	.

“你以前来过这里吗？”特罗特问道。

" [nəʊ] , [dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	No	,	dear	,	"	said	the	Queen	with	a	sigh	.
"	不	,	亲爱的	,	"	说	这	女王	和	一个	叹	.

“不，亲爱的，”女王叹了口气说道。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][gɜːl] .

"	And	do	you	know	where	we	are	?	"	continued	the	girl	.
"	和	做	你	知道	在哪里	我们	是	?	"	持续	这	女孩	.

“你知道我们现在在哪儿吗？”女孩继续问道。

" [ai][kæn; kən] [ges] , " [rɪ'plaɪd] - .
" I can guess , " replied Aquareine .
" 我 能 猜测 , " 回复 - .

“我能猜到，”Aquarine回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [siː] [weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]
" There is only one place in all the sea where such a passage as that we are in
" 那里 是 仅有的 一 地方 在 全部 这 海 在哪里 这样的 一个 通道 作为 那 我们 是 在
[kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
could exist without my knowledge ,
可以 存在 没有 我的 知识 ,

“在整片海洋中，只有一处地方可能存在像我们现在所在的这样的通道，而我却毫不知情。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] [zɒg] .
and that is in the hidden dominions of Zog .
和 那 是 在 这 隐 领地 的 佐格 .

那是在佐格的隐秘领地里。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['fɪəf(ə)l] [mə'dʒɪʃn] ,
If we are indeed in the power of that fearful magician ,
如果 我们 是 的确 在 这 力量 的 那 可怕 魔术师 ,

如果我们真的受制于那个可怕的魔法师，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['sʌmən] [ɔːl]['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm] , [ɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ! "
we must summon all our courage to resist him , or we are lost ! "
我们 必须 召唤 全部 我们的 勇气 到 抵抗 他 , 或者 我们 是 丢失的 ! "

我们必须鼓起全部勇气抵抗他，否则我们就完了！

" [ɪz] [zɒg] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ? " [ɑːskt] [trɒt] ['æŋkʃəsli] .
" Is Zog more powerful than the mermaids ? " asked Trot anxiously .
" 是 佐格 更多的 强大的 比 这 美人鱼 ? " 问 小跑 焦虑地 .

“佐格比美人鱼更强大吗？”特罗特焦急地问道。

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [met] [tuː; tə] ['meʒə(r)] ['aʊə(r)] [streŋθ]
" I do not know , for we have never before met to measure our strength
" 我 做 不是 知道 , 为了 我们 有 绝不 前 遇见 到 措施 我们的 力量
, " ['ɑːnsə(r)d] - .
, " answered Aquareine .
, " 回答 - .

“我不知道，因为我们以前从未见过面，所以无法比较彼此的实力。”阿奎琳回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [æz; əz][hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] ,
" But if King Anko could defeat the magician , as he surely did ,
" 但 如果 国王 安可 可以 击败 这 魔术师 , 作为 他 一定 做过 ,

“但是，如果安科王能够像他确实做到的那样，打败魔法师，

[ðen] [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] . "
then I think I shall be able to do so . "
然后 我 思考 我 将 是 有能力的 到 做 所以 . "

那么我想我应该能做到。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtə] ['kæpən] [bɪl] .
" I wish I was sure of it , " muttered Cap'n Bill .
" 我 希望 我 曾是 当然 的 它 , " 低声说道 船长 账单 .

“我真希望我能确定，”比尔船长喃喃自语道。

['æbsəluːt] ['saɪləns] [rein] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['pæsɪdʒ] .
Absolute silence reigned in the silver passage .
绝对 沉默 统治 在 这 银 通道 .

银色通道里一片寂静。

[nəʊ] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ;

No	**fish**	**were**	**there**	**;**
不	鱼	是	那里	;

那里没有鱼；

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [siː] ['flaʊə(r)] [gruː] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [stɜːn] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] ['kɒrɪdɔː(r)] .

not	**even**	**a**	**sea**	**flower**	**grew**	**to**	**relieve**	**the**	**stern**	**grandeur**	**of**	**this**	**vast**	**corridor**	**.**
不是	甚至	一个	海	花	生长	到	缓解	这	船尾	宏伟	的	这	广阔的	走廊	.

就连一朵海花也长不出来，来缓解这条广阔走廊的肃穆庄严。

[trɒt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [frɒm; frəm]

Trot	**began**	**to**	**be**	**impressed**	**with**	**the**	**fact**	**that**	**she**	**was**	**a**	**good**	**way**	**from**
小跑	开始	到	是	印象深刻	和	这	事实	那	她	曾是	一个	好的	方式	从

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

her	**home**	**and**	**mother**	**,**
她	家	和	母亲	,

特罗特开始对她远离家乡和母亲这件事感到印象深刻。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evə(r)] [get] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['kɒtɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði]

and	**she**	**wondered**	**if**	**she**	**would**	**ever**	**get**	**back**	**again**	**to**	**the**	**white**	**cottage**	**on**	**the**
和	她	想知道	如果	她	会	曾经	得到	后退	再次	到	这	白色的	小屋	在	这

[klɪf] .

cliff	**.**
悬崖	.

她不禁想，自己是否还能再次回到悬崖边的白色小屋。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] ,

Here	**she**	**was**	**,**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**great**	**ocean**	**,**
这里	她	曾是	,	在	这	底部	的	这	伟大的	海洋	,

她当时就在那里，在浩瀚的海洋底部。

['swɪmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [bɪg] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,

swimming	**through**	**a**	**big**	**tunnel**	**that**	**had**	**an**	**enchanted**	**castle**	**at**	**the**	**end**	**,**
游泳	通过	一个	大的	隧道	那	有	一个	迷人的	城堡	在	这	结尾	,

游过一条巨大的隧道，隧道尽头有一座魔法城堡，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['hɒrəb(ə)l] [siː] [d'evəlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] !

and	**a**	**group**	**of**	**horrible**	**sea**	**devils**	**at**	**the**	**other**	**!**
和	一个	团体	的	可怕	海	魔鬼	在	这	其他	!

另一边则是一群可怕的海魔！

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

In	**spite**	**of**	**this**	**thought**	**,**	**she**	**was**	**not**	**very**	**much**	**afraid**	**.**
在	尽管如此	的	这	想法	,	她	曾是	不是	非常	很多	害怕的	.

尽管如此，她并不太害怕。

[ɔːl'ðəʊ] [tuː] ['feəri] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ]

Although	**two**	**fairy**	**mermaids**	**were**	**her**	**companions**	**,**	**she**	**relied**	**,**	**strange**	**to**	**say**
虽然	二	仙女	美人鱼	是	她	同伴	,	她	依赖	,	奇怪的	到	说

,

,
,

虽然有两位仙女美人鱼陪伴，但奇怪的是，她却依赖于.....

[mɔː(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] [frend] , ['kæpən] [bɪl] ,

more	**upon**	**her**	**tried**	**and**	**true**	**friend**	**,**	**Cap'n**	**Bill**	**,**
更多的	之上	她	尝试	和	真的	朋友	,	船长	账单	,

关于她忠实的朋友比尔船长，还有更多内容。

[ðæn; ðən] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:ə] [ə'kweɪntəns] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]

than	upon	her	newer	acquaintances	to	see	her	safely	out	of	her
比	之上	她	较新的	熟人	到	看	她	安全	出去	的	她

['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] .

present	trouble	.
展示	麻烦	.

与其指望新认识的人帮助她安全脱离目前的困境，不如让她自己去帮助。

['kæpən] [bɪl] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [fi:l] ['veri] ['kɒnfɪdənt] .

Cap'n	Bill	himself	did	not	feel	very	confident	.
船长	账单	他自己	做过	不是	感觉	非常	自信的	.

比尔船长本人并不太有信心。

" [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] [tu:] [sents] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [əʊ] - [ˌem 'i:] ,

"	I	don't	care	two	cents	what	becomes	o	'	me	,
"	我	不	关心	二	分	什么	变成	o	-	我	,

“我一点也不在乎我会变成什么样。”

" [hi:; hi] [təʊld] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " [bʌt; bət] [aɪm] - ['wʌrid] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [trɒt] .

"	he	told	Princess	Clia	in	a	low	voice	,	"	but	I'm	drea'ful	worried	over	our	Trot	.
"	他	讲述	公主	克利亚	在	一个	低的	嗓音	,	"	但	我是	-	担心	超过	我们的	小跑	.

“他低声告诉克莉娅公主，”“但我非常担心我们的特罗特。”

[ʃi:z] [tu:] [swi:t] [æn; ən] - [jʌŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ɪn] [ðɪs] - [eə(r)] ['fæʃ(ə)n] .

She's	too	sweet	an	'	young	to	be	made	an	end	of	in	this	'	ere	fashion	.
她是	也	甜的	一个	-	年轻的	到	是	制成	一个	结尾	的	在	这	-	埃雷	时尚	.

她太年轻太甜美了，不应该以这种方式结束生命。

" ['klaɪə] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [spi:tʃ] .

"	Clia	smiled	at	this	speech	.
"	克利亚	微笑	在	这	演讲	.

克莉娅听了这段演讲后笑了。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rlz] [end] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒf] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	sure	you	will	find	the	little	girl's	end	a	good	way	off	,	"	she	replied	.
"	我是	当然	你	将要	寻找	这	小的	女孩们	结尾	一个	好的	方式	离开	,	"	她	回复	.

“我相信你离那个小女孩的结局还很远呢，”她回答说。

" [trʌst] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['paʊəf(ə)l] [kwi:n] ,

"	Trust	to	our	powerful	queen	,
"	相信	到	我们的	强大的	女王	,

“相信我们强大的女王，

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'ɪndʒəd] .

and	be	sure	she	will	find	some	means	for	us	all	to	escape	uninjured	.
和	是	当然	她	将要	寻找	一些	方法	为了	我们	全部	到	逃脱	未受伤	.

她一定会想办法让我们所有人都能毫发无损地逃脱。

" [ðə; ðɪ] [laɪt] [gru:] [braɪtə] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] ,

"	The	light	grew	brighter	as	they	advanced	,
"	这	光	生长	更亮	作为	他们	先进的	,

随着他们前进，光线越来越亮。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [pə'si:vd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɑ:tʃweɪ] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

until	finally	they	perceived	a	magnificent	archway	just	ahead	of	them	.
直到	最后	他们	感知	一个	壮丽	拱道	只是	前方	的	他们	.

最终，他们看到前方出现了一座雄伟的拱门。

- ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['weðə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒn] [ɔ:(r)] [tɜ:n] [bæk] ,

Aquareine	hesitated	a	moment	whether	to	go	on	or	turn	back	,
-	犹豫了一下	一个	片刻	无论	到	去	在	或者	转动	后退	,

Aquareine犹豫了一会儿，不知道是继续前进还是返回。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [si:] [d'ɛvəlz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

but	there	was	no	escaping	the	sea	devils	behind	them	,
但	那里	曾是	不	逃脱	这	海	魔鬼	在后面	他们	,

但他们却无法摆脱身后的海魔。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [best] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['breɪvli] [feɪs]

and	she	decided	the	best	way	out	of	their	difficulties	was	to	bravely	face
和	她	决定	这	最好的	方式	出去	的	他们的	困难	曾是	到	勇敢地	脸

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [zɒg] [ænd; ənd] [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['feəri] [p'aʊəz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] ['eni]

the	unknown	Zog	and	rely	upon	her	fairy	powers	to	prevent	his	doing	any
这	未知	佐格	和	依靠	之上	她	仙女	权力	到	防止	他的	正在做	任何

['mɪstʃɪf] [tu:; tə] [hɜ:'self] [ɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] .

mischief	to	herself	or	her	friends	.
恶作剧	到	她自己	或者	她	朋友们	.

她决定，摆脱困境的最好办法就是勇敢地面对未知的佐格，并依靠她的仙女力量来阻止他伤害她或她的朋友们。

[səʊ] [ʃi:; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['ɑ:tʃweɪ] [ænd; ənd] [pɑ:st]

So	she	led	the	way	,	and	together	they	approached	the	archway	and	passed
所以	她	引领	这	方式	,	和	一起	他们	接近	这	拱道	和	通过了

[θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

through	it	.
通过	它	.

于是她带头，两人一起走到拱门前，穿过了拱门。

[ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [vɑ:st] ['kævən] ,

They	now	found	themselves	in	a	vast	cavern	,
他们	现在	成立	他们自己	在	一个	广阔的	洞穴	,

他们发现自己身处一个巨大的洞穴中。

[səʊ] [greɪt] [ɪn] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [dəʊm] [ˌəʊvə'hed] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [skaɪ] [wen] [si:n] [frɒm; frəm]

so	great	in	extent	that	the	dome	overhead	looked	like	the	sky	when	seen	from
所以	伟大的	在	程度	那	这	穹顶	开销	看起来	喜欢	这	天空	什么时候	已见	从

[ɜ:θ] .

earth	.
地球	.

穹顶的规模如此之大，以至于从地球上看，头顶的穹顶就像天空一样。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [si:] ['kævən] [rəʊz] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kɑ:s(ə)l] ,

In	the	center	of	this	immense	sea	cavern	rose	the	towers	of	a	splendid	castle	,
在	这	中心	的	这	巨大	海	洞穴	玫瑰	这	塔楼	的	一个	灿烂	城堡	,

在这座巨大的海蚀洞中央，耸立着一座宏伟城堡的塔楼。

[ɔ:l] [bɪlt] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [klɪə(r)] [glɑ:s] .

all	built	of	coral	inlaid	with	silver	and	having	windows	of	clear	glass	.
全部	建造	的	珊瑚	镶嵌	和	银	和	拥有	视窗	的	清除	玻璃	.

所有建筑均以珊瑚为材料，镶嵌银饰，并设有透明玻璃窗。

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [bedz] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [si:] ['flaʊəz] , ['meni] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [fʊl]

Surrounding	the	castle	were	beds	of	beautiful	sea	flowers	,	many	being	in	full
周围	这	城堡	是	床	的	美丽的	海	花朵	,	许多	存在	在	满的

[blu:m] ,

bloom	,
盛开	,

城堡周围环绕着美丽的海滨花卉，其中许多正值盛花期。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [ɪn] [ɑ:'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] .

and	these	were	laid	out	with	great	care	in	artistic	designs	.
和	这些	是	铺设	出去	和	伟大的	关心	在	艺术	设计	.

这些物品都经过精心设计，布局美观。

['gəʊldfɪʃ] [ænd; ənd] ['sɪlvəfɪʃ] [dɑːtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] ,

Goldfish	**and**	**silverfish**	**darted**	**here**	**and**	**there**	**among**	**the**	**foliage**	**,**
金鱼	和	蠹虫	飞镖	这里	和	那里	之中	这	叶子	,

金鱼和蠹鱼在树叶间穿梭游动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [siːn] [wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ðæt] [trɒt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt]

and	**the**	**whole**	**scene**	**was**	**so**	**pretty**	**and**	**peaceful**	**that**	**Trot**	**began**	**to**	**doubt**
和	这	所有的	场景	曾是	所以	漂亮的	和	和平	那	小跑	开始	到	怀疑

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni]['deɪndʒə(r)] ['lɜːkɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] .

there	**was**	**any**	**danger**	**lurking**	**in**	**such**	**a**	**lovely**	**place**	**.**
那里	曾是	任何	危险	潜伏	在	这样的	一个	迷人的	地方	.

整个场景如此美丽宁静，以至于特罗特开始怀疑，在如此美丽的地方是否潜藏着任何危险。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

As	**they**	**approached**	**to**	**look**	**around**	**them**	**,**
作为	他们	接近	到	看	大约	他们	,

他们走近环顾四周时，

[ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['kʌləd] - [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz]

a	**brilliantly**	**colored**	**gregfish**	**approached**	**and**	**gazed**	**at**	**them**	**curiously**	**with**	**his**
一个	精彩	有色	-	接近	和	凝视	在	他们	奇怪的是	和	他的

[bɪg] , ['sɔːsə(r)] - [laɪk] [aɪz] .

big	**,**	**saucer**	**-**	**like**	**eyes**	**.**
大的	,	碟子	-	喜欢	眼睛	.

一条色彩艳丽的鲹鱼游了过来，用它那碟子一样大的眼睛好奇地盯着他们。

" [səʊ][zɒg][hæz; həz][gɒt][juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] !

"	**So**	**Zog**	**has**	**got**	**you**	**at**	**last**	**!**
"	所以	佐格	有	得到	你	在	最后的	!

“佐格终于抓住你了！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [təʊn] .

"	**he**	**said**	**in**	**a**	**pitying**	**tone**	**.**
"	他	说	在	一个	怜悯	语气	.

他用怜悯的语气说道。

" [haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [swɪm] ['ɪntuː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]

"	**How**	**foolish**	**you**	**were**	**to**	**swim**	**into**	**that**	**part**	**of**	**the**	**sea**	**where**	**he**	**is**
"	如何	愚蠢	你	是	到	游泳	进入	那	部分	的	这	海	在哪里	他	是

['paʊəf(ə)l] . "

powerful	**.**	**"**
强大的	.	"

“你真愚蠢，竟然游到他势力强大的那片海域。”

" [ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz] [meɪd] [juː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] ['klaɪə] .

"	**The**	**sea**	**devils**	**made**	**us**	**,**	**"**	**explained**	**Clia**	**.**
"	这	海	魔鬼	制成	我们	,	"	解释	克利亚	.

“是海魔造就了我们，”克莉娅解释道。

" [wel] , [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [greg] ,

"	**Well**	**,**	**I'm**	**sorry**	**for**	**you**	**,**	**I'm**	**sure**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**Greg**	**,**
"	出色地	,	我是	对不起	为了	你	,	我是	当然	,	"	评论	这	格雷格	,

“嗯，我很同情你，”格雷格说道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [siː] ['fəʊliɪdʒ] .

and	**with**	**a**	**flash**	**of**	**his**	**tail**	**,**	**he**	**disappeared**	**among**	**the**	**sea**	**foliage**	**.**
和	和	一个	闪光	的	他的	尾巴	,	他	消失	之中	这	海	叶子	.

他尾巴一甩，便消失在了海边的植物丛中。

" [let] [juː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [vɔɪs] .

"	**Let**	**us**	**go**	**to**	**the**	**castle**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Queen**	**in**	**a**	**determined**	**voice**	**.**
"	让	我们	去	到	这	城堡	,	"	说	这	女王	在	一个	决定	嗓音	.

“我们去城堡吧，”王后坚定地说。

" [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['bəʊldli] [dɪ'faɪ] ['aʊə(r)] [feɪt] [æz; əz] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [zɒg] [si:k] [ˌju: 'es] [aʊt] .

"	We	may	as	well	boldly	defy	our	fate	as	to	wait	until	Zog	seeks	us	out	.
"	我们	可能	作为	出色地	大胆地	违抗	我们的	命运	作为	到	等待	直到	佐格	寻找	我们	出去	.

“与其坐等佐格来找我们，我们不如大胆地反抗命运。”

" [səʊ] [ðeɪ] [swæm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] .

"	So	they	swam	to	the	entrance	of	the	castle	.
"	所以	他们	游泳	到	这	入口	的	这	城堡	.

于是他们游到了城堡门口。

[ðə; ði] [dɔ:z] [stʊd] [waɪd] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [si:md] [æz; əz] [wel] ['laɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði]

The	doors	stood	wide	open	,	and	the	interior	seemed	as	well	lighted	as	the
这	门	站立	宽的	打开	,	和	这	内部的	似乎	作为	出色地	照明	作为	这

['kævən] [ɪt'self] ,

cavern	itself	,
洞穴	本身	,

大门大开，里面光线充足，和洞穴本身一样明亮。

[ɔ:l'ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] .

although	none	of	them	could	discover	from	whence	the	light	came	.
虽然	没有任何	的	他们	可以	发现	从	何处	这	光	来了	.

尽管他们谁也无法发现这光是从哪里来的。

[æt; ət] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [leɪ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)]

At	each	side	of	the	entrance	lay	a	fish	such	as	they	had	never	seen	before
在	每个	边	的	这	入口	躺	一个	鱼	这样的	作为	他们	有	绝不	已见	前

.

:
.

入口两侧各有一条他们从未见过的鱼。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɔ:mæt] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [klɪŋ] [fɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒrəl] [flɔ:(r)] .

It	was	flat	as	a	doormat	and	seemed	to	cling	fast	to	the	coral	floor	.
它	曾是	平坦的	作为	一个	门垫	和	似乎	到	黏着	快速地	到	这	珊瑚	地面	.

它像门垫一样扁平，似乎牢牢地附着在珊瑚礁地面上。

[ə'pɒn] [ɪts] [bæk] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɪlz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔ:kjupaɪn] , [ɔ:l] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] .

Upon	its	back	were	quills	like	those	of	a	porcupine	,	all	pointed	and	sharp	.
之上	它是	后退	是	羽毛	喜欢	那些	的	一个	豪猪	,	全部	尖	和	锋利的	.

它的背上长满了像豪猪一样的尖刺。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [hed] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [bɔ:l] ,

From	the	center	of	the	fish	arose	a	head	shaped	like	a	round	ball	,
从	这	中心	的	这	鱼	出现	一个	头	形状	喜欢	一个	圆形的	球	,

鱼的中央长出一个球状的头部，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] [ɒv; əv] ['pɪəsɪŋ] , [bi:d] - [laɪk] [aɪz] [set] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

with	a	circle	of	piercing	,	bead	-	like	eyes	set	in	it	.
和	一个	圆圈	的	冲孔	,	珠子	-	喜欢	眼睛	放	在	它	.

上面镶嵌着一圈炯炯有神的珠状眼睛。

[ði:z] [streɪndʒ] ['gɑ:rdiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [wɒt] [ðeə(r)]

These	strange	guardians	of	the	entrance	might	be	able	to	tell	what	their
这些	奇怪的	守护者	的	这	入口	可能	是	有能力的	到	告诉	什么	他们的

['nju:mərəs] [aɪz] [sɔ:] ,

numerous	eyes	saw	,
很多的	眼睛	锯	,

这些守卫入口的奇怪守卫或许能够讲述它们众多眼睛所看到的一切。

[jet] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] .

yet	they	remained	silent	and	watchful	.
然而	他们	剩余	沉默的	和	警惕	.

但他们依然保持沉默和警惕。

['i:v(ə)n] - [geɪzd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃʌdə(r)] [æz; əz]

Even	Aquareine	gazed	upon	them	curiously	,	and	she	gave	a	little	shudder	as
甚至	-	凝视	之上	他们	奇怪的是	,	和	她	给予	一个	小的	不寒而栗	作为

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [səʊ] .

she	did	so	.
她	做过	所以	.

就连阿奎琳也好奇地打量着他们，打量时她不禁微微颤抖了一下。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dəʊmd] [hɔ:l] [wɪð] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] [æn; ən]

Inside	the	entrance	was	a	domed	hall	with	a	flight	of	stairs	leading	to	an
里面	这	入口	曾是	一个	圆顶	大厅	和	一个	航班	的	楼梯	领导	到	一个

['ʌpə(r)] ['bælkəni] .

upper	balcony	.
上	阳台	.

入口处是一个圆顶大厅，里面有一段楼梯通往上层阳台。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['dɔ:ˌweɪz] [hʌŋ] [wɪð] ['kɜ:tənz] [meɪd] [ɒv; əv] ['wəʊv(ə)n]

Around	the	hall	were	several	doorways	hung	with	curtains	made	of	woven
大约	这	大厅	是	一些	门口	悬挂	和	窗帘	制成	的	编织

['si:wi:dz] .

seaweeds	.
海藻	.

大厅周围有好几扇门，门上挂着用海藻编织而成的帘子。

[tʃeəz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

Chairs	and	benches	stood	against	the	wall	,
椅子	和	长椅	站立	反对	这	墙	,

椅子和长凳靠墙摆放，

[ænd; ənd] [ði:z] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['naɪðə(r)] [steəz] [nɔ:(r)] [tʃeəz] [si:md] ['ju:sf(ə)l] [ɪn]

and	these	astonished	the	visitors	because	neither	stairs	nor	chairs	seemed	useful	in
和	这些	惊讶	这	访客	因为	两者都不	楼梯	也不	椅子	似乎	有用	在

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [weə(r)] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv]

a	kingdom	where	every	living	thing	was	supposed	to	swim	and	have
一个	王国	在哪里	每一个	活的	事物	曾是	据称	到	游泳	和	有

[ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] .

a	fish's	tail	.
一个	鱼的	尾巴	.

这让游客们感到惊讶，因为在一个所有生物都应该游泳并长着鱼尾巴的王国里，楼梯和椅子似乎都没什么用处。

[ɪn] [kwi:n] - ['pæləs] ['bentʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] , [ænd; ənd] [steəz]

In	Queen	Aquareine's	palaces	benches	for	reclining	were	used	,	and	stairs
在	女王	-	宫殿	长椅	为了	斜倚	是	用过的	,	和	楼梯

[wɜ:(r); wə(r)] ['həʊlli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

were	wholly	unnecessary	,
是	完全	不必要	,

在阿奎琳女王的宫殿里，人们使用长椅躺卧，完全不需要楼梯。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [zɒg] [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [ðəʊz]

but	in	the	Palace	of	Zog	the	furniture	and	fittings	were	much	like	those
但	在	这	宫殿	的	佐格	这	家具	和	配件	是	很多	喜欢	那些

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'pɒn] [ɜ:θ] ,

of	a	house	upon	earth	,
的	一个	房子	之上	地球	,

但是佐格宫殿里的家具和陈设却与人间房屋里的非常相似。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ðæt] ['evri] [speɪs] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [eə(r)] ,

and	except	that	every	space	here	was	filled	with	water	instead	of	air	,
和	除了	那	每一个	空间	这里	曾是	已填	和	水	反而	的	空气	,

只不过，这里所有的空间都充满了水而不是空气。

[trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [mait] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɜːθli] ['kɑːs(ə)l] .

Trot	**and**	**Cap'n**	**Bill**	**might**	**have**	**imagined**	**themselves**	**in**	**a**	**handsome**	**earthly**	**castle**	**.**
小跑	和	船长	账单	可能	有	想象	他们自己	在	一个	英俊的	尘世的	城堡	.

特罗特和比尔船长或许会幻想自己身处一座漂亮的人间城堡中。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [pɔːzd] [hɑːf] ['fɪəfəli] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] ,

The	**little**	**group**	**paused**	**half**	**fearfully**	**in**	**the**	**hall**	**,**
这	小的	团体	暂停	一半	恐惧地	在	这	大厅	,

那小群人半是忐忑地停在了大厅里。

[jet] [səʊ][fɑː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] .

yet	**so**	**far**	**there**	**was**	**surely**	**nothing**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**.**
然而	所以	远的	那里	曾是	一定	没有什么	到	是	害怕的	的	.

然而到目前为止，确实没有什么好害怕的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] [wen] [ðə; ðɪ] ['kɜːtənz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtʃweɪ]

They	**were**	**wondering**	**what**	**to**	**do**	**next**	**when**	**the**	**curtains**	**of**	**an**	**archway**
他们	是	好奇	什么	到	做	下一个	什么时候	这	窗帘	的	一个	拱道

[wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [ə'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['entəd] .

were	**pushed**	**aside**	**and**	**a**	**boy**	**entered**	**.**
是	推动	旁边	和	一个	男生	进入	.

他们正想着下一步该怎么办时，拱门的帘子被推开，一个男孩走了进来。

[tuː; tə] - [ə'stɒnɪʃmənt] , [hiː; hi][hæd; həd][legz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm]['nætʃ(ə)rəli]

To	**Trot's**	**astonishment**	**,**	**he**	**had**	**legs**	**and**	**walked**	**upon**	**them**	**naturally**
到	-	惊讶	,	他	有	腿	和	步行	之上	他们	自然

[ænd; ənd] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [iːz] .

and	**with**	**perfect**	**ease**	**.**
和	和	完美的	舒适	.

令特罗特惊讶的是，他竟然有腿，而且走路自然流畅，毫不费力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] , [freɪl] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [suːt] [wɪð]

He	**was**	**a**	**delicate**	**,**	**frail**	**-**	**looking**	**little**	**fellow**	**,**	**dressed**	**in**	**a**	**black**	**velvet**	**suit**	**with**
他	曾是	一个	精美的	,	脆弱	-	寻找	小的	同伴	,	穿着	在	一个	黑色的	天鹅绒	套装	和

[niː] ['brɪtʃɪz] .

knee	**breeches**	**.**
膝盖	马裤	.

他身材矮小，看起来很虚弱，穿着黑色天鹅绒西装和及膝短裤。

[ðə; ðɪ] [bəʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [niːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['kʌləd] ['siːwiːdz] , ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː]

The	**bows**	**at**	**his**	**throat**	**and**	**knees**	**were**	**of**	**colored**	**seaweeds**	**,**	**woven**	**into**
这	弓	在	他的	喉	和	膝盖	是	的	有色	海藻	,	编织	进入

[brɔːd] ['rɪbənz] .

broad	**ribbons**	**.**
广阔	丝带	.

他喉咙和膝盖上的蝴蝶结是用彩色海藻编织成的宽丝带。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

His	**hair**	**was**	**yellow**	**and**	**banged**	**across**	**his**	**forehead**	**.**
他的	头发	曾是	黄色的	和	砰的一声	穿过	他的	前额	.

他的头发是黄色的，刘海垂在额前。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [dɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['meri] ['spɑːk(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] .

His	**eyes**	**were**	**large**	**and**	**dark**	**,**	**with**	**a**	**pleasant**	**,**	**merry**	**sparkle**	**in**	**them**	**.**
他的	眼睛	是	大的	和	黑暗的	,	和	一个	令人愉快的	,	欢乐	火花	在	他们	.

他的眼睛又大又黑，里面闪烁着令人愉悦的光芒。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [haɪ] [rʌf] ,

Around	**his**	**neck**	**he**	**wore**	**a**	**high**	**ruff**	**,**
大约	他的	脖子	他	穿着	一个	高的	粗糙	,

他脖子上戴着高高的褶领，

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɒt] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [bɪˈləʊ] [hɪz; ɪz] [plʌmp] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl]

but	in	spite	of	this	Trot	could	see	that	below	his	plump	cheeks	were	several
但	在	尽管如此	的	这	小跑	可以	看	那	以下	他的	丰满	脸颊	是	一些

['skɑːlət] - [edʒd] [slɪts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [gɪlz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] ,

scarlet	-	edged	slits	that	looked	like	the	gills	of	fishes	,
猩红	-	边缘	缝隙	那	看起来	喜欢	这	鳃	的	鱼	,

尽管如此，特罗特还是能看到，在他圆润的脸颊下方，有几道边缘呈鲜红色的裂缝，看起来像鱼鳃。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dʒentli] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [briːðd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [baɪ]

for	they	gently	opened	and	closed	as	the	boy	breathed	in	the	water	by
为了	他们	轻轻地	打开	和	关闭	作为	这	男生	呼吸	在	这	水	经过

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] .

which	he	was	surrounded	.
哪个	他	曾是	包围	.

因为当男孩在水中呼吸时，它们会轻轻地开合。

[ðiːz] [gɪlz] [dɪd] [nɒt] ['greɪtli] [mɑː(r)] [ðə; ði] [lædz] ['delɪkət] ['bjuːti] ,

These	gills	did	not	greatly	mar	the	lad's	delicate	beauty	,
这些	鳃	做过	不是	非常	马尔	这	小伙子的	精美的	美丽	,

这些鳃并没有过多地破坏男孩清秀的容貌。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ɪn] ['griːtɪŋ] .

and	he	spread	out	his	arms	and	bowed	low	and	gracefully	in	greeting	.
和	他	传播	出去	他的	武器	和	鞠躬	低的	和	优雅地	在	问候	.

他张开双臂，深深鞠躬，姿态优雅地致意。

" [həˈləʊ] , " [sed] [trɒt] .

"	Hello	,	"	said	Trot	.
"	你好	,	"	说	小跑	.

“你好，”特罗特说道。

" [waɪ] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [sleɪv] ,

"	Why	,	I'd	like	to	,	"	replied	the	boy	with	a	laugh	,	"	but	being	a	mere	slave	,
"	为什么	,	ID	喜欢	到	,	"	回复	这	男生	和	一个	笑	,	"	但	存在	一个	仅仅	奴隶	,

“我当然想，”男孩笑着回答，“可是我只是个奴隶。”

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][həˈləʊ] .

it	isn't	proper	for	me	to	hello	.
它	不是	恰当的	为了	我	到	你好	.

我不好意思打招呼。

[bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [əˈgen] , [ænd; ənd][aɪm][glæd] [jʊr; jər] [hɪə(r)] . "

But	it's	good	to	see	earth	people	again	,	and	I'm	glad	you're	here	.	"
但	它是	好的	到	看	地球	人们	再次	,	和	我是	高兴的	你是	这里	.	"

很高兴再次见到地球人，我很高兴你们在这里。

" [wɪr] [nɒt] [glæd] , " [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [gɜːl] .

"	We're	not	glad	,	"	observed	the	girl	.
"	是	不是	高兴的	,	"	观察到	这	女孩	.

“我们并不高兴，”女孩说道。

" [wɪr] [əˈfreɪd] . "

"	We're	afraid	.	"
"	是	害怕的	.	"

“我们很害怕。”

" [jʊl] [get] ['əʊvə(r)] [ðæt] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['smaɪlɪŋli] .

"	You'll	get	over	that	,	"	declared	the	boy	smilingly	.
"	你会	得到	超过	那	,	"	声明	这	男生	微笑着	.

“你会好起来的，”男孩笑着说道。

" ['piːp(ə)l] [luːz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] .
" People lose a lot of time being afraid .
" 人们 失去 一个 很多 的 时间 存在 害怕的 .

人们因为恐惧而浪费了很多时间。

[wʌns] [ai][wɒz; wəz][maɪ'self][ə'freɪd] , [bʌt; bət][ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [fʌn] , [səʊ][ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
Once I was myself afraid , but I found it was no fun , so I gave it up . "
一次 我 曾是 我 害怕的 , 但 我 成立 它 曾是 不 乐趣 , 所以 我 给予 它 向上 . "

我曾经也很害怕，但我发现一点也不好玩，所以就放弃了。

" [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [brɔːt] [hɪə(r)] ? " [in'kwaiə] [kwiːn] - ['dʒentli] .
" Why were we brought here ? " inquired Queen Aquareine gently .
" 为什么 是 我们 带来 这里 ? " 询问 女王 - 轻轻地 .

“我们为什么会被带到这里？”水瓶女王轻声问道。

" [ai] [kænt] [seɪ] , ['mædəm] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [sleɪv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I can't say , madam , being a mere slave , " replied the boy .
" 我 不能 说 , 女士 , 存在 一个 仅仅 奴隶 , " 回复 这 男生 .

“我不能说，夫人，我只是个奴隶。”男孩回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] ['erənd] .
" But you have reminded me of my errand .
" 但 你 有 提醒 我 的 我的 差事 .

“但你提醒了我我的任务。”

[ai][ˌeɪ 'em] [sent] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [zɒg][ðə; ði] [fə'seɪkən] ,
I am sent to inform you all that Zog the Forsaken ,
我 是 发送 到 通知 你 全部 那 佐格 这 被遗弃的 ,

我奉命通知各位，被遗弃者佐格，

[huː] [heɪts] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪz] [heit] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
who hates all the world and is hated by all the world ,
WHO 讨厌 全部 这 世界 和 是 憎恨 经过 全部 这 世界 ,

他憎恨全世界，也被全世界憎恨。

[kə'mændz] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz][den] . "
commands your presence in his den . "
命令 你的 在场 在 他的 丹 . "

“他命令你到他的巢穴去。”

" [duː; də][juː; jʊ] [heɪt] [zɒg] , [tuː] ? " [ɑːskt] [trɒt] .
" Do you hate Zog , too ? " asked Trot .
" 做 你 恨 佐格 , 也 ? " 问 小跑 .

“你也讨厌佐格吗？”特罗特问道。

" [əʊ] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Oh no , " answered the boy .
" 哦 不 , " 回答 这 男生 .

“哦，不，”男孩回答道。

" ['piːp(ə)l] [luːz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] ['heɪtɪŋ] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl]
" People lose a lot of time in hating others , and there's no fun in it at all
.
:
.

“人们把很多时间浪费在憎恨别人上，这根本没有任何乐趣可言。”

[zɒg] [meɪ] [biː; bi] ['heɪtfl] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['heɪtɪŋ] [hɪm] .
Zog may be hateful , but I'm not going to waste time hating him .
佐格 可能 是 可恶 , 但 我是 不是 去 到 浪费 时间 憎恨 他 .

佐格或许令人憎恨，但我不会浪费时间恨他。

[juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

You	may	do	so	,	if	you	like	.	"
你	可能	做	所以	, 如果	你	喜欢	.	"	

如果你愿意，可以这样做。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)] [tʃaɪld] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] [kwiːn] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm]

"	You	are	a	queer	child	,	"	remarked	the	Mermaid	Queen	,	looking	at	him
"	你	是	一个	酷儿	孩子	,	"	评论	这	美人鱼	女王	,	寻找	在	他

[əˈtentɪvli] .

attentively	.
认真地	.

“你真是个古怪的孩子，”美人鱼女王仔细地看着他，说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ? "

"	Will	you	tell	us	who	you	are	?	"
"	将要	你	告诉	我们	WHO	你	是	?	"

“请问你是谁？”

" [wʌns] [aɪ][wɒz; wəz] [prɪns] - [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət]

"	Once	I	was	Prince	Sacho	of	Sacharhineolaland	,	which	is	a	sweet	country	,	but
"	一次	我	曾是	王子	-	的	-	,	哪个	是	一个	甜的	国家	,	但

[hɑːd] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] ,

hard	to	pronounce	,
难的	到	发音	,

“我曾是萨查里尼奥兰的萨乔王子，那是一个风景优美但名字难念的国家。”

" [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [dəˈmeɪn] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][ˈtaɪt(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] -

"	But	in	this	domain	I	have	but	one	title	and	one	name	,	and	that	is	'
"	但	在	这	领域	我	有	但	一	标题	和	一	姓名	,	和	那	是	-

[sleɪv] . - "

Slave	.	'	"
奴隶	.	-	"

“但在这个领域，我只有一个头衔和一个名字，那就是‘奴隶’。”

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] - [sleɪv] ? " [ɑːskt] [ˈklaɪə] .

"	How	came	you	to	be	Zog's	slave	?	"	asked	Clia	.
"	如何	来了	你	到	是	-	奴隶	?	"	问	克利亚	.

“你怎么会成为佐格的奴隶呢？”克莉娅问道。

" [ðə; ði] [fˈʌnɪəst] [ədˈventʃə(r)] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , " [əˈsɜːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ˈiːgə(r)] [praɪd] .

"	The	funniest	adventure	you	ever	heard	of	,	"	asserted	the	boy	with	eager	pride	.
"	这	最搞笑	冒险	你	曾经	听到	的	,	"	断言	这	男生	和	渴望的	自豪	.

“这是你听过的最有趣的冒险故事！”男孩兴奋而自豪地断言道。

" [aɪ] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [went] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] .

"	I	sailed	in	a	ship	that	went	to	pieces	in	a	storm	.
"	我	航行	在	一个	船	那	去	到	件	在	一个	风暴	.

“我乘坐的船在暴风雨中解体了。”

[ɔːl] [ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdraʊnd] [bʌt; bət][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ˈmaɪti] [nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [tel]

All	on	board	were	drowned	but	me	,	and	I	came	mighty	near	it	,	to	tell
全部	在	木板	是	溺水	但	我	,	和	我	来了	强大的	靠近	它	,	到	告诉

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

船上所有人都溺水身亡，只有我幸免于难，说实话，我也差点儿没命。

[ai] [went] [daʊn] [diːp] , [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz][zɒg] ,

I	went	down	deep	,	deep	into	the	sea	,	and	at	the	bottom	was	Zog	,
我	去	向下	深的	,	深的	进入	这	海	,	和	在	这	底部	曾是	佐格	,

我潜入深海，在海底发现了佐格。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [draʊn] .

watching	the	people	drown	.
观看	这	人们	溺水	.

眼睁睁看着人们溺水。

[ai] ['tʌmbld] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [ænd; ənd] [seɪvd] [ˌem 'iː] ,

I	tumbled	on	his	head	,	and	he	grabbed	and	saved	me	,
我	翻滚	在	他的	头	,	和	他	抓住	和	已保存	我	,

我摔倒在他头上，他一把抓住我，救了我。

['seɪɪŋ] [ai] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [sleɪv] .

saying	I	would	make	a	useful	slave	.
说	我	会	制作	一个	有用	奴隶	.

他说我会成为一个有用的奴隶。

[baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɪz]

By	his	magic	power	he	made	me	able	to	live	under	water	as	the	fishes
经过	他的	魔法	力量	他	制成	我	有能力的	到	居住	在下面	水	作为	这	鱼

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

他凭借魔法让我能够像鱼儿一样在水下生活。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm][æz; əz]

and	he	brought	me	to	this	castle	and	taught	me	to	wait	upon	him	as
和	他	带来	我	到	这	城堡	和	教授	我	到	等待	之上	他	作为

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [sleɪvz] [duː; də] . "

his	other	slaves	do	.	"
他的	其他	奴隶	做	.	"

他把我带到这座城堡，教我像其他奴隶一样服侍他。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] , ['ləʊnli] [laɪf] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Isn't	it	a	dreadful	,	lonely	life	?	"	asked	Trot	.
"	不是	它	一个	可怕	,	孤独	生活	?	"	问	小跑	.

“那岂不是一种可怕而孤独的生活吗？”特罗特问道。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] - .

"	No	indeed	,	"	said	Sacho	.
"	不	的确	,	"	说	-	.

“确实如此，”萨乔说道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['ləʊnli] ,

"	We	haven't	any	time	to	be	lonely	,
"	我们	还没有	任何	时间	到	是	孤独	,

我们没有时间感到孤独，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [zɒg] [dʌz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] , [ai] [ə'ʃʊə(r)]

and	the	dreadful	things	Zog	does	are	very	exciting	and	amusing	,	I	assure
和	这	可怕	事物	佐格	做	是	非常	激动人心	和	有趣	,	我	保证

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我向你保证，佐格做的那些可怕的事情既刺激又有趣。

[hiː; hi] [kiːps] [juː 'es] [gesɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][laɪf][hɪə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

He	keeps	us	guessing	every	minute	,	and	that	makes	the	life	here	interesting	.
他	保持	我们	猜测	每一个	分钟	,	和	那	制作	这	生活	这里	有趣的	.

他每时每刻都让我们猜不透，这让这里的生活充满乐趣。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]

Things	**were**	**getting**	**a**	**bit**	**slow**	**an**	**hour**	**ago**	**,**	**but**	**now**	**that**	**you**	**are**	**here**
事物	是	获得	一个	少量	慢的	一个	小时	前	,	但	现在	那	你	是	这里

,

,

,

一个小时前事情进展得有点慢，但既然你来了，

[aɪm][ɪn] [həʊps] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [kept] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "

I'm	**in**	**hopes**	**we**	**will**	**all**	**be**	**kept**	**busy**	**and**	**amused**	**for**	**some**	**time**	**.**	**"**
我是	在	希望	我们	将要	全部	是	保留	忙碌的	和	觉得好笑	为了	一些	时间	.	"

我希望我们都能忙起来，并且开心一段时间。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ][ænd; ənd][zɒg] ? " [ɑːskt] - .

"	**Are**	**there**	**many**	**others**	**in**	**the**	**castle**	**besides**	**you**	**and**	**Zog**	**?**	**"**	**asked**	**Aquareine**	**.**
"	是	那里	许多	其他的	在	这	城堡	除了	你	和	佐格	?	"	问	-	.

“除了你和佐格，城堡里还有其他人吗？”阿奎琳问道。

" [dˈʌzənz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	**Dozens**	**of**	**us**	**.**
"	几十个	的	我们	.

我们几十个人。

[pə'hæps] ['hʌndrədz] .

Perhaps	**hundreds**	**.**
也许	数百	.

或许有数百人。

[aɪv] ['nevə(r)] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

I've	**never**	**counted**	**them**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**.**
我已经	绝不	计数	他们	,	"	说	这	男生	.

“我从来没数过，”男孩说。

" [bʌt; bət][zɒg][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['mɑːstə(r)] ; [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] ,

"	**But**	**Zog**	**is**	**the**	**only**	**master**	**;**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**are**	**in**	**the**	**same**	**class**	**,**
"	但	佐格	是	这	仅有的	掌握	;	全部	这	休息	的	我们	是	在	这	相同的	班级	,

“但佐格是唯一的大师；我们其他人都是同一级别的。”

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] . "

so	**there**	**is**	**no**	**jealousy**	**among**	**the**	**slaves**	**.**	**"**
所以	那里	是	不	妒忌	之中	这	奴隶	.	"

所以奴隶之间没有嫉妒。

" [wɒt] [ɪz][zɒg] [laɪk] ?

"	**What**	**is**	**Zog**	**like**	**?**
"	什么	是	佐格	喜欢	?

Zog是什么样的人?

" ['kæpən] [bɪl] ['kwestʃənd] .

"	**Cap'n**	**Bill**	**questioned**	**.**
"	船长	账单	被质问	.

“比尔船长提出了疑问。”

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːf] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

At	**this**	**the**	**boy**	**laughed**	**,**	**and**	**the**	**laugh**	**was**	**full**	**of**	**mischief**	**.**
在	这	这	男生	笑了	,	和	这	笑	曾是	满的	的	恶作剧	.

男孩听了这话哈哈大笑，笑声中充满了顽皮。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [zɒg][ɪz][laɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

"	**If**	**I**	**could**	**tell**	**you**	**what**	**Zog**	**is**	**like**	**,**	**it**	**would**	**take**	**me**	**a**	**year**	**,**
"	如果	我	可以	告诉	你	什么	佐格	是	喜欢	,	它	会	拿	我	一个	年	,

“如果我要告诉你佐格是什么样的人，我得花一年时间。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

""是对方的回答。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [tel] [juː; jʊ] .

"	But	I	can't	tell	you	.
"	但	我	不能	告诉	你	.

但我不能告诉你。

['evri] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [hiːz] [laɪk] , [ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm]

Every	one	has	a	different	idea	of	what	he's	like	,	and	soon	you	will	see	him
每一个	一	有	一个	不同的	主意	的	什么	他是	喜欢	,	和	很快	你	将要	看	他

[jɔː'selvz] . "

yourselves	.	"
你们自己	.	"

每个人对他的印象都不一样，很快你们就会亲眼见到他了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fɒnd][ɒv; əv][hɪm] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Are	you	fond	of	him	?	"	asked	Trot	.
"	是	你	喜爱	的	他	?	"	问	小跑	.

“你喜欢他吗？”特罗特问道。

" [ɪf] [ai] [sed] [jes] , [aɪ'd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] , " [dɪ'kleəd] - .

"	If	I	said	yes	,	I'd	get	a	good	whipping	,	"	declared	Sacho	.
"	如果	我	说	是的	,	ID	得到	一个	好的	鞭打	,	"	声明	-	.

“如果我说‘是’，我肯定会挨一顿狠揍，”萨乔说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [heɪt] [zɒg] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvənt] , [ai][traɪ][tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	I	am	commanded	to	hate	Zog	,	and	being	a	good	servant	,	I	try	to	obey	.
"	我	是	命令	到	恨	佐格	,	和	存在	一个	好的	仆人	,	我	尝试	到	服从	.

“我奉命憎恨佐格，作为一个好仆人，我努力服从。”

[ɪf] ['eniwʌn] [deəd] [tuː; tə] [laɪk] [zɒg] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [id] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [fed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːtlz] ;

If	anyone	dared	to	like	Zog	,	I	am	sure	he'd	be	instantly	fed	to	the	turtles	;
如果	任何人	敢于	到	喜欢	佐格	,	我	是	当然	他会	是	即刻	美联储	到	这	海龟	;

如果有人胆敢喜欢佐格，我敢肯定他会被立刻喂给乌龟；

[səʊ][ai] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] . "

so	I	advise	you	not	to	like	him	.	"
所以	我	建议	你	不是	到	喜欢	他	.	"

所以我建议你不要喜欢他。

" [əʊ] , [wiː; wi][woʊnt] , " ['prɒmɪst] [trɒt] .

"	Oh	,	we	won't	,	"	promised	Trot	.
"	哦	,	我们	惯于	,	"	承诺	小跑	.

“哦，我们不会的，”特罗特保证道。

" [bʌt; bət] [wɪr] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

"	But	we're	keeping	the	master	waiting	,	and	that	is	also	a	dangerous	thing	to	do	,
"	但	是	保持	这	掌握	等待	,	和	那	是	还	一个	危险的	事物	到	做	,

但是我们让主人久等了，这也是一件很危险的事情。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	continued	the	boy	.
"	持续	这	男生	.

男孩继续说道。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ['hʌri] [ʌp] , [zɒg] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [smaɪl] ,
" If we don't hurry up , Zog will begin to smile ,
" 如果 我们 不 匆忙 向上 , 佐格 将要 开始 到 微笑 ,

“如果我们不抓紧时间，佐格就要笑了。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [smaɪlz] [ðeə(r)] [ɪz] ['trʌb(ə)l] ['bruːɪŋ] .
and when he smiles there is trouble brewing .
和 什么时候 他 微笑 那里 是 麻烦 酿造 .

他一笑，就预示着麻烦要来了。

" [ðə; ði] [kwiːn] [saɪd] .
" The queen sighed .
" 这 女王 叹了口气 .

女王叹了口气。

" [liːd] [ðə; ði] [weɪ] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Lead the way , Sacho , " she said .
" 带领 这 方式 , - , " 她 说 .

“萨乔，你带路吧。”她说。

" [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] .
" We will follow .
" 我们 将要 跟随 .

我们会跟随。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [baʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] , [held] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːtənz]
" The boy bowed again , and going to an archway , held aside the curtains
" 这 男生 鞠躬 再次 , 和 去 到 一个 拱道 , 握住 旁边 这 窗帘
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

男孩再次鞠躬，走到拱门前，为他们拉开帷幔。

[ðeɪ] [fɜːst] [swæm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æntiruːm; 'æntirʊm] [wɪtʃ] [led] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] ,
They first swam into a small anteroom which led into a long corridor ,
他们 第一的 游泳 进入 一个 小的 接待室 哪个 引领 进入 一个 长的 走廊 ,

它们先游进了一个小小的候客室，候客室通向一条长长的走廊。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kɜːt(ə)nd] [ɑːtʃ] .
at the end of which was another curtained arch .
在 这 结尾 的 哪个 曾是 其他 帘幕 拱 .

尽头是另一个带帷幔的拱门。

[θruː] [ðɪs] - ['ɔːlsəʊ] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ]
Through this Sacho also guided them , and now they found themselves in a
通过 这 - 还 引导 他们 , 和 现在 他们 成立 他们自己 在 一个
['klevəli] [kən'strʌktɪd] [meɪz] .
cleverly constructed maze .
巧妙地 建造 迷宫 .

萨乔也通过这种方式引导他们，现在他们发现自己身处一个精心设计的迷宫中。

['evri] [fjuː] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ['kɔːnəs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
Every few feet were twists and turns and sharp corners , and sometimes
每一个 很少 脚 是 曲折 和 转弯 和 锋利的 角落 , 和 有时
[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [waɪd] ,
the passage would be wide ,
这 通道 会 是 宽的 ,

每隔几步路就出现曲折蜿蜒和急转弯，有时通道又会很宽阔。

[ænd; ənd] [ə'gen] [səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [skwiːz] [θruː] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .
and again so narrow that they could just squeeze through in single file .
和 再次 所以 狭窄的 那 他们 可以 只是 挤 通过 在 单身的 文件 .

再次强调，这条路非常狭窄，他们只能勉强排成一列挤过去。

" [siːm] [laɪk] [wɪr] ['gɛtɪn] - ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] , " [graul] ['kæpən] [bɪl] .
" **Seems like we're gettin ' further into the trap , " growled Cap'n Bill .**
" 似乎 喜欢 是 获得 - 更远 进入 这 陷阱 , " 咆哮 船长 账单 .

“看来我们越陷越深了，”比尔船长咆哮道。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd]['aʊə(r)] [wei] [aʊt] [əʊ] - [hɪə(r)][tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . "
" **We couldn't find our way out o ' here to save our lives . "**
" 我们 不能 寻找 我们的 方式 出去 o - 这里 到 节省 我们的 生活 . "

“我们找不到出路，也活不下去了。”

" [əʊ] [jes] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [rɪ'plaɪd] ['klaɪə] , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm] .
" **Oh yes we could , " replied Clia , who was just behind him .**
" 哦 是的 我们 可以 , " 回复 克利亚 , WHO 曾是 只是 在后面 他 .

“哦，是的，我们可以，”站在他身后的克莉娅回答道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [meɪz] [meɪ] [ɪn'diːd] ['pʌz(ə)l] [juː; jʊ] ,
" **Such a maze may indeed puzzle you ,**
" 这样的 一个 迷宫 可能 的确 谜 你 ,

“这样的迷宫或许真的会让你感到困惑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [ɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [liːd] [juː; jʊ] ['seɪfli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
but the queen or I could lead you safely through it again , I assure you .
但 这 女王 或者 我 可以 带领 你 安全 通过 它 再次 , 我 保证 你 .

但我向你保证，女王陛下或我可以再次带领你安全地通过这里。

[zɒg] [ɪz] [nɒt] [səʊ]['klevə(r)][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] .
Zog is not so clever as he thinks himself .
佐格 是 不是 所以 聪明的 作为 他 思考 他自己 .

佐格并没有他自己认为的那么聪明。

" [ðə; ði]['seɪlə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [faʊnd] [ðə; ði] [meɪz] ['veri] [bɪ'wɪldərɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [trɒt] .
" **The sailor , however , found the maze very bewildering , and so did Trot .**
" 这 水手 , 然而 , 成立 这 迷宫 非常 扑朔迷离 , 和 所以 做过 小跑 .

“然而，水手觉得这个迷宫非常令人困惑，特罗特也这么认为。”

[p'æsɪdʒɪz] [ræn][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] ,
Passages ran in every direction , crossing and recrossing ,
段落 跑 在 每一个 方向 , 过境 和 重新穿越 ,

通道四通八达，纵横交错。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] - [njuː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .
and it seemed wonderful that the boy Sacho knew just which way to go .
和 它 似乎 精彩的 那 这 男生 - 知道 只是 哪个 方式 到 去 .

男孩萨乔竟然知道该往哪个方向走，这真是太棒了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
But he never hesitated an instant .
但 他 绝不 犹豫了一下 一个 立即的 .

但他没有丝毫犹豫。

[trɒt] [lʊkt] ['keəfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [mɑːrks][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] ,
Trot looked carefully to see if there were any marks to guide him ,
小跑 看起来 小心 到 看 如果 那里 是 任何 标记 到 指导 他 ,

特罗特仔细观察，看看有没有什么标记可以指引他。

[bʌt; bət] ['evri] [wɔːl][wɒz; wəz][ɒv; əv][pleɪn] , ['pɒlɪʃt] ['mɑːb(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] ['tɜːnɪŋ] [lʊkt] [dʒʌst]
but every wall was of plain , polished marble , and every turning looked just
但 每一个 墙 曾是 的 清楚的 , 抛光 大理石 , 和 每一个 转弯 看起来 只是
[laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
like all the others .
喜欢 全部 这 其他的 .

但每一面墙都是普通的抛光大理石，每一个转角看起来都一模一样。

['sʌd(ə)nli] - [stɒpt] [ʃɔ:t] .
Suddenly Sacho stopped short .
突然 - 停止 短的 .

萨乔突然停住了脚步。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:də] ['pæsɪdʒ] ,
They were now in a broader passage ,
他们 是 现在 在 一个 更广泛 通道 ,

他们现在身处一条更宽阔的通道中，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [kən'dʌktə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['fɜ:ðə(r)] [əd'vɑ:ns] [blɒkt] .
but as they gathered around their conductor they found further advance blocked .
但 作为 他们 聚集 大约 他们的 导体 他们 成立 更远 进步 已屏蔽 .

但当他们聚集在指挥家周围时，发现进一步前进的路被堵住了。

['sɒlɪd] [wɔ:lz] [feɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] [si:md] [tu:; tə][end] .
Solid walls faced them , and here the corridor seemed to end .
坚硬的 墙壁 面对 他们 , 和 这里 这 走廊 似乎 到 结尾 .

他们面对的是坚实的墙壁，走廊似乎到此就到了尽头。

" ['entə(r)] ! " [sed] [ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] .
" Enter ! " said a clear voice .
" 进入 ! " 说 一个 清除 嗓音 .

“进来！”一个清晰的声音说道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [kænt] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [trɒt] .
" But we can't ! " protested Trot .
" 但 我们 不能 ! " 抗议 小跑 .

“但是我们不能！”特罗特抗议道。

" [swɪm] [streɪt] [ə'hed] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [sɒft] [təʊnz] .
" Swim straight ahead , " whispered the boy in soft tones .
" 游泳 直的 前方 , " 低声说道 这 男生 在 柔软的 音调 .

“径直往前游，”男孩轻声说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ri:əl] ['bæriə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] .
" There is no real barrier before you .
" 那里 是 不 真实的 障碍 前 你 .

你面前没有任何真正的障碍。

[jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪəli] [dɪ'si:vd] [baɪ]['mædʒɪk] . "
Your eyes are merely deceived by magic . "
你的 眼睛 是 仅仅 受骗 经过 魔法 . "

你的眼睛只是被魔法欺骗了。

" [ɑ:] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] - , ['nɒdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [hed] .
" Ah , I understand , " said Aquareine , nodding her pretty head .
" 啊 , 我 理解 , " 说 - , 点头 她 漂亮的 头 .

“啊，我明白了，”阿奎琳说着，点了点她漂亮的脑袋。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd][swæm]['bəʊldli] ['fɔ:wəd] ,
And then she took Mayre's hand and swam boldly forward ,
和 然后 她 采取 - 手 和 游泳 大胆地 向前 ,

然后她拉起梅尔的手，大胆地向前游去。

[waɪl] ['kæpən] [bɪl] ['fɒləʊd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['klaɪə] .
while Cap'n Bill followed holding the hand of Clia .
尽管 船长 账单 随后 保持 这 手 的 克利亚 .

比尔船长牵着克莉娅的手跟在后面。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] !
And behold !
和 看哪 !

瞧!

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [wɔːl] ['meltɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

the	**marble**	**wall**	**melted**	**away**	**before**	**them**	**,**
这	大理石	墙	融化	离开	前	他们	,

大理石墙在他们面前消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [mɔː(r)] ['splendɪd] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feəri]

and	**they**	**found**	**themselves**	**in**	**a**	**chamber**	**more**	**splendid**	**than**	**even**	**the**	**fairy**
和	他们	成立	他们自己	在	一个	房间	更多的	灿烂	比	甚至	这	仙女

['mɜːˌmeɪdz] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

mermaids	**had**	**ever**	**seen**	**before**	**.**
美人鱼	有	曾经	已见	前	.

他们发现自己置身于一个比仙女美人鱼见过的还要华丽的房间。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	**13**
章	-

第十三章

['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['mɒnstə(r)]

PRISONERS	**OF**	**THE**	**SEA**	**MONSTER**
囚犯	的	这	海	怪物

海怪的囚徒

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [zɒg] [kɔːld] [ðə; ði] " [den] " [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	**room**	**in**	**the**	**enchanted**	**castle**	**which**	**Zog**	**called**	**the**	**"**	**den**	**"**	**and**	**in**	**which**	**the**
这	房间	在	这	迷人的	城堡	哪个	佐格	称为	这	"	丹	"	和	在	哪个	这

['wɪkɪd] [siː] ['mɒnstə(r)] [pɑːst] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [ʃeɪpt] [dəʊm] [ɒv; əv]

wicked	**sea**	**monster**	**passed**	**most**	**of**	**his**	**time**	**was**	**a**	**perfectly**	**shaped**	**dome**	**of**
邪恶	海	怪物	通过了	最多	的	他的	时间	曾是	一个	完美	形状	穹顶	的

['sɒlɪd][gəʊld] .

solid	**gold**	**.**
坚硬的	金子	.

在魔法城堡里，佐格称之为“巢穴”的房间，是邪恶海怪佐格大部分时间待着的地方，那是一个形状完美的纯金圆顶。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dəʊm] [wɒz; wəz] ['θɪkli] [set] [wɪð] ['preʃəs] ['dʒuːəlz] — ['daɪəməndz] ,

The	**upper**	**part**	**of**	**this**	**dome**	**was**	**thickly**	**set**	**with**	**precious**	**jewels**	**—**	**diamonds**	**,**
这	上	部分	的	这	穹顶	曾是	浓密	放	和	宝贵的	珠宝	—	钻石	,

['ruːbiz] ,

rubies	**,**
红宝石	,

这个穹顶的上半部分镶嵌着厚厚的珍贵宝石——钻石、红宝石，

['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd] ['emərəldz] , [wɪtʃ] [ˈspɑːkl] ['bjuːtɪfli] [θruː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l]['wɔːtə(r)] .

sapphires	**and**	**emeralds**	**,**	**which**	**sparkled**	**beautifully**	**through**	**the**	**crystal**	**water**	**.**
蓝宝石	和	祖母绿	,	哪个	闪闪发光	非常漂亮	通过	这	水晶	水	.

蓝宝石和祖母绿在清澈的水中闪闪发光，美极了。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð] [pɜːlz] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [ʃeɪp]

The	**lower**	**walls**	**were**	**as**	**thickly**	**studded**	**with**	**pearls**	**,**	**all**	**being**	**of**	**perfect**	**shape**
这	降低	墙壁	是	作为	浓密	带钉的	和	珍珠	,	全部	存在	的	完美的	形状

[ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

and	**color**	**.**
和	颜色	.

下部的墙壁上密密麻麻地镶嵌着珍珠，每一颗都形状完美，颜色鲜艳。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,

Many	**of**	**the**	**pearls**	**were**	**larger**	**than**	**any**	**which**	**may**	**be**	**found**	**upon**	**earth**	**,**
许多	的	这	珍珠	是	更大的	比	任何	哪个	可能	是	成立	之上	地球	,

许多珍珠比地球上能找到的任何珍珠都要大。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd] [haɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

for	the	sea	people	knew	where	to	find	the	very	best	and	hide	them	away
为了	这	海	人们	知道	在哪里	到	寻找	这	非常	最好的	和	隐藏	他们	离开

[weə(r)] [men] ['kænɒt] [dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm] .

where	men	cannot	discover	them	.
在哪里	男人	不能	发现	他们	.

海上的人们知道哪里能找到最好的东西，并将它们藏在人类无法发现的地方。

[ðə; ði]['gəʊldən][flɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][reə(r)] ['bjuːti] , [dɪ'pɪktɪŋ] [nɒt]['əʊnli] [siː]

The	golden	floor	was	engraved	with	designs	of	rare	beauty	,	depicting	not	only	sea
这	金的	地面	曾是	刻	和	设计	的	稀有的	美丽	,	描绘	不是	仅有的	海

[laɪf] ,

life	,
生活	,

金色的地板上雕刻着精美绝伦的图案，描绘的不仅是海洋生物，

[bʌt; bət] ['meni] [əd'ventʃəz] [ə'pɒn][lænd] .

but	many	adventures	upon	land	.
但	许多	冒险	之上	土地	.

但陆地上也充满了冒险。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [lɑːdʒ] , ['gəʊldən]['kæbɪnəts] , [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

In	the	room	were	several	large	,	golden	cabinets	,	the	doors	of	which	were
在	这	房间	是	一些	大的	,	金的	橱柜	,	这	门	的	哪个	是

[kləʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt] ,

closed	and	locked	,
关闭	和	已锁定	,

房间里有几个巨大的金色橱柜，柜门都关着并上了锁。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnəts][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['teɪblz] , [tʃeəz] [ænd; ənd]['səufəz] ,

and	in	addition	to	the	cabinets	there	were	tables	,	chairs	and	sofas	,
和	在	添加	到	这	橱柜	那里	是	表格	,	椅子	和	沙发	,

除了橱柜之外，还有桌子、椅子和沙发。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ʌp'həʊlstəd] [wɪð] [s'ɒftəst] ['siːl,skin] .

the	latter	upholstered	with	softest	sealskins	.
这	后者	软垫	和	最柔软	海豹皮	.

后者采用最柔软的海豹皮进行装饰。

['hænsəm] [rʌgz] [ɒv; əv][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]['wəʊv(ə)n] ['siːwiːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] , [ðə; ði]

Handsome	rugs	of	exquisitely	woven	seaweeds	were	scattered	about	,	the
英俊的	地毯	的	精美绝伦	编织	海藻	是	疏散	关于	,	这

[k'ʌləz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑː'tɪstɪkli] ['blendɪd] [tə'geðə(r)] .

colors	of	which	were	artistically	blended	together	.
颜色	的	哪个	是	艺术上	混合	一起	.

周围散落着用精美海藻编织而成的漂亮地毯，其颜色经过巧妙的混合搭配。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][eə(r)] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

In	one	corner	a	fountain	of	air	bubbled	up	through	the	water	.
在	一	角落	一个	喷泉	的	空气	冒泡	向上	通过	这	水	.

在一角，一股气泡从水中涌出。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [æz; əz] ['brɪliəntli] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][də'rekt] [reɪz]

The	entire	room	was	lighted	as	brilliantly	as	if	exposed	to	the	direct	rays
这	全部的	房间	曾是	照明	作为	精彩	作为	如果	裸露	到	这	直接的	射线

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

of	the	sun	,
的	这	太阳	,

整个房间灯火通明，如同沐浴在阳光直射下一般。

[jet] [weə(r)] [ðɪs] [lait] [keɪm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [frendz] [kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] .

yet	where	this	light	came	from	our	friends	could	not	imagine	.
然而	在哪里	这	光	来了	从	我们的	朋友们	可以	不是	想象	.

然而，我们的朋友们却无法想象这光芒是从哪里来的。

[nəʊ][læmp][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ['eniweə(r)] .

No	lamp	or	other	similar	device	was	visible	anywhere	.
不	灯	或者	其他	相似的	设备	曾是	可见的	任何地方	.

周围没有看到任何灯具或其他类似设备。

[ðə; ði] ['strendʒər] [æt; ət][fɜːst] ['skeəsli] [glɑːns, glæns][æt; ət][ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,

The	strangers	at	first	scarcely	glanced	at	all	these	beautiful	things	,
这	陌生人	在	第一的	几乎	瞥了一眼	在	全部	这些	美丽的	事物	,

起初，这些陌生人几乎没有注意到这些美丽的事物。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)][sæt][zɒg] [hɪm'self] , [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ]

for	in	an	easy	chair	sat	Zog	himself	,	more	wonderful	than	any	other	living
为了	在	一个	简单的	椅子	卫星	佐格	他自己	,	更多的	精彩的	比	任何	其他	活的

['kriːtʃə(r)] ,

creature	,
生物	,

因为佐格本人就坐在舒适的椅子上，他比任何其他生物都更加奇妙。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ðeə(r)] [aɪz] [siːmd] ['fæsɪneɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [held] [baɪ][ə; eɪ]

and	as	they	gazed	upon	him	,	their	eyes	seemed	fascinated	as	if	held	by	a
和	作为	他们	凝视	之上	他	,	他们的	眼睛	似乎	着迷	作为	如果	握住	经过	一个

[spel] .

spell	.
拼写	.

当他们凝视着他时，他们的眼神仿佛被施了魔法一般，充满了迷惑。

- [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

Zog's	face	was	the	face	of	a	man	,
-	脸	曾是	这	脸	的	一个	男人	,

佐格的脸是一张男人的脸。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [laɪk] [hɔːnz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

except	that	the	tops	of	his	ears	were	pointed	like	horns	and	he	had
除了	那	这	最高额	的	他的	耳朵	是	尖	喜欢	角	和	他	有

[smɔːl] [hɔːnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːn] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

small	horns	instead	of	eyebrows	and	a	horn	on	the	end	of	his	chin	.
小的	角	反而	的	眉毛	和	一个	喇叭	在	这	结尾	的	他的	下巴	.

只不过他的耳朵顶部像角一样尖，眉毛是小角，下巴末端也长着一个角。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'fɔːmɪtiːz] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'plez(ə)nt]

In	spite	of	these	deformities	,	the	expression	of	the	face	was	not	unpleasant
在	尽管如此	的	这些	畸形	,	这	表达	的	这	脸	曾是	不是	令人不快的

[ɔː(r)] [rɪ'pʌlsɪv] .

or	repulsive	.
或者	丑恶	.

尽管有这些畸形，但面部表情并不令人不快或反感。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [brʌʃt] ,

His	hair	was	carefully	parted	and	brushed	,
他的	头发	曾是	小心	分手了	和	刷过	,

他的头发一丝不苟地分开并梳理整齐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][nəʊz][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ʃeɪp] [bʌt; bət][kwaɪt]

and	his	mouth	and	nose	were	not	only	perfect	in	shape	but	quite
和	他的	嘴	和	鼻子	是	不是	仅有的	完美的	在	形状	但	相当

['hænsəm] .

handsome	.
英俊的	.

他的嘴和鼻子不仅形状完美，而且非常英俊。

['əʊnli][ðə; ði] [aɪz] [bɪ'treɪd] [zɒg][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]['terəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [bɪ'həʊldə(r)] .

Only	the	eyes	betrayed	Zog	and	made	him	terrible	to	all	beholders	.
仅有的	这	眼睛	背叛	佐格	和	制成	他	糟糕的	到	全部	旁观者	.

只有他的眼睛出卖了佐格，使他对所有观察者来说都变得可怕。

[ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [kəʊl] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['spɑːkl] [səʊ] ['fɪəsli] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)]

They	seemed	like	coals	of	glowing	fire	and	sparkled	so	fiercely	that	no	one	ever
他们	似乎	喜欢	煤炭	的	发光	火	和	闪闪发光	所以	激烈地	那	不	一	曾经

[kɛəd] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [geɪz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪnstənt] .

cared	to	meet	their	gaze	for	more	than	an	instant	.
关心	到	见面	他们的	目光	为了	更多的	比	一个	立即的	.

它们看起来像燃烧的煤炭，闪闪发光，耀眼夺目，以至于没有人愿意与它们对视超过一瞬间。

[pə'hæps] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] ,

Perhaps	the	monster	realized	this	,
也许	这	怪物	已实现	这	,

或许怪物也意识到了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [druːp] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['læʃɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['faɪəri] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt]

for	he	usually	drooped	his	long	lashes	over	his	fiery	eyes	to	shut	out
为了	他	通常	下垂	他的	长的	睫毛	超过	他的	火热	眼睛	到	关闭	出去

[ðeə(r)][gleə(r)] .

their	glare	.
他们的	强光	.

因为他通常会垂下长长的睫毛，遮住他那双炯炯有神的眼睛，以躲避它们的目光。

[zɒg][hæd; həd] [tuː] [wel] - [ʃeɪpt] [legz] [wɪtʃ] [endid] [ɪn][ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] [biːsts] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

Zog	had	two	well	-	shaped	legs	which	ended	in	the	hoofs	of	beasts	instead	of
佐格	有	二	出色地	-	形状	腿	哪个	结束	在	这	蹄子	的	野兽	反而	的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

佐格有两条形状优美的腿，但腿的末端却是野兽的蹄子，而不是脚。

[ænd; ənd] [ðiːz] [huːf] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒd] [wɪð] [gəʊld] .

and	these	hoofs	were	shod	with	gold	.
和	这些	蹄子	是	鞋子	和	金子	.

这些蹄子都镶着金蹄铁。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] ['kʌvəd] [wɪð] ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] ['reɪmənt] ,

His	body	was	a	shapeless	mass	covered	with	richly	embroidered	raiment	,
他的	身体	曾是	一个	无形	大量的	涵盖	和	丰富	绣花	服饰	,

他的身体是一团没有形状的肉体，上面覆盖着华丽的刺绣长袍。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [rəʊb][ɒv; əv] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] [fel] [ɪn] ['meni] [fəʊldz] .

over	which	a	great	robe	of	cloth	of	gold	fell	in	many	folds	.
超过	哪个	一个	伟大的	长袍	的	布	的	金子	跌倒	在	许多	折叠	.

一件金色的长袍垂落下来，层层叠叠。

[ðɪs] [rəʊb][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [vjuː] ,

This	robe	was	intended	to	hide	the	magician's	body	from	view	,
这	长袍	曾是	故意的	到	隐藏	这	魔术师的	身体	从	看法	,

这件长袍是为了遮蔽魔术师的身体而设计的。

[bʌt; bət] [trɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [klɒθ] [muːvd] ['kɒnstəntli] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['rɪplz] ,

but	**Trot**	**noticed**	**that**	**the**	**cloth**	**moved**	**constantly**	**in**	**little**	**ripples**	**,**
但	小跑	注意到	那	这	布	已搬	不断地	在	小的	涟漪	,

但特罗特注意到布料一直在微微起伏，泛起细小的涟漪。

[æz; əz] [ɪf] [wɒt] [leɪ] [ˌʌndə'niːθ] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [stɪl] .

as	**if**	**what**	**lay**	**underneath**	**would**	**not**	**keep**	**still**	**.**
作为	如果	什么	躺	下	会	不是	保持	仍然	.

仿佛埋藏在地下的东西不会保持静止。

[ðə; ði] [best] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [zɒg] [kʊd; kəd] [bəʊst] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][hændz] ,

The	**best**	**features**	**of**	**which**	**Zog**	**could**	**boast**	**were**	**his**	**arms**	**and**	**hands**	**,**
这	最好的	特征	的	哪个	佐格	可以	夸	是	他的	武器	和	双手	,

佐格最引以为傲的部位就是他的胳膊和手。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [æz; əz] [wel] [fɔːmd] , [æz; əz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	**latter**	**being**	**as**	**well**	**formed**	**,**	**as**	**delicate**	**and**	**white**	**as**	**those**	**of**	**a**
这	后者	存在	作为	出色地	形成	,	作为	精美的	和	白色的	作为	那些	的	一个

[wel] - [bred] ['wʊmən] .

well	**-**	**bred**	**woman**	**.**
出色地	-	繁殖	女士	.

后者的外形优美，质地细腻，洁白如出一辙，如同出身良好的女性的乳房。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [swiːt] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)]

When	**he**	**spoke**	**,**	**his**	**voice**	**sounded**	**sweet**	**and**	**clear**	**,**	**and**	**its**	**tones**	**were**
什么时候	他	辐	,	他的	嗓音	听起来	甜的	和	清除	,	和	它是	音调	是

['veri] ['dʒent(ə)l] .

very	**gentle**	**.**
非常	温和的	.

他说话时声音甜美清澈，语调非常温柔。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɪm] ,

He	**had**	**given**	**them**	**a**	**few**	**moments**	**to**	**stare**	**at**	**him**	**,**
他	有	给定	他们	一个	很少	时刻	到	盯	在	他	,

他给了他们几秒钟时间盯着他看。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tɜːn] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

for	**he**	**was**	**examining**	**them**	**in**	**turn**	**with**	**considerable**	**curiosity**	**.**
为了	他	曾是	检查	他们	在	转动	和	大量	好奇心	.

因为他正带着极大的好奇心逐一审视它们。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [duː; də][juː; jʊ][nɒt][faɪnd][ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] ['heɪtfl] ['kriːtʃə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**do**	**you**	**not**	**find**	**me**	**the**	**most**	**hateful**	**creature**	**you**	**have**
"	出色地	,	"	说	他	,	"	做	你	不是	寻找	我	这	最多	可恶	生物	你	有

['evə(r)] [bɪ'held] ?

ever	**beheld**	**?**
曾经	观看	?

“好吧，”他说，“难道你不觉得我是你见过的最可憎的生物吗？”

" [ðə; ði] [kwiːn] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['ɑːnsərɪŋ] , [bʌt; bət] [trɒt] [sed] ['prɒmptli] , " [wiː; wi][duː; də] .

"	**The**	**queen**	**refrained**	**from**	**answering**	**,**	**but**	**Trot**	**said**	**promptly**	**,**	**"**	**We**	**do**	**.**
"	这	女王	克制	从	回答	,	但	小跑	说	及时	,	"	我们	做	.

女王没有回答，但特罗特立即说道：“我们有。”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['hɒrɪd] [ɔː(r)][mɔː(r)] - - [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm]

Nothing	**could**	**be**	**more**	**horrider**	**or**	**more**	**disgustin**	**'**	**than**	**you**	**are**	**,**	**it**	**seems**
没有什么	可以	是	更多的	恐怖骑士	或者	更多的	-	-	比	你	是	,	它	似乎

[tuː; tə][ˌem 'iː] . "

to	**me**	**.**	**"**
到	我	.	"

在我看来，没有什么比你更可怕、更令人作呕的了。

" ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] [ɪn'di:d] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,
" Very good , very good indeed , " declared the monster ,
" 非常 好的 , 非常 好的 的确 , " 声明 这 怪物 ,

“很好，确实很好，”怪物说道。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læʃɪz] [tu:; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
lifting his lashes to flash his glowing eyes upon them .
举重 他的 睫毛 到 闪光 他的 发光 眼睛 之上 他们 .

他抬起睫毛，让闪亮的双眼闪过他们的目光。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] ['kæpən] [bɪl] .
Then he turned toward Cap'n Bill .
然后 他 转向 朝向 船长 账单 .

然后他转向比尔船长。

" [mæn] - [fɪʃ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ? "
" Man - fish , " he continued , " what do YOU think of me ? "
" 男人 - 鱼 , " 他 持续 , " 什么 做 你 思考 的 我 ? "

“人鱼，”他继续说道，“你觉得我怎么样？”

" ['maɪti] ['lɪt(ə)l] , " [ðə; ði]['seɪlə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Mighty little , " the sailor replied .
" 强大的 小的 , " 这 水手 回复 .

“真是个小东西，”水手回答道。

" [ju:; jʊ] [ɔrtɝ] [bi:; bi] - [ʃeɪmd] [tu:; tə][ɑ:sk] [setʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['noʊɪn] - [ju:; jʊ] [lʊk] [wɜ:s] [nɜ:r]
" You orter be ' shamed to ask sech a question , knowin ' you look worse ner
[ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] . "
the devil himself . "
" 你 或 是 - 羞愧 到 问 sech 一个 问题 , 知道 - 你 看 更糟 ner
这 魔鬼 他自己 . "

“你问出这样的问题应该感到羞耻，因为你看起来比魔鬼还糟糕。”

" ['veri] [tru:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [zɒg] , ['fraʊnɪŋ] .
" Very true , " answered Zog , frowning .
" 非常 真的 , " 回答 佐格 , 皱眉 .

“确实如此，”佐格皱着眉头回答道。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [haɪ] ['kɒmplɪmənt] ,
He felt that he had received a high compliment ,
他 毛毡 那 他 有 已收到 一个 高的 赞扬 ,

他觉得自己受到了很高的赞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fraʊn] [ʃəʊd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] ['kæpən] [bɪl] .
and the frown showed he was pleased with Cap'n Bill .
和 这 皱眉 显示 他 曾是 高兴 和 船长 账单 .

他皱着眉头，表示他对比尔船长很满意。

[bʌt; bət] [naʊ] [kwi:n] - [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæptə(r)]
But now Queen Aquareine advanced to a position in front of their captor
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
但 现在 女王 - 先进的 到 一个 位置 在 正面 的 他们的 俘虏者
和 说 ,

但现在，水瓶女王走到俘虏面前，说道：

" [tel] [ˌem 'i:] , [zɒg] , [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [træpt] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌju: 'es][hɪə(r)] ? "
" Tell me , Zog , why have you trapped us and brought us here ? "
" 告诉 我 , 佐格 , 为什么 有 你 被困 我们 和 带来 我们 这里 ? "

“告诉我，佐格，你为什么要困住我们，把我们带到这里来？”

" [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [ˈɑːnsə(r)] ,

"	To	destroy	you	,	"	was	the	quick	answer	,
"	到	破坏	你	,	"	曾是	这	快的	回答	,

“为了毁灭你，”对方迅速回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɒn] [ðə; ði]

and	the	magician	turned	for	an	instant	to	flash	his	eyes	upon	the
和	这	魔术师	转向	为了	一个	立即的	到	闪光	他的	眼睛	之上	这

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɜːmeɪd] .

beautiful	mermaid	.
美丽的	美人鱼	.

魔术师转过身，目光瞬间落在了美丽的美人鱼身上。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ai][hæv; həv] [biːn] [əˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [wɪˈðɪn] [maɪ]

"	For	two	hundred	years	I	have	been	awaiting	a	chance	to	get	within	my
"	为了	二	百	年	我	有	到过	等待中	一个	机会	到	得到	之内	我的

[ˈpaʊə(r)][sʌm; səm] [frend] [ɒv; əv][ˈɑːŋkoʊ][ðə; ði] [siː] [ˈsɜːpənt] — [ɒv; əv][ˈɑːŋkoʊ] ,

power	some	friend	of	Anko	the	Sea	Serpent	—	of	Anko	,
力量	一些	朋友	的	安可	这	海	蛇	一	的	安可	,

“两百年来，我一直在等待一个机会，将安科海蛇的某个朋友——安科的某个朋友——纳入我的掌控之中，

[huːm] [ai] [heɪt] !

whom	I	hate	!
谁	我	恨	!

我恨他！

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈswiːtli] .

"	he	added	,	smiling	sweetly	.
"	他	额外	,	微笑	甜蜜地	.

他笑着补充道。

" [wen] [juː; jʊ] [left] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpæləs] [təˈdeɪ] , [maɪ] [swɪft] [spaɪz] [wɔːnd] [ˌem ˈiː] ,

"	When	you	left	your	palace	today	,	my	swift	spies	warned	me	,
"	什么时候	你	左边	你的	宫殿	今天	,	我的	迅速	间谍	警告	我	,

“你今天离开宫殿时，我的眼线已经向我发出警告。”

[ænd; ənd][səʊ][ai] [sent] [ðə; ði] [siː] [dˈɛvəlz][tuː; tə]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] .

and	so	I	sent	the	sea	devils	to	capture	you	.
和	所以	我	发送	这	海	魔鬼	到	捕获	你	.

于是我派海魔来抓你。

[ˈɒf(ə)n][hæv; həv] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [feɪld] .

Often	have	they	tried	to	do	this	before	,	but	always	failed	.
经常	有	他们	尝试	到	做	这	前	,	但	总是	失败的	.

他们以前也多次尝试这样做，但总是失败。

[təˈdeɪ] , [ˈæktɪŋ] [baɪ][maɪ] [kəˈmɑːnd] , [ðeɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][juː; jʊ] ,

Today	,	acting	by	my	command	,	they	tricked	you	,
今天	,	表演	经过	我的	命令	,	他们	被骗了	你	,

今天，他们奉我的命令欺骗了你。

[ænd; ənd][baɪ] [səˈraʊndɪŋ] [juː; jʊ] [fɔːst] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][maɪ] [ɪnˈtʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] .

and	by	surrounding	you	forced	you	to	the	entrance	of	my	enchanted	castle	.
和	经过	周围	你	强制	你	到	这	入口	的	我的	迷人的	城堡	.

我将你团团围住，迫使你来到我魔法城堡的入口。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] .

The	result	is	a	fine	capture	of	important	personages	.
这	结果	是	一个	美好的	捕获	的	重要的	人物	.

最终呈现出来的重要人物肖像非常精美。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] ['mɜːˌmeɪdz] ,

I	have	now	in	my	power	the	queen	and	princess	of	the	fairy	mermaids	,
我	有	现在	在	我的	力量	这	女王	和	公主	的	这	仙女	美人鱼	,

现在，仙女美人鱼的女王和公主都在我的掌控之中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] ['wɒndərɪŋ] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ]

as	well	as	two	wandering	earth	people	,	and	I	assure	you
作为	出色地	作为	二	漫游	地球	人们	,	和	我	保证	你

还有两个流浪地球人，我向你保证

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [di'strɔi] [juː; jʊ] ['ʌtəli] . "

I	shall	take	great	pleasure	in	destroying	you	utterly	.	"
我	将	拿	伟大的	乐趣	在	摧毁	你	完全地	.	"

我将无比痛快地将你彻底毁灭。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kwiːn] ['praʊdli] .

"	You	are	a	coward	,	"	declared	the	Queen	proudly	.
"	你	是	一个	懦夫	,	"	声明	这	女王	自豪地	.

“你是个懦夫！”女王得意地宣称。

" [juː; jʊ] [deəd] [nɒt] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [siː] . "

"	You	dared	not	meet	us	in	the	open	sea	.	"
"	你	敢于	不是	见面	我们	在	这	打开	海	.	"

“你们不敢在公海上与我们相遇。”

" [nəʊ] , [ai][deə(r)][nɒt] [liːv] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] , " [zɒg] [əd'mɪtɪd] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

"	No	,	I	dare	not	leave	this	castle	,	"	Zog	admitted	,	still	smiling	.
"	不	,	我	敢	不是	离开	这	城堡	,	"	佐格	承认	,	仍然	微笑	.

“不，我不敢离开这座城堡，”佐格笑着承认道。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] [də'meɪn] [maɪ]['paʊə(r)][ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] .

"	But	here	in	my	own	domain	my	power	is	supreme	.
"	但	这里	在	我的	自己的	领域	我的	力量	是	最高	.

但在我的领地内，我的权力至高无上。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['vendʒəns] . "

Nothing	can	interfere	with	my	vengeance	.	"
没有什么	能	干扰	和	我的	复仇	.	"

没有什么能阻止我的复仇。

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , " [sed] - , ['fɜːmli] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	That	remains	to	be	seen	,	"	said	Aquareine	,	firmly	meeting	the	gaze	of	the
"	那	遗迹	到	是	已见	,	"	说	-	,	牢牢	会议	这	目光	的	这

['terəb(ə)l] [aɪz] .

terrible	eyes	.
糟糕的	眼睛	.

“这还有待观察，”阿奎琳说着，目光坚定地与那双可怕的眼睛对视。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['muːvmənt] .

"	Of	course	,	"	he	answered	,	nodding	his	head	with	a	graceful	movement	.
"	的	课程	,	"	他	回答	,	点头	他的	头	和	一个	优美	移动	.

“当然，”他回答道，同时优雅地点了点头。

" [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [θwɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

"	You	will	try	to	thwart	me	and	escape	.
"	你	将要	尝试	到	阻挠	我	和	逃脱	.

你会想方设法阻挠我并逃脱。

[juː; jʊ] [wɪl] [pɪt][jɔː(r); jə(r)]['feəri]['paʊə(r)] [ə'genst] [maɪ] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['mædʒɪk] .

You	will	pit	your	fairy	power	against	my	powers	of	magic	.
你	将要	坑	你的	仙女	力量	反对	我的	权力	的	魔法	.

你将用你的仙女之力对抗我的魔法之力。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl]

That	will	give	me	great	pleasure	,	for	the	more	you	struggle	,	the	greater	will
那	将要	给	我	伟大的	乐趣	,	为了	这	更多的	你	斗争	,	这	更大的	将要

[biː; bi][maɪ] [rɪ'vendʒ] . "

be	my	revenge	.	"
是	我的	复仇	.	"

那将令我非常高兴，因为你越是挣扎，我的报复就越彻底。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['klaɪə] .

"	But	why	should	you	seek	revenge	upon	us	?	"	asked	Clia	.
"	但	为什么	应该	你	寻找	复仇	之上	我们	?	"	问	克利亚	.

“但是你为什么要报复我们呢？”克莉娅问道。

" [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [hɑːrmd] [juː; jʊ] . "

"	We	have	never	harmed	you	.	"
"	我们	有	绝不	受到伤害	你	.	"

“我们从未伤害过你。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [zɒg] .

"	That	is	true	,	"	replied	Zog	.
"	那	是	真的	,	"	回复	佐格	.

“没错，”佐格回答道。

" [aɪ][beə(r)][juː; jʊ][nəʊ]['pɜːsən(ə)l] [ɪl] [wɪl] .

"	I	bear	you	no	personal	ill	will	.
"	我	熊	你	不	个人的	患病的	将要	.

“我对你没有任何个人恶意。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv][maɪ] [greɪt] ['enəmi] , [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] ,

But	you	are	friends	of	my	great	enemy	,	King	Anko	,
但	你	是	朋友们	的	我的	伟大的	敌人	,	国王	安可	,

但是你们却是我的宿敌安科王的盟友。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'nɔɪ] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd]

and	it	will	annoy	him	very	much	when	he	finds	that	you	have	been	destroyed
和	它	将要	烦人	他	非常	很多	什么时候	他	发现	那	你	有	到过	损毁

[baɪ][ˌem 'iː] .

by	me	.
经过	我	.

当他发现你已被我摧毁时，他会非常恼火。

[aɪ] ['kænɒt] [hɜːt] [ðə; ði] ['rɑːskəli] [əʊld] [siː] ['sɜːpənt] [hɪm'self] ,

I	cannot	hurt	the	rascally	old	sea	serpent	himself	,
我	不能	伤害	这	赖皮	老的	海	蛇	他自己	,

我无法伤害那条狡猾的老海蛇。

[bʌt; bət] [θruː] [juː; jʊ][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [maɪ] ['vendʒəns] . "

but	through	you	I	can	make	him	feel	my	vengeance	.	"
但	通过	你	我	能	制作	他	感觉	我的	复仇	.	"

但通过你，我可以让他感受到我的复仇。

" [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn]

"	The	mermaids	have	existed	thousands	of	years	,	"	said	the	Queen	in	a	tone
"	这	美人鱼	有	存在	数千	的	年	,	"	说	这	女王	在	一个	语气

[ɒv; əv] [praɪd] .

of	pride	.
的	自豪	.

“美人鱼已经存在了几千年了，”女王骄傲地说。

" [duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [zɒg][hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
" Do you imagine the despised and conquered Zog has power to destroy
" 做 你 想象 这 被鄙视的 和 征服 佐格 有 力量 到 破坏
[ðem; ðəm] ? "
them ? "
他们 ? "

“你认为被鄙视和征服的佐格有能力摧毁他们吗？”

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət]['ɑːnsə(r)] .
" I do not know , " was the quiet answer .
" 我 做 不是 知道 , " 曾是 这 安静的 回答 .

“我不知道，”对方平静地回答。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] . "
" It will be interesting to discover which is the more powerful . "
" 它 将要 是 有趣的 到 发现 哪个 是 这 更多的 强大的 . "

“找出哪个更强大，将会很有趣。”

" [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [test] [æt; ət] [wʌns] , [vaɪl] [mə'dʒɪʃn] ! " [ɪk'skleɪmd] -
" I challenge you to begin the test at once , vile magician ! " exclaimed Aquareine
" 我 挑战 你 到 开始 这 测试 在 一次 , 卑鄙的 魔术师 ! " 惊呼 -
.
:
.

“卑鄙的魔法师，我挑战你立刻开始测试！”阿奎琳喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['hʌri] , [feə(r)] [kwiːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [zɒg] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'ɒftəst] [təʊnz] .
" There is no hurry , fair Queen , " answered Zog in his softest tones .
" 那里 是 不 匆忙 , 公平的 女王 , " 回答 佐格 在 他的 最柔软 音调 .

“别着急，美丽的皇后，”佐格用最温柔的声音回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [ek'ɒmplɪʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['kæptʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə]
" I have been so many years in accomplishing your capture that it is foolish to
" 我 有 到过 所以 许多 年 在 完成 你的 捕获 那 它 是 愚蠢 到
[ækt] ['heɪstɪli] [naʊ] .
act hastily now .
行为 草草 现在 .

“我花了这么多年才抓到你，现在贸然行动是愚蠢的。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ləʊnli] .
Besides , I am lonely .
除了 , 我 是 孤独 .

此外，我感到孤独。

[hɪə(r)][ɪn][maɪ] [fɔːst] [rɪ'taɪəmənt] [aɪ] [siː] ['əʊnli] [ðəʊz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ɜːθ] ['mɔːtəlz] [huːm] [aɪ][hæv; həv]
Here in my forced retirement I see only those uninteresting earth mortals whom I have
这里 在 我的 强制 退休 我 看 仅有的 那些 无聊 地球 凡人 谁 我 有
[meɪd] [maɪ] [sleɪvz] ,
made my slaves ,
制成 我的 奴隶 ,

在这被迫隐居的日子里，我看到的只有那些无趣的凡人，他们已被我奴役。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [siː] ['dwelə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] [seɪv] [ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz] ,
for all sea dwellers are forbidden to serve me save the sea devils ,
为了 全部 海 居民 是 禁止 到 服务 我 节省 这 海 魔鬼 ,

除了海魔之外，所有海洋生物都不得侍奉我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] ['entə(r)][maɪ]['kɑːs(ə)l] .
and they dare not enter my castle .
和 他们 敢 不是 进入 我的 城堡 .

他们不敢进入我的城堡。

[ai][hæv; həv] [seɪvd] ['meni] ['mɔːtəlz] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə]

I	have	saved	many	mortals	from	drowning	and	brought	them	here	to
我	有	已保存	许多	凡人	从	溺水	和	带来	他们	这里	到

['piːp(ə)l] [maɪ]['kɑːs(ə)l] ,

people	my	castle	,
人们	我的	城堡	,

我救了许多溺水者，并将他们带到这里，让他们成为我城堡的居民。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [lʌv] ['mɔːtəlz] .

but	I	do	not	love	mortals	.
但	我	做	不是	爱	凡人	.

但我并不爱凡人。

[tuː] ['lʌvli] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə]

Two	lovely	mermaids	are	much	more	interesting	,	and	before	I	allow	you	to
二	迷人的	美人鱼	是	很多	更多的	有趣的	,	和	前	我	允许	你	到

['perɪʃ] ,

perish	,
沦	,

两条美丽的美人鱼有趣得多，而且在我允许你死去之前，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['wɪtnəsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'speə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['strʌglz]

I	shall	have	much	amusement	in	witnessing	your	despair	and	your	struggles
我	将	有	很多	娱乐	在	见证	你的	绝望	和	你的	斗争

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

看到你们的绝望和挣扎着逃跑，我会觉得很有趣。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ] ['prɪznər] .

You	are	now	my	prisoners	.
你	是	现在	我的	囚犯	.

你们现在是我的囚犯了。

[baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] [ai][ʃæl; ʃəl][weə(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['feəri] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] ,

By	slow	degrees	I	shall	wear	out	your	fairy	powers	and	break	your	hearts	,
经过	慢的	学位	我	将	穿	出去	你的	仙女	权力	和	休息	你的	心	,

我会慢慢耗尽你们的仙力，让你们心碎。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɜːθ] ['dwelə(r)z] [huː] [hæv; həv][nəʊ]['mædʒɪk] [p'aʊəz] ,

as	well	as	the	hearts	of	these	earth	dwellers	who	have	no	magic	powers	,
作为	出色地	作为	这	心	的	这些	地球	居民	WHO	有	不	魔法	权力	,

以及这些没有魔法力量的地球居民的心灵，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['faɪnəli] [pə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] . "

and	I	think	it	will	be	a	long	time	before	I	finally	permit	you	to	die	.	"
和	我	思考	它	将要	是	一个	长的	时间	前	我	最后	允许	你	到	死	.	"

我想，我还要过很久才会最终允许你死去。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [trɒt] ['tʃɪəfəli] .

"	That's	all	right	,	"	said	Trot	cheerfully	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	小跑	愉快地	.

“没关系，”特罗特高兴地说。

" [ðə; ði][lɒŋgə(r)][juː; jʊ] [teɪk] , [ðə; ði]['betə(r)] [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] . "

"	The	longer	you	take	,	the	better	I'll	be	satisfied	.	"
"	这	更长	你	拿	,	这	更好的	患病的	是	使满意	.	"

“你花的时间越长，我就越满意。”

" [ðæts] [haʊ] [ai] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	That's	how	I	feel	about	it	,	"	added	Cap'n	Bill	.
"	那就是	如何	我	感觉	关于	它	,	"	额外	船长	账单	.

“我也是这么想的，”比尔船长补充道。

" [doʊnt] [get] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] [zɒg] .
" Don't get in a hurry to kill us Zog .
" 不 得到 在 一个 匆忙 到 杀 我们 佐格 .

“佐格，别急着杀我们。”

['itl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weə(r)] [æn; ən] - [teə(r); tɪə] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] .
It'll be such a wear an ' tear on your nerves .
它将 是 这样的 一个 穿 一个 - 撕 在 你的 神经 .

这会严重损害你的神经。

[dʒes] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [æn; ən] - [let] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] . "
Jes ' take it easy an ' let us live as long as we can . "
杰斯 - 拿 它 简单的 一个 - 让 我们 居住 作为 长的 作为 我们 能 . "

放轻松点，让我们尽可能长寿吧。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [keə(r)] [tuː; tə] [daɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] .
" Don't you care to die ? " asked the magician .
" 不 你 关心 到 死 ? " 问 这 魔术师 .

“你不想死吗？”魔术师问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] ['nevə(r)] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] , " [ðə; ðɪ] ['seɪlə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" It's a thing I never longed for , " the sailor replied .
" 它是 一个 事物 我 绝不 渴望 为了 , " 这 水手 回复 .

“这是我从未渴望过的东西，”水手回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .
" You see , we had no business to go on a trip with the mermaids to begin with .
" 你 看 , 我们 有 不 商业 到 去 在 一个 旅行 和 这 美人鱼 到 开始 和 .

“你看，我们一开始就没理由和美人鱼一起旅行。”

[aɪv] ['æləs] [hɜːd] [tel] [ðæt] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ,
I've allus heard tell that mermaids is dangerous ,
我已经 艾洛斯 听到 告诉 那 美人鱼 是 危险的 ,

我一直听说美人鱼很危险。

[æn; ən] - [nəʊ] [wʌn] [æz; əz] [met] - [ɪm] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [teɪl] .
an ' no one as met ' em ever lived to tell the tale .
一个 - 不 一 作为 遇见 - 呃 曾经 居住地 到 告诉 这 故事 .

凡是见过他们的人，没有一个能活着讲述他们的故事。

[eɪ] , [trɒt] ? "
Eh , Trot ? "
嗯 , 小跑 ? "

呃，特罗特?

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , ['kæpən] [bɪl] . "
" That's what you said , Cap'n Bill . "
" 那就是 什么 你 说 , 船长 账单 . "

“你就是这么说的，比尔船长。”

" [səʊ] [ai] [ges] [wɪr] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , [wʌn] [wei] - [ɑː(r)] - ['nʌðə(r)] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] ['mætə(r)] [mʌtʃ] [wɪtʃ] .
" So I guess we're done for , one way ' r ' nother , an ' it don't matter much which .
" 所以 我 猜测 是 完毕 为了 , 一 方式 - r - 另一个 , 一个 - 它 不 事情 很多 哪个 .

“所以我想我们算是完了，不管怎样，其实哪种方式都无所谓了。”

[bʌt; bət] - [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [æn; ən] - ['maɪti] [jʌŋ] [æn; ən] - ['tendə(r)] .

But	Trot's	a	good	child	,	an	'	mighty	young	an	'	tender	.
但	-	一个	好的	孩子	,	一个	-	强大的	年轻的	一个	-	投标	.

但特罗特是个好孩子，而且非常年轻，心地善良。

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][daɪ] .

It	don't	seem	like	her	time	has	come	to	die	.
它	不	似乎	喜欢	她	时间	有	来	到	死	.

看来她的死期还没有到。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [sent] [seɪf] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

I'd	like	to	have	her	sent	safe	home	to	her	mother	.
ID	喜欢	到	有	她	发送	安全的	家	到	她	母亲	.

我希望她能平安回到母亲身边。

[səʊ] [aɪv] [gɒt] [ðɪs] - [eə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] , [zɒg] .

So	I've	got	this	'	ere	proposition	to	make	,	Zog	.
所以	我已经	得到	这	-	埃雷	主张	到	制作	,	佐格	.

佐格，我有个建议要跟你提。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː][daɪ] [twaɪs] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [θriː] [taɪmz] [fɜː] [gʊd] ['meʒə(r)] ,

If	your	magic	could	make	ME	die	twice	,	or	even	THREE	times	fer	good	measure	,
如果	你的	魔法	可以	制作	我	死	两次	,	或者	甚至	三	时代	fer	好的	措施	,

如果你的魔法能让我死两次，或者为了保险起见，甚至死三次，

[waɪ] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [æn; ən] - [duː; də][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [aɪ][woʊnt] [kəm'pleɪn] .

why	you	go	ahead	an	'	do	it	an	'	I	won't	complain	.
为什么	你	去	前方	一个	-	做	它	一个	-	我	惯于	抱怨	.

你尽管去做吧，我不会抱怨的。

[ɔːl][aɪ][ɑːsk][ɪz][fɜː][juː; jʊ][tuː; tə][send] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [seɪf] [bæk] [tuː; tə][draɪ][lænd] [ə'gen] . "

All	I	ask	is	fer	you	to	send	this	little	girl	safe	back	to	dry	land	again	.	"
全部	我	问	是	fer	你	到	发送	这	小的	女孩	安全的	后退	到	干燥	土地	再次	.	"

我只求你们把这个小女孩平安送回陆地。

" [doʊnt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [zɒg] ! " [kraɪd] [trɒt] [ɪn'dɪgnəntli] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['kæpən] [bɪl] ,

"	Don't	you	do	it	,	Zog	!	"	cried	Trot	indignantly	,	and	turning	to	Cap'n	Bill	,
"	不	你	做	它	,	佐格	!	"	哭	小跑	愤慨地	,	和	转弯	到	船长	账单	,

“你别这么做，佐格！”特罗特愤愤不平地喊道，然后转向比尔船长。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [aɪm][nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [mes] ,

she	added	,	"	I'm	not	goin	'	to	leave	you	down	here	in	all	this	mess	,
她	额外	,	"	我是	不是	去	-	到	离开	你	向下	这里	在	全部	这	混乱	,

她补充说：“我不会把你一个人留在这里，独自面对这一切烂摊子。”

['kæpən] , [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

Cap'n	,	and	don't	you	think	it	.
船长	,	和	不	你	思考	它	.

船长，你可别这么想。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [gets] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌd(ə)l] [wɪr] [ɪn] , [wiːl; wil][bəuθ] [get] [aʊt] ,

If	one	of	us	gets	out	of	the	muddle	we're	in	,	we'll	both	get	out	,
如果	一	的	我们	获得	出去	的	这	混乱	是	在	,	出色地	两个都	得到	出去	,

如果我们其中一人能摆脱目前的困境，我们两人都能摆脱困境。

[səʊ][doʊnt][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] ['baːginz] [wɪð] [zɒg][tuː; tə][daɪ] [twaɪs] .

so	don't	you	make	any	bargains	with	Zog	to	die	twice	.
所以	不	你	制作	任何	特价商品	和	佐格	到	死	两次	.

所以你千万别跟佐格做任何让你死两次的买卖。

" [zɒg] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['veri] ['keəfəli] .

"	Zog	listened	to	this	conversation	very	carefully	.
"	佐格	听着	到	这	对话	非常	小心	.

佐格非常仔细地听着这段对话。

" [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [dʌz] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	dying	does	not	amount	to	much	,	"	he	said	.
"	这	垂死	做	不是	数量	到	很多	,	"	他	说	.

“死亡并不算什么，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hə:ts] [juː; jʊ] ['mɔːtəlz] [məʊst] .

"	It	is	the	thinking	about	it	that	hurts	you	mortals	most	.
"	它	是	这	思维	关于	它	那	疼痛	你	凡人	最多	.

“真正让你们这些凡人痛苦的，是思考这件事本身。”

[aɪv] [wɒtʃt] ['meni] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] [æt; ət] [siː] ,

I've	watched	many	a	shipwreck	at	sea	,
我已经	观看	许多	一个	海难	在	海	,

我曾目睹过许多海难，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [haʊl] [ænd; ənd] [skriːm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [brəʊk] [ʌp] .

and	the	people	would	howl	and	scream	for	hours	before	the	ship	broke	up	.
和	这	人们	会	嗥	和	尖叫	为了	小时	前	这	船	打破	向上	.

人们会嚎叫尖叫几个小时，直到船解体。

[ðeə(r)] ['terə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

Their	terror	was	very	enjoyable	.
他们的	恐怖	曾是	非常	令人愉悦	.

他们的恐惧令人十分愉悦。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [end] [keɪm] , [ðeɪ] [ɔːl] ['draʊnd] [æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

But	when	the	end	came	,	they	all	drowned	as	peacefully	as	if	they	were
但	什么时候	这	结尾	来了	,	他们	全部	溺水	作为	和平地	作为	如果	他们	是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,

going	to	sleep	,
去	到	睡觉	,

但当结局来临时，他们都平静地溺水而亡，就像即将入睡一样。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː][æt; ət] [ɔːl] . "

so	it	didn't	amuse	me	at	all	.	"
所以	它	没有	娱乐	我	在	全部	.	"

所以，我一点也不觉得好笑。

" [aɪm] [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] , " [sed] [trɒt] .

"	I'm	not	worrying	,	"	said	Trot	.
"	我是	不是	令人担忧	,	"	说	小跑	.

“我并不担心，”特罗特说。

" [nɜːr][ˌem 'iː] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	Ner	me	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	ner	我	,	"	说	船长	账单	.

“别理我，”比尔船长说道。

" [jʊl] [faɪnd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [wɒt] ['kɒmz] [dʒes] - [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['enibɒdi] . "

"	You'll	find	we	can	take	what	comes	jes	'	as	easy	as	anybody	.	"
"	你会	寻找	我们	能	拿	什么	来	杰斯	-	作为	简单的	作为	任何人	.	"

“你会发现，我们能像任何人一样轻松应对一切。”

" [ai][duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɔːtəlz] , " [sed] [zɒg]

"	I	do	not	expect	to	get	much	from	you	poor	mortals	,	"	said	Zog
"	我	做	不是	预计	到	得到	很多	从	你	贫穷的	凡人	,	"	说	佐格

['keələsli] .

carelessly	.
粗心大意	.

“我不指望从你们这些可怜的凡人身上得到什么，”佐格漫不经心地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ][saɪd] [ʃəʊ] [tuː; tə][maɪ]['sɜːkəs] ,

"	You	are	merely	a	side	show	to	my	circus	,
"	你	是	仅仅	一个	边	展示	到	我的	马戏团	,

你只不过是我马戏团里的一个配角而已。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːt] [tuː; tə][maɪ] [fiːst] [ɒv; əv] ['vendʒəns] .

a	sort	of	dessert	to	my	feast	of	vengeance	.
一个	种类	的	甜点	到	我的	盛宴	的	复仇	.

这算是为我的复仇盛宴准备的甜点吧。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] , [ai][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

When	the	time	comes	,	I	can	find	a	hundred	ways	to	kill	you	.
什么时候	这	时间	来	,	我	能	寻找	一个	百	方式	到	杀	你	.

时机一到，我能找到一百种方法杀了你。

[maɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['prɪti] ['mɜːˌmeɪdz] ,

My	most	interesting	prisoners	are	these	pretty	mermaids	,
我的	最多	有趣的	囚犯	是	这些	漂亮的	美人鱼	,

我最有趣的囚犯就是这些漂亮的美人鱼。

[huː] [kleɪm] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] [hæz; həz]['evə(r)] [jet] [daɪd][ɔː(r)] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

who	claim	that	none	of	their	race	has	ever	yet	died	or	been	destroyed	.
WHO	宣称	那	没有任何	的	他们的	种族	有	曾经	然而	死亡	或者	到过	损毁	.

他们声称他们的种族从未有人死亡或灭绝。

[ðə; ði][fɜːst] ['mɜːmeɪd] ['evə(r)] [kri'eɪtɪd] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [jet] ,

The	first	mermaid	ever	created	is	living	yet	,
这	第一的	美人鱼	曾经	创建	是	活的	然而	,

史上第一条美人鱼至今仍然活着。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][təʊld][ʃiː; ʃi][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [kwiːn] - .

and	I	am	told	she	is	none	other	than	Queen	Aquareine	.
和	我	是	讲述	她	是	没有任何	其他	比	女王	-	.

据说她就是水瓶女王。

[səʊ][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] ['prɒbləm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

So	I	have	a	pretty	problem	before	me	to	invent	some	way	to	destroy	the
所以	我	有	一个	漂亮的	问题	前	我	到	发明	一些	方式	到	破坏	这

['mɜːˌmeɪdz] [ɔː(r)] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

mermaids	or	put	them	out	of	existence	.
美人鱼	或者	放	他们	出去	的	存在	.

所以，我面临着一个相当棘手的问题，那就是想办法消灭美人鱼或者让她们彻底消失。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][sʌm; səm] [θɔːt] . "

And	it	will	require	some	thought	.	"
和	它	将要	要求	一些	想法	.	"

这需要好好思考一下。

" ['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][sʌm; səm]['paʊə(r)][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [pə'zes] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [kwiːn]

"	Also	,	it	will	require	some	power	you	do	not	possess	,	"	suggested	the	Queen
"	还	,	它	将要	要求	一些	力量	你	做	不是	具有	,	"	建议	这	女王

.

:
.

“此外，这还需要一些你所不具备的力量，”女王说道。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [zɒg] ['sɒftli] .

"	That	may	be	,	"	replied	Zog	softly	.
"	那	可能	是	,	"	回复	佐格	轻轻	.

“也许是这样，”佐格轻声回答道。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] ,

"	But	I	am	going	to	experiment	,
"	但	我	是	去	到	实验	,

但我会进行一些实验，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ]

and	I	believe	I	shall	be	able	to	cause	you	a	lot	of	pain	and	sorrow
和	我	相信	我	将	是	有能力的	到	原因	你	一个	很多	的	疼痛	和	悲哀

[bɪ'fɔː(r)] [ai] ['faɪnəli] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

before	I	finally	make	an	end	of	you	.
前	我	最后	制作	一个	结尾	的	你	.

我相信，在我最终除掉你之前，我能够让你承受很多痛苦和悲伤。

[ai][hæv; həv][nɒt][lɪvd; 'laɪvd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , - , [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

I	have	not	lived	twenty	-	seven	thousand	years	,	Aquareine	,	without	getting	a
我	有	不是	居住地	二十	-	七	千	年	,	-	,	没有	获得	一个

['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

certain	amount	of	wisdom	,
肯定	数量	的	智慧	,

水瓶座，我活了两万七千年，不可能没有积累一定的智慧。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [sə'spekt] . "

and	I	am	more	powerful	than	you	suspect	.	"
和	我	是	更多的	强大的	比	你	怀疑	.	"

我的实力比你想象的还要强大。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [kwiːn] .

"	You	are	a	monster	and	a	wicked	magician	,	"	said	the	Mermaid	Queen	.
"	你	是	一个	怪物	和	一个	邪恶	魔术师	,	"	说	这	美人鱼	女王	.

“你是个怪物，还是个邪恶的魔法师呢！”美人鱼女王说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [ə'griːd] [zɒg] , " [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	,	"	agreed	Zog	,	"	but	I	cannot	help	it	.
"	我	是	,	"	同意	佐格	,	"	但	我	不能	帮助	它	.

“我是，”佐格同意道，“但我无能为力。”

[ai][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [pɑːt][mæn] , [pɑːt][bɜːd] , [pɑːt] [fɪʃ] , [pɑːt] [biːst] [ænd; ənd][pɑːt] ['reptaɪl] ,

I	was	created	part	man	,	part	bird	,	part	fish	,	part	beast	and	part	reptile	,
我	曾是	创建	部分	男人	,	部分	鸟	,	部分	鱼	,	部分	兽	和	部分	爬虫	,

我生来就是半人半鸟、半鱼半兽、半爬行动物的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɒn'strɒsəti] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] ['wɪkɪd] .

and	such	a	monstrosity	could	not	be	otherwise	than	wicked	.
和	这样的	一个	怪物	可以	不是	是	否则	比	邪恶	.

这种怪物除了邪恶还能是什么呢?

['evrɪbɒdi] [heɪts] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [heɪt] ['evrɪbɒdi] . "

Everybody	hates	me	,	and	I	hate	everybody	.	"
大家	讨厌	我	,	和	我	恨	大家	.	"

每个人都讨厌我，我也讨厌所有人。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kɪl] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Why	don't	you	kill	yourself	?	"	asked	Trot	.
"	为什么	不	你	杀	你自己	?	"	问	小跑	.

“你为什么不自杀？”特罗特问道。

" [aɪv] [traɪd] [ðæt] [ænd; ənd] [feɪld] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I've	tried	that	and	failed	,	"	he	answered	.
"	我已经	尝试	那	和	失败的	,	"	他	回答	.

“我试过了，但失败了，”他回答说。

" ['əʊnli] [wʌn] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kɪŋ]

"	Only	one	being	in	the	world	has	power	to	destroy	me	,	and	that	is	King
"	仅有的	一	存在	在	这	世界	有	力量	到	破坏	我	,	和	那	是	国王

['ɑːŋkoʊ] ,

Anko	,
安可	,

“世界上只有一个人有能力毁灭我，那就是安科王。”

[ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] . "

the	sea	serpent	.	"
这	海	蛇	.	"

海蛇。

" [ðen] [jʊd] ['betə(r)] [let] [hɪm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Then	you'd	better	let	him	do	it	,	"	advised	the	little	girl	.
"	然后	你会	更好的	让	他	做	它	,	"	建议	这	小的	女孩	.

“那你最好让他去做，”小女孩建议道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [daɪ] , [aɪ] ['kænɒt] [ə'laʊ] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .

Much	as	I	long	to	die	,	I	cannot	allow	King	Anko	the	pleasure	of	killing	me	.
很多	作为	我	长的	到	死	,	我	不能	允许	国王	安可	这	乐趣	的	杀	我	.

虽然我渴望死亡，但我不能让安科国王得逞，杀死我。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] [wɜːst] ['enəmi] ,

He	has	always	been	my	worst	enemy	,
他	有	总是	到过	我的	最差	敌人	,

他一直是我最大的敌人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] ['kænɒt] [ə'laʊ]

and	it	would	be	such	a	joy	to	him	to	kill	me	that	I	really	cannot	allow
和	它	会	是	这样的	一个	喜悦	到	他	到	杀	我	那	我	真的	不能	允许

[hɪm] .

him	.
他	.

杀了我对他来说将是莫大的快乐，我实在不能让他得逞。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [həʊpt] [tuː; tə] [kɪl] ['ɑːŋkoʊ] .

Indeed	,	I	have	always	hoped	to	kill	Anko	.
的确	,	我	有	总是	希望	到	杀	安可	.

事实上，我一直都希望杀死安子。

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [tuː] [j'iəz] ,

I	have	now	been	three	thousand	six	hundred	and	forty	-	two	years	,
我	有	现在	到过	三	千	六	百	和	四十	-	二	年	,

我今年已经三千六百四十二岁了。

[ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] [naɪn] [deɪz] ['fɪgjər] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [əʊld] ['ɑːŋkoʊ] ,

eleven	months	and	nine	days	figuring	out	a	plan	to	destroy	old	Anko	,
十一	几个月	和	九	天	计算	出去	一个	计划	到	破坏	老的	安可	,

花了十一个月零九天制定了一个摧毁老安科的计划，

[ænd; ənd] [æz; əz] [jet] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [weɪ] . "

and	as	yet	I	have	not	discovered	a	way	.	"
和	作为	然而	我	有	不是	发现	一个	方式	.	"

而我至今还没有找到方法。

" [aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [əd'vaɪzd] [trɒt] .

"	I'd	give	it	up	,	if	I	were	you	,	"	advised	Trot	.
"	ID	给	它	向上	,	如果	我	是	你	,	"	建议	小跑	.

“如果我是你，我会放弃，”特罗特建议道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][fʌn] [aʊt][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ? "

"	Don't	you	think	you	could	get	some	fun	out	of	trying	to	be	good	?	"
"	不	你	思考	你	可以	得到	一些	乐趣	出去	的	尝试	到	是	好的	?	"

“你不觉得努力做好人也能从中获得一些乐趣吗？”

" [nəʊ] ! " [kraɪd] [zɒg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][sɒft] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

"	No	!	"	cried	Zog	,	and	his	voice	was	not	so	soft	as	before	.
"	不	!	"	哭	佐格	,	和	他的	嗓音	曾是	不是	所以	柔软的	作为	前	.

“不！”佐格喊道，他的声音不像以前那么柔和了。

" ['lɪs(ə)n] , - ,

"	Listen	,	Aquareine	,
"	听	,	-	,

“听着，Aquarine，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ə'tendənts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɪznər] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ]

you	and	your	attendants	shall	be	prisoners	in	this	castle	until	I	can	manage
你	和	你的	服务员	将	是	囚犯	在	这	城堡	直到	我	能	管理

[tuː; tə][stɒp][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] .

to	stop	you	from	living	.
到	停止	你	从	活的	.

你和你的随从将被囚禁在这座城堡里，直到我能阻止你们活下去为止。

[rʊmz; ruːmz] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

Rooms	will	be	placed	at	your	disposal	,
房间	将要	是	放置	在	你的	处理	,

房间将供您使用，

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][əʊ][ˌɛnˌsiː'iː] ,

and	I	wish	you	to	go	to	them	at	o	nce	,
和	我	希望	你	到	去	到	他们	在	o	nce	,

我希望你立刻去见他们。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] . "

as	I	am	tired	of	looking	at	you	.	"
作为	我	是	疲劳的	的	寻找	在	你	.	"

我已经厌倦了看着你。

" [jʊr; jər] [nəʊ][mɔː(r)]['taɪəd][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [ri'mɑːk] [trɒt] .

"	You're	no	more	tired	than	we	are	,	"	remarked	Trot	.
"	你是	不	更多的	疲劳的	比	我们	是	,	"	评论	小跑	.

“你们并不比我们累，”特罗特说道。

" [ɪts] ['lʌki] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [jɔː'self] , [zɒg] .

"	It's	lucky	you	can't	see	yourself	,	Zog	.
"	它是	幸运的	你	不能	看	你自己	,	佐格	.

“幸好你看不见自己，佐格。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [aɪz] [fʊl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

"	He	turned	his	glowing	eyes	full	upon	her	.
"	他	转向	他的	发光	眼睛	满的	之上	她	.

他目光灼灼地盯着她。

" [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][maɪ][kwɪə(r)] ['bɒdi] [ai] [kiːp] [kən'siːld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	worst	of	my	queer	body	I	keep	concealed	,	"	he	said	.
"	这	最差	的	我的	酷儿	身体	我	保持	暗	,	"	他	说	.

“我一直隐藏着我身体里最糟糕的同性恋特征，”他说。

" [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [skriːm] [wɪð] ['terə(r)] .
" If ever you see it , you will scream with terror .
" 如果 曾经 你 看 它 , 你 将要 尖叫 和 恐怖 .

“如果你看到它，你会吓得尖叫。”

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
" He touched a bell beside him ,
" 他 感动 一个 钟 旁 他 ,

他摸了摸身旁的铃铛，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['klɪəli] [ɪts] [təʊnz] [ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]
and the girl was surprised to find how clearly its tones rang out through the
和 这 女孩 曾是 惊讶 到 寻找 如何 清楚地 它是 音调 响铃 出去 通过 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

女孩惊讶地发现，它的音调竟然如此清晰地穿透了水面。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] - [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] ['mɑːstə(r)]
In an instant the boy Sacho appeared and bowed low before his dreadful master
在 一个 立即的 这 男生 - 出现 和 鞠躬 低的 前 他的 可怕 掌握
.
:
.

刹那间，男孩萨乔出现了，向他可怕的主人深深鞠了一躬。

" [teɪk] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] ['tʃeɪmbə(r)] , " [kə'mɑːnd] [zɒg] ,
" Take the mermaids and the child to the Rose Chamber , " commanded Zog ,
" 拿 这 美人鱼 和 这 孩子 到 这 玫瑰 商会 , " 命令 佐格 ,

“把美人鱼和孩子带到玫瑰厅去，”佐格命令道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][əʊld][mæn] - [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] .
" and take the old man - fish to the Peony Room .
" 和 拿 这 老的 男人 - 鱼 到 这 牡丹 房间 .

“然后把那条老鱼人带到牡丹厅去。”

" - [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
" Sacho turned to obey .
" - 转向 到 服从 .

萨乔转过身去服从。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [wel] ['gɑːdɪd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .
" Are the outer passages well guarded ? " asked the monster .
" 是 这 外 段落 出色地 守卫 ? " 问 这 怪物 .

“外围通道守卫严密吗？”怪物问道。

" [jes] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɑːnd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yes , as you have commanded , " said the boy .
" 是的 , 作为 你 有 命令 , " 说 这 男生 .

“是的，遵命。”男孩说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə] [rəʊm] [æt; ət] [wɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
" Then you may allow the prisoners to roam at will throughout the castle .
" 然后 你 可能 允许 这 囚犯 到 漫游 在 将要 自始至终 这 城堡 .

“那么你可以允许囚犯在城堡内随意走动。”

[naʊ] , [gəʊ] !
Now , go !
现在 , 去 !

现在，走吧！

" [ðə; ði] ['prɪznər] ['fɒləʊd] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

"	The	prisoners	followed	Sacho	from	the	room	,	glad	to	get	away	.
"	这	囚犯	随后	-	从	这	房间	,	高兴的	到	得到	离开	.

“囚犯们跟着萨乔离开了房间，很高兴能逃脱。”

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [grəʊn] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	presence	of	this	evil	being	had	grown	oppressive	to	them	,
这	在场	的	这	邪恶的	存在	有	生长	压迫性的	到	他们	,

这个邪恶生物的存在已经让他们感到难以忍受。

[ænd; ənd][zɒg][hæd; həd][hɪm'self] [siːmd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	Zog	had	himself	seemed	ill	at	ease	during	the	last	few	minutes	.
和	佐格	有	他自己	似乎	患病的	在	舒适	期间	这	最后的	很少	分钟	.

而佐格本人在最后几分钟里似乎也感到很不自在。

[ðə; ði][rəʊb][səʊ] ['kləʊsli] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [muːvd] ['dʒɜːkɪli] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'niːθ]

The	robe	so	closely	wound	around	his	body	moved	jerkily	,	as	if	something	beneath
这	长袍	所以	密切	伤口	大约	他的	身体	已搬	生硬地	,	作为	如果	某物	下面

[dɪ'stɜːbd] [ˌaɪ 'tiː] ,

disturbed	it	,
不安	它	,

他身上紧紧裹着的长袍微微动了一下，仿佛有什么东西在下面搅动着它。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [zɒg] ['ʃɪftɪd] ['nɜːvəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

and	at	such	times	Zog	shifted	nervously	in	his	seat	.
和	在	这样的	时代	佐格	转移	紧张地	在	他的	座位	.

每当这时，佐格都会在座位上不安地挪动一下身子。

- [θɪn] ['lɪt(ə)l] [legz] [trɔt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

Sacho's	thin	little	legs	trotted	through	the	water	and	led	the	way	into	a	different
-	薄的	小的	腿	小跑	通过	这	水	和	引领	这	方式	进入	一个	不同的

['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] .

passage	from	the	one	by	which	they	had	entered	.
通道	从	这	一	经过	哪个	他们	有	进入	.

萨乔细长的腿在水中小跑着，引领着他们进入了一条与他们进入的通道不同的通道。

[ðeɪ] [swæm] ['sləʊli] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [briːðd] ['iːzɪə] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði]['gəʊldən]

They	swam	slowly	after	him	and	breathed	easier	when	they	had	left	the	golden
他们	游泳	缓慢地	后	他	和	呼吸	更轻松	什么时候	他们	有	左边	这	金的

[dəʊmd] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] ['enəmi] [sæt] [enθ'rəʊnd] .

domed	chamber	where	their	wicked	enemy	sat	enthroned	.
圆顶	房间	在哪里	他们的	邪恶	敌人	卫星	登基	.

他们慢慢地追着他游去，当他们离开邪恶敌人端坐的金色圆顶房间时，才松了一口气。

" [wel] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [hɪm] ? " [ɑːskt] - [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Well	,	how	do	you	like	him	?	"	asked	Sacho	with	a	laugh	.
"	出色地	,	如何	做	你	喜欢	他	?	"	问	-	和	一个	笑	.

“你觉得他怎么样？”萨乔笑着问道。

" [wiː; wi] [heɪt] [hɪm] ! " [dɪ'kleəd] [trɒt] [ɪm'fætɪkli] .

"	We	hate	him	!	"	declared	Trot	emphatically	.
"	我们	恨	他	!	"	声明	小跑	强调地	.

“我们恨他！”特罗特斩钉截铁地说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	Of	course	you	do	,	"	replied	Sacho	.
"	的	课程	你	做	,	"	回复	-	.

“你当然会，”萨乔回答道。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['heɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] .

"	But	you're	wasting	time	hating	anything	.
"	但	你是	浪费	时间	憎恨	任何事物	.

但你把时间浪费在憎恨任何事物上。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] , [ɔː(r)][hɪm] ['eni] [hɑːm] .

It	doesn't	do	you	any	good	,	or	him	any	harm	.
它	不	做	你	任何	好的	,	或者	他	任何	伤害	.

这样做对你没好处，对他也没害处。

[kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] ? "

Can	you	sing	?	"
能	你	唱歌	?	"

你会唱歌吗?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] [trɒt] , " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [fiːl] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [naʊ] . "

"	A	little	,	"	said	Trot	,	"	but	I	don't	feel	like	singing	now	.	"
"	一个	小的	,	"	说	小跑	,	"	但	我	不	感觉	喜欢	歌唱	现在	.	"

“有点儿，”特罗特说，“但我现在没心情唱歌。”

" [jʊr; jər] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'sɜːtɪd] .

"	You're	wrong	about	that	,	"	the	boy	asserted	.
"	你是	错误的	关于	那	,	"	这	男生	断言	.

“你错了，”男孩断言道。

" ['eniθɪŋ] [ðæt] [kiːps] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['fuːlɪʃnəs] , [ən'les] [ɪts] ['lɑːftə(r)] .

"	Anything	that	keeps	you	from	singing	is	foolishness	,	unless	it's	laughter	.
"	任何事物	那	保持	你	从	歌唱	是	愚蠢	,	除非	它是	笑声	.

“任何阻止你歌唱的事情都是愚蠢的，除非是笑声。”

['lɑːftə(r)] , [dʒɔɪ][ænd; ənd] [sɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Laughter	,	joy	and	song	are	the	only	good	things	in	the	world	.
笑声	,	喜悦	和	歌曲	是	这	仅有的	好的	事物	在	这	世界	.

欢笑、快乐和歌声是世上仅有的美好事物。

" [trɒt] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] [kwɪə(r)] [spiːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [flaɪt]

"	Trot	did	not	answer	this	queer	speech	,	for	just	then	they	came	to	a	flight
"	小跑	做过	不是	回答	这	酷儿	演讲	,	为了	只是	然后	他们	来了	到	一个	航班

[ɒv; əv] [steəz] ,

of	stairs	,
的	楼梯	,

特罗特没有回应这番古怪的言论，因为就在这时，他们来到了一段楼梯前。

[ænd; ənd] - [klaɪmd] [ʌp] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [swæm] .

and	Sacho	climbed	up	them	while	the	others	swam	.
和	-	攀登	向上	他们	尽管	这	其他的	游泳	.

萨乔爬了上去，其他人则在游泳。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['lɒfti] , [brɔːd] ['kɒrɪdɔː(r)] ['hævɪŋ] ['meni] [dɔːz] [hʌŋ] [wɪð]

And	now	they	were	in	a	lofty	,	broad	corridor	having	many	doors	hung	with
和	现在	他们	是	在	一个	高远	,	广阔	走廊	拥有	许多	门	悬挂	和

['siːwiːd] ['dreɪpəriz] .

seaweed	draperies	.
海藻	窗帘	.

现在，他们身处一条高大宽敞的走廊里，走廊里有很多门，门上挂着海藻帷幔。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['dɔːˌweɪz] - [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] ,

At	one	of	these	doorways	Sacho	stopped	and	said	,
在	一	的	这些	门口	-	停止	和	说	,

萨乔在其中一个门口停了下来，说道:

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [rəʊz] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kə'mændz] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][daɪ]

"	Here	is	the	Rose	Chamber	where	the	master	commands	you	to	live	until	you	die
"	这里	是	这	玫瑰	商会	在哪里	这	掌握	命令	你	到	居住	直到	你	死

.

:
.

“这里是玫瑰厅，主人命令你在这里生活直到死去。”

[juː; jʊ] [meɪ] ['wɒndə(r)] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

You	may	wander	anywhere	in	the	castle	as	you	please	;	to	leave	it	is
你	可能	漫步	任何地方	在	这	城堡	作为	你	请	;	到	离开	它	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

您可以随意在城堡内漫步；离开城堡是不可能的。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rəʊz] ['tʃeɪmbə(r)] ,

Whenever	you	return	to	the	Rose	Chamber	,
每当	你	返回	到	这	玫瑰	商会	,

每当你回到玫瑰厅时，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] [səʊn] [ɪn] [pɜːlz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] .

you	will	know	it	by	this	design	of	roses	sewn	in	pearls	upon	the	hangings	.
你	将要	知道	它	经过	这	设计	的	玫瑰	缝制的	在	珍珠	之上	这	绞刑	.

你会通过挂饰上用珍珠缝制的玫瑰花图案来辨认它。

[ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði][mæn] - [fɪʃ] [ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz][ðə; ði][nekst][wʌn] ['fɑːðə(r)] [ɒn] . "

The	Peony	Room	where	the	man	-	fish	is	to	live	is	the	next	one	farther	on	.	"
这	牡丹	房间	在哪里	这	男人	-	鱼	是	到	居住	是	这	下一个	一	更远	在	.	"

再往前走一点，就是下一个牡丹房，人鱼要住在那里。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [kwiːn] - .

"	Thank	you	,	"	replied	Queen	Aquareine	.
"	感谢	你	,	"	回复	女王	-	.

“谢谢，”水瓶女王回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [fed] ? "

"	Are	we	to	be	fed	?	"
"	是	我们	到	是	美联储	?	"

“我们会得到食物吗？”

" [miːlz] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz] .

"	Meals	will	be	served	in	your	rooms	.
"	餐	将要	是	服务	在	你的	房间	.

“餐食将送到您的房间。”

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ['eniθɪŋ] ,

If	you	desire	anything	,
如果	你	欲望	任何事物	,

如果你想要什么，

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

ring	the	bell	and	some	of	the	slaves	will	be	sure	to	answer	it	.
戒指	这	钟	和	一些	的	这	奴隶	将要	是	当然	到	回答	它	.

摇铃，肯定会有一些奴隶来应门。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['məʊstli][ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɒn][maɪ]['mɑːstə(r)] ,

I	am	mostly	in	attendance	upon	my	master	,
我	是	大多	在	出席	之上	我的	掌握	,

我大部分时间都在服侍我的主人。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['lɪbəti] [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmfət] [maɪ'self] .

but	whenever	I	am	at	liberty	I	will	look	after	your	comfort	myself	.
但	每当	我	是	在	自由	我	将要	看	后	你的	舒适	我	.

但只要我空闲下来，我一定会亲自照顾你的舒适。

" [ə'gen] [ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .

"	Again	they	thanked	the	strange	boy	,	and	he	turned	and	left	them	.
"	再次	他们	谢谢	这	奇怪的	男生	,	和	他	转向	和	左边	他们	.

他们再次感谢了那个陌生的男孩，男孩转身离开了他们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

They	could	hear	him	whistle	and	sing	as	he	returned	along	the	passage	.
他们	可以	听到	他	哨	和	唱歌	作为	他	返回	沿着	这	通道	.

他们能听到他沿着走廊返回时吹着口哨、唱着歌。

[ðen] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kwiːn] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [maɪt]

Then	Princess	Clia	parted	the	curtains	that	her	queen	and	companions	might
然后	公主	克利亚	分手了	这	窗帘	那	她	女王	和	同伴	可能

['entə(r)][ðə; ði] [rəʊz] ['tʃeɪmbə(r)] .

enter	the	Rose	Chamber	.
进入	这	玫瑰	商会	.

然后，克莉娅公主拉开帷幔，让女王和随从们进入玫瑰厅。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER 14

章 -

第十四章

['kæpən][dʒəʊ][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl]

CAP'N	JOE	AND	CAP'N	BILL
船长	乔	和	船长	账单

乔船长和比尔船长

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][zɒg][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)]

The	rooms	Zog	had	given	his	prisoners	were	as	handsome	as	all	other
这	房间	佐格	有	给定	他的	囚犯	是	作为	英俊的	作为	全部	其他

[pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] .

parts	of	this	strange	enchanted	castle	.
部分	的	这	奇怪的	迷人的	城堡	.

佐格分配给囚犯的房间和这座奇异魔法城堡的其他部分一样漂亮。

[gəʊld][wɒz; wəz] [juːst] ['plentɪfəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] ,

Gold	was	used	plentifully	in	the	decorations	,
金子	曾是	用过的	大量	在	这	装饰	,

装饰中大量使用了黄金。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rəʊz] ['tʃeɪmbə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd] [trɒt] ['gəʊldən]['rəʊzɪz]

and	in	the	Rose	Chamber	occupied	by	the	mermaids	and	Trot	golden	roses
和	在	这	玫瑰	商会	占领	经过	这	美人鱼	和	小跑	金的	玫瑰

[fɔːmd] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ruːm] .

formed	a	border	around	the	entire	room	.
形成	一个	边界	大约	这	全部的	房间	.

在美人鱼和特罗特居住的玫瑰房间里，金色的玫瑰花环绕着整个房间。

[ðə; ði] [siː] ['meɪdnz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [ɪk'spektɪd] ,

The	sea	maidens	had	evidently	been	expected	,
这	海	少女们	有	显然	到过	预期的	,

显然，人们早已预料到这些海之少女会到来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'klaɪn] [ə'pɒn]

for	the	magician	had	provided	couches	for	them	to	recline	upon
为了	这	魔术师	有	假如	沙发	为了	他们	到	横卧	之上

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌnz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ['pæləs] .

similar	to	the	ones	used	in	the	mermaid	palaces	.
相似的	到	这	一个	用过的	在	这	美人鱼	宫殿	.

因为魔术师为他们准备了类似美人鱼宫殿里使用的那种躺椅。

[ðə; ði] [freɪmz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [pɜːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊʃnz] [ɒv; əv] [spft] , [waɪt]

The	frames	were	of	mother	of	pearl	and	the	cushions	of	soft	,	white
这	框架	是	的	母亲	的	珍珠	和	这	靠垫	的	柔软的	,	白色的

['spʌndʒɪz] .

sponges	.
海绵	.

画框是珍珠母材质，坐垫是柔软的白色海绵。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔɪlət] ['teɪblz] , ['mɪrər] , ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] ['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz] [juːst] [baɪ]

In	the	room	were	toilet	tables	,	mirrors	,	ornaments	and	many	articles	used	by
在	这	房间	是	洗手间	表格	,	镜子	,	装饰品	和	许多	文章	用过的	经过

[ɜːθ] ['piːp(ə)l] ,

earth	people	,
地球	人们	,

房间里有梳妆台、镜子、装饰品以及地球人使用的许多物品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɑːftəwəd] ['lɜːnɪd] [hæd; həd] [biːn] ['plʌndə] [baɪ][zɒg][frɒm; frəm] ['sʌŋkən] [ʃɪps]

which	they	afterward	learned	had	been	plundered	by	Zog	from	sunken	ships
哪个	他们	之后	学习	有	到过	掠夺	经过	佐格	从	凹陷	船舶

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz]['ælaɪz] ,

and	brought	to	his	castle	by	his	allies	,
和	带来	到	他的	城堡	经过	他的	盟国	,

他们后来得知，这些东西是佐格从沉船上掠夺而来，并由他的盟友运到他的城堡的。

[ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz] .

the	sea	devils	.
这	海	魔鬼	.

海魔。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðeə(r)] [ruːm] ,

While	the	mermaids	were	examining	and	admiring	their	room	,
尽管	这	美人鱼	是	检查	和	钦佩	他们的	房间	,

当美人鱼们正在检查和欣赏她们的房间时，

['kæpən] [bɪl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ænd; ənd] [faʊnd]

Cap'n	Bill	went	to	the	Peony	Room	to	see	what	it	was	like	and	found
船长	账单	去	到	这	牡丹	房间	到	看	什么	它	曾是	喜欢	和	成立

[hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kəʊzi][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

his	quarters	were	very	cozy	and	interesting	.
他的	四分之一	是	非常	舒适	和	有趣的	.

比尔船长去牡丹房看了看，发现自己的房间非常舒适有趣。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] , ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [greɪv] - ['lʊkɪŋ] ['pɔːpəsɪz] , ['bæʃfl]

There	were	pictures	on	the	wall	,	portraits	of	grave	-	looking	porpoises	,	bashful
那里	是	图片	在	这	墙	,	肖像	的	严重	-	寻找	鼠海豚	,	害羞的

[siːlz] , [ænd; ənd] [smʌg] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['wɔːlrəsiz] .

seals	,	and	smug	and	smiling	walruses	.
封印	,	和	踌躇满志	和	微笑	海象	.

墙上挂着一些画，有神情严肃的海豚，害羞的海豹，还有得意洋洋、面带微笑的海象。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ['pænəlz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['mɪrər] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] ['klɪəli] [ðə; ði]

Some	of	the	wall	panels	were	formed	of	mirrors	and	reflected	clearly	the
一些	的	这	墙	面板	是	形成	的	镜子	和	反映	清楚地	这

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

interior	of	the	room	.
内部的	的	这	房间	.

部分墙板由镜子制成，清晰地反射出房间内部的景象。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [friːz] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['piːəniːz] [ɪn]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Around	**the**	**ceiling**	**was**	**a**	**frieze**	**of**	**imitation**	**peonies**	**in**	**silver**	**,**	**and**	**the**
大约	这	天花板	曾是	一个	饰带	的	模仿	牡丹	在	银	,	和	这

['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['piːəni] - [ʃeɪpt] ,

furniture	**was**	**peony**	**-**	**shaped**	**,**
家具	曾是	牡丹	-	形状	,

天花板周围装饰着银色仿牡丹花饰带，家具也是牡丹花形状的。

[ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] ['biːɪŋ] [bent] [tuː; tə] [fɔːm] [siːts] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] .

the	**broad**	**leaves**	**being**	**bent**	**to**	**form**	**seats**	**and**	**couches**	**.**
这	广阔	树叶	存在	弯曲	到	形式	座位	和	沙发	.

宽大的树叶被弯曲成座椅和沙发。

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] [hʌŋ] [ə; eɪ] [bel] [kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tæsl] [æt; ət][ðə; ði][end] .

Beside	**a**	**pretty**	**dressing**	**table**	**hung**	**a**	**bell**	**cord**	**with**	**a**	**tassel**	**at**	**the**	**end**	**.**
旁	一个	漂亮的	敷料	桌子	悬挂	一个	钟	绳索	和	一个	流苏	在	这	结尾	.

漂亮的梳妆台旁边挂着一根绳子，绳子末端系着流苏。

['kæpən] [bɪl] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bel] [kɔːd] ,

Cap'n	**Bill**	**did**	**not**	**know**	**it**	**was**	**a**	**bell**	**cord**	**,**
船长	账单	做过	不是	知道	它	曾是	一个	钟	绳索	,

比尔船长并不知道那是根铃绳。

[səʊ][hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]

so	**he**	**pulled**	**it**	**to**	**see**	**what**	**would**	**happen**	**and**	**was**	**puzzled**	**to**	**find**	**that**
所以	他	拉	它	到	看	什么	会	发生	和	曾是	困惑	到	寻找	那

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['hæpən] [æt; ət][ɔːl] ,

nothing	**seemed**	**to**	**happen**	**at**	**all**	**,**
没有什么	似乎	到	发生	在	全部	,

于是他拉了一下，想看看会发生什么，却困惑地发现似乎什么都没发生。

[ðə; ði] [bel] ['biːɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

the	**bell**	**being**	**too**	**far**	**away**	**for**	**him**	**to**	**hear**	**it**	**.**
这	钟	存在	也	远的	离开	为了	他	到	听到	它	.

铃声离得太远，他听不见。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒəz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['rɔɪəl] [ə'pɑːtmənt] ,

Then	**he**	**began**	**looking**	**at**	**the**	**treasures**	**contained**	**in**	**this**	**royal**	**apartment**	**,**
然后	他	开始	寻找	在	这	宝藏	包含	在	这	皇家	公寓	,

然后他开始查看这座皇家寓所里的珍宝。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən]['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [ðæt] [rɪ'zembld]

and	**was**	**much**	**pleased**	**with**	**a**	**golden**	**statue**	**of**	**a**	**mermaid**	**that**	**resembled**
和	曾是	很多	高兴	和	一个	金的	雕像	的	一个	美人鱼	那	类似

[ˌprɪn'ses] ['klaɪə][ɪn] ['fiːtʃə(r)] .

Princess	**Clia**	**in**	**feature**	**.**
公主	克利亚	在	特征	.

她非常喜欢一尊金色的美人鱼雕像，这尊雕像的容貌酷似克莉娅公主。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第6/8页

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['flaʊə(r)] [vɑːz] [ə'pɒn][ə; eɪ][stænd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] ['piːəniːz] ,
A silver flower vase upon a stand contained a bouquet of gorgeous peonies ,
一个 银 花 花瓶 之上 一个 站立 包含 一个 花束 的 华丽的 牡丹 ,

一个银色花瓶放在支架上，里面插着一束美丽的牡丹花。

" [æz; əz] [æz; əz][laɪf] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] ,
" as nat'ral as life , " said Cap'n Bill ,
" 作为 天然的 作为 生活 , " 说 船长 账单 ,

“就像生命一样自然，”比尔船长说道。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
although he saw plainly that they must be made of metal .
虽然 他 锯 显然 那 他们 必须 是 制成 的 金属 .

尽管他清楚地看到它们一定是金属制成的。

[trɒt] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [frend] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .
Trot came in just then to see how her dear friend was located .
小跑 来了 在 只是 然后 到 看 如何 她 亲爱的 朋友 曾是 位于 .

这时，特罗特走了进来，想看看她的好朋友是否安好。

[ʃiː; ʃi] ['entəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [sed] , "
She entered from the doorway that connected the two rooms and said , "
她 进入 从 这 门口 那 连接 这 二 房间 和 说 , "
['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] , ['kæpən] ?
Isn't it pretty , Cap'n ?
不是 它 漂亮的 , 船长 ?

她从连接两个房间的门口走进来，说道：“船长，这不是很漂亮吗？”

[ænd; ənd] [huːd] ['evə(r)] [θɪŋk] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [zɒg] [əʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd]
And who'd ever think that awful creature Zog owned such a splendid castle and
和 谁会 曾经 思考 那 可怕 生物 佐格 拥有 这样的 一个 灿烂 城堡 和
[kept] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [ɪn] [sʌtʃ] ['lʌvli] [rʊmz; ruːmz] ? "
kept his prisoners in such lovely rooms ? "
保留 他的 囚犯 在 这样的 迷人的 房间 ? "

谁会想到，可怕的佐格竟然拥有如此宏伟的城堡，并将囚犯们关押在如此漂亮的房间里呢?

" [aɪ] [wʌns] [hɜːd] [tel] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] ,
" I once heard tell , " said the sailor ,
" 我 一次 听到 告诉 , " 说 这 水手 ,

“我曾经听人说过，”水手说道。

" [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['sækrɪfaɪst] ['hjuːmənz][tuː; tə] [pliːz] [ðeə(r)]['peɪgən] [gɒdz] ,
" of a foreign people that sacrificed humans to please their pagan gods ,
" 的 一个 外国的 人们 那 牺牲 人类 到 请 他们的 异教徒 神 ,

“指那些为了取悦异教神灵而献祭活人的外邦民族，

[æn; ən] - [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kɪld] - [ɪm] ['aʊtraɪt] [ðeɪ] [stʌft] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz]
an - before they killed - em outright they stuffed the victims full of good things
一个 - 前 他们 被杀 - 呃 直接 他们 填充 这 受害者 满的 的 好的 事物
[tuː; tə] [iːt] [æn; ən] - [drest] - [ɪm] [ɪn] ['prɪti] [kləʊðz] [æn; ən] - ['triːtɪd] - [ɪm] [laɪk] ['prɪnsɪz] .
to eat an - dressed - em in pretty clothes an - treated - em like princes .
到 吃 一个 - 穿着 - 呃 在 漂亮的 衣服 一个 - 治疗 - 呃 喜欢 王子们 .

在将他们直接杀害之前，他们给受害者塞满了好吃的，给他们穿上漂亮的衣服，像对待王子一样款待他们。

[ðæts] [waɪ] [ai][doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [ɪn]['aʊə(r)] [faɪn] - , [trɒt] .

That's	why	I	don't	take	much	comfort	in	our	fine	surroundin's	,	Trot	.
那就是	为什么	我	不	拿	很多	舒适	在	我们的	美好的	-	,	小跑	.

这就是为什么我并不觉得我们身处如此优越的环境中有什么令人欣慰的原因，特罗特。

[ðɪs] [zɒg] [ɪz][ə; eɪ]['peɪgən] , [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] , [æn; ən] - [hiː; hi][doʊnt] [miːn] [juː 'es] ['eni] [gʊd] ,

This	Zog	is	a	pagan	,	if	ever	there	was	one	,	an	'	he	don't	mean	us	any	good	,
这	佐格	是	一个	异教徒	,	如果	曾经	那里	曾是	一	,	一个	-	他	不	意思是	我们	任何	好的	,

这个佐格是个彻头彻尾的异教徒，他肯定没安好心。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ɒn] - [tiː] . "

you	may	depend	on	'	t	.	"
你	可能	依赖	在	-	t	.	"

你可以依赖“t”。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [trɒt] ['səʊbəli] , " [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [hɪə(r)] .

"	No	,	"	replied	Trot	soberly	,	"	I'm	sure	he	does	not	expect	us	to	be	happy	here	.	:	.
"	不	,	"	回复	小跑	清醒地	,	"	我是	当然	他	做	不是	预计	我们	到	是	快乐的	这里	.	:	.

“不，”特罗特冷静地回答道，“我确信他并不指望我们在这里过得幸福。”

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fuːl] [hɪm][ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ai][kæn; kən] .

But	I'm	going	to	fool	him	and	have	just	as	good	a	time	as	I	can	.
但	我是	去	到	傻子	他	和	有	只是	作为	好的	一个	时间	作为	我	能	.

但我会骗过他，并且尽可能玩得开心。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] — [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [flɒp] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fleksəb(ə)l] [teɪlz] — [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

"	As	she	spoke	they	both	turned	around	—	an	easy	thing	to	do	with	a	single	flop	of	their	flexible	tails	—	and	Cap'n	Bill	uttered	a	cry	of	surprise	.
"	作为	她	辐	他们	两个都	转向	大约	—	一个	简单的	事物	到	做	和	一个	单身的	失败	的	他们的	灵活的	尾巴	—	和	船长	账单	说出	一个	哭	的	惊喜	.

“她说话的时候，他们俩都转过身来——用他们灵活的尾巴轻轻一甩就能做到——比尔船长惊叫了一声。

[dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv] [hɪm'self] .

Just	across	the	room	stood	a	perfect	duplicate	of	himself	.
只是	穿过	这	房间	站立	一个	完美的	复制	的	他自己	.

房间另一边站着一个和他一模一样的人。

[ðə; ði] [raʊnd] [hed] , [wɪð] [ɪts][bɔːld][tɒp][ænd; ənd] ['skrægli] ['wɪskəs] , [ðə; ði]['seɪlə(r)][kæp][ænd; ənd] [ʃɜːt] ,

The	round	head	,	with	its	bald	top	and	scraggly	whiskers	,	the	sailor	cap	and	shirt	,
这	圆形的	头	,	和	它是	秃	顶部	和	稀疏的	胡须	,	这	水手	帽	和	衬衫	,

圆圆的脑袋，光秃秃的头顶，稀疏的胡须，水手帽和衬衫，

[ðə; ði] [waɪd] [ˌpæntə'luːnz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wʊdn] [leg] ,

the	wide	pantaloons	,	even	the	wooden	leg	,
这	宽的	灯笼裤	,	甚至	这	木制的	腿	,

宽大的灯笼裤，甚至还有木腿，

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][ɪg'zækt] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊnd] [baɪ]['kæpən] [bɪl] .

each	and	every	one	were	exact	copies	of	those	owned	by	Cap'n	Bill	.
每个	和	每一个	一	是	精确的	副本	的	那些	拥有	经过	船长	账单	.

每一件都是比尔船长拥有的那些物品的完全复制品。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lait] - [blu:] [aɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,

Even	**the**	**expression**	**in**	**the**	**light**	**-**	**blue**	**eyes**	**was**	**the**	**same**	**,**
甚至	这	表达	在	这	光	-	蓝色的	眼睛	曾是	这	相同的	,

就连那双浅蓝色眼睛里的表情也一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] " ['dʌb(ə)l] " [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

and	**it**	**is**	**no**	**wonder**	**the**	**old**	**sailor**	**stared**	**at**	**his**	**"**	**double**	**"**	**in**	**amazement**	**.**
和	它	是	不	想知道	这	老的	水手	凝视	在	他的	"	双倍的	"	在	惊愕	.

难怪这位老水手会惊奇地盯着他的“分身”。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] , [trɒt] , [ɪts] [ˌem 'i:] [rɪ'flektɪd] [ɪn]

But	**the**	**next**	**minute**	**he**	**laughed**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Why**	**,**	**Trot**	**,**	**it's**	**ME**	**reflected**	**in**
但	这	下一个	分钟	他	笑了	和	说	,	"	为什么	,	小跑	,	它是	我	反映	在

[ə; eɪ]['mɪrə(r)] .

a	**mirror**	**.**
一个	镜子	.

但下一分钟他就笑了，说道：“哎呀，特罗特，那是我在镜子里的倒影。”

[bʌt; bət][æt; ət][fɜ:st][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [els] .

But	**at**	**first**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**someone**	**else**	**.**
但	在	第一的	我	想法	它	曾是	某人	别的	.

但起初我以为是别人。

" [trɒt] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] , [tu:] .

"	**Trot**	**was**	**staring**	**,**	**too**	**.**
"	小跑	曾是	凝视	,	也	.

“特罗特也在盯着看。”

" [lʊk] , ['kæpən] !

"	**Look**	**,**	**Cap'n**	**!**
"	看	,	船长	!

“看，船长！”

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

"	**she**	**whispered**	**.**
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdn] [leg] . "

"	**Look**	**at**	**the**	**wooden**	**leg**	**.**	**"**
"	看	在	这	木制的	腿	.	"

“看看那条木腿。”

" [wel] , [ɪts] [maɪ] ['wʊdn] [leg] , [eɪnt] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	**Well**	**,**	**it's**	**MY**	**wooden**	**leg**	**,**	**ain't**	**it**	**?**
"	出色地	,	它是	我的	木制的	腿	,	不是	它	?

“嗯，这是我的木腿，对吧？”

" [hi:; hi] [in'kwaiə] .

"	**he**	**inquired**	**.**
"	他	询问	.

他问道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:gju:d] ,

"	**If**	**it**	**is**	**,**	**it**	**can't**	**be**	**a**	**reflection**	**in**	**a**	**mirror**	**,**	**"**	**she**	**argued**	**,**
"	如果	它	是	,	它	不能	是	一个	反射	在	一个	镜子	,	"	她	争论	,

“如果是镜子里的倒影，那肯定不是镜子里的影像，”她辩解道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ] ['wʊdn] [leg] .

"	**for**	**YOU**	**haven't**	**got**	**a**	**wooden**	**leg**	**.**
"	为了	你	还没有	得到	一个	木制的	腿	.

因为你又没有木腿。

[juːv] [gɒt] [ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] .
You've got a fish's tail .
你已经 得到 一个 鱼的 尾巴 .

你有一条鱼尾巴。

" [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['stɑːtld] [baɪ] [ðɪs] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [flɒp] [wɪð]
" The old sailor was so startled by this truth that he gave a great flop with
" 这 老的 水手 曾是 所以 惊慌 经过 这 真相 那 他 给予 一个 伟大的 失败 和
[hɪz; ɪz] [teɪl] [ðæt] [ˌʌp'set] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [kiːl] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
his tail that upset his balance and made him keel a somersault in the water
他的 尾巴 那 沮丧的 他的 平衡 和 制成 他 龙骨 一个 空翻 在 这 水
[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ə'gen] .
before he got right side up again .
前 他 得到 正确的 边 向上 再次 .

“老水手被这个事实吓了一跳，尾巴猛地一甩，失去了平衡，在水里翻了个跟头，才重新站稳。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['seɪlə(r)] [mæn] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [tuː; tə]
Then he found the other sailor man laughing at him and was horrified to
然后 他 成立 这 其他 水手 男人 笑 在 他 和 曾是 惊恐万分 到
[faɪnd] [ðə; ði] " [rɪ'flekʃ(ə)n] " [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [baɪ] ['stʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ɪts] ['wʊdn] [leg] .
find the " reflection " advancing toward them by stumping along on its wooden leg .
寻找 这 " 反射 " 前进 朝向 他们 经过 拦网 沿着 在 它是 木制的 腿 .

然后他发现另一个水手正在嘲笑他，更让他感到恐惧的是，那个“倒影”正用木腿蹒跚地向他们走来。

" [kiːp] [ə'weɪ] !
" Keep away !
" 保持 离开 !

“远离！

[get] [aʊt] , [ðeə(r)] ! " [jeld] ['kæpən] [bɪl] .
Get out , there ! " yelled Cap'n Bill .
得到 出去 , 那里 ! " 大喊 船长 账单 .

“快出去！”比尔船长喊道。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gəʊst] , [ðə; ði] [gəʊst] [əʊ] - [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌns] [wɒz; wəz] ,
" You're a ghost , the ghost o ' me that once was ,
" 你是 一个 鬼 , 这 鬼 o - 我 那 一次 曾是 ,

“你就像个幽灵，曾经的我，如今已不复存在。”

[æn; ən] - [aɪ] [kænt] [beə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [əʊ] - [juː; jʊ] .
an ' I can't bear the sight o ' you .
一个 - 我 不能 熊 这 视线 o - 你 .

我无法忍受看到你。

[gɪt] [aʊt] ! "
Git out ! "
git 出去 ! "

滚出去！

" [dɪd] [juː; jʊ] [rɪŋ] [dʒes] - [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪt] [aʊt] ?
" Did you ring jes ' to tell me to git out ?
" 做过 你 戒指 杰斯 - 到 告诉 我 到 git 出去 ?

“你打电话给杰斯让我滚出去吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪld] [vɔɪs] .
" asked the other in a mild voice .
" 问 这 其他 在 一个 温和的 嗓音 .

“对方温和地问道。”

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [rɪŋ] , " [dɪ'kleəd] ['kæpən] [bɪl] .
" I — I didn't ring , " declared Cap'n Bill .
" 我 — 我 没有 戒指 , " 声明 船长 账单 .

“我——我没按铃，”比尔船长说道。

" [juː; jʊ][dɪd] .
" You did .
" 你 做过 .

你做到了。

[juː; jʊ] ['pʊld] [ðæt] [bel] [kɔːd] ,
You pulled that bell cord ,
你 拉 那 钟 绳索 ,

你拉响了铃铛绳，

" [sed] [ðə; ði][wʌn] - [legd] ([wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [laɪnz] ['mɪsɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n])
" said the one - legged (one or more lines missing here in this edition)
" 说 这 一 - 腿 (一 或者 更多的 线条 丢失的 这里 在 这 版)

独腿人说道（本版本中此处缺少一行或多行）

" [əʊ] , [dɪd] ['pʊlɪn] - [ðæt] [θɪŋ] [rɪŋ] [ə; eɪ] [bel] ? " [in'kwaiə][ðə; ði]['kæpən] ,
" Oh , did pullin ' that thing ring a bell ? " inquired the Cap'n ,
" 哦 , 做过 拉林 - 那 事物 戒指 一个 钟 ? " 询问 这 船长 ,

“哦，拉那玩意儿是不是让你想起了什么？”船长问道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] " [gəʊst] "
a little ashamed of his ignorance and reassured by hearing the " ghost "
一个 小的 羞愧 的 他的 无知 和 放心 经过 听力 这 " 鬼 "
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

他为自己的无知感到有些羞愧，但听到“鬼魂”说话后又感到安心。

" [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" It surely did , " was the reply ,
" 它 一定 做过 , " 曾是 这 回复 ,

“确实如此，”对方回答道。

" [ænd; ənd] - [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bel] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
" and Sacho told me to answer your bell and look after you .
" 和 - 讲述 我 到 回答 你的 钟 和 看 后 你 .

“萨乔告诉我，要我去应门，照顾你。”

[səʊ][aɪm][ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] . "
So I'm a - lookin ' after you . "
所以 我是 一个 - 在看 - 后 你 . "

所以我会照顾你的。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd]['kæpən] [bɪl] .
" I wish you wouldn't , " protested Cap'n Bill .
" 我 希望 你 不会 , " 抗议 船长 账单 .

“我希望你不要这样做，”比尔船长抗议道。

" [aɪv] [nəʊ][juːz] [fɜː] — [fɜː] - , ['enihaʊ] .
" I've no use fer — fer ghostses , anyhow .
" 我已经 不 使用 fer — fer - , 无论如何 .

“反正我对鬼魂也没什么用。”

" [ðə; ði] [streɪndʒ] ['seɪlə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
" The strange sailor began to chuckle at hearing this ,
" 这 奇怪的 水手 开始 到 轻笑 在 听力 这 ,

听到这话，那个古怪的水手开始轻笑起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃʌk(ə)l] [wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['kæpən] [bɪlz] ['tʃʌk(ə)l] ,
and his chuckle was just like Cap'n Bill's chuckle ,
和 他的 轻笑 曾是 只是 喜欢 船长 法案的 轻笑 ,

他的笑声和比尔船长的笑声一模一样。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['meri] ['hju:mə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] ['evriwʌn] [lɑ:f] [wɪð] [hɪm] .

so	full	of	merry	humor	that	it	usually	made	everyone	laugh	with	him	.
所以	满的	的	欢乐	幽默	那	它	通常	制成	每个人	笑	和	他	.

他充满幽默感，常常逗得大家哈哈大笑。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [trɒt] , [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .

"	Who	are	you	?	"	asked	Trot	,	who	was	very	curious	and	much	surprised	.
"	WHO	是	你	?	"	问	小跑	,	WHO	曾是	非常	好奇的	和	很多	惊讶	.

“你是谁？”特罗特问道，他既好奇又惊讶。

" [aɪm]['kæpən][dʒəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I'm	Cap'n	Joe	,	"	was	the	reply	.
"	我是	船长	乔	,	"	曾是	这	回复	.

“我是乔船长，”对方回答道。

" ['kæpən][dʒəʊ] ['wi:dəlz] ,

"	Cap'n	Joe	Weedles	,
"	船长	乔	杂草	,

“乔·威德尔斯船长，

['fɔ:məli] [əʊ] - [ðə; ði][brɪg] - ['glædsəm] - [æn; ən] - [naʊ] [ə; eɪ] [sleɪv] [əʊ] - [zɒg][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [əʊ] -

formerly	o	'	the	brig	'	Gladsome	'	an	'	now	a	slave	o	'	Zog	at	the	bottom	o	'
以前	o	-	这	布里格	-	高兴	-	一个	-	现在	一个	奴隶	o	-	佐格	在	这	底部	o	-

[ðə; ði] [si:] . "

the	sea	.	"
这	海	.	"

曾是“格拉德索姆”号双桅帆船上的船员，如今却成了佐格号沉入海底的奴隶。

" [dʒeɪ] — [dʒeɪ] — [dʒəʊ] [wi:] - ['wi:dəlz] ! " [gɑ:spt] ['kæpən] [bɪl] , [ə'meɪzd] .

"	J	—	J	—	Joe	Wee	-	Weedles	!	"	gasped	Cap'n	Bill	,	amazed	.
"	J	—	J	—	乔	威	-	杂草	!	"	倒吸一口气	船长	账单	,	惊叹	.

“乔——乔——乔·维德尔斯！”比尔船长惊呼道，惊叹不已。

" [dʒəʊ] ['wi:dəlz] [əʊ] - [ðə; ði] - ['glædsəm] - !

"	Joe	Weedles	o	'	the	'	Gladsome	'	!
"	乔	杂草	o	-	这	-	高兴	-	!

“‘快乐’的乔·威德尔斯！

[waɪ] , [dæʃ] [maɪ] [aɪz] , [meit] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][maɪ] ['brʌðə(r)] ! "

Why	,	dash	my	eyes	,	mate	,	you	must	be	my	brother	!	"
为什么	,	短跑	我的	眼睛	,	伴侣	,	你	必须	是	我的	兄弟	!	"

我的天哪，伙计，你一定是我的兄弟！

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [bɪl] ['wi:dəlz] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Are	YOU	Bill	Weedles	?	"	asked	the	other	.
"	是	你	账单	杂草	?	"	问	这	其他	.

“你是比尔·威德尔斯吗？”对方问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][nəʊ] , [ju:; jʊ] [kænt] [bi:; bi] .

And	then	he	added	,	"	But	no	,	you	can't	be	.
和	然后	他	额外	,	"	但	不	,	你	不能	是	.

然后他又补充道：“但是不，你不可能成为那样的人。”

[bɪl] ['wʌznt] [nəʊ] ['mɜ:meɪd] .

Bill	wasn't	no	mermaid	.
账单	不是	不	美人鱼	.

比尔可不是美人鱼。

[hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['hju:mən]['krɪtə(r)] [laɪk] [maɪ'self] . "

He	were	a	human	critter	like	myself	.	"
他	是	一个	人类	小动物	喜欢	我	.	"

他和我一样，也是人类。

" [ðæts] [wɒt] [aiˌeɪ 'em] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] ['heɪstɪli] .
" That's what I am , " said Cap'n Bill hastily .
" 那就是 什么 我 是 , " 说 船长 账单 草草 .

“我就是这样的人，”比尔船长急忙说道。

" [aɪm][ə; eɪ]['hjuːmən]['krɪtə(r)] , [tuː] .
" I'm a human critter , too .
" 我是 一个 人类 小动物 , 也 .

“我也是人类啊。”

[aɪv] [dʒes] - - [ðɪs] [fɪʃ] [teɪl] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð] [waɪl] [aɪm] ['vɪzɪtɪn] - [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] . "
I've jes ' borrered this fish tail to swim with while I'm visitin ' the mermaids . "
我已经 杰斯 - - 这 鱼 尾巴 到 游泳 和 尽管 我是 访问 - 这 美人鱼 . "

我剪了这条鱼尾巴，准备在拜访美人鱼的时候带着它游泳。

" [wel] , [wel] , " [sed] ['kæpən][dʒəʊ][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" Well , well , " said Cap'n Joe in astonishment .
" 出色地 , 出色地 , " 说 船长 乔 在 惊讶 .

“哦，哦，”乔船长惊讶地说。

" [huːd] [əʊ] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Who'd o ' thought it !
" 谁会 o - 想法 它 !

“谁能想到呢！”

[æn; ən] - [huːd] ['evə(r)][əʊ] - [θɔːt] [æz; əz][aɪ'd][faɪnd][maɪ] [lɒŋ] - [lɒst] ['brʌðə(r)] [ɪn] - [ɪn'tʃɑːntɪd]
An ' who'd ever o ' thought as I'd find my long - lost brother in Zog's enchanted
一个 - 谁会 曾经 o - 想法 作为 ID 寻找 我的 长的 - 丢失的 兄弟 在 - 迷人的
['kɑːs(ə)l] [fʊl] ['fɪfti] ['fæðəmz] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wet] ,
castle full fifty fathoms deep down in the wet ,
城堡 满的 五十 英寻 深的 向下 在 这 湿的 ,

谁能想到我会在佐格的魔法城堡里，在水下五十英寻深处，找到我失散多年的兄弟呢?

[wet] ['wɔːtə(r)] ! "
wet water ! "
湿的 水 ! "

湿水！

" [waɪ] , [æz; əz][fˈɜː] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['kæpən] [bɪl] , " [ɪts] [juː; jʊ][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] ['brʌðə(r)] ,
" Why , as fer that , " replied Cap'n Bill , " it's YOU as is the long - lost brother ,
" 为什么 , 作为 fer 那 , " 回复 船长 账单 , " 它是 你 作为 是 这 长的 - 丢失的 兄弟 ,
[nɒt] [ˌem 'iː] .
not me .
不是 我 .

“至于那个，”比尔船长回答说，“是你，那个失散多年的兄弟，而不是我。”

[juː; jʊ][æn; ən] - [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [dɪsə'pɪəd] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] , [æn; ən] - [eɪnt] ['nevə(r)] [biːn] [hɜːd]
You an ' your ship disappeared many a year ago , an ' ain't never been heard
你 一个 - 你的 船 消失 许多 一个 年 前 , 一个 - 不是 绝不 到过 听到
[ɒv; əv] [sɪns] ,
of since ,
的 自从 ,

你和你的船很多年前就消失了，从此杳无音信。

[waɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [aɪm]['lɪvɪn] - [ɒn] [ɜːθ] [jet] . "
while , as you see , I'm livin ' on earth yet . "
尽管 , 作为 你 看 , 我是 生活 - 在 地球 然而 . "

你看，我还活着呢。

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɔːl] [ɐpˈiəɹənsɪz] , " [riˈmɑːk] ['kæpən][dʒəʊ][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈflektɪv] [təʊn]
" You don't look it to all appearances , " remarked Cap'n Joe in a reflective tone
" 你 不 看 它 到 全部 外貌 , " 评论 船长 乔 在 一个 反光的 语气
[ɒv; əv] [vɔɪs] .
of voice .
的 嗓音 .

“从表面上看，你可不是这样的，”乔船长若有所思地说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [ə'griː] [ɪts] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][tɒp][əʊ] - [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,
" But I'll agree it's many a year since I saw the top o ' the water ,
" 但 患病的 同意 它是 许多 一个 年 自从 我 锯 这 顶部 o - 这 水 ,

但我承认，我已经很多年没见过水面了。

[æn; ən] - [aɪm][nɒt] [ɪkˈspɛktɪn] - [tuː; tə]['evə(r)][træmp][ɒn][draɪ][lænd] [ə'gen] . "
an ' I'm not expectin ' to ever tramp on dry land again . "
一个 - 我是 不是 期待 - 到 曾经 流浪汉 在 干燥 土地 再次 . "

我估计这辈子都别想再踏上陆地了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ded] , [ɔː(r)] ['draʊndɪd] , [ɔː(r)] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['kæpən] [bɪl] .
" Are you dead , or drownded , or what ? " asked Cap'n Bill .
" 是 你 死的 , 或者 溺水 , 或者 什么 ? " 问 船长 账单 .

“你是死了，还是淹死了，还是怎么了？”比尔船长问道。

" ['naɪðə(r)] [wʌn][nɔː(r)] ['tʌðər] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .
" Neither one nor t'other , " was the answer .
" 两者都不 一 也不 另一个 , " 曾是 这 回答 .

“两者都不是，”答案是。

" [bʌt; bət][zɒg] [geɪv] [ˌem ˈiː] [gɪlz] [soʊz] [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][laɪk] ['fɪʃɪz] [duː; də] ,
" But Zog gave me gills so's I could live in the water like fishes do ,
" 但 佐格 给予 我 鳃 所以也是 我 可以 居住 在 这 水 喜欢 鱼 做 ,

“但是佐格给了我鳃，这样我就可以像鱼一样生活在水里了。”

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ][gɒt][ɒn][lænd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [briːð] [eə(r)] ['eni] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt][əʊ] - ['wɔːtə(r)]
an ' if I got on land I couldn't breathe air any more'n a fish out o ' water
一个 - 如果 我 得到 在 土地 我 不能 呼吸 空气 任何 更多 一个 鱼 出去 o - 水
[kæn; kən] .
can .
能 .

如果我上了岸，我就无法呼吸空气，就像鱼离开了水一样。

[səʊ][aɪ] [ges] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [aɪl] [hɛv][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [hɪə(r)] . "
So I guess as long as I live , I'll hev to stay down here . "
所以 我 猜测 作为 长的 作为 我 居住 , 患病的 赫夫 到 停留 向下 这里 . "

所以我想，只要我活着，就得待在这里了。

" [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [trɒt] .
" Do you like it ? " asked Trot .
" 做 你 喜欢 它 ? " 问 小跑 .

“你喜欢吗？”特罗特问道。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt]['ɑːbdʒɛk] - [mʌtʃ] , " [sed] ['kæpən][dʒəʊ] .
" Oh , I don't objec ' much , " said Cap'n Joe .
" 哦 , 我 不 对象 - 很多 , " 说 船长 乔 .

“哦，我不太反对，”乔船长说。

" [ðeə(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [hɪə(r)] , [fˈɜː][wiː; wi][doʊnt] [kætʃ] [ə; eɪ] [flɒk] [əʊ] - ['mɜːˌmeɪdz] [ɛvɹi] [deɪ]
" There ain't much excitement here , fer we don't catch a flock o ' mermaids ev'ry day
" 那里 不是 很多 激动 这里 , fer 我们 不 抓住 一个 群 o - 美人鱼 每一个 天
,
,
,

“这里没什么好兴奋的，因为我们又不是每天都能抓到一群美人鱼。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['iːzi] [æn; ən] - [ðə; ði]['ræʃ(ə)nz][feə(r)] .

but	the	work	is	easy	an	'	the	rations	fair	.
但	这	工作	是	简单的	一个	-	这	口粮	公平的	.

但是工作轻松，口粮也不错。

[ai] [mait] [əʊ] - [biːn] [wɜːs] [ɒf] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [maɪ][brɪg][wɒz; wəz] [rekt] ,

I	might	o	'	been	worse	off	,	you	know	,	for	when	my	brig	was	wrecked	,
我	可能	o	-	到过	更糟	离开	,	你	知道	,	为了	什么时候	我的	布里格	曾是	损毁	,

你知道，我的处境可能更糟，因为当我的双桅帆船被毁时，

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [gɒn] [tuː; tə] ['deɪvi] [dʒoʊnzɪz] ['lɒkə(r)] [ɪf] [zɒg] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][æn; ən] -

I'd	'	a	'	gone	to	Davy	Jones's	Locker	if	Zog	hadn't	happened	to	find	me	an	'
ID	-	一个	-	已消失	到	戴维	琼斯	储物柜	如果	佐格	之前没有	发生	到	寻找	我	一个	-

[meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fɪʃ] . "

made	me	a	fish	.	"
制成	我	一个	鱼	.	"

如果不是佐格碰巧找到我，把我变成了一条鱼，我早就下到戴维·琼斯的宝库了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æz; əz]['kæpən] [bɪl] [dʌz] , " [əb'zɜːvd] [trɒt] .

"	You	don't	look	as	much	like	a	fish	as	Cap'n	Bill	does	,	"	observed	Trot	.
"	你	不	看	作为	很多	喜欢	一个	鱼	作为	船长	账单	做	,	"	观察到	小跑	.

“你看起来不像比尔船长那么像鱼，”特罗特评论道。

" [nɒt] , " [sed] ['kæpən][dʒəʊ] ,

"	P'raps	not	,	"	said	Cap'n	Joe	,
"	或许	不是	,	"	说	船长	乔	,

“或许不是，”乔船长说道。

" [bʌt; bət][aɪ]['nəʊtɪs] [bɪl] [eɪnt] [gɒt] ['eni] [gɪlz] [æn; ən] - [briːð] [laɪk] [juː; jʊ][æn; ən] - [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz]

"	but	I	notice	Bill	ain't	got	any	gills	an	'	breathes	like	you	an	'	the	mermaids
"	但	我	注意	账单	不是	得到	任何	鳃	一个	-	呼吸	喜欢	你	一个	-	这	美人鱼

[dʌz] .

does	.
做	.

“但我注意到比尔没有鳃，他像你和美人鱼一样呼吸。”

[wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] [tuː; tə][lænd] ,

When	he	gets	back	to	land	,
什么时候	他	获得	后退	到	土地	,

当他回到陆地时，

[hiːl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tuː] [legz] [ə'gen] [æn; ən] - [lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfət] ['brɛθɪn] - [eə(r)] . "

he'll	have	his	two	legs	again	an	'	live	in	comfort	breathin	'	air	.	"
地狱	有	他的	二	腿	再次	一个	-	居住	在	舒适	呼吸	-	空气	.	"

他会重新拥有双腿，舒舒服服地呼吸新鲜空气。

" [aɪ][woʊnt][hæv; həv] [tuː] [legz] , " [ə'sɜːtɪd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	I	won't	have	two	legs	,	"	asserted	Cap'n	Bill	,
"	我	惯于	有	二	腿	,	"	断言	船长	账单	,

“我不会有两条腿，”比尔船长断言道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wen] [aɪm][ɒn] [ɜːθ] [aɪm] ['fɪtɪd] [wɪð] [wʌn] ['wʊdn] [leg] , [dʒes] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ]

"	for	when	I'm	on	earth	I'm	fitted	with	one	wooden	leg	,	jes	'	the	same	as	you
"	为了	什么时候	我是	在	地球	我是	适配	和	一	木制的	腿	,	杰斯	-	这	相同的	作为	你

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

“因为我在世时也只有一条木腿，就像你一样。”

[dʒəʊ] . "

Joe	.	"
乔	.	"

乔。

" [əʊ] , [aɪ] ['hædnt] [hɜːd] [əʊ] - [ðæt] , [bɪl] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [sə'praɪzd] , " [rɪ'plaɪd] ['brʌðə(r)] [dʒəʊ] .
" Oh , I hadn't heard o ' that , Bill , but I'm not surprised , " replied Brother Joe .
" 哦 , 我 之前没有 听到 o - 那 , 账单 , 但 我是 不是 惊讶 , " 回复 兄弟 乔 .

“哦，我之前没听说过这件事，比尔，不过我并不感到惊讶，”乔兄弟回答道。

" ['meni] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [gets] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['wʊdn] [leg] [ɪn] [taɪm] .
" Many a sailor gets to wear a wooden leg in time .
" 许多 一个 水手 获得 到 穿 一个 木制的 腿 在 时间 .

许多水手最终都会戴上假肢。

[maɪnz] - . "
Mine's hick'ry . "
我的 - . "

我的用的是山核桃木。

" [soʊz] [maɪn] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] [wɪð] [ə; eɪ][eə(r)][ɒv; əv] [praɪd] .
" So's mine , " said Cap'n Bill with a air of pride .
" 所以也是 矿 , " 说 船长 账单 和 一个 空气 的 自豪 .

“我的也是，”比尔船长自豪地说。

" [aɪm][glæd] [aɪv] [rʌn] [ə'krɒs] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
" I'm glad I've run across you , Joe , for I often wondered what had become
" 我是 高兴的 我已经 跑步 穿过 你 , 乔 , 为了 我 经常 想知道 什么 有 变得
[ɒv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

“很高兴能遇见你，乔，因为我常常想知道你后来怎么样了。”

[siːm] [tuː] [bæd] , [ðəʊ] , [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] . "
Seems too bad , though , to have to spend all your life under water . "
似乎 也 坏的 , 尽管 , 到 有 到 花费 全部 你的 生活 在下面 水 . "

不过，一辈子都得在水下度过，这似乎太糟糕了。

" [wʌts] [ðə; ðɪ] [ɒdz] ? " [ɑːskt] ['kæpən][dʒəʊ] .
" What's the odds ? " asked Cap'n Joe .
" 是什么 这 赔率 ? " 问 船长 乔 .

“概率有多大？”乔船长问道。

" [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" I never could keep away from the water since I was a boy ,
" 我 绝不 可以 保持 离开 从 这 水 自从 我 曾是 一个 男生 ,

“我从小就离不开水。”

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][mɔː(r)]['deɪndʒəz][tuː; tə][biː; bɪ][met] ['floʊtɪn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz]['soʊkɪn] - [ɪn]
an ' there's more dangers to be met floatin ' on it than there is soakin ' in
一个 - 有 更多的 危险 到 是 遇见 漂浮 - 在 它 比 那里 是 浸泡 - 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

漂浮在水面上比浸泡在水里更危险。

[æn; ən] - [wʌn] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] : [aɪm] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][maɪ][waɪf] ,
An ' one other thing pleases me when I think on it : I'm parted from my wife ,
一个 - 一 其他 事物 请 我 什么时候 我 思考 在 它 : 我是 分手了 从 我的 妻子 ,

还有一件事让我感到欣慰，那就是我和妻子分开了。

[ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tuː] - [edʒ] [sɒːd] ,
a mighty good woman with a tongue like a two - edge sword ,
一个 强大的 好的 女士 和 一个 舌头 喜欢 一个 二 - 边缘 剑 ,

她是个非常善良的女人，但嘴巴却像把双刃剑。

[æn; ən] - [maɪ][pɔː(r)] - [get][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['mʌni] [æn; ən] - [lɪv; laɪv] ['hæpi] .

an	'	my	pore	widder'll	get	the	insurance	money	an	'	live	happy	.
一个	-	我的	孔隙	-	得到	这	保险	钱	一个	-	居住	快乐的	.

我的毛病又犯了，他就能拿到保险金，过上幸福的生活。

[æz; əz] [fɜː] [ˌem 'iː] , [bɪl] ,

As	fer	me	,	Bill	,
作为	fer	我	,	账单	,

至于我，比尔，

[aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [kep] - [skoʊldɪn] - [ˌem 'iː][frɒm; frəm]

I'm	a	good	deal	happier	than	I	was	when	she	kep	'	scoldin	'	me	from
我是	一个	好的	交易	更快乐	比	我	曾是	什么时候	她	保持	-	责骂	-	我	从

['mɔːrnɪn] - [tuː; tə] [naɪt] ['evri] ['mɪnɪt] [aɪ][wɒz; wəz] [həʊm] . "

mornin	'	to	night	every	minute	I	was	home	.	"
早晨	-	到	夜晚	每一个	分钟	我	曾是	家	.	"

我现在比以前快乐多了，以前她从早到晚，我一回家她就不停地训斥我。

" [ɪz] [zɒg] [ə; eɪ][kaɪnd]['mɑːstə(r)] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Is	Zog	a	kind	master	?	"	asked	Trot	.
"	是	佐格	一个	种类	掌握	?	"	问	小跑	.

“佐格是个仁慈的主人吗？”特罗特问道。

" [aɪ] [kænt] [seɪ] [hiːz] [kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['kæpən][dʒəʊ] ,

"	I	can't	say	he's	kind	,	"	replied	Cap'n	Joe	,
"	我	不能	说	他是	种类	,	"	回复	船长	乔	,

“我不能说他很善良，”乔船长回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [æz; əz][nɪə(r)][ə; eɪ]['dev(ə)l][æz; əz] ['eni] ['lɪvɪn] - ['krɪtə(r)][kæn; kən][biː; bi] .

"	for	he's	as	near	a	devil	as	any	livin	'	critter	CAN	be	.
"	为了	他是	作为	靠近	一个	魔鬼	作为	任何	生活	-	小动物	能	是	.

“因为他简直就是活物中最接近魔鬼的存在。”

[hiː; hi] ['grʌmblz] [æn; ən] - [graul] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒft] [vɔɪs] [ɔːl] [deɪ] , [æn; ən] - [heɪts] [hɪm'self] [æn; ən] -

He	grumbles	an	'	growls	in	his	soft	voice	all	day	,	an	'	hates	himself	an	'
他	抱怨	一个	-	咆哮	在	他的	柔软的	嗓音	全部	天	,	一个	-	讨厌	他自己	一个	-

['evribɒdi] [els] .

everybody	else	.
大家	别的	.

他整天用他那柔和的声音抱怨和咆哮，憎恨自己和所有人。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm] .

But	I	don't	see	much	of	him	.
但	我	不	看	很多	的	他	.

但我很少见到他。

[ðeəz; ðəz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es] [sleɪvz] [hɪə(r)] [ðæt] [zɒg][doʊnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] ,

There's	so	many	of	us	slaves	here	that	Zog	don't	pay	much	attention	to	us	,
有	所以	许多	的	我们	奴隶	这里	那	佐格	不	支付	很多	注意力	到	我们	,

这里奴隶太多了，佐格人不太关注我们。

[æn; ən] - [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ɔːl; oʊl] - [mə'dʒɪʃn] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [den] ,

an	'	we	have	a	pretty	good	time	when	the	ol	'	magician	is	shut	up	in	his	den	,
一个	-	我们	有	一个	漂亮的	好的	时间	什么时候	这	ol	-	魔术师	是	关闭	向上	在	他的	丹	,

当老魔术师被关在房间里的时候，我们玩得非常开心。

[æz; əz][hiː; hi]['məʊstli][ɪz] . "

as	he	mostly	is	.	"
作为	他	大多	是	.	"

他大部分时候都是这样。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][help][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	**Could**	**you**	**help**	**us**	**to**	**escape**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**child**	**.**
"	可以	你	帮助	我们	到	逃脱	?	"	问	这	孩子	.

“你能帮我们逃出去吗？”孩子问道。

" [waɪ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['kæpən][dʒəʊ] .

"	**Why**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**how**	**,**	**"**	**admitted**	**Cap'n**	**Joe**	**.**
"	为什么	,	我	不	知道	如何	,	"	承认	船长	乔	.

“为什么，我也不知道是怎么回事，”乔船长承认道。

" [ðeəz; ðəz]['mædʒɪk][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ə'ləʊd] [tuː; tə] [liːv]

"	**There's**	**magic**	**all**	**around**	**us**	**,**	**and**	**we**	**slaves**	**are**	**never**	**allowed**	**to**	**leave**
"	有	魔法	全部	大约	我们	,	和	我们	奴隶	是	绝不	允许	到	离开

[ðɪs] [greɪt] [keɪv] .

this	**great**	**cave**	**.**
这	伟大的	洞穴	.

“我们周围充满了魔法，而我们这些奴隶却永远不被允许离开这个巨大的洞穴。”

[aɪl] [duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən] , [əʊ] - [kɔːs] ,

I'll	**do**	**what**	**I**	**can**	**,**	**o**	**'**	**course**	**,**
患病的	做	什么	我	能	,	o	-	课程	,

我当然会尽我所能。

[bʌt; bət] - [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] .

but	**Sacho**	**is**	**the**	**boy**	**to**	**help**	**you**	**if**	**anyone**	**can**	**.**
但	-	是	这	男生	到	帮助	你	如果	任何人	能	.

但如果有人能帮到你，萨乔绝对是最合适的人选。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [nəʊz] [ə; eɪ] [hiːp] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

That	**little**	**chap**	**knows**	**a**	**heap**	**,**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**.**
那	小的	小伙子	知道	一个	堆	,	我	能	告诉	你	.

我跟你说，那小家伙懂得可真不少。

[səʊ] [naʊ] , [ɪf] ['nʌθɪn] - [mɔːrz] ['wɒntɪd] , [ai][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] . "

So	**now**	**,**	**if**	**nothin**	**'**	**more's**	**wanted**	**,**	**I**	**must**	**get**	**back**	**to**	**work**	**.**	**"**
所以	现在	,	如果什么也没有	-		更多	通缉	,	我	必须	得到	后退	到	工作	.	"

所以现在，如果没有其他要求的话，我就得回去工作了。

" [wɒt] [wɜːk] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

"	**What**	**work**	**do**	**you**	**do**	**?**
"	什么	工作	做	你	做	?

你做什么工作?

" ['kæpən] [bɪl] [ɑːskt] .

"	**Cap'n**	**Bill**	**asked**	**.**
"	船长	账单	问	.

比尔船长问道。

" [ai] [səʊ] ['bʌtnz] [ɒn] - [kləʊðz] .

"	**I**	**sew**	**buttons**	**on**	**Zog's**	**clothes**	**.**
"	我	缝	按钮	在	-	衣服	.

“我给佐格的衣服缝纽扣。”

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [gets] [mæd] , [hiː; hi] [bʌst] [hɪz; ɪz] ['bʌtnz] [ɒf] ,

Every	**time**	**he**	**gets**	**mad**	**,**	**he**	**busts**	**his**	**buttons**	**off**	**,**
每一个	时间	他	获得	疯狂的	,	他	半身像	他的	按钮	离开	,

他每次生气都会把扣子扯掉。

[æn; ən] - [ai][hæv; həv][tuː; tə] [səʊ] - [ɪm] [ɒn] [ə'gen] .

an	**'**	**I**	**have**	**to**	**sew**	**'**	**em**	**on**	**again**	**.**
一个	-	我	有	到	缝	-	呃	在	再次	.

我得把它们重新缝上去。

[æz; əz] [hiːz] [mæd][məʊst][əʊ] - [ðə; ði] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌem 'iː] ['bɪzi] . "

As	he's	mad	most	o	'	the	time	,	it	keeps	me	busy	.	"
作为	他是	疯狂的	最多	o	-	这	时间	,	它	保持	我	忙碌的	.	"

他大部分时间都在生气，这让我很忙。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [woʊnt][ai] , [dʒəʊ] ? " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	I'll	see	you	again	,	won't	I	,	Joe	?	"	said	Cap'n	Bill	.
"	患病的	看	你	再次	,	惯于	我	,	乔	?	"	说	船长	账单	.

“我们还会再见面的，对吧，乔？”比尔船长说道。

" [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃudnt] , [ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] , " [sed] ['kæpən][dʒəʊ] .

"	No	reason	why	you	shouldn't	,	if	you	manage	to	keep	alive	,	"	said	Cap'n	Joe	.
"	不	原因	为什么	你	不应该	,	如果	你	管理	到	保持	活	,	"	说	船长	乔	.

“如果你能活下来，就没有理由不这么做，”乔船长说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [fə'get] , [bɪl] , [ðɪs] [zɒg][hæz; həz][hɪz; ɪz][grɪp][ɒn][juː; jʊ] ,

"	But	you	mustn't	forget	,	Bill	,	this	Zog	has	his	grip	on	you	,
"	但	你	不得	忘记	,	账单	,	这	佐格	有	他的	紧握	在	你	,

“但是你千万别忘了，比尔，佐格已经控制了你。”

[æn; ən] - [aɪv] ['nevə(r)] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm] [jet] .

an	'	I've	never	known	anything	to	escape	him	yet	.
一个	-	我已经	绝不	已知	任何事物	到	逃脱	他	然而	.

而且我还没见过什么东西能逃过他的眼睛。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [stʌmp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	Saying	this	,	the	old	sailor	began	to	stump	toward	the	door	,
"	说	这	,	这	老的	水手	开始	到	树桩	朝向	这	门	,

说完，老水手开始蹒跚地朝门口走去。

[bʌt; bət] [trɪpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [swɪft] [daɪv] ['fɔːwəd] .

but	tripped	his	foot	against	his	wooden	leg	and	gave	a	swift	dive	forward	.
但	绊倒了	他的	脚	反对	他的	木制的	腿	和	给予	一个	迅速	潜水	向前	.

但他的脚绊到了木腿上，随即向前猛扑过去。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [flæt] [hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [græbd] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ]

He	would	have	fallen	flat	had	he	not	grabbed	the	drapery	at	the	doorway
他	会	有	倒下	平坦的	有	他	不是	抓住	这	布料	在	这	门口

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

and	saved	himself	by	holding	fast	to	it	with	both	hands	.
和	已保存	他自己	经过	保持	快速地	到	它	和	两个都	双手	.

如果不是他抓住门口的窗帘，双手紧紧抓住，才保住了性命，他早就摔倒了。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [rəʊld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [səʊ] ['ɔːkwədli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

Even	then	he	rolled	and	twisted	so	awkwardly	before	he	could	get	upon	his
甚至	然后	他	滚动	和	扭曲	所以	尴尬地	前	他	可以	得到	之上	他的

[legz] [ðæt] [trɒt] [hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] ['aʊtraɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['æntɪks] .

legs	that	Trot	had	to	laugh	outright	at	his	antics	.
腿	那	小跑	有	到	笑	直接	在	他的	滑稽动作	.

即使这样，他还是笨拙地翻滚扭动着身体才站起来，特罗特看到他的滑稽举动忍不住哈哈大笑。

" [ðɪs] - [leg] , " [sed] ['kæpən][dʒəʊ] , " [ɪz][səʊ] [bleɪmd] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə]

"	This	hick'ry	leg	,	"	said	Cap'n	Joe	,	"	is	so	blamed	light	that	it	always	wants	to
"	这	-	腿	,	"	说	船长	乔	,	"	是	所以	被指责	光	那	它	总是	想要	到

[fləʊt] .

float	.
漂浮	.

“这条山核桃木腿，”乔船长说，“轻得像石头一样，总是想漂浮起来。”

['ægə] - [gruː] , [ðə; ði]['goʊldˌwɜːrkər] , [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ][gəʊld][leg] [ðæt] [wɪl] [steɪ] [daʊn] ,

Agga	-	Groo	,	the	goldworker	,	has	promised	me	a	gold	leg	that	will	stay	down	,
agga	-	格鲁	,	这	金匠	,	有	承诺	我	一个	金子	腿	那	将要	停留	向下	,

金匠阿加-格鲁向我保证，他会给我打造一条牢牢固定住的金腿。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz][taɪm][tuː; tə][meɪk][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	never	has	time	to	make	it	.
但	他	绝不	有	时间	到	制作	它	.

但他一直没时间去做。

[jʊr; jər] ['maɪti] ['lʌki] , [bɪl] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɜːmænz] [teɪl] [ɪn'sted] [əʊ] - [legz] . "

You're	mighty	lucky	,	Bill	,	to	have	a	merman's	tail	instead	o	'	legs	.	"
你是	强大的	幸运的	,	账单	,	到	有	一个	美人鱼的	尾巴	反而	o	-	腿	.	"

比尔，你真是太幸运了，长着一条人鱼尾巴而不是双腿。

" [ai] [ges] [ai][ˌeɪ 'em] , [dʒəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	I	guess	I	am	,	Joe	,	"	replied	Cap'n	Bill	,
"	我	猜测	我	是	,	乔	,	"	回复	船长	账单	,

“我想我是的，乔，”比尔船长回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wet] ['kʌntri] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hæv; həv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	for	in	such	a	wet	country	the	fishes	have	the	best	of	it	.
"	为了	在	这样的	一个	湿的	国家	这	鱼	有	这	最好的	的	它	.

“因为在这样一个潮湿的国家，鱼类才是最大的赢家。”

[bʌt; bət][ai] [eɪnt] [ʃʊə(r)][aɪ'd][laɪk] [ðɪs] [sɔːt] [əʊ] - [θɪŋ] ['ɔːlweɪz] . "

But	I	ain't	sure	I'd	like	this	sort	o	'	thing	always	.	"
但	我	不是	当然	ID	喜欢	这	种类	o	-	事物	总是	.	"

但我不太确定我是否会一直喜欢这种生活。

" [θɪŋk] [əʊ] - [ðə; ði] ['mʌni] [jʊd] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [ʃəʊ] ,

"	Think	o	'	the	money	you'd	make	in	a	side	show	,
"	思考	o	-	这	钱	你会	制作	在	一个	边	展示	,

想想你在杂耍表演中能赚多少钱，

" [sed] ['kæpən][dʒəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [lɑːf] .

"	said	Cap'n	Joe	with	his	funny	chuckling	laugh	.
"	说	船长	乔	和	他的	有趣的	轻笑	笑	.

“乔船长笑着说道。”

[ðen] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːd] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['hɒb(ə)l]

Then	he	pounded	his	wooden	leg	against	the	hard	floor	and	managed	to	hobble
然后	他	猛击	他的	木制的	腿	反对	这	难的	地面	和	管理	到	跛行

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] ['æksɪdənts] .

from	the	room	without	more	accidents	.
从	这	房间	没有	更多的	事故	.

然后他用木腿猛击坚硬的地板，勉强一瘸一拐地走出了房间，没有再发生意外。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , [trɒt] [sed] , " [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'gen] ,

When	he	had	gone	,	Trot	said	,	"	Aren't	you	glad	to	find	your	brother	again	,
什么时候	他	有	已消失	,	小跑	说	,	"	不是	你	高兴的	到	寻找	你的	兄弟	再次	,

['kæpən] [bɪl] ? "

Cap'n	Bill	?	"
船长	账单	?	"

他走后，特罗特说：“比尔船长，你是不是很高兴再次见到你的兄弟？”

" [waɪ] , [səʊ] - [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	Why	,	so	-	so	,	"	replied	the	sailor	.
"	为什么	,	所以	-	所以	,	"	回复	这	水手	.

“嗯，还行吧。”水手回答道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][dʒəʊ] , ['siːɪn] - [æz; əz][wiː; wi] ['hævnt] [met] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ]

"	I	don't	know	much	about	Joe	,	seein	'	as	we	haven't	met	before	for	many	a
"	我	不	知道	很多	关于	乔	,	看到	-	作为	我们	还没有	遇见	前	为了	许多	一个

[lɒŋ] [jɪə(r)] ,

long	year	,
长的	年	,

“我对乔了解不多，毕竟我们已经很多年没见面了。”

[æn; ən] - [ɔːl] [ai] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [fɪt] [æn; ən] - ['pʊld] [heə(r)] [məʊst]

an	'	all	I	remember	about	our	boyhood	days	is	that	we	fit	an	'	pulled	hair	most
一个	-	全部	我	记住	关于	我们的	童年	天	是	那	我们	合身	一个	-	拉	头发	最多

[əʊ] - [ðə; ði] [taɪm] .

o	'	the	time	.
o	-	这	时间	.

我对我们童年时代的全部记忆就是，我们大部分时间都在打闹、揪头发。

[bʌt; bət] [wɒt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] [məʊst] [ɪz] [dʒoʊz] ['lʊkɪn] - [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌem 'iː] [maɪ'self] , ['wʊdn] [leg]

But	what	worries	me	most	is	Joe's	lookin	'	so	much	like	me	myself	,	wooden	leg
但	什么	担忧	我	最多	是	乔的	在看	-	所以	很多	喜欢	我	我	,	木制的	腿

[æn; ən] - [ɔːl] .

an	'	all	.
一个	-	全部	.

但最让我担心的是，乔看起来太像我了，连木腿都一样。

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['rɑːðə(r)] ['tʃiːki] [æn; ən] - [ˌʌn'brʌðəli] , [trɒt] ? "

Don't	you	think	it's	rather	cheeky	an	'	unbrotherly	,	Trot	?	"
不	你	思考	它是	相当	厚脸皮	一个	-	不兄弟般的	,	小跑	?	"

特罗特，你不觉得这很厚颜无耻，很不兄弟情谊吗?

" [pə'hæps] [hiː; hi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Perhaps	he	can't	help	it	,	"	suggested	the	child	.
"	也许	他	不能	帮助	它	,	"	建议	这	孩子	.

“也许他也没办法，”孩子说道。

" [ænd; ənd] ['enihaʊ] , [hiːl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [lænd] [ə'gen] . "

"	And	anyhow	,	he'll	never	be	able	to	live	on	land	again	.	"
"	和	无论如何	,	地狱	绝不	是	有能力的	到	居住	在	土地	再次	.	"

“而且，他再也无法在陆地上生活了。”

" [nəʊ] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	No	,	"	said	Cap'n	Bill	with	a	sigh	.
"	不	,	"	说	船长	账单	和	一个	叹	.

“不，”比尔船长叹了口气说道。

" [dʒoʊz] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [naʊ] ,

"	Joe's	a	fish	,	now	,
"	乔的	一个	鱼	,	现在	,

“乔现在就像一条鱼一样。”

[æn; ən] - [səʊ] [hiː; hi] [eɪnt] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] [ɒn]

an	'	so	he	ain't	likely	to	be	took	for	me	by	one	of	our	friends	on
一个	-	所以	他	不是	可能	到	是	采取	为了	我	经过	一	的	我们的	朋友们	在

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

所以他不太可能被我们地球上的某个朋友带走。

" ['tʃæptə(r)] -

"	CHAPTER	15
"	章	-

第十五章

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz]

THE	MAGIC	OF	THE	MERMAIDS
这	魔法	的	这	美人鱼

美人鱼的魔力

[wen] [trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['entəd] [ðə; ði] [rəʊz] ['tʃeɪmbə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['mɜːˌmeɪdz]

When	Trot	and	Cap'n	Bill	entered	the	Rose	Chamber	they	found	the	two	mermaids
什么时候	小跑	和	船长	账单	进入	这	玫瑰	商会	他们	成立	这	二	美人鱼

[rɪ'klaɪnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən][eə(r)]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['taɪni] ['bʌbəlz]

reclining	before	an	air	fountain	that	was	sending	thousands	of	tiny	bubbles
斜倚	前	一个	空气	喷泉	那	曾是	发送	数千	的	微小的	气泡

[ʌp] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

up	through	the	water	.
向上	通过	这	水	.

当特罗特和比尔船长进入玫瑰室时，他们发现两条美人鱼斜倚在一个喷泉前，喷泉正向水中喷出数千个小气泡。

" [ðiːz] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv][eə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [θɪŋz] , " [ri'mɑːk] [kwiːn] - ,

"	These	fountains	of	air	are	excellent	things	,	"	remarked	Queen	Aquareine	,
"	这些	喷泉	的	空气	是	出色的	事物	,	"	评论	女王	-	,

“这些空气喷泉真是好东西，”水瓶女王说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] ,

"	for	they	keep	the	water	fresh	and	sweet	,
"	为了	他们	保持	这	水	新鲜的	和	甜的	,

因为它们能保持水质清新甘甜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['nesəsəri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'faɪnd] [baɪ] [wɔːlz] ,

and	that	is	the	more	necessary	when	it	is	confined	by	walls	,
和	那	是	这	更多的	必要的	什么时候	它	是	受限	经过	墙壁	,

当空间被墙壁限制时，这一点就显得更加必要了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] .

as	it	is	in	this	castle	.
作为	它	是	在	这	城堡	.

就像这座城堡里一样。

[bʌt; bət] [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] ['kaʊnsl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi]

But	now	,	let	us	counsel	together	and	decide	what	to	do	in	the	emergency
但	现在	,	让	我们	法律顾问	一起	和	决定	什么	到	做	在	这	紧急情况

[ðæt] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es] . "

that	confronts	us	.	"
那	面对	我们	.	"

但现在，让我们一起商议，决定如何应对我们面临的紧急情况。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wʌts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? "

"	How	can	we	tell	what	to	do	without	knowing	what's	going	to	happen	?	"
"	如何	能	我们	告诉	什么	到	做	没有	会心	是什么	去	到	发生	?	"

[ɑːskt] [trɒt] .

asked	Trot	.
问	小跑	.

“我们不知道将会发生什么，怎么知道该怎么做呢？”特罗特问道。

" ['sʌmθɪnz] [ʃʊə(r)][tuː; tə] ['hæpən] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	Somethin's	sure	to	happen	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	有什么东西.....	当然	到	发生	,	"	说	船长	账单	.

“肯定会出事的，”比尔船长说。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

As	if	to	prove	his	words	,
作为	如果	到	证明	他的	字	,

仿佛为了印证他的话，

[ə; eɪ] [gɒŋ] ['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðeə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd][ɪn] [wɔːkt] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l][mæn] [kləʊðd]

a	gong	suddenly	sounded	at	their	door	and	in	walked	a	fat	little	man	clothed
一个	锣	突然	听起来	在	他们的	门	和	在	步行	一个	胖的	小的	男人	穿着衣服

[ɔːl][ɪn] [waɪt] ,

all	in	white	,
全部	在	白色的	,

突然，他们家门口响起一声锣响，一个身穿白衣的矮胖男人走了进来。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən][ænd; ənd] [waɪt] [kæp] .

including	a	white	apron	and	white	cap	.
包括	一个	白色的	围裙	和	白色的	帽	.

包括白色围裙和白色帽子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd]['dʒɒli] ,

His	face	was	round	and	jolly	,
他的	脸	曾是	圆形的	和	快乐的	,

他脸圆圆的，笑容可掬。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [ðæt] [kɜːld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][endz] .

and	he	had	a	big	mustache	that	curled	up	at	the	ends	.
和	他	有	一个	大的	胡子	那	卷曲	向上	在	这	结束	.

他留着浓密的胡子，胡子末端向上卷曲。

" [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

"	Well	,	well	!	"	said	the	little	man	,
"	出色地	,	出色地	!	"	说	这	小的	男人	,

“哎呀，哎呀！”小个子男人说道。

['spredɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɪz; ɪz][hɪps][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ]

spreading	out	his	legs	and	putting	his	hands	on	his	hips	as	he	stood	looking
传播	出去	他的	腿	和	推杆	他的	双手	在	他的	臀部	作为	他	站立	寻找

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

他张开双腿，双手叉腰，站着看着他们。

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][kwɪə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [jʊr; jər][ðə; ði] ['kwɪrɪst] !

"	Of	all	the	queer	things	in	the	sea	,	you're	the	queerest	!
"	的	全部	这	酷儿	事物	在	这	海	,	你是	这	最酷儿的	!

“大海里那么多奇奇怪怪的东西，你是最奇奇怪怪的！”

['mɜːˌmeɪdz] , [eɪ] ? "

Mermaids	,	eh	?	"
美人鱼	,	嗯	?	"

美人鱼啊?

" [doʊnt] [bʌntʃ] [juː 'es] [ðæt] [weɪ] ! " ['proʊtestɪd; prə'testɪd]['kæpən] [bɪl] .

"	Don't	bunch	us	that	way	!	"	protested	Cap'n	Bill	.
"	不	束	我们	那	方式	!	"	抗议	船长	账单	.

“别把我们那样围起来！”比尔船长抗议道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [rɒŋ] , " [sed] [trɒt] .

"	You	are	quite	wrong	,	"	said	Trot	.
"	你	是	相当	错误的	,	"	说	小跑	.

“你大错特错了，”特罗特说道。

" [aɪm][ə; eɪ] — [ə; eɪ][gɜːl] . "

"	I'm	a	—	a	girl	.	"
"	我是	一个	—	一个	女孩	.	"

“我是个——是个女孩。”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	With	a	fish's	tail	?	"	he	asked	,	laughing	at	her	.
"	和	一个	鱼的	尾巴	?	"	他	问	,	笑	在	她	.

“用鱼尾巴吗？”他笑着问她。

" [ðæts] ['əʊnli][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [waɪl] [aɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	That's	only	just	for	a	while	,	"	she	said	,	"	while	I'm	in	the	water	,	you	know	.
"	那就是	仅有的	只是	为了	一个	尽管	,	"	她	说	,	"	尽管	我是	在	这	水	,	你	知道	.

“那只是暂时的，”她说，“你知道，当我在水里的时候。”

[wen] [aɪm][æt; ət] [həʊm] [ɒn][ðə; ði][lænd][aɪ] [wɔːk] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,

When	I'm	at	home	on	the	land	I	walk	just	as	you	do	,
什么时候	我是	在	家	在	这	土地	我	走	只是	作为	你	做	,

当我在家乡的田野里时，我的走路方式和你一样。

[æn; ən] - [səʊ] [dʌz] ['kæpən] [bɪl] . "

an	'	so	does	Cap'n	Bill	.	"
一个	-	所以	做	船长	账单	.	"

比尔船长也这么认为。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [gɪlz] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['kæpən] , ['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	But	we	haven't	any	gills	,	"	remarked	the	Cap'n	,	looking	closely	at	the	little
"	但	我们	还没有	任何	鳃	,	"	评论	这	船长	,	寻找	密切	在	这	小的

[mænz] [θrəʊt] ,

man's	throat	,
男人的	喉	,

“但是我们没有鳃，”船长一边仔细观察着那个矮个子的喉咙一边说道。

" [səʊ][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪr] [nɒt][æz; əz] ['fɪʃi] [æz; əz][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] . "

"	so	I	take	it	we're	not	as	fishy	as	some	others	.	"
"	所以	我	拿	它	是	不是	作为	腥	作为	一些	其他的	.	"

“所以看来我们不像其他人那么可疑。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] , [aɪ][mʌst; məst][əd'mɪt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

"	If	you	mean	me	,	I	must	admit	you	are	right	,	"	said	the	little	man	,
"	如果	你	意思是	我	,	我	必须	承认	你	是	正确的	,	"	说	这	小的	男人	,

“如果你指的是我，那我必须承认你是对的，”矮个子男人说道。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

twisting	his	mustache	.
扭曲	他的	胡子	.

他捻了捻胡子。

" [aɪm][æz; əz][nɪə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] .

"	I'm	as	near	a	fish	as	a	man	can	be	.
"	我是	作为	靠近	一个	鱼	作为	一个	男人	能	是	.

“我简直就像一条鱼。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , ['kæpən] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gɪlz] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

But	you	see	,	Cap'n	,	without	the	gills	that	make	me	a	fish	,
但	你	看	,	船长	,	没有	这	鳃	那	制作	我	一个	鱼	,

但是你看，船长，我没有鱼鳃，所以就不是鱼了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] . "

I	could	not	live	under	water	.	"
我	可以	不是	居住	在下面	水	.	"

我无法在水下生活。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] , [juːv] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , " [ə'sɜːtɪd]
" **When** **it** **comes** **to** **that** **,** **you've** **no** **business** **to** **live** **under** **water** **,** **"** **asserted**
" 什么时候 它 来 到 那 , 你已经 不 商业 到 居住 在下面 水 , " 断言
[ðə; ði]['seɪlə(r)] .
the **sailor** **.**
这 水手 .

“说到这里，你就没理由住在水下，”水手断言道。

" [bʌt; bət][ai] [spəʊz] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **But** **I** **s'pose** **you're** **a** **slave** **and** **can't** **help** **it** **.** **"**
" 但 我 假设 你是 一个 奴隶 和 不能 帮助 它 . "

“但我猜你是奴隶，没办法。”

" [aɪm] [tʃiːf] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld]['hɒrə(r)] [zɒg] .
" **I'm** **chief** **cook** **for** **that** **old** **horror** **Zog** **.**
" 我是 首席 厨师 为了 那 老的 恐怖 佐格 .

“我是那个老恐怖分子佐格的主厨。”

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , [gʊd] ['mɜːˌmeɪdz] , [ɔː(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)] [gʊd] [g'ɜːlz][ænd; ənd]
And **that** **reminds** **me** **,** **good** **mermaids** **,** **or** **good** **people** **,** **or** **good** **girls** **and**
和 那 提醒 我 , 好的 美人鱼 , 或者 好的 人们 , 或者 好的 女孩们 和
['seɪləz] ,
sailors **,**
水手们 ,

这让我想起，善良的美人鱼，或者善良的人，或者善良的女孩和水手。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [aɪm] [sent] [hɪə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] . "
or **whatever** **you** **are** **,** **that** **I'm** **sent** **here** **to** **ask** **what** **you'd** **like** **to** **eat** **.** **"**
或者 任何 你 是 , 那 我是 发送 这里 到 问 什么 你会 喜欢 到 吃 . "

或者不管你是什么身份，我来这里是为了问问你想吃什么。

" [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" **Good** **to** **see** **you** **,** **sir** **,** **"** **said** **Cap'n** **Bill** **.**
" 好的 到 看 你 , 先生 , " 说 船长 账单 .

“见到您真高兴，先生，”比尔船长说道。

" [aɪm] ['nɪəli] [stɑːvd] , [maɪ'self] . "
" **I'm** **nearly** **starved** **,** **myself** **.** **"**
" 我是 几乎 饥饿 , 我 . "

“我自己也快饿死了。”

" [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , " [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['mɜːmeɪd]
" **I** **had** **it** **in** **mind** **,** **"** **said** **the** **little** **man** **,** **"** **to** **prepare** **a** **regular** **mermaid**
" 我 有 它 在 头脑 , " 说 这 小的 男人 , " 到 准备 一个 常规的 美人鱼
['dɪnə(r)] ,
dinner **,**
晚餐 ,

“我原本打算，”小个子男人说，“准备一顿普通的美人鱼晚餐。”

[bʌt; bət] [sɪns] [jʊr; jər] [nɒt] ['mɜːˌmeɪdz] — "
but **since** **you're** **not** **mermaids** **—** **"**
但 自从 你是 不是 美人鱼 — "

但既然你们不是美人鱼——”

" [əʊ] , [tuː] [ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['smaɪlɪŋ] .
" **Oh** **,** **two** **of** **us** **are** **,** **"** **said** **the** **Queen** **,** **smiling** **.**
" 哦 , 二 的 我们 是 , " 说 这 女王 , 微笑 .

“哦，我们俩是，”女王笑着说。

" [aɪ] , [maɪ] [gʊd] [kʊk] , [ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]
" I , my good cook , am Aquareine , the ruler of the mermaids , and this is
" 我 , 我的 好的 厨师 , 是 - , 这 统治者 的 这 美人鱼 , 和 这 是
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] . "
the Princess Clia . "
这 公主 克利亚 . "

“我，我的好厨娘，是美人鱼的统治者阿奎琳，这位是克莉娅公主。”

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʊk] , ['bəʊɪŋ]
" I've often heard of you , your Majesty , " returned the chief cook , bowing
" 我已经 经常 听到 的 你 , 你的 威严 , " 返回 这 首席 厨师 , 鞠躬
[rɪ'spektfəli] ,
respectfully ,
尊敬 ,

“我经常听到您的名字，陛下，”总厨恭敬地鞠躬回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪv] [hɜːd] ['əʊnli] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
" and I must say I've heard only good of you .
" 和 我 必须 说 我已经 听到 仅有的 好的 的 你 .

“而且我必须说，我只听到了关于你的好话。”

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌn'fɔːtʃənətli] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['maːstəz] ['prɪznər] ,
Now that you have unfortunately become my master's prisoners ,
现在 那 你 有 很遗憾 变得 我的 硕士学位 囚犯 ,

既然你们不幸成为了我主人的囚犯，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] . "
it will give me pleasure to serve you as well as I am able . "
它 将要 给 我 乐趣 到 服务 你 作为 出色地 作为 我 是 有能力的 . "

我将竭尽所能为您服务。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , [gʊd] [sɜː(r)] , " [sed] - .
" We thank you , good sir , " said Aquareine .
" 我们 感谢 你 , 好的 先生 , " 说 - .

“谢谢您，先生，”阿奎琳说道。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [iːt] ? " [in'kwaiə] [trɒt] .
" What have you got to eat ? " inquired Trot .
" 什么 有 你 得到 到 吃 ? " 询问 小跑 .

“你有什么吃的？”特罗特问道。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪm] ['hɒləʊ] [wei] [daʊn] [tuː; tə][maɪ][təʊz] — [maɪ][teɪl] ,
" Seems to me I'm hollow way down to my toes — my tail ,
" 似乎 到 我 我是 空洞的 方式 向下 到 我的 脚趾 — 我的 尾巴 ,

“我觉得我从头到脚趾到尾巴都是空心的，

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd] ['itl] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [fɪl] [ˌem 'iː][ʌp] .
I mean — and it'll take a lot to fill me up .
我 意思是 — 和 它将 拿 一个 很多 到 充满 我 向上 .

我的意思是——要让我吃饱可不容易。

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l] [sɪns] ['brekfəst] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
We haven't eaten a morsel since breakfast , you know . "
我们 还没有 吃 一个 小块 自从 早餐 , 你 知道 . "

你知道吗，我们从早餐后就没吃过一口东西了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ,
" I think I shall be able to give you almost anything you would like ,
" 我 思考 我 将 是 有能力的 到 给 你 几乎 任何事物 你 会 喜欢 ,

“我想我几乎可以给你任何你想要的东西。”

" [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
" said the cook .
" 说 这 厨师 .

厨师说道。

" [zɒg] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] [kæn; kən] [prə'kjʊə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [wɪð] [nəʊ]
" Zog is a wonderful magician and can procure anything that exists with no
" 佐格 是 一个 精彩的 魔术师 和 能 采购 任何事物 那 存在 和 不
[mɔ:(r)] ['efət] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wɪg(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θʌm] .
more effort than a wiggle of his thumb .
更多的 努力 比 一个 扭动 的 他的 拇指 .

“佐格是一位了不起的魔术师，他只需轻轻动动拇指，就能变出任何存在的东西。”

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['i:təbəlz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [sɜ:v] ['ʌndə(r)] ['wɔ:tə(r)] ,
But some eatables , you know , are hard to serve under water ,
但 一些 食物 , 你 知道 , 是 难的 到 服务 在下面 水 ,

但你知道，有些食物很难在水下食用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [get] [səʊ] [dæmp] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [su:n] ['ru:ɪnd] . "
because they get so damp that they are soon ruined . "
因为 他们 得到 所以 潮湿 那 他们 是 很快 毁坏 . "

因为它们很容易受潮，很快就会损坏。

" [ɑ:] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] , " [sed] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] .
" Ah , it is different with the mermaids , " said Princess Clia .
" 啊 , 它 是 不同的 和 这 美人鱼 , " 说 公主 克利亚 .

“啊，美人鱼就不一样了，”克莉娅公主说道。

" [jes] , [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [draɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [eə(r)] .
" Yes , all your things are kept dry because they are surrounded by air .
" 是的 , 全部 你的 事物 是 保留 干燥 因为 他们 是 包围 经过 空气 .

“是的，你的所有东西都能保持干燥，因为它们被空气包围着。”

[aɪv] [hɜ:d] [haʊ] [ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] .
I've heard how the mermaids live .
我已经 听到 如何 这 美人鱼 居住 .

我听说过美人鱼的生活。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfrənt] . "
But here it is different . "
但 这里 它 是 不同的 . "

但这里的情况不同。

" [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" Take this ring , " said the Queen ,
" 拿 这 戒指 , " 说 这 女王 ,

“拿着这枚戒指，”女王说道。

['hændɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [kʊk] [ə; eɪ] ['sɜ:klət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [dru:] [frɒm; fræm] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] .
handing the chief cook a circlet which she drew from her finger .
处理 这 首席 厨师 一个 圆环 哪个 她 画 从 她 手指 .

她将自己用手指捏成的圆环递给主厨。

" [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fu:d] [ju:; jʊ] [prɪ'peə(r)] [wɪl] [nɒt] [get] [wet] , [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n]
" While it is in your possession , the food you prepare will not get wet , or even
" 尽管 它 是 在 你的 拥有 , 这 食物 你 准备 将要 不是 得到 湿的 , 或者 甚至
[mɔɪst] . "
moist . "
潮湿 . "

“只要它在你手中，你准备的食物就不会变湿，甚至不会受潮。”

" [aɪ] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kʊk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] .

"	I	thank	your	Majesty	,	"	returned	the	cook	,	taking	the	ring	.
"	我	感谢	你的	威严	,	"	返回	这	厨师	,	采取	这	戒指	.

“感谢陛下，”厨子接过戒指，回答道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [tɒm] [ætəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .

"	My	name	is	Tom	Atto	,	and	I'll	do	my	best	to	please	you	.
"	我的	姓名	是	汤姆	阿托	,	和	患病的	做	我的	最好的	到	请	你	.

“我叫汤姆·阿托，我会尽我所能让您满意。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] [sʌm; səm] ['ɔɪstə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːf] - [ʃel] , [klæm] [brɒθ] ,

How	would	you	like	for	luncheon	some	oysters	on	the	half	-	shell	,	clam	broth	,
如何	会	你	喜欢	为了	午餐	一些	牡蛎	在	这	一半	-	壳	,	蛤	肉汤	,

午餐您想吃些半壳生蚝和蛤蜊汤吗?

[ʃrɪmp] ['sæləd] , [brɔɪld] ['tɜːt(ə)l] [steɪk] [ænd; ənd] ['wɔːtəmelən] ? "

shrimp	salad	,	broiled	turtle	steak	and	watermelon	?	"
虾	沙拉	,	烤制	龟	牛排	和	西瓜	?	"

虾仁沙拉、烤海龟排和西瓜?

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['veri] ['naɪsli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	That	will	do	very	nicely	,	"	answered	the	Queen	.
"	那	将要	做	非常	很好	,	"	回答	这	女王	.

“那真是太好了，”女王回答道。

" [duː; də]['wɔːtərmelənz; 'wɑːtərmelənz] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Do	watermelons	grow	in	the	sea	?	"	asked	Trot	.
"	做	西瓜	生长	在	这	海	?	"	问	小跑	.

“西瓜生长在海里吗？”特罗特问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['wɔːtərmelənz; 'wɑːtərmelənz] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] [ætəʊ] .

"	Of	course	,	that	is	why	they	are	called	watermelons	,	"	replied	Tom	Atto	.
"	的	课程	,	那	是	为什么	他们	是	称为	西瓜	,	"	回复	汤姆	阿托	.

“当然，这就是它们被称为西瓜的原因，”汤姆·阿托回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][aɪs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][rest] .

"	I	think	I	shall	serve	you	a	water	ice	,	in	addition	to	the	rest	.
"	我	思考	我	将	服务	你	一个	水	冰	,	在	添加	到	这	休息	.

“除了其他菜品之外，我想再给您上一份冰沙。”

['wɔːtə(r)][aɪs][ɪz][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [siː] [fuːd] . "

Water	ice	is	an	appropriate	sea	food	.	"
水	冰	是	一个	合适的	海	食物	.	"

水冰是一种很合适的海鲜。

" [hæv; həv][sʌm; səm] ['wɔːtəkres] [wɪð] [ðə; ði]['sæləd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	Have	some	watercress	with	the	salad	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	有	一些	西洋菜	和	这	沙拉	,	"	说	船长	账单	.

“沙拉里配点西洋菜吧，”比尔船长说。

" [aɪ'd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kʊk] .

"	I'd	thought	of	that	,	"	declared	the	cook	.
"	ID	想法	的	那	,	"	声明	这	厨师	.

“我早就想到了，”厨师说道。

" ['dʌznt] [maɪ] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] ['wɔːtə(r)] ? "

"	Doesn't	my	bill	of	fare	make	your	mouths	water	?	"
"	不	我的	账单	的	票价	制作	你的	嘴	水	?	"

“我的菜单是不是让你垂涎欲滴？”

" ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['redi] , " [sə'dʒestid] [trɒt] .

"	Hurry	up	and	get	it	ready	,	"	suggested	Trot	.
"	匆忙	向上	和	得到	它	准备好	,	"	建议	小跑	.

“快点准备好，”特罗特建议道。

[tɒm] [ætəʊ][æt; ət][wʌns] [baʊd] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ,

Tom	**Atto**	**at**	**once**	**bowed**	**and**	**retired**	**,**	**and**	**when**	**they**	**were**	**done**	**,**
汤姆	阿托	在	一次	鞠躬	和	退休	,	和	什么时候	他们	是	完毕	,

汤姆·阿托立刻鞠躬退场，等他们说完话后，

['kæpən] [bɪl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , " [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [mæm] ,

Cap'n	**Bill**	**said**	**to**	**the**	**queen**	**,**	**"**	**Do**	**you**	**think**	**,**	**ma'am**	**,**
船长	账单	说	到	这	女王	,	"	做	你	思考	,	女士	,

比尔船长对女王说："夫人，您认为……"

[wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [zɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ? "

we	**can**	**manage**	**to**	**escape**	**from**	**Zog**	**and**	**his**	**castle**	**?**	**"**
我们	能	管理	到	逃脱	从	佐格	和	他的	城堡	?	"

我们能逃出佐格和他的城堡吗?

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	**I**	**hope**	**we**	**shall**	**find**	**a**	**way**	**,**	**"**	**replied**	**Aquareine**	**.**
"	我	希望	我们	将	寻找	一个	方式	,	"	回复	-	.

"我希望我们能找到办法，"阿奎琳回答道。

" [ðə; ði]['iːv(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['mædʒɪk] [wɪtʃ] [zɒg] [kən'trəʊlz] [meɪ] [nɒt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [strɒŋ]

"	**The**	**evil**	**powers**	**of**	**magic**	**which**	**Zog**	**controls**	**may**	**not**	**prove**	**to**	**be**	**as**	**strong**
"	这	邪恶的	权力	的	魔法	哪个	佐格	控制	可能	不是	证明	到	是	作为	强的

[æz; əz][ðə; ði]['feəri] [p'aʊəz] [aɪ] [pə'zes] ,

as	**the**	**fairy**	**powers**	**I**	**possess**	**,**
作为	这	仙女	权力	我	具有	,

"佐格所掌控的邪恶魔法力量或许不如我所拥有的仙灵力量强大。"

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['pɒzətɪv] [ʌn'tɪl] [aɪ][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [ɪz]

but	**of**	**course**	**I**	**cannot**	**be**	**positive**	**until**	**I**	**discover**	**what**	**this**	**wicked**	**magician**	**is**
但	的	课程	我	不能	是	积极的	直到	我	发现	什么	这	邪恶	魔术师	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] .

able	**to**	**do**	**.**
有能力的	到	做	.

当然，在我发现这个邪恶的魔法师究竟能做什么之前，我无法妄下定论。

" [ˌprɪn'ses] ['klaɪə][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

"	**Princess**	**Clia**	**was**	**looking**	**out**	**of**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**.**
"	公主	克利亚	曾是	寻找	出去	的	一	的	这	视窗	.

"克莉娅公主正从其中一扇窗户向外望去。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɑː(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] ,

"	**I**	**think**	**I**	**can**	**see**	**an**	**opening**	**far**	**up**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**dome**	**,**
"	我	思考	我	能	看	一个	开幕	远的	向上	在	这	顶部	的	这	穹顶	,

"我觉得我能看到穹顶顶部很高的地方有个开口，"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

[ðeɪ] [ɔːl] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [lʊk] ,

They	**all**	**hastened**	**to**	**the**	**windows**	**to**	**look**	**,**
他们	全部	加快	到	这	视窗	到	看	,

他们都急忙跑到窗边去看，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɒlɪd] [dəʊm] [ə'bʌv]

and	although	Trot	and	Cap'n	Bill	could	see	nothing	but	a	solid	dome	above
和	虽然	小跑	和	船长	账单	可以	看	没有什么	但	一个	坚硬的	穹顶	多于

[ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] — [pə'hæps] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] — [ðə; ðɪ]

the	castle	—	perhaps	because	it	was	so	far	away	from	them	—	the
这	城堡	—	也许	因为	它	曾是	所以	远的	离开	从	他们	—	这

[ʃɑːp] [aɪz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] .

sharp	eyes	of	Aquareine	were	not	to	be	deceived	.
锋利的	眼睛	的	-	是	不是	到	是	受骗	.

尽管特罗特和比尔船长只能看到城堡上方有一个坚实的圆顶——或许是因为城堡离他们太远了——但阿奎琳敏锐的目光并没有被欺骗。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] , " [ðeə(r)] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt]

"	Yes	,	"	she	announced	,	"	there	is	surely	an	opening	in	the	center	of	the	great
"	是的	,	"	她	宣布	,	"	那里	是	一定	一个	开幕	在	这	中心	的	这	伟大的

[dəʊm] .

dome	.
穹顶	.

“是的，”她宣布道，“大穹顶的中心肯定有一个开口。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [mʌst; məst] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

A	little	thought	must	convince	us	that	such	an	opening	is	bound	to	exist	,
一个	小的	想法	必须	说服	我们	那	这样的	一个	开幕	是	边界	到	存在	,

稍加思考便会让我们确信，这样的机会必然存在。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [dəʊm] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [freʃ] [ɔː(r)][klɪə(r)] .

for	otherwise	the	water	confined	within	the	dome	would	not	be	fresh	or	clear	.
为了	否则	这	水	受限	之内	这	穹顶	会	不是	是	新鲜的	或者	清除	.

" " "

否则，穹顶内的水就不会是新鲜清澈的。

" [ðen] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] ,

"	Then	if	we	could	escape	from	this	castle	,
"	然后	如果	我们	可以	逃脱	从	这	城堡	,

“如果我们能逃出这座城堡的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [swɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [dəʊm] [ænd; ənd] [get] [friː] !

we	could	swim	up	to	the	hole	in	the	dome	and	get	free	!
我们	可以	游泳	向上	到	这	洞	在	这	穹顶	和	得到	自由的	!

我们可以游到穹顶上的洞口，然后逃出去！

" [ɪk'skleɪmd] [trɒt] .

"	exclaimed	Trot	.
"	惊呼	小跑	.

“特罗特惊呼道。”

" [waɪ] , [zɒg] [hæz; həz] ['prɒbəbli] ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [wel] ['gɑːdɪd] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ɔːl]

"	Why	,	Zog	has	probably	ordered	the	opening	well	guarded	,	as	he	has	all
"	为什么	,	佐格	有	大概	订购	这	开幕	出色地	守卫	,	作为	他	有	全部

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['aʊtlets] ,

the	other	outlets	,
这	其他	商店	,

“为什么呢？佐格很可能已经下令严密把守这家店，就像他严守其他所有门店一样。”

" [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

"	responded	the	Queen	.
"	回应	这	女王	.

女王回应道。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [bæk]

"	Yet	it	may	be	worth	while	for	us	to	make	the	attempt	to	get	back
"	然而	它	可能	是	值得	尽管	为了	我们	到	制作	这	试图	到	得到	后退

['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] ['əʊʃ(ə)n] [ðɪs] [weɪ] .

into	the	broad	ocean	this	way	.
进入	这	广阔	海洋	这	方式	.

“然而，我们或许值得尝试以这种方式重返广阔的海洋。”

[ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [taɪm] , [wen] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] ,

The	night	would	be	the	best	time	,	when	all	are	asleep	,
这	夜晚	会	是	这	最好的	时间	,	什么时候	全部	是	睡着了	,

晚上是最佳时间，那时大家都睡着了。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [θruː] [ðɪs] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]

and	surely	it	will	be	quicker	to	reach	the	ocean	through	this	hole	in	the
和	一定	它	将要	是	更快	到	抵达	这	海洋	通过	这	洞	在	这

[ruːf] [ðæn; ðən][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ,

roof	than	by	means	of	the	long	,
屋顶	比	经过	方法	的	这	长的	,

而且，通过屋顶上的这个洞到达大海肯定比走漫长的路线要快得多。

['waɪndɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['entəd] . "

winding	passages	by	which	we	entered	.	"
绕线	段落	经过	哪个	我们	进入	.	"

我们由此进入了蜿蜒曲折的小路。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [wei] , " [əb'zɜːvd]

"	But	we	will	have	to	break	out	of	the	castle	in	some	way	,	"	observed
"	但	我们	将要	有	到	休息	出去	的	这	城堡	在	一些	方式	,	"	观察到

['kæpən] [bɪl] .

Cap'n	Bill	.
船长	账单	.

“但我们必须想办法逃出城堡，”比尔船长说道。

" [ðæt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , " ['ɑːnsə(r)d] - .

"	That	will	not	be	difficult	,	"	answered	Aquareine	.
"	那	将要	不是	是	难的	,	"	回答	-	.

“那并不难，”阿奎琳回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ʃætə(r)] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [peɪnz] [ɒv; əv] [glɑːs] ,

"	It	will	be	no	trouble	for	me	to	shatter	one	of	these	panes	of	glass	,
"	它	将要	是	不	麻烦	为了	我	到	破碎	一	的	这些	窗格	的	玻璃	,

“对我来说，打碎其中一块玻璃轻而易举。”

[ə'laʊɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɑːs] [aʊt] [ænd; ənd] [swɪm] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] . "

allowing	us	to	pass	out	and	swim	straight	up	to	the	top	of	the	dome	.	"
允许	我们	到	经过	出去	和	游泳	直的	向上	到	这	顶部	的	这	穹顶	.	"

让我们昏过去，然后径直游到穹顶顶部。

" [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [sed] [trɒt] ['iːgəli] .

"	Let's	do	it	now	!	"	said	Trot	eagerly	.
"	我们来吧	做	它	现在	!	"	说	小跑	急切地	.

“我们现在就开始吧！”特罗特急切地说。

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

"	No	,	my	dear	,	we	must	wait	for	a	good	opportunity	when	we	are
"	不	,	我的	亲爱的	,	我们	必须	等待	为了	一个	好的	机会	什么时候	我们	是

[nɒt] [wɒtʃt] ['kləʊsli] .

not	watched	closely	.
不是	观看	密切	.

“不，亲爱的，我们必须等待一个好机会，等到没人密切注意我们的时候。”

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði]['terəb(ə)l][zɒg][tuː; tə] [θwɔːt] ['aʊə(r)][plæn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kwiːn]

We	do	not	wish	the	terrible	Zog	to	thwart	our	plan	,	"	answered	the	Queen
我们	做	不是	希望	这	糟糕的	佐格	到	阻挠	我们的	计划	,	"	回答	这	女王

['dʒentli] .

gently	.
轻轻地	.

“我们不希望可怕的佐格破坏我们的计划，”女王温柔地回答道。

['prez(ə)ntli] [tuː] ['seɪlə(r)] [bɔɪz] ['entəd] ['beərɪŋ] [treɪz] [ɒv; əv] [fuːd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ]

Presently	two	sailor	boys	entered	bearing	trays	of	food	,	which	they	placed	upon	a
目前	二	水手	男孩们	进入	轴承	托盘	的	食物	,	哪个	他们	放置	之上	一个

[lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l] .

large	table	.
大的	桌子	.

这时，两个水手男孩端着盛满食物的托盘走了进来，并将托盘放在一张大桌子上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪəri] - [feɪst] [jʌŋ] ['feloʊz] [wɪð] [gɪlz] [æt; ət][ðeə(r)] [θrəʊt] , [bʌt; bət][hæd; həd]

They	were	cheery	-	faced	young	fellows	with	gills	at	their	throats	,	but	had
他们	是	欢快的	-	面对	年轻的	伙伴们	和	鳃	在	他们的	喉咙	,	但	有

['lɑːfɪŋ] [aɪz] ,

laughing	eyes	,
笑	眼睛	,

他们是面带笑容的年轻人，喉咙处长着鳃，但眼神却充满笑意。

[ænd; ənd] [trɒt] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [nɒt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][zɒg] ['wiːpɪŋ] [ɔː(r)]

and	Trot	was	astonished	not	to	find	any	of	the	slaves	of	Zog	weeping	or
和	小跑	曾是	惊讶	不是	到	寻找	任何	的	这	奴隶	的	佐格	哭泣	或者

['mɪzrəbl] .

miserable	.
悲惨的	.

特罗特惊讶地发现，佐格的奴隶中竟然没有一个哭泣或痛苦。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['dʒɒli][ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

they	were	as	jolly	and	good	-	natured	as	could	be	and	seemed	to
他们	是	作为	快乐的	和	好的	-	自然	作为	可以	是	和	似乎	到

[laɪk] [ðeə(r)] [laɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

like	their	life	under	the	water	.
喜欢	他们的	生活	在下面	这	水	.

它们非常快乐、性情温和，似乎很喜欢水下生活。

['kæpən] [bɪl] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] ['meni] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

Cap'n	Bill	asked	one	of	the	boys	how	many	slaves	were	in	the	castle	,
船长	账单	问	一	的	这	男孩们	如何	许多	奴隶	是	在	这	城堡	,

比尔船长问其中一个男孩城堡里有多少奴隶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [rɪ'pleɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][let] [hɪm] [nəʊ] .

and	the	youth	replied	that	he	would	try	to	count	them	and	let	him	know	.
和	这	青年	回复	那	他	会	尝试	到	数数	他们	和	让	他	知道	.

年轻人回答说，他会试着数一数，然后告诉他。

[tɒm] [ætəʊ][hæd; həd] , [ðeɪ] [faʊnd] , [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æn; ən] ['eksələnt] [miːl] ,

Tom	Atto	had	,	they	found	,	prepared	for	them	an	excellent	meal	,
汤姆	阿托	有	,	他们	成立	,	准备	为了	他们	一个	出色的	一顿饭	,

他们发现，汤姆·阿托为他们准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] ['hɑːtɪli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['hʌŋgri] .

and	they	ate	heartily	because	they	were	really	hungry	.
和	他们	吃	衷心地	因为	他们	是	真的	饥饿的	.

他们吃得很饱，因为他们真的很饿。

['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] ['kæpən] [bɪl] [smәʊkt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [kən'tentɪdli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'njuːd] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

After	luncheon	Cap'n	Bill	smoked	his	pipe	contentedly	,	and	they	renewed	their	conversation	,
后	午餐	船长	账单	熏制	他的	管道	心满意足地	,	和	他们	更新	他们的	对话	,

午饭后，比尔船长惬意地抽着烟斗，他们继续聊了起来。

['plænɪŋ] ['veəriəs] [weɪz] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [zɒg] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

planning	various	ways	to	outwit	Zog	and	make	their	escape	.
规划	各种各样的	方式	到	智胜	佐格	和	制作	他们的	逃脱	.

他们计划用各种方法智胜佐格并逃脱。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] [gɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] - ['entəd] .

While	thus	engaged	,	the	gong	at	the	door	sounded	and	Sacho	entered	.
尽管	因此	已订婚的	,	这	锣	在	这	门	听起来	和	-	进入	.

正当他们交谈之际，门上的锣响了，萨乔走了进来。

" [maɪ] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['mɑːstə(r)] [kə'mændz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	My	diabolical	master	commands	you	to	attend	him	,	"	said	the	boy	.
"	我的	邪恶的	掌握	命令	你	到	出席	他	,	"	说	这	男生	.

“我那邪恶的主人命令你服侍他，”男孩说道。

" [wen] ? " [ɑːskt] - .

"	When	?	"	asked	Aquareine	.
"	什么时候	?	"	问	-	.

“什么时候？”阿奎琳问道。

" [æt; ət] [wʌns] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] . "

"	At	once	,	your	Majesty	.	"
"	在	一次	,	你的	威严	.	"

“陛下，立刻遵命。”

" ['veri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Very	well	,	we	will	follow	you	,	"	she	said	.
"	非常	出色地	,	我们	将要	跟随	你	,	"	她	说	.

“好的，我们会跟着你们。”她说。

[səʊ] [ðeɪ] [swæm] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] ['fɒləʊɪŋ] - [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'gen] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gəʊldən] - [dəʊmd] [ruːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːməli] ['vɪzɪtɪd] .

So	they	swam	down	the	corridors	following	Sacho	until	they	again	reached	the	golden	-	domed	room	they	had	formerly	visited	.
所以	他们	游泳	向下	这	走廊	下列的	-	直到	他们	再次	达到	这	金的	-	圆顶	房间	他们	有	以前	到访	.

于是，他们跟着萨乔沿着走廊游下去，直到再次到达他们之前去过的那个金顶房间。

[hɪə(r)] [sæt] [zɒg] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪm] , ['siːmɪŋli] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] ['entəd] ,

Here	sat	Zog	just	as	they	had	left	him	,	seemingly	,	but	when	his	prisoners	entered	,
这里	卫星	佐格	只是	作为	他们	有	左边	他	,	似乎	,	但	什么时候	他的	囚犯	进入	,

佐格就那样坐在那里，看起来就像他们离开时一样，但当他的囚犯进来时，

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kləʊv(ə)n] [fi:t] [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləntli] [wɔ:kt]

the	magician	arose	and	stood	upon	his	cloven	feet	and	then	silently	walked
这	魔术师	出现	和	站立	之上	他的	裂瓣	脚	和	然后	默默	步行

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['kɜ:t(ə)nd] ['ɑ:tʃweɪ] .

to	a	curtained	archway	.
到	一个	帘幕	拱道	.

魔术师站起身，用他那对蹄子站立起来，然后默默地走向一个有帷幔的拱门。

- [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['prɪznər] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ,

Sacho	commanded	the	prisoners	to	follow	,
-	命令	这	囚犯	到	跟随	,

萨乔命令囚犯们跟上，

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɑ:tʃweɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [vɑ:st] ['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]

and	beyond	the	archway	they	found	a	vast	chamber	that	occupied	the	center	of
和	超过	这	拱道	他们	成立	一个	广阔的	房间	那	占领	这	中心	的

[ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɔ:lru:m; 'bɔ:lrʊm] .

the	castle	and	was	as	big	as	a	ballroom	.
这	城堡	和	曾是	作为	大的	作为	一个	舞厅	.

穿过拱门，他们发现城堡中央有一个巨大的房间，其大小堪比一个舞厅。

[zɒg] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [ʌn'geɪnli] ['bɒdi] [sweɪd]

Zog	,	who	seemed	to	walk	with	much	difficulty	because	his	ungainly	body	swayed
佐格	,	WHO	似乎	到	走	和	很多	困难	因为	他的	笨拙的	身体	摇摆

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ,

back	and	forth	,
后退	和	前进	,

佐格走路似乎很困难，因为他笨拙的身体摇摇晃晃。

[dɪd] [nɒt] [gəʊ] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɑ:tʃt] ['entrəns] .

did	not	go	far	beyond	the	arched	entrance	.
做过	不是	去	远的	超过	这	拱形	入口	.

并未走出拱形入口太远。

[ə; eɪ] ['gəʊldən] [θrəʊn] [wɒz; wəz] [set] [ˌnɪə'baɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['si:tɪd] [hɪm'self] .

A	golden	throne	was	set	nearby	,	and	in	this	the	monster	seated	himself	.
一个	金的	王座	曾是	放	附近	,	和	在	这	这	怪物	坐着	他自己	.

附近摆放着一座金色的宝座，怪物就坐在上面。

[æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] [stʊd] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [sleɪvz] .

At	one	side	of	the	throne	stood	a	group	of	slaves	.
在	一	边	的	这	王座	站立	一个	团体	的	奴隶	.

王座一侧站着一群奴隶。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

They	were	men	,	women	and	children	.
他们	是	男人	,	女性	和	孩子们	.

他们中有男人、女人和孩子。

[ɔ:l] [hæd; həd] [brɔ:d] [gəʊld] [bændz] [klɑ:sp, klæsp] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['æŋklz] [æz; əz] [ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv]

All	had	broad	gold	bands	clasped	around	their	ankles	as	a	badge	of
全部	有	广阔	金子	乐队	紧握	大约	他们的	脚踝	作为	一个	徽章	的

['sɜ:vɪtju:d] ,

servitude	,
奴役	,

所有人的脚踝上都戴着宽宽的金环，作为奴役的标志。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [θrəʊt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [gɪlz] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [briːð]

and	at	each	throat	were	the	fish's	gills	that	enabled	them	to	breathe
和	在	每个	喉	是	这	鱼的	鳃	那	已启用	他们	到	呼吸

[ænd; ənd][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

and	live	under	water	.
和	居住	在下面	水	.

鱼的喉部有鳃，使它们能够在水下呼吸和生活。

[jet] ['evri] [feɪs] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sə'riːn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dred]

Yet	every	face	was	smiling	and	serene	,	even	in	the	presence	of	their	dread
然而	每一个	脸	曾是	微笑	和	安详	,	甚至	在	这	在场	的	他们的	恐惧

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

然而，即使在他们可怕的主人面前，每个人脸上都带着微笑，神态安详。

[ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [gruːps] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [sleɪvz] .

In	parts	of	the	big	hall	were	groups	of	other	slaves	.
在	部分	的	这	大的	大厅	是	团体	的	其他	奴隶	.

大厅的某些区域还聚集着其他奴隶。

- [reɪndʒd][ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][bɪ'fɔː(r)] - [θrəʊn] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [ðə; ði]

Sacho	ranged	the	prisoners	in	a	circle	before	Zog's	throne	,	and	slowly	the
-	范围	这	囚犯	在	一个	圆圈	前	-	王座	,	和	缓慢地	这

[mə'dʒɪʃn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

magician	turned	his	eyes	,
魔术师	转向	他的	眼睛	,

萨乔让囚犯们在佐格的王座前围成一圈，然后魔法师缓缓转动着眼睛。

['gləʊɪŋ] [laɪk] [lɪv; laɪv] [kəʊl] , [ə'pɒn][ðə; ði][fɔː(r)] .

glowing	like	live	coals	,	upon	the	four	.
发光	喜欢	居住	煤炭	,	之上	这	四	.

像燃烧的煤炭一样在四个上面闪闪发光。

" ['kæptɪvz] , " [sed] [hiː; hi] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][klɪə(r)] , [swiːt] [vɔɪs] , " [ɪn]['aʊə(r)][fɜːst] ['ɪntəvjuː]

"	Captives	,	"	said	he	,	speaking	in	his	clear	,	sweet	voice	,	"	in	our	first	interview
"	俘虏	,	"	说	他	,	请讲	在	他的	清除	,	甜的	嗓音	,	"	在	我们的	第一的	面试

[juː; jʊ] [dɪ'faɪd] [ˌem 'iː] ,

you	defied	me	,
你	违抗	我	,

“俘虏们，”他用清晰甜美的声音说道，“在我们的第一次面谈中，你们违抗了我的命令。”

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][daɪ] .

and	both	the	mermaid	queen	and	the	princess	declared	they	could	not	die	.
和	两个都	这	美人鱼	女王	和	这	公主	声明	他们	可以	不是	死	.

人鱼女王和公主都宣称她们不会死。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['steɪtmənt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,

But	if	that	is	a	true	statement	,	as	I	have	yet	to	discover	,
但	如果	那	是	一个	真的	陈述	,	作为	我	有	然而	到	发现	,

但如果这是真的，正如我尚未验证的那样，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veərɪəs] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

there	are	various	ways	to	make	you	miserable	and	unhappy	,
那里	是	各种各样的	方式	到	制作	你	悲惨的	和	不开心	,

有很多方法可以让你感到痛苦和不快乐，

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spens] .

and	this	I	propose	to	do	in	order	to	amuse	myself	at	your	expense	.
和	这	我	提出	到	做	在	命令	到	娱乐	我	在	你的	费用	.

我打算这样做，以此来取乐，而代价则是让你受苦。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)][tuː; tə] [ʌndə'gəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] ['traɪəl] [ɒv; əv] [streŋθ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

You	have	been	brought	here	to	undergo	the	first	trial	of	strength	between	us
你	有	到过	带来	这里	到	经历	这	第一的	审判	的	力量	之间	我们

.

:

.

你被带到这里来，是为了接受我们之间的第一次力量较量。

" [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

"	None	of	the	prisoners	replied	to	this	speech	,
"	没有任何	的	这	囚犯	回复	到	这	演讲	,

“没有一个囚犯对这番讲话作出回应。”

[səʊ] [zɒg] [tɜːnd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sed] , " - , [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [jel] -

so	Zog	turned	to	one	of	his	slaves	and	said	,	"	Rivivi	,	bring	in	the	Yell	-
所以	佐格	转向	到	一	的	他的	奴隶	和	说	,	"	-	,	带来	在	这	叫喊	-

['meɪkə(r)] .

Maker	.
制造商	.

于是佐格转向他的一个奴隶说：“里维维，把叫喊者带进来。”

" - [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] , [braʊn] [ɒv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] [wɪð] ['flæʃɪŋ] , [blæk] [aɪz] .

"	Rivivi	was	a	big	fellow	,	brown	of	skin	and	with	flashing	,	black	eyes	.
"	-	曾是	一个	大的	同伴	,	棕色的	的	皮肤	和	和	闪烁	,	黑色的	眼睛	.

“里维维是个身材高大的人，皮肤呈棕色，有一双闪亮的黑眼睛。”

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ][æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] ['kʌvəd] [wɪð]

He	bowed	to	his	master	and	left	the	room	by	an	archway	covered	with
他	鞠躬	到	他的	掌握	和	左边	这	房间	经过	一个	拱道	涵盖	和

['hevi] ['dreɪpərɪz] .

heavy	draperies	.
重的	窗帘	.

他向主人鞠躬，然后从挂着厚重帷幔的拱门离开了房间。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðiːz] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] ['vaɪələntli] [pʊʃt] [ə'saɪd] ,

The	next	moment	these	curtains	were	violently	pushed	aside	,
这	下一个	片刻	这些	窗帘	是	暴力	推动	旁边	,

下一刻，这些窗帘被猛地推开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [siː] ['kriːtʃə(r)] [swæm]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

and	a	dreadful	sea	creature	swam	into	the	hall	.
和	一个	可怕	海	生物	游泳	进入	这	大厅	.

一只可怕的海怪游进了大厅。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɒdi] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kræb] ,

It	had	a	body	much	like	that	of	a	crab	,
它	有	一个	身体	很多	喜欢	那	的	一个	螃蟹	,

它的身体很像螃蟹。

['əʊnli][mɔː(r)] [raʊnd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒet] - [blæk] ['kʌlə(r)] .

only	more	round	and	of	a	jet	-	black	color	.
仅有的	更多的	圆形的	和	的	一个	喷射	-	黑色的	颜色	.

只是形状更圆润，颜色为纯黑色。

[ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] ['jeləʊ] [bɔːlz] [set] [ɒn][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [tuː] [hɔːnz] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [ɒv; əv]

Its	eyes	were	bright	yellow	balls	set	on	the	ends	of	two	horns	that	stuck	out	of
它是	眼睛	是	明亮的	黄色的	球	放	在	这	结束	的	二	角	那	卡住	出去	的

[ɪts] [hed] .

its	head	.
它是	头	.

它的眼睛是明亮的黄色球体，长在从头部伸出的两只角的末端。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kruːəl] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] , [tuː] ,
They **were** **cruel** **-** **looking** **eyes** **,** **too** **,**
他们 是 残忍的 - 寻找 眼睛 , 也 ,

那双眼睛看起来也很残忍。

[ænd; ənd] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and **seemed** **able** **to** **see** **every** **person** **in** **the** **room** **at** **the** **same** **time** **.**
和 似乎 有能力的 到 看 每一个 人 在 这 房间 在 这 相同的 时间 .

似乎能够同时看到房间里的每一个人。

[ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jel] - ['meɪkə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['kjʊəriəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **legs** **of** **the** **Yell** **-** **Maker** **,** **however** **,** **were** **the** **most** **curious** **part** **of** **the**
这 腿 的 这 叫喊 - 制造商 , 然而 , 是 这 最多 好奇的 部分 的 这
['kriːtʃə(r)] .
creature **.**
生物 .

然而，尖叫制造者的腿才是这个生物身上最奇特的部分。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['slendə(r)][ænd; ənd] [blæk] [æz; əz] [kəʊl] ,
There **were** **six** **of** **them** **,** **slender** **and** **black** **as** **coal** **,**
那里 是 六 的 他们 , 苗条 和 黑色的 作为 煤炭 ,

他们共有六个，身材纤细，皮肤黝黑如煤。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪk'stendɪd] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frɒm; frəm][ɪts] ['bɒdi] [wen] [stretʃt] [aʊt] [ɪn]
and **each** **extended** **twelve** **to** **fifteen** **feet** **from** **its** **body** **when** **stretched** **out** **in**
和 每个 扩展 十二 到 十五 脚 从 它是 身体 什么时候 拉伸 出去 在
[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
a **straight** **line** **.**
一个 直的 线 .

当身体沿直线伸展时，每条腿都从身体延伸出十二到十五英尺。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪndʒd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['fəʊldɪd] [ʌp] [ɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [æt; ət]
They **were** **hinged** **in** **several** **places** **so** **they** **could** **be** **folded** **up** **or** **extended** **at**
他们 是 铰链 在 一些 地方 所以 他们 可以 是 折叠 向上 或者 扩展 在
[wɪl] .
will **.**
将要 .

它们在多处设有铰链，因此可以随意折叠或展开。

[æt; ət][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪn] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mens] [klɔːz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
At **the** **ends** **of** **these** **thin** **legs** **were** **immense** **claws** **shaped** **like** **those** **of** **a**
在 这 结束 的 这些 薄的 腿 是 巨大 爪子 形状 喜欢 那些 的 一个
['lɒbstə(r)] ,
lobster **,**
龙虾 ,

这些细长腿的末端长着巨大的、形状像龙虾爪的螯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] " ['nɪpəz] " [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['deɪndʒərəs] [sɔːt] .
and **they** **were** **real** **"** **nippers** **"** **of** **a** **most** **dangerous** **sort** **.**
和 他们 是 真实的 " 钳子 " 的 一个 最多 危险的 种类 .

他们是真正的“小恶魔”，而且是非常危险的那种。

[ðə; ði] ['prɪznər] [njuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [klɔːz] ,
The **prisoners** **knew** **,** **as** **soon** **as** **they** **saw** **the** **awful** **claws** **,**
这 囚犯 知道 , 作为 很快 作为 他们 锯 这 可怕 爪子 ,

囚犯们一看到那可怕的利爪就知道了。

[waɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [jel] - ['meɪkə(r)] ,
why **the** **thing** **was** **called** **the** **"** **Yell** **-** **Maker** **,**
为什么 这 事物 曾是 称为 这 " 叫喊 - 制造商 ,

为什么这东西被称为“喊叫制造器”?

" [ænd; ənd] [trɒt] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [krept] ['kləuzə(r)][tu:; tə]['kæpən] [bɪl] .

"	and	Trot	gave	a	little	shiver	and	crept	closer	to	Cap'n	Bill	.
"	和	小跑	给予	一个	小的	颤抖	和	悄悄地爬	更近	到	船长	账单	.

“特罗特打了个寒颤，悄悄地靠近了比尔船长。”

[zɒg] [lʊkt] [wɪð] [ə'pru:v(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]

Zog	looked	with	approval	upon	the	creature	he	had	summoned	and	said	to
佐格	看起来	和	赞同	之上	这	生物	他	有	被召唤	和	说	到

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

佐格满意地看着他召唤出来的生物，对它说：

" [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [fɔ:(r)] ['vɪktɪms] , [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [wɪð] ['fɪʃɪz] [teɪlz] .

"	I	give	you	four	victims	,	the	four	people	with	fish's	tails	.
"	我	给	你	四	受害者	,	这	四	人们	和	鱼的	尾巴	.

“我给你提供四个受害者，四个长着鱼尾巴的人。”

[let] [ˌem 'i:][hɪə(r)] [haʊ] [laʊd] [ðeɪ] [kæn; kən] [jel] .

Let	me	hear	how	loud	they	can	yell	.
让	我	听到	如何	大声	他们	能	叫喊	.

让我听听他们能喊多大声。

" [ðə; ði] [jel] - ['meɪkə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [stretʃt] [aʊt] [wʌn]

"	The	Yell	-	Maker	uttered	a	grunt	of	pleasure	and	in	a	flash	stretched	out	one
"	这	叫喊	-	制造商	说出	一个	咕哝	的	乐趣	和	在	一个	闪光	拉伸	出去	一

[ɒv; əv][ɪts] [lɒŋ] [legz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kwi:nz] [nəʊz] ,

of	its	long	legs	toward	the	queen's	nose	,
的	它是	长的	腿	朝向	这	女王的	鼻子	,

“嚎叫制造者”发出了一声愉悦的咕哝，瞬间伸出一条长腿，直奔女王的鼻子而去。

[weə(r)] [ɪts] ['paʊəf(ə)l] [klɔ:z] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

where	its	powerful	claws	came	together	with	a	loud	noise	.
在哪里	它是	强大的	爪子	来了	一起	和	一个	大声	噪音	.

它强有力的爪子猛地合拢在一起，发出了一声巨响。

- [dɪd] [nɒt] [stɜ:(r)] ; [ʃi:; ʃi] ['əʊnli] [smaɪld] .

Aquareine	did	not	stir	;	she	only	smiled	.
-	做过	不是	搅拌	;	她	仅有的	微笑	.

阿奎琳一动不动，只是微笑着。

[bəuθ] [zɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɜ:(r); hə(r)] [si:md] [mʌtʃ] [sə'praɪzd]

Both	Zog	and	the	creature	that	had	attacked	her	seemed	much	surprised
两个都	佐格	和	这	生物	那	有	遭到攻击	她	似乎	很多	惊讶

[tu:; tə][faɪnd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'hɜ:t] .

to	find	she	was	unhurt	.
到	寻找	她	曾是	毫发无损	.

佐格和袭击她的怪物都对她毫发无损感到非常惊讶。

" [ə'gen] ! " [kraɪd] [zɒg] ,

"	Again	!	"	cried	Zog	,
"	再次	!	"	哭	佐格	,

“又来了！”佐格喊道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [jel] - ['meɪkərz] [klɔ:] [ʃɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pɪntʃ] [ðə; ði] [kwi:nz]

and	again	the	Yell	-	Maker's	claw	shot	out	and	tried	to	pinch	the	queen's
和	再次	这	叫喊	-	制造商的	爪	射击	出去	和	尝试	到	捏	这	女王的

['prɪti] [ɪə(r)] .

pretty	ear	.
漂亮的	耳朵	.

于是，尖叫制造者的爪子再次伸出，试图捏住女王漂亮的耳朵。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] ['mɜːmeɪd] [wɒz; wəz] [pruːf] [ə'genst] [ðɪs] [siː] - ['ræskəlz]

But	the	magic	of	the	fairy	mermaid	was	proof	against	this	sea	-	rascal's
但	这	魔法	的	这	仙女	美人鱼	曾是	证明	反对	这	海	-	无赖的

[streŋθ] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] ,

strength	and	swiftness	,
力量	和	速度	,

但是，仙女美人鱼的魔法足以抵挡这个海贼的力量和速度。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [tʌtʃ] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv] - , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]

nor	could	he	touch	any	part	of	Aquareine	,	although	he	tried	again	and	again
也不	可以	他	触碰	任何	部分	的	-	,	虽然	他	尝试	再次	和	再次

,

,

,

尽管他一次又一次地尝试，却始终无法触碰到Aquarine的任何部分。

['rɔːrɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [bʊl] .

roaring	with	anger	like	a	mad	bull	.
咆哮	和	愤怒	喜欢	一个	疯狂的	公牛	.

像疯牛一样愤怒咆哮。

[trɒt] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [pə'fɔːməns] , [ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['meri] , ['tʃaɪldɪʃ] ['lɑːftə(r)]

Trot	began	to	enjoy	this	performance	,	and	as	her	merry	,	childish	laughter
小跑	开始	到	享受	这	表现	,	和	作为	她	欢乐	,	幼稚	笑声

[ræŋ] [aʊt] ,

rang	out	,
响铃	出去	,

特罗特开始喜欢上这场表演，她发出欢快、孩子气的笑声，

[ðə; ði] [jel] - ['meɪkə(r)] [tɜːnd] ['fjʊəriəsli] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

the	Yell	-	Maker	turned	furiously	upon	the	little	girl	,
这	叫喊	-	制造商	转向	愤怒地	之上	这	小的	女孩	,

吼叫制造者愤怒地转向小女孩，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [klɔːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][nɪp][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

two	of	the	dreadful	claws	trying	to	nip	her	at	the	same	time	.
二	的	这	可怕	爪子	尝试	到	掐	她	在	这	相同的	时间	.

两只可怕的爪子同时试图咬她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ɔː(r)][dʒʌmp] ['bækwəd] , [jet] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɑːmd] .

She	had	no	chance	to	cry	out	or	jump	backward	,	yet	she	remained	unharmed	.
她	有	不	机会	到	哭	出去	或者	跳	落后	,	然而	她	剩余	毫发无损	.

她没有机会呼救或向后跳开，但却毫发无损。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feəri] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [kwiːn] - [kept] [hɜː(r); hə(r)] [seɪf] .

For	the	Fairy	Circle	of	Queen	Aquareine	kept	her	safe	.
为了	这	仙女	圆圈	的	女王	-	保留	她	安全的	.

因为水仙女王的仙女圈保护了她。

[naʊ] ['kæpən] [bɪl] [wɒz; wəz] [ə'tækt] , [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə][æz; əz] [wel] .

Now	Cap'n	Bill	was	attacked	,	and	Princess	Clia	as	well	.
现在	船长	账单	曾是	遭到攻击	,	和	公主	克利亚	作为	出色地	.

现在，比尔船长遭到袭击，克莉娅公主也遭到袭击。

[ðə; ði][hɑːf] - ['dʌz(ə)n]['slendə(r)][legz] [dɑːtɪd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [laɪk] [spːd] [θrʌst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)]

The	half	-	dozen	slender	legs	darted	in	every	direction	like	sword	thrusts	to	reach	their
这	一半	-	打	苗条	腿	飞镖	在	每一个	方向	喜欢	剑	推力	到	抵达	他们的

['vɪktɪms] ,

victims	,
受害者	,

那六条修长的腿像利剑般向四面八方猛刺，试图攻击它们的猎物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] [klɔːz] [snæpt] [səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['rætlɪŋ]

and	the	cruel	claws	snapped	so	rapidly	that	the	sound	was	like	the	rattling
和	这	残忍的	爪子	啪啪	所以	快速	那	这	声音	曾是	喜欢	这	嘎嘎作响

[ɒv; əv][ˌkæstə'nets] .

of	castanets	.
的	响板	.

残忍的利爪快速地撕咬着，发出像响板一样的嘎嘎声。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔː(r)] ['prɪznər] [rɪ'gɑːdɪd] [ðeə(r)] ['enəmi] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] [kəm'pəʊʒə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [jel]

But	the	four	prisoners	regarded	their	enemy	with	smiling	composure	,	and	no	yell
但	这	四	囚犯	认为	他们的	敌人	和	微笑	镇定	,	和	不	叫喊

['griːtɪd] [ðə; ði] [jel] - ['meɪkərz] ['efəts] .

greeted	the	Yell	-	Maker's	efforts	.
问候	这	叫喊	-	制造商的	努力	.

但四名囚犯面带微笑，镇定地看着他们的敌人，对“叫喊制造者”的努力没有发出任何叫喊声。

" [ɪ'nʌf] ! " [sed] [zɒg] , ['sɒftli] [ænd; ənd] ['swiːtli] .

"	Enough	!	"	said	Zog	,	softly	and	sweetly	.
"	足够的	!	"	说	佐格	,	轻轻	和	甜蜜地	.

“够了！”佐格轻声温柔地说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'taɪə(r)] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [jel] - ['meɪkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	You	may	retire	,	my	poor	Yell	-	Maker	,	for	with	these	people	you	are
"	你	可能	退休	,	我的	贫穷的	叫喊	-	制造商	,	为了	和	这些	人们	你	是

['paʊələs] .

powerless	.
无力	.

“可怜的吼叫制造者，你可以退休了，因为对这些人你无能为力。”

" [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [pɔːzd] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɪts] ['jeləʊ] [aɪz] .

"	The	creature	paused	and	rolled	its	yellow	eyes	.
"	这	生物	暂停	和	滚动	它是	黄色的	眼睛	.

“那生物停顿了一下，转动着它那黄色的眼睛。”

" [meɪ] [aɪ][nɪp][dʒʌst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , [əʊ] [zɒg] ?

"	May	I	nip	just	one	of	the	slaves	,	oh	Zog	?
"	可能	我	掐	只是	一	的	这	奴隶	,	哦	佐格	?

“佐格，我可以咬死一个奴隶吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] ['pliːdɪŋli] .

"	it	asked	pleadingly	.
"	它	问	恳求地	.

它恳求道。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['pliːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jel] . "

"	I	hate	to	leave	without	pleasing	your	ears	with	a	single	yell	.	"
"	我	恨	到	离开	没有	令人愉悦	你的	耳朵	和	一个	单身的	叫喊	.	"

“我不想一声不吭就离开，至少要用一声呐喊来取悦你们。”

" [let] [maɪ] [sleɪvz] [ə'ləʊn] , " [wɒz; wəz] - ['ɑːnsə(r)] .

"	Let	my	slaves	alone	,	"	was	Zog's	answer	.
"	让	我的	奴隶	独自的	,	"	曾是	-	回答	.

“放过我的奴隶吧。”佐格回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['ɪndʒəd] .

"	They	are	here	to	serve	me	and	must	not	be	injured	.
"	他们	是	这里	到	服务	我	和	必须	不是	是	受伤	.

“他们是来为我服务的，不能受到伤害。”

[gəʊ] , ['fiːb(ə)l] [wʌn] . "

Go	,	feeble	one	.	"
去	,	微弱	一	.	"

走吧，弱者。

" [nɒt] [səʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Not	so	!	"	cried	the	Queen	.
"	不是	所以	!	"	哭	这	女王	.

“才不是呢！”女王喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [zɒg] , [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪgˈzɪst][ɪn][ˈaʊə(r)][feə(r)] [siː] .

"	It	is	a	shame	,	Zog	,	that	such	an	evil	thing	should	exist	in	our	fair	sea	.
"	它	是	一个	耻辱	,	佐格	,	那	这样的	一个	邪恶的	事物	应该	存在	在	我们的	公平的	海	.

“佐格，真可惜，我们美丽的大海上竟然存在如此邪恶的东西。”

" [wɪð] [ðɪs] ,

"	With	this	,
"	和	这	,

由此，

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeəri] [wɒnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fəʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ ˈtiː]

she	drew	her	fairy	wand	from	a	fold	of	her	gown	and	waved	it
她	画	她	仙女	魔杖	从	一个	折叠	的	她	袍	和	挥手	它

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] .

toward	the	creature	.
朝向	这	生物	.

她从裙子的褶皱里抽出仙女棒，朝那个生物挥了挥。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [jel] - [ˈmeɪkə(r)] [sæŋk] [daʊn] [ʌnˈkɒnʃəs] [əˈpɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ; [ɪts] [legz] [fel] [əˈpɑːt] [ɪn]

At	once	the	Yell	-	Maker	sank	down	unconscious	upon	the	floor	;	its	legs	fell	apart	in
在	一次	这	叫喊	-	制造商	沉没	向下	无意识	之上	这	地面	;	它是	腿	跌倒	除	在

['meni] ['piːsɪz] ,

many	pieces	,
许多	件	,

尖叫制造者立刻昏倒在地；它的双腿散架断成了许多碎片。

[ðə; ði] [klɔːz] ['tʌmblɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] .

the	claws	tumbling	in	a	heap	beside	the	body	.
这	爪子	翻滚	在	一个	堆	旁	这	身体	.

爪子散落在尸体旁，堆成一堆。

[ðen] [ɔːl] [gruː] ['wɪðəd] [ænd; ənd] [lɒst] [ʃeɪp] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌlpi] [mæs] , [laɪk] ['dʒelətɪn] .

Then	all	grew	withered	and	lost	shape	,	becoming	a	pulpy	mass	,	like	gelatin	.
然后	全部	生长	干枯	和	丢失的	形状	,	成为	一个	稀烂	大量的	,	喜欢	明胶	.

然后它们全部枯萎变形，变成像明胶一样的糊状物。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] ['meltɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

A	few	moments	later	the	creature	had	melted	away	to	nothing	at	all	,
一个	很少	时刻	之后	这	生物	有	融化	离开	到	没有什么	在	全部	,

片刻之后，那生物便消失得无影无踪了。

[fərˈevə(r)] [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kɔːzd] [səʊ] [mʌtʃ] ['hɒrə(r)]

forever	disappearing	from	the	ocean	where	it	had	caused	so	much	horror
永远	消失	从	这	海洋	在哪里	它	有	导致	所以	很多	恐怖

[ænd; ənd][peɪn] .

and	pain	.
和	疼痛	.

它将永远从那片曾带来无数恐怖和痛苦的海洋中消失。

[zɒg] [wɒtʃt] [ðɪs] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪð] [səˈpraɪzɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] .

Zog	watched	this	destruction	with	surprising	patience	.
佐格	观看	这	破坏	和	奇怪	耐心	.

佐格以惊人的耐心旁观着这场破坏。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ,

When	it	was	all	over	,	he	nodded	his	head	and	smiled	,
什么时候	它	曾是	全部	超过	,	他	点头	他的	头	和	微笑	,

一切结束后，他点了点头，笑了笑。

[ænd; ənd] [trɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wen'evə(r)] [zɒg] [smaɪld] , [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [lɒst] [ðeə(r)]['dʒɒli] [lʊks] [ænd; ənd]

and	Trot	noticed	that	whenever	Zog	smiled	,	his	slaves	lost	their	jolly	looks	and
和	小跑	注意到	那	每当	佐格	微笑	,	他的	奴隶	丢失的	他们的	快乐的	看起来	和

[bɪ'gæn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

began	to	tremble	.
开始	到	颤抖	.

特罗特注意到，每当佐格微笑时，他的奴隶们就会失去快乐的神情，开始颤抖。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['prɪti] ['mædʒɪk] , - , " [sed] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

"	That	is	very	pretty	magic	,	Aquareine	,	"	said	the	monster	.
"	那	是	非常	漂亮的	魔法	,	-	,	"	说	这	怪物	.

“这真是非常美丽的魔法，阿奎琳，”怪物说道。

" [aɪ][maɪ'self] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [trɪk] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'stɒnɪʃ] [ˌem 'iː] . :

"	I	myself	learned	the	trick	several	thousand	years	ago	,	so	it	does	not	astonish	me	.	:
"	我	我	学习	这	诡计	一些	千	年	前	,	所以	它	做	不是	震惊	我	.	:

“我本人几千年前就学会了这个技巧，所以这并不让我感到惊讶。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɛəriz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [njuː] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ? "

Have	you	fairies	nothing	that	is	new	to	show	me	?	"
有	你	仙女	没有什么	那	是	新的	到	展示	我	?	"

你们这些仙女，难道没有什么新鲜玩意儿可以给我看看吗?

" [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [prə'tekt] [ɑː'selvz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] ['dɪgnəti] .

"	We	desire	only	to	protect	ourselves	,	"	replied	the	Queen	with	dignity	.
"	我们	欲望	仅有的	到	保护	我们自己	,	"	回复	这	女王	和	尊严	.

“我们只想保护自己，”女王端庄地回答道。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , " [sed] [zɒg] .

"	Then	I	will	give	you	a	chance	to	do	so	,	"	said	Zog	.
"	然后	我	将要	给	你	一个	机会	到	做	所以	,	"	说	佐格	.

“那么我会给你一个机会，”佐格说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

他说话的时候，

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːb(ə)l] [blɒks] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]

the	great	marble	blocks	in	the	ceiling	of	the	room	directly	over	the	heads	of
这	伟大的	大理石	积木	在	这	天花板	的	这	房间	直接地	超过	这	头部	的

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

the	captives	gave	way	and	came	crashing	down	upon	them	.
这	俘虏	给予	方式	和	来了	崩溃	向下	之上	他们	.

房间天花板上，就在俘虏们头顶正上方，巨大的大理石块突然断裂，轰然落下，砸在了他们身上。

['meni] [tʌnz] [ɒv; əv] [weɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðiːz] ['mɑːb(ə)l] [blɒks] ,

Many	tons	of	weight	were	in	these	marble	blocks	,
许多	吨	的	重量	是	在	这些	大理石	积木	,

这些大理石块重达数吨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .

and	the	magician	had	planned	to	crush	his	victims	where	they	stood	.
和	这	魔术师	有	计划	到	压碎	他的	受害者	在哪里	他们	站立	.

而这位魔术师原本计划将他的受害者们就地碾碎。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ʌn'hɑːmd] .

But	the	four	were	still	unharmed	.
但	这	四	是	仍然	毫发无损	.

但四人均安然无恙。

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][daɪ'vɜːtɪd][frɒm; frəm][ɪts] [kɔːs] ,

The	marble	,	being	unable	to	touch	them	,	was	diverted	from	its	course	,
这	大理石	,	存在	无法	到	触碰	他们	,	曾是	改道	从	它是	课程	,

由于无法碰到它们，弹珠便偏离了原先的轨道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kræʃ] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,

and	when	the	roar	of	the	great	crash	had	died	away	,
和	什么时候	这	吼	的	这	伟大的	碰撞	有	死亡	离开	,

当巨大的撞击声渐渐平息之后，

[zɒg] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪms] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] ['skɔːnfəli]

Zog	saw	his	intended	victims	standing	quietly	in	their	places	and	smiling	scornfully
佐格	锯	他的	故意的	受害者	常设	悄悄	在	他们的	地方	和	微笑	轻蔑地

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wiːk] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

at	his	weak	attempts	to	destroy	them	.
在	他的	虚弱的	尝试	到	破坏	他们	.

佐格看到他原本要伤害的人静静地站在原地，对他的徒劳无功的毁灭尝试嗤之以鼻。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	16
章	-

第十六章

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dəʊm]

THE	TOP	OF	THE	GREAT	DOME
这	顶部	的	这	伟大的	穹顶

大圆顶的顶部

['kæpən] [bɪlz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['prɪti] [vɑːst] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [let] [zɒg] [nəʊ] [ðæt] .

Cap'n	Bill's	heart	was	beating	pretty	vast	,	but	he	did	not	let	Zog	know	that	.
船长	法案的	心	曾是	殴打	漂亮的	广阔的	,	但	他	做过	不是	让	佐格	知道	那	.

比尔船长的心脏跳得非常剧烈，但他没有让佐格知道。

[trɒt] [wɒz; wəz][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] ['mɜːˌmeɪdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]

Trot	was	so	sure	of	the	protection	of	the	fairy	mermaids	that	she	would	not
小跑	曾是	所以	当然	的	这	保护	的	这	仙女	美人鱼	那	她	会	不是

[ə'laʊ] [hɜː'self] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] .

allow	herself	to	become	frightened	.
允许	她自己	到	变得	害怕	.

特罗特非常确信仙女美人鱼会保护她，所以她不会让自己感到害怕。

- [ænd; ənd]['klaɪə][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][kɑːm][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Aquareine	and	Clia	were	as	calm	as	if	nothing	had	happened	.
-	和	克利亚	是	作为	冷静的	作为	如果	没有什么	有	发生	.

Aquareine 和 Clia 表现得异常平静，仿佛什么都没发生过一样。

" [pliːz] [ɪk'skjuːs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , " [sed] [zɒg] .

"	Please	excuse	this	little	interruption	,	"	said	Zog	.
"	请	原谅	这	小的	中断	,	"	说	佐格	.

“请原谅我打扰一下，”佐格说道。

" [aɪ] [njuː] ['veri] [wel] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [blɒks] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

"	I	knew	very	well	the	marble	blocks	would	not	hurt	you	.
"	我	知道	非常	出色地	这	大理石	积木	会	不是	伤害	你	.

“我很清楚这些大理石块不会伤害你。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

But	the	play	is	over	for	a	time	.
但	这	玩	是	超过	为了	一个	时间	.

但这场戏暂时告一段落了。

[juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [ə'gen] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə]

You	may	now	retire	to	your	rooms	,	and	when	I	again	invite	you	to
你	可能	现在	退休	到	你的	房间	,	和	什么时候	我	再次	邀请	你	到

[maɪ] ['prez(ə)ns] ,

my	presence	,
我的	在场	,

你们现在可以回房休息了，等我再次邀请你们来见我时，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm]['betə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ] .

I	shall	have	found	some	better	ways	to	entertain	you	.
我	将	有	成立	一些	更好的	方式	到	招待	你	.

我会找到更好的方法来娱乐你们。

" [wɪ'ðaʊt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [θret] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] - [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] ,

"	Without	reply	to	this	threat	,	they	turned	and	followed	Sacho	from	the	hall	,
"	没有	回复	到	这	威胁	,	他们	转向	和	随后	-	从	这	大厅	,

他们没有回应这一威胁，而是转身跟着萨乔离开了大厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [led][ðem; ðəm] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] .

and	the	boy	led	them	straight	back	to	their	own	rooms	.
和	这	男生	引领	他们	直的	后退	到	他们的	自己的	房间	.

男孩领着他们径直回到了各自的房间。

" [zɒg][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] , " [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Zog	is	making	a	great	mistake	,	"	said	Sacho	with	a	laugh	.
"	佐格	是	制作	一个	伟大的	错误	,	"	说	-	和	一个	笑	.

“佐格犯了个大错，”萨乔笑着说。

" [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ]

"	He	has	no	time	for	vengeance	,	but	the	great	magician	does	not	know
"	他	有	不	时间	为了	复仇	,	但	这	伟大的	魔术师	做	不是	知道

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

“他无暇复仇，但这位伟大的魔法师却不知道这一点。”

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['eniweɪ] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	What	is	he	trying	to	do	,	anyway	?	"	asked	Trot	.
"	什么	是	他	尝试	到	做	,	反正	?	"	问	小跑	.

“他到底想干什么？”特罗特问道。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][hɪz; ɪz] ['siːkrəts] , [bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɪl]

"	He	does	not	tell	me	all	his	secrets	,	but	I've	an	idea	he	wants	to	kill
"	他	做	不是	告诉	我	全部	他的	秘密	,	但	我已经	一个	主意	他	想要	到	杀

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“他没有告诉我他所有的秘密，但我怀疑他想杀了你。”

" [rɪ'plaɪd] - .

"	replied	Sacho	.
"	回复	-	.

萨乔回答道。

" [haʊ] [əb'sɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['plɒtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [mait] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm]

"	How	absurd	it	is	to	be	plotting	such	a	thing	when	he	might	spend	his	time
"	如何	荒诞	它	是	到	是	绘制	这样的	一个	事物	什么时候	他	可能	花费	他的	时间

[ɪn] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['dʒɒli] !

in	laughing	and	being	jolly	!
在	笑	和	存在	快乐的	!

“他本可以把时间花在欢笑和快乐上，却去策划这样的事情，真是荒谬至极！”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] ? "
Isn't it , now ? "
不是 它 , 现在 ? "

现在不是了吗?

" [zɒg][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] ['kriːtʃə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɒt] .
" Zog is a wicked , wicked creature ! " exclaimed Trot .
" 佐格 是 一个 邪恶 , 邪恶 生物 ! " 惊呼 小跑 .

“佐格真是个邪恶至极的家伙！”特罗特惊呼道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] , " [rɪ'plaɪd] - ['tʃɪəfəli] .
" But he had his good points , " replied Sacho cheerfully .
" 但 他 有 他的 好的 积分 , " 回复 - 愉快地 .

“但他也有优点，”萨乔愉快地回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ][bæd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [hɪm] . "
" There is no one about in the world so bad that there is nothing good about him . "
" 那里 是 不 一 关于 在 这 世界 所以 坏的 那 那里 是 没有什么 好的 关于 他 . "

“世界上没有一个坏人，他身上没有任何优点。”

" [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" I'm not so sure of that , " said Cap'n Bill .
" 我是 不是 所以 当然 的 那 , " 说 船长 账单 .

“我对此不太确定，”比尔船长说道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] - [gʊd] [pɔɪnts] ? "
" What are Zog's good points ? "
" 什么 是 - 好的 积分 ? "

“佐格的优点是什么？”

" [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" All his slaves were saved from drowning , and he is kind to them ,
" 全部 他的 奴隶 是 已保存 从 溺水 , 和 他 是 种类 到 他们 ,
" [sed] - .
" said Sacho .
" 说 - .

萨乔说：“他的所有奴隶都从溺水中获救，而且他对他们很仁慈。”

" [ðæt] [ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] , " [sed] - .
" That is merely the kindness of selfishness , " said Aquareine .
" 那 是 仅仅 这 仁慈 的 自私 , " 说 - .

“那不过是自私的善意罢了，”阿奎琳说道。

" [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [læd] , [ɪz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dəʊm] [ˌaʊt'saɪd] ['gɑːdɪd] ? "
" Tell me , my lad , is the opening in the great dome outside guarded ? "
" 告诉 我 , 我的 小伙子 , 是 这 开幕 在 这 伟大的 穹顶 外部 守卫 ? "

“孩子，告诉我，外面大穹顶上的开口有人把守吗？”

" [jes] [ɪn'diːd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Yes indeed , " was the reply .
" 是的 的确 , " 曾是 这 回复 .

“的确如此，”对方回答道。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz] ,
" You cannot hope to escape in that way , for the prince of the sea devils ,
" 你 不能 希望 到 逃脱 在 那 方式 , 为了 这 王子 的 这 海 魔鬼 ,

“你不可能靠这种方式逃脱，因为海魔之王……”

[huː] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] ['fɪrsɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [laɪz] [kraʊtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ]
who is the largest and fiercest of his race , lies crouched over the opening
WHO 是 这 最大 和 最凶猛 的 他的 种族 , 谎言 蹲着 超过 这 开幕
[naɪt] [ænd; ənd][deɪ] ,
night and day ,
夜晚 和 天 ,

他是族群中体型最大、最凶猛的一个，整夜和白天都蜷缩在巢穴上方。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən][pɑːs][hɪz; ɪz] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['kɜːlɪŋ] [legz] . "
and none can pass his network of curling legs . "
和 没有任何 能 经过 他的 网络 的 冰壶 腿 . "

谁也无法突破他那密密麻麻的蜷腿。

" [ɪz][ðeə(r)][nəʊ]['ævənjuː] [ðæt][ɪz][nɒt] ['gɑːdɪd] ? " [kən'tɪnjuːd] - .
" Is there no avenue that is not guarded ? " continued Aquareine .
" 是 那里 不 大街 那 是 不是 守卫 ? " 持续 - .

“难道就没有一条路没有守卫吗？”阿奎琳继续说道。

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" None at all , your Majesty .
" 没有任何 在 全部 , 你的 威严 .

“完全没有，陛下。”

[zɒg][ɪz]['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [wel] ['gɑːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɪəz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]
Zog is always careful to be well guarded , for he fears the approach of
佐格 是 总是 小心 到 是 出色地 守卫 , 为了 他 恐惧 这 方法 的
[æn; ən] ['enəmi] .
an enemy .
一个 敌人 .

佐格总是小心翼翼地保护自己，因为他害怕敌人的到来。

[wɒt] [ðɪs] ['enəmi] [kæn; kən][biː; bi][tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
What this enemy can be to terrify the great magician I do not know ,
什么 这 敌人 能 是 到 恐惧 这 伟大的 魔术师 我 做 不是 知道 ,

我不知道这个敌人究竟有多么强大，竟能吓倒这位伟大的魔法师。

[bʌt; bət][zɒg][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə'freɪd][ænd; ənd]['nevə(r)] [liːvz] [æn; ən] ['entrəns] [ʌn'gɑːdɪd] .
but Zog is always afraid and never leaves an entrance unguarded .
但 佐格 是 总是 害怕的 和 绝不 树叶 一个 入口 无人看守 .

但佐格总是心存恐惧，从不让任何入口无人把守。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Besides , it is an enchanted castle , you know ,
除了 , 它 是 一个 迷人的 城堡 , 你 知道 ,

此外，你知道，那还是一座魔法城堡。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [zɒg] ['wɪʃɪz] [hɪm][tuː; tə] .
and none in the ocean can see it unless Zog wishes him to .
和 没有任何 在 这 海洋 能 看 它 除非 佐格 愿望 他 到 .

除非佐格允许，否则海洋中的任何人都看不到它。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] . "
So it will be very hard for his enemy to find him . "
所以 它 将要 是 非常 难的 为了 他的 敌人 到 寻找 他 . "

所以他的敌人很难找到他。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [sed] ['klaɪə] .
" We wish to escape , " said Clia .
" 我们 希望 到 逃脱 , " 说 克利亚 .

“我们想逃走，”克莉娅说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] , - ? "
" Will you help us , Sacho ? "
" 将要 你 帮助 我们 , - ? "

萨乔，你能帮帮我们吗?

" [ɪn] ['eni] [wei] [ai][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" In any way I can , " replied the boy .
" 在 任何 方式 我 能 , " 回复 这 男生 .

“只要我能做到，”男孩回答道。

" [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" If we succeed , we will take you with us , " continued the Princess .
" 如果 我们 成功 , 我们 将要 拿 你 和 我们 , " 持续 这 公主 .

“如果我们成功了，我们会带你一起走，”公主继续说道。

[bʌt; bət] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] .
But Sacho shook his head and laughed .
但 - 摇晃 他的 头 和 笑了 .

但萨乔摇了摇头，笑了。

" [ai] [wʊd] [ɪn'diːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] - ['vendʒəns] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I would indeed like to see you escape Zog's vengeance , " said he ,
" 我 会 的确 喜欢 到 看 你 逃脱 - 复仇 , " 说 他 ,

“我真心希望你能逃脱佐格的复仇，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] [ɪz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['prɪti] [ænd; ənd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə]
" for vengeance is wrong , and you are too pretty and too good to
" 为了 复仇 是 错误的 , 和 你 是 也 漂亮的 和 也 好的 到
[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
be destroyed .
是 损毁 .

“因为复仇是错误的，而且你太漂亮、太善良了，不应该被毁灭。”

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] ,
But I am happy here and have no wish to go away ,
但 我 是 快乐的 这里 和 有 不 希望 到 去 离开 ,

但我在这里很开心，不想离开。

['hævɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [həʊm] [ɔː(r)] [frendz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] ['feləʊ] [sleɪvz] .
having no other home or friends other than my fellow slaves .
拥有 不 其他 家 或者 朋友们 其他 比 我的 同伴 奴隶 .

除了其他奴隶之外，我没有别的家，也没有别的朋友。

" [ðen] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ə'ləʊn] , - [sed] ,
" Then he left them , and when they were again alone , Aquareine said ,
" 然后 他 左边 他们 , 和 什么时候 他们 是 再次 独自的 , - 说 ,

“然后他离开了他们，当他们再次独处时，阿奎琳说道：

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] - [ə'tæks] [tə'deɪ] ,
" We were able to escape Zog's attacks today ,
" 我们 是 有能力的 到 逃脱 - 攻击 今天 ,

“我们今天成功躲过了佐格的攻击。”

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [plæn] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː 'es] .
but I am quite sure he will plan more powerful ways to destroy us .
但 我 是 相当 当然 他 将要 计划 更多的 强大的 方式 到 破坏 我们 .

但我非常肯定他会策划更强大的手段来摧毁我们。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [sʌm; səm] ['klevə(r)] ['mædʒɪk] ,
He has shown that he knows some clever magic ,
他 有 所示 那 他 知道 一些 聪明的 魔法 ,

他已经展现出他掌握一些巧妙的魔法。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔɪl][ˌaɪ 'tiː] .

and	perhaps	I	shall	not	be	able	to	foil	it	.
和	也许	我	将	不是	是	有能力的	到	挫败	它	.

或许我无法阻止它。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tə'naɪt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] . "

So	it	will	be	well	for	us	to	escape	tonight	if	possible	.	"
所以	它	将要	是	出色地	为了	我们	到	逃脱	今晚	如果	可能的	.	"

所以，如果可能的话，我们今晚最好逃走。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [faɪt] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ðɪ][bɪg] [siː] ['dev(ə)l][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][dəʊm] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	Can	you	fight	and	conquer	the	big	sea	devil	up	in	the	dome	?	"	asked	Trot	.
"	能	你	斗争	和	征服	这	大的	海	魔鬼	向上	在	这	穹顶	?	"	问	小跑	.

“你能打败并征服穹顶上的那个大海魔吗？”特罗特问道。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [æt; ət][wʌns] .

The	queen	was	thoughtful	,	and	did	not	reply	to	this	question	at	once	.
这	女王	曾是	周到	,	和	做过	不是	回复	到	这	问题	在	一次	.

女王沉思片刻，没有立即回答这个问题。

[bʌt; bət]['kæpən] [bɪl] [sed] [ʌn'iːzɪli] , " [ai] [kænt] [ə'baɪd][ðem; ðəm]['dev(ə)l] ['krɪte] , [æn; ən] - [ai] [həʊps] ,

But	Cap'n	Bill	said	uneasily	,	"	I	can't	abide	them	devil	critters	,	an	'	I	hopes	,
但	船长	账单	说	不安地	,	"	我	不能	遵守	他们	魔鬼	小动物	,	一个	-	我	希望	,

但比尔船长不安地说：“我实在无法忍受这些恶魔般的家伙，我希望……”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [wiː; wi][woʊnt][biː; bi] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə]['tæk(ə)l] - [ɪm] .

for	my	part	,	we	won't	be	called	on	to	tackle	'	em	.
为了	我的	部分	,	我们	惯于	是	称为	在	到	处理	-	呃	.

就我而言，我们不会被要求去处理他们。

[juː; jʊ] [siː] , [trɒt] , [wɪr] [ɪn] - [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [mes] ,

You	see	,	Trot	,	we're	in	consider'ble	of	a	bad	mess	,
你	看	,	小跑	,	是	在	-	的	一个	坏的	混乱	,

你看，特罗特，我们现在处境非常糟糕。

[æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [teɪl] — "

an	'	if	we	ever	live	to	tell	the	tale	—	"
一个	-	如果	我们	曾经	居住	到	告诉	这	故事	—	"

如果我们有朝一日能活着讲述这个故事——

" [waɪ] [nɒt] , ['kæpən] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] .

"	Why	not	,	Cap'n	?	"	asked	the	child	.
"	为什么	不是	,	船长	?	"	问	这	孩子	.

“为什么不行，船长？”孩子问道。

" [wɪr] [seɪf] [ɪ'nʌf] [səʊ][fɑː(r)] .

"	We're	safe	enough	so	far	.
"	是	安全的	足够的	所以	远的	.

“目前为止我们还很安全。”

[kænt] [juː; jʊ] [trʌst] ['aʊə(r)] [gʊd] [frend] , [ðə; ðɪ] [kwiːn] ? "

Can't	you	trust	our	good	friend	,	the	queen	?	"
不能	你	相信	我们的	好的	朋友	,	这	女王	?	"

难道你不能信任我们的好朋友，女王陛下吗?

" [ʃiː; ʃi][doʊnt] [siːm] [plʌm] [ʃʊə(r)][əʊ] - [θɪŋz] [hɜː'self] , " [ri'mɑːk] [ðə; ðɪ]['seɪlə(r)] .

"	She	don't	seem	plumb	sure	o	'	things	herself	,	"	remarked	the	sailor	.
"	她	不	似乎	垂直	当然	o	-	事物	她自己	,	"	评论	这	水手	.

“她自己似乎也不太确定，”水手说道。

" [ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [æn; ən] - ['frendli] , [meɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] - [eə(r)]['mædʒɪk]['meɪkə(r)] ,

"	The	mermaids	is	all	right	an	'	friendly	,	mate	,	but	this	'	ere	magic	maker	,
"	这	美人鱼	是	全部	正确的	一个	-	友好的	,	伴侣	,	但	这	-	埃雷	魔法	制造商	,

“美人鱼们人很好，也很友好，伙计，但是这位魔法师……”

[ɔːl; oʊl] - [zɒg] , [ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [aʊt] - [en] - [aʊt] , [æn; ən] - [miːnz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi]

ol	'	Zog	,	is	a	bad	one	,	out	'	n	'	out	,	an	'	means	to	kill	us	if	he
ol	-	佐格	,	是	一个	坏的	一	,	出去	-	n	-	出去	,	一个	-	方法	到	杀	我们	如果	他

[kæn; kən] . "

can	.	"
能	.	"

老佐格是个彻头彻尾的坏蛋，他要是能杀了我们，肯定会杀了我们。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kænt] ! " [kraɪd] [trɒt] ['breɪvli] .

"	But	he	can't	!	"	cried	Trot	bravely	.
"	但	他	不能	!	"	哭	小跑	勇敢地	.

“但他做不到！”特罗特勇敢地喊道。

" [aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [raɪt] , [dɪə(r)] .

"	I	hope	you're	right	,	dear	.
"	我	希望	你是	正确的	,	亲爱的	.

“亲爱的，我希望你是对的。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bet] [ɒn] - [tʃɑːnsiz] [dʒes] - [jet] ,

I	wouldn't	want	to	bet	on	Zog's	chances	jes	'	yet	,
我	不会	想	到	赌注	在	-	机会	杰斯	-	然而	,

我现在还不敢妄下断言佐格的胜算。

[æn; ən] - [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪskɪn] - ['mʌni] [tuː; tə] [bet] [ɒn] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] .

an	'	at	the	same	time	it	would	be	riskin	'	money	to	bet	on	our	chances	.
一个	-	在	这	相同的	时间	它	会	是	风险	-	钱	到	赌注	在	我们的	机会	.

同时，把钱押在我们获胜的机会上也是在冒险。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [lʌk] [wɪtʃ] [wɪnz] . "

Seems	to	me	it's	a	case	of	luck	which	wins	.	"
似乎	到	我	它是	一个	案件	的	运气	哪个	胜利	.	"

在我看来，这完全是运气使然。

" [doʊnt] ['wʌri] , [frend] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

"	Don't	worry	,	friend	,	"	said	the	Queen	.
"	不	担心	,	朋友	,	"	说	这	女王	.

“别担心，朋友，”女王说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

"	I	have	a	plan	to	save	us	.
"	我	有	一个	计划	到	节省	我们	.

我有一个拯救我们的计划。

[let] [ˌjuː 'es] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

Let	us	wait	patiently	until	nightfall	.
让	我们	等待	耐心	直到	黄昏	.

让我们耐心等待夜幕降临。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [rəʊz] ['tʃeɪmbə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] [tə'geðə(r)] ,

"	They	waited	in	the	Rose	Chamber	a	long	time	,	talking	earnestly	together	,
"	他们	等待	在	这	玫瑰	商会	一个	长的	时间	,	说	切实	一起	,

“他们在玫瑰厅里等了很久，认真地交谈着，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['brɪliənt] [laɪt] [ðæt] ['flʌdɪd] [bəuθ][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [dəʊm] [ˌaʊt'saɪd] [dɪd]

but	the	brilliant	light	that	flooded	both	the	room	and	the	great	dome	outside	did
但	这	杰出的	光	那	被淹	两个都	这	房间	和	这	伟大的	穹顶	外部	做过

[nɒt] [feɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] .

not	fade	in	the	least	.
不是	褪色	在	这	至少	.

但是，照亮房间和外面巨大穹顶的耀眼光芒却丝毫没有减弱。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [gɒŋ] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [tɒm] [ætəʊ] [ə'gen]

After	several	hours	had	passed	away	,	the	gong	sounded	and	Tom	Atto	again
后	一些	小时	有	通过了	离开	,	这	锣	听起来	和	汤姆	阿托	再次

[ə'pɪəd] ,

appeared	,
出现	,

几个小时过去后，锣声响起，汤姆·阿托再次出现。

['fɒləʊd] [baɪ][fɔː(r)] [sleɪvz] ['beərɪŋ] ['meni] ['gəʊldən] ['dɪʃɪz] [ə'pɒn]['sɪlvə(r)] [treɪz] .

followed	by	four	slaves	bearing	many	golden	dishes	upon	silver	trays	.
随后	经过	四	奴隶	轴承	许多	金的	菜肴	之上	银	托盘	.

随后是四名奴隶，他们用银托盘端着许多金盘子。

[ðə; ði] ['frendli] [kʊk] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][glæd][tuː; tə]

The	friendly	cook	had	prepared	a	fine	dinner	,	and	they	were	all	glad	to
这	友好的	厨师	有	准备	一个	美好的	晚餐	,	和	他们	是	全部	高兴的	到

[faɪnd] [ðæt] ,

find	that	,
寻找	那	,

那位和蔼的厨师准备了一顿丰盛的晚餐，大家都很高兴地发现这一点。

[wɒt'evə(r)] [zɒg] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

whatever	Zog	intended	to	do	to	them	,	he	had	no	intention	of
任何	佐格	故意的	到	做	到	他们	,	他	有	不	意图	的

['stɑːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

starving	them	.
饥饿	他们	.

无论佐格打算如何处置他们，他都没有打算让他们挨饿。

[pə'hæps] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] - ['feəri] [p'aʊəz] , [ɪf] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] ,

Perhaps	the	magician	realized	that	Aquareine's	-	fairy	powers	,	if	put	to	the	test	,
也许	这	魔术师	已实现	那	-		仙女	权力	,	如果	放	到	这	测试	,

或许这位魔法师意识到，如果检验阿奎琳的仙女力量，

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'veɪd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] , [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz]

would	be	able	to	provide	food	for	her	companions	,	but	whatever	his
会	是	有能力的	到	提供	食物	为了	她	同伴	,	但	任何	他的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,

object	may	have	been	,
目的	可能	有	到过	,

他本可以为她的同伴提供食物，但无论他的目的是什么，

[ðeə(r)] ['enəmi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['splendɪd] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

their	enemy	had	given	them	splendid	rooms	and	plenty	to	eat	.
他们的	敌人	有	给定	他们	灿烂	房间	和	很多	到	吃	.

他们的敌人给了他们豪华的房间和充足的食物。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] ['naɪtˌtaɪm] ?

"	Isn't	it	nearly	nighttime	?
"	不是	它	几乎	夜间	?

现在不是快到晚上了吗?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz] [tɒm] [ætəʊ] [spred] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] [ɒv; əv]['wəʊv(ə)n]

"	asked	the	Queen	as	Tom	Atto	spread	the	table	with	a	cloth	of	woven
"	问	这	女王	作为	汤姆	阿托	传播	这	桌子	和	一个	布	的	编织

['siːwiːd] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

seaweed	and	directed	his	men	to	place	the	dishes	upon	it	.
海藻	和	指导	他的	男人	到	地方	这	菜肴	之上	它	.

“女王问道，汤姆·阿托用海藻编织的桌布铺好桌子，并吩咐手下把菜肴摆放在上面。”

" [naɪt] !
" **Night** !
" 夜晚 !

“夜晚！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz] [ɪf] [səˈpraɪzd] .
" **he** **exclaimed** **as** **if** **surprised** **.**
" 他 惊呼 作为 如果 惊讶 .

他惊呼道，仿佛很惊讶。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [naɪt] [hɪə(r)] . "
" **There** **is** **no** **night** **here** **.** **"**
" 那里 是 不 夜晚 这里 . "

这里没有夜晚。

" [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈevə(r)][get] [dɑːk] ? " [inˈkwaiə] [trɒt] .
" **Doesn't** **it** **ever** **get** **dark** **?** **"** **inquired** **Trot** **.**
" 不 它 曾经 得到 黑暗的 ? " 询问 小跑 .

“难道天从来不会黑吗？”特罗特问道。

" [ˈnevə(r)] .
" **Never** **.**
" 绝不 .

“绝不。

[wiː; wi] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] [ɔː(r)][ɒv; əv] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .
We **know** **nothing** **of** **the** **passage** **of** **time** **or** **of** **day** **or** **night** **.**
我们 知道 没有什么 的 这 通道 的 时间 或者 的 天 或者 夜晚 .

我们对时间的流逝、昼夜的交替一无所知。

[ðə; ði] [laɪt] [ˈɔːlweɪz] [ʃaɪnz] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,
The **light** **always** **shines** **just** **as** **you** **see** **it** **now** **,**
这 光 总是 闪耀 只是 作为 你 看 它 现在 ,

光线一直都像你现在看到的那样照射着。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sliːp] [wenˈevə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [raɪz] [əˈgen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]
and **we** **sleep** **whenever** **we** **are** **tired** **and** **rise** **again** **as** **soon** **as** **we**
和 我们 睡觉 每当 我们 是 疲劳的 和 上升 再次 作为 很快 作为 我们
[ɑː(r); ə(r)] [ˈrestɪd] . "
are **rested** **.** **"**
是 休息 . "

我们疲倦时就睡觉，休息好了就起床。

" [wɒt] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [laɪt] ?
" **What** **causes** **the** **light** **?**
" 什么 原因 这 光 ?

“是什么产生了光？”

" [ˌprɪnˈses] [ˈklaɪə] [ɑːskt] .
" **Princess** **Clia** **asked** **.**
" 公主 克利亚 问 .

“克莉娅公主问道。”

" [ɪts] [ˈmædʒɪk] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] [ˈsɒləmli] .
" **It's** **magic** **,** **your** **Highness** **,** **"** **said** **the** **cook** **solemnly** **.**
" 它是 魔法 , 你的 高度 , " 说 这 厨师 庄严地 .

“这是魔法，殿下，”厨师郑重地说。

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋz] [zɒg][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] .
" **It's** **one** **of** **the** **curious** **things** **Zog** **is** **able** **to** **do** **.**
" 它是 一 的 这 好奇的 事物 佐格 是 有能力的 到 做 .

这是佐格能够做到的奇特事情之一。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][ɔːl][ðɪs][pleɪs][ɪz][ə; eɪ][bɪg][keɪv][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][stændz],

But	you	must	remember	all	this	place	is	a	big	cave	in	which	the	castle	stands	,
但	你	必须	记住	全部	这	地方	是	一个	大的	洞穴	在	哪个	这	城堡	站立	,

但你必须记住，这里其实是一个巨大的洞穴，城堡就坐落在其中。

[səʊ][ðə; ði][laɪt][ɪz]['nevə(r)][siːn][baɪ]['eniwʌn][ɪk'sept][ðəʊz][huː][lɪv; laɪv][hɪə(r)]."

so	the	light	is	never	seen	by	anyone	except	those	who	live	here	.	"
所以	这	光	是	绝不	已见	经过	任何人	除了	那些	WHO	居住	这里	.	"

所以除了住在这里的人之外，没有人能看到这束光。

"[bʌt; bət][waɪ][dʌz][zɒg][kiːp][hɪz; ɪz][laɪt]['gəʊɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm]?"[ɑːskt][ðə; ði][kwiːn].

"	But	why	does	Zog	keep	his	light	going	all	the	time	?	"	asked	the	Queen	.
"	但	为什么	做	佐格	保持	他的	光	去	全部	这	时间	?	"	问	这	女王	.

“可是，佐格为什么一直开着灯呢？”女王问道。

"[aɪ][sə'pəʊz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hɪm'self]['nevə(r)][sliːp],"[rɪ'plaɪd][tɒm][ætəʊ].

"	I	suppose	it	is	because	he	himself	never	sleeps	,	"	replied	Tom	Atto	.
"	我	认为	它	是	因为	他	他自己	绝不	睡觉	,	"	回复	汤姆	阿托	.

“我想是因为他自己从不睡觉吧，”汤姆·阿托回答道。

"[ðeɪ][seɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['hæznt][slept][fɔː(r); fə(r)]['hʌndrədz][ɒv; əv][j'iəz],[nɒt][sɪns]['ɑːŋkoʊ],

"	They	say	the	master	hasn't	slept	for	hundreds	of	years	,	not	since	Anko	,
"	他们	说	这	掌握	还没有	睡着了	为了	数百	的	年	,	不是	自从	安可	,

“据说大师几百年来都没睡过觉，自从安科之后就没睡过觉了。”

[ðə; ði][siː]['sɜːpənt],[dɪ'fiːtɪd][hɪm][ænd; ənd][drəʊv][hɪm]['ɪntuː][ðɪs][pleɪs].

the	sea	serpent	,	defeated	him	and	drove	him	into	this	place	.
这	海	蛇	,	战败	他	和	驾驶	他	进入	这	地方	.

海蛇击败了他，并将他赶到了这里。

"[ðeɪ][ɑːskt][nəʊ][mɔː(r)]['kwestʃənz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][iːt][ðeə(r)]['dɪnə(r)][ɪn]['saɪləns].

"	They	asked	no	more	questions	and	began	to	eat	their	dinner	in	silence	.
"	他们	问	不	更多的	问题	和	开始	到	吃	他们的	晚餐	在	沉默	.

他们没有再问任何问题，开始默默地吃晚饭。

[bɪ'fɔː(r)][lɒŋ],

Before	long	,
前	长的	,

不久之后，

['kæpən][dʒəʊ][keɪm][ɪn][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd][tʊk][ə; eɪ][siːt][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɪð]

Cap'n	Joe	came	in	to	visit	his	brother	and	took	a	seat	at	the	table	with
船长	乔	来了	在	到	访问	他的	兄弟	和	采取	一个	座位	在	这	桌子	和

[ðə; ði]['prɪznər].

the	prisoners	.
这	囚犯	.

乔船长进来探望他的兄弟，并与囚犯们一起坐在桌旁。

[hiː; hi][pruːvd][ə; eɪ]['dʒɒli]['feləʊ],[ænd; ənd][wen][hiː; hi][ænd; ənd]['kæpən][bɪl][tɔːkt][ə'baʊt][ðeə(r)]

He	proved	a	jolly	fellow	,	and	when	he	and	Cap'n	Bill	talked	about	their
他	已证实	一个	快乐的	同伴	,	和	什么时候	他	和	船长	账单	谈话	关于	他们的

['bɔɪhʊd][deɪz],

boyhood	days	,
童年	天	,

他是个性格开朗的人，当他和比尔船长谈起他们的童年时光时，

[ðə; ði]['stɔːriz][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['fʌni][ðæt]['evrɪbɒdi][lɑːft][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][fə'gɒt]

the	stories	were	so	funny	that	everybody	laughed	and	for	a	time	forgot
这	故事	是	所以	有趣的	那	大家	笑了	和	为了	一个	时间	忘了

[ðeə(r)]['wʌrɪs].

their	worries	.
他们的	担忧	.

这些故事太有趣了，大家都笑了，暂时忘记了烦恼。

[wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
When **dinner** **was** **over** **,** **however** **,**
什么时候 晚餐 曾是 超过 , 然而 ,

然而，晚餐结束后，

[ænd; ənd]['kæpən][dʒəʊ][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ɒn] ['bʌtnz] [ænd; ənd]
and **Cap'n** **Joe** **had** **gone** **back** **to** **his** **work** **of** **sewing** **on** **buttons** **and**
和 船长 乔 有 已消失 后退 到 他的 工作 的 缝纫 在 按钮 和
[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
the **servants** **had** **carried** **away** **the** **dishes** **,**
这 仆人 有 携带 离开 这 菜肴 ,

乔船长又回去缝纽扣了，仆人们把碗碟都收走了。

[ðə; ði] ['prɪznər] [rɪ'membəd] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .
the **prisoners** **remembered** **their** **troubles** **and** **the** **fate** **that** **awaited** **them** **.**
这 囚犯 记得 他们的 麻烦 和 这 命运 那 等待中 他们 .

囚犯们回想起他们所遭受的苦难以及等待着他们的命运。

" [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" **I** **am** **much** **disappointed** **,** **"** **said** **the** **Queen** **,**
" 我 是 很多 失望的 , " 说 这 女王 ,

“我非常失望，”女王说道。

" [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [naɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [zɒg]['nevə(r)] [sliːp] .
" **to** **find** **there** **is** **no** **night** **here** **and** **that** **Zog** **never** **sleeps** **.**
" 到 寻找 那里 是 不 夜晚 这里 和 那 佐格 绝不 睡觉 .

“发现这里没有夜晚，佐格也从不睡觉。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
It **will** **make** **our** **escape** **more** **difficult** **.**
它 将要 制作 我们的 逃脱 更多的 难的 .

这将使我们的逃脱更加困难。

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
Yet **we** **must** **make** **the** **attempt** **,**
然而 我们 必须 制作 这 试图 ,

但我们必须尝试一下。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
and **as** **we** **are** **tired** **and** **a** **great** **struggle** **is** **before** **us** **,**
和 作为 我们 是 疲劳的 和 一个 伟大的 斗争 是 前 我们 ,

我们疲惫不堪，而且面前还有一场艰苦的战斗，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ɑː'selvz] .
it **will** **be** **best** **for** **us** **to** **sleep** **and** **refresh** **ourselves** **.**
它 将要 是 最好的 为了 我们 到 睡觉 和 刷新 我们自己 .

我们最好睡一觉，好好休息恢复精力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第7/8页

" [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] ,
" They agreed to this , for the day had been long and adventurous ,
" 他们 同意 到 这 , 为了 这 天 有 到过 长的 和 冒险的 ,

他们同意了，因为这一天漫长而充满冒险。

[səʊ]['kæpən] [bɪl] [kɪst] [trɒt] [ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] ,
so Cap'n Bill kissed Trot and went in to the Peony Room ,
所以 船长 账单 亲吻 小跑 和 去 在 到 这 牡丹 房间 ,

于是比尔船长吻了特罗特，然后走进了牡丹厅。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['spʌndʒi] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
where he lay down upon his spongy couch and fell fast asleep .
在哪里 他 躺 向下 之上 他的 海绵状的 长椅 和 跌倒 快速地 睡着了 .

他躺在柔软的沙发上，很快就睡着了。

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd] [trɒt] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
The mermaids and Trot followed this example , and I think none of them
这 美人鱼 和 小跑 随后 这 例子 , 和 我 思考 没有任何 的 他们
[wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['wʌrid] ,
was much worried ,
曾是 很多 担心 ,

美人鱼和特罗特都效仿了这个做法，我想他们中没有人感到太担心。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kwɪkli] [sæŋk]['ɪntuː] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbə(r)][ænd; ənd] [fə'gɒt] [ɔːl][ðə; ði]
after all , because they quickly sank into peaceful slumber and forgot all the
后 全部 , 因为 他们 迅速地 沉没 进入 和平 睡眠 和 忘了 全部 这
['deɪndʒəz] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] .
dangers that threatened them .
危险 那 威胁 他们 .

毕竟，因为他们很快就进入了平静的睡眠，忘记了所有威胁他们的危险。

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

[ðə; ði] [kwiːnz] ['gəʊldən] [sɒːd]
THE QUEEN'S GOLDEN SWORD
这 女王的 金的 剑

女王的金剑

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɒt] ,
" Goodness me ! " exclaimed Trot ,
" 善良 我 ! " 惊呼 小跑 ,

“我的天哪！”特罗特惊呼道。

['reɪzɪŋ] [hɜː'self] [baɪ][ə; eɪ] [flɜːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] - [skeɪld] [teɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv]
raising herself by a flirt of her pink - scaled tail and a wave of
提高 她自己 经过 一个 调情 的 她 粉色的 - 缩放 尾巴 和 一个 海浪 的
[hɜː(r); hə(r)] [fɪnz] ,
her fins ,
她 鳍 ,

她摆动着粉红色鳞片状的尾巴和鳍，把自己托了起来。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] [hɒt][hɪə(r)] ?
" isn't it dreadful hot here ?
" 不是 它 可怕 热的 这里 ?

这里是不是热得要命?

" [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
" The mermaids had risen at the same time ,
" 这 美人鱼 有 升起 在 这 相同的 时间 ,

“美人鱼们同时升起了水面。”

[ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]
and Cap'n Bill came swimming in from the Peony Room in time to hear the
和 船长 账单 来了 游泳 在 从 这 牡丹 房间 在 时间 到 听到 这
['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [spiːtʃ] .
little girl's speech .
小的 女孩们 演讲 .

比尔船长从牡丹厅游过来，正好听到了小女孩的讲话。

" [hɒt] ! " ['ekəud] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .
" Hot ! " echoed the sailor .
" 热的 ! " 回声 这 水手 .

“真热！”水手附和道。

" [waɪ] , [ai] [fiːl] [laɪk] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] !
" Why , I feel like the inside of a steam engine !
" 为什么 , 我 感觉 喜欢 这 里面 的 一个 蒸汽 引擎 !

“哎呀，我感觉自己像蒸汽机内部一样！”

" [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [raʊnd] , [red] [feɪs] ,
" The perspiration was rolling down his round , red face ,
" 这 汗 曾是 滚动 向下 他的 圆形的 , 红色的 脸 ,

汗水顺着他圆圆的、通红的脸颊滚落下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['keəfəli] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
and he took out his handkerchief and carefully wiped it away ,
和 他 采取 出去 他的 手帕 和 小心 擦拭 它 离开 ,

他拿出手帕，小心翼翼地擦了擦。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [teɪl] ['dʒentli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
waving his fish tail gently at the same time .
挥手 他的 鱼 尾巴 轻轻地 在 这 相同的 时间 .

同时轻轻地摇着鱼尾。

" [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [məʊst][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz][ə; eɪ][fæn] . "
" What we need most in this room , " said he , " is a fan . "
" 什么 我们 需要 最多 在 这 房间 , " 说 他 , " 是 一个 扇子 . "

他说：“我们这个房间里最需要的是一位粉丝。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] ? " [in'kwaiə] [trɒt] .
" What's the trouble , do you s'pose ? " inquired Trot .
" 是什么 这 麻烦 , 做 你 假设 ? " 询问 小跑 .

“你觉得出了什么问题呢？”特罗特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)][zɒg] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kwiːn] ['kɑːmli] .
" It is another trick of the monster Zog , " answered the Queen calmly .
" 它 是 其他 诡计 的 这 怪物 佐格 , " 回答 这 女王 平静地 .

“这是怪物佐格的另一个诡计，”女王平静地回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn]['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

"	He	has	made	the	water	in	our	rooms	boiling	hot	,	and	if	it	could
"	他	有	制成	这	水	在	我们的	房间	沸腾	热的	,	和	如果	它	可以

[tʌtʃ] [ˌjuː 'es] ,

touch	us	,
触碰	我们	,

“他把我们房间里的水烧得滚烫，如果水能碰到我们的话，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [wel] [kʊkt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

we	would	be	well	cooked	by	this	time	.
我们	会	是	出色地	煮熟	经过	这	时间	.

这时我们应该已经熟透了。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [meɪd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [baɪ] ['briːðɪŋ] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [eə(r)] . "

Even	as	it	is	,	we	are	all	made	uncomfortable	by	breathing	the	heated	air	.	"
甚至	作为	它	是	,	我们	是	全部	制成	不舒服	经过	呼吸	这	加热	空气	.	"

即便如此，呼吸热空气也会让我们感到不舒服。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , [mæm] ?

"	What	shall	we	do	,	ma'am	?
"	什么	将	我们	做	,	女士	?

“我们该怎么办，夫人？”

" [ðə; ði]['seɪlə(r)][mæn] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .

"	the	sailor	man	asked	with	a	groan	.
"	这	水手	男人	问	和	一个	呻吟	.

“水手呻吟着问道。”

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ə'fɔː] [wɪv] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] ,

"	I	expected	to	get	into	hot	water	afore	we've	done	with	this	foolishness	,
"	我	预期的	到	得到	进入	热的	水	之前	我们已经	完毕	和	这	愚蠢	,

“我预料到在我们结束这场愚蠢的行为之前，我会惹上麻烦。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ði] [fiːl] [əʊ] - [biːn] - ['pɑːbɔil] , [dʒes] - [ðə; ði] [seɪm] .

but	I	don't	like	the	feel	o	'	bein	'	parboiled	,	jes	'	the	same	.
但	我	不	喜欢	这	感觉	o	-	是	-	半熟	,	杰斯	-	这	相同的	.

但我并不喜欢那种半熟的感觉，感觉都一样。

" [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['feəri] [wɒnd] [ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['kæpən]

"	The	queen	was	waving	her	fairy	wand	and	paid	no	attention	to	Cap'n
"	这	女王	曾是	挥手	她	仙女	魔杖	和	有薪酬的	不	注意力	到	船长

[bɪlz] [məʊnz] .

Bill's	moans	.
法案的	呻吟	.

“女王挥舞着她的仙女棒，对比尔船长的呻吟声置之不理。”

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [felt] ['kuːlə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [mɔː(r)] ['iːzəli] .

Already	the	water	felt	cooler	,	and	they	began	to	breathe	more	easily	.
已经	这	水	毛毡	冷却器	,	和	他们	开始	到	呼吸	更多的	容易地	.

水温感觉凉爽了一些，他们也开始呼吸顺畅起来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtə(r)]

In	a	few	moments	more	,	the	heat	had	passed	from	the	surrounding	water
在	一个	很少	时刻	更多的	,	这	热	有	通过了	从	这	周围	水

[ˌɔːltə'geðə(r)] ,

altogether	,
共	,

又过了一会儿，周围水体的热量完全消失了。

[ænd; ənd][ɔːl]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

and	all	danger	from	this	source	was	over	.
和	全部	危险	从	这	来源	曾是	超过	.

来自这一来源的所有危险都已解除。

" [ðɪs] [ɪz]['betə(r)] , " [sed] [trɒt] ['greɪtfəli] .
" This is better , " said Trot gratefully .
" 这 是 更好的 , " 说 小跑 感激不尽 .

“这样好多了，”特罗特感激地说。

" [duː; də][juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Do you care to sleep again ? " asked the Queen .
" 做 你 关心 到 睡觉 再次 ? " 问 这 女王 .

“你还想再睡一会儿吗？”女王问道。

" [nəʊ] , [aɪm] [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" No , I'm wide awake now , " answered the child .
" 不 , 我是 宽的 醒 现在 , " 回答 这 孩子 .

“不，我现在已经完全清醒了，”孩子回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [aɪ] [gəʊz] [tuː; tə] [sliːp] [-] , [aɪl] [weɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pɒt] [rəʊst] ,
" I'm afraid if I goes to sleep ag'in , I'll wake up a pot roast ,
" 我是 害怕的 如果 我 去 到 睡觉 再次 , 患病的 唤醒 向上 一个 锅 烤 ,

“我怕如果我再睡着，醒来就会变成一锅炖牛肉。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" said Cap'n Bill .
" 说 船长 账单 .

“比尔船长说道。”

" [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [sə'dʒestid] ['klaɪə] .
" Let us consider ways to escape , " suggested Clia .
" 让 我们 考虑 方式 到 逃脱 , " 建议 克利亚 .

“我们来想想逃跑的办法吧，”克莉娅建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)]['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [zɒg] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] [wei]
" It seems useless for us to remain here quietly until Zog discovers a way
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] . "
to destroy us . "
" 它 似乎 无用 为了 我们 到 保持 这里 悄悄 直到 佐格 发现 一个 方式
到 破坏 我们 . "

“如果我们继续安静地待在这里，直到佐格找到消灭我们的方法，似乎毫无意义。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt]['blʌndə(r)] , " ['ædɪd] - ['kɔːʃəsli] .
" But we must not blunder , " added Aquareine - cautiously .
" 但 我们 必须 不是 错误 , " 额外 - 谨慎地 .

“但是我们绝不能犯错，”阿奎琳谨慎地补充道。

" [tuː; tə][feɪl][ɪn]['aʊə(r)] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] - [suː'pɪəriə(r)]['paʊə(r)] ,
" To fail in our attempt would be to acknowledge Zog's superior power ,
" 到 失败 在 我们的 试图 会 是 到 承认 - 优越的 力量 ,

“如果我们尝试失败，就等于承认佐格拥有更强大的力量。”

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [wel] [ə'pɒn]['aʊə(r)][plæn][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][bɪ'gɪn][tuː; tə]['kæri] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
so we must think well upon our plan before we begin to carry it out .
所以 我们 必须 思考 出色地 之上 我们的 计划 前 我们 开始 到 携带 它 出去 .

所以，在开始实施计划之前，我们必须仔细考虑。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][əd'vaɪz] , [sɜː(r)] ?
What do you advise , sir ?
什么 做 你 建议 , 先生 ?

先生，您有什么建议?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['kæpən] [bɪl] .
" she asked , turning to Cap'n Bill .
" 她 问 , 转弯 到 船长 账单 .

她转向比尔船长问道。

" [maɪ] [ə'pɪnjən] , [mæm] ,
" My opinion , ma'am ,
" 我的 观点 , 女士 ,

“我的意见是，女士，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪz][tuː; tə][get] [aʊt] [əʊ] - [hɪə(r)] ,
is that the only way for us to escape is to get out o ' here ,
是 那 这 仅有的 方式 为了 我们 到 逃脱 是 到 得到 出去 o - 这里 ,

我们唯一的逃生方法就是离开这里。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['seɪlərz] [veɪg] ['ɑːnsə(r)] .
" was the sailor's vague answer .
" 曾是 这 水手的 模糊的 回答 .

“这是水手含糊其辞的回答。”

" [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , ['siːɪn] - [æz; əz][ai] [eɪnt] [nəʊ]['feəri][maɪ'self] ,
" How to do it is your business , seein ' as I ain't no fairy myself ,
" 如何 到 做 它 是 你的 商业 , 看到 - 作为 我 不是 不 仙女 我 ,

“具体怎么做是你的事，反正我也不是什么仙女。”

['aɪðə(r)][ɪn] [lʊks] [ɔː(r)][ɪn] .
either in looks or in eddication .
任何一个 在 看起来 或者 在 宣教 .

无论是外貌还是学识。

" [ðə; ði] [kwiːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [trɒt] , " [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [maɪ][dɪə(r)] ? "
" The queen smiled and said to Trot , " What is your opinion , my dear ? "
" 这 女王 微笑 和 说 到 小跑 , " 什么 是 你的 观点 , 我的 亲爱的 ? "

女王微笑着问特罗特：“亲爱的，你觉得怎么样？”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [swɪm] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" I think we might swim out the same way we came in , " answered the child .
" 我 思考 我们 可能 游泳 出去 这 相同的 方式 我们 来了 在 , " 回答 这 孩子 .

“我想我们可能会沿着来时的路游出去，”孩子回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] - [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] ,
" If we could get Sacho to lead us back through the maze ,
" 如果 我们 可以 得到 - 到 带领 我们 后退 通过 这 迷宫 ,

“如果我们能让萨乔带我们穿过迷宫回去，

[wiː; wi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðæt] [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] — "
we would follow that long tunnel to the open ocean , and — "
我们 会 跟随 那 长的 隧道 到 这 打开 海洋 , 和 — "

我们将沿着那条长长的隧道到达开阔的海洋，然后——”

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
" And there would be the sea devils waitin ' for us ,
" 和 那里 会 是 这 海 魔鬼 等待 - 为了 我们 ,

“而且那里还有海魔等着我们呢。”

" ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .
" added Cap'n Bill with a shake of his bald head .
" 额外 船长 账单 和 一个 摇 的 他的 秃 头 .

“船长比尔摇了摇光头，补充道。”

" [ðeid] [draɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [ɪn'tɜː(r)][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪk] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [trɒt] .
" They'd drive us back inter the tunnel like they did the first time , Trot .
" 他们会 驾驶 我们 后退 间 这 隧道 喜欢 他们 做过 这 第一的 时间 , 小跑 .

“他们会像第一次那样把我们赶回隧道里，特罗特。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] , [meit] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] . "
It won't do , mate , it won't do . "
它 惯于 做 , 伴侣 , 它 惯于 做 . "

不行，伙计，不行。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] , ['klaɪə] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Have	you	a	suggestion	,	Clia	?	"	inquired	the	Queen	.
"	有	你	一个	建议	,	克利亚	?	"	询问	这	女王	.

“克莉娅，你有什么建议吗？”女王问道。

" [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌndə'teɪkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪti] [ˌprɪn'ses] , " [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ɪz][ə; eɪ][bəʊld][plæn] ,

"	I	have	thought	of	an	undertaking	,	"	replied	the	pretty	princess	,	"	but	it	is	a	bold	plan	,
"	我	有	想法	的	一个	承诺	,	"	回复	这	漂亮的	公主	,	"	但	它	是	一个	大胆的	计划	,

“我想到一个办法，”美丽的公主回答说，“但这可是一个大胆的计划。”

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] . "

your	Majesty	,	and	you	may	not	care	to	risk	it	.	"
你的	威严	,	和	你	可能	不是	关心	到	风险	它	.	"

陛下，您或许不愿冒这个险。

" [let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [sed] - [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

"	Let	us	hear	it	,	anyway	,	"	said	Aquareine	encouragingly	.
"	让	我们	听到	它	,	反正	,	"	说	-	令人鼓舞的是	.

“不管怎样，让我们听听吧，”阿奎琳鼓励道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [zɒg] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [fər'evə(r)] .

"	It	is	to	destroy	Zog	himself	and	put	him	out	of	the	world	forever	.
"	它	是	到	破坏	佐格	他自己	和	放	他	出去	的	这	世界	永远	.

“目的是彻底消灭佐格，让他永远从这个世界上消失。”

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [pliːzd] . "

Then	we	would	be	free	to	go	home	whenever	we	pleased	.	"
然后	我们	会	是	自由的	到	去	家	每当	我们	高兴	.	"

这样我们就可以随时自由回家了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [zɒg] ? " [ɑːskt] - .

"	Can	you	suggest	a	way	to	destroy	Zog	?	"	asked	Aquareine	.
"	能	你	建议	一个	方式	到	破坏	佐格	?	"	问	-	.

“你能想出一个消灭佐格的办法吗？”阿奎琳问道。

" [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " ['klaɪə] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	your	Majesty	,	"	Clia	answered	.
"	不	,	你的	威严	,	"	克利亚	回答	.

“不，陛下，”克莉娅回答道。

" [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] . "

"	I	must	leave	the	way	for	you	to	determine	.	"
"	我	必须	离开	这	方式	为了	你	到	决定	.	"

“我必须把决定权留给你们。”

" [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['θɔːtfəli] ,

"	In	the	old	days	,	"	said	the	Queen	thoughtfully	,
"	在	这	老的	天	,	"	说	这	女王	深思熟虑	,

“在过去，”女王若有所思地说，

" [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] .

"	the	mighty	King	Anko	could	not	destroy	this	monster	.
"	这	强大的	国王	安可	可以	不是	破坏	这	怪物	.

“强大的安科王也无法消灭这个怪物。”

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪ'fiːtɪŋ] [zɒg][ænd; ənd][drəʊv] [hɪm]['ɪntuː] [ðɪs] [greɪt] ['kævən] ,

He	succeeded	in	defeating	Zog	and	drove	him	into	this	great	cavern	,
他	成功了	在	击败	佐格	和	驾驶	他	进入	这	伟大的	洞穴	,

他成功击败了佐格，并将他赶进了这个巨大的洞穴。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n]['ɑ:ŋkoʊ][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] . "

but	even	Anko	could	not	destroy	him	.	"
但	甚至	安可	可以	不是	破坏	他	.	"

但即使是安科也无法摧毁他。

" [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] [si:] ['sɜ:pənt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]

"	I	have	heard	the	sea	serpent	explain	that	it	was	because	he	could	not
"	我	有	听到	这	海	蛇	解释	那	它	曾是	因为	他	可以	不是

[ri:tʃ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

reach	the	magician	,
抵达	这	魔术师	,

“我曾听海蛇解释说，那是因为它够不着魔法师。”

" [rɪ'tɜ:nd] ['klaɪə] .

"	returned	Clia	.
"	返回	克利亚	.

“Clia 回来了。”

" [ɪf] [kɪŋ] ['ɑ:ŋkoʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:zd] [zɒg][ɪn][hɪz; ɪz][kɔɪlz] ,

"	If	King	Anko	could	have	seized	Zog	in	his	coils	,
"	如果	国王	安可	可以	有	查获	佐格	在	他的	线圈	,

“如果安科王能够用他的蛇身抓住佐格，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mɒnstə(r)] ['kwɪkli] .

he	would	have	made	an	end	of	the	wicked	monster	quickly	.
他	会	有	制成	一个	结尾	的	这	邪恶	怪物	迅速地	.

他本可以迅速解决掉这个邪恶的怪物。

[zɒg] [nəʊz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] ['ventʃə(r)] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] .

Zog	knows	this	,	and	that	is	why	he	does	not	venture	forth	from	his	retreat	.
佐格	知道	这	,	和	那	是	为什么	他	做	不是	风险投资	前进	从	他的	撤退	.

佐格知道这一点，所以他才不敢离开他的隐居处。

['ɑ:ŋkoʊ][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [hi:; hi] ['kɒnstəntli] [dred] .

Anko	is	the	enemy	he	constantly	dreads	.
安可	是	这	敌人	他	不断地	脏辫	.

安科是他一直恐惧的敌人。

[bʌt; bət] [wɪð] [ju:; jʊ] , [maɪ] [kwi:n] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .

But	with	you	,	my	queen	,	the	case	is	different	.
但	和	你	,	我的	女王	,	这	案件	是	不同的	.

但是，我的女王，你的情况就不同了。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['i:zəli] [ri:tʃ] [zɒg] ,

You	may	easily	reach	Zog	,
你	可能	容易地	抵达	佐格	,

你很容易就能到达佐格，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]['paʊə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .

and	the	only	question	is	whether	your	power	is	sufficient	to	destroy	him	.
和	这	仅有的	问题	是	无论	你的	力量	是	充足的	到	破坏	他	.

唯一的问题是，你的力量是否足以摧毁他。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

"	For	a	while	Aquareine	remained	silent	.
"	为了	一个	尽管	-	剩余	沉默的	.

“有一段时间，Aquarine 保持沉默。”

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] ,

"	I	am	not	sure	of	my	power	over	him	,	"	she	said	at	last	,
"	我	是	不是	当然	的	我的	力量	超过	他	,	"	她	说	在	最后的	,

“我不确定我是否能控制他，”她最后说道。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] ['pɜːsənəli] .

"	and	for	that	reason	I	hesitate	to	attack	him	personally	.
"	和	为了	那	原因	我	犹豫	到	攻击	他	亲自	.

“正因如此，我才犹豫是否要对他进行人身攻击。”

[hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz] , [ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz] , [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] ['kɒŋkə(r)] ,

His	slaves	and	his	allies	,	the	sea	devils	,	I	can	easily	conquer	,
他的	奴隶	和	他的	盟国	,	这	海	魔鬼	,	我	能	容易地	征服	,

他的奴隶和他的盟友，那些海魔，我都能轻易征服。

[səʊ][aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrənsiz] ['rɑːðə(r)]

so	I	prefer	to	find	a	way	to	overcome	the	guards	at	the	entrances	rather
所以	我	更喜欢	到	寻找	一个	方式	到	克服	这	守卫	在	这	入口	相当

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðeə(r)]['terəb(ə)l]['mɑːstə(r)] .

than	to	encounter	their	terrible	master	.
比	到	遇到	他们的	糟糕的	掌握	.

所以我宁愿想办法战胜门口的守卫，也不愿与他们可怕的主人正面交锋。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɑːdz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [streŋθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

But	even	the	guards	have	been	given	strength	and	power	by	the	magician	,
但	甚至	这	守卫	有	到过	给定	力量	和	力量	经过	这	魔术师	,

但就连守卫们也被魔法师赋予了力量。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvəd] , [səʊ][aɪ][mʌst; məst][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['wepən] [wɪð] [wɪtʃ]

as	we	have	already	discovered	,	so	I	must	procure	a	weapon	with	which
作为	我们	有	已经	发现	,	所以	我	必须	采购	一个	武器	和	哪个

[tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] . "

to	fight	them	.	"
到	斗争	他们	.	"

正如我们已经发现的那样，我必须找到一种武器来对抗他们。

" [ə; eɪ] ['wepən] , [mæm] ? " [sed] ['kæpən] [bɪl] ,

"	A	weapon	,	ma'am	?	"	said	Cap'n	Bill	,
"	一个	武器	,	女士	?	"	说	船长	账单	,

“是武器吗，夫人？”比尔船长问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʒæknaɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɪg]

and	then	he	took	a	jackknife	from	his	coat	pocket	and	opened	the	big
和	然后	他	采取	一个	折叠刀	从	他的	外套	口袋	和	打开	这	大的

[bleɪd] ,

blade	,
刀刃	,

然后他从外套口袋里掏出一把折叠刀，打开了大刀。

['ɑːftəwəd] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

afterward	handing	it	to	the	queen	.
之后	处理	它	到	这	女王	.

随后将其献给女王。

" [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ][bæd] ['wepən] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	That	ain't	a	bad	weapon	,	"	he	announced	.
"	那	不是	一个	坏的	武器	,	"	他	宣布	.

“那可不是件坏武器，”他宣布道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['seɪlərz]

"	But	it	is	useless	in	this	case	,	"	she	replied	,	smiling	at	the	old	sailor's
"	但	它	是	无用	在	这	案件	,	"	她	回复	,	微笑	在	这	老的	水手的

['ɜːnɪstnəs] .

earnestness	.
认真	.

“但这种情况是没用的，”她笑着回答，对老水手的认真态度感到好笑。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɜːpəs] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['gəʊldən] [spːd] . "

"	For	my	purpose	I	must	have	a	golden	sword	.	"
"	为了	我的	目的	我	必须	有	一个	金的	剑	.	"

“为了我的目的，我必须拥有一把金剑。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv][gəʊld] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] , " [sed] [trɒt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

"	Well	,	there's	plenty	of	gold	around	this	castle	,	"	said	Trot	,	looking	around	her
"	出色地	,	有	很多	的	金子	大约	这	城堡	,	"	说	小跑	,	寻找	大约	她

.

:

.

“嗯，这座城堡周围有很多黄金，”特罗特环顾四周说道。

" ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gəʊldən] [sɔːrdz] . "

"	Even	in	this	room	there's	enough	to	make	a	hundred	golden	swords	.	"
"	甚至	在	这	房间	有	足够的	到	制作	一个	百	金的	剑	.	"

“即使只在这个房间里，也足以打造一百把金剑。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [melt] [ɔː(r)] [fɔːdʒ] [gəʊld]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [meit] , " [ðə; ði]['kæpən] [sed] .

"	But	we	can't	melt	or	forge	gold	under	water	,	mate	,	"	the	Cap'n	said	.
"	但	我们	不能	熔化	或者	锻造	金子	在下面	水	,	伴侣	,	"	这	船长	说	.

“但是伙计，我们不能在水下熔化或锻造黄金，”船长说道。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[doʊnt][juː; jʊ] [spəʊz] [ɔːl] [ðiːz] [gəʊld]['rəʊzɪz][ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ?

Don't	you	s'pose	all	these	gold	roses	and	things	were	made	under	water	?
不	你	假设	全部	这些	金子	玫瑰	和	事物	是	制成	在下面	水	?

你不觉得这些金玫瑰之类的东西都是在水下制作的吗?

" [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	asked	the	little	girl	.
"	问	这	小的	女孩	.

“小女孩问道。”

" [laɪk] [ɪ'nʌf] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] .

"	Like	enough	,	"	remarked	the	sailor	,	"	but	I	don't	see	how	.
"	喜欢	足够的	,	"	评论	这	水手	,	"	但	我	不	看	如何	.

“差不多够了，”水手说道，“但我不知道该怎么做。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [gɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['saʊndɪd] ,

"	Just	then	the	gong	at	the	door	sounded	,
"	只是	然后	这	锣	在	这	门	听起来	,

就在这时，门上的锣响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] - [keɪm] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] .

and	the	boy	Sacho	came	in	smiling	and	cheerful	as	ever	.
和	这	男生	-	来了	在	微笑	和	快乐	作为	曾经	.

男孩萨乔像往常一样面带笑容、兴高采烈地走了进来。

[hiː; hi] [sed] [zɒg] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

He	said	Zog	had	sent	him	to	inquire	after	their	health	and	happiness	.
他	说	佐格	有	发送	他	到	查询	后	他们的	健康	和	幸福	.

他说佐格派他来询问他们的健康和幸福情况。

" [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [wɔːm] , [səʊ][wiː; wi] [kuːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	may	tell	him	that	his	water	became	a	trifle	too	warm	,	so	we	cooled	it	,
"	你	可能	告诉	他	那	他的	水	成为	一个	琐事	也	温暖的	,	所以	我们	冷却	它	,

你可以告诉他，他的水温有点太高了，所以我们帮他降温了。

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" replied the Queen .
" 回复 这 女王 .

“女王回答道。”

[ðen] [ðeɪ] [təʊld] - [haʊ] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [waɪl]
Then they told Sacho how the boiling water had made them uncomfortable while
然后 他们 讲述 - 如何 这 沸腾 水 有 制成 他们 不舒服 尽管
[ðeɪ] [slept] .
they slept .
他们 睡着了 .

然后他们告诉萨乔，沸水让他们在睡觉时感到不舒服。

- ['hwisl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tjuːn] [ænd; ənd] [siːmd] [ˈθɔːtf(ə)l] .
Sacho whistled a little tune and seemed thoughtful .
- 吹口哨 一个 小的 调 和 似乎 周到 .

萨乔吹了声口哨，似乎在沉思。

" [zɒg] [ɪz] [ˈfuːlɪʃ] , " [sed] [hiː; hi] .
" Zog is foolish , " said he .
" 佐格 是 愚蠢 , " 说 他 .

“佐格很愚蠢，”他说。

" [haʊ] [ˈɒf(ə)n][hæv; həv][ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˈvendʒəns] [ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] .
" How often have I told him that vengeance is a waste of time .
" 如何 经常 有 我 讲述 他 那 复仇 是 一个 浪费 的 时间 .

“我跟他说过多少次，复仇是浪费时间。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈwʌrid] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈweɪstɪŋ] [mɔː(r)] [taɪm] .
He is worried to know how to destroy you , and that is wasting more time .
他 是 担心 到 知道 如何 到 破坏 你 , 和 那 是 浪费 更多的 时间 .

他担心不知道该如何摧毁你，但这只会浪费更多时间。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwʌrid] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [ˈɪndʒə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)]
You are worried for fear he will injure you , and so you also are
你 是 担心 为了 害怕 他 将要 损伤 你 , 和 所以 你 还 是
[ˈweɪstɪŋ] [taɪm] .
wasting time .
浪费 时间 .

你担心他会伤害你，所以你也在浪费时间。

[maɪ] , [maɪ] !
My , my !
我的 , 我的 !

我的天哪！

[wɒt] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)l] ! "
What a waste of time is going on in this castle ! "
什么 一个 浪费 的 时间 是 去 在 在 这 城堡 ! "

这座城堡里简直是在浪费时间！

" [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] , " [sed] [trɒt] .
" Seems to me that we have so much time it doesn't matter , " said Trot .
" 似乎 到 我 那 我们 有 所以 很多 时间 它 不 事情 , " 说 小跑 .

“我觉得我们有的是时间，所以这都无所谓了，”特罗特说。

" [wʌts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] , [ˈenihaʊ] ? "
" What's time for , anyhow ? "
" 是什么 时间 为了 , 无论如何 ? "

“时间究竟有什么用呢？”

" [taɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" Time is given us to be happy , and for no other reason , " replied the
" 时间 是 给定 我们 到 是 快乐的 , 和 为了 不 其他 原因 , " 回复 这
[bɔɪ] ['səʊbəli] .
boy soberly .
男生 清醒地 .

“时间是赐予我们快乐的，没有其他目的，”男孩严肃地回答道。

" [wen] [wi:; wi] [weɪst] [taɪm] , [wi:; wi] [weɪst] ['hæpinəs] .
" When we waste time , we waste happiness .
" 什么时候 我们 浪费 时间 , 我们 浪费 幸福 .

浪费时间，就是浪费快乐。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['pri:tʃɪŋ] , [səʊ] [aɪl] [gəʊ] . "
But there is no time for preaching , so I'll go . "
但 那里 是 不 时间 为了 布道 , 所以 患病的 去 . "

但现在没时间说教了，所以我就走了。

" [pli:z] [weɪt][ə; eɪ]['məʊmənt] , - , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] .
" Please wait a moment , Sacho , " said the Queen .
" 请 等待 一个 片刻 , - , " 说 这 女王 .

“请稍等片刻，萨乔，”女王说道。

" [kæn; kən][ai][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] ['hæpi] ?
" Can I do anything to make you happy ?
" 能 我 做 任何事物 到 制作 你 快乐的 ?

我能做些什么让你开心吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['smaɪlɪŋ] [ə'gen] .
" he asked , smiling again .
" 他 问 , 微笑 再次 .

他笑着问道。

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] - .
" Yes , " answered Aquareine .
" 是的 , " 回答 - .

“是的，”Aquarine回答道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kjʊəriəs][tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [dʌz] [ɔ:l] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [gəʊld] [wɜ:k] [ænd; ənd]
" We are curious to know who does all this beautiful gold work and
" 我们 是 好奇的 到 知道 WHO 做 全部 这 美丽的 金子 工作 和
[ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] . "
ornamentation . "
装饰 . "

“我们很好奇是谁制作了这些精美的金饰和装饰品。”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊldˌsmɪθs] ,
" Some of the slaves here are goldsmiths ,
" 一些 的 这 奴隶 这里 是 金匠 ,

“这里的一些奴隶是金匠，

['hævɪŋ] [bi:n] [tɔ:t] [baɪ][zɒg][tu:; tə] [fɔ:dʒ] [ænd; ənd] [wɜ:k] ['met(ə)l]['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] , " [ɪk'spleɪnd]
having been taught by Zog to forge and work metal under water , " explained
拥有 到过 教授 经过 佐格 到 锻造 和 工作 金属 在下面 水 , " 解释
- .
Sacho .
- .

萨乔解释说：“我曾跟随佐格学习在水下锻造和加工金属。”

" [ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['əʊʃ(ə)n][laɪ] ['meni] [rɒks] [fɪld] [wɪð] [veɪns] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['gəʊldən]
" In parts of the ocean lie many rocks filled with veins of pure gold and golden
" 在 部分 的 这 海洋 说谎 许多 岩石 已填 和 静脉 的 纯的 金子 和 金的
['nʌgɪts] ,
nuggets ,
鸡块 ,

“海洋的某些区域遍布着许多岩石，其中蕴藏着纯金矿脉和金块。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [get] [lɑːdʒ] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm] ['sʌŋkən] [ʃɪps] [æz; əz] [wel] .
and we get large supplies from sunken ships as well .
和 我们 得到 大的 补给品 从 凹陷 船舶 作为 出色地 .

我们还从沉船中获得大量物资。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv][gəʊld][hɪə(r)] ,
There is no lack of gold here ,
那里 是 不 缺少 的 金子 这里 ,

这里不缺黄金。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz] ['preʃəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn][ðə; ðiː] [ɜːθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪə(r)][wiː; wi]
but it is not as precious as it is upon the earth because here we
但 它 是 不是 作为 宝贵的 作为 它 是 之上 这 地球 因为 这里 我们
[hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] . "
have no need of money . "
有 不 需要 的 钱 . "

但它不像在地球上那样珍贵，因为在这里我们不需要金钱。

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː] ['gəʊldˌsmɪθs][æt; ət] [wɜːk] , " [ə'naʊnst] [ðə; ðiː] [kwiːn] .
" We would like to see the goldsmiths at work , " announced the Queen .
" 我们 会 喜欢 到 看 这 金匠 在 工作 , " 宣布 这 女王 .

“我们想看看金匠们的工作情况，”女王宣布道。

[ðə; ðiː] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
The boy hesitated a moment .
这 男生 犹豫了一下 一个 片刻 .

男孩犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] ,
Then he said , " I will take you to their room ,
然后 他 说 , " 我 将要 拿 你 到 他们的 房间 ,

然后他说：“我带你去他们的房间。”

[weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
where you may watch them for a time .
在哪里 你 可能 手表 他们 为了 一个 时间 .

你可以在那里观看它们一段时间。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ɑːsk] - [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [mait] [rɪ'fjuːz] .
I will not ask Zog's permission to do this , for he might refuse .
我 将要 不是 问 - 允许 到 做 这 , 为了 他 可能 拒绝 .

我不会征求佐格的同意，因为他可能会拒绝。

[bʌt; bət][maɪ] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][ðə; ðiː] ['lɪbətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['kɑːs(ə)l] ,
But my orders were to allow you the liberty of the castle ,
但 我的 订单 是 到 允许 你 这 自由 的 这 城堡 ,

但我的命令是允许你自由出入城堡。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðiː] ['gəʊldˌsmɪθs] - [ʃɒp] . "
and so I will let you see the goldsmiths ' shop . "
和 所以 我 将要 让 你 看 这 金匠 - 店铺 . "

所以，我就带你们去参观金匠铺吧。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] - [ˈkwaɪətli] ,
" Thank you , " replied Aquareine quietly ,
" 感谢 你 , " 回复 - 悄悄 ,

“谢谢，”阿奎琳轻声回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː][fɔː(r)] [ˈfɒləʊd] - [əˈlɒŋ] [ˈveəriəs] [ˈkɔːrɪdɔːrz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
and then the four followed Sacho along various corridors until they came to a
和 然后 这 四 随后 - 沿着 各种各样的 走廊 直到 他们 来了 到 一个
[lɑːdʒ] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] .
large room where a dozen men were busily at work .
大的 房间 在哪里 一个 打 男人 是 忙碌地 在 工作 .

然后，四人跟着萨乔沿着不同的走廊走，直到来到一个大房间，里面有十几个人正在忙碌地工作。

[ˈlaɪɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hiːps] [ɒv; əv][ˈvɜːdʒɪn][gəʊld] ,
Lying here and there were heaps of virgin gold ,
说谎 这里 和 那里 是 堆积如山 的 处女 金子 ,

这里那里到处都是成堆的未开采黄金，

[sʌm; səm][ɪn][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɔːlˈredi] [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈɪntuː] [ˈɔːrnəmənts] [ænd; ənd]
some in its natural state and some already fashioned into ornaments and
一些 在 它是 自然的 状态 和 一些 已经 造型 进入 装饰品 和
[ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [sɔːrts] .
furniture of various sorts .
家具 的 各种各样的 排序 .

有些保持着自然状态，有些已经被制成各种装饰品和家具。

[iːtʃ] [mæn] [wɜːkt] [æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs][ˈaɪən] [ˈfɜːnɪs] [ɪn] [wɪtʃ]
Each man worked at a bench where there was a curious iron furnace in which
每个 男人 工作 在 一个 长椅 在哪里 那里 曾是 一个 好奇的 铁 炉 在 哪个
[gləu] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] ,
glowed a vivid ,
发光 一个 生动 ,

每个工人都在一张工作台前工作，工作台旁有一个奇特的炼铁炉，炉内发出明亮的光芒。

[waɪt] [laɪt] .
white light .
白色的 光 .

白光。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˈwɜːkʃɒp] [wɒz; wəz][ɔːl][ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˈwɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
Although this workshop was all under water and the workmen were all
虽然 这 车间 曾是 全部 在下面 水 和 这 工人 是 全部
[əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [briːð] [æz; əz] [ˈfɪʃɪz] [duː; də] ,
obliged to breathe as fishes do ,
有义务 到 呼吸 作为 鱼 做 ,

虽然这个车间完全位于水下，工人们都不得不像鱼一样呼吸，

[ðə; ðiː] [ˈfəːnisiz] [gləu] [səʊ][hɒt] [ðæt] [ðə; ðiː][ˈwɔːtə(r)] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [stiːm]
the furnaces glowed so hot that the water touching them was turned into steam
这 熔炉 发光 所以 热的 那 这 水 接触 他们 曾是 转向 进入 蒸汽
.
:
.

炉膛温度极高，接触到的水都会变成蒸汽。

[gəʊld][ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ˈmet(ə)l] [held][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈfɜːnɪs] [ˈkwɪkli] [ˈsɔfənd] [ɔː(r)] [ˈmeltɪd] ,
Gold or other metal held over a furnace quickly softened or melted ,
金子 或者 其他 金属 握住 超过 一个 炉 迅速地 软化 或者 融化 ,

黄金或其他金属置于炉子上方会迅速软化或熔化，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːdʒd] [ɔː(r)]['məʊldɪd]['ɪntuː] ['eni] [ʃeɪp] [dɪ'zaɪəd] .

when	it	could	be	forged	or	molded	into	any	shape	desired	.
什么时候	它	可以	是	锻造	或者	模制	进入	任何	形状	想要的	.

它可以锻造或模制成任何想要的形状。

" [ðə; ði] ['fəːnisiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektrɪk] , " [ɪk'spleɪnd] - ,

"	The	furnaces	are	electric	,	"	explained	Sacho	,
"	这	熔炉	是	电的	,	"	解释	-	,

“这些炉子是电动的，”萨乔解释说。

" [ænd; ənd] [hiːt] [æz; əz] [wel] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

"	and	heat	as	well	under	water	as	they	would	in	the	open	air	.
"	和	热	作为	出色地	在下面	水	作为	他们	会	在	这	打开	空气	.

“水下和空气中一样，都能感受到热量。”

[let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːmən] ,

Let	me	introduce	you	to	the	foreman	,
让	我	介绍	你	到	这	领班	,

让我来介绍一下工头。

[huː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] .

who	will	tell	you	of	his	work	better	than	I	can	.
WHO	将要	告诉	你	的	他的	工作	更好的	比	我	能	.

谁会比我更了解他的作品。

" [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [nemd] ['ægə] - [gruː] ,

"	The	foreman	was	a	slave	named	Agga	-	Groo	,
"	这	领班	曾是	一个	奴隶	命名	agga	-	格鲁	,

“工头是个名叫阿加-格鲁的奴隶，

[huː] [wɒz; wəz] [liːn] [ænd; ənd][læŋk][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mɔː(r)] ['sɜːli] [ænd; ənd]

who	was	lean	and	lank	and	had	an	expression	more	surly	and
WHO	曾是	倾斜	和	空白	和	有	一个	表达	更多的	粗鲁	和

[ʌn'hæpi] [ðæn; ðən] ['eni] [sleɪv] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [siːn] .

unhappy	than	any	slave	they	had	yet	seen	.
不开心	比	任何	奴隶	他们	有	然而	已见	.

他身材瘦削，面容比他们见过的任何奴隶都更加阴沉、更加不快乐。

[jet] [hiː; hi] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [haʊ] [hiː; hi]

Yet	he	seemed	willing	to	leave	his	work	and	explain	to	the	visitors	how	he
然而	他	似乎	愿意的	到	离开	他的	工作	和	解释	到	这	访客	如何	他

[meɪd] [səʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][gəʊld] ,

made	so	many	beautiful	things	out	of	gold	,
制成	所以	许多	美丽的	事物	出去	的	金子	,

但他似乎很乐意放下手中的工作，向参观者解释他是如何用黄金制作出这么多精美物品的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [mʌtʃ] [praɪd] [ɪn] [ðɪs] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [njuː] [ɪts] [ɑː'tɪstɪk] [wɜːθ] .

for	he	took	much	pride	in	this	labor	and	knew	its	artistic	worth	.
为了	他	采取	很多	自豪	在	这	劳动	和	知道	它是	艺术	值得	.

因为他为这项工作感到非常自豪，并且知道它的艺术价值。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] - ['kɑːs(ə)l] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['strendʒər]

Moreover	,	since	he	had	been	in	Zog's	castle	these	were	the	first	strangers
而且	,	自从	他	有	到过	在	-	城堡	这些	是	这	第一的	陌生人

[tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] ,

to	enter	his	workshop	,
到	进入	他的	车间	,

此外，自从他进入佐格的城堡以来，这些人是第一批进入他工作室的陌生人。

[səʊ][hiː; hi] ['welkəm] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [grʌf] [wei] .

so	he	welcomed	them	in	his	own	gruff	way	.
所以	他	欢迎	他们	在	他的	自己的	粗暴	方式	.

于是他用他特有的粗犷方式欢迎了他们。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

The	queen	asked	him	if	he	was	happy	,	and	he	shook	his	head	and
这	女王	问	他	如果	他	曾是	快乐的	,	和	他	摇晃	他的	头	和

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

王后问他是否快乐，他摇了摇头回答说：

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [kæl'kʌtə] ,

"	It	isn't	like	Calcutta	,
"	它	不是	喜欢	加尔各答	,

“这里不像加尔各答，

[weə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][gəʊld] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [rekt] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] ['nɪəli]

where	I	used	to	work	in	gold	before	I	was	wrecked	at	sea	and	nearly
在哪里	我	用过的	到	工作	在	金子	前	我	曾是	损毁	在	海	和	几乎

['draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

我以前在一家金矿工作，后来在海上遭遇海难，差点溺水身亡。

[zɒg] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] .

Zog	rescued	me	and	brought	me	here	a	slave	.
佐格	获救	我	和	带来	我	这里	一个	奴隶	.

佐格救了我，然后把我带到这里，让我成了奴隶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stjuːpɪd][laɪf][wiː; wi] [liːd] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['evri] [deɪ] ,

It	is	a	stupid	life	we	lead	,	doing	the	same	things	over	and	over	every	day	,
它	是	一个	愚蠢的	生活	我们	带领	,	正在做	这	相同的	事物	超过	和	超过	每一个	天	,

我们过着愚蠢的生活，每天重复着同样的事情。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ded] .

but	perhaps	it	is	better	than	being	dead	.
但	也许	它	是	更好的	比	存在	死的	.

但或许这比死了要好。

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] .

I'm	not	sure	.
我是	不是	当然	.

我不知道。

[ðə; ði]['əʊnli] ['pleʒə(r)] [aɪ][get][ɪn][laɪf][ɪz][ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] ['prɪti] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][gəʊld] . "

The	only	pleasure	I	get	in	life	is	in	creating	pretty	things	out	of	gold	.	"
这	仅有的	乐趣	我	得到	在	生活	是	在	创建	漂亮的	事物	出去	的	金子	.	"

我人生唯一的乐趣就是用黄金创造精美的物品。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [fɔːdʒ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['gəʊldən] [sɔːd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] , ['smaɪlɪŋ] ['swiːtli] [ə'pɒn]

"	Could	you	forge	me	a	golden	sword	?	"	asked	the	Queen	,	smiling	sweetly	upon
"	可以	你	锻造	我	一个	金的	剑	?	"	问	这	女王	,	微笑	甜蜜地	之上

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] .

the	goldsmith	.
这	金匠	.

“你能为我打造一把金剑吗？”女王微笑着问金匠。

" [aɪ][kʊd; kəd] , ['mædəm] , [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [ən'les] [zɒg] ['ɔːdərs] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	could	,	madam	,	but	I	won't	unless	Zog	orders	me	to	do	it	.	"
"	我	可以	,	女士	,	但	我	惯于	除非	佐格	订单	我	到	做	它	.	"

“夫人，我可以这么做，但我不会，除非佐格命令我这么做。”

" [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [zɒg] ['betə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː] ? " [in'kwaiə] - .

"	Do	you	like	Zog	better	than	you	do	me	?	"	inquired	Aquareine	.
"	做	你	喜欢	佐格	更好的	比	你	做	我	?	"	询问	-	.

“你是不是更喜欢佐格而不是我？”阿奎琳问道。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	回答	.

“不，”回答是。

" [aɪ] [heɪt] [zɒg] . "

"	I	hate	Zog	.	"
"	我	恨	佐格	.	"

我讨厌佐格。

" [ðen] [woʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [spːd] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] ?

"	Then	won't	you	make	the	sword	to	please	me	and	to	show	your	skill	?
"	然后	惯于	你	制作	这	剑	到	请	我	和	到	展示	你的	技能	?

“那么，你难道不想打造一把让我满意、并展现你技艺的剑吗？”

" ['pliːdɪd] [ðə; ði] ['prɪti] ['mɜːmeɪd] .

"	pleaded	the	pretty	mermaid	.
"	恳求	这	漂亮的	美人鱼	.

“美丽的美人鱼恳求道。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv][maɪ]['mɑːstə(r)] .

"	I'm	afraid	of	my	master	.
"	我是	害怕的	的	我的	掌握	.

我害怕我的主人。

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .

He	might	not	like	it	,	"	the	man	replied	.
他	可能	不是	喜欢	它	,	"	这	男人	回复	.

“他可能不喜欢，”那人回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] , " [sed] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] .

"	But	he	will	never	know	,	"	said	Princess	Clia	.
"	但	他	将要	绝不	知道	,	"	说	公主	克利亚	.

“但他永远不会知道，”克莉娅公主说。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] [wɒt] [zɒg] [nəʊz] [ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] , " [graul] [ðə; ði][mæn] .

"	You	cannot	say	what	Zog	knows	or	what	he	doesn't	know	,	"	growled	the	man	.
"	你	不能	说	什么	佐格	知道	或者	什么	他	不	知道	,	"	咆哮	这	男人	.

“你不能说佐格知道什么，也不能说他不知道什么，”那人咆哮道。

" [aɪ] [kænt] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [zɒg] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ['ɔːlweɪz]

"	I	can't	take	chances	of	offending	Zog	,	for	I	must	live	with	him	always
"	我	不能	拿	机会	的	犯罪	佐格	,	为了	我	必须	居住	和	他	总是

[æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .

as	a	slave	.
作为	一个	奴隶	.

“我不能冒犯佐格，因为我必须永远作为奴隶和他生活在一起。”

" [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['hæmərɪŋ] [ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	With	this	he	turned	away	and	resumed	his	work	,	hammering	the	leaf	of	a
"	和	这	他	转向	离开	和	恢复	他的	工作	,	锤击	这	叶子	的	一个

['gəʊldən] [ʃɪp] .

golden	ship	.
金的	船	.

“说完，他转身继续工作，锤打着一艘金船的船舷。”

['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] ['lɪsnd] ['keəfəli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] [əʊld]

Cap'n	Bill	had	listened	carefully	to	this	conversation	,	and	being	a	wise	old
船长	账单	有	听着	小心	到	这	对话	,	和	存在	一个	明智的	老的

['seɪlə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

sailor	in	his	way	,
水手	在	他的	方式	,

比尔船长仔细地听着这段对话，他是一位经验丰富的老水手，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv][əʊld] ['ægə] - [gruː] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

he	thought	he	understood	the	nature	of	old	Agga	-	Groo	better	than	the
他	想法	他	理解	这	自然	的	老的	agga	-	格鲁	更好的	比	这

['mɜːˌmeɪdz] [dɪd] .

mermaids	did	.
美人鱼	做过	.

他认为自己比美人鱼更了解老阿加格鲁的本性。

[səʊ][hiː; hi] [went] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ,

So	he	went	close	to	the	goldsmith	,
所以	他	去	关闭	到	这	金匠	,

于是他走近了金匠。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['kʌmpəs] [ʃeɪpt] [laɪk]

and	feeling	in	the	pockets	of	his	coat	drew	out	a	silver	compass	shaped	like
和	感觉	在	这	口袋	的	他的	外套	画	出去	一个	银	罗盘	形状	喜欢

[ə; eɪ] [wɒtʃ] .

a	watch	.
一个	手表	.

他摸索着外套口袋，掏出一个银色的、手表形状的罗盘。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪf] [jʊl] [meɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði]['gəʊldən] [sɔːd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	give	you	this	if	you'll	make	the	queen	the	golden	sword	,	"	he	said	.
" 患病的	给	你	这	如果	你会	制作	这	女王	这	金的	剑	,	"	他	说	.	

“如果你能把金剑送给女王，我就把这个给你，”他说。

['ægə] - [gruː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɪð] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['testɪd] [ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ]

Agga	-	Groo	looked	at	the	compass	with	interest	and	tested	its	power	of	pointing
agga	-	格鲁	看起来	在	这	罗盘	和	兴趣	和	测试	它是	力量	的	指向

[nɔːθ] .

north	.
北	.

阿加-格鲁饶有兴趣地看着指南针，并测试了它指向北方的能力。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]['kæpən] [bɪl] .

Then	he	shook	his	head	and	handed	it	back	to	Cap'n	Bill	.
然后	他	摇晃	他的	头	和	递交	它	后退	到	船长	账单	.

然后他摇了摇头，把东西递还给了比尔船长。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [daɪvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] ,

The	sailor	dived	into	his	pocket	again	and	pulled	out	a	pair	of	scissors	,
这	水手	潜水	进入	他的	口袋	再次	和	拉	出去	一个	一对	的	剪刀	,

水手再次把手伸进口袋，掏出一把剪刀。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][hænd] .

which	he	placed	beside	the	compass	on	the	palm	of	his	big	hand	.
哪个	他	放置	旁	这	罗盘	在	这	棕榈	的	他的	大的	手	.

他把指南针放在他大手掌心的指南针旁边。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][bəuθ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	may	have	them	both	,	"	he	said	.
"	你	可能	有	他们	两个都	,	"	他	说	.

“你可以两者都要，”他说。

['ægə] - [gruː] ['hezɪteɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['sɪzəz] ['bædli] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [ʃʊk]

Agga	-	Groo	hesitated	,	for	he	wanted	the	scissors	badly	,	but	finally	he	shook
agga	-	格鲁	犹豫了一下	,	为了	他	通缉	这	剪刀	糟糕	,	但	最后	他	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .

his	head	again	.
他的	头	再次	.

阿加格鲁犹豫了一下，因为他很想要那把剪刀，但最终他还是摇了摇头。

['kæpən] [bɪl] ['ædɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːd] , [æn; ən]['aɪən] ['θɪmbl] , [sʌm; səm] ['fɪʃˌhʊks] ,

Cap'n	**Bill**	**added**	**a**	**piece**	**of**	**cord**	**,**	**an**	**iron**	**thimble**	**,**	**some**	**fishhooks**	**,**
船长	账单	额外	一个	片	的	绳索	,	一个	铁	顶针	,	一些	鱼钩	,

比尔船长又添了一段绳子、一个铁顶针和一些鱼钩。

[fɔː(r)] ['bʌtnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪfti] [pɪn] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ðɪ] ['gəʊldsmɪθ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['temptɪd] .

four	**buttons**	**and**	**a**	**safety**	**pin**	**,**	**but**	**still**	**the**	**goldsmith**	**would**	**not**	**be**	**tempted**	**.**
四	按钮	和	一个	安全	别针	,	但	仍然	这	金匠	会	不是	是	受诱惑	.

四个纽扣和一个安全别针，但金匠仍然没有动心。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðə; ðɪ]['seɪlə(r)] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [faɪn] , [bɪg] ['dʒæknaɪf] ,

So	**with**	**a**	**sigh**	**the**	**sailor**	**brought**	**out**	**his**	**fine**	**,**	**big**	**jackknife**	**,**
所以	和	一个	叹	这	水手	带来	出去	他的	美好的	,	大的	折叠刀	,

于是，水手叹了口气，掏出了他那把精致的大折叠刀。

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ægə] - - [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['spɑːk(ə)l] .

and	**at**	**sight**	**of**	**this**	**Agga**	**-**	**Groo's**	**eyes**	**began**	**to**	**sparkle**	**.**
和	在	视线	的	这	agga	-	-	眼睛	开始	到	火花	.

看到这一幕，阿加-格鲁的眼睛开始闪闪发光。

[stiːl] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] , [ɔːl'ðəʊ] [gəʊld]

Steel	**was**	**not**	**to**	**be**	**had**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**although**	**gold**
钢	曾是	不是	到	是	有	在	这	底部	的	这	海	,	虽然	金子

[wɒz; wəz][səʊ]['plentɪf(ə)l] .

was	**so**	**plentiful**	**.**
曾是	所以	丰富	.

虽然海底蕴藏着丰富的黄金，但却找不到钢铁。

" [ɔːl] [raɪt] , [frend] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**All**	**right**	**,**	**friend**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	全部	正确的	,	朋友	,	"	他	说	.

“好的，朋友，”他说。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [lɒt] [ɒv; əv] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [gəʊld] [sɒːd] .

"	**Give**	**me**	**that**	**lot**	**of**	**trinkets**	**and**	**I'll**	**make**	**you**	**a**	**pretty**	**gold**	**sword**	**.**
"	给	我	那	很多	的	小饰品	和	患病的	制作	你	一个	漂亮的	金子	剑	.

“把那些小玩意儿给我，我就给你打造一把漂亮的金剑。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['eni] [gʊd] [ɪk'sept] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

But	**it**	**won't**	**be**	**any**	**good**	**except**	**to**	**look**	**at**	**,**
但	它	惯于	是	任何	好的	除了	到	看	在	,

除了看看之外，它没有任何其他用途。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][gəʊld][ɪz][səʊ][pjʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [spft] . "

for	**our**	**gold**	**is**	**so**	**pure**	**that**	**it**	**is**	**very**	**soft**	**.**	**"**
为了	我们的	金子	是	所以	纯的	那	它	是	非常	柔软的	.	"

因为我们的黄金纯度很高，所以质地非常柔软。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	**Never**	**mind**	**that**	**,**	**"**	**replied**	**Cap'n**	**Bill**	**.**
"	绝不	头脑	那	,	"	回复	船长	账单	.

“别在意那个，”比尔船长回答道。

" [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz][ðə; ðɪ] [sɒːd] .

"	**All**	**we**	**want**	**is**	**the**	**sword**	**.**
"	全部	我们	想	是	这	剑	.

我们想要的只是那把剑。

" [ðə; ðɪ] ['gəʊldsmɪθ] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] ,

"	**The**	**goldsmith**	**set**	**to**	**work**	**at**	**once**	**,**
"	这	金匠	放	到	工作	在	一次	,

金匠立刻开始工作，

[ænd; ənd][səʊ]['skɪlf(ə)l][wɒz; wəz][hiː; hi][ðæt][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːdʒd][ə; eɪ][faɪn]

and	so	skillful	was	he	that	in	a	few	minutes	he	had	forged	a	fine
和	所以	熟练	曾是	他	那	在	一个	很少	分钟	他	有	锻造	一个	美好的

[spɔːd] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [gəʊld] [wɪð] [æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['hænd(ə)l] .

sword	of	yellow	gold	with	an	ornamental	handle	.
剑	的	黄色的	金子	和	一个	装饰	处理	.

他技艺精湛，短短几分钟就锻造出一把精美的黄金宝剑，剑柄也十分华丽。

[ðə; ðiː] [ʃeɪp] [wɒz; wəz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðiː][bleɪd] [kiːn] [ænd; ənd]['slendə(r)] .

The	shape	was	graceful	and	the	blade	keen	and	slender	.
这	形状	曾是	优美	和	这	刀刃	敏锐的	和	苗条	.

外形优美，刀刃锋利纤细。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [ðə; ðiː]['gəʊldən] [spɔːd] [wʊd] [nɒt][stænd][hɑːd][juːz] ,

It	was	evident	to	them	all	that	the	golden	sword	would	not	stand	hard	use	,
它	曾是	明显	到	他们	全部	那	这	金的	剑	会	不是	站立	难的	使用	,

他们都清楚地意识到，这把金剑经不起频繁使用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðiː][bleɪd] [wʊd] [nɪk] [ænd; ənd][kɜːl] [laɪk] [liːd] ,

for	the	edge	of	the	blade	would	nick	and	curl	like	lead	,
为了	这	边缘	的	这	刀刃	会	缺口	和	卷曲	喜欢	带领	,

刀刃边缘会像铅一样崩裂卷曲。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [kwiːn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ðiː][praɪz][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

but	the	queen	was	delighted	with	the	prize	and	took	it	eagerly	in	her
但	这	女王	曾是	高兴极了	和	这	奖	和	采取	它	急切地	在	她

[hænd] .

hand	.
手	.

但女王对奖品非常满意，欣然将其拿在手中。

[dʒʌst] [ðen] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

Just	then	Sacho	returned	to	say	that	they	must	go	back	to	their	rooms	,
只是	然后	-	返回	到	说	那	他们	必须	去	后退	到	他们的	房间	,

这时，萨乔回来了，说他们必须回房间了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ðiː] ['gəʊldsmɪθ] ,

and	after	thanking	the	goldsmith	,
和	后	谢谢	这	金匠	,

向金匠道谢后，

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] ['treʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns]

who	was	so	busy	examining	his	newly	acquired	treasure	that	he	made	no	response
WHO	曾是	所以	忙碌的	检查	他的	新	获得	宝藏	那	他	制成	不	回复

,

,

,

他正忙着仔细查看自己新获得的宝物，所以没有做出任何回应。

[ðeɪ] ['dʒɔɪfəli] ['fɒləʊd] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [rəʊz] ['tʃeɪmbə(r)] .

they	joyfully	followed	the	boy	back	to	the	Rose	Chamber	.
他们	欣喜地	随后	这	男生	后退	到	这	玫瑰	商会	.

他们兴高采烈地跟着男孩回到了玫瑰厅。

- [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][zɒg] ,

Sacho	told	them	that	he	had	just	come	from	Zog	,
-	讲述	他们	那	他	有	只是	来	从	佐格	,

萨乔告诉他们，他刚从佐格来。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['weɪstɪŋ] [taɪm][ɪn] ['plɒtɪŋ] ['vendʒəns] .

who	was	still	wasting	time	in	plotting	vengeance	.
WHO	曾是	仍然	浪费	时间	在	绘制	复仇	.

他还在浪费时间策划复仇。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] , " [hiː; hi][əd'vaɪzd][ðem; ðəm] ,

"	You	must	be	careful	,	"	he	advised	them	,
"	你	必须	是	小心	,	"	他	建议	他们	,

“你们一定要小心，”他告诫他们。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kruːəl]['mɑːstə(r)] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [stɒp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [sək'siːd] .

"	for	my	cruel	master	intends	to	stop	you	from	living	,	and	he	may	succeed	.
"	为了	我的	残忍的	掌握	意图	到	停止	你	从	活的	,	和	他	可能	成功	.

“因为我残忍的主人想要阻止你活下去，而且他可能会得逞。”

[doʊnt][biː; bi] [ʌn'hæpi] , [bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l] .

Don't	be	unhappy	,	but	be	careful	.
不	是	不开心	,	但	是	小心	.

不要难过，但要小心。

[zɒg][ɪz]['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [jel] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði][hɒt]['wɔːtə(r)] .

Zog	is	angry	because	you	escaped	his	Yell	-	Maker	and	the	falling	stones	and	the	hot	water	.
佐格	是	生气的	因为	你	逃脱	他的	叫喊	-	制造商	和	这	坠落	石头	和	这	热的	水	.

Zog很生气，因为你躲过了他的“吼叫制造器”、落石和热水。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][hiː; hi][ɪz] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [help] [juː; jʊ] .

While	he	is	angry	he	is	wasting	time	,	but	that	will	not	help	you	.
尽管	他	是	生气的	他	是	浪费	时间	,	但	那	将要	不是	帮助	你	.

他生气的时候是在浪费时间，但这对你没有任何帮助。

[teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [taɪm] [jɔː'selvz] . "

Take	care	not	to	waste	any	time	yourselves	.	"
拿	关心	不是	到	浪费	任何	时间	你们自己	.	"

你们自己千万别浪费时间。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [zɒg] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ˌjuː 'es][nekst] ? " [ɑːskt] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] .

"	Do	you	know	what	Zog	intends	to	do	to	us	next	?	"	asked	Princess	Clia	.
"	做	你	知道	什么	佐格	意图	到	做	到	我们	下一个	?	"	问	公主	克利亚	.

“你知道佐格接下来打算对我们做什么吗？”克莉娅公主问道。

" [nəʊ] , " [sed] - , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [ges] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] , [hiː; hi] [ɪn'tendz] ['iːv(ə)l] .

"	No	,	"	said	Sacho	,	"	but	it	is	reasonable	to	guess	that	,	being	evil	,	he	intends	evil	.
"	不	,	"	说	-	,	"	但	它	是	合理的	到	猜测	那	,	存在	邪恶的	,	他	意图	邪恶的	.

“不，”萨乔说，“但可以合理推测，他生性邪恶，意图作恶。”

[hiː; hi]['nevə(r)] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

He	never	intends	to	do	good	,	I	assure	you	.
他	绝不	意图	到	做	好的	,	我	保证	你	.

我向你保证，他从来没有做好事的打算。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ə'weɪ] .

"	Then	the	boy	went	away	.
"	然后	这	男生	去	离开	.

然后男孩就走了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'freɪd] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [kwiːn] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] .

"	I	am	no	longer	afraid	,	"	declared	the	Mermaid	Queen	when	they	were	alone	.
"	我	是	不	更长	害怕的	,	"	声明	这	美人鱼	女王	什么时候	他们	是	独自的	.

当她们独处时，美人鱼女王宣布：“我不再害怕了。”

" [wen] [ai][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] ['sɜːt(ə)n] ['feəri] [p'aʊəz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['gəʊldən] [sɒːd] ,
" When I have bestowed certain fairy powers upon this golden sword ,
" 什么时候 我 有 授予 肯定 仙女 权力 之上 这 金的 剑 ,

“当我将某些仙灵之力赋予这把金剑之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪt] [ɪts] [wei] [ə'genst] ['eni] [huː] [deə(r)] [ə'pəʊz] [ˌjuː 'es] ,
it will fight its way against any who dare oppose us ,
它 将要 斗争 它是 方式 反对 任何 WHO 敢 反对 我们 ,

它将奋起反抗任何胆敢与我们作对的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [zɒg] [hɪm'self] [wɪl] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [feɪs] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ə; eɪ] ['wepən] .
and even Zog himself will not care to face so powerful a weapon .
和 甚至 佐格 他自己 将要 不是 关心 到 脸 所以 强大的 一个 武器 .

就连佐格本人也不愿面对如此强大的武器。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] . "
I am now able to promise you that we shall make our escape . "
我 是 现在 有能力的 到 承诺 你 那 我们 将 制作 我们的 逃脱 . "

我现在可以向你保证，我们一定能逃脱。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [trɒt] ['dʒɔɪfəli] .
" Good ! " cried Trot joyfully .
" 好的 ! " 哭 小跑 欣喜地 .

“好！”特罗特高兴地喊道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] [naʊ] ? "
" Shall we start now ? "
" 将 我们 开始 现在 ? "

我们现在开始吗?

" [nɒt] [jet] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Not yet , my dear .
" 不是 然而 , 我的 亲爱的 .

“还没呢，亲爱的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [tʃɑːm] [ðɪs] ['gəʊldən] [bleɪd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'beɪ]
It will take me a little while to charm this golden blade so that it will obey
它 将要 拿 我 一个 小的 尽管 到 魅力 这 金的 刀刃 所以 那 它 将要 服从
[maɪ] [kə'mændz] [ænd; ənd][duː; də][maɪ] [wɜːk] .
my commands and do my work .
我的 命令 和 做 我的 工作 .

我需要花点时间给这把金剑施个魔法，让它听从我的命令，为我效力。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ˌʌn'djuː] [heɪst] ,
There is no need of undue haste ,
那里 是 不 需要 的 过度 匆忙 ,

无需操之过急。

[səʊ][ai] [prə'pəʊz] [wiː; wi][ɔːl] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [wɒt] [rest] [wiː; wi][kæn; kən] .
so I propose we all sleep for a time and obtain what rest we can .
所以 我 提出 我们 全部 睡觉 为了 一个 时间 和 获得 什么 休息 我们 能 .

所以我建议我们都睡一会儿，尽可能地休息一下。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [freʃ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] .
We must be fresh and ready for our great adventure .
我们 必须 是 新鲜的 和 准备好 为了 我们的 伟大的 冒险 .

我们必须精神饱满，做好准备迎接伟大的冒险。

" [æz; əz][ðeə(r)]['fɔːmə(r)][næp][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" As their former nap had been interrupted ,
" 作为 他们的 以前的 午睡 有 到过 中断 ,

由于他们之前的午睡被打断了，

[ðeɪ] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] - [prə'pəʊz(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [kaʊtʃ]

they	readily	agreed	to	Aquareine's	proposal	and	at	once	went	to	their	couches
他们	容易	同意	到	-	提议	和	在	一次	去	到	他们的	沙发

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['slʌmbə(r)] .

and	composed	themselves	to	slumber	.
和	由	他们自己	到	睡眠	.

他们欣然同意了阿奎琳的提议，立刻回到各自的卧榻上，准备入睡。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ðə; ði]['feəri] ['mɜːmeɪd] [tʃɑːmd] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [sɒːd]

When	they	were	asleep	,	the	fairy	mermaid	charmed	her	golden	sword
什么时候	他们	是	睡着了	,	这	仙女	美人鱼	迷住了	她	金的	剑

趁她们熟睡之际，仙女美人鱼给她的金剑施了魔法。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [hɜː'self] .

and	then	she	also	lay	down	to	rest	herself	.
和	然后	她	还	躺	向下	到	休息	她自己	.

然后她也躺下休息了。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	18
章	-

第十八章

[ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti]

A	DASH	FOR	LIBERTY
一个	短跑	为了	自由

奔向自由

[trɒt] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bed] ,

Trot	dreamed	that	she	was	at	home	in	her	own	bed	,
小跑	梦见	那	她	曾是	在	家	在	她	自己的	床	,

特罗特梦见自己在家里的床上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [siːmd] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['kʌvələt] [ʌp][tuː; tə]

but	the	night	seemed	chilly	and	she	wanted	to	draw	the	coverlet	up	to
但	这	夜晚	似乎	寒冷	和	她	通缉	到	画	这	床单	向上	到

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] .

her	chin	.
她	下巴	.

但夜里似乎有些凉，她想把被子拉到下巴处。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [waɪd] [ə'weɪk] ,

She	was	not	wide	awake	,
她	曾是	不是	宽的	醒	,

她当时还没完全清醒。

[bʌt; bət] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə]['kʌvə(r)]

but	realized	that	she	was	cold	and	unable	to	move	her	arms	to	cover
但	已实现	那	她	曾是	寒冷的	和	无法	到	移动	她	武器	到	覆盖

[hɜː'self] [ʌp] .

herself	up	.
她自己	向上	.

但她意识到自己很冷，而且无法抬起手臂来遮盖自己。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][stɜː(r)] .

She	tried	,	but	could	not	stir	.
她	尝试	,	但	可以	不是	搅拌	.

她试着动了动，但动不了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [raʊzd] [hɜː'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .

Then	she	roused	herself	a	little	more	and	tried	again	.
然后	她	唤醒	她自己	一个	小的	更多的	和	尝试	再次	.

然后她又振作了一点，再次尝试。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , ['veri] [kəʊld] !

Yes	,	it	was	cold	,	very	cold	!
是的	,	它	曾是	寒冷的	,	非常	寒冷的	!

是的，很冷，非常冷！

['riːəli] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][get] [wɔːm] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

Really	,	she	MUST	do	something	to	get	warm	,	she	thought	.
真的	,	她	必须	做	某物	到	得到	温暖的	,	她	想法	.

她心想，自己真的必须做点什么来取暖。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [ɒv; əv][aɪs][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

She	opened	her	eyes	and	stared	at	a	great	wall	of	ice	in	front	of
她	打开	她	眼睛	和	凝视	在	一个	伟大的	墙	的	冰	在	正面	的

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她睁开眼睛，凝视着眼前巨大的冰墙。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [naʊ] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː] .

She	was	awake	now	,	and	frightened	,	too	.
她	曾是	醒	现在	,	和	害怕	,	也	.

她醒了，而且也很害怕。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

But	she	could	not	move	because	the	ice	was	all	around	her	.
但	她	可以	不是	移动	因为	这	冰	曾是	全部	大约	她	.

但她动弹不得，因为她周围全是冰。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

She	was	frozen	inside	of	it	,
她	曾是	冷冻	里面	的	它	,

她被冻在里面了。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [speɪs] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

and	the	air	space	around	her	was	not	big	enough	to	allow	her	to
和	这	空气	空间	大约	她	曾是	不是	大的	足够的	到	允许	她	到

[tɜːn] ['əʊvə(r)] .

turn	over	.
转动	超过	.

她周围的空气空间不够大，不足以让她翻身。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

At	once	the	little	girl	realized	what	had	happened	.
在	一次	这	小的	女孩	已实现	什么	有	发生	.

小女孩立刻明白了发生了什么事。

[ðeə(r)] ['wɪkɪd] ['enəmi] [zɒg] [hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [ɑːt] ['frəʊz(ə)n] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ruːm]

Their	wicked	enemy	Zog	had	by	his	magic	art	frozen	all	the	water	in	their	room
他们的	邪恶	敌人	佐格	有	经过	他的	魔法	艺术	冷冻	全部	这	水	在	他们的	房间

[waɪl] [ðeɪ] [slept] ,

while	they	slept	,
尽管	他们	睡着了	,

他们邪恶的敌人佐格趁他们睡觉时，用魔法把他们房间里所有的水都冻住了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['helpləs] .

and	now	they	were	all	imprisoned	and	helpless	.
和	现在	他们	是	全部	被监禁	和	无助	.

现在他们都被囚禁了，无助极了。

[trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

Trot	and	Cap'n	Bill	were	sure	to	freeze	to	death	in	a	short	time	,
小跑	和	船长	账单	是	当然	到	冻结	到	死亡	在	一个	短的	时间	,

特罗特和比尔船长肯定会在短时间内被冻死。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['taɪni][eə(r)] [speɪs] [rɪ'meɪnd] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] ,

for	only	a	tiny	air	space	remained	between	their	bodies	and	the	ice	,
为了	仅有的	一个	微小的	空气	空间	剩余	之间	他们的	身体	和	这	冰	,

他们的身体和冰层之间只剩下极小的空气间隙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [eə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz] [bɪ'ləʊ]

and	this	air	was	like	that	of	a	winter	day	when	the	thermometer	is	below
和	这	空气	曾是	喜欢	那	的	一个	冬天	天	什么时候	这	温度计	是	以下

['zɪərəʊ] .

zero	.
零	.

这里的空气就像冬天气温低于零度时一样寒冷。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [trɒt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [kwiːn] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] ,

Across	the	room	Trot	could	see	the	mermaid	queen	lying	on	her	couch	,
穿过	这	房间	小跑	可以	看	这	美人鱼	女王	说谎	在	她	长椅	,

特罗特透过房间的缝隙，看到美人鱼女王正躺在沙发上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɒlɪd][aɪs][wɒz; wəz][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] .

for	the	solid	ice	was	clear	as	crystal	.
为了	这	坚硬的	冰	曾是	清除	作为	水晶	.

因为那冰晶晶莹剔透。

- [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [dʒʌst][æz; əz] [trɒt] [wɒz; wəz] ,

Aquareine	was	imprisoned	just	as	Trot	was	,
-	曾是	被监禁	只是	作为	小跑	曾是	,

Aquareine 和 Trot 一样被囚禁了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)]['feəri] [wɒnd] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [spɔːd] [ɪn]

and	although	she	held	her	fairy	wand	in	one	hand	and	the	golden	sword	in
和	虽然	她	握住	她	仙女	魔杖	在	一	手	和	这	金的	剑	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

虽然她一手拿着仙女棒，一手拿着金剑，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

she	seemed	unable	to	move	either	of	them	,
她	似乎	无法	到	移动	任何一个	的	他们	,

她似乎无法移动他们中的任何一个。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlweɪz] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [wɒnd] [tuː; tə]

and	the	girl	remembered	that	the	queen	always	waved	her	magic	wand	to
和	这	女孩	记得	那	这	女王	总是	挥手	她	魔法	魔杖	到

[ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .

accomplish	anything	.
完成	任何事物	.

女孩想起，女王总是挥动魔杖就能实现任何事。

[ˌprɪn'ses] - [kaʊtʃ] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ɒv; əv] [trɒt] , [səʊ][ðə; ði] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)]

Princess	Clia's	couch	was	behind	that	of	Trot	,	so	the	child	could	not	see	her
公主	-	长椅	曾是	在后面	那	的	小跑	,	所以	这	孩子	可以	不是	看	她

,

,
,

克莉娅公主的沙发在特罗特的沙发后面，所以孩子看不到她。

[ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] ,

and	Cap'n	Bill	was	in	his	own	room	,
和	船长	账单	曾是	在	他的	自己的	房间	,

而比尔船长则待在自己的房间里。

['prɒbəbli] ['frəʊz(ə)n][fɑːst][ɪn][ðə; ði][aɪs][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] .

probably	frozen	fast	in	the	ice	as	the	others	were	.
大概	冷冻	快速地	在	这	冰	作为	这	其他的	是	.

可能和其他冰块一样，很快就被冻住了。

[ðə; ði]['terəb(ə)l][zɒg][hæz; həz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biːn] ['veri]['klevə(r)][ɪn] [ðɪs] [lɑːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

The	terrible	Zog	has	surely	been	very	clever	in	this	last	attempt	to	destroy
这	糟糕的	佐格	有	一定	到过	非常	聪明的	在	这	最后的	试图	到	破坏

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

可怕的佐格在最后一次试图消灭他们时，肯定使出了浑身解数。

[trɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] ,

Trot	thought	it	all	over	,
小跑	想法	它	全部	超过	,

特罗特仔细考虑了一番。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪv] [hɜː(r); hə(r)]

and	she	decided	that	inasmuch	as	the	queen	was	unable	to	wave	her
和	她	决定	那	因此	作为	这	女王	曾是	无法	到	海浪	她

['feəri] [wɒnd] ,

fairy	wand	,
仙女	魔杖	,

她决定，既然女王无法挥动她的仙女棒，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɜː'self] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

she	could	do	nothing	to	release	herself	or	her	friends	.
她	可以	做	没有什么	到	发布	她自己	或者	她	朋友们	.

她无力自救，也无法解救她的朋友。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

But	in	this	the	girl	was	mistaken	.
但	在	这	这	女孩	曾是	错误	.

但女孩在这件事上错了。

[ðə; ði]['feəri] ['mɜːmeɪd] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] [æt; ət] [wɜːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ,

The	fairy	mermaid	was	even	now	at	work	trying	to	save	them	,
这	仙女	美人鱼	曾是	甚至	现在	在	工作	尝试	到	节省	他们	,

仙女美人鱼此刻仍在努力营救他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [trɒt] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn]

and	in	a	few	minutes	Trot	was	astonished	and	delighted	to	see	the	queen
和	在	一个	很少	分钟	小跑	曾是	惊讶	和	高兴极了	到	看	这	女王

[raɪz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] .

rise	from	her	couch	.
上升	从	她	长椅	.

几分钟后，特罗特惊讶又高兴地看到女王从沙发上站了起来。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] ,

She	could	not	go	far	from	it	at	first	,
她	可以	不是	去	远的	从	它	在	第一的	,

起初她无法远离那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['meltɪŋ] ['ræpɪdli] [ɔːl] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] ['grædʒuəli] -

but	the	ice	was	melting	rapidly	all	around	her	so	that	gradually	Aquareine
但	这	冰	曾是	融化	快速	全部	大约	她	所以	那	逐步地	-

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][tʃaɪld] [leɪ] .

approached	the	place	where	the	child	lay	.
接近	这	地方	在哪里	这	孩子	躺	.

但是她周围的冰层迅速融化，水仙女渐渐靠近了孩子躺着的地方。

[trɒt] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs][æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)]
Trot could hear the mermaid's voice sounding through the ice as if from afar
小跑 可以 听到 这 美人鱼的 嗓音 听起来 通过 这 冰 作为 如果 从 远方
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

特罗特能听到美人鱼的声音透过冰层传来，仿佛是从远处传来的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
but it grew more distinct until she could make out that the queen was saying ,
但 它 生长 更多的 清楚的 直到 她 可以 制作 出去 那 这 女王 曾是 说 ,
" ['kʌrɪdʒ] , [frendz] !
" Courage , friends !
" 勇气 , 朋友们 !

但声音越来越清晰，直到她能听清女王在说："朋友们，勇敢些！"

[duː; də][nɒt][dɪ'speə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] .
Do not despair , for soon you will be free .
做 不是 绝望 , 为了 很快 你 将要 是 自由的 .

不要绝望，你很快就会获得自由。

" [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [ðə; ði][aɪs] [bɪ'twiːn] [trɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['meltɪd] [ə'weɪ] [ɪn'taɪəli]
" Before very long the ice between Trot and the queen had melted away entirely
" 前 非常 长的 这 冰 之间 小跑 和 这 女王 有 融化 离开 完全
,
,
,

"不久之后，特罗特和女王之间的冰层就完全融化了。"

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [flɔp] [hɜː(r); hə(r)][pɪŋk] [teɪl][ænd; ənd][swæm]
and with a cry of joy the little girl flopped her pink tail and swam
和 和 一个 哭 的 喜悦 这 小的 女孩 失败 她 粉色的 尾巴 和 游泳
[tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪ'lɪvərə(r)] .
to the side of her deliverer .
到 这 边 的 她 送货员 .

小女孩欢呼一声，甩动着粉红色的尾巴，游到救命恩人身边。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['veri] [kəʊld] ? " [ɑːskt] - .
" Are you very cold ? " asked Aquareine .
" 是 你 非常 寒冷的 ? " 问 - .

"你很冷吗？"阿奎琳问道。

" [en] - [nɒt][viː] - [viː] - ['veri] ! " [rɪ'plaɪd] [trɒt] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] ['tʃætə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
" N - not v - v - very ! " replied Trot , but her teeth chattered and she
" N - 不是 v - v - 非常 ! " 回复 小跑 , 但 她 牙齿 喋喋不休 和 她
[wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃɪvərɪŋ] .
was still shivering .
曾是 仍然 瑟瑟发抖 .

"不、不太！"特罗特回答道，但她的牙齿打颤，而且她还在发抖。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wɔːm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" The water will be warm in a few minutes , " said the Queen .
" 这 水 将要 是 温暖的 在 一个 很少 分钟 , " 说 这 女王 .

"水很快就会变暖了，"女王说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [melt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['lɪbəreɪt] ['klaɪə] .
" But now I must melt the rest of the ice and liberate Clia .
" 但 现在 我 必须 熔化 这 休息 的 这 冰 和 解放 克利亚 .

"但现在我必须融化剩下的冰，解救克莉娅。"

" [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋli] [briːf] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [ˌprɪn'ses] , ['biːɪŋ]

"	This	she	did	in	an	astonishingly	brief	time	,	and	the	pretty	princess	,	being
"	这	她	做过	在	一个	令人震惊地	简短的	时间	,	和	这	漂亮的	公主	,	存在

[hɜːˈself] [ə; eɪ]['feəri] ,

herself	a	fairy	,
她自己	一个	仙女	,

“她在极短的时间内就做到了这一点，而这位美丽的公主本身就是一位仙女，

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [æt; ət][ɔːl] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] [sə'raʊndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

had	not	been	at	all	affected	by	the	cold	surrounding	her	.
有	不是	到过	在	全部	做作的	经过	这	寒冷的	周围	她	.

她丝毫没有受到周围寒冷环境的影响。

[ðeɪ] [naʊ] [swæm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['kæpən] [bɪlz] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːəni] ['tʃeɪmbə(r)]

They	now	swam	to	the	door	of	Cap'n	Bill's	room	and	found	the	Peony	Chamber
他们	现在	游泳	到	这	门	的	船长	法案的	房间	和	成立	这	牡丹	商会

[ə; eɪ]['sɒlɪd] [blɒk] [ɒv; əv][aɪs] .

a	solid	block	of	ice	.
一个	坚硬的	堵塞	的	冰	.

他们游到比尔船长的房间门口，发现牡丹花房已经变成了一块实心的冰。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɜːkt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

The	queen	worked	her	magic	power	as	hard	as	she	could	,
这	女王	工作	她	魔法	力量	作为	难的	作为	她	可以	,

女王竭尽全力地施展她的魔法。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [fləʊd] [ænd; ənd] ['meltɪd] ['kwɪkli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['feəri] [wɒnd] .

and	the	ice	flowed	and	melted	quickly	before	her	fairy	wand	.
和	这	冰	流动	和	融化	迅速地	前	她	仙女	魔杖	.

冰块在她魔杖的挥动下迅速流动融化。

[jet] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n] [stɪf] ,

Yet	when	they	reached	the	old	sailor	,	he	was	almost	frozen	stiff	,
然而	什么时候	他们	达到	这	老的	水手	,	他	曾是	几乎	冷冻	僵硬的	,

然而，当他们找到那位老水手时，他已经几乎僵硬得动弹不得了。

[ænd; ənd] [trɒt] [ænd; ənd]['klaɪə][hæd; həd][tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['veri]

and	Trot	and	Clia	had	to	rub	his	hands	and	nose	and	ears	very
和	小跑	和	克利亚	有	到	擦	他的	双手	和	鼻子	和	耳朵	非常

['brɪskli] [tuː; tə] [wɔːm] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

briskly	to	warm	him	up	and	bring	him	back	to	life	.
轻快地	到	温暖的	他	向上	和	带来	他	后退	到	生活	.

特罗特和克莉娅不得不快速地揉搓他的手、鼻子和耳朵，让他暖和起来，让他恢复活力。

['kæpən] [bɪl] [wɒz; wəz] ['prɪti] [tʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] , [ɪn] [taɪm] ,

Cap'n	Bill	was	pretty	tough	,	and	he	came	around	,	in	time	,
船长	账单	曾是	漂亮的	艰难的	,	和	他	来了	大约	,	在	时间	,

比尔船长以前很顽固，但最终他还是转变了态度。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sniːzd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði] ['blɪzəd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

and	opened	his	eyes	and	sneezed	and	asked	if	the	blizzard	was	over	.
和	打开	他的	眼睛	和	打喷嚏	和	问	如果	这	暴风雪	曾是	超过	.

他睁开眼睛，打了个喷嚏，问暴风雪是不是结束了。

[səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm]

So	the	queen	waved	her	wand	over	his	head	a	few	times	to	restore	him
所以	这	女王	挥手	她	魔杖	超过	他的	头	一个	很少	时代	到	恢复	他

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [wɔːmθ] ,

to	his	natural	condition	of	warmth	,
到	他的	自然的	状况	的	温暖	,

于是，女王在他头上挥了几下魔杖，让他恢复了原本温暖的状态。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	soon	the	old	sailor	became	quite	comfortable	and	was	able	to
和	很快	这	老的	水手	成为	相当	舒服的	和	曾是	有能力的	到

[ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['mɑːvələsli]

understand	all	about	the	strange	adventure	from	which	he	had	so	marvelously
理解	全部	关于	这	奇怪的	冒险	从	哪个	他	有	所以	奇妙地

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

很快，这位老水手就放松下来，能够理解他奇迹般地从中逃脱的那场奇异冒险的全部经过。

" [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] , [trɒt] , " [hiː; hi] [sed] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] .

"	I've	made	up	my	mind	to	one	thing	,	Trot	,	"	he	said	confidentially	.
"	我已经	制成	向上	我的	头脑	到	一	事物	,	小跑	,	"	他	说	保密	.

“我已经下定决心要做一件事了，特罗特，”他低声说道。

" [ɪf] ['evə(r)][aɪ][get] [aʊt] [əʊ] - [ðɪs] [mes] [aɪm][ɪn] , [aɪ][woʊnt][biː; bi][æn; ən] ['ɑːktɪk] [ɪk'splɔːrə(r)] ,

"	If	ever	I	get	out	o	'	this	mess	I'm	in	,	I	won't	be	an	Arctic	explorer	,
"	如果	曾经	我	得到	出去	o	-	这	混乱	我是	在	,	我	惯于	是	一个	北极	探险家	,

“就算我能摆脱现在的困境，我也不会去当北极探险家。”

[wɒt'evə(r)] [els] ['hæpənz] .

whatever	else	happens	.
任何	别的	发生	.

无论发生什么。

['ʃɪvəz] [æn; ən] - [ʃeɪks] [eɪnt] [tuː; tə][maɪ][liː'kiːn] - ,

Shivers	an	'	shakes	ain't	to	my	likin	'	,
颤抖	一个	-	奶昔	不是	到	我的	点赞	-	,

我不喜欢发抖和颤抖的感觉。

[æn; ən] - [ðɪs] [aɪs] ['bɪznəs] [eɪnt] [wɒt] [ɪts] ['sʌmtaɪmz] [krækt] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] .

an	'	this	ice	business	ain't	what	it's	sometimes	cracked	up	to	be	.
一个	-	这	冰	商业	不是	什么	它是	有时	裂纹	向上	到	是	.

而冰块生意并不像人们有时吹嘘的那样美好。

[tuː; tə][biː; bi] [frɪz] [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] ['fɜː] ['enibɒdi] , [æn; ən] - [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][gæl] [laɪk] [juː; jʊ] ,

To	be	friz	once	is	enough	fer	anybody	,	an	'	if	I	was	a	gal	like	you	,
到	是	弗里兹	一次	是	足够的	fer	任何人	,	一个	-	如果	我	曾是	一个	女孩	喜欢	你	,

被冻一次就够任何人受的了，如果我是像你这样的女孩，

[aɪ] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][weə(r)] [friz] [ɒn][maɪ][heə(r)] . "

I	wouldn't	even	wear	frizzes	on	my	hair	.	"
我	不会	甚至	穿	毛躁	在	我的	头发	.	"

我甚至都不愿意顶着一头蓬松的头发。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [heə(r)] , ['kæpən] [bɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [trɒt] , " [səʊ][juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] .

"	You	haven't	any	hair	,	Cap'n	Bill	,	"	answered	Trot	,	"	so	you	needn't	worry	.
"	你	还没有	任何	头发	,	船长	账单	,	"	回答	小跑	,	"	所以	你	不必	担心	.

“比尔船长，你没有头发，”特罗特回答说，“所以你不用担心。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]['klaɪə][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ['veri] ['ɜːnɪstli] .

"	The	queen	and	Clia	had	been	talking	together	very	earnestly	.
"	这	女王	和	克利亚	有	到过	说	一起	非常	切实	.

“女王和克莉娅一直在认真地交谈。”

[ðeɪ] [naʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeə(r)] [ɜːθ] [frendz] , [ænd; ənd] - [sed] :

They	now	approached	their	earth	friends	,	and	Aquareine	said	:
他们	现在	接近	他们的	地球	朋友们	,	和	-	说	:

他们现在走向地球上的朋友们，阿奎琳说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][nɒt][tuː; tə][rɪ'meɪn][ɪn][ðɪs]['kɑːs(ə)l]['eni][lɒŋgə(r)] .

"	We	have	decided	not	to	remain	in	this	castle	any	longer	.
"	我们	有	决定	不是	到	保持	在	这	城堡	任何	更长	.

“我们决定不再继续住在这座城堡里了。”

- ['kruːəl][dɪ'zaɪnz][ə'pɒn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['hæpinəs][ɑː(r); ə(r)][bɪ'kʌmɪŋ][tuː]['deɪndʒərəs]

Zog's	cruel	designs	upon	our	lives	and	happiness	are	becoming	too	dangerous
-	残忍的	设计	之上	我们的	生活	和	幸福	是	成为	也	危险的

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .

for	us	to	endure	.
为了	我们	到	忍受	.

佐格对我们的生活和幸福的残酷图谋正变得越来越危险，我们无法承受。

[ðə; ði]['gəʊldən][spːd][naʊ][beəz][ə; eɪ]['feəri][tʃɑːm] ,

The	golden	sword	now	bears	a	fairy	charm	,
这	金的	剑	现在	熊	一个	仙女	魅力	,

这把金剑现在挂上了仙女的护身符。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][eɪd][aɪ][wɪl][kʌt][ə; eɪ][weɪ][θruː]['aʊə(r)]['enəmɪz] .

and	by	its	aid	I	will	cut	a	way	through	our	enemies	.
和	经过	它是	援助	我	将要	切	一个	方式	通过	我们的	敌人	.

借助它的力量，我将杀出一条血路，击败我们的敌人。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['redi][ænd; ənd]['wɪlɪŋ][tuː; tə]['fɒləʊ][ˌem 'iː] ? "

Are	you	ready	and	willing	to	follow	me	?	"
是	你	准备好	和	愿意的	到	跟随	我	?	"

你准备好并愿意跟随我了吗?

" [ɒv; əv][kɔːs][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd][trɒt] .

"	Of	course	we	are	!	"	cried	Trot	.
"	的	课程	我们	是	!	"	哭	小跑	.

“当然是了！”特罗特喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt][siːm] - - [raɪt][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['faɪtɪn] - ,

"	It	don't	seem	'	zactly	right	to	ask	a	lady	to	do	the	fightin	'	,
"	它	不	似乎	-	-	正确的	到	问	一个	女士	到	做	这	战斗	-	,

“让女士去打架似乎不太合适。”

" [ri'mɑːk]['kæpən][bɪl] , " [bʌt; bət]['mædʒɪk][eɪnt][maɪ][strɒŋ] [-] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][siːm][tuː; tə]

"	remarked	Cap'n	Bill	,	"	but	magic	ain't	my	strong	p'int	,	and	it	seems	to
"	评论	船长	账单	,	"	但	魔法	不是	我的	强的	品脱	,	和	它	似乎	到

[biː; bi][jɔːz] , [mæm] .

be	yours	,	ma'am	.
是	你的	,	女士	.

“比尔船长说道，‘但是魔法不是我的强项，而这似乎是您的强项，女士。’”

[səʊ][swɪm]['hed] , [ænd; ənd][wiːl; wil]['wɪg(ə)l][ðə; ði][seɪm][weɪ][juː; jʊ][duː; də] ,

So	swim	ahead	,	and	we'll	wiggle	the	same	way	you	do	,
所以	游泳	前方	,	和	出色地	扭动	这	相同的	方式	你	做	,

所以，游向前吧，我们会像你一样扭动身体。

[æn; ən] - [traɪ][tuː; tə]['wɪg(ə)l][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['trʌb(ə)lz] . "

an	'	try	to	wiggle	out	of	our	troubles	.	"
一个	-	尝试	到	扭动	出去	的	我们的	麻烦	.	"

并试图摆脱我们的困境。

" [ɪf][aɪ][tʃɑːns][tuː; tə][feɪl] , " [sed][ðə; ði][kwiːn] , " [traɪ][nɒt][tuː; tə][bleɪm][ˌem 'iː] .

"	If	I	chance	to	fail	,	"	said	the	Queen	,	"	try	not	to	blame	me	.
"	如果	我	机会	到	失败	,	"	说	这	女王	,	"	尝试	不是	到	责备	我	.

“如果我失败了，”女王说，“请不要责怪我。”

[ai] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

I	will	do	all	in	my	power	to	provide	for	our	escape	,
我	将要	做	全部	在	我的	力量	到	提供	为了	我们的	逃脱	,

我将竭尽全力安排我们的逃脱。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['evriθɪŋ] ,

and	I	am	willing	to	risk	everything	,
和	我	是	愿意的	到	风险	一切	,

我愿意冒一切风险。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wel] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [wɪl] [miːn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [end] . "

because	I	well	know	that	to	remain	here	will	mean	to	perish	in	the	end	.	"
因为	我	出色地	知道	那	到	保持	这里	将要	意思是	到	沦	在	这	结尾	.	"

因为我深知，留在这里最终意味着灭亡。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [trɒt] [wɪð] [faɪn] ['kʌrɪdʒ] .

"	That's	all	right	,	"	said	Trot	with	fine	courage	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	小跑	和	美好的	勇气	.

“没关系，”特罗特鼓起勇气说道。

" [lets] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] . "

"	Let's	have	it	over	with	.	"
"	我们来吧	有	它	超过	和	.	"

“咱们赶紧结束这件事吧。”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] - .

"	Then	we	will	leave	here	at	once	,	"	said	Aquareine	-	.
"	然后	我们	将要	离开	这里	在	一次	,	"	说		-	.

“那我们就立刻离开这里，”阿奎琳说道。

[ʃiː; ʃi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən]

She	approached	the	window	of	the	room	and	with	one	blow	of	her	golden
她	接近	这	窗户	的	这	房间	和	和	一	吹	的	她	金的

[sɒːd] ['ʃætəd] [ðə; ði] [θɪk] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] .

sword	shattered	the	thick	pane	of	glass	.
剑	破碎	这	厚的	窗格	的	玻璃	.

她走到房间的窗户前，一挥金剑，就将厚厚的玻璃窗击碎了。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [swɪm] [θruː] [ɪf] [ðeɪ]

The	opening	thus	made	was	large	enough	for	them	to	swim	through	if	they
这	开幕	因此	制成	曾是	大的	足够的	为了	他们	到	游泳	通过	如果	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [skreɪp] [ə'genst] [ðə; ði] ['brəʊkən] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [glɑːs] .

were	careful	not	to	scrape	against	the	broken	points	of	glass	.
是	小心	不是	到	刮	反对	这	破碎的	积分	的	玻璃	.

这样形成的开口足够大，它们可以游过去，但要小心不要刮伤碎玻璃的边缘。

[ðə; ði] [kwiːn] [went] [fɜːst] , ['fɒləʊd] [baɪ] [trɒt] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] , [wɪð] ['klaɪə] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] .

The	queen	went	first	,	followed	by	Trot	and	Cap'n	Bill	,	with	Clia	last	of	all	.
这	女王	去	第一的	,	随后	经过	小跑	和	船长	账单	,	和	克利亚	最后的	的	全部	.

女王第一个上场，接着是特罗特和比尔船长，克莉娅最后一个上场。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [vɑːst] [dəʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ɒv; əv]

And	now	they	were	in	the	vast	dome	in	which	the	castle	and	gardens	of
和	现在	他们	是	在	这	广阔的	穹顶	在	哪个	这	城堡	和	花园	的

[zɒg] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .

Zog	had	been	built	.
佐格	有	到过	建造	.

现在，他们身处佐格城堡和花园所在的巨大穹顶之下。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [stretʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

Around	them	was	a	clear	stretch	of	water	,
大约	他们	曾是	一个	清除	拉紧	的	水	,

他们周围是一片清澈的水域。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'bʌv] — [fʊl] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] — [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːf]

and	far	above	—	full	half	a	mile	distant	—	was	the	opening	in	the	roof
和	远的	多于	—	满的	一半	一个	英里	遥远	—	曾是	这	开幕	在	这	屋顶

['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [d'ɛvəlz] .

guarded	by	the	prince	of	the	sea	devils	.
守卫	经过	这	王子	的	这	海	魔鬼	.

而远在半英里之外的屋顶上，有一个开口，由海魔之王守护着。

[ðə; ðɪ] ['mɜːmeɪd] [kwiːn] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] .

The	mermaid	queen	had	determined	to	attack	this	monster	.
这	美人鱼	女王	有	决定	到	攻击	这	怪物	.

人鱼女王决心攻击这个怪物。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [di'strɔi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [sɒːd] ,

If	she	succeeded	in	destroying	it	with	her	golden	sword	,
如果	她	成功了	在	摧毁	它	和	她	金的	剑	,

如果她成功地用她的金剑摧毁了它，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [maɪt] [ðen] [swɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][klɪə(r)]

the	little	band	of	fugitives	might	then	swim	through	the	opening	into	the	clear
这	小的	乐队	的	逃犯	可能	然后	游泳	通过	这	开幕	进入	这	清除

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] .

waters	of	the	ocean	.
水	的	这	海洋	.

然后，这小群逃亡者可能会游过这个缺口，进入清澈的海洋。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [d'ɛvəlz][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][bɪg][ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd]

Although	this	prince	of	the	sea	devils	was	said	to	be	big	and	wise	and
虽然	这	王子	的	这	海	魔鬼	曾是	说	到	是	大的	和	明智的	和

['maɪti] ,

mighty	,
强大的	,

虽然据说这位海魔王子身材高大、智慧过人、力量强大，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [faɪt] ; [ˌweər'æz] ,

there	was	but	one	of	him	to	fight	;	whereas	,
那里	曾是	但	一	的	他	到	斗争	;	然而	,

他只有一个对手；而，

[ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [p'æsɪdʒɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'kaʊntə(r)]

if	they	attempted	to	escape	through	any	of	the	passages	,	they	must	encounter
如果	他们	尝试过	到	逃脱	通过	任何	的	这	段落	,	他们	必须	遇到

[skɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['enəmɪz] .

scores	of	such	enemies	.
得分	的	这样的	敌人	.

如果他们试图通过任何通道逃跑，他们必定会遇到数十名这样的敌人。

" [swɪm] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dəʊm] ! " [kraɪd] - , [ænd; ənd][ɪn] ['ɑːnsə(r)]

"	Swim	straight	for	the	opening	in	the	dome	!	"	cried	Aquareine	,	and	in	answer
"	游泳	直的	为了	这	开幕	在	这	穹顶	!	"	哭	-	,	和	在	回答

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] ,

to	the	command	,
到	这	命令	,

“径直游向穹顶的开口！”阿奎琳喊道，而作为回应，

[ðə; ðɪ][fɔː(r)] [wɪsk] [ðeə(r)] ['glɪtərɪŋ] [teɪlz] , [weɪvd] [ðeə(r)][fɪnz] ,

the	four	whisked	their	glittering	tails	,	waved	their	fins	,
这	四	搅拌	他们的	闪闪发光	尾巴	,	挥手	他们的	鳍	,

四条鱼甩动着闪闪发光的尾巴，摆动着鱼鳍，

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
and **shot** **away** **through** **the** **water** **at** **full** **speed** **,**
和 射击 离开 通过 这 水 在 满的 速度 ,

然后以全速冲入水中，

[ðeə(r)] [kɔːs] ['slɑːntɪŋ] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dəʊm] .
their **course** **slanting** **upward** **toward** **the** **top** **of** **the** **dome** **.**
他们的 课程 斜 向上 朝向 这 顶部 的 这 穹顶 .

它们的轨迹向上倾斜，朝着穹顶顶部延伸。

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **19**
章 -

第十九章

[kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reskjuː]
KING **ANKO** **TO** **THE** **RESCUE**
国王 安可 到 这 救援

安科国王前来救援

[ðə; ðɪ] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [zɒg]['nevə(r)] [slept] .
The **great** **magician** **Zog** **never** **slept** **.**
这 伟大的 魔术师 佐格 绝不 睡着了 .

伟大的魔法师佐格从不睡觉。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] .
He **was** **always** **watchful** **and** **alert** **.**
他 曾是 总是 警惕 和 警报 .

他时刻保持警惕。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] ['paʊə(r)] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Some **strange** **power** **warned** **him** **that** **his** **prisoners** **were** **about** **to** **escape** **.**
一些 奇怪的 力量 警告 他 那 他的 囚犯 是 关于 到 逃脱 .

某种神秘的力量预示着他，他的囚犯即将越狱。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ðɪ][fɔː(r)] [left] [ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][baɪ][ðə; ðɪ]['brəʊkən] ['wɪndəʊ] [wen] [ðə; ðɪ]['mɒnstə(r)]
Scarcely **had** **the** **four** **left** **the** **castle** **by** **the** **broken** **window** **when** **the** **monster**
几乎 有 这 四 左边 这 城堡 经过 这 破碎的 窗户 什么时候 这 怪物
[stept] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .
stepped **from** **a** **doorway** **below** **and** **saw** **them** **.**
步 从 一个 门口 以下 和 锯 他们 .

四人刚从破窗离开城堡，怪物就从下面的门口走了出来，看到了他们。

['ɪnstəntli] [hiː; hɪ] [bluː] [ə'pɒn][ə; eɪ]['gəʊldən] ['wɪs(ə)l] ,
Instantly **he** **blew** **upon** **a** **golden** **whistle** **,**
即刻 他 吹 之上 一个 金的 哨 ,

他立刻吹响了一支金哨子，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌmənz] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [wʊlf] - [fɪʃ] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [dæʃt] ['ɑːftə(r)]
and **at** **the** **summons** **a** **band** **of** **wolf** **-** **fish** **appeared** **and** **dashed** **after**
和 在 这 传票 一个 乐队 的 狼 - 鱼 出现 和 虚线 后
[ðə; ðɪ] ['prɪznər] .
the **prisoners** **.**
这 囚犯 .

听到召唤，一群狼鱼出现，追赶囚犯。

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [swæm][səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] [ænd; ənd]
These **creatures** **swam** **so** **swiftly** **that** **soon** **they** **were** **between** **the** **fugitives** **and**
这些 生物 游泳 所以 迅速地 那 很快 他们 是 之间 这 逃犯 和
[ðə; ðɪ] [dəʊm] ,
the **dome** **,**
这 穹顶 ,

这些生物游得非常快，很快就游到了逃亡者和圆顶之间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɪð] ['wɪkɪd] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [fæŋz] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [fɪəs]

and	then	they	turned	and	with	wicked	eyes	and	sharp	fangs	began	a	fierce
和	然后	他们	转向	和	和	邪恶	眼睛	和	锋利的	獠牙	开始	一个	凶猛的

[ə'tæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['dwelə(r)z] .

attack	upon	the	mermaids	and	the	earth	dwellers	.
攻击	之上	这	美人鱼	和	这	地球	居民	.

然后它们转身，露出邪恶的眼神和锋利的牙齿，开始对美人鱼和地球居民发动猛烈攻击。

[trɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [lʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [wʊlvz] ,

Trot	was	a	little	frightened	at	the	evil	looks	of	the	sea	wolves	,
小跑	曾是	一个	小的	害怕	在	这	邪恶的	看起来	的	这	海	狼	,

特罗特被海狼们邪恶的眼神吓了一跳。

[huːz] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməs] , [ænd; ənd] [huːz] [dʒɔːz] [kən'teɪnd] [rəʊz] [ɒv; əv] [kɜːvd] [ænd; ənd]

whose	heads	were	enormous	,	and	whose	jaws	contained	rows	of	curved	and
谁	头部	是	巨大的	,	和	谁	下颚	包含	行	的	弯曲	和

['pɔɪntɪd] [tiːθ] .

pointed	teeth	.
尖	牙齿	.

它们的头部巨大，下颚长着一排排弯曲尖锐的牙齿。

[bʌt; bət] - [əd'vɑːnst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] [sɒːd] ,

But	Aquareine	advanced	upon	them	with	her	golden	sword	,
但	-	先进的	之上	他们	和	她	金的	剑	,

但阿奎琳挥舞着她的金剑向他们逼近，

[ænd; ənd] ['evri] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːmd] ['wepən] ['ɪnstəntli] [kɪld] [æn; ən] ['enəmi] ,

and	every	touch	of	the	charmed	weapon	instantly	killed	an	enemy	,
和	每一个	触碰	的	这	迷住了	武器	即刻	被杀	一个	敌人	,

每次触碰到这件被施了魔法的武器，都会立即杀死一个敌人。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [wʊlf] - [fɪʃ] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [sæŋk] ['helpləsli]

so	that	one	by	one	the	wolf	-	fish	rolled	over	upon	their	backs	and	sank	helplessly
所以	那	一	经过	一	这	狼	-	鱼	滚动	超过	之上	他们的	背部	和	沉没	无助地

['daʊnwəd] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

downward	through	the	water	,
向下	通过	这	水	,

于是，狼鱼们一个接一个地翻了个身，无助地沉入水中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [friː] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dəʊm] .

leaving	the	prisoners	free	to	continue	their	way	toward	the	opening	in	the	dome	.
离开	这	囚犯	自由的	到	继续	他们的	方式	朝向	这	开幕	在	这	穹顶	.

让囚犯们可以继续向穹顶的开口前进。

[zɒg] ['witnis] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] [ðæt]

Zog	witnessed	the	destruction	of	his	wolves	and	uttered	a	loud	laugh	that
佐格	目击者	这	破坏	的	他的	狼	和	说出	一个	大声	笑	那

[wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

was	terrible	to	hear	.
曾是	糟糕的	到	听到	.

佐格亲眼目睹了自己的狼群被毁灭，发出了一声令人毛骨悚然的狂笑。

[ðen] [ðə; ði] [dred] ['mɒnstə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hɪm'self] ,

Then	the	dread	monster	determined	to	arrest	the	fugitives	himself	,
然后	这	恐惧	怪物	决定	到	逮捕	这	逃犯	他自己	,

然后，这个可怕的怪物决定亲自逮捕这些逃犯。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]

and	in	order	to	do	this	he	was	forced	to	discover	himself	in	all	the
和	在	命令	到	做	这	他	曾是	强制	到	发现	他自己	在	全部	这

['hɒrə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [fɔːm] ,

horror	of	his	awful	form	,
恐怖	的	他的	可怕	形式	,

为了做到这一点，他被迫直面自己可怕的真面目，并为此感到恐惧。

[ə; eɪ] [fɔːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ləuð] [səʊ] ['greɪtli] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]

a	form	he	was	so	ashamed	of	and	loathed	so	greatly	that	he	always
一个	形式	他	曾是	所以	羞愧	的	和	令人厌恶	所以	非常	那	他	总是

[strəʊv] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld] ,

strove	to	keep	it	concealed	,
努力	到	保持	它	暗	,

他对自己这种身体形态感到无比羞耻和厌恶，因此总是竭力将其隐藏起来。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [vjuː] .

even	from	his	own	view	.
甚至	从	他的	自己的	看法	.

即使从他自己的角度来看也是如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .

But	it	was	important	that	his	prisoners	should	not	escape	.
但	它	曾是	重要的	那	他的	囚犯	应该	不是	逃脱	.

但最重要的是，他的囚犯不能逃脱。

['heɪstɪli] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊb] [ðæt] [ɪn'veləpt] [hɪm] ,

Hastily	casting	off	the	folds	of	the	robe	that	enveloped	him	,
草草	铸件	离开	这	折叠	的	这	长袍	那	被包裹	他	,

他匆忙脱下身上的长袍，

[zɒg] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [ˌʌn'kɔɪl] [ænd; ənd] [ʃuːt] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [swɪft]

Zog	allowed	his	body	to	uncoil	and	shoot	upward	through	the	water	in	swift
佐格	允许	他的	身体	到	解开	和	射击	向上	通过	这	水	在	迅速

[pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] .

pursuit	of	his	victims	.
追逐	的	他的	受害者	.

佐格舒展身体，迅速跃出水面，追赶他的猎物。

[hɪz; ɪz]['kləʊv(ə)n] [huːf] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːkt] , ['biːɪŋ] [naʊ] ['juːsləs] , [wɜː(r); wə(r)]

His	cloven	hoofs	,	upon	which	he	usually	walked	,	being	now	useless	,	were
他的	裂瓣	蹄子	,	之上	哪个	他	通常	步行	,	存在	现在	无用	,	是

[drɔːn] [ʌp]['ʌndə(r)][hɪm] ,

drawn	up	under	him	,
绘制	向上	在下面	他	,

他平时用来行走的分蹄现在已经无法使用，蜷缩在身下。

[waɪl] [kɔɪl]['ɑːftə(r)][kɔɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [iːl] - [laɪk] ['bɒdi] ['rigl] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['sɜːpənt] .

while	coil	after	coil	of	his	eel	-	like	body	wriggled	away	like	a	serpent	.
尽管	线圈	后	线圈	的	他的	鳗鱼	-	喜欢	身体	扭动	离开	喜欢	一个	蛇	.

他那鳗鱼般的身体一圈又一圈地扭动着，像蛇一样逃走了。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː] [brɔːd] , ['feðəri] [wɪŋz] [ɪk'spændɪd] ,

At	his	shoulders	two	broad	,	feathery	wings	expanded	,
在	他的	肩膀	二	广阔	,	羽毛状的	翅膀	扩展	,

他的双肩展开了两只宽阔的羽翼，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪneɪbld] [ðə; ðiˈmɒnstə(r)][tuː; tə] [kliːv] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ðiˈwɔːtə(r)] [wɪð]

and	these	enabled	the	monster	to	cleave	his	way	through	the	water	with
和	这些	已启用	这	怪物	到	劈开	他的	方式	通过	这	水	和

[təˈrɪfɪk] [fɔːs] .

terrific	force	.
了不起	力量	.

这使得怪物能够以惊人的力量劈开水面。

[zɒg] [wɒz; wəz] [pɑːt] [mæn] , [pɑːt] [biːst] , [pɑːt] [fɪʃ] , [pɑːt] [faʊl] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ˈreptaɪl] .

Zog	was	part	man	,	part	beast	,	part	fish	,	part	fowl	,	and	part	reptile	.
佐格	曾是	部分	男人	,	部分	兽	,	部分	鱼	,	部分	鸡	,	和	部分	爬虫	.

佐格是半人半兽、半鱼半鸟、半爬行动物。

[hɪz; ɪz] [ˈʌndjuleɪtɪŋ] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ðiˈbɒdi] [ɒv; əv] [æn; ən] [iːl] .

His	undulating	body	was	broad	and	thin	and	like	the	body	of	an	eel	.
他的	起伏的	身体	曾是	广阔	和	薄的	和	喜欢	这	身体	的	一个	鳗鱼	.

他那起伏的身躯宽而细长，像鳗鱼的身体。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [rɪˈpʌlsɪv] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [wel] [ɪˈmædʒɪn] ,

It	was	as	repulsive	as	one	could	well	imagine	,
它	曾是	作为	丑恶	作为	一	可以	出色地	想象	,

它令人作呕，简直超乎想象。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [zɒg] [heit] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rəʊb] .

and	no	wonder	Zog	hated	it	and	kept	it	covered	with	his	robe	.
和	不	想知道	佐格	憎恨	它	和	保留	它	涵盖	和	他的	长袍	.

难怪佐格讨厌它，总是用长袍把它遮起来。

[naʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnd] [hed] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈgləʊɪŋ] [aɪz] [θrʌst] [ˈfɔːwəd] ,

Now	,	with	his	horned	head	and	its	glowing	eyes	thrust	forward	,
现在	,	和	他的	有角的	头	和	它是	发光	眼睛	推力	向前	,

现在，它头生双角，双眼闪闪发光，向前探出头来。

[wɪŋz] [flæpɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈiːli] [ˈbɒdi] — [ˈendɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪz] [teɪl]

wings	flapping	from	his	shoulders	and	his	eely	body	—	ending	in	a	fish's	tail
翅膀	扑	从	他的	肩膀	和	他的	伊利	身体	—	结束	在	一个	鱼的	尾巴

— [ˈrigl] [fɑː(r)][bɪˈhaɪnd] [hɪm] ,

—	wriggling	far	behind	him	,
—	扭动	远的	在后面	他	,

他的肩膀上扇动着翅膀，他那鳗鱼般的身体——末端是鱼尾——在他身后扭动着。

[ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðiˈ] [siː]

this	strange	and	evil	creature	was	a	thing	of	terror	even	to	the	sea
这	奇怪的	和	邪恶的	生物	曾是	一个	事物	的	恐怖	甚至	到	这	海

[ˈdwelə(r)z] ,

dwellers	,
居民	,

这种奇异邪恶的生物甚至令海洋居民都感到恐惧。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [saɪts] .

who	were	accustomed	to	remarkable	sights	.
WHO	是	习惯	到	卓越	景点	.

他们早已习惯了奇观异景。

[ðə; ðiˈ] [ˈmɜːˌmeɪdz] , [ðə; ðiˈ] [ˈseɪlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] [tʃaɪld] ,

The	mermaids	,	the	sailor	and	the	child	,
这	美人鱼	,	这	水手	和	这	孩子	,

美人鱼、水手和孩子，

[wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [təˈwɔːd] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] ,

one	after	another	looking	back	as	they	swam	toward	liberty	and	safety	,
一	后	其他	寻找	后退	作为	他们	游泳	朝向	自由	和	安全	,

他们一个接一个地回头望着，游向自由和安全之地。

[sɔː] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] [wɪð] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [fɪə(r)] .

saw	**the**	**monster**	**coming**	**and**	**shuddered**	**with**	**uncontrollable**	**fear**	**.**
锯	这	怪物	未来	和	颤抖	和	不可控的	害怕	.

看到怪物逼近，她不禁浑身颤抖，恐惧难以抑制。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dəʊm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm]

They	**were**	**drawing**	**nearer**	**to**	**the**	**dome**	**by**	**this**	**time**	**,**	**yet**	**it**	**was**	**still**	**some**
他们	是	绘画	更近	到	这	穹顶	经过	这	时间	,	然而	它	曾是	仍然	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	**away**	**.**
距离	离开	.

这时他们已经越来越接近圆顶，但距离圆顶还有一段距离。

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˌriː'dʌbld] [ðeə(r)] [spiːd] , [dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv]

The	**four**	**redoubled**	**their**	**speed**	**,**	**darting**	**through**	**the**	**water**	**with**	**the**	**swiftness**	**of**
这	四	加倍	他们的	速度	,	飞镖	通过	这	水	和	这	速度	的

['skai,rɔkit] .

skyrockets	**.**
火箭	.

四人加快速度，像火箭一样在水中疾驰。

[bʌt; bət][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [swæm] , [zɒg] [swæm][fɑːstə(r)] ,

But	**fast**	**as**	**they**	**swam**	**,**	**Zog**	**swam**	**faster**	**,**
但	快速地	作为	他们	游泳	,	佐格	游泳	快点	,

但他们游得很快，佐格游得更快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [kwiːnz] [hɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θrɒb] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

and	**the**	**good**	**queen's**	**heart**	**began**	**to**	**throb**	**as**	**she**	**realized**	**she**	**would**	**be**
和	这	好的	女王的	心	开始	到	搏动	作为	她	已实现	她	会	是

[fɔːst] [tuː; tə] [faɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['loʊðsəm] [fəʊ] .

forced	**to**	**fight**	**her**	**loathesome**	**foe**	**.**
强制	到	斗争	她	令人厌恶的	敌人	.

善良的王后意识到自己将被迫与可憎的敌人战斗，她的心开始怦怦直跳。

['prez(ə)ntli] - [lɒŋ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ,

Presently	**Zog's**	**long**	**body**	**was**	**circling**	**around**	**them**	**like**	**a**	**whirlwind**	**,**
目前	-	长的	身体	曾是	盘旋	大约	他们	喜欢	一个	旋风	,

这时，佐格修长的身躯像旋风一样在他们周围盘旋。

['læʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [fəʊm] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

lashing	**the**	**water**	**into**	**foam**	**and**	**gradually**	**drawing**	**nearer**	**and**	**nearer**	**to**	**his**
鞭打	这	水	进入	泡沫	和	逐步地	绘画	更近	和	更近	到	他的

['vɪktɪms] .

victims	**.**
受害者	.

他将水搅成泡沫，并逐渐靠近他的受害者。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːlz] [ɒv; əv] [fleɪm] ,

His	**eyes**	**were**	**no**	**longer**	**glowing**	**coals**	**,**	**they**	**were**	**balls**	**of**	**flame**	**,**
他的	眼睛	是	不	更长	发光	煤炭	,	他们	是	球	的	火焰	,

他的眼睛不再像燃烧的煤炭，而是变成了两团火焰。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

and	**as**	**he**	**circled**	**around**	**them**	**,**
和	作为	他	圈起来	大约	他们	,

当他绕着他们转圈时，

[hiː; hi] [lɑːft] [əˈlaʊd] [ðæt] [ˈhɒrəb(ə)l] [lɑːf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən][ˈeni] [kraɪ]

he	laughed	aloud	that	horrible	laugh	which	was	far	more	terrifying	than	any	cry
他	笑了	大声	那	可怕	笑	哪个	曾是	远的	更多的	恐怖	比	任何	哭

[ɒv; əv][reɪdʒ][kʊd; kəd][biː; bi] .

of	rage	could	be	.
的	愤怒	可以	是	.

他放声大笑，发出那种可怕的笑声，比任何愤怒的呐喊都更加恐怖。

[ðə; ði] [kwiːn] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈgəʊldən] [sɒːd] ,

The	queen	struck	out	with	her	golden	sword	,
这	女王	击	出去	和	她	金的	剑	,

女王挥舞着她的金剑出击，

[bʌt; bət][zɒg] [ræpt] [ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] [ˈbɒdi] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] , [ˈreslɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

but	Zog	wrapped	a	coil	of	his	thin	body	around	it	and	,	wrestling	it
但	佐格	包装	一个	线圈	的	他的	薄的	身体	大约	它	和	,	摔角	它

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

from	her	hand	,
从	她	手	,

但佐格用他瘦削的身体缠绕住它，从她手中夺了过来。

[krʌʃt] [ðə; ði] [ˈwepən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈʃeɪpləs] [mæs] .

crushed	the	weapon	into	a	shapeless	mass	.
碎	这	武器	进入	一个	无形	大量的	.

将武器捏成一团不成形的物体。

[ðen] - [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfeəri] [wɒnd] ,

Then	Aquareine	waved	her	fairy	wand	,
然后	-	挥手	她	仙女	魔杖	,

然后，阿奎琳挥动了她的仙女棒，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][sent] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈflaɪɪŋ] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

but	in	a	flash	the	monster	sent	it	flying	away	through	the	water	.
但	在	一个	闪光	这	怪物	发送	它	飞行	离开	通过	这	水	.

但转眼间，怪物就把它击飞到水里去了。

[ˈkæpən] [bɪl] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

Cap'n	Bill	now	decided	that	they	were	lost	.
船长	账单	现在	决定	那	他们	是	丢失的	.

比尔船长现在认定他们迷路了。

[hiː; hi] [druː] [trɒt] [ˈkləuzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn] [ɑːm] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	drew	Trot	closer	to	his	side	and	placed	one	arm	around	her	.
他	画	小跑	更近	到	他的	边	和	放置	一	手臂	大约	她	.

他把特罗特拉到自己身边，用一只胳膊搂住她。

" [aɪ][kænt] [seɪv] [juː; jʊ] , [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [meɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsædli] ,

"	I	can't	save	you	,	dear	little	mate	,	"	he	said	sadly	,
"	我	不能	节省	你	,	亲爱的	小的	伴侣	,	"	他	说	令人遗憾的是	,

“我救不了你，我亲爱的小伙子，”他悲伤地说。

" [bʌt; bət] [wɪv] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [təˈgeðə(r)] , [æn; ən] - [naʊ] [wiːl; wil][daɪ] [təˈgeðə(r)] .

"	but	we've	lived	a	long	time	together	,	an	-	now	we'll	die	together	.
"	但	我们已经	居住地	一个	长的	时间	一起	,	一个	-	现在	出色地	死	一起	.

“但我们已经一起生活了很久，现在我们将一起死去。”

[ai] [njuː] , [trɒt] , [wen] [fɜːst][wiː; wi] [sɔɜ˞] [ðem; ðəm] [ˈmɜːˌmeɪdz] , [æz; əz] [wɪd] — [wɪd] — "

I	knew	,	Trot	,	when	first	we	sawr	them	mermaids	,	as	we'd	—	we'd	—	"
我	知道	,	小跑	,	什么时候	第一的	我们	索尔	他们	美人鱼	,	作为	我们会	—	我们会	—	"

我知道，特罗特，当我们第一次看到那些美人鱼的时候，就像——就像——“

" ['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Never	live	to	tell	the	tale	,	"	said	the	child	.
"	绝不	居住	到	告诉	这	故事	,	"	说	这	孩子	.

“你永远也活不到讲述这个故事的时候了，”孩子说。

" [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] , ['kæpən] [bɪl] , [wɪv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] . "

"	But	never	mind	,	Cap'n	Bill	,	we've	done	the	best	we	could	,	and	we've	had	a	fine	time	.	"
"	但	绝不	头脑	,	船长	账单	,	我们已经	完毕	这	最好的	我们	可以	,	和	我们已经	有	一个	美好的	时间	.	"

“不过没关系，比尔船长，我们已经尽力了，而且我们玩得很开心。”

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !

"	Forgive	me	!
"	原谅	我	!

“对不起！

[əʊ] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !

Oh	,	forgive	me	!
哦	,	原谅	我	!

哦，请原谅我！

" [kraɪd] - [dɪ'speərɪŋli] .

"	cried	Aquareine	despairingly	.
"	哭	-	绝望地	.

“阿奎琳绝望地喊道。”

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [frendz] , [bʌt; bət] — "

"	I	tried	to	save	you	,	my	poor	friends	,	but	—	"
"	我	尝试	到	节省	你	,	我的	贫穷的	朋友们	,	但	—	"

“我尽力救你们了，我可怜的朋友们，但是——”

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwəd] .

"	What's	that	?	"	exclaimed	the	Princess	,	pointing	upward	.
"	是什么	那	?	"	惊呼	这	公主	,	指向	向上	.

“那是什么？”公主指着上方惊呼道。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [pɑːst] - [hwɜːrl] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [ɪn'veləpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts] [fəʊldz] ,

They	all	looked	past	Zog's	whirling	body	,	which	was	slowly	enveloping	them	in	its	folds	,
他们	全部	看起来	过去的	-	旋转	身体	,	哪个	曾是	缓慢地	包围	他们	在	它是	折叠	,

他们都越过佐格旋转的身躯，那身躯正缓缓地将他们包裹在褶皱之中。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [raʊnd] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dəʊm] .

toward	the	round	opening	in	the	dome	.
朝向	这	圆形的	开幕	在	这	穹顶	.

朝着穹顶的圆形开口方向。

[ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] ,

A	dark	object	had	appeared	there	,
一个	黑暗的	目的	有	出现	那里	,

那里出现了一个黑色物体。

['slaɪdɪŋ] ['daʊnwəd] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [rəʊp] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ['ræpɪdli] .

sliding	downward	like	a	huge	rope	and	descending	toward	them	with	lightning	rapidly	.
滑动	向下	喜欢	一个	巨大的	绳索	和	下降	朝向	他们	和	闪电	快速	.

像一根巨大的绳索一样向下滑落，以闪电般的速度迅速向他们袭来。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [gɑːsp][æz; əz] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] ,

They	**gave**	**a**	**great**	**gasp**	**as**	**they**	**recognized**	**the**	**countenance**	**of**	**King**	**Anko**	**,**
他们	给予	一个	伟大的	喘气	作为	他们	认可	这	面容	的	国王	安可	,

他们认出那是安科王的脸时，都倒吸了一口凉气。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] , [ɪts] [greɪ] [heə(r)][ænd; ənd] ['wɪskəs] ['brɪslɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən] ['æŋgri] [kæt]

the	**sea**	**serpent**	**,**	**its**	**gray**	**hair**	**and**	**whiskers**	**bristling**	**like**	**those**	**of**	**an**	**angry**	**cat**
这	海	蛇	,	它是	灰色的	头发	和	胡须	竖起的	喜欢	那些	的	一个	生气的	猫

,

,

,

那条海蛇，灰色的毛发和胡须像愤怒的猫一样竖立着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli][maɪld] [bluː] [aɪz] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'rɒsəti] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['terɪfaɪɪŋ]

and	**the**	**usually**	**mild**	**blue**	**eyes**	**glowing**	**with**	**a**	**ferocity**	**even**	**more**	**terrifying**
和	这	通常	温和的	蓝色的	眼睛	发光	和	一个	恶	甚至	更多的	恐怖

[ðæn; ðən][ðə; ði][ɔːrbz][ɒv; əv][zɒg] .

than	**the**	**orbs**	**of**	**Zog**	**.**
比	这	球体	的	佐格	.

而那双通常温和的蓝色眼睛，此刻却闪烁着比佐格的眼珠还要可怕的凶狠光芒。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dredɪd] ['enəmi] , [ænd; ənd]

The	**magician**	**gave**	**a**	**shrill**	**scream**	**at**	**sight**	**of**	**his**	**dreaded**	**enemy**	**,**	**and**
这	魔术师	给予	一个	尖锐	尖叫	在	视线	的	他的	令人恐惧的	敌人	,	和

[ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪms] ,

abandoning	**his**	**intended**	**victims**	**,**
放弃	他的	故意的	受害者	,

魔术师一见到他可怕的敌人就发出了一声尖锐的叫喊，并抛弃了他原本要伤害的受害者。

[zɒg] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Zog	**made**	**a**	**quick**	**dash**	**to**	**escape**	**.**
佐格	制成	一个	快的	短跑	到	逃脱	.

佐格迅速冲了出去。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd]['iːkwəl][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ]

But	**nothing**	**in**	**the**	**sea**	**could**	**equal**	**the**	**strength**	**and**	**quickness**	**of**	**King**	**Anko**
但	没有什么	在	这	海	可以	平等的	这	力量	和	速度	的	国王	安可

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊzd] .

when	**he**	**was**	**roused**	**.**
什么时候	他	曾是	唤醒	.

但大海中没有任何东西能与被激怒的安哥王的力量和速度相提并论。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [hæd; həd] [kɔːt] [zɒg] [fɑːst][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔɪlz] ,

In	**a**	**flash**	**the**	**sea**	**serpent**	**had**	**caught**	**Zog**	**fast**	**in**	**his**	**coils**	**,**
在	一个	闪光	这	海	蛇	有	捕捉	佐格	快速地	在	他的	线圈	,

海蛇瞬间用身体缠住了佐格，紧紧地缠住了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['bɒdi] [swept] [raʊnd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [hɪm] ['taɪtli] .

and	**his**	**mighty**	**body**	**swept**	**round**	**the**	**monster**	**and**	**imprisoned**	**him**	**tightly**	**.**
和	他的	强大的	身体	扫荡	圆形的	这	怪物	和	被监禁	他	紧紧	.

他强壮的身躯将怪物团团围住，紧紧地困住了它。

[ðə; ði][fɔː(r)] , [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ['reskjuːd] , [swæm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sefə] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	**four**	**,**	**so**	**suddenly**	**rescued**	**,**	**swam**	**away**	**to**	**a**	**safer**	**distance**	**from**	**the**
这	四	,	所以	突然	获救	,	游泳	离开	到	一个	更安全	距离	从	这

['strʌg(ə)l] ,

struggle	**,**
斗争	,

这四人突然获救，游到远离搏斗现场的安全距离。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ə'pəʊzɪŋ]

and	then	they	turned	to	watch	the	encounter	between	the	two	great	opposing
和	然后	他们	转向	到	手表	这	遇到	之间	这	二	伟大的	反对

[p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθs] .

powers	of	the	ocean's	depths	.
权力	的	这	海洋的	深度	.

然后，他们转身观看海洋深处两大对立势力之间的较量。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['despərət] [faɪt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɔmbətənt] [wɜː(r); wə(r)]

Yet	there	was	no	desperate	fight	to	observe	,	for	the	combatants	were
然而	那里	曾是	不	绝望的	斗争	到	观察	,	为了	这	战斗人员	是

[ʌn'iːkwəl] .

unequal	.
不等	.

然而，并没有出现殊死搏斗的场面，因为交战双方实力悬殊。

[ðə; ði][end] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	end	came	before	they	were	aware	of	it	.
这	结尾	来了	前	他们	是	意识到的	的	它	.

结局来得比他们意识到的还要早。

[zɒg] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] ,

Zog	had	been	taken	by	surprise	,
佐格	有	到过	已采取	经过	惊喜	,

佐格猝不及防。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv]['ɑːŋkoʊ] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .

and	his	great	fear	of	Anko	destroyed	all	of	his	magic	power	.
和	他的	伟大的	害怕	的	安可	损毁	全部	的	他的	魔法	力量	.

他对安子的极度恐惧摧毁了他所有的魔力。

[wen] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] ['sləʊli] [rɪ'liːst] [ðəʊz] ['ɔːf(ə)l] [kɔɪlz] ,

When	the	sea	serpent	slowly	released	those	awful	coils	,
什么时候	这	海	蛇	缓慢地	发布	那些	可怕	线圈	,

当海蛇缓缓松开那些可怕的盘绕时，

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['dʒeli] - [laɪk] [pʌlp] ['fləʊtɪd] ['daʊnwəd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [nəʊ] ['remnənt]

a	mass	of	jelly	-	like	pulp	floated	downward	through	the	water	with	no	remnant
一个	大量的	的	果冻	-	喜欢	纸浆	漂浮	向下	通过	这	水	和	不	剩

[ɒv; əv][laɪf] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

of	life	remaining	in	it	,
的	生活	其余的	在	它	,

一团胶状物顺着水面向下漂浮，里面没有任何生命迹象。

[nəʊ] [fɔːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [biːn] [zɒg] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

no	form	to	show	it	had	once	been	Zog	,	the	Magician	.
不	形式	到	展示	它	有	一次	到过	佐格	,	这	魔术师	.

没有丝毫迹象表明他曾经是魔法师佐格。

[ðen] ['ɑːŋkoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [maɪt] [klenz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	Anko	shook	his	body	that	the	water	might	cleanse	it	,
然后	安可	摇晃	他的	身体	那	这	水	可能	洁净	它	,

然后安科抖了抖身子，希望水能洗净他的身体。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][fɔː(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ]

and	advanced	his	head	toward	the	group	of	four	whom	he	had	so
和	先进的	他的	头	朝向	这	团体	的	四	谁	他	有	所以

['ɒpətjuːnli] ['reskjuːd] .

opportunely	rescued	.
巧	获救	.

然后他把头探向他及时救下的那四个人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] , [frendz] , " [sed] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [təʊnz] ,

"	It	is	all	over	,	friends	,	"	said	he	in	his	gentle	tones	,
"	它	是	全部	超过	,	朋友们	,	"	说	他	在	他的	温和的	音调	,

“一切都结束了，朋友们，”他用温和的语气说道。

[waɪl] [ə; eɪ][maɪld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌns] [mɔː(r)] [rein] [ɒn][hɪz; ɪz]['kɒmɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] .

while	a	mild	expression	once	more	reigned	on	his	comical	features	.
尽管	一个	温和的	表达	一次	更多的	统治	在	他的	滑稽	特征	.

而他滑稽的脸上，又一次浮现出一丝淡淡的表情。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [həʊm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [pliːz] ,

"	You	may	go	home	at	any	time	you	please	,
"	你	可能	去	家	在	任何	时间	你	请	,

“你可以随时回家，只要你想。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dəʊm] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get][maɪ] [əʊn] ['bɒdi]

for	the	way	through	the	dome	will	be	open	as	soon	as	I	get	my	own	body
为了	这	方式	通过	这	穹顶	将要	是	打开	作为	很快	作为	我	得到	我的	自己的	身体

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

一旦我穿过穹顶，通往穹顶的道路就会打开。

" [ɪn'diːd] ,

"	Indeed	,
"	的确	,

“的确，

[səʊ] [ə'meɪzɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] ['sɜːpənt] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]

so	amazing	was	the	length	of	the	great	sea	serpent	that	only	a	part	of
所以	惊人的	曾是	这	长度	的	这	伟大的	海	蛇	那	仅有的	一个	部分	的

[hɪm][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [θruː] [ðə; ði][həʊl]['ɪntuː][ðə; ði][dəʊm] .

him	had	descended	through	the	hole	into	the	dome	.
他	有	下降	通过	这	洞	进入	这	穹顶	.

这条巨大的海蛇体型惊人，只有它的一部分通过洞口进入了穹顶。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] , [hiː; hi] ['swɪftli]

Without	waiting	for	the	thanks	of	those	he	had	rescued	,	he	swiftly
没有	等待	为了	这	谢谢	的	那些	他	有	获救	,	他	迅速地

[rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ə'bʌv] ,

retreated	to	the	ocean	above	,
撤退	到	这	海洋	多于	,

他不等被救者们道谢，便迅速退回到海面上。

[ænd; ənd] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [hɑːts] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

and	with	grateful	hearts	they	followed	him	,
和	和	感激的	心	他们	随后	他	,

他们怀着感激之情跟随他，

[glæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kævən] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [səʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]

glad	to	leave	the	cavern	where	they	had	endured	so	much	anxiety	and
高兴的	到	离开	这	洞穴	在哪里	他们	有	忍受	所以	很多	焦虑	和

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

很高兴离开那个让他们饱受焦虑和危险折磨的洞穴。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	20
章	-

第二十章

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['mɒnək]

THE	HOME	OF	THE	OCEAN	MONARCH
这	家	的	这	海洋	君主

海洋帝王蝶的家园

[trɒt] [sɔb] ['kwaɪətli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn]['kæpən] [bɪlz] ['ʃəʊldə(r)] .

Trot	sobbed	quietly	with	her	head	on	Cap'n	Bill's	shoulder	.
小跑	啜泣	悄悄	和	她	头	在	船长	法案的	肩膀	.

特罗特把头靠在比尔船长的肩膀上，默默地抽泣着。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][gɜːl]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst]

She	had	been	a	brave	little	girl	during	the	trying	times	they	had	experienced
她	有	到过	一个	勇敢的	小的	女孩	期间	这	尝试	时代	他们	有	经验丰富的

[ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns][hæd; həd][ʃiː; ʃi]['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə] [tɪəz] ,

and	never	once	had	she	given	way	to	tears	,
和	绝不	一次	有	她	给定	方式	到	眼泪	,

在他们经历的艰难时期，她一直是个勇敢的小女孩，从未流过眼泪。

[haʊ'evə(r)] ['despərət] [ðeə(r)] [feɪt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

however	desperate	their	fate	had	seemed	to	be	.
然而	绝望的	他们的	命运	有	似乎	到	是	.

然而，他们的命运看起来却多么绝望。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] ['enəmi] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [wɒz; wəz] ['ʌtəli]

But	now	that	the	one	enemy	in	all	the	sea	to	be	dreaded	was	utterly
但	现在	那	这	一	敌人	在	全部	这	海	到	是	令人恐惧的	曾是	完全地

[dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ɔːl]['deɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)][pɑːst] ,

destroyed	and	all	dangers	were	past	,
损毁	和	全部	危险	是	过去的	,

但现在，整个海洋中最可怕的敌人已被彻底消灭，所有危险都已过去。

[ðə; ði] [ri'ækʃn] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['hævɪŋ] " [dʒʌst][wʌn] [gʊd] [kraɪ] ,

the	reaction	was	so	great	that	she	could	not	help	having	"	just	one	good	cry	,
这	反应	曾是	所以	伟大的	那	她	可以	不是	帮助	拥有	"	只是	一	好的	哭	,

反应如此强烈，以至于她忍不住“痛哭了一场”。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [naɪ'iːvli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	she	naively	expressed	it	.
"	作为	她	天真地	表达	它	.

正如她天真地表达的那样。

['kæpən] [bɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['seɪlə(r)][mæn] ['hɑːd(ə)nd] [baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

Cap'n	Bill	was	a	big	sailor	man	hardened	by	age	and	many	adventures	,
船长	账单	曾是	一个	大的	水手	男人	硬化	经过	年龄	和	许多	冒险	,

比尔船长是个身材魁梧的水手，饱经风霜，经历过许多冒险。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] " [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] " [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['swɒləʊ] ,

but	even	he	felt	a	"	Lump	in	his	throat	"	that	he	could	not	swallow	,
但	甚至	他	毛毡	一个	"	块	在	他的	喉	"	那	他	可以	不是	吞	,

但他自己也感到喉咙哽咽，难以咽下。

[traɪ][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] .

try	as	hard	as	he	might	.
尝试	作为	难的	作为	他	可能	.

他尽了全力。

['kæpən] [bɪl] [wɒz; wəz][glæd] .

Cap'n	Bill	was	glad	.
船长	账单	曾是	高兴的	.

比尔船长很高兴。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['məʊstli][glæd][ɒn] - [ə'kaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [swiːt] , ['tʃaɪldɪʃ]

He	was	mostly	glad	on	Trot's	account	,	for	he	loved	his	sweet	,	childish
他	曾是	大多	高兴的	在	-	帐户	,	为了	他	喜爱	他的	甜的	,	幼稚

[kəm'pænjən] ['veri] ['dɪəli] ,

companion	very	dearly	,
伴侣	非常	亲爱的	,

他主要是为了特罗特感到高兴，因为他非常爱他这个可爱、孩子气的伙伴。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [hɜː(r); hə(r)] .

and	did	not	want	any	harm	to	befall	her	.
和	做过	不是	想	任何	伤害	到	降临	她	.

不希望她受到任何伤害。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][waɪd] , ['əʊpən] [siː] , [wɪð] ['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ][weər'evə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] ,

They	were	now	in	the	wide	,	open	sea	,	with	liberty	to	go	wherever	they	wished	,
他们	是	现在	在	这	宽的	,	打开	海	,	和	自由	到	去	无论	他们	希望	,

他们现在身处广阔无垠的大海，可以自由地前往任何他们想去的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] ['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd][hæv; həv] " [hæd; həd][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

and	if	Cap'n	Bill	could	have	"	had	his	way	,
和	如果	船长	账单	可以	有	"	有	他的	方式	,

如果比尔船长能够"如愿以偿"，

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [streɪt] [həʊm] [ænd; ənd] ['kærid] [trɒt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	he	would	have	gone	straight	home	and	carried	Trot	to	her	mother	.
"	他	会	有	已消失	直的	家	和	携带	小跑	到	她	母亲	.

他本会直接回家，把特罗特抱到她母亲那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] .

But	the	mermaids	must	be	considered	.
但	这	美人鱼	必须	是	经过考虑的	.

但是，美人鱼的因素也必须考虑在内。

- [ænd; ənd]['klaɪə][hæd; həd] [biːn] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɜːθ] [gests]

Aquareine	and	Clia	had	been	true	and	faithful	friends	to	their	earth	guests
-	和	克利亚	有	到过	真的	和	忠实	朋友们	到	他们的	地球	客人

[waɪl] ['deɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['θretnɪŋ] ,

while	dangers	were	threatening	,
尽管	危险	是	威胁	,

在危险来临时，阿奎琳和克莉娅一直是她们地球客人的真诚朋友。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['veri] ['greɪʃəs] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

and	it	would	not	be	very	gracious	to	leave	them	at	once	.
和	它	会	不是	是	非常	亲切	到	离开	他们	在	一次	.

立刻离开他们，未免太不礼貌了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][wɒz; wəz] [naʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Moreover	,	King	Anko	was	now	with	them	,
而且	,	国王	安可	曾是	现在	和	他们	,

此外，安科王现在也和他们在一起。

[hɪz; ɪz][bɪg] [hed] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] ,

his	big	head	keeping	pace	with	the	mermaids	as	they	swam	,
他的	大的	头	保持	步伐	和	这	美人鱼	作为	他们	游泳	,

他硕大的脑袋随着美人鱼们游动的步伐保持同步。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['maɪti] [prɪ'zɜːvə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kleɪm] [ə'pɒn] [trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] .

and	this	mighty	preserver	had	a	distinct	claim	upon	Trot	and	Cap'n	Bill	.
和	这	强大的	保护者	有	一个	清楚的	宣称	之上	小跑	和	船长	账单	.

这位强大的守护者对 Trot 和 Cap'n Bill 有着明确的所有权。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][ɑːsk][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [səʊ] [suːn] .

The	sailor	felt	that	it	would	not	be	polite	to	ask	to	go	home	so	soon	.
这	水手	毛毡	那	它	会	不是	是	有礼貌的	到	问	到	去	家	所以	很快	.

水手觉得这么快就提出回家是不礼貌的。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː][æz; əz][ai][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ,

"	If	you	people	had	come	to	visit	me	as	I	invited	you	to	do	,
"	如果	你	人们	有	来	到	访问	我	作为	我	受邀	你	到	做	,

“如果你们当初像我邀请你们的那样来拜访我，

" [sed] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] , " [ɔːl] [ðɪs] ['bɒðə(r)][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] .

"	said	the	Sea	Serpent	,	"	all	this	bother	and	trouble	would	have	been	saved	.
"	说	这	海	蛇	,	"	全部	这	打扰	和	麻烦	会	有	到过	已保存	.

“海蛇说，这一切麻烦和痛苦本来都可以避免。”

[ai][hæd; həd][maɪ] ['pæləs] [pʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɜːθ] ['dwelə(r)z] [ænd; ənd][sæt][ɪn][maɪ][den]

I	had	my	palace	put	in	order	to	receive	the	earth	dwellers	and	sat	in	my	den
我	有	我的	宫殿	放	在	命令	到	收到	这	地球	居民	和	卫星	在	我的	丹

['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .

waiting	patiently	to	receive	you	.
等待	耐心	到	收到	你	.

我已安排好宫殿迎接大地居民，并坐在我的巢穴中耐心等待你的到来。

[jet] [juː; jʊ]['nevə(r)] [keɪm] [æt; ət][ɔːl] . "

Yet	you	never	came	at	all	.	"
然而	你	绝不	来了	在	全部	.	"

然而你却始终没有出现。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , " [sed] [trɒt] , ['draɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

"	That	reminds	me	,	"	said	Trot	,	drying	her	eyes	,
"	那	提醒	我	,	"	说	小跑	,	烘干	她	眼睛	,

“这让我想起来，”特罗特一边擦着眼泪一边说。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] [θɜːd] [peɪn] [juː; jʊ][wʌns][hæd; həd] . "

"	you	never	told	us	about	that	third	pain	you	once	had	.	"
"	你	绝不	讲述	我们	关于	那	第三	疼痛	你	一次	有	.	"

“你从未告诉我们你曾经遭受过的第三种疼痛。”

" ['faɪnəli] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ] , " [ai] [sent] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

"	Finally	,	"	continued	Anko	,	"	I	sent	to	inquire	as	to	what	had	become
"	最后	,	"	持续	安可	,	"	我	发送	到	查询	作为	到	什么	有	变得

[ɒv; əv][juː; jʊ] ,

of	you	,
的	你	,

“最后，”安科继续说道，“我派人去打听你的下落。”

[ænd; ənd]['mɜːrlə] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd]

and	Merla	said	you	had	been	gone	from	the	palace	a	long	time	and
和	梅拉	说	你	有	到过	已消失	从	这	宫殿	一个	长的	时间	和

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

she	was	getting	anxious	about	you	.
她	曾是	获得	焦虑的	关于	你	.

梅拉说你离开宫殿很久了，她很担心你。

[ðen] [ai] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] .

Then	I	made	inquiries	.
然后	我	制成	查询	.

然后我进行了询问。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [siː] [lʌvz] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] — [ɪk'sept] [ðəʊz] [siː] [d'ɛvəlz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz]

Everyone **in** **the** **sea** **loves** **to** **serve** **me** **—** **except** **those** **sea** **devils** **and** **their** **cousins**

每个人 在 这 海 爱 到 服务 我 — 除了 那些 海 魔鬼 和 他们的 表兄弟姐妹

,

,

,

海里所有的生物都乐意为我效力——除了那些海魔和它们的近亲。

[ðə; ði]['ɒktəpəs] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ]

the **octopi** **—** **and** **it** **wasn't** **long** **before** **I** **heard** **you** **had** **been** **captured** **by**

这 章鱼 — 和 它 不是 长的 前 我 听到 你 有 到过 捕获 经过

[zɒg] . "

Zog **.** **"**

佐格 . "

章鱼——没过多久我就听说你被佐格抓住了。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [peɪn][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

" **Was** **the** **third** **pain** **as** **bad** **as** **the** **other** **two** **?** **"** **asked** **Trot** **.**

" 曾是 这 第三 疼痛 作为 坏的 作为 这 其他 二 ? " 问 小跑 .

“第三次疼痛和前两次一样剧烈吗？”特罗特问道。

" ['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [njuːz] [dɪ'stɜːbd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [ʌn'hæpi] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] , " [fɔː(r); fə(r)]

" **Naturally** **this** **news** **disturbed** **me** **and** **made** **me** **unhappy** **,** **"** **said** **Anko** **,** **"** **for**

" 自然 这 消息 不安 我 和 制成 我 不开心 , " 说 安可 , " 为了

[ai] [wel] [njuː] ,

I **well** **knew** **,**

我 出色地 知道 ,

“听到这个消息，我自然感到不安和难过，”安科说，“因为我很清楚，

[maɪ] - , [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['iːv(ə)l] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

my **Aquareine** **,** **that** **the** **magician's** **evil** **powers** **were** **greater** **than** **your** **own**

我的 - , 那 这 魔术师的 邪恶的 权力 是 更大的 比 你的 自己的

['feəri][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .

fairy **accomplishments** **.**

仙女 成就 .

我的水瓶座，魔法师的邪恶力量远胜于你自身的仙女成就。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] - [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] ,

But **I** **had** **never** **been** **able** **to** **find** **Zog's** **enchanted** **castle** **,**

但 我 有 绝不 到过 有能力的 到 寻找 - 迷人的 城堡 ,

但我始终没能找到佐格的魔法城堡。

[ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]

and **so** **I** **was** **at** **a** **loss** **to** **know** **how** **to** **save** **you** **from** **your**

和 所以 我 曾是 在 一个 损失 到 知道 如何 到 节省 你 从 你的

['dredf(ə)l] [feɪt] .

dreadful **fate** **.**

可怕 命运 .

因此，我束手无策，不知道该如何才能让你免于可怕的命运。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

After **I** **had** **wasted** **a** **good** **deal** **of** **time** **thinking** **it** **over** **,**

后 我 有 浪费 一个 好的 交易 的 时间 思维 它 超过 ,

在我浪费了大量时间思考之后，

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [siː] [d'ɛvəlz][wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] [ɒv; əv][zɒg] ,

I **decided** **that** **if** **the** **sea** **devils** **were** **slaves** **of** **Zog** **,**

我 决定 那 如果 这 海 魔鬼 是 奴隶 的 佐格 ,

我决定，如果海魔是佐格的奴隶，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [dˈɛvəlz][mʌst; məst] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈkɑːs(ə)l][wɒz; wəz]

the	prince	of	the	sea	devils	must	know	where	the	enchanted	castle	was
这	王子	的	这	海	魔鬼	必须	知道	在哪里	这	迷人的	城堡	曾是

[ləʊˈkeɪtɪd] .

located	.
位于	.

海魔王子一定知道那座魔法城堡位于何处。

" [aɪ] [njuː] [ðɪs] [prɪns] [ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ,

"	I	knew	this	prince	and	where	to	find	him	,
"	我	知道	这	王子	和	在哪里	到	寻找	他	,

“我认识这位王子，也知道在哪里能找到他。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ˈnevə(r)]

for	he	always	lay	on	a	hollow	rock	on	the	bottom	of	the	sea	and	never
为了	他	总是	躺	在	一个	空洞的	岩石	在	这	底部	的	这	海	和	绝不

[muːvd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

moved	from	that	position	.
已搬	从	那	位置	.

因为他总是躺在海底的一块空心岩石上，从未离开过那个位置。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [brɔːt] [fuːd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] .

His	people	brought	food	to	him	and	took	his	commands	.
他的	人们	带来	食物	到	他	和	采取	他的	命令	.

他的人民给他送来食物，并服从他的命令。

[səʊ][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] [prɪns] ,

So	I	had	no	trouble	in	finding	this	evil	prince	,
所以	我	有	不	麻烦	在	寻找	这	邪恶的	王子	,

所以我毫不费力地就找到了这个邪恶的王子。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] - [ˈkɑːs(ə)l] .

and	I	went	to	him	and	asked	the	way	to	Zog's	castle	.
和	我	去	到	他	和	问	这	方式	到	-	城堡	.

于是我去找他，问他去佐格城堡的路。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] .

Of	course	,	he	would	not	tell	me	.
的	课程	,	他	会	不是	告诉	我	.

他当然不会告诉我。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [krɒs] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [hɪm][tuː; tə]

He	was	even	cross	and	disrespectful	,	just	as	I	had	expected	him	to
他	曾是	甚至	叉	和	不尊重	,	只是	作为	我	有	预期的	他	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

他甚至像我预料的那样，既生气又无礼。

[səʊ][aɪ] [əˈlaʊd] [maɪˈself][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈæŋgri][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] ,

so	I	allowed	myself	to	become	angry	and	killed	him	,
所以	我	允许	我	到	变得	生气的	和	被杀	他	,

于是我怒火中烧，杀了他。

[ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ded] [ðæn; ðən][əˈlaɪv] .

thinking	he	was	much	better	dead	than	alive	.
思维	他	曾是	很多	更好的	死的	比	活	.

他觉得自己死了比活着好得多。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [siː] [ˈdev(ə)l][wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] ,

But	after	the	sea	devil	was	destroyed	,
但	后	这	海	魔鬼	曾是	损毁	,

但是，在海魔被消灭之后，

[wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [sə'praɪz] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [j'iəz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['laɪɪŋ] ['əʊvə(r)]

what	was	my	surprise	to	find	that	all	these	years	he	had	been	lying	over
什么	曾是	我的	惊喜	到	寻找	那	全部	这些	年	他	有	到过	说谎	超过

[ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['skɑ:lət] ['bɒdi] !

a	round	hole	in	the	rock	and	covering	it	with	his	scarlet	body	!
一个	圆形的	洞	在	这	岩石	和	覆盖	它	和	他的	猩红	身体	!

令我惊讶的是，我竟然发现这么多年来他一直躺在岩石上的一个圆洞上，用他鲜红的身体把它盖住了！

" [ə; eɪ] [laɪt] [ʃɒn] [θru:] [ðɪs] [həʊl] ,

"	A	light	shone	through	this	hole	,
"	一个	光	闪耀	通过	这	洞	,

“一道光透过这个小孔照射进来，

[səʊ][aɪ] [θrʌst] [maɪ] [hed] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [dəʊmd] [keɪv] [ˌʌndə'ni:θ] [wɪð] [ə; eɪ]

so	I	thrust	my	head	in	and	found	a	great	domed	cave	underneath	with	a
所以	我	推力	我的	头	在	和	成立	一个	伟大的	圆顶	洞穴	下	和	一个

['splendɪd] ['sɪlvə(r)]['kɑ:s(ə)l] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

splendid	silver	castle	built	at	the	bottom	.
灿烂	银	城堡	建造	在	这	底部	.

于是我把头伸了进去，发现下面是一个巨大的圆顶洞穴，洞底建有一座宏伟的银色城堡。

[ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['swɪmɪŋ] [tə'wɔ:d] [ˌem 'i:][æz; əz][fɑ:st][æz; əz]

You	,	my	friends	,	were	at	that	moment	swimming	toward	me	as	fast	as
你	,	我的	朋友们	,	是	在	那	片刻	游泳	朝向	我	作为	快速地	作为

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] ,

you	could	come	,
你	可以	来	,

我的朋友们，那一刻，你们正以最快的速度向我游来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [zɒg] , [maɪ] ['enəmi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [pɑ:st] , [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] .

and	the	monster	Zog	,	my	enemy	for	centuries	past	,	was	close	behind	you	.
和	这	怪物	佐格	,	我的	敌人	为了	几个世纪	过去的	,	曾是	关闭	在后面	你	.

而我的宿敌，怪物佐格，就紧随你身后。

[wel] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ] [nəʊ] .

Well	,	the	rest	of	the	story	you	know	.
出色地	,	这	休息	的	这	故事	你	知道	.

剩下的故事你们都知道了。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ɔ:l] [ɒv; əv][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['keələsli] ['getɪŋ] ['kæptʃəd] ,

I	would	be	angry	with	all	of	you	for	so	carelessly	getting	captured	,
我	会	是	生气的	和	全部	的	你	为了	所以	粗心大意	获得	捕获	,

我会对你们所有人感到愤怒，因为你们太粗心大意了，结果被抓住了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [nɒt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['i:v(ə)l]['dʒi:niəs][ɪn][ɔ:l][maɪ]

had	the	incident	not	led	to	the	destruction	of	the	one	evil	genius	in	all	my
有	这	事件	不是	引领	到	这	破坏	的	这	一	邪恶的	天才	在	全部	我的

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

如果那件事没有导致我整个海洋中唯一邪恶的天才被消灭的话。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rest] ['i:zɪə] [ænd; ənd][bi:; bi] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [naʊ] [ðæt] [zɒg][ɪz] [ded] .

I	shall	rest	easier	and	be	much	happier	now	that	Zog	is	dead	.
我	将	休息	更轻松	和	是	很多	更快乐	现在	那	佐格	是	死的	.

佐格死了，我终于可以安心休息，也会快乐得多。

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'faɪd] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] . "

He	has	defied	me	for	hundreds	of	years	.	"
他	有	违抗	我	为了	数百	的	年	.	"

几百年来，他一直与我作对。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðæt] [θɜːd] [peɪn] , " [sed] [trɒt] .

"	But	about	that	third	pain	,	"	said	Trot	.
"	但	关于	那	第三	疼痛	,	"	说	小跑	.

“但是关于第三种疼痛，”特罗特说。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪl] [fə'get] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . "

"	If	you	don't	tell	us	now	,	I'm	afraid	that	I'll	forget	to	ask	you	.	"
"	如果	你	不	告诉	我们	现在	,	我是	害怕的	那	患病的	忘记	到	问	你	.	"

“如果你现在不告诉我们，恐怕我以后就忘了问你了。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [fə'get] , [dʒʌst][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	If	you	should	happen	to	forget	,	just	remind	me	of	it	,	"	said	Anko	,
"	如果	你	应该	发生	到	忘记	,	只是	提醒	我	的	它	,	"	说	安可	,

“如果你碰巧忘记了，就提醒我一下，”安科说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第8/8页

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	and	I'll	be	sure	to	tell	you	.
"	和	患病的	是	当然	到	告诉	你	.

“我一定会告诉你的。”

" [waɪl] [trɒt] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['swɪməz] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ,

"	While	Trot	was	thinking	this	over	,	the	swimmers	drew	near	to	a	great	,
"	尽管	小跑	曾是	思维	这	超过	,	这	游泳运动员	画	靠近	到	一个	伟大的	,

“就在特罗特思考这个问题的时候，游泳者们接近了一个大……”

['sɜːkjələ(r)] ['pæləs] [meɪd] [ɔːl][ɒv; əv]['splɪd]['æləbɑːstə(r)] ['pɒlɪʃt] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz]['aɪvəri] .

circular	palace	made	all	of	solid	alabaster	polished	as	smooth	as	ivory	.
圆	宫殿	制成	全部	的	坚硬的	雪花石膏	抛光	作为	光滑的	作为	象牙	.

圆形宫殿全部由整块雪花石膏制成，打磨得像象牙一样光滑。

[ɪts] [ruːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [dəʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [dəʊmz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

Its	roof	was	a	vast	dome	,	for	domes	seemed	to	be	fashionable	in	the
它是	屋顶	曾是	一个	广阔的	穹顶	,	为了	穹顶	似乎	到	是	时髦	在	这

['əʊʃ(ə)n] ['haʊzɪz] .

ocean	houses	.
海洋	房屋	.

它的屋顶是一个巨大的圆顶，因为圆顶在海边的房屋中似乎很流行。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [dɔːz] [ɔː(r)] ['wɪndəʊz] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

There	were	no	doors	or	windows	,	but	instead	of	these	,
那里	是	不	门	或者	视窗	,	但	反而	的	这些	,

那里没有门窗，取而代之的是这些，

['sevrəl] [raʊnd] [həʊlz] [ə'pɪəd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] ,

several	round	holes	appeared	in	different	parts	of	the	dome	,
一些	圆形的	孔	出现	在	不同的	部分	的	这	穹顶	,

穹顶的不同部位出现了几个圆形孔洞。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ləʊ] [daʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [bɪ'twiːn] .

some	being	high	up	and	some	low	down	and	some	in	between	.
一些	存在	高的	向上	和	一些	低的	向下	和	一些	在	之间	.

有些位置很高，有些位置很低，有些则介于两者之间。

[aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [həʊlz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['fɪtɪd] , [stretʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

Out	of	one	of	these	holes	,	which	it	just	fitted	,	stretched	the	long	,
出去	的	一	的	这些	孔	,	哪个	它	只是	适配	,	拉伸	这	长的	,

从其中一个刚好能塞进去的孔里，伸出了长长的……

[braʊn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] .

brown	body	of	the	sea	serpent	.
棕色的	身体	的	这	海	蛇	.

海蛇棕色的身体。

[trɒt] , ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] , [ɑːskt] ,

Trot	,	being	astonished	at	this	sight	,	asked	,
小跑	,	存在	惊讶	在	这	视线	,	问	,

特罗特看到这一幕，惊讶不已，问道：

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kævən] , ['ɑːŋkoʊ] ? "

"	Didn't	you	take	all	of	you	when	you	went	to	the	cavern	,	Anko	?	"
"	没有	你	拿	全部	的	你	什么时候	你	去	到	这	洞穴	,	安可	?	"

“安可，你去洞穴的时候，不是把你们所有人都带走了吗？”

" ['nɪəli] [ɔːl] , [maɪ][dɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [smaɪl] ,

"	Nearly	all	,	my	dear	,	"	was	the	reply	,	accompanied	by	a	cheerful	smile	,
"	几乎	全部	,	我的	亲爱的	,	"	曾是	这	回复	,	伴随	经过	一个	快乐	微笑	,

“几乎全部了，亲爱的，”他回答道，脸上带着灿烂的笑容。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːŋkoʊ][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

for	Anko	was	proud	of	his	great	length	.
为了	安可	曾是	自豪的	的	他的	伟大的	长度	.

安科为自己高大的身材感到自豪。

" [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [ɔːl] .

"	But	not	quite	all	.
"	但	不是	相当	全部	.

但并非全部。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌem 'iː] [rɪ'meɪnd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [waɪl] [maɪ] [hed] [wɒz; wəz] [ə'weɪ]

Some	of	me	remained	,	as	usual	,	to	keep	house	while	my	head	was	away
一些	的	我	剩余	,	作为	通常	,	到	保持	房子	尽管	我的	头	曾是	离开

.

:

.

像往常一样，我的一部分人留下来照看家务，而我的注意力则分散在外。

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['kɔɪlɪŋ] [ʌp]['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [bæk] ,

But	I've	been	coiling	up	ever	since	we	started	back	,
但	我已经	到过	卷绕	向上	曾经	自从	我们	开始	后退	,

但自从我们重新开始以来，我一直都感到焦虑不安。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɔːl] [tə'geðə(r)] .

and	you	will	soon	be	able	to	see	every	inch	of	me	all	together	.
和	你	将要	很快	是	有能力的	到	看	每一个	英寸	的	我	全部	一起	.

很快你就能看到我身体的每一寸肌肤了。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [hed] [slɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [raʊnd] [həʊl] ,

"	Even	as	he	spoke	,	his	head	slid	into	the	round	hole	,
"	甚至	作为	他	辐	,	他的	头	滑行	进入	这	圆形的	洞	,

“话音未落，他的头就滑进了那个圆洞里。”

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm] - [ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

and	at	a	signal	from	Aquareine	they	all	paused	outside	and	waited	.
和	在	一个	信号	从	-	他们	全部	暂停	外部	和	等待	.

听到阿奎琳的信号，他们都停在外面等待。

['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋd] ['fɪʃɪz] [wɪð] ['feɪsɪz] [laɪk] [dɒl] ['beɪbiz]

Presently	there	came	to	them	four	beautiful	winged	fishes	with	faces	like	doll	babies
目前	那里	来了	到	他们	四	美丽的	有翅膀的	鱼	和	面孔	喜欢	玩具娃娃	婴儿

.

:

.

这时，来了四条长着漂亮翅膀的鱼，它们的脸像洋娃娃一样可爱。

[ðeə(r)] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd] ['aɪlæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l]['kʌlə(r)] ,

Their	long	hair	and	eyelashes	were	of	a	purple	color	,
他们的	长的	头发	和	睫毛	是	的	一个	紫色的	颜色	,

她们的长发和睫毛都是紫色的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːks] [hæd; həd]['rəʊzi] [spɒts] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd]

and	their	cheeks	had	rosy	spots	that	looked	as	if	they	had	been	painted
和	他们的	脸颊	有	红润	地点	那	看起来	作为	如果	他们	有	到过	绘

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

他们的脸颊上布满了红润的斑点，仿佛是画上去的一样。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][bɪdz][juː; jʊ] ['welkəm] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒl] ['fɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .

"	His	Majesty	bids	you	welcome	,	"	said	one	of	the	doll	fishes	in	a	sweet	voice	.
"	他的	威严	出价	你	欢迎	,	"	说	一	的	这	玩具娃娃	鱼	在	一个	甜的	嗓音	.

“陛下欢迎您，”其中一条玩偶鱼用甜美的声音说道。

" [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['əʊʃ(ə)n] ['mɒnək] [wɪl]

"	Be	kind	enough	to	enter	the	royal	palace	,	and	our	ocean	monarch	will
"	是	种类	足够的	到	进入	这	皇家	宫殿	,	和	我们的	海洋	君主	将要

['greɪʃəsli] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] . "

graciously	receive	you	.	"
亲切地	收到	你	.	"

“请您莅临皇宫，我们的海洋之王将热情接待您。”

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [trɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , " [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] .

"	Seems	to	me	,	"	said	Trot	to	the	queen	,	"	these	things	are	putting	on	airs	.
"	似乎	到	我	,	"	说	小跑	到	这	女王	,	"	这些	事物	是	推杆	在	播出	.

“依我看，”特罗特对女王说，“这些人是在装腔作势。”

[pə'hæps] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɪr] [frendz] [ɒv; əv]['ɑːŋkoʊ] . "

Perhaps	they	don't	know	we're	friends	of	Anko	.	"
也许	他们	不	知道	是	朋友们	的	安可	.	"

或许他们不知道我们是安科的朋友。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [fɔ'mælətɪs] [wen] ['eniwʌn] ['vɪzɪts] [hɪm] , " [wɒz; wəz] -

"	The	king	insists	on	certain	formalities	when	anyone	visits	him	,	"	was	Aquareine's
"	这	国王	坚持	在	肯定	手续	什么时候	任何人	访问	他	,	"	曾是	-

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“国王坚持要求任何人来访都必须遵守一定的礼节，”阿奎琳回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .

"	It	is	right	that	his	dignity	should	be	maintained	.
"	它	是	正确的	那	他的	尊严	应该	是	维持	.

“维护他的尊严是理所应当的。”

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [wɪŋd] [kən'dʌktər] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['oʊpənɪŋz] ,

"	They	followed	their	winged	conductors	to	one	of	the	upper	openings	,
"	他们	随后	他们的	有翅膀的	导体	到	一	的	这	上	开口	,

他们跟随长着翅膀的向导来到了其中一个上层开口处，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] - [sed] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] ,

and	as	they	entered	it	Aquareine	said	in	a	clear	voice	,
和	作为	他们	进入	它	-	说	在	一个	清除	嗓音	,

当他们进入其中时，阿奎琳用清晰的声音说道：

" [meɪ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋ] [kən'tɪnjuː] [fər'evə(r)] !

"	May	the	glory	and	power	of	the	ocean	king	continue	forever	!
"	可能	这	荣耀	和	力量	的	这	海洋	国王	继续	永远	!

愿海洋之王的荣耀和力量永存！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv]

"	Then	she	touched	the	palm	of	her	hand	to	her	forehead	in	token	of
"	然后	她	感动	这	棕榈	的	她	手	到	她	前额	在	令牌	的

[ə'liːdʒəns] ,

allegiance	,
忠诚	,

然后她用手掌轻触额头，以示效忠。

[ænd; ənd]['klaɪə][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [səʊ]['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd] [trɒt] ['fɒləʊd] [suːt] .

and	Clia	did	the	same	,	so	Cap'n	Bill	and	Trot	followed	suit	.
和	克利亚	做过	这	相同的	,	所以	船长	账单	和	小跑	随后	套装	.

克莉娅也照做了，于是比尔船长和特罗特也跟着做了。

[ðə; ði] [briːf] ['serəməni] ['biːɪŋ] [endid] ,

The	brief	ceremony	being	ended	,
这	简短的	仪式	存在	结束	,

简短的仪式结束了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['ɑːŋkoʊ]

the	child	looked	curiously	around	to	see	what	the	palace	of	the	mighty	Anko
这	孩子	看起来	奇怪的是	大约	到	看	什么	这	宫殿	的	这	强大的	安可

[wɒz; wəz] [laɪk] .

was	like	.
曾是	喜欢	.

孩子好奇地环顾四周，想看看强大的安科的宫殿是什么样子。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [hɔːl] [laɪnd] [wɪð] ['æləbɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

An	extensive	hall	lined	with	alabaster	was	before	them	.
一个	广泛的	大厅	衬里	和	雪花石膏	曾是	前	他们	.

他们面前是一座用雪花石膏砌成的宽敞大厅。

[ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [həʊlz] .

In	the	floor	were	five	of	the	round	holes	.
在	这	地面	是	五	的	这	圆形的	孔	.

地板上有五个圆孔。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [siːnz] [ɒv; əv] ['əʊʃ(ə)n] [laɪf] ,

Upon	the	walls	were	engraved	many	interesting	scenes	of	ocean	life	,
之上	这	墙壁	是	刻	许多	有趣的	场景	的	海洋	生活	,

墙上雕刻着许多有趣的海洋生物场景，

[ɔːl] ['tʃɪz(ə)ld] ['veri] [ɑː'tɪstɪkli] [baɪ] [ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv] ['wɔːlrəsiz] [huː] , [trɒt] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd]

all	chiseled	very	artistically	by	the	tusks	of	walruses	who	,	Trot	was	afterward
全部	凿刻	非常	艺术上	经过	这	象牙	的	海象	WHO	,	小跑	曾是	之后

[ɪn'fɔːmd] ,

informed	,
知情的	,

所有这些雕刻都是用海象的獠牙非常艺术地雕琢而成的，后来特罗特得知，这些獠牙的雕刻工艺非常精湛。

[ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [skɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːk] .

are	greatly	skilled	in	such	work	.
是	非常	熟练	在	这样的	工作	.

他们非常擅长这项工作。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hænsəm] [rʌgz] [ɒv; əv] ['wəʊv(ə)n] [siː] [græs] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

A	few	handsome	rugs	of	woven	sea	grasses	were	spread	upon	the	floor	,
一个	很少	英俊的	地毯	的	编织	海	草	是	传播	之上	这	地面	,

地板上铺着几张漂亮的编织海草地毯。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [vɑːst] [hɔːl] [wɒz; wəz] [beə(r)] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

but	otherwise	the	vast	hall	was	bare	of	furniture	.
但	否则	这	广阔的	大厅	曾是	裸	的	家具	.

但除此之外，宽敞的大厅里空无一物。

[ðə; ði] [dɒl] - [feɪst] ['fɪʃɪz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æn; ən] ['ʌpə(r)] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l]

The	doll	-	faced	fishes	escorted	them	to	an	upper	room	where	a	table
这	玩具娃娃	-	面对	鱼	护送	他们	到	一个	上	房间	在哪里	一个	桌子

[wɒz; wəz] [set] ,

was	set	,
曾是	放	,

那些长着娃娃脸的鱼儿护送他们来到楼上的房间，那里已经摆好了一张桌子。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['revələ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] .

and	here	the	revelers	were	invited	to	refresh	themselves	.
和	这里	这	狂欢者	是	受邀	到	刷新	他们自己	.

于是，狂欢者们被邀请到这里来补充能量。

[æz; əz] [ɔ:l] [fɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] ['welkəm] [ðə; ði] [rɪ'pɑ:st] ,

As	all	four	were	exceedingly	hungry	,	they	welcomed	the	repast	,
作为	全部	四	是	非常	饥饿的	,	他们	欢迎	这	餐饮	,

由于四个人都非常饥饿，他们欣然接受了这顿饭。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [baɪ] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['klɔɪstər] [ɪn] ['rɔɪəl] ['pɜ:p(ə)l] ['eɪprənz] [ænd; ənd] [kæps] .

which	was	served	by	an	army	of	lobsters	in	royal	purple	aprons	and	caps	.
哪个	曾是	服务	经过	一个	军队	的	龙虾	在	皇家	紫色的	围裙	和	帽子	.

服务员是一群身穿皇家紫色围裙和帽子的龙虾。

[ðə; ði] [mi:l] ['bi:ɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [ə'gen] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] ,

The	meal	being	finished	,	they	again	descended	to	the	hall	,
这	一顿饭	存在	完成的	,	他们	再次	下降	到	这	大厅	,

饭后，他们再次下楼回到大厅。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] ['ɒkjupaɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

which	seemed	to	occupy	all	the	middle	of	the	building	.
哪个	似乎	到	占据	全部	这	中间	的	这	建筑	.

它似乎占据了建筑物的整个中心位置。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [kən'dʌktər] [sed] , " [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [den]

And	now	their	conductors	said	,	"	His	Majesty	is	ready	to	receive	you	in	his	den
和	现在	他们的	导体	说	,	"	他的	威严	是	准备好	到	收到	你	在	他的	丹

.

:
.

现在，他们的指挥者说："陛下已准备好在他的寝宫里接见你们。"

" [ðeɪ] [swæm] ['daʊnwəd] [θru:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] [faʊnd]

"	They	swam	downward	through	one	of	the	round	holes	in	the	floor	and	found
"	他们	游泳	向下	通过	一	的	这	圆形的	孔	在	这	地面	和	成立

[ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest]

themselves	in	a	brilliantly	lighted	chamber	which	appeared	bigger	than	all	the	rest
他们自己	在	一个	精彩	照明	房间	哪个	出现	大	比	全部	这	休息

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

of	the	palace	put	together	.
的	这	宫殿	放	一起	.

"他们顺着地板上的一个圆洞向下游去，发现自己置身于一个灯火通明的房间，这个房间看起来比宫殿其他所有房间加起来还要大。"

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kweɪnt] [hed] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:ŋkoʊ] ,

In	the	center	was	the	quaint	head	of	King	Anko	,
在	这	中心	曾是	这	古雅	头	的	国王	安可	,

中央是安哥王的古雅头像，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [spred] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌvələt] [ɒv; əv] ['pɜ:p(ə)l] [ænd; ənd] [gəʊld] ['wəʊv(ə)n]

and	around	it	was	spread	a	great	coverlet	of	purple	and	gold	woven
和	大约	它	曾是	传播	一个	伟大的	床单	的	紫色的	和	金子	编织

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

周围铺着一张紫金相间的大床罩。

[ðɪs] [kən'si:ld] [ɔ:l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [stretʃt] [frɒm; frəm] [wɔ:l] [tu:; tə] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

This	concealed	all	of	his	body	and	stretched	from	wall	to	wall	of	the
这	暗	全部	的	他的	身体	和	拉伸	从	墙	到	墙	的	这

['sɜ:kjələ(r)] [ru:m] .

circular	room	.
圆	房间	.

这完全遮住了他的身体，从圆形房间的一面墙延伸到另一面墙。

" ['welkəm] , [frendz] ! " [sed] ['ɑːŋkoʊ] ['plezntli] .
" **Welcome , friends ! " said Anko pleasantly .**
" 欢迎 , 朋友们 ! " 说 安可 愉快 .

“欢迎各位朋友！”安子愉快地说。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [həʊm] ? "
" **How do you like my home ? "**
" 如何 做 你 喜欢 我的 家 ? "

你觉得我家怎么样?

" [ɪts] ['veri] [grænd] , " [rɪ'plaɪd] [trɒt] .
" **It's very grand , " replied Trot .**
" 它是 非常 盛大 , " 回复 小跑 .

“真是太壮观了，”特罗特回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siː] ['sɜːpənt] , [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" **Just the place for a sea serpent , seems to me , " said Cap'n Bill .**
" 只是 这 地方 为了 一个 海 蛇 , 似乎 到 我 , " 说 船长 账单 .

“在我看来，这里简直就是海蛇出没的地方，”比尔船长说道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **I'm glad you admire it , " said the King .**
" 我是 高兴的 你 钦佩 它 , " 说 这 国王 .

“我很高兴你欣赏它，”国王说。

" [pə'hæps] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [juː; jʊ][fɔː(r)] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" **Perhaps I ought to tell you that from this day you four belong to me . "**
" 也许 我 应该 到 告诉 你 那 从 这 天 你 四 属于 到 我 . "

“或许我应该告诉你们，从今天起，你们四个都属于我了。”

" [haʊz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] , [sə'praɪzd] .
" **How's that ? " asked the girl , surprised .**
" 怎么样 那 ? " 问 这 女孩 , 惊讶 .

“那怎么样？”女孩惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , " [dɪ'kleəd] ['ɑːŋkoʊ] ,
" **It is a law of the ocean , " declared Anko ,**
" 它 是 一个 法律 的 这 海洋 , " 声明 安可 ,

“这是海洋法则，”安科宣称。

" [ðæt] [huː'evə(r)] [seɪvz] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [frɒm; frəm]['vaɪələnt] [deθ] [əʊnz] [ðæt] ['kriːtʃə(r)] [fər'evə(r)]
" **that whoever saves any living creature from violent death owns that creature forever**
" 那 谁 保存 任何 活的 生物 从 暴力 死亡 拥有 那 生物 永远
['ɑːftəwəd] , [waɪl] [laɪf] [lɑːsts] .
afterward , while life lasts .
之后 , 尽管 生活 持续时间 .

“凡从暴力死亡中救出任何生物的人，在生命存续期间，都将永远拥有该生物。

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [haʊ] [dʒʌst] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ai] [nɒt] [seɪvd] [juː; jʊ]
You will realize how just this law is when you remember that had I not saved you
你 将要 意识到 如何 只是 这 法律 是 什么时候 你 记住 那 有 我 不是 已保存 你
[frɒm; frəm] [zɒg] ,
from Zog ,
从 佐格 ,

当你回想起如果不是我把你从佐格手中救下来，你就会明白这条法律有多么公正了。

[juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ded] .
you would now be dead .
你 会 现在 是 死的 .

你现在应该已经死了。

[ðə; ði] [lɔ:] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ] ['kæptɪn] [kɪd] [glʌv] , [wen] [hi:; hi] [wʌns] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'i:] . "

The	law	was	suggested	by	Captain	Kid	Glove	,	when	he	once	visited	me	.	"
这	法律	曾是	建议	经过	队长	孩子	手套	,	什么时候	他	一次	到访	我	.	"

这条法律是“手套船长”在我一次拜访他时提出的。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] ['kæptɪn] [kɪd] ? " [ɑ:skt] [trɒt] .

"	Do	you	mean	Captain	Kidd	?	"	asked	Trot	.
"	做	你	意思是	队长	基德	?	"	问	小跑	.

“你是说基德船长吗？”特罗特问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:; də] — "

"	Because	if	you	do	—	"
"	因为	如果	你	做	—	"

“因为如果你那样做——”

" [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] , " [sed] ['ɑ:ŋkoʊ] .

"	Give	him	his	full	name	,	"	said	Anko	.
"	给	他	他的	满的	姓名	,	"	说	安可	.

“告诉他他的全名，”安科说。

" ['kæptɪn] [kɪd] [glʌv] [wɒz; wəz] — "

"	Captain	Kid	Glove	was	—	"
"	队长	孩子	手套	曾是	—	"

“基德·格洛夫船长是——”

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [glʌv] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [trɒt] .

"	There's	no	glove	to	it	,	"	protested	Trot	.
"	有	不	手套	到	它	,	"	抗议	小跑	.

“这根本就不是开玩笑，”特罗特抗议道。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] , - [kɔ:z] [aɪv] [ri:d] [ə'baʊt] [hɪm] . "

"	I	ought	to	know	,	'	cause	I've	read	about	him	.	"
"	我	应该	到	知道	,	-	原因	我已经	读	关于	他	.	"

“我应该知道，因为我读过关于他的报道。”

" ['dɪd(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [glʌv] ? " [ɑ:skt] ['ɑ:ŋkoʊ] .

"	Didn't	it	say	anything	about	a	glove	?	"	asked	Anko	.
"	没有	它	说	任何事物	关于	一个	手套	?	"	问	安可	.

“上面没提到手套吗？”安科问道。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .

"	Nothing	at	all	.
"	没有什么	在	全部	.

什么也没有。

[ˌaɪ 'ti:] [ʒu:] - [kɔ:ld] [hɪm] ['kæpən] [kɪd] , " [rɪ'plaɪd] [trɒt] .

It	jus	'	called	him	Cap'n	Kidd	,	"	replied	Trot	.
它	果汁	-	称为	他	船长	基德	,	"	回复	小跑	.

“它就叫他基德船长，”特罗特回答道。

" [ʃi:z] [raɪt] , [ɔ:l; oʊl] - [mæn] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	She's	right	,	ol	'	man	,	"	added	Cap'n	Bill	.
"	她是	正确的	,	ol	-	男人	,	"	额外	船长	账单	.

“她说得对，老兄，”比尔船长补充道。

" [bʊks] , " [sed] [ðə; ði] [si:] ['sɜ:pənt] , " [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] ,

"	Books	,	"	said	the	Sea	Serpent	,	"	are	good	enough	as	far	as	they	go	,
"	图书	,	"	说	这	海	蛇	,	"	是	好的	足够的	作为	远的	作为	他们	去	,

“书，”海蛇说，“就其所能达到的程度而言，已经足够好了。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] [ɜ:θ] [bʊks] [doʊnt] [gəʊ] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] .

but	it	seems	to	me	your	earth	books	don't	go	far	enough	.
但	它	似乎	到	我	你的	地球	图书	不	去	远的	足够的	.

但我觉得你们关于地球的书籍还不够深入。

['kæptɪn] [kɪd] [glʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['paɪrət] , [ə; eɪ][kɪd] - [glʌv] ['paɪrət] .

Captain	**Kid**	**Glove**	**was**	**a**	**gentleman**	**pirate**	**,**	**a**	**kid**	**-**	**glove**	**pirate**	**.**
队长	孩子	手套	曾是	一个	绅士	海盗	,	一个	孩子	-	手套	海盗	.

基德·格洛夫船长是一位绅士海盗，一位彬彬有礼的海盗。

[tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ðə; ði] [glʌv] [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm] [dʒʌst] [kɪd] [ɪz] ['veri] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] . "

To	**leave**	**off**	**the**	**glove**	**and**	**call**	**him**	**just**	**Kidd**	**is**	**very**	**disrespectful**	**.**	**"**
到	离开	离开	这	手套	和	称呼	他	只是	基德	是	非常	不尊重	.	"

摘掉手套，只叫他基德，是非常不尊重人的。

" [əʊ] ! [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] [ðæt] [θɜːd] [peɪn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	**Oh**	**!**	**You**	**told**	**me**	**to**	**remind**	**you**	**of**	**that**	**third**	**pain**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	哦	!	你	讲述	我	到	提醒	你	的	那	第三	疼痛	,	"	说	这	小的	女孩	.

“哦！你让我提醒你那第三次痛苦的事，”小女孩说。

" [wɪtʃ] [pruːvz] [maɪ] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	**Which**	**proves**	**my**	**friendship**	**for**	**you**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**Sea**	**Serpent**	**,**	**blinking**	**his**
"	哪个	证明	我的	友谊	为了	你	,	"	返回	这	海	蛇	,	眨眼	他的

[bluː] [aɪz] ['θɔːtfəli] .

blue	**eyes**	**thoughtfully**	**.**
蓝色的	眼睛	深思熟虑	.

“这足以证明我对你的友谊，”海蛇眨了眨蓝色的眼睛，若有所思地回答道。

" [nəʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [θɜːd] [peɪn][wɒz; wəz] —

"	**No**	**one**	**likes**	**to**	**be**	**reminded**	**of**	**a**	**pain**	**,**	**and**	**that**	**third**	**pain**	**was**	**—**
"	不	一	点赞	到	是	提醒	的	一个	疼痛	,	和	那	第三	疼痛	曾是	—

[wɒz; wəz] — "

was	**—**	**"**
曾是	—	"

“没有人喜欢被提醒痛苦的事情，而第三种痛苦就是——就是——”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	**What**	**was**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Trot**	**.**
"	什么	曾是	它	?	"	问	小跑	.

“那是什么？”特罗特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	**It**	**was**	**a**	**stomach**	**ache**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**King**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
"	它	曾是	一个	胃	疼痛	,	"	回复	这	国王	和	一个	叹	.

“是肚子疼，”国王叹了口气回答道。

" [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .

"	**What**	**made**	**it**	**?**	**"**	**she**	**inquired**	**.**
"	什么	制成	它	?	"	她	询问	.

“是什么造就了它？”她问道。

" [dʒʌst][maɪ] ['keələsnəs] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] .

"	**Just**	**my**	**carelessness**	**,**	**"**	**said**	**Anko**	**.**
"	只是	我的	疏忽	,	"	说	安可	.

“只是我粗心大意罢了，”安科说道。

" [aɪd] [biːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['fɒrən] [pɑːts] , ['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ]

"	**I'd**	**been**	**away**	**to**	**foreign**	**parts**	**,**	**seeing**	**how**	**the**	**earth**	**people**	**were**	**getting**	**along**
"	ID	到过	离开	到	外国的	部分	,	看到	如何	这	地球	人们	是	获得	沿着

.

:
.

“我曾到过国外，看看地球上的人们是如何生活的。”

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['dɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['meɪkɪŋ] [dʌtʃ] [tʃiːz]

I	found	the	Germans	dancing	the	german	and	the	Dutch	making	dutch	cheese
我	成立	这	德国人	跳舞	这	德语	和	这	荷兰语	制作	荷兰语	奶酪

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beldʒənz] ['kəʊmɪŋ] [ðeə(r)] ['beldʒən] [heəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːrks] ['iːtɪŋ] ['tɜːki]

and	the	Belgians	combing	their	belgian	hares	and	the	Turks	eating	turkey
和	这	比利时人	梳理	他们的	比利时人	野兔	和	这	土耳其人	吃	火鸡

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɑː'dinjən] [sɑːˈdɒnɪkli] ['pɪklɪŋ] [sɑː'diːnz] .

and	the	Sardinians	sardonically	pickling	sardines	.
和	这	撒丁岛人	讽刺地	腌制	沙丁鱼	.

我发现德国人在跳舞，荷兰人在制作荷兰奶酪，比利时人在梳理比利时野兔的毛发，土耳其人在吃火鸡，撒丁岛人在讽刺地腌制沙丁鱼。

[ðen] [ai] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ænd; ənd] — "

Then	I	called	on	the	Prince	of	Whales	,	and	—	"
然后	我	称为	在	这	王子	的	鲸鱼	,	和	—	"

然后我去拜访了鲸鱼王子，然后——”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , " [kə'rektɪd] [trɒt] .

"	You	mean	the	Prince	of	Wales	,	"	corrected	Trot	.
"	你	意思是	这	王子	的	威尔士	,	"	已更正	小跑	.

“你是说威尔士亲王吧？”特罗特纠正道。

" [ai] [miːn] [wɒt] [ai] [seɪ] , [maɪ][dɪə(r)] .

"	I	mean	what	I	say	,	my	dear	.
"	我	意思是	什么	我	说	,	我的	亲爱的	.

亲爱的，我说的都是真心话。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊl] [rʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['dɪd(ə)nt] ,

I	saw	the	battlefield	where	the	Bull	Run	but	the	Americans	didn't	,
我	锯	这	战场	在哪里	这	公牛	跑步	但	这	美国人	没有	,

我看到了布尔河战役的战场，但美国人却没有看到。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [gɒt] [tuː; tə] [frɑːns] [ai] [peɪd] [ə; eɪ] [nə'pəʊlɪən] [tuː; tə] [siː] [nə'pəʊlɪən] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	when	I	got	to	France	I	paid	a	napoleon	to	see	Napoleon	with	his
和	什么时候	我	得到	到	法国	我	有薪酬的	一个	拿破仑	到	看	拿破仑	和	他的

['bəʊnɪ] [ə'pɑːt] .

boney	apart	.
骨瘦如柴	除	.

当我到达法国时，我付钱给一个拿破仑，让他亲眼看看拿破仑的骨架。

[hiː; hi][wɒz; wəz] — "

He	was	—	"
他	曾是	—	"

他当时——”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [miːn] — " [trɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

"	Of	course	you	mean	—	"	Trot	was	beginning	,
"	的	课程	你	意思是	—	"	小跑	曾是	开始	,

“你当然是指——”特罗特刚开口，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] .

but	the	king	would	not	give	her	a	chance	to	correct	him	this	time	.
但	这	国王	会	不是	给	她	一个	机会	到	正确的	他	这	时间	.

但国王这次不给她纠正他的机会。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌŋgəri] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	He	was	very	hungry	for	Hungary	,	"	he	continued	,
"	他	曾是	非常	饥饿的	为了	匈牙利	,	"	他	持续	,

“他非常渴望匈牙利，”他继续说道。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rʌʃ(ə)n] [səʊ][fɑːst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pəulz] [ðæt] [ai] [θɔːt] [id] [dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm]

"	and	was	Russian	so	fast	toward	the	Poles	that	I	thought	he'd	discover	them
"	和	曾是	俄语	所以	快速地	朝向	这	波兰人	那	我	想法	他会	发现	他们

.

:

.

“而且俄国人向波兰方向推进的速度如此之快，以至于我以为他会发现他们。”

[səʊ][æz; əz][ai][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['welkəm] , [ai] [tʊk] [frentʃ] [liːv] [ænd; ənd] [keɪm]

So	as	I	was	not	accorded	a	royal	welcome	,	I	took	French	leave	and	came
所以	作为	我	曾是	不是	同意	一个	皇家	欢迎	,	我	采取	法语	离开	和	来了

[həʊm] [ə'gen] . "

home	again	.	"
家	再次	.	"

由于我没有受到皇室的热烈欢迎，于是我请假回家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][peɪn] — "

"	But	the	pain	—	"
"	但	这	疼痛	—	"

但是，这种痛苦——”

" [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ] ['kɑːmli] , " [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æbsənt] - ['maɪndɪd]

"	On	the	way	home	,	"	continued	Anko	calmly	,	"	I	was	a	little	absent	-	minded
"	在	这	方式	家	,	"	持续	安可	平静地	,	"	我	曾是	一个	小的	缺席的	-	有思想

[ænd; ənd][et; eɪt][æn; ən]['æŋkə(r)] .

and	ate	an	anchor	.
和	吃	一个	锚	.

“在回家的路上，”安科平静地继续说道，“我有点心不在焉，吃了一个锚。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	a	long	chain	attached	to	it	,
那里	曾是	一个	长的	链	随附的	到	它	,

它上面连着一条长链子。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði]['æŋkə(r)][ai] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

and	as	I	continued	to	swallow	the	anchor	I	continued	to	eat	the	chain	.
和	作为	我	持续	到	吞	这	锚	我	持续	到	吃	这	链	.

当我继续吞下锚的时候，我也继续吃掉了链条。

[ai]['nevə(r)] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

I	never	realized	what	I	had	done	until	I	found	a	ship	on	the	other	end	of	the
我	绝不	已实现	什么	我	有	完毕	直到	我	成立	一个	船	在	这	其他	结尾	的	这

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

直到我在链条的另一端发现了一艘船，我才意识到自己做了什么。

[ðen] [ai][bɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . "

Then	I	bit	it	off	.	"
然后	我	少量	它	离开	.	"

然后我就把它咬下来了。

" [ðə; ði] [ʃɪp] ? " [ɑːskt] [trɒt] .

"	The	ship	?	"	asked	Trot	.
"	这	船	?	"	问	小跑	.

“是那艘船吗？”特罗特问道。

" [nəʊ] , [ðə; ði] [tʃeɪn] .

"	No	,	the	chain	.
"	不	,	这	链	.

不，是链子。

[ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] , [æz; əz][ai] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['skɪpə(r)] .

I	didn't	care	for	the	ship	,	as	I	saw	it	contained	some	skippers	.
我	没有	关心	为了	这	船	,	作为	我	锯	它	包含	一些	船长	.

我不喜欢那艘船，因为我看到船上有几个船长。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd]['æŋkə(r)] [bɪ'gæn] [tu:; tə][laɪ] ['hevɪli] [ɒn][maɪ] ['stʌmək] .

On	the	way	home	the	chain	and	anchor	began	to	lie	heavily	on	my	stomach	.
在	这	方式	家	这	链	和	锚	开始	到	说谎	重度	在	我的	胃	.

回家的路上，锚链和锚重重地压在我的肚子上。

[ai]['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə][daɪ'dʒest][ðem; ðəm] ['prɒpəli] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ai][gɒt][tu:; tə][maɪ]

I	didn't	seem	to	digest	them	properly	,	and	by	the	time	I	got	to	my
我	没有	似乎	到	消化	他们	适当地	,	和	经过	这	时间	我	得到	到	我的

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

我似乎没能好好消化它们，等我回到宫殿的时候，

[weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [θrəʊn] , [ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntu:] [θrəʊz] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] [peɪn]

where	you	will	notice	there	is	no	throne	,	I	was	thrown	into	throes	of	severe	pain
在哪里	你	将要	注意	那里	是	不	王座	,	我	曾是	抛掷	进入	阵痛	的	严重	疼痛

.

:
.

你会发现那里没有王座，我陷入了剧烈的疼痛之中。

[səʊ][ai][æt; ət][wʌns] [sent] [fɔ:(r); fə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . [ʃɑ:k] — "

So	I	at	once	sent	for	Dr	.	Shark	—	"
所以	我	在	一次	发送	为了	博士	.	鲨鱼	—	"

于是我立刻派人去请鲨鱼博士——”

" [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)]['dɑ:ktərz] [ʃɑ:ks] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	Are	all	your	doctors	sharks	?	"	asked	the	child	.
"	是	全部	你的	医生	鲨鱼	?	"	问	这	孩子	.

“你们的医生都是鲨鱼吗？”孩子问道。

" [jes] , [ɑ:rnt] [jɔ:(r); jə(r)]['dɑ:ktərz] [ʃɑ:ks] ? " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	aren't	your	doctors	sharks	?	"	he	replied	.
"	是的	,	不是	你的	医生	鲨鱼	?	"	他	回复	.

“是啊，你们的医生不都是鲨鱼吗？”他回答道。

" [nɒt] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [trɒt] .

"	Not	all	of	them	,	"	said	Trot	.
"	不是	全部	的	他们	,	"	说	小跑	.

“并非全部，”特罗特说。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [ri'mɑ:k] ['kæpən] [bɪl] .

"	That	is	true	,	"	remarked	Cap'n	Bill	.
"	那	是	真的	,	"	评论	船长	账单	.

“没错，”比尔船长说道。

" [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['lɔɪərz] — "

"	But	when	you	talk	of	lawyers	—	"
"	但	什么时候	你	讲话	的	律师	—	"

“但是说到律师——”

" [aɪm] [nɒt] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] ['lɔɪərz] , " [sed] ['ɑ:ŋkoʊ] [rɪ'pru:vɪŋli] .

"	I'm	not	talking	of	lawyers	,	"	said	Anko	reprovingly	.
"	我是	不是	说	的	律师	,	"	说	安可	责备地	.

“我说的不是律师，”安科责备地说。

" [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [peɪn] .
" I'm talking about my pain .
" 我是 说 关于 我的 疼痛 .

“我指的是我的痛苦。”

[ai] [doʊnt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['sʌfə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] [wɪð] [ðæt] ['stʌmək] [eɪk] . "
I don't imagine anyone could suffer more than I did with that stomach ache . "
我 不 想象 任何人 可以 遭受 更多的 比 我 做过 和 那 胃 疼痛 . "

我想没有人比我更受胃痛的折磨了。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['sʌfə(r)] [lɒŋ] ? " [in'kwaiə] [trɒt] .
" Did you suffer long ? " inquired Trot .
" 做过 你 遭受 长的 ? " 询问 小跑 .

“你受苦很久了吗？”特罗特问道。

" [waɪ] , [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] [ænd; ənd] — "
" Why , about seven thousand four hundred and eighty - two feet and — "
" 为什么 , 关于 七 千 四 百 和 八十 - 二 脚 和 — "

“嗯，大约七千四百八十二英尺，还有——”

" [ai] [miːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" I mean a long time . "
" 我 意思是 一个 长的 时间 . "

“我的意思是很长时间。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" It seemed like a long time , " answered the King .
" 它 似乎 喜欢 一个 长的 时间 , " 回答 这 国王 .

“感觉过了很久，”国王回答道。

" ['dɑːktər; draɪv] . [ʃɑːk] [sed] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['mʌstəd] ['pəʊltɪs] [ɒn] [maɪ] ['stʌmək] ,
" Dr . Shark said I ought to put a mustard poultice on my stomach ,
" 博士 . 鲨鱼 说 我 应该 到 放 一个 芥末 药膏 在 我的 胃 ,

“鲨鱼医生说我应该在肚子上敷芥末膏，

[səʊ] [ai] [ˌʌn'kɔil] [mai'self] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [maɪ] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ɒn]
so I uncoiled myself and summoned my servants , and they began putting on
所以 我 展开 我 和 被召唤 我的 仆人 , 和 他们 开始 推杆 在
[ðə; ði] ['mʌstəd] ['plɑːstə(r)] .
the mustard plaster .
这 芥末 石膏 .

于是我舒展身体，召来仆人，他们开始给我敷芥末膏。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [slɪp] [ɒf] ,
It had to be bound all around me so it wouldn't slip off ,
它 有 到 是 边界 全部 大约 我 所以 它 不会 滑 离开 ,

它必须紧紧地绑在我身上，以免滑落。

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] .
and I began to look like an express package .
和 我 开始 到 看 喜欢 一个 表达 包裹 .

我看起来就像一个快递包裹。

[ɪn] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [wiːks] ['fʊli] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌstəd]
In about four weeks fully one - half of the pain had been covered by the mustard
在 关于 四 周 完全 一 - 一半 的 这 疼痛 有 到过 涵盖 经过 这 芥末
['pəʊltɪs] ,
poultice ,
药膏 ,

大约四周后，芥末膏药已经缓解了近一半的疼痛。

[wɪtʃ] [gɒt] [səʊ] [hɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ˌem 'iː] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['stʌmək] [eɪk] [dɪd] . "

which	got	so	hot	that	it	hurt	me	worse	than	the	stomach	ache	did	.	"
哪个	得到	所以	热的	那	它	伤害	我	更糟	比	这	胃	疼痛	做过	.	"

那里热得让我感觉比胃痛还难受。

" [ai] [nəʊ] , " [sed] [trɒt] .

"	I	know	,	"	said	Trot	.
"	我	知道	,	"	说	小跑	.

“我知道，”特罗特说。

" [ai][hæd; həd][wʌn] , [wʌns] . "

"	I	had	one	,	once	.	"
"	我	有	一	,	一次	.	"

“我曾经有过一个。”

" [wʌn] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['ɑːŋkoʊ] .

"	One	what	?	"	asked	Anko	.
"	一	什么	?	"	问	安可	.

“什么？”安科问道。

" [ə; eɪ] ['mʌstəd] ['plɑːstə(r)] .

"	A	mustard	plaster	.
"	一个	芥末	石膏	.

“芥末膏药。”

[ðeɪ] [smɑːt] ['prɪti] [bæd] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['ðer] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "

They	smart	pretty	bad	,	but	I	guess	they're	a	good	thing	.	"
他们	聪明的	漂亮的	坏的	,	但	我	猜测	它们是	一个	好的	事物	.	"

它们看起来很笨拙，但我想这总归是件好事。

" [aɪ][gɒt][maɪ'self] [ʌn'ræpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	I	got	myself	unwrapped	as	soon	as	I	could	,	"	continued	the	King	,
"	我	得到	我	拆开	作为	很快	作为	我	可以	,	"	持续	这	国王	,

“我一有机会就把自己解开了，”国王继续说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [huː] [hɪd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [maɪ]['æŋgə(r)][hæd; həd]

"	and	then	I	hunted	for	the	doctor	,	who	hid	himself	until	my	anger	had
"	和	然后	我	猎杀	为了	这	医生	,	WHO	隐藏	他自己	直到	我的	愤怒	有

[səb'said] .

subsided	.
平静下来	.

“然后我四处寻找医生，他躲了起来，直到我的怒气消退。”

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)][sent][ɪn][ə; eɪ][bɪl] , [səʊ][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['terəbli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]

He	has	never	sent	in	a	bill	,	so	I	think	he	must	be	terribly	ashamed	of
他	有	绝不	发送	在	一个	账单	,	所以	我	思考	他	必须	是	可怕	羞愧	的

[hɪm'self] . "

himself	.	"
他自己	.	"

他从来没寄过账单，所以我认为他一定感到非常羞愧。

" [jʊr; jər] ['lʌki] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [səʊ] ['iːzi] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	You're	lucky	,	sir	,	to	have	escaped	so	easy	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	你是	幸运的	,	先生	,	到	有	逃脱	所以	简单的	,	"	说	船长	账单	.

“先生，您能如此轻易地逃脱，真是幸运，”比尔船长说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] ['prɪti] [wel] [naʊ] . "

"	But	you	seem	pretty	well	now	.	"
"	但	你	似乎	漂亮的	出色地	现在	.	"

“不过你现在看起来好多了。”

" [jes] , [aɪm][mɔː(r)]['keəf(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [iːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] .

"	**Yes**	**,**	**I'm**	**more**	**careful**	**of**	**what**	**I**	**eat**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Sea**	**Serpent**	**.**
"	是的	,	我是	更多的	小心	的	什么	我	吃	,	"	回复	这	海	蛇	.

“是的，我更注意自己的饮食了。”海蛇回答道。

" [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [wen] [trɒt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	**But**	**I**	**was**	**saying**	**when**	**Trot**	**interrupted**	**me**	**,**	**that**	**you**	**all**	**belong**	**to**	**me**	**,**
"	但	我	曾是	说	什么时候	小跑	中断	我	,	那	你	全部	属于	到	我	,

“但我正要说的时候，特罗特打断了我，我说你们都属于我。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .

because	**I**	**have**	**saved**	**your**	**lives**	**.**
因为	我	有	已保存	你的	生活	.

因为我救了你们的命。

[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ˌem 'iː][ɪn] ['evriθɪŋ] .

By	**the**	**law**	**of**	**the**	**ocean**	**,**	**you**	**must**	**obey**	**me**	**in**	**everything**	**.**
经过	这	法律	的	这	海洋	,	你	必须	服从	我	在	一切	.

根据海洋法则，你必须在一切事上服从我。

" [ðə; ði]['seɪlə(r)] [skaul] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [trɒt] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] ,

"	**The**	**sailor**	**scowled**	**a**	**little**	**at**	**hearing**	**this**	**,**	**but**	**Trot**	**laughed**	**and**	**said**	**,**
"	这	水手	皱着眉头	一个	小的	在	听力	这	,	但	小跑	笑了	和	说	,

水手听到这话，微微皱起了眉头，但特罗特却笑着说：

" [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)] [lɔː] , - [kɔːz] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][lænd] . "

"	**The**	**law**	**of**	**the**	**ocean**	**isn't**	**OUR**	**law**	**,**	**'**	**cause**	**we**	**live**	**on**	**land**	**.**	**"**
"	这	法律	的	这	海洋	不是	我们的	法律	,	-	原因	我们	居住	在	土地	.	"

“海洋法则不是我们的法则，因为我们生活在陆地上。”

" [dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , " [dɪ'kleəd] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	**Just**	**now**	**you**	**are**	**living**	**in**	**the**	**ocean**	**,**	**"**	**declared**	**Anko**	**,**
"	只是	现在	你	是	活的	在	这	海洋	,	"	声明	安可	,

“你现在就生活在海洋里，”安科说道。

" [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mændz] . "

"	**and**	**as**	**long**	**as**	**you**	**live**	**here**	**,**	**you**	**must**	**obey**	**my**	**commands**	**.**	**"**
"	和	作为	长的	作为	你	居住	这里	,	你	必须	服从	我的	命令	.	"

“只要你住在这里，就必须服从我的命令。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	**What**	**are**	**your**	**commands**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**child**	**.**
"	什么	是	你的	命令	?	"	询问	这	孩子	.

“您有什么命令？”孩子问道。

" [ɑː] , [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kɒmɪk(ə)l]

"	**Ah**	**,**	**that's**	**the**	**point**	**I**	**was**	**coming**	**to**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**King**	**with**	**his**	**comical**
"	啊	,	那就是	这	观点	我	曾是	未来	到	,	"	返回	这	国王	和	他的	滑稽

[smaɪl] .

smile	**.**
微笑	.

“啊，我正要说的就是这个意思，”国王带着滑稽的笑容回答道。

" [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪəli] .

"	**The**	**ocean**	**is**	**a**	**beautiful**	**place**	**,**	**and**	**we**	**who**	**belong**	**here**	**love**	**it**	**dearly**	**.**
"	这	海洋	是	一个	美丽的	地方	,	和	我们	WHO	属于	这里	爱	它	亲爱的	.

“海洋是一个美丽的地方，我们这些生活在这里的人们深爱着它。”

[ɪn] ['meni] [weɪz] [ɪts] [ə; eɪ] [naɪsə] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːθ] ,

In	**many**	**ways**	**it's**	**a**	**nicer**	**place**	**for**	**a**	**home**	**than**	**the**	**earth**	**,**
在	许多	方式	它是	一个	更漂亮	地方	为了	一个	家	比	这	地球	,

从很多方面来看，它比地球更适合居住。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['sʌnstrəʊk] , [məs'kiːtəʊz] , ['əːθkweiks] [ɔː(r)]['kændi] [ʃɪps] [tuː; tə]

for	we	have	no	sunstroke	,	mosquitoes	,	earthquakes	or	candy	ships	to
为了	我们	有	不	中暑	,	蚊子	,	地震	或者	糖果	船舶	到

['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] .

bother	us	.
打扰	我们	.

因为我们没有中暑、蚊虫叮咬、地震或糖果船来打扰我们。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz][nəʊ]['prɒpə(r)] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] ['piːp(ə)l]

But	I	am	convinced	that	the	ocean	is	no	proper	dwelling	place	for	earth	people
但	我	是	确信	那	这	海洋	是	不	恰当的	住宅	地方	为了	地球	人们

,

,

,

但我确信，海洋并不适合地球人居住。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [dɪd][æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt]

and	I	believe	the	mermaids	did	an	unwise	thing	when	they	invited	you	to	visit
和	我	相信	这	美人鱼	做过	一个	失策	事物	什么时候	他们	受邀	你	到	访问

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

我认为美人鱼邀请你去拜访她们是个不明智的决定。

" [ai][doʊnt] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði][gɜːl] .

"	I	don't	,	"	protested	the	girl	.
"	我	不	,	"	抗议	这	女孩	.

“我不，”女孩抗议道。

" [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , ['hævnt] [wiː; wi] , ['kæpən] [bɪl] ? "

"	We've	had	a	fine	time	,	haven't	we	,	Cap'n	Bill	?	"
"	我们已经	有	一个	美好的	时间	,	还没有	我们	,	船长	账单	?	"

“我们玩得很开心，对吧，比尔船长？”

" [wel] , [ɪts] [biːn] ['dɪfərənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [ɪk'spektɪd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	Well	,	it's	been	diff'rent	from	what	I	expected	,	"	admitted	the	sailor	.
"	出色地	,	它是	到过	不同的	从	什么	我	预期的	,	"	承认	这	水手	.

“嗯，这和我预想的不太一样，”这位水手承认道。

" ['aʊə(r)]['əʊnli] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] ['pleʒə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , "

"	Our	only	thought	was	to	give	the	earth	people	pleasure	,	your	Majesty	,	"
"	我们的	仅有的	想法	曾是	到	给	这	地球	人们	乐趣	,	你的	威严	,	"

['pliːdɪd] - .

pleaded	Aquareine	.
恳求	-	.

“陛下，我们唯一的目的就是给地球人带来快乐，”阿奎琳恳求道。

" [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [kwiːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , "

"	I	know	,	I	know	,	my	dear	Queen	,	and	it	was	very	good	of	you	,	"
"	我	知道	,	我	知道	,	我的	亲爱的	女王	,	和	它	曾是	非常	好的	的	你	,	"

[rɪ'plaɪd] ['ɑːŋkoʊ] .

replied	Anko	.
回复	安可	.

“我知道，我知道，我亲爱的女王陛下，您真是太好了，”安科回答道。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [ækt] ,

"	But	still	it	was	an	unwise	act	,
"	但	仍然	它	曾是	一个	失策	行为	,

但这仍然是一个不明智的行为。

[fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['kɒnstəntli] [ɪn]['deɪndʒə(r)]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][æz; əz][wiː; wi] [wʊd]
for **earth** **people** **are** **as** **constantly** **in** **danger** **under** **water** **as** **we** **would**
为了 地球 人们 是 作为 不断地 在 危险 在下面 水 作为 我们 会
[biː; bi][ə'pɒn][ðə; ðiˌ][lænd] .
be **upon** **the** **land** **.**
是 之上 这 土地 .

对于地球人来说，水下的人类和陆地上的人类一样，时刻面临着危险。

[səʊ] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ðiˌ] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][ɔːl] ,
So **having** **won** **the** **right** **to** **command** **you** **all** **,**
所以 拥有 韩元 这 正确的 到 命令 你 全部 ,

既然我已经赢得了指挥你们所有人的权利，

[aiˌ]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [mɛr] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [streɪt] [həʊm] ,
I **order** **you** **to** **take** **little** **Mayre** **and** **Cap'n** **Bill** **straight** **home** **,**
我 命令 你 到 拿 小的 梅尔 和 船长 账单 直的 家 ,

我命令你把小梅尔和比尔船长直接送回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'stɔː(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːmz] .
and **there** **restore** **them** **to** **their** **natural** **forms** **.**
和 那里 恢复 他们 到 他们的 自然的 表格 .

并在那里使它们恢复到自然形态。

[ɪts] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kən'dɪʃn] , [aiˌ] [nəʊ] ,
It's **a** **dreadful** **condition** **,** **I** **know** **,**
它是 一个 可怕 状况 , 我 知道 ,

我知道，这是一种很可怕的疾病。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [iːtʃ] [hæv; həv] [tuː] ['stʌmblɪŋ] [legz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l]
and **they** **must** **each** **have** **two** **stumbling** **legs** **instead** **of** **a** **strong** **,** **beautiful**
和 他们 必须 每个 有 二 踉跄 腿 反而 的 一个 强的 , 美丽的
[fɪʃ] [teɪl] ,
fish **tail** **,**
鱼 尾巴 ,

它们必须长出两条蹒跚的腿，而不是强壮美丽的鱼尾。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiˌ] [feɪt] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['dwelə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] . "
but **it** **is** **the** **fate** **of** **earth** **dwellers** **,** **and** **they** **cannot** **escape** **it** **.** **"**
但 它 是 这 命运 的 地球 居民 , 和 他们 不能 逃脱 它 . "

但这是地球居民的命运，他们无法逃脱。

" [ɪn][maɪ] [keɪs] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [leg] , " [sə'dʒestid] ['kæpən] [bɪl] .
" **In** **my** **case** **,** **your** **Majesty** **,** **make** **it** **ONE** **leg** **,** **"** **suggested** **Cap'n** **Bill** **.**
" 在 我的 案件 , 你的 威严 , 制作 它 一 腿 , " 建议 船长 账单 .

“陛下，就我而言，只做一条腿就行了。”比尔船长建议道。

" [ɑː] [jes] , [aiˌ] [rɪ'membə(r)] .
" **Ah** **yes** **,** **I** **remember** **.**
" 啊 是的 , 我 记住 .

“啊，是的，我记得。”

[wʌn] [leg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊdn] [stɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmpəni] .
One **leg** **and** **a** **wooden** **stick** **to** **keep** **it** **company** **.**
一 腿 和 一个 木制的 戳 到 保持 它 公司 .

它只有一条腿，还有一根木棍陪伴着它。

[aiˌ] ['ɪʃuː] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [dɪə(r)] [frendz] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aiˌ][ˌeɪ 'em][nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][sə'saɪəti] ,
I **issue** **this** **order** **,** **dear** **friends** **,** **not** **because** **I** **am** **not** **fond** **of** **your** **society** **,**
我 问题 这 命令 , 亲爱的 朋友们 , 不是 因为 我 是 不是 喜爱 的 你的 社会 ,

亲爱的朋友们，我颁布这项命令，并非因为我不喜欢你们的社会，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ɔːl][ɪz]

but	to	keep	you	from	getting	into	more	trouble	in	a	country	where	all	is
但	到	保持	你	从	获得	进入	更多的	麻烦	在	一个	国家	在哪里	全部	是

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə][juː; jʊ] .

strange	and	unnatural	to	you	.
奇怪的	和	不自然	到	你	.

但是为了避免你在一个对你来说一切都陌生和不自然的国家里惹上更多麻烦。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] , [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɒŋ] ? "

Am	I	right	,	or	do	you	think	I	am	wrong	?	"
是	我	正确的	,	或者	做	你	思考	我	是	错误的	?	"

我是对的吗？还是你觉得我错了？

" [jʊr; jər] [kwaɪt] [kə'rekt] , [sɜː(r)] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .

"	You're	quite	correct	,	sir	,	"	said	Cap'n	Bill	,	nodding	his	head	in	approval	.
"	你是	相当	正确的	,	先生	,	"	说	船长	账单	,	点头	他的	头	在	赞同	.

“您说得完全正确，先生，”比尔船长点头表示赞同。

" [wel] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , " [sed] [trɒt] .

"	Well	,	I'm	ready	to	go	home	,	"	said	Trot	.
"	出色地	,	我是	准备好	到	去	家	,	"	说	小跑	.

“好了，我准备回家了。”特罗特说道。

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][zɒg] , [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ]['vɪzɪt] ,

"	But	in	spite	of	Zog	,	I've	enjoyed	my	visit	,
"	但	在	尽管如此	的	佐格	,	我已经	享受	我的	访问	,

“尽管有佐格在，我还是很享受这次访问的。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	I	shall	always	love	the	mermaids	for	being	so	good	to	me	.
和	我	将	总是	爱	这	美人鱼	为了	存在	所以	好的	到	我	.

我将永远感激美人鱼们对我的好。

" [ðæt] [spiːtʃ] [pliːzd] - [ænd; ənd]['klaɪə] , [huː] [smaɪld] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][tʃaɪld][ænd; ənd] [kɪst]

"	That	speech	pleased	Aquareine	-	and	Clia	,	who	smiled	upon	the	child	and	kissed
"	那	演讲	高兴	-		和	克利亚	,	WHO	微笑	之上	这	孩子	和	亲吻

[hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənətli] .

her	affectionately	.
她	亲切地	.

“这番话让阿奎琳和克莉娅很开心，她们微笑着看着孩子，并深情地亲吻了她。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['eskɔːt] [juː; jʊ] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] , " [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

"	We	shall	escort	you	home	at	once	,	"	announced	the	Queen	.
"	我们	将	护送	你	家	在	一次	,	"	宣布	这	女王	.

“我们将立即护送您回家，”女王宣布道。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , " [sed] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] .

"	But	before	you	go	,	"	said	King	Anko	,	"	I	will	give	you	a	rare	treat	.
"	但	前	你	去	,	"	说	国王	安可	,	"	我	将要	给	你	一个	稀有的	对待	.

“但在你离开之前，”安科国王说，“我会给你一份难得的礼物。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

It	is	one	you	will	remember	as	long	as	you	live	.
它	是	一	你	将要	记住	作为	长的	作为	你	居住	.

这将是你终生难忘的经历。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [m'aɪtɪəst] [siː] ['sɜːpənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

You	shall	see	every	inch	of	the	mightiest	sea	serpent	in	the	world	,
你	将	看	每一个	英寸	的	这	最强大的	海	蛇	在	这	世界	,

你将看到世界上最强大的海蛇的每一寸肌肤。

[ɔːl][æt; ət][wʌn] [taɪm] !
all **at** **one** **time** **!**
全部 在 一 时间 !

同时发生!

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ðɪ]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][gəʊld] [klɒθ] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [baɪ] [ˌʌn'siːn] [hændz]
" **As** **he** **spoke** **,** **the** **purple** **and** **gold** **cloth** **was** **lifted** **by** **unseen** **hands**
" 作为 他 辐 , 这 紫色的 和 金子 布 曾是 抬起 经过 看不见 双手
[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] .
and **disappeared** **from** **view** **.**
和 消失 从 看法 .

“他说话间，那块紫金色的布被无形的手提起，消失不见了。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd] [trɒt] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
And **now** **Cap'n** **Bill** **and** **Trot** **looked** **down** **upon** **thousands** **and** **thousands** **of**
和 现在 船长 账单 和 小跑 看起来 向下 之上 数千 和 数千 的
[kɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ['sɜːrpənts] ['bɒdi] ,
coils **of** **the** **sea** **serpent's** **body** **,**
线圈 的 这 海 蛇的 身体 ,

现在，比尔船长和特罗特俯瞰着成千上万个盘绕的海蛇身躯。

[wɪtʃ] [fɪld] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [speɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'mens] ['sɜːkjələ(r)] [ruːm] .
which **filled** **all** **of** **the** **space** **at** **the** **bottom** **of** **the** **immense** **circular** **room** **.**
哪个 已填 全部 的 这 空间 在 这 底部 的 这 巨大 圆 房间 .

它填满了巨大圆形房间底部的所有空间。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɔɪl] [ɒv; əv]['gɑːd(ə)n] [həʊz] ,
It **reminded** **them** **of** **a** **great** **coil** **of** **garden** **hose** **,**
它 提醒 他们 的 一个 伟大的 线圈 的 花园 软管 ,

它让他们想起一大卷花园软管。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
only **it** **was** **so** **much** **bigger** **around** **and** **very** **much** **longer** **.**
仅有的 它 曾是 所以 很多 大 大约 和 非常 很多 更长 .

只是它的周长要大得多，长度也长得多。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋ] , [ðə; ðɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] [nɒt][æn; ən]
Except **for** **the** **astonishing** **size** **of** **the** **Ocean** **King** **,** **the** **sight** **was** **not** **an**
除了 为了 这 惊人 尺寸 的 这 海洋 国王 , 这 视线 曾是 不是 一个
[ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] ,
especially **interesting** **one** **,**
尤其 有趣的 一 ,

除了“海洋之王”号惊人的体型之外，眼前的景象并没有什么特别吸引人的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][əʊld]['ɑːŋkoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
but **they** **told** **old** **Anko** **that** **they** **were** **pleased** **to** **see** **him** **,**
但 他们 讲述 老的 安可 那 他们 是 高兴 到 看 他 ,

但他们告诉老安科，他们很高兴见到他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] .
because **it** **was** **evident** **he** **was** **very** **fond** **of** **his** **figure** **.**
因为 它 曾是 明显 他 曾是 非常 喜爱 的 他的 数字 .

因为很明显他非常满意自己的身材。

[ðen] [ðə; ðɪ] [klɒθ] [dɪ'sendɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hed] ,
Then **the** **cloth** **descended** **again** **and** **covered** **all** **but** **the** **head** **,**
然后 这 布 下降 再次 和 涵盖 全部 但 这 头 ,

然后，布料再次落下，遮住了除头部以外的全身。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs]

after	which	they	bade	the	king	goodbye	and	thanked	him	for	all	his	kindness
后	哪个	他们	巴德	这	国王	再见	和	谢谢	他	为了	全部	他的	仁慈

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

之后，他们向国王告别，并感谢他给予他们的所有恩惠。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [siː] ['sɜːpənts] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒrɪd] ['kriːtʃəz] , " [sed] [trɒt] ,

"	I	used	to	think	sea	serpents	were	horrid	creatures	,	"	said	Trot	,
"	我	用过的	到	思考	海	蛇	是	可怕的	生物	,	"	说	小跑	,

“我以前一直觉得海蛇是可怕的生物，”特罗特说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — "

"	but	now	I	know	they	are	good	and	—	and	—	and	—	"
"	但	现在	我	知道	他们	是	好的	和	—	和	—	和	—	"

“但我现在知道他们是好人，而且——而且——而且——”

" [ænd; ənd][bɪg] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	And	big	,	"	added	Cap'n	Bill	,
"	和	大的	,	"	额外	船长	账单	,

“而且个头很大，”比尔船长补充道。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌkɒmplɪ'mentri]

realizing	his	little	friend	could	not	find	another	word	that	was	complimentary
意识到	他的	小的	朋友	可以	不是	寻找	其他	单词	那	曾是	免费

.

:
.

他意识到他的小朋友找不到其他赞美的词语了。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	21
章	-

第21章

[kɪŋ] [dʒəʊ]

KING	JOE
国王	乔

乔王

[æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [aʊt] [ɒv; əv] - ['pæləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒl] - [feɪst] ['fɪʃɪz] [left] [ðem; ðəm] ,

As	they	swam	out	of	Anko's	palace	and	the	doll	-	faced	fishes	left	them	,
作为	他们	游泳	出去	的	-	宫殿	和	这	玩具娃娃	-	面对	鱼	左边	他们	,

- [ɑːskt] :

Aquareine	asked	:
-	问	:

当她们游出安子的宫殿，那些娃娃脸鱼儿离开她们后，阿奎琳问道：

" [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɜːmeɪd] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [rest]

"	Would	you	rather	go	back	to	our	mermaid	home	for	a	time	and	rest
"	会	你	相当	去	后退	到	我们的	美人鱼	家	为了	一个	时间	和	休息

[jɔː'selvz] [ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒaɪənts] [keɪv] [æt; ət] [wʌns] ? "

yourselves	or	would	you	prefer	to	start	for	Giant's	Cave	at	once	?	"
你们自己	或者	会	你	更喜欢	到	开始	为了	巨人的	洞穴	在	一次	?	"

“你们是想回美人鱼之家休息一段时间，还是想立刻出发前往巨人洞窟？”

" [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [həʊm] , " [dɪ'saɪdɪd] [trɒt] .

"	I	guess	we'd	better	go	back	home	,	"	decided	Trot	.
"	我	猜测	我们会	更好的	去	后退	家	,	"	决定	小跑	.

“我想我们最好回家了，”特罗特决定道。

" [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [həʊm] , [ai] [miːn] .
" To our own home , I mean .
" 到 我们的 自己的 家 , 我 意思是 .

“我是指回到我们自己的家。”

[wɪv] [biːn] [ə'weɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
We've been away quite a while , and King Anko seemed to think it was
我们已经 到过 离开 相当 一个 尽管 , 和 国王 安可 似乎 到 思考 它 曾是
[best] . "
best . "
最好的 . "

我们已经离开很久了，安科国王似乎认为这是最好的选择。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Very well , " replied the Queen .
" 非常 出色地 , " 回复 这 女王 .

“很好，”女王回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , [ðen] . "
" Let us turn in this direction , then . "
" 让 我们 转动 在 这 方向 , 然后 . "

“那我们就朝这个方向走吧。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə]['mɜːrlə][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [kən'tɪnjuːd] [trɒt] .
" You can say goodbye to Merla for us , " continued Trot .
" 你 能 说 再见 到 梅拉 为了 我们 , " 持续 小跑 .

“你可以替我们向梅拉道别了，”特罗特继续说道。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [æn; ən] - - ['speʃəli] [tuː; tə]['kæpən] [bɪl] . "
" She was very nice to us , an ' ' specially to Cap'n Bill . "
" 她 曾是 非常 好的 到 我们 , 一个 - - 特别 到 船长 账单 . "

“她对我们很好，对比尔船长尤其如此。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [meit] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , " [æn; ən] - [ə; eɪ] [pɹ'ɪtiɐ] ['leɪdi][ai]['nevə(r)] [njuː] ,
" So she was , mate , " agreed the sailor , " an ' a prettier lady I never knew ,
" 所以 她 曾是 , 伴侣 , " 同意 这 水手 , " 一个 - 一个 更漂亮 女士 我 绝不 知道 ,

“没错，伙计，”水手同意道，“而且是我见过的最漂亮的姑娘。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] , ['bɛgɪn] - [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [mæm] . "
even if she is a mermaid , beggin ' your pardon , ma'am . "
甚至 如果 她 是 一个 美人鱼 , 开始 - 你的 赦免 , 女士 . "

即使她是条美人鱼，恕我直言，女士。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] - ['kɑːs(ə)l] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .
" Are we going anywhere near Zog's castle ? " asked the girl .
" 是 我们 去 任何地方 靠近 - 城堡 ? " 问 这 女孩 .

“我们要去佐格城堡附近吗？”女孩问道。

" ['aʊə(r)] [wei] [liːdz] [də'rektli] [pɑːst][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dəʊm] , " [sed] - .
" Our way leads directly past the opening in the dome , " said Aquareine .
" 我们的 方式 线索 直接地 过去的 这 开幕 在 这 穹顶 , " 说 - .

“我们的路直接经过穹顶的开口，”阿奎琳说道。

" [ðen] [lets] [stɒp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , " [sə'dʒestid]
" Then let's stop and see what Sacho and the others are doing , " suggested
" 然后 我们来吧 停止 和 看 什么 - 和 这 其他的 是 正在做 , " 建议
[trɒt] .
Trot .
小跑 .

“那我们停下来看看萨乔他们正在做什么吧，”特罗特建议道。

" [ðeɪ] [kænt] [biː; bi] [sleɪvz] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , - [kɔːz] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['mɑːstə(r)] .

"	They	can't	be	slaves	any	longer	,	you	know	,	'	cause	they	haven't	any	master	.
"	他们	不能	是	奴隶	任何	更长	,	你	知道	,	-	原因	他们	还没有	任何	掌握	.

“他们不能再做奴隶了，因为他们没有主人了。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['ðer] ['eni] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ? "

I	wonder	if	they're	any	happier	than	they	were	before	?	"
我	想知道	如果	它们是	任何	更快乐	比	他们	是	前	?	"

我想知道他们现在是否比以前更快乐了?

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['hæpi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [ri'mɑːk] ['kæpən] [bɪl] .

"	They	seemed	to	be	pretty	happy	as	it	was	,	"	remarked	Cap'n	Bill	.
"	他们	似乎	到	是	漂亮的	快乐的	作为	它	曾是	,	"	评论	船长	账单	.

“他们看起来已经很开心了，”比尔船长评论道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] , " [sed] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] .

"	It	will	do	no	harm	to	pay	them	a	brief	visit	,	"	said	Princess	Clia	.
"	它	将要	做	不	伤害	到	支付	他们	一个	简短的	访问	,	"	说	公主	克利亚	.

“去拜访他们一下也无妨，”克莉娅公主说。

" [ɔːl] ['deɪndʒə(r)] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævən] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [zɒg] . "

"	All	danger	disappeared	from	the	cavern	with	the	destruction	of	Zog	.	"
"	全部	危险	消失	从	这	洞穴	和	这	破坏	的	佐格	.	"

“佐格被消灭后，洞穴里的所有危险都消失了。”

" [aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [dʒəʊ] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['seɪlə(r)][mæn] .

"	I	really	ought	to	say	goodbye	to	Brother	Joe	,	"	observed	the	sailor	man	.
"	我	真的	应该	到	说	再见	到	兄弟	乔	,	"	观察到	这	水手	男人	.

“我真的应该跟乔兄弟道别了，”水手说道。

" [aɪ][woʊnt] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siːm] [ˌʌn'brʌðəli] . "

"	I	won't	see	him	again	,	you	know	,	and	I	don't	want	to	seem	unbrotherly	.	"
"	我	惯于	看	他	再次	,	你	知道	,	和	我	不	想	到	似乎	不兄弟般的	.	"

“你知道，我不会再见到他了，我不想显得不像个兄弟。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [wiː; wi] [wɪl] [ˌriː'entə] [ðə; ði] ['kævən] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ,

"	Very	well	,	"	said	the	Queen	,	"	we	will	reenter	the	cavern	,	for	I	,
"	非常	出色地	,	"	说	这	女王	,	"	我们	将要	重新进入	这	洞穴	,	为了	我	,

“很好，”女王说，“我们将重新进入洞穴，因为我，

[tuː] , [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪvz] [ɒv; əv]

too	,	am	anxious	to	know	what	will	be	the	fate	of	the	poor	slaves	of
也	,	是	焦虑的	到	知道	什么	将要	是	这	命运	的	这	贫穷的	奴隶	的

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

the	magician	.
这	魔术师	.

我也很想知道这位魔法师的可怜奴隶们将会面临怎样的命运。

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] ,

"	When	they	came	to	the	hole	in	the	top	of	the	dome	,
"	什么时候	他们	来了	到	这	洞	在	这	顶部	的	这	穹顶	,

“当他们来到圆顶顶部的洞口时，

[ðeɪ] [drɒpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][swæm] ['leʒəli] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

they	dropped	through	it	and	swam	leisurely	down	toward	the	castle	.
他们	掉落	通过	它	和	游泳	悠闲	向下	朝向	这	城堡	.

他们穿过它，悠闲地游向城堡。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kɑːs(ə)l] [lʊkt] ['veri] ['kwaɪət]

The	water	was	clear	and	undisturbed	and	the	silver	castle	looked	very	quiet
这	水	曾是	清除	和	未受干扰	和	这	银	城堡	看起来	非常	安静的

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['reɪdiənt] [laɪt] [ðæt] [stɪl] [fɪld] [ðə; ði] ['kævən] .

and	peaceful	under	the	radiant	light	that	still	filled	the	cavern	.
和	和平	在下面	这	辐射状	光	那	仍然	已填	这	洞穴	.

水面清澈平静，银色的城堡在依然充满洞穴的明亮光线下显得格外宁静祥和。

[ðeɪ] [met] [nəʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

They	met	no	one	at	all	,	and	passing	around	to	the	front	of	the	building	,
他们	遇见	不	一	在	全部	,	和	通过	大约	到	这	正面	的	这	建筑	,

他们一路上没遇到任何人，绕到建筑物前面去。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɔːd] ['entrəns] [ænd; ənd] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['gəʊldən][hɔːl] .

they	reached	the	broad	entrance	and	passed	into	the	golden	hall	.
他们	达到	这	广阔	入口	和	通过了	进入	这	金的	大厅	.

他们到达了宽阔的入口，进入了金碧辉煌的大厅。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [siːn] [met] [ðeə(r)] [aɪz] .

Here	a	strange	scene	met	their	eyes	.
这里	一个	奇怪的	场景	遇见	他们的	眼睛	.

眼前的一幕令他们震惊不已。

[ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][zɒg] , ['hʌndrədz] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

All	the	slaves	of	Zog	,	hundreds	in	number	,	were	assembled	in	the	room	,
全部	这	奴隶	的	佐格	,	数百	在	数字	,	是	组装	在	这	房间	,

佐格的所有奴隶，多达数百人，都被聚集在这个房间里。

[waɪl] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] ['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði]

while	standing	before	the	throne	formerly	occupied	by	the	wicked	magician	was	the
尽管	常设	前	这	王座	以前	占领	经过	这	邪恶	魔术师	曾是	这

[bɔɪ] - ,

boy	Sacho	,
男生	-	,

站在邪恶魔法师曾经坐过的王座前的，是男孩萨乔。

[huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [sleɪvz] .

who	was	just	beginning	to	make	a	speech	to	his	fellow	slaves	.
WHO	曾是	只是	开始	到	制作	一个	演讲	到	他的	同伴	奴隶	.

他正要开始向他的奴隶同伴们发表讲话。

" [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	At	one	time	or	another	,	"	he	said	,
"	在	一	时间	或者	其他	,	"	他	说	,

“总有一天，”他说。

" [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [θɪn] [eə(r)] ,

"	all	of	us	were	born	upon	the	earth	and	lived	in	the	thin	air	,
"	全部	的	我们	是	出生	之上	这	地球	和	居住地	在	这	薄的	空气	,

我们所有人都出生在地球上，生活在稀薄的空气中，

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [lɪv; laɪv] ,

but	now	we	are	all	living	as	the	fishes	live	,
但	现在	我们	是	全部	活的	作为	这	鱼	居住	,

但现在我们都像鱼儿一样活着。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [həʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

and	our	home	is	in	the	water	of	the	ocean	.
和	我们的	家	是	在	这	水	的	这	海洋	.

我们的家就在海洋的水中。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , ['hævɪŋ] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [baɪ]

One	by	one	we	have	come	to	this	place	,	having	been	saved	from	drowning	by
一	经过	一	我们	有	来	到	这	地方	,	拥有	到过	已保存	从	溺水	经过

[zɒg] ,

Zog	,
佐格	,

我们一个接一个地来到这里，都是被佐格从溺水中救起的。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɪm] ['gɪv(ə)n] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['kʌmfət] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .

the	Magician	,	and	by	him	given	power	to	exist	in	comfort	under	water	.
这	魔术师	,	和	经过	他	给定	力量	到	存在	在	舒适	在下面	水	.

魔法师赋予了他舒适地在水下生活的能力。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mɑːstə(r)] [huː] [meɪd] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [hæz; həz] [naʊ] [pɑːst] [ə'weɪ] [fər'evə(r)] ,

The	powerful	master	who	made	us	his	slaves	has	now	passed	away	forever	,
这	强大的	掌握	WHO	制成	我们	他的	奴隶	有	现在	通过了	离开	永远	,

那位奴役我们的强大主人已经永远地离开了我们。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,

but	we	continue	to	live	,	and	are	unable	to	return	to	our	native	land	,
但	我们	继续	到	居住	,	和	是	无法	到	返回	到	我们的	本国的	土地	,

但我们仍然活着，却无法返回故土。

[weə(r)] [wiː; wi] [wʊd] ['kwɪkli] ['perɪʃ] .

where	we	would	quickly	perish	.
在哪里	我们	会	迅速地	沦	.

我们很快就会在那里丧命。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] - [pə'zeʃənz] ,

There	is	no	one	but	us	to	inherit	Zog's	possessions	,
那里	是	不	一	但	我们	到	继承	-	财产	,

除了我们之外，没有人能继承佐格的遗产。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] [ɑː'selvz] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	so	it	will	be	best	for	us	to	remain	in	this	fine	castle	and	occupy	ourselves	as	we	have	done	before	,
和	所以	它	将要	是	最好的	为了	我们	到	保持	在	这	美好的	城堡	和	占据	我们自己	作为	我们	有	完毕	前	,

因此，我们最好还是留在这座美丽的城堡里，像以前一样消磨时间。

[ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

in	providing	for	the	comforts	of	the	community	.
在	提供	为了	这	舒适	的	这	社区	.

为社区提供舒适的生活条件。

['əʊnli] [ɪn] ['leɪbə(r)] [ɪz] ['hæpinəs] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,

Only	in	labor	is	happiness	to	be	found	,
仅有的	在	劳动	是	幸福	到	是	成立	,

幸福只存在于劳动之中。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .

and	we	may	as	well	labor	for	ourselves	as	for	others	.
和	我们	可能	作为	出色地	劳动	为了	我们自己	作为	为了	其他的	.

我们不妨为自己劳动，就像为别人劳动一样。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

"	But	we	must	have	a	king	.
"	但	我们	必须	有	一个	国王	.

但我们必须要有一位国王。

[nɒt] [æn; ən]['i:v(ə)l] , ['kru:əl]['mɑ:stə(r)] [laɪk] [zɒg] ,

Not	an	evil	,	cruel	master	like	Zog	,
不是	一个	邪恶的	,	残忍的	掌握	喜欢	佐格	,

不是像佐格那样邪恶残暴的主人，

[bʌt; bət][wʌn] [hu:] [wɪl] [meɪn'teɪn] ['ɔ:də(r)][ænd; ənd] ['ɪʃu:] [lɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] .

but	one	who	will	maintain	order	and	issue	laws	for	the	benefit	of	all	.
但	一	WHO	将要	维持	命令	和	问题	法律	为了	这	益处	的	全部	.

但他会维护秩序，颁布有利于所有人的法律。

[wi:; wi] [wɪl] ['gʌv(ə)n] [ɑ:'selvz] [məʊst] ['hæpɪli] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['ru:lə(r)] , [ɔ:(r)] [hed] ,

We	will	govern	ourselves	most	happily	by	having	a	ruler	,	or	head	,
我们	将要	治理	我们自己	最多	快乐地	经过	拥有	一个	统治者	,	或者	头	,

我们若能有一个统治者或首领，就能最快乐地治理自己。

[sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ɑ:'selvz] [baɪ]['pɒpjələ(r)] [vəʊt] .

selected	from	among	ourselves	by	popular	vote	.
已选	从	之中	我们自己	经过	受欢迎的	投票	.

由我们内部投票选出。

['ðeəfɔ:(r)] [aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['aʊə(r)] [kɪŋ] ,

Therefore	I	ask	you	to	decide	who	shall	be	our	king	,
所以	我	问	你	到	决定	WHO	将	是	我们的	国王	,

因此，我请你们决定谁将成为我们的国王。

[fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn] [hu:] [ɪz] [ək'septɪd] [baɪ][ɔ:l][kæn; kən][sɪt][ɪn] - [θrəʊn] .

for	only	one	who	is	accepted	by	all	can	sit	in	Zog's	throne	.
为了	仅有的	一	WHO	是	公认	经过	全部	能	坐	在	-	王座	.

只有被所有人接受的人才能坐上佐格的王位。

" [ðə; ði] [sleɪvz] [ə'plɔ:dɪd] [ðɪs] [spi:tʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs]

"	The	slaves	applauded	this	speech	,	but	they	seemed	puzzled	to	make	the	choice
"	这	奴隶	鼓掌	这	演讲	,	但	他们	似乎	困惑	到	制作	这	选择

[ɒv; əv][ə; eɪ]['ru:lə(r)] .

of	a	ruler	.
的	一个	统治者	.

奴隶们为这篇演讲鼓掌，但他们似乎对选择统治者感到困惑。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tʃi:f] [kʊk] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] ,

Finally	the	chief	cook	came	forward	and	said	,
最后	这	首席	厨师	来了	向前	和	说	,

最后，主厨站出来说：

" [wi:; wi] [ɔ:l] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['dju:tiz] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ænd; ənd][səʊ] ['kænɒt] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə]

"	We	all	have	our	duties	to	perform	and	so	cannot	spend	the	time	to
"	我们	全部	有	我们的	职责	到	履行	和	所以	不能	花费	这	时间	到

[bi:; bi] [kɪŋ] .

be	king	.
是	国王	.

“我们都有各自的职责要履行，所以不可能花时间去当国王。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , - , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] - [əʊn] [ə'tendənt] , [hæv; həv] [naʊ] [nəʊ] ['dju:tiz] [æt; ət][ɔ:l] .

But	you	,	Sacho	,	who	were	Zog's	own	attendant	,	have	now	no	duties	at	all	.
但	你	,	-	,	WHO	是	-	自己的	服务员	,	有	现在	不	职责	在	全部	.

但是你，萨乔，作为佐格的贴身侍从，现在却没有任何职责了。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [ru:l] [ˌju: 'es] .

So	it	will	be	best	for	you	to	rule	us	.
所以	它	将要	是	最好的	为了	你	到	规则	我们	.

所以，由你来统治我们才是最好的选择。

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['kɒmreɪdz] ?
What say you , comrades ?
什么 说 你 , 同志们 ?

同志们，你们怎么看?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] - [kɪŋ] ? "
Shall we make Sacho king ? "
将 我们 制作 - 国王 ? "

我们拥立萨乔为王吗?

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .
" they all cried .
" 他们 全部 哭 .

他们都哭了。

" [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] - .
" But I do not wish to be king , " replied Sacho .
" 但 我 做 不是 希望 到 是 国王 , " 回复 - .

“但我不想当国王，”萨乔回答道。

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['juːsləs] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [huː] ['mɪəli] ['ɪʃuːz] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə]
" A king is a useless sort of person who merely issues orders for others to
" 一个 国王 是 一个 无用 种类 的 人 WHO 仅仅 问题 订单 为了 其他的 到
['kæri] [aʊt] .
carry out .
携带 出去 .

“国王是一种无用的人，他只会发布命令让别人执行。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] .
I want to be busy and useful .
我 想 到 是 忙碌的 和 有用 .

我想忙碌而有用。

[huː'evə(r)] [ɪz] [kɪŋ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'tendənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [huː] [wɪl] [siː]
Whoever is king will need a good attendant as well as an officer who will see
谁 是 国王 将要 需要 一个 好的 服务员 作为 出色地 作为 一个 官 WHO 将要 看
[ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ɑː(r); ə(r)] [əu'bei] .
that his commands are obeyed .
那 他的 命令 是 服从 .

无论谁成为国王，都需要一位得力的侍从和一位能确保其命令得到执行的官员。

[ai][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['djuːtiz] , ['hævɪŋ] [sɜːvd] [zɒg] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [wei] . "
I am used to such duties , having served Zog in this same way . "
我 是 用过的 到 这样的 职责 , 拥有 服务 佐格 在 这 相同的 方式 . "

我早已习惯了这样的职责，因为我以前也以这种方式为佐格效力过。

" [huː] , [ðen] , [hæz; həz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['ægə] - [gruː] , [ðə; ði]
" Who , then , has the time to rule over us ? " asked Agga - Groo , the
" WHO , 然后 , 有 这 时间 到 规则 超过 我们 ? " 问 agga - 格鲁 , 这
['gəʊldsmɪθ] .
goldsmith .
金匠 .

“那么，谁有时间统治我们呢？”金匠阿加-格鲁问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['kæpən]
" It seems to me that Cap'n
" 它 似乎 到 我 那 船长

“在我看来，船长

[dʒəʊ][ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] - .

Joe	is	the	proper	person	for	king	,	"	replied	Sacho	.
乔	是	这	恰当的	人	为了	国王	,	"	回复	-	.

“乔才是当国王的合适人选，”萨乔回答道。

" [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [səʊ] ['bʌtnz] [ɒn] - ['gɑːmənts] ,

"	His	former	duty	was	to	sew	buttons	on	Zog's	garments	,
"	他的	以前的	责任	曾是	到	缝	按钮	在	-	服装	,

“他以前的工作是给佐格的衣服缝纽扣，

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][ænd; ənd][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] ,

so	now	he	is	out	of	a	job	and	has	plenty	of	time	to	be	king	,
所以	现在	他	是	出去	的	一个	工作	和	有	很多	的	时间	到	是	国王	,

所以他现在失业了，有大把时间去当国王了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kæn; kən] [səʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bʌtnz] .

for	he	can	sew	on	his	own	buttons	.
为了	他	能	缝	在	他的	自己的	按钮	.

因为他会自己缝纽扣。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['kæpən][dʒəʊ] ? "

What	do	you	say	,	Cap'n	Joe	?	"
什么	做	你	说	,	船长	乔	?	"

船长乔，您怎么说?

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt][maɪnd] , " [ə'griːd] ['kæpən][dʒəʊ] .

"	Oh	,	I	don't	mind	,	"	agreed	Cap'n	Joe	.
"	哦	,	我	不	头脑	,	"	同意	船长	乔	.

“哦，我不介意，”乔船长同意道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ruːl] [juː; jʊ] . "

"	That	is	,	if	you	all	want	me	to	rule	you	.	"
"	那	是	,	如果	你	全部	想	我	到	规则	你	.	"

“也就是说，如果你们都想让我统治你们的话。”

" [wiː; wi][duː; də] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [sleɪvz] , [glæd][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɒb]

"	We	do	!	"	shouted	the	slaves	,	glad	to	find	someone	willing	to	take	the	job
"	我们	做	!	"	喊叫	这	奴隶	,	高兴的	到	寻找	某人	愿意的	到	拿	这	工作

.

:

.

“我们愿意！”奴隶们喊道，很高兴找到愿意接受这份工作的人。

" [bʌt; bət] [aɪl] [wɒnt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɔɪntəz] , " [kən'tɪnjuːd] ['kæpən] [bɪlz] ['brʌðə(r)] .

"	But	I'll	want	a	few	pointers	,	"	continued	Cap'n	Bill's	brother	.
"	但	患病的	想	一个	很少	指针	,	"	持续	船长	法案的	兄弟	.

“但我还需要一些指导，”比尔船长的兄弟继续说道。

" [aɪ] [eɪnt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [əʊ] - [wɜːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	I	ain't	used	to	this	sort	o	'	work	,	you	know	,
"	我	不是	用过的	到	这	种类	o	-	工作	,	你	知道	,

“你知道，我不习惯这种工作。”

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ] [eɪnt] ['prɒpəli] ['pəʊstɪd][aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] . "

an	'	if	I	ain't	properly	posted	I'm	liable	to	make	mistakes	.	"
一个	-	如果	我	不是	适当地	发布	我是	容易	到	制作	错误	.	"

如果我的帖子发布不规范，就很容易出错。

" - [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [tɒm] [ætəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

"	Sacho	will	tell	you	,	"	said	Tom	Atto	encouragingly	.
"	-	将要	告诉	你	,	"	说	汤姆	阿托	令人鼓舞的是	.

“萨乔会告诉你的，”汤姆·阿托鼓励道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['dʌmplɪŋz] ,

"	And	now	I	must	go	back	to	the	kitchen	and	look	after	my	dumplings	,
"	和	现在	我	必须	去	后退	到	这	厨房	和	看	后	我的	饺子	,

“现在我得回厨房照看我的饺子了。”

[ɔː(r)][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['dɪnə(r)] [tə'deɪ] . "

or	you	people	won't	have	any	dinner	today	.	"
或者	你	人们	惯于	有	任何	晚餐	今天	.	"

否则你们今天就没饭吃了。

" ['veri] [wel] , " [ə'naʊnst] - .

"	Very	well	,	"	announced	Sacho	.
"	非常	出色地	,	"	宣布	-	.

“很好，”萨乔宣布道。

" [ai] [ˌhɪə'baɪ] [prə'kleɪm] ['kæpən][dʒəʊ] [ɪ'lektɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd]

"	I	hereby	proclaim	Cap'n	Joe	elected	King	of	the	Castle	,	which	is	the	Enchanted
"	我	特此	宣布	船长	乔	当选	国王	的	这	城堡	,	哪个	是	这	迷人的

['kɑːs(ə)l][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Castle	no	longer	.
城堡	不	更长	.

“我在此宣布乔船长当选为城堡之王，而这座城堡已不再是魔法城堡了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

You	may	all	return	to	your	work	.
你	可能	全部	返回	到	你的	工作	.

你们可以返回工作岗位了。

" [ðə; ði] [sleɪvz] [went] [ə'weɪ] [wel] [kən'tentɪd] ,

"	The	slaves	went	away	well	contented	,
"	这	奴隶	去	离开	出色地	满足	,

奴隶们心满意足地离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]['kæpən][dʒəʊ] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] .

and	the	boy	and	Cap'n	Joe	now	came	forward	to	greet	their	visitors	.
和	这	男生	和	船长	乔	现在	来了	向前	到	迎接	他们的	访客	.

于是，男孩和乔船长走上前去迎接来访者。

" [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] , " [ɪk'spleɪnd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	We're	on	our	way	home	,	"	explained	Cap'n	Bill	,
"	是	在	我们的	方式	家	,	"	解释	船长	账单	,

“我们正在回家的路上，”比尔船长解释道。

" [æn; ən] - [wiː; wi][doʊnt][ɛk'spɛk] - [tuː; tə]['træv(ə)l] [ðɪs] [wei] [ə'gen] .

"	an	'	we	don't	expec	'	to	travel	this	way	again	.
"	一个	-	我们	不	预期	-	到	旅行	这	方式	再次	.

“我们预计不会再走这条路了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] , [dʒəʊ] , [ðæt] [jʊr; jər] [ðə; ði] [kɪŋ] [əʊ] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːs(ə)l]

But	it	pleases	me	to	know	,	Joe	,	that	you're	the	king	o	'	such	a	fine	castle
但	它	请	我	到	知道	,	乔	,	那	你是	这	国王	o	-	这样的	一个	美好的	城堡

,

,

,

但我很高兴知道，乔，你是这座宏伟城堡的主人。

[æn; ən] - [aɪl] [rest] ['iːzɪə] [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [wel] - [fɔː(r); fə(r)] . "

an	'	I'll	rest	easier	now	that	you're	well	pervided	for	.	"
一个	-	患病的	休息	更轻松	现在	那	你是	出色地	-	为了	.	"

既然你已经安排妥当，我也能安心休息了。

" [əʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [bɪl] , " [rɪˈtɜːnd] ['kæpən][dʒəʊ] .
" Oh , I'm all right , Bill , " returned Cap'n Joe .
" 哦 , 我是 全部 正确的 , 账单 , " 返回 船长 乔 .

“哦，我没事，比尔，”乔船长回答道。

" [ɪts] [æn; ən] ['iːzi] [laɪf][hɪə(r)] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wʌn] .
" It's an easy life here , an ' a peaceful one .
" 它是 一个 简单的 生活 这里 , 一个 - 一个 和平 一 .

“这里的生活轻松又平静。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] [fɪkst] . "
I wish you were as well fixed . "
我 希望 你 是 作为 出色地 固定的 . "

我希望你的情况也一样好。

" [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [niːd] [frendz] , - , [ɔː(r)] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɔː(r)] ['kaʊnsl] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" If ever you need friends , Sacho , or any assistance or counsel , come to me ,
" 如果 曾经 你 需要 朋友们 , - , 或者 任何 协助 或者 法律顾问 , 来 到 我 ,

“萨乔，如果你需要朋友，或者任何帮助或建议，就来找我。”

" [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" said the Mermaid Queen to the boy .
" 说 这 美人鱼 女王 到 这 男生 .

“美人鱼女王对男孩说道。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Thank you , madam , " he replied .
" 感谢 你 , 女士 , " 他 回复 .

“谢谢您，夫人。”他回答道。

" [naʊ] [ðæt] [zɒg][hæz; həz] [gɒn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .
" Now that Zog has gone , I am sure we shall be very safe and contented .
" 现在 那 佐格 有 已消失 , 我 是 当然 我们 将 是 非常 安全的 和 满足 .

“佐格走了之后，我相信我们一定会非常安全、非常幸福。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] .
But I shall not forget to come to you if we need you .
但 我 将 不是 忘记 到 来 到 你 如果 我们 需要 你 .

但如果我们需要你，我不会忘记来找你。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ɪn]['æŋgə(r)][ɔː(r)] [rɪ'vendʒ] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] [diːdz] ,
We are not going to waste any time in anger or revenge or evil deeds ,
我们 是 不是 去 到 浪费 任何 时间 在 愤怒 或者 复仇 或者 邪恶的 契约 ,

我们不会把时间浪费在愤怒、报复或邪恶的行为上。

[səʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prɒspə(r)][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . "
so I believe we shall prosper from now on . "
所以 我 相信 我们 将 繁荣 从 现在 在 . "

所以我相信我们今后一定会繁荣昌盛。

" [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] , " [dɪ'kleəd] [trɒt] .
" I'm sure you will , " declared Trot .
" 我是 当然 你 将要 , " 声明 小跑 .

“我相信你一定能做到，”特罗特说道。

[ðeɪ] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,
They now decided that they must continue their journey ,
他们 现在 决定 那 他们 必须 继续 他们的 旅行 ,

他们现在决定必须继续他们的旅程。

[ænd; ənd][æz; əz]['naɪðə(r)] - [nɔː(r)] [kɪŋ] [dʒəʊ][kʊd; kəd] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dəʊm]

and	as	neither	Sacho	nor	King	Joe	could	ascend	to	the	top	of	the	dome
和	作为	两者都不	-	也不	国王	乔	可以	上升	到	这	顶部	的	这	穹顶

[wɪ'ðaʊt] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [weɪ] ,

without	swimming	in	the	human	way	,
没有	游泳	在	这	人类	方式	,

而且，萨乔和乔王都无法不以人类的方式游泳就登上圆顶顶部，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˌgʊd'baɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sed]

which	was	slow	and	tedious	work	for	them	,	the	goodbyes	were	said
哪个	曾是	慢的	和	乏味	工作	为了	他们	,	这	再见	是	说

[æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['entrəns] ,

at	the	castle	entrance	,
在	这	城堡	入口	,

对他们来说，这是一项缓慢而乏味的工作，他们在城堡门口道别。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['vɪzɪtəz] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

and	the	four	visitors	started	on	their	return	.
和	这	四	访客	开始	在	他们的	返回	.

于是，这四位访客开始了他们的返程之旅。

[trɒt] [tʊk] [wʌn] [lɑːst] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)]['kɑːs(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [haɪ] [ʌp] [ɪn]

Trot	took	one	last	view	of	the	beautiful	silver	castle	from	the	hole	high	up	in
小跑	采取	一	最后的	看法	的	这	美丽的	银	城堡	从	这	洞	高的	向上	在

[ðə; ði] [dəʊm] ,

the	dome	,
这	穹顶	,

特罗特从穹顶高处的洞口最后一次眺望了那座美丽的银色城堡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊpən][ænd; ənd] [ʌn'gɑːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]

which	was	now	open	and	unguarded	,	and	the	next	moment	she	was	in
哪个	曾是	现在	打开	和	无人看守	,	和	这	下一个	片刻	她	曾是	在

[ðə; ði] [brɔːd] ['əʊʃ(ə)n] [ə'gen] ,

the	broad	ocean	again	,
这	广阔	海洋	再次	,

那里现在敞开着，无人把守，下一刻她又回到了广阔的海洋中。

['swɪmɪŋ] [tə'wɔːd] [həʊm] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɜːmeɪd] [frendz] .

swimming	toward	home	beside	her	mermaid	friends	.
游泳	朝向	家	旁	她	美人鱼	朋友们	.

她和她的美人鱼朋友们一起游向家。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	22
章	-

第22章

[trɒt] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl]

TROT	LIVES	TO	TELL	THE	TALE
小跑	生活	到	告诉	这	故事

特罗特活着讲述这个故事

- [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

Aquareine	was	thoughtful	for	a	time	.
-	曾是	周到	为了	一个	时间	.

Aquareine曾一度很体贴。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

Then	she	drew	from	her	finger	a	ring	,
然后	她	画	从	她	手指	一个	戒指	,

然后她从手指上取下一枚戒指，

[ə; eɪ] [pleɪn] [gəʊld] [bænd] [set] [wɪð] [ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:] ,

a	plain	gold	band	set	with	a	pearl	of	great	value	,
一个	清楚的	金子	乐队	放	和	一个	珍珠	的	伟大的	价值	,

一枚镶嵌着一颗价值连城的珍珠的素金戒指，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

and	gave	it	to	the	little	girl	.
和	给予	它	到	这	小的	女孩	.

然后把它给了小女孩。

" [ɪf] [æt; ət] ['eni] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ]

"	If	at	any	period	of	your	life	the	mermaids	can	be	of	service	to	you
"	如果	在	任何	时期	的	你的	生活	这	美人鱼	能	是	的	服务	到	你

,

,

,

“如果你生命中的任何阶段美人鱼能够为你提供帮助，

[maɪ] [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

my	dear	,	"	she	said	,
我的	亲爱的	,	"	她	说	,

“亲爱的，”她说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːl] - -

"	you	have	but	to	come	to	the	edge	of	the	ocean	and	call	'	Aquareine
"	你	有	但	到	来	到	这	边缘	的	这	海洋	和	称呼	-	-

. -

. '

. -

你只需来到海边，喊一声“Aquareine”。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

If	you	are	wearing	the	ring	at	the	time	,
如果	你	是	穿着	这	戒指	在	这	时间	,

如果你当时戴着戒指，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɪnstəntli] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] . "

I	shall	instantly	hear	you	and	come	to	your	assistance	.	"
我	将	即刻	听到	你	和	来	到	你的	协助	.	"

我马上就能听到你的呼救，并前来帮助你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

“谢谢你！

" [kraɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃʌbi] ['fɪŋgə(r)] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['pɜːfɪktli] .

"	cried	the	child	,	slipping	the	ring	over	her	own	chubby	finger	,	which	it	fitted	perfectly	.
"	哭	这	孩子	,	滑倒	这	戒指	超过	她	自己的	胖乎乎的	手指	,	哪个	它	适配	完美	.

“孩子叫了一声，把戒指套在自己胖乎乎的手指上，戒指正好合适。”

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

"	I	shall	never	forget	that	I	have	good	and	loyal	friends	in	the	ocean	,
"	我	将	绝不	忘记	那	我	有	好的	和	忠诚	朋友们	在	这	海洋	,

我永远不会忘记我在海洋里拥有忠诚的好朋友。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

you	may	be	sure	.
你	可能	是	当然	.

您可以放心。

" [əˈweɪ] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [swæm] , [ˈswɪftli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

"	Away	and	away	they	swam	,	swiftly	and	in	a	straight	line	,
"	离开	和	离开	他们	游泳	,	迅速地	和	在	一个	直的	线	,

他们游得越来越远，速度很快，而且游得很直。

[ˈkiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ˈwɔːtə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ˈmeni] [siː]

keeping	in	the	middle	water	where	they	were	not	liable	to	meet	many	sea
保持	在	这	中间	水	在哪里	他们	是	不是	容易	到	见面	许多	海

[ˈpiːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他们待在水域中央，这样就不太可能遇到很多海员。

[ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [fjuː] [skuːlz] [ɒv; əv] [ˈfɪʃɪz] ,

They	passed	a	few	schools	of	fishes	,
他们	通过了	一个	很少	学校	的	鱼	,

他们经过了几群鱼，

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wʌnz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [ˈprɒpəli] ,

where	the	teachers	were	explaining	to	the	young	ones	how	to	swim	properly	,
在哪里	这	教师	是	解释	到	这	年轻的	一个	如何	到	游泳	适当地	,

老师们正在给孩子们讲解如何正确游泳。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈmænə(r)] ,

and	to	conduct	themselves	in	a	dignified	manner	,
和	到	执行	他们自己	在	一个	凝重	方式	,

并且举止要端庄得体。

[bʌt; bət] [trɒt] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈeksəsaɪzɪz] .

but	Trot	did	not	care	to	stop	and	watch	the	exercises	.
但	小跑	做过	不是	关心	到	停止	和	手表	这	练习	.

但特罗特并不在意停下来观看这些练习。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeəri] [wɒnd] [ɪn] - [dəʊmd] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,

Although	the	queen	had	lost	her	fairy	wand	in	Zog's	domed	chamber	,
虽然	这	女王	有	丢失的	她	仙女	魔杖	在	-	圆顶	房间	,

虽然女王在佐格的穹顶房间里遗失了她的仙女棒，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [stɪl] [ɪˈnʌf] [ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ][ˈəʊʃ(ə)n][ɪn]

she	had	still	enough	magic	power	to	carry	them	all	across	the	ocean	in
她	有	仍然	足够的	魔法	力量	到	携带	他们	全部	穿过	这	海洋	在

['wʌndəfəli] [kwɪk] [taɪm] ,

wonderfully	quick	time	,
太棒了	快的	时间	,

她仍然拥有足够的魔法力量，能够以惊人的速度带着他们所有人横渡大洋。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [trɒt] [ænd; ənd][ˈkæpən] [bɪl] [wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	before	Trot	and	Cap'n	Bill	were	aware	of	the	distance	they	had
和	前	小跑	和	船长	账单	是	意识到的	的	这	距离	他们	有

[kʌm] ,

come	,
来	,

特罗特和比尔船长还没意识到他们已经走了多远，

[ðə; ðɪ] [ˈmɜːˌmeɪdz] [pɔːzd] [waɪl] [ˌprɪnˈses] [ˈklaɪə] [sed] :

the	mermaids	paused	while	Princess	Clia	said	:
这	美人鱼	暂停	尽管	公主	克利亚	说	:

美人鱼们停顿了一下，克莉娅公主说道：

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [diːpə(r)] ,

"	Now	we	must	go	a	little	deeper	,
"	现在	我们	必须	去	一个	小的	更深	,

现在我们必须更深入地探讨一下，

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['dʒaɪənts] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm]

for	here	is	the	Giant's	Cave	and	the	entrance	to	it	is	near	the	bottom
为了	这里	是	这	巨人的	洞穴	和	这	入口	到	它	是	靠近	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] . "

of	the	sea	.	"
的	这	海	.	"

因为这里是巨人的洞穴，洞口就在海底附近。

" [wɒt] , [ɔːl'redi] ? " [kraɪd][ðə; ði][gɜːl] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['wɔːtə(r)] [ðeɪ]

"	What	,	already	?	"	cried	the	girl	joyfully	,	and	then	through	the	dark	water	they
"	什么	,	已经	?	"	哭	这	女孩	欣喜地	,	和	然后	通过	这	黑暗的	水	他们

[swæm] ,

swam	,
游泳	,

“什么，已经到了？”女孩高兴地喊道，然后她们游过漆黑的水域。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rɒki] ['entrəns] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði]['æʒə(r)] -

passing	through	the	rocky	entrance	,	and	began	to	ascend	slowly	into	the	azure	-
通过	通过	这	岩石	入口	,	和	开始	到	上升	缓慢地	进入	这	蔚蓝	-

[bluː] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

blue	water	of	the	cave	.
蓝色的	水	的	这	洞穴	.

穿过岩石入口，开始缓缓上升到洞穴蔚蓝色的水中。

" [juːv] [biːn] ['ɔːfli] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [ʒuː] - [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

"	You've	been	awfully	good	to	us	,	and	I	don't	know	jus	'	how	to	thank	you	,
"	你已经	到过	非常	好的	到	我们	,	和	我	不	知道	果汁	-	如何	到	感谢	你	,

“你们对我们太好了，我不知道该如何感谢你们。”

" [sed] [trɒt] ['ɜːnɪstli] .

"	said	Trot	earnestly	.
"	说	小跑	切实	.

特罗特认真地说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] - , ['smaɪlɪŋ]

"	We	have	enjoyed	your	visit	to	us	,	"	said	beautiful	Queen	Aquareine	,	smiling
"	我们	有	享受	你的	访问	到	我们	,	"	说	美丽的	女王	-	,	微笑

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] ,

upon	her	little	friend	,
之上	她	小的	朋友	,

“我们很高兴你能来拜访我们，”美丽的阿奎琳女王微笑着对她的小朋友说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [rɪ'peɪ] ['eni] ['pleʒə(r)] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][baɪ] ['spiːkɪŋ] [wel]

"	and	you	may	easily	repay	any	pleasure	we	have	given	you	by	speaking	well
"	和	你	可能	容易地	偿还	任何	乐趣	我们	有	给定	你	经过	请讲	出色地

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)] ['ɪgnərənt] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [kən'demɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

of	the	mermaids	when	you	hear	ignorant	earth	people	condemning	us	.	"
的	这	美人鱼	什么时候	你	听到	无知	地球	人们	谴责	我们	.	"

“当你听到无知的地球人谴责我们时，你只需说美人鱼的好话，就能轻易回报我们带给你的任何快乐。”

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	I'll	do	that	,	of	course	,	"	exclaimed	the	child	.
"	患病的	做	那	,	的	课程	,	"	惊呼	这	孩子	.

“我当然会这么做！”孩子大声说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪn] - [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɛglɔ] [ʃeɪps] ? " [ɪn'kwaiə] ['kæpən] [bɪl] ['æŋkʃəsli]

"	How	about	changin	'	us	back	to	our	reg'lar	shapes	?	"	inquired	Cap'n	Bill	anxiously
"	如何	关于	变化	-	我们	后退	到	我们的	reg'lar	形状	?	"	询问	船长	账单	焦虑地

.

:
.

“能不能把我们变回原来的样子？”比尔船长焦急地问道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] , " [rɪ'plaɪd] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['meri] [lɑːf] .

"	That	will	be	very	easy	,	"	replied	Princess	Clia	with	her	merry	laugh	.
"	那	将要	是	非常	简单的	,	"	回复	公主	克利亚	和	她	欢乐	笑	.

“那太容易了，”克莉娅公主笑着回答道。

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Here	we	are	at	the	surface	of	the	water	.
这里	我们	是	在	这	表面	的	这	水	.

我们现在位于水面。

" [ðeɪ] [pʊʃt] [ðeə(r)] [hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] .

"	They	pushed	their	heads	above	the	blue	water	and	looked	around	the	cave	.
"	他们	推动	他们的	头部	多于	这	蓝色的	水	和	看起来	大约	这	洞穴	.

“他们把头探出蓝色的水面，环顾四周的洞穴。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] .

It	was	silent	and	deserted	.
它	曾是	沉默的	和	荒凉的	.

这里寂静无声，空无一人。

['fləʊtɪŋ] ['dʒentli][nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

Floating	gently	near	the	spot	where	they	had	left	it	was	their	own	little	boat	.
漂浮的	轻轻地	靠近	这	点	在哪里	他们	有	左边	它	曾是	他们的	自己的	小的	船	.

他们的小船静静地漂浮在他们离开的地方附近。

['kæpən] [bɪl] [swæm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ,

Cap'n	Bill	swam	to	it	,	took	hold	of	the	side	,
船长	账单	游泳	到	它	,	采取	抓住	的	这	边	,

比尔船长游过去，抓住船舷。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

and	then	turned	an	inquiring	face	toward	the	mermaids	.
和	然后	转向	一个	查询	脸	朝向	这	美人鱼	.

然后她转过头，用疑惑的眼神看向美人鱼们。

" [klaɪm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Climb	in	,	"	said	the	Queen	.
"	爬	在	,	"	说	这	女王	.

“上来吧，”女王说道。

[səʊ][hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːkwədli] ['tʌmbld] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .

So	he	pulled	himself	up	and	awkwardly	tumbled	forward	into	the	boat	.
所以	他	拉	他自己	向上	和	尴尬地	翻滚	向前	进入	这	船	.

于是他挣扎着站起来，笨拙地向前跌进了船里。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg]['klætə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [siːt] ,

As	he	did	so	,	he	heard	his	wooden	leg	clatter	against	the	seat	,
作为	他	做过	所以	,	他	听到	他的	木制的	腿	哒	反对	这	座位	,

他这么做的时候，听到自己的木腿撞到座椅上发出咔哒一声。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndrɪŋli] .

and	turned	around	to	look	at	it	wonderingly	.
和	转向	大约	到	看	在	它	惊奇地	.

然后转过身，惊奇地看着它。

" [ɪts] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [raɪt] !

"	It's	me	,	all	right	!
"	它是	我	,	全部	正确的	!

“没错，就是我！”

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [wʌn] [miːt] [wʌn] , [æn; ən] - [wʌn] - [wʌn] .
" One meat one , an ' one hick'ry one .
" 一 肉 一 , 一个 - 一 - 一 .

“一个肉味的，一个山核桃味的。”

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ! "
That's the same as belongs to me ! "
那就是 这 相同的 作为 属于 到 我 ! "

那也是我的!

" [wɪl] [juː; jʊ] [lɪft] [mɛr] [əˈbɔːd] ? " [ɑːskt] [ˌprɪnˈses] [ˈklaɪə] .
" Will you lift Mayre aboard ? " asked Princess Clia .
" 将要 你 举起 梅尔 船上 ? " 问 公主 克利亚 .

“你能把梅尔抱上船吗？”克莉娅公主问道。

[ðə; ði][əʊld][ˈseɪlə(r)] [əˈraʊzd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][æz; əz] [trɒt] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
The old sailor aroused himself , and as Trot lifted up her arms ,
这 老的 水手 被唤醒 他自己 , 和 作为 小跑 抬起 向上 她 武器 ,

老水手起身，特罗特也举起了双臂，

[hiː; hi] [siːzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈseɪfli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .
he seized them and drew her safely into the boat .
他 查获 他们 和 画 她 安全 进入 这 船 .

他抓住了它们，并将她安全地拉进了船里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [dʒʌst][æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃʌbi] [legz] [wɔː(r)] [ˈʃuːz] [ænd; ənd]
She was dressed just as usual , and her chubby legs wore shoes and
她 曾是 穿着 只是 作为 通常 , 和 她 胖乎乎的 腿 穿着 鞋 和
[sˈtɒkɪŋz] .
stockings .
长筒袜 .

她穿着和往常一样，胖乎乎的腿上穿着鞋袜。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

奇怪的是，

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ɔːl] [wet] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][dæmp][ɪn] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
neither of them were at all wet or even damp in any part of their
两者都不 的 他们 是 在 全部 湿的 或者 甚至 潮湿 在 任何 部分 的 他们的
[ˈkləʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

他们俩的衣服一点都没湿，甚至连潮湿的地方都没有。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [legz] [hæv; həv] [biːn] [waɪl] [wɪv] [biːn] [gɒn] ? " [mjuːzd] [ˈkæpən] [bɪl] ,
" I wonder where our legs have been while we've been gone ? " mused Cap'n Bill ,
" 我 想知道 在哪里 我们的 腿 有 到过 尽管 我们已经 到过 已消失 ? " 沉思 船长 账单 ,

“我不知道我们不在的这段时间，我们的腿都去哪儿了？”比尔船长沉思道。

[ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [frend] [ɪn] [greɪt] [dɪˈlaɪt] .
gazing at his little friend in great delight .
凝视 在 他的 小的 朋友 在 伟大的 喜 .

他满心欢喜地凝视着他的小伙伴。

" [ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɪti] [pɪŋk][ænd; ənd] [gri:n] [skeɪld] [teɪlz] !
" And I wonder what's become of our pretty pink and green scaled tails !
" 和 我 想知道 是什么 变得 的 我们的 漂亮的 粉色的 和 绿色的 缩放 尾巴 !

“我很好奇我们漂亮的粉红色和绿色鳞片尾巴现在怎么样了！”

" [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][gɜ:l] , ['lɑ:fɪŋ] [wɪð] [gli:] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:'self]
" returned the girl , laughing with glee , for it seemed good to be herself
" 返回 这 女孩 , 笑 和 高兴 , 为了 它 似乎 好的 到 是 她自己
[ə'gen] .
again .
再次 .

“女孩笑着回答，高兴极了，因为重新做回自己似乎真好。”

[kwi:n] - [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] ['klaɪə][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] ,
Queen Aquareine and Princess Clia were a little way off ,
女王 - 和 公主 克利亚 是 一个 小的 方式 离开 ,

水仙女王和克莉娅公主离得有点远，

['laɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['prɪti] ['feɪsɪz][dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [waɪl] [ðeə(r)][heə(r)] ['fləʊtɪd] [ɪn] [sɒft]
lying with their pretty faces just out of the water while their hair floated in soft
说谎 和 他们的 漂亮的 面孔 只是 出去 的 这 水 尽管 他们的 头发 漂浮 在 柔软的
[klaʊdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
clouds around them .
云 大约 他们 .

她们躺在水面上，漂亮的脸蛋露出水面，头发像柔软的云朵一样在周围飘动。

" [ˌgʊd'baɪ] , [frendz] !
" Goodbye , friends !
" 再见 , 朋友们 !

再见，朋友们!

" [ðeɪ] [kɔ:ld] .
" they called .
" 他们 称为 .

他们打电话来了。

" [ˌgʊd'baɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bəuθ] [trɒt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ,
" Goodbye ! " shouted both Trot and Cap'n Bill ,
" 再见 ! " 喊叫 两个都 小跑 和 船长 账单 ,

“再见！”特罗特和比尔船长同时喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [blu:] [tu:] ['kɪsɪz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] .
and the little girl blew two kisses from her fingers toward the mermaids .
和 这 小的 女孩 吹 二 吻 从 她 手指 朝向 这 美人鱼 .

小女孩用手指向美人鱼们送上了两个飞吻。

[ðen] [ðə; ði]['feɪsɪz] [dɪsə'pɪəd] , ['li:vɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['rɪplz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Then the faces disappeared , leaving little ripples on the surface of the water .
然后 这 面孔 消失 , 离开 小的 涟漪 在 这 表面 的 这 水 .

然后，那些面孔消失了，只在水面上留下淡淡的涟漪。

['kæpən] [bɪl] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ɔ:z] [ænd; ənd] ['sləʊli] ['hedɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
Cap'n Bill picked up the oars and slowly headed the boat toward the mouth of
船长 账单 挑选 向上 这 桨 和 缓慢地 标题 这 船 朝向 这 嘴 的
[ðə; ði] [keɪv] .
the cave .
这 洞穴 .

比尔船长拿起船桨，慢慢地把船驶向洞口。

" [ai]['wʌndə(r)] , [trɒt] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][mɑ:][hæz; həz] [mɪst] [ˌju: 'es] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] [ʌn'i:zɪli] .
" I wonder , Trot , if your ma has missed us , " he remarked uneasily .
" 我 想知道 , 小跑 , 如果 你的 玛 有 错过 我们 , " 他 评论 不安地 .

“特罗特，我不知道你妈妈有没有想念我们，”他不安地说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

"	Of	course	not	,	"	replied	the	girl	.
"	的	课程	不是	,	"	回复	这	女孩	.

“当然不是，”女孩回答道。

" [ʃiːz] [biːn] [saʊnd] [ə'sliːp] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	She's	been	sound	asleep	,	you	know	.
"	她是	到过	声音	睡着了	,	你	知道	.

“你知道，她睡得很香。”

" [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [krept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['saɪlənt] ,

"	As	the	boat	crept	out	into	the	bright	sunlight	,	they	were	both	silent	,
"	作为	这	船	悄悄地爬	出去	进入	这	明亮的	阳光	,	他们	是	两个都	沉默的	,

“当小船缓缓驶入明媚的阳光中时，两人都沉默不语。”

[bʌt; bət] [iːtʃ] [saɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['evrideɪ] [wɜːld] [ə'gen] .

but	each	sighed	with	pleasure	at	beholding	their	own	everyday	world	again	.
但	每个	叹了口气	和	乐趣	在	凝视	他们的	自己的	每天	世界	再次	.

但当他们再次看到自己熟悉的日常生活时，每个人都欣喜地叹了口气。

['faɪnəli] [trɒt] [sed] ['sɒftli] , " [ðə; ði] [lændz] [ðə; ði] [best] , ['kæpən] . "

Finally	Trot	said	softly	,	"	The	land's	the	best	,	Cap'n	.	"
最后	小跑	说	轻轻	,	"	这	土地的	这	最好的	,	船长	.	"

最后，特罗特轻声说道：“船长，这片土地最棒了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [meɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['lɪvɪn] - [ɒn] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	It	is	,	mate	,	for	livin	'	on	,	"	he	answered	.
"	它	是	,	伴侣	,	为了	生活	-	在	,	"	他	回答	.

“是的，伙计，为了活下去，”他回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] . .

"	But	I'm	glad	to	have	seen	the	mermaids	,	"	she	added	.	.
"	但	我是	高兴的	到	有	已见	这	美人鱼	,	"	她	额外	.	.

“但我很高兴看到了美人鱼，”她补充道。

" [wel] , - [aɪ] , [trɒt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	Well	,	so'm	I	,	Trot	,	"	he	agreed	.
"	出色地	,	-	我	,	小跑	,	"	他	同意	.

“嗯，我也是，特罗特，”他同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] - [ə; eɪ] - [bɪ'liːvd] ['eni] ['mɔːt(ə)l][kʊd; kəd]['evə(r)] - [ə; eɪ] - [siːn] - [ɪm] [æn; ən] - —

"	But	I	wouldn't	'	a	'	believed	any	mortal	could	ever	'	a	'	seen	'	em	an	'	—
"	但	我	不会	-	一个	-	相信	任何	凡人	可以	曾经	-	一个	-	已见	-	呃	一个	-	—

[æn; ən] - —

an	'	—
一个	-	—

但我原本不相信任何凡人能够亲眼见到他们——而且——

" [trɒt] [lɑːft] ['merəli] .

"	Trot	laughed	merrily	.
"	小跑	笑了	兴高采烈地	.

特罗特开怀大笑。

" [æn; ən] - [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] !

"	An	'	lived	to	tell	the	tale	!
"	一个	-	居住地	到	告诉	这	故事	!

“安”活了下来，得以讲述这个故事！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] ['mɪstʃɪf] .

"	she	cried	,	her	eyes	dancing	with	mischief	.
"	她	哭	,	她	眼睛	跳舞	和	恶作剧	.

她哭了起来，眼中闪烁着狡黠的光芒。

" [əʊ] , ['kæpən] [bɪl] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] ['mɔːtəlz] [nəʊ] ! "
" Oh , Cap'n Bill , how little we mortals know ! "
" 哦 , 船长 账单 , 如何 小的 我们 凡人 知道 ! "

“哦，比尔船长，我们凡人懂得太少了！”

" [truː] [ɪ'nʌf] , [meit] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [wɪr] [ə; eɪ] - ['lɜːrnɪn] - ['sʌmθɪŋ] [ɛvɹi] [deɪ] .
" True enough , mate , " he replied , " but we're a - learnin ' something ev'ry day .
" 真的 足够的 , 伴侣 , " 他 回复 , " 但 是 一个 - 学习 - 某物 每一个 天 .

“没错，伙计，”他回答说，“但我们每天都在学习一些东西。”

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神